

بسم الله الرحمن الرحيم

تقديم

للاستاذ الدكتور محمد مصطفى همدارة

أورد الجاحظ في سياق خبر ضمنه كتابه والبيان والنبين، مناظرة بين المكيين والبصريين، تشير إلى رأيه في معنى الفصاحة، فقال: حدثني أبو سعيد عبد الكريم بن روح، قال: قال أهل مكة لمحمد بن الناذر الشاعر: ليست لكم معاشر أهل البصرة لغة فصيحة، إنما الفصاحة لنا أهل مكة، فقال ابن الناذر: أما ألقاظا فأحكى الألقاظ للقرآن، وأكثرها له موافقة، فضعوا القرآن بعد هذا حيث شئتم.

فكان الفصاحة في رأى الجاحظ تكمن في اللفظ، وفي قربها من استعمال القرآن الكريم، وفي بعدها عن الدخيل والغريب — كما يستبين لنا من آرائه في مواضع أخرى.

وقد أنكر بعض البلاغيين في مراحل لاحقة أن تكون الفصاحة في الألفاظ المفردة، بل داخل السياق، ومثالما اختلفت آراؤهم حول مفهوم الفصاحة اختلفوا حول علاقتها بالبلاغة والبيان، وكثيراً ما عدت الفصاحة مرادفة للبلاغة.

وكانت الفصاحة في كتابات البلاغيين المتأخرين تحتل مقدمة كتبهم في البلاغة، يشرحون فيها أركان فصاحة المفرد، وفصاحة الكلام كتابة ونطقاً. وفي هذم

الأركان تتداخل الفصاحة بقوة مع العلوم اللغوية بفروعها الحديثة المختلفة ، وتتداخل مع فروع من علوم البلاغة ، وتتصل بعلم النفس الحديث ، وعلوم أخرى كثيرة ، الأمر الذى لفت بشدة أنظار الباحثين المحققين إلى شذوذ وضع الفصاحة مقدمة سريعة في صدور الكتب البلاغية ، وملازمة علاقتها باللغة والبلاغة . ولكن أحداً لم ينشط لتصحيح وضع الفصاحة والاستفادة من العلوم اللغوية الحديثة في تشريح معنى الفصاحة ، وتحديد دلالاتها ، والانتفاع بعلم النفس الحديث وعلم وظائف الأعضاء في دراسة مفهوم الفصاحة بالنسبة للمتكلم ، وتحديد عيوب النطق والكلام .

وأحسن محمد علي رزق الخفاجي هذا الضميمة الذى تعانى به الفصاحة ، منذ كتب في رسالته الجامعية الأولى التى نال بها درجة الماجستير عن (مفاهيم النقد والبلاغة عند الجاحظ) ، وحلل مفهوم الفصاحة عند هذا الكاتب العظيم الذى كان أول من أشار إلى بعض مدلولات الفصاحة وصلتها بالبلاغة ، ثم عاين ما كتبه البلاغيون المتأخرون ، وما خصموا به الفصاحة من قدر ضئيل في صدور كتبهم ، مما لا يفي بحقيقتها ، ولا يطلع الباحثين على عمق دلالاتها ، ومن هذه تجرد للكتابة عن الفصاحة بهدف الدعوة إلى فصلها عن كتب البلاغة ، وجعلها علماً مستقلاً بذاته ، له موضوعه وأساسه التى يقوم عليها ، وتكمن في دراسة أصوله أهداف كثيرة أهمها : إصلاح اللغة نطقاً وكتابةً وسماعاً .

وهذا العلم لا يصبح أن يكون ذيلاً للبلاغة لأن موضوعه ليس بلاغياً صرفاً ، ولا يصبح أن يكون ذيلاً لعلوم اللغة ، لأن موضوعه ليس لغوياً صرفاً ، ولكنه ذو كيان خاص يتصل — شأن أى علم آخر — بعلوم البلاغة ، والعلوم اللغوية ، وعلم النفس ، والإجتماع ، والفيزياء ، وعلم وظائف الأعضاء .

وقد بدأ يتحسن خطواته الأولى في البحث عندما كنت في غيبة عن مصر ، تحت إشراف الزميل الأستاذ الدكتور محمد زغلول سلام ، ثم عدت وسافر

الدكتور سلام ، وما يزال البحث في نقطة البداية ، فلقيت منى فكرته كل تشجيع فانطلق في مشاركة وصبر على طريق السداد ، حتى وجدت أن البحث قد اكتملت شخصيته ، وأصبح قادراً على التوضيح بدعوة صاحبه إلى تأسيس علم الفصحاة العربية ، ليأخذ مكانه بين علومنا اللغوية والبلاغية ، فنال به صاحبه درجة الدكتوراه في الآداب بمرتبة الشرف الأولى ، ونال معها إعجاب لجنة الحكم بما في البحث من عمق فكرة ، وأصالة رأى ، وحسن فهم وتحليل للنصوص .

وهانحن أولاء نقدمه لقراء العربية في كل مكان ليروا فيه رأيهم ، ولا أشك أنهم سوف يقدرّون حق القدر جهد صاحبه الذي يستحق في رأينا أجرى الاجتهاد والإصابة ، والله نسأل أن ينفع به ويبارك في عمله .

محمد مصطفى هدارة

أستاذ الآداب العربي بكلية الآداب

جامعة الإسكندرية

قصر الصفا — رمل الإسكندرية في ٩ شوال ١٣٩٩

أول سبتمبر ١٩٧٩

تمهيد

معالجة الظواهر العلمية بالرصد والتفسير والتقويم أمر يجمع العلماء على ثقل تبعاته وكثرتها ، ويقدرون ما قد يلقاه الباحثون من معاناة عندما يواجهون الخلط والتقدير القاصر والفهم المضطرب لظاهرة ما ، وعندما تتشعب الظاهرة إلى قنوات صغيرة تمتزج فيها الاخلاط .

والفصاحة من حيث هي ظاهرة علمية متصلة باللغة لا تختلف في هذا الشأن عن مثيلاتها من الظواهر الأخرى ، فلقد أصابها ضيم لا ترد في وصفه بأنه كبير ، واختلفت تصورات عدد من دارسيها عنها ، كما خلط فريق بين جوانبها ، كل هذا وغيره قد ساعد على تشتيت موضوعاتها بين البلاغيين واللغويين . وبينما يضع البلاغيون المتأخرون الفصاحة مقدمة في كتبهم ليحددوا بها مفهوم البلاغة نرى اللغويين يصنفون الفصيح في دروسهم ويعيدونه قضية لغوية ، فالفصاحة في كتب القدماء مشتقة بين كتب البلاغيين واللغويين .

ولا يعني هذا أننا نصف كل الدراسات القديمة التي تناولت الفصاحة بالقصور والخلط — معاذ الله — فهناك جهود يستوجب الإشادة بها ، ولقد نوهنا وأشدنا بجهود وآراء كثيرة في ثنايا الكتاب ، كما أن تراثنا يشهد الفصاحة كانت درسا قديما بغض النظر عما فيه من ملاحظات .

من أجل ذلك وغيره اتخذنا الفصاحة موضوعا نقيم عليه دراستنا ، وكنا نتصور في بداية الأمر أن دراسة الفصاحة ستكون محصورة بين الدراسات البلاغية واللغوية ، لكننا لم نكذب أنفسنا في معالجة الموضوع حتى وجدنا أنفسنا مدفوعين

إلى أن توسع من مجالتنا ، وإلى اتخاذ وسائل جديدة يمكن أن تسدى إلينا
 النفع في دراستنا ، فهناك جوانب من الفصاحة يجب أن تفسر على ضوء ما أسفرت
 عنه علوم العصر مثل : علم النفس ، وعلم الاصوات اللغوية ، وعلم الاجتماع ،
 وعلم الفيزياء ، وعلم الدلالة ، وعلم التشريح ، وعلم وظائف الأعضاء ، هذا
 بالإضافة إلى ما تركز عليه دراستنا من علو عريقة كالنحو والصرف والبلاغة
 والآداب ، ولقد حاولنا أن يكون تفسيرنا لجوانب الفصاحة تفسيراً علياً بقدر
 ما يتاح لنا من وسائل علمية وفنية ، وبقدر تلك النتائج التي توصلت إليها هذه
 العلوم ، وبقدر تملقها بدراستنا . ونحن ندرك أن أى تفسير عصرى وأية دعوة
 إلى التجديد إنما تقوم على أساس متين من التراث القديم ، ذلك منهج قويم قد
 رسمه لنا أستاذنا المرحوم أمين الخولى في قوله : (إن أول التجديد هو قتل القديم
 بحسباً) .

ودرستنا للفصاحة قد انطلقت مما قد استقر عنها عند الأقدمين ، أى أننا
 قد ارتضينا ما أورده القزوينى عن الفصاحة ليكون الأساس الذى ننطلق منه
 لدراسة الفصاحة ، وذلك لأن القزوينى من البلاغيين المتأخرين الذين قد استقرت
 المصطلحات على أيديهم ، كما أن ما أورده من قضايا وموضوعات بلاغية يعد ثمرة
 جهود البلاغيين السابقين . كما أن إضافات شراح التلخيص قد دارت فى الإطار
 الذى حدد القزوينى معالمه . وهذا لا يعنى أننا قد توقفنا عند القزوينى ، وإنما
 قد اتخذنا آراءه المعيار الذى نتعرف به على جهود سابقيه ولآحقيه . كما أن دراستنا
 للفصاحة دراسة طويلة من الرأس إلى القدم ، ولقد تتبعنا ملامح الظاهرة فى
 أصولها الأولى من العصر الجاهلى حتى عصرنا هذا الذى نعيش فيه ، ولقد حاولنا
 فى دراستنا هذه أن نرى اللغة من الأدب ، والآداب من اللغة ، أى نوطد الصلة
 بين الذوق واللغة من ناحية ، والعقل والآداب من ناحية أخرى ، فنحن ما زلنا
 نرى أن علوم اللغة تدرس لذاتها ، وكأنها ترف علمى ، بينها حدود فاصلة ،
 ومناطق حرام . بينما نجد الدراسات الأسلوبية فى اللغات الأوروبية قد وصلت
 إلى درجة كبيرة ومزجت بين علوم اللغة أو أوصافها .

وقد لاح لنا ونحن ندرس جوانب الفصاحة أن تنافرها بين علوم مختلفة يجب أن تبرز نهايته ، فيجمع شتاتها ، وترأب شعبها ليسكون لها كيان مستقل ، وقوام ظاهر ، نستطيع بهما أن تنبؤا مكائنها التي تتلام معها كظاهرة علمية ، أو كإطار تعالج من خلاله اللغة في جانب أو أكثر من جوانبها ، بل لا نبالغ إذا دعونا إلى جعلها علما مستقلا كغيرها من العلوم اللغوية الأخرى التي استقلت وبرزت ، وفي رأينا أن الفصاحة لها مقومات كثيرة تصبو إلى جعلها علما له موضوعاته وأهدافه وأسسها التي يقوم عليها ، ولقد حاولنا أن نرسم ملامح هذا العلم في الدعوة التي سجلناها في نهاية هذا الكتاب ، وهذا العلم ليس تكرارا لما تضمنته العلوم اللغوية الأخرى كالبلاغة والنحو والصرف والصوتيات وعلم اللغة ، وهذا لا يمنع من استعانة بها لتفسير بعض جوانبه ، والفصاحة كما بدت لنا من خلال دراستها ما يزيكها لتكون علما ، ومجالاتها أكثر وأوسع من مجالات بعض العلوم التي استقلت وبرزت ، بل أننا لا نبالغ إذا قلنا : إن فصاحة المتكلم وهي أحد أقسام الفصاحة الثلاث — يمكن أن يكون علما مستقلا بذاته ، ويستطيع القارئ أن يدرك المجالات التي تتناولها فصاحة المتكلم ، هذا بالإضافة إلى الموضوعات العديدة التي تضمها فصاحة المفرد .

وشعورنا القوي بما للفصاحة من أثر يمكن أن تؤديه كعلم مستقل — قد دفعنا إلى تغيير عنوان هذه الدراسة فلقد كان عنوانها : (مفاهيم الفصاحة العربية) فصارت (علم الفصاحة العربية) . وهذا الكتاب مقدمة في هذا العلم للقارئ العربي ، وهو خطوة في طريق الفصاحة ، كما أننا مزجنا فيه بين الجانبين النظري والتطبيقي ، لكننا لم نلجأ إلى الإفاضة في الجانب التطبيقي لأن حدوده لا نهاية لها ، وعلى الباحث أن يرسم الخطى ، ويوضح معالم الطريق ، ويترك الجوانب التطبيقية لمن أراد أن يسلك هاتيك الدروب . ومن عمل الباحث أيضا أن يكون

هدفه الكشف عن حقائق علمية ، لكن الارتفاع بتلك الحقائق أهداف تربوية قد تولدت من الأهداف العلمية التي كشف عنها الباحثون .

ونحن ندرك أن الاهتمام بأي علم من العلوم إنما يرتبط بملاسات تتصل بالمريدين أو القائمين عليه ، كما أن درجة تقبل أى علم من العلوم تتعلق بالحاجة إليه ، وعلم الفصاحة الذي ندعوه إليه يمكن أن يجد الاهتمام الذي نرجوه له ، والتقبل من متفهميه . ولا نبالغ إذا قلنا : إننا في حاجة إلى إطار ومنهج مناسب لوصف أو دراسة اللغة ، وعلم الفصاحة بمجالاته وموضوعاته أنسب شيء إلى ذلك .

لقد ورد في تراثنا كلمة علم مضافة إلى الفصاحة ، ونخص بالذكر الشيخ عبد القاهر الجرجاني الذي ذكر (علم الفصاحة) مرات ومرات ، لكن عبد القاهر الجرجاني لم يكن يبنى بقوله (علم الفصاحة) ما تدعو إليه هنا ، وإنما كان يقصد بذلك (علم البلاغة) ، ولقد ذكرنا ذلك في ثانيا هذا الكتاب وأوضحنا أن عبد القاهر يستخدم لفئتين فصاحة وبلاغة بمعنى واحد ، فعلم الفصاحة الذي يردده عبد القاهر الجرجاني لا صلة له بعلم الفصاحة الذي تدعو إليه ، ونرجو له أن يكشف عن حقائق علمية يمكن الاستفادة بها في إصلاح لغتنا العربية نطقا وكتابة وسماعا .

كما أننا ندرك أن نتائج العلوم اللغوية أو العلوم الإنسانية عامة ليست صارمة محددة تمام التحديد كنتائج العلوم التجريبية مثلا ، لكنها لا تخلو من قدر من النسبية ، ونتائج علم الفصاحة لا تختلف عن نتائج العلوم اللغوية الأخرى ، وذلك على الرغم من استعانة الفصاحة ببعض العلوم التجريبية مثل علم الفيزياء وعلم الأصوات التجريبي .

وإذا كان إحساسنا بالمستولية قد تضاعف ونحن ندرس الفصاحة بهذا

المنهج وتلك الوسائل فإن ذلك الإحساس قد زاد تضاعفه عندما واثقنا الجرأة على الدعوة إلى تأسيس علم الفصاحة ، كما أننا نعتز أن دورنا قد حدد معالم الطريق لمن شاء أن يسلك دروب الفصاحة ، كما يظهر دورنا أيضاً في جمع شتاتها المتفرق في ثنايا كتب البلاغة واللغة على إختلاف عصورها ، كما أننا لا ندعى أننا وصلنا إلى نهاية طريق الفصاحة ، والدرجة الموصوفة بالكمال ، فالكمال لله وحده .

ويسعدني أن أتقدم بالشكر إلى أستاذي الجليل محمد مصطفى هدارة وإلى أسرة معمل الصوتيات بكلية الآداب جامعة الاسكندرية ، وعلى رأسها أستاذي العالم الجليل بخاطره الشافعي لصر .

وفي النهاية ، أرجو الله سبحانه أن يجعل هذا العمل نافعا للدين والوطن والإنسانية .

محمد عل رزق الحلاجي

المقدمة

وتتضمن جزئين

الأول: الفصاحة في الأصل اللغوي واستعمال العرب لها.

الثاني: الخلاف حول مدلولها ومدلول البلاغة وأسبابه.

المقدمة

أولاً - الفصاحة في الأصل اللغوي واستعمال العرب لها :

حثلت الفصاحة باهتمام البلاغيين واللغويين ، فلقد حاول البلاغيون أن يصنفوها في مباحث البلاغة ، كما حاول اللغويون أن يجعلوا الفصح قضية لغوية هامة .

وهذا الاهتمام الذي ظهر من جانب البلاغيين واللغويين كان لابد له أن يأخذ اتجاهات ومفاهيم ، قد تتفق ، وقد تختلف ، وقد يشوبها الخلط في بعض الأحيان .

ونرى ونحن نتلمس الفصاحة بالدرس ، ومفاهيمها بالتأصيل والتقويم أن نسلك في ذلك منهجاً يقوم على أساس الاستقراء لأغراف ظاهرة الفصاحة المتفرقة في كتب البلاغة واللغة ، كما أن دراسة هذه الظاهرة اللغوية تستوجب منا في بعض النواحي أن نسلك منهجاً وصفيًا . كما نرى أن تحديد الفصاحة بمقياس كل عصر على حدة لا يفي بحاجتنا ، ولهذا سنحاول أن نحددها بمقاييس عامة قد استقرت ووضحت وسن فصل ذلك في حينه — إن شاء الله .

وكلمة (فصاحة) مصدر للفعل الثلاثي المضموم العين دَفَّصَحَ ، فالفاء والصاد والحاء أصل يدل على الخلوص والنقاء ، ويرى ابن فارس في معجم مقاييس اللغة أن أصل المادة يرجع إلى المبن : د والأصل أفصح المبن : سكنت رَغْوَةً .^(١) . . وحكى : فصح المبن فهو فصيح ، إذا أخذت عنه الرُّغرة .^(١)

(١) معجم مقاييس اللغة لابن فارس مادة «فصح» • تحقيق عبد السلام

هارون ط دار أحياء الكتب العربية ط الحلبي ١٣٦٦ - ١٣٦٩ هـ .

وجاء في لسان العرب ما يؤيد هذا المعنى وذلك كما جاء في قول فضلة السلي:

رَأَوْهُ فَازْدَرَوُهُ وَهُوَ خِرْقٌ وَيَنْفَعُ أَهْلَهُ الرَّجُلُ الْقَمِيحُ
فَلَمْ يَخْشَوْا مَصَالَتَهُ عَلَيْهِمْ وَتَحْتَ الرَّغْوَةِ اللَّبَنُ الْفَصِيحُ

ويذكر ابن منظور في اختصاص أصل المادة باللبن أن أفصح اللبن ذهب اللبأ عنه. وأفصح الشاة: إذا انقطع لبنها، وجاء اللبن بعده وربما ممي اللبن فصيحاً وفصيحاً. (٢)

واستعملت هذه المادة بمعنى الصفاء والخلوص لغير اللبن، وذلك كما يورد ابن منظور عن ابن الأعرابي قوله: أفصح البول كأنه صفا، ويورد ابن منظور قول رجل مريض: قد أفصح بولي اليوم، وكان أمس مثل الحنأة. (٣)

وينقل ابن منظور عن الأزهري ما يدل على أن مادة (فصح) قد استخدمت لتدل على الكشف والظهور، فيقال: يوم مقصح: لا غم فيه ولا قُرب. والفصح: الصحو من القرب. وأفصح الصبح بدا ضوءه واستبان. وكل ما وضح فقد أفصح، وكل واضح مقصيح، ويقال: فصحك الصبح: أي بآن لك وغلايك ضوءه. (٤)

ويرى الزمخشري أن استخدام هذه المادة للصبح يدخل في الاستخدام المجازي (٥) ثم استعملت مادة فصح، لتدل على الظهور والبيان في الكلام والخلوص من المكنة، وهو عند الزمخشري من المجاز أيضاً ويقول: أفصح العجى: تكلم

(٢) لسان العرب لابن منظور فصل الفاء حرف الحاء (مادة فصح) ط . مصوره عن بولاق .

(٣) لسان العرب لابن منظور فصل الفاء حرف الحاء (مادة فصح) ط . مصوره عن بولاق .

(٤) المصدر نفسه .

(٥) أساس البلاغة للزمخشري مادة فصح ، ط بيروت سنة ١٩٦٥ م .

العربية ، وفصح : انطلق لسانه بها وخلصت لغته من اللكنة ^(٦) .

واستعمال « أفصح » بمعنى الإجادة في اللغة والمخلوص من اللحن ، وكذلك استعمال « أفصح » بمعنى تكلم العربية بلا إجاداة — قد ذكرهما ابن فارس في معجم مقاييس اللغة ، كما غلط ابن دريد لاستعماله كلمة « أفصح » بمعنى « فصح » ، في قوله : أفصح العرب لفصاحا ، وفصح العجمي فصاحة إذا تكلم بالعربية . . . وأراه غلطا ، والقول هو الأول . . (٧) .

وقد استخدمت « أفصح » للصبي إذا فهمنا مايقول في أول كلامه ، كما تستخدم الاغتم إذا فهم كلامه بعد غتمته .

كما قد تستخدم كلمة فصيح لغير الإنسان كما جاء في قول أبي النجم : ^(٨)

أعْجَمَ في آذانها فصيحاً

يعنى صوت الحمار أنه أعجم ، وهو في آذان الأثن فصيح بين .

وقد تستخدم كلمة « فصيح » صفة للمال الكثير الذى يظهر بين الناس ، وهو على سبيل المجاز عند الرمخشرى مستدلا على ذلك بالبيت الآتى : ^(٩)

وقد كنتُ ذا مالٍ فصيحٍ وصامتٍ وذا لابلٍ قد تعلّمين وذا غمٍ

كما قد تستخدم كلمة « فصيح » ويراد بها الإنسان في مقابل كلمة « أعجم » ، ويراد بها البهائم ، كما جاء في الحديث : « غفِرَ له بعدد كل فصيح وأعجم . . . » .

(٦) أساس البلاغة للزمخشرى مادة « فصيح » ط بيروت سنة ١٩٦٥ م .

(٧) معجم مقاييس اللغة لابن فارس ج ٤ ص ٥٠٦ .

(٨) لسان العرب مادة « فصيح » .

(٩) أساس البلاغة (مادة فصيح) .

أما كلمة « الفِصْح » ، بكسر الفاء فهي عيد للنصارى مثل الفِطْر و زنا ومعنى ويجمع « فِصْح » على « فُصُوح » ، مثل حُفْل وُحُومَل ، وكلمة « الفصح » الدالة الدال على عيد النصارى ، ليست من « الفصاحة » بشيء ، لأنها من مادة أخرى ليست عربية الأصل .

أما المعنى الذى شاع واستقر فى أذهان البينات الثقافية منذ ظهور الإسلام لهذه المادة « فِصْح » فهو طلاقة اللسان بالكلام العربى وذلك المعنى مستخلص من كلام ابن فارس الذى يقول : « الفاء والصاد والحاء أصل يدل على اللسان الفصيح : الطليق ، والكلام الفصيح : العربى » (١٠) — ومن قول ابن منظور : « .. يقال : ما كان فصيحاً ، ولقد فصح فصاحة وهو : البين فى اللسان والبلاغة .. » (١١) .

ولقد استعملها القرآن الكريم بهذا المعنى أى بطلاقة اللسان وذلك فى سورة القصص عندما وصف سيدنا موسى عليه السلام أخاه هارون : « ... وأخى هرُونَ هو أَفْصَحُ مِنِّي لِسَانًا فَأَرِيتُهُ مَعِيَ رِدْءًا يُصَدِّقُنِي إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُكَذِّبُونِ . قَالَ : سَتَشِدُّكَ عُصْبَتِكَ بِأَخِيكَ وَنَجْوَاهُمُ لَكَ سُلْطَانًا فَلَا يَصِلُونَ إِلَيْكَ مَا أَبَا تَنَا أَنْتُمْ وَمَنِ اتَّبَعَكُمْ مَا الْغَالِبُونَ . » (١٢) .

ومع أن القرآن لم يستخدم مادة « فصح » ، إلا فى هذه الآية إلا أنه هو الاستخدام الذى استقر وشاع فيما بعد ، وما زالت هذه المادة تحمل دلالة طلاقة اللسان ووضوح المعنى حتى الآن ، فالقرآن الكريم قد بلغ قمة الإعجاز عندما ميز الفصاحة باللسان ؛ فسلامة النطق هى لب الفصاحة . وسيوضح ذلك فيما بعد إن شاء الله .

(١٠) معجم مقاييس اللغة ج ٤ ص ٥٠٦ .

(١١) لسان العرب مادة « فصح » .

(١٢) سورة القصص ٣٤ - ٣٥ .

ولقد ورد هذا المعنى في تناول الأحاديث الشريفة لهذه المادة «فصح» و«بروى» عن عمر بن الخطاب رضي الله عنه أنه قال : « يا رسول الله ، ما لك أفصحنا ولم تخرج من بين أظهرنا . » قال : كانت لغة إسماعيل قد دَرَسَتْ فجاء بها جبريل عليه السلام لحفظ ظنهم ، لحفظنا .. ، (١٣) .

ولقد نقل السيوطي حديثاً آخر يؤكد معنى هذه المادة ، بل يضيف إليها شيئاً آخر ، يقول السيوطي : « .. وأخرج البيهقي في شعب الإيمان من طريق يونس بن محمد بن إبراهيم بن الحرث التيمي عن أبيه قال : قال رسول الله صلى الله عليه وسلم في يوم دَجْن : كيف ترون بواسقها . » قالوا : ما أحسنها وأشد تراكمها قال : كيف ترون قواعدها . » قالوا : ما أحسنها وأشد تمسكها . » قال : .. قال : كيف ترون جوتها . » قالوا : ما أحسنه وأشد سواده . قال : كيف ترون رحاها استدارت . » قالوا : نعم ما أحسنها وأشد استدارتها . قال : كيف ترون برقها . » أخفيا أم وميضاً أم يشق شقا . » قالوا : بل يشق شقا . » فقال : الحياءُ . فقال رجل : يا رسول الله ، ما أفصحك . » ما رأينا الذي هو أعرب منك . » قال : حق لي ، فإنما أنزل القرآن على لسان عربي مبين . » ، (١٤) .

ولستخلص من هذا الحديث أن تناول الرسول لها والمسلمين في ذلك الوقت إنما يوحى بطلاقة اللسان وسلامة النطق ، ويضاف إلى ذلك عروبة الألفاظ وسلامتها في تراكيبها من اللحن والخطأ . وهذان المدلولان قد صارا فيما بعد شرطين من شروط الفصاحة .

ولدينا حديث آخر يؤكد المعنى المتداول لكلمة «فصح» ، في عهد الرسول صلى الله عليه وسلم قال : « أنا أفصح العرب . » وروى هذا الحديث بلفظ :

(١٣) النهاية في غريب الحديث لابن الأثير ج ١ باب الباء مع السين ، انظر البيهقي أيضاً نفس المادة .

(١٤) النهاية في غريب الحديث ج ٣ باب الفاء مع الصاد .

«أنا أفصح من نطق بالضادِ يَسُدُّ أنى من قريش ، وأنى نشأت في بنى سعد بن بكر ..» (١٥) .

وتدل كلمة «أفصح» هنا على أنها تنحصر في النطق الصحيح لكافة ألفاظا وجلا . وأن الرسول أفصح العرب جميعاً وهو من قريش التي هي أفصح العرب كما يذكر السيوطى ناقلاً عن طائفة من العلماء معللاً فصاحة ألسنتها وصفاء لسانها بأن الله قد اختارهم من جميع العرب واختار منهم النبي ، وجعلهم قُطَّان حرمه ، وولاه بيته ، فكانت وفود العرب من حجاجها وغيرهم يقدون إلى مكة للحج، ويتحاضرون إلى قريش في دارهم ، وكانت قريش مع فصاحتها وحسن لغاتها ، ورقة ألسنتها ، إذا أتتهم الوفود من العرب تغيروا من اللغات إلى سلاقتهم التي طبعوا عليها ، فصاروا بذلك أفصح العرب . (١٦) .

ولذلك تخلصت قريش من العيوب التي تقلل من الفصاحة والتي التصقت بقبائل في كلامهم مثل غنغنة تميم ، وكجـ رَفِيَّة قيس ، وكشكشة أسد ، وكسكسة ربيعة ، وكسر أسد وقيس .

أما بنو سعد بن بكر — وهم الذين قد قضى الرسول بينهم فترة صباه الأولى — فهم من «علياء» هوازن الذين قال فيهم أبو عمرو بن العلاء : أفصح العرب «علياء» هوازن وسفلى تميم .

ويروى عن ابن عباس أن القرآن نزل على سبع لغات منها خمس بلغة العجز من هوازن .

ويفسر السيوطى «عجز هوازن» بقوله : «وهم الذين يقال لهم علياء هوازن، وهم خمس قبائل أو أربع ، منها سعد بن بكر ، وجشم بن بكر ، ونصر بن معاوية

(١٥) النهاية في غريب الحديث ج ٣ باب الفاء مع الصاد .

(١٦) النهاية في غريب الحديث ج ٣ باب الفاء مع الصاد .

وثقيف . . . ، وهم الذين قال فيهم أبو عمرو بن العلاء : : أفصح العرب عليا هو وزن ، وسفل تميم ، (١٧) .

فالرسول صلى الله عليه وسلم أفصح الخلق ، وقد جاءته الفصاحة من الله الذي خلق له لسانا طلقا ، وعقلا راجعا ، والذي وضعه وأوجده في قريش ، وهياً له أن ينشأ في بني سعد بن بكر أفصح قبيلة في هوازن التي نزل القرآن بخمس لغات منها .

• • •

نستطيع أن نستخلص من هذا العرض لاستعمال العرب لمادة د فصيح ، ولاصلها المفوى — أن هذه الكلمة في بدء نشأتها كانت مرتبطة بالحياة المادية في البيئة البدوية وأن الأصل في استعمالها مرتبط باللبن الفصيح الذي سكنت رغوته أو كشفت عنه ، ثم استخدمت المفظة لتدل على الخلوص والصفاء والوضوح مثل أفصح البول ، وأفصح الصبح ، ثم انتقلت المفظة بعد ذلك إلى المعنى المجازي لها لتختص باللسان والمفظة لتدل على الإبانة حتى لو كانت من الأعجمي أو الطفل ، واستقرت المفظة أخيراً لتدل على اللسان المنطق والنطق السليم بألفاظ عربية جيدة . وهذا الاستعمال الأخير للمفظة هو الذي شاع واستقر في أكثر عصورها . كما نستطيع أن نستخلص أن معنى كلمة د فصح ، يقع في مكانة وسطى بين كلمتي د فسح ، و د فضح ، ، فالقاء والسين والحاء كلمة تدل على سعة والتساع ، ولكنهما سعة محدودة وبمقدار كقوله تعالى : : يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا قِيلَ لَكُمْ تَفَسَّحُوا فِي الْمَجَالِسِ فَافْسَحُوا يَفْسَحِ اللَّهُ لَكُمْ ، وإذا قيل انشروا فانشروا يرفع الله الذين آمنوا منكم والذين أوتوا العلم درجات والله بما تعملون خبير ، (٨١) .

أما الفاء والصاد والحاء مادة تدل على الغلبة والشمول وقد ارتبطت هذه المادة غالباً بكشف القبح والمساوىء ، ويقال للنائم وقت الصباح : فَصَحَكَ

(١٧) المزهري ص ٢١٠ .

(١٨) سورة المجادلة آية ١١ .

الصَّبْحَ فَقَعُومٌ ، ومعناه كما يذكر ابن منظور ، أن الصَّبْحَ قد استنار وتبين حتى يَبْينَكَ لمن يراك وشَهَرَ رَاكَ ، وقد يقال أيضاً : فَصَحَّكَ الصَّبْحُ بالإِصْدَاق ، ومعناها متقارب ، (١٩) .

و « فضح الصبح » من المجاز عند الزمخشري مثل (٢٠) :

حتى إذا ما الذَّيْلُ نَادَى الْفَجْرَ رَا . وَفَضَّحَ الصَّبْحُ النُّجُومَ الزُّهْرَا
وفي الحديث أن بلالاً رضي الله عنه أُنِّيَ لِيُؤْذَنَ بِالصَّبْحِ فَشَفَّكَتْ عَائِشَةُ
بلالاً حتى فَضَّحَهُ الصَّبْحُ أَي دَهَمَتْهُ فَضْحَةُ الصَّبْحِ وَهِيَ بَيَاضُهُ وَكَشَفَتْهُ وَيَبَّغَتْهُ
الْأَعْيُنُ فَصَارَ كَمَا يَفْضُحُ بِعَيْبِ ظَهْرِ مَنْهُ .

ولقد استخدم القرآن الكريم مادة « فضح » بهذا المعنى ، ولم ترد هذه المادة في القرآن الكريم إلا في قوله تعالى في سورة الحجر على لسان لوط : « قَالَ إِنِّي هَوَلاءَ ضَيِّقٍ فَلَا تَفْضَحُونِ ، وَاتَّقُوا اللَّهَ وَلَا تَحْزَنُوا » .

فالكشف والإبانة في كلمة « فَضَّحَ » ، يقع في مكانة وسطى كما ذكرنا بين مادتي « فصح » التي تفيد السعة والكشف بمقدار و « فضح » التي تفيد الكشف في غلبة وشمول .

كما نلاحظ أن مادة « فصع » قريبة جداً من « فصح » ، فالفاء والصاد والعين تدل على خروج شيء من شيء وظهوره ، ويقال فَصَّعَ الرَّطْبَةُ إِذَا قَشَّرَهَا (٢١) .

ومن المؤكد أن كثيراً من الكلمات المتقاربة في اللفظ تتقارب معانيها ، وإذا نظرنا إلى المواد التي اجتمعت فيها الفاء مع الصاد أو الصاد مع الحاء نجدتها ترتبط بمعنى الوضوح والإبانة بكثير أو قليل فإدادة « صاح » ، تفيد إبانة الصوت مع

(١٩) لسان العرب مادة « فصح » .

(٢٠) أساس البلاغة مادة « فصح » .

(٢١) معجم مقاييس اللغة ج ٤ ص ٥٠٦ مادة « فصع » .

الاستغاثه و « صبح » ، تفيد ظهور العافية و « صحا » ، تفيد كشف الجفنين عن العينين و « فصل » ، تفيد ظهور المندود ...

وعلى أية حال فإن ما يهنا هو مادة فصيح التي نحن بصددھا ، ونلاحظ أن مصدر « فصيح » ، وهو فصاحة قد ندر استعماله حتى صدر الاسلام ولم نعثر بعد على نص يتضمن هذه اللفظة « فصاحة » ، مما يجعلنا نميل إلى أن هذه اللفظة حادثة في الاسلام كما أن مدلولها المعنوي والاصطلاحي لم يتحدد إلا بعد الاسلام.

ثانياً - الخلاف حول مدلولها ومدلول البلاغة وأسبابه :

هل هناك خلاف حول مدلول كلمة « فصاحة » ، ومدلول كلمة « بلاغة » ؟ .. وما المدى الذي يمكن أن يصل إليه ذلك الخلاف إن وجد ؟ ..

لقد رأينا فيما سبق دلالة كلمة « فصاحة » ، وأنها قد اتخذت لها مدلولاً مجازياً ينحصر في طلاقة اللسان بكلمات عربية نقية . ولقد ظلت تستعمل بمعناها المعنوي فترة طويلة حتى أخذ معناها الاصطلاحي في الظهور والاكتمال عند شراح تلخيص المفتاح . وسنفصل ذلك فيما بعد — إن شاء الله .

أمّا كلمة « بلاغة » ، فهي أكثر انتشاراً واستعمالاً من كلمة « فصاحة » ، والمتبع لتاريخ اللفظة يجد أن استعمالها لم ينتشر إلا بعد القرن الأول تقريباً .

والقرآن الكريم لم يستخدم لفظ « بلاغة » ، ليعبر بها عن معانيه كما أنه لم يستخدم لفظ « فصاحة » ، مع أنه قد استخدم لفظ « أفصح » ، كما ذكرنا .

ولقد استعمل القرآن الكريم مادة « بَلَغَ » ، بفتح اللام في كثير من الآيات القرآنية لتدل على بلوغ العلم كما جاء في سورة يوسف (٢٢) وسورة النور (٢٣) :

وسورة القصص^(٢٤) وسورة النساء^(٢٥) وسورة الانعام^(٢٦) وسورة الكهف^(٢٧). كما استخدم القرآن هذه المادة «بلغ» بمعنى الوصول في كثير من الآيات ونذكر من هذا الاستعمال على سبيل المثال ما جاء في سورة الكهف^(٢٨) والصفات^(٢٩) والاحقاف^(٣٠) ومرجم^(٣١) والبقرة^(٣٢). واستخدم القرآن الكريم كلمة «بلغ» بمعنى كفاية وبرهان كما جاء في صورة إبراهيم^(٣٣) والنحل^(٣٤) ويس^(٣٥) والانبياء^(٣٦) والجن^(٣٧).

أما «بلغ» بضم اللام فهي فعل لازم مصدره يأتي على وزن «فعالة» وبلاغة وهو مصدر سماعي، والقرآن الكريم لم يستخدم هذه المادة إلا مرة واحدة فقط في قوله تعالى: «أولئك الذين يعلم الله ما في قلوبهم» فأعرض عنهم وعظمهم، وقل لهم في أنفسهم قولاً بليغاً^(٣٨).

وكلمة «بلغ» وصف يطلق على القول كما جاء في الآية الكريمة، كما يطلق على القائل أيضاً، والرجل البليغ هو ما كان كلامه حسناً فصيحاً يبلغ بعبارة لسانه كُنْهَ ما في قلبه، وجاء في لسان العرب أن «البليغ» و«البليغ» هو البليغ من الرجال، كما أورد: «البليغون: البلاغة» ناقلاً ذلك عن السيرافي وسيبويه. ويقرر ابن منظور أن معنى البلاغة هو: الفصاحة^(٣٩).

وسنحاول أن نتبع لفظي «بلاغة» و«فصاحة» لتعرف على مدلوليهما

-
- | | |
|---|--------------------|
| (٢٤) الآية ١٤ | (٢٥) الآية ٦ |
| (٢٦) الآية ١٥٢ | (٢٧) الآية ٨٢ |
| (٢٨) الآيات ٨٦، ٩٠، ٩٣ | (٢٩) الآية ١٠٢ |
| (٣٠) الآية ١٥ | (٣١) الآية ٨ |
| (٣٢) الآيات ٢٣١، ٢٣٢، ٢٣٤ | (٣٣) الآيات ٣٥، ٨٢ |
| (٣٤) الآية ٥٢ | (٣٥) الآية ١٧ |
| (٣٦) الآية ٢٣ | (٣٧) النساء ٦٣ |
| (٣٨) لسان العرب المجلد الثامن الثامن ص ٤١٩ : ٤٢١ مادة «بلغ» | |

بقدر مايتاح لنا من نصوص، ونستطيع ان نقول : إن استعمال لفظتى «فصاحة» و «بلاغة» لم نظفر به حتى آخر القرن الاول تقريبا، ومن أقدم النصوص العربية التى وصلت إلينا متضمنة لفظه و بلاغة ، ما أورده الجاحظ عن ابن المقفع (توفى سنة ١٤٣ هـ) ، فلقد سئل : ما البلاغة . ؟ فقال بجيبا : « البلاغة اسم جامع لمعان تجرى في وجوه كثيرة ، فمنها ما يكون في السكوت ، ومنها ما يكون في الاستماع ، ومنها ما يكون في الإشارة ، ومنها ما يكون في الاحتجاج ، ومنها ما يكون جوابا ، ومنها ما يكون ابتداء ، ومنها ما يكون شعرا ، ومنها ما يكون سجعا وخطبا ، ومنها ما يكون رسائل . فعامة ما يكون من هذه الابواب الوحي فيها، والإشارة إلى المعنى ، والإيجاز هو البلاغة . فأما الخطب بين السامعين ، وفي إصلاح ذات الدين ، فالإكثار في غير خطل ، والإطالة في غير إملال (٤٠) . »

وابن المقفع أديب مترجم نقل عن الادب الفارسي كتبها كثيرة اشتهر بعض منها في تراثنا وكان معاصرا لعمر بن عبيد المعتزلى المتوفى سنة ١٤٤ هـ والذي سئل عن معنى البلاغة ومفهومها عنده كما سئل معاصره ابن المقفع فقال : « .. إنك أن أوتيت تقرير حجة الله في عقول المكلفين ، وتخفيف المؤونة عن المستمعين ، وتزيين تلك المعاني في قلوب المريدين ، بالالفاظ المستحسنه في الآذان ، المقبولة عند الأذهان رغبة في سرعة استجابتهم ونفى الشواغل عن قلوبهم بالموعظة الحسنة ، على السكتاب والسنة ، كنت قد أوتيت فصل الخطاب ، واستوجبت على الله جزيل الثواب (٤١) . »

وشيوخ كلمة « بلاغة » في زمن ابن المقفع وعمر بن عبيد وعدم عثورنا عليها قبل هذين النصين يجعلنا نميل إلى أن هذه اللفظة حادثة في الاسلام مع أن مادتها عربية خالصة وأنها لم تنتشر قبل بداية القرن الثانى الهجرى وأنها ذاعت على

(٤٠) البيان ج ١ ص ١١٥ .

(٤١) البيان ج ١ ص ١١٤ .

أسنة المتكلمين من المعتزلة - مثل عمرو بن عبيد - الذين حاولوا أن يتسلحوا بالقدرة اللسانية ليواجهوا بها خصومهم ، وليفسروا بها روعة النص القرآني . أى أنها ارتبطت بالنشاط الفكري للمعتزلة .

أما ترددها على لسان رجل كابن المقفع فله ما يبرره ، فهو أديب مترجم ويستطيع أن يوضح مفهوم البلاغة على ضوء ثقافة ، وبالنظر في ما أورده الجاحظ عنه نرى ملاحظات ناضجة عن المقام والإيجاز والإطناب والمواقف التي يحسن فيها كلاهما وبراعة الاستهلال ورد الإعجاز على الصدور كما نرى إشارة سريعة تتصل بالفصاحة في قوله : .. إذا أعطيت كل مقام حقه وقت بالذي يجب من سياسة ذلك المقام ، وأرضيت من يعرف حقوق الكلام فلا تتم لما فأنك من رضا الحاسد والعدو فانه لا يرضيهما شيء ، وأما الجاهل فلست منه وليس منك (٤٢) .

فقوله « أرضيت من يعرف حقوق الكلام » نفهم منه أنه يجب أن يكون الكلام ملتزما بقواعد اللغة ولا يخالف ما اصطلاح عليه علماء اللغة ونطق العرب الفصحاء ، وقد يعنى مطابقة الكلام لمقتضى الحال أيضا .

ونستطيع أن نستخلص من القطعة المروية عن عمرو بن عبيد أن كلمة « بلاغة » تشمل موضوعات صارت فيما بعد من مباحث « الفصاحة » فقوله : .. بالالفاظ المستحسنة في الآذان ، تعنى أن الالفاظ تقع في الآذان موقعا حسنا فلا تتأفر بين حروف كلماتها أو بين كلماتها ، ولا غرابة في ألفاظها . وقوله : « المقبولة عند الآذهان .. » تعنى أن الآذهان تقبلها لخلوها من التعقيد اللفظي أو التعقيد المعنوي ، وبمدها عن الرحشى والسوقى من الالفاظ .

وينهى عمرو بن عبيد عن التكلف في قطعة أخرى لأنه يذهب بالبلاغة ولاخير

في التكلم إذا كان كلامه لمن شاهده دون نفسه ، وإذا طال الكلام عرضت للتكلم أسباب التكلف ، ولا خير في شيء يأتيك به التكلف (٤٣) .

ونستطيع أن نقول : إن استعمال كلمة « بلاغة » عند ابن المقفع وعمر بن عبد من عاصرها يشمل موضوعات صارت فيها بعد من موضوعات الفصاحة . ولعل استعمال العتّابي للفظ « بلاغة » وفهمه لها يوضح لنا ذلك ، فلقد سئل عن البلاغة فأجاب قائلاً : « .. كل من أفهمك حاجته من غير إعادة ولا حُسْنة ولا استعانة فهو بليغ ، فإن أردت اللسان الذي يروق الألسنة ، ويفوق كل خطيب ، فيظهار ما غمض من الحق ، وتصوير الباطل في صورة الحق » .

ويُفسر الجاحظ مقصد العتّابي من قوله « أفهمك حاجته » ، بأنه الإفهام على مجازي كلام العرب الفصحاء « .. والعتّابي حين زعم أن كل من أفهمك حاجته فهو بليغ لم يعين أن كل من أفهمنا من معاشر المولدين والبلديين قصده ومعناه بالكلام المالحون والمعدول عن جهته ، والمصروف عن حقه أنه محكوم له بالبلاغة .. » وإنما عني العتّابي إفهامك العرب حاجتك على مجازي العرب الفصحاء (٤٤) .

ولو كانت البلاغة إفهاماً فقط لاختلط الخطأ بالصواب والإغلاق بالإبانة والملاحون بالمعرب ولكنه إفهام بالكلام العربي الفصيح .

ونلاحظ هنا أن العتّابي يفسر البلاغة بالفصاحة ، فعظم الذي ذكره يدخل في موضوعات الفصاحة كما استقرت فيما بعد مثال ذلك قوله « .. كل من أفهمك حاجته من غير إعادة ولا حُسْنة ولا استعانة فهو بليغ .. » ، فالإعادة والحُسْنة والاستعانة من عيوب الفصاحة . ومن الأشياء التي يعاب بها الخطيب ويُفسر

(٤٣) البيان ج ١ ص ١١٥ .

(٤٤) البيان ج ١ ص ١٦١ - ١٦٢ .

العتابى لسائله معنى الاستعانة فيقول : . . . ألا تراه إذا تحدث قال عند مقاطع كلامه : ياهناه ، وياهنا ، ياهيه ، واسمع مني ، واستمع إلى ، وافهم عني ، وأولست تفهم أو لست تفعل ، فهذا كله وما أشبهه عني وفساد . (٤٥)

كما نستطيع أن نتأمل هذا الاستعمال فيما ورد لنا من الصحيفة الهندية التي أحضرها بهلة الهندي وترجمها أبو الأشعث وهي ملاحظات تدخل معظمها في الفصاحة وخاصة مايتصل بفصاحة المتكلم ، فالخطيب يجب أن يكون رابط الجأش ساكن الجوارح قليل الحظ متخير اللفظ . . . وأن يكون عارفا لمقدرته فلا يفتخر بنفسه ولا تترزع ثقته بها ويكون في التهمة لنفسه معتدلا ، وفي حسن الظن بها مقتصدا . (٤٦) .

كما تهتم الصحيفة أيضا بالالفاظ ومدى ملائمتها لمعانيها والمقام الذي قلت فيه ، فلا ينقح المتكلم ألفاظه كل التنقيح إلا إذا كان السامع حكيما أو فيلسوفا ، لأن الكلمات الاصطلاحية لا يفهمها إلا أهل طوائفها ، ولأن التعمق يؤدي إلى الغموض والغموض يؤدي إلى التعقيد فتنتج الغرابة التي يجب أي يخلو منها الكلام والالفاظ .

أما الجاحظ وهو مؤسس البلاغة العربية ، قد تحدث عن أشياء كثيرة استقرت في مباحث الفصاحة فيما بعد ، والجاحظ لم يفرق بين مدلول كلمتي « بلاغة » و « فصاحة » مع أنه أول من استخدم كلمة « فصاحة » استخداما قريبا من معناها الذي استقر أخيرا . ونستطيع أن نرى ذلك من تعليقه على كلام العتابي عن البلاغة . . . والعتابي حين زعم أن كل من أفهمك حاجته فهو بليغ لم يعم أن كل من أفهمنا من معاصر المولدين والبلدين قصده بالكلام الملحون والملحون والممدول عن جهته والمصروف عن حقه أنه محكوم له بالبلاغة .

(٤٥) البيان ج ١ ص ١٦١ - ١٦٢ .

(٤٦) البيان ج ١ ص ٩٣ .

ويعلق الجاحظ على الذين يفهمون كلام الأعاجم الملحون قائلاً : « فن زعم أن البلاغة أن يكون السامع يفهم معنى القائل ، جعل الفصاحة واللاكنة والخطأ والصواب والإغلاق والإبانة والملحون والمعرب كلآه سواء ، وكله بياناً . » (٤٧)

فالفصاحة عكس اللاكنة ، أو إن اللاكنة تفسد الفصاحة ، والبلاغة ليست إنهما فقط ولاكنة إنهما على مجازى كلام العرب الفصحاء الذى يخلو من اللاكنة والخطأ والإغلاق واللعن . فالبلاغة تتحقق بما يحقق الفصاحة ، وتفسد بما يفسدها .

والجاحظ تحدث عن التناثر والغرابة وجريان الكلام على قواعد اللغة لآكنة لم يصنّف هذه الموضوعات تحت الفصاحة كما أنه قد تحدث عن موعات بلاغية بلاغية كثيرة لآكنة لم يصنفها تحت البلاغة ومع ذلك لم يتوقف الجاحظ عند هاتين اللغتين ليجدد مدلولها أو ليفرق بينهما .

ومدلول اللغتين يكاد يكون متقارباً عند الذين تحدثوا عنهما فى عصر الجاحظ ومن سبقوه ، مع أن الجاحظ هو أول من اقرب من مدلول كلمة « فصاحة » . (٤٨)

أما الاستعمالات التى تلت الجاحظ فلقد ظلت فترة طويلة غامضة ، ولا يستطيع القارىء أن يظهر باستعمال دقيق وواضح للفظه فصاحة بحيث يستقل معناها عن لفظه بلاغة .

فإن قتيبة بن شيبه المتوفى سنة ٢٧٦ هـ قد تحدث عن قضايا بلاغية فى « تأويل مشكل القرآن » الذى يرد فيه على الملاحدة الذين يطعنون فى نظم القرآن فبدأ بعرض آيات القرآن التى بها صور وأخيلة وبجاز وتقديم وتأخير . . . ولعله قد لمس الفصاحة

(٤٧) البيان ج ١ ص ١٦١ .

(٤٨) أنظر رسالة الماجستير التى قسّمناها الى آداب القاهرة تحت عنوان مفاهيم النقد والبلاغة عند الجاحظ فى البيان والتبيين والحيوان . عام ١٩٧٠ .

في الفصل الذي ذكره عن الألفاظ المتعددة المعاني وما ذكره عن دلالات حروف المعاني وتبادلها في الكلام .

كما أننا نجد ابن قتيبة قد لمس بعض موضوعات الفصاحة في كتاب « الشعر والشعراء » ، عندما تحدث عن الألفاظ التي تفسد المعنى لقبحها أو لغرابتها وكذلك عندما تحدث عن الشعر الذي حسن لفظة وقلَّ معناه والشعر الذي حسن لفظه ومعناه وهما يدخلان في عدم التنافر الذي هو شرط للفصاحة فيما بعد .

ومع ذلك فإن ابن قتيبة لم يستعمل « الفصاحة » و « البلاغة » استعمالاً مستقلاً محددًا .

والذي نجده عند ابن قتيبة نجده عند المبرد المتوفى سنة ٢٨٥ هـ . فهو لم يقدم لنا استعمالاً محددًا للفظين مع أنه قد أفاض الحديث عن التشبيه كما شمل كتاب السكامل تعليقات بلاغية على النماذج الأدبية تدور حول الاستعارة والإيجاز والإطناب والتقديم والتأخير .

ولا نستطيع أن نلمس شيئاً يتصل بالفصاحة عند المبرد إلا تلك الشذرات القليلة التي أورها عن الألفاظ الحسية الفاحشة وطريقة الكتابة عنها بما يدل على معناها .

أما ابن المعتز (توفي ٢٩٦) هـ صاحب كتاب البديع فهو لم يذكر كلمة « فصاحة » في كتابه وإنما قد نقل عن غيره معنى كلمة بلاغة في قوله : « سئل آخر عن البلاغة فقال : دنو المأخذ ، ونزع الحجة ، وقليل من كثير » (٤٩) .

وهو يجعل البديع مشتملاً على الاستعارة والتجنيس والمطابقة ورد الإعجاز على ما تقدمها والمذهب الكلامي ، كما نجده قد ابتعد عن التعريفات كغيره عن يتجهون اتجاهاً محافظاً هلى خلاف من تأثروا بالثقافة اليونانية .

(٤٩) البديع لابن المعتز ص ٢٣ شرح وتعليق محمد عبد المنعم خفاجي سنة ١٩٤٥ ط مصطفى البالي الحلبي .

أما عن الرسالة العذراء المنسوبة إلى إبراهيم بن المدبر (توفي ٢٧٩ هـ) والتي وردت في مجموعة رسائل البلغاء التي جمعها محمد كرد علي^(٥٠) فالذي يعيننا فيها ما أورده عن الالفاظ وتناسبها مع المقامات المختلفة ، فطبقات الكلام عنده ثمانية أقسام ، أربعة منها للطبقة العلوية ، وأربعة دونها وبعد أن يفصل ابن المدبر درجة كل طبقة ، يوضح ما يجب أن يستعمل من ألفاظ عنه كل منها . . . ولكل مكتوب إليه قدر ووزن ، ينبغي للكاتب ألا يتجاوز به عنه ، ولا يقصر به دونه . . .^(٥١) ومن أجل ذلك كان من الالفاظ ما هو مرغوب عنها ، وما هو مرغوب فيها فمن الالفاظ المرغوب عنها في كتب السادات والأمراء والملوك ، على اتفاق المعاني ، مثل : أبقاك الله طويلا وهرك مليا ، ويروي أنه لافرق بين قولهم : أطال الله بقاءك وبين قولهم : أبقاك الله طويلا ، ولا يجد تفسيرا لهذا التفضيل إلا اتباع من سبقوه في قولهم : هذا أرجح وزنا ، وأنه قدرا في مخاطبة الملوك . . .^(٥٢)

كما أنهم جعلوا : أكرمك الله وأبقاك ، أحسن منزلة في كتب الأدباء والشرافاء : جعلت فداك على اشتراك معناه ، واحتماله أن يكون فداه من من الخير ، كما يكون فداه له من الشر ، كما لا يجوز أن يكتب إلى الإخوان : أبقاك الله وأمتع بك . . .

كما يجب على الكاتب وجوب التحفظ في الفاتحة والخاتمة . . . فلا يجعل ما ينبغي له أن يكتب في آخر كتابه في أوله ، ولا أوله في آخره . . .^(٥٣)

وما يدخل في الفصاحة أيضا نهيه عن تجنب الغموض والإبهام الذي يؤدي إلى التعقيد الذي ينشأ عن التركيبات الغامضة .

(٥٠) رسائل اللبلاء ص ٢٢٧ اختيار وتصنيف محمد كرد علي الطبعة الثالثة سنة ١٩٤٦ ط لجنة التأليف والترجمة .

(٥١) رسائل البلغاء ص ٢٣٢ .

(٥٢) رسائل البلغاء ص ٢٣١ .

(٥٣) رسائل البلغاء ص ٢٣٤ .

كما أشار إلى ضرورة التفريق بين ما يجوز في الشعر وما يجوز في الرسائل ،
لأن الشعر موضع اضطراب ، ثم ذكر صورا من الضرورات الشعرية (٥٤) .

والذى يعيننا من هذه الرسالة ذلك الجانب المتعلق بصفات الالفاظ ومناسبتها
أو عدم مناسبتها للمقامات وهى مقامات من توجه إليهم الرسائل فهم ملوك
وأمرأ وسادات وقضاة وعلماء ، أى مقامات متعلقة بمجالس الاداب والعلم ،
وهى تخالف مقامات الخطابة التى يمتزج فيها أخلاط من الثقافات والنوازع .
وكلمة (الالفاظ) عند ابن المديبر لا تعنى المفردات ، وإنما يستعملها بمعنى الكلام
أو التراكيب .

كما نلاحظ أن كثير من أفكار هذه الرسالة مأخوذ من آراء الجاحظ المنشورة ،
فى البيان والتبيين والحيوان وبعض رسائله . ومع ذلك يسميها ابن المديبر «الرسالة
الغذراء» ، ويعمل تسميته لها بذلك لأنها — فى نظره بكر معان لم تفتقرها بلاغة
الناطقين ، وللمستمى أكفّ المفوهين ، ولا غاصت عليها فطن المتكلمين ، ولا سبق
إلى ألفاظها أذهان الناطقين . (٥٥)

أما أبو سليمان حمد بن محمد إبراهيم الخطاطبى البستى د ٣١٩ — ٣٨٨ هـ ،
فإنه يرى أن عمود البلاغة هو وضع كل نوع من الالفاظ موضعه الاخص
الاشكل به ، الذى إذا أبدل مكانه غيره جاء منه إمّا تبدل المعنى الذى يسكون
منه فساد الكلام ، وإما ذهاب الروق الذى يكون معه سقوط البلاغة . (٥٦)

أما ما يوضح تصويره عن الفصاحة فهو ما ذكره من الالفاظ المتقاربة المعنى
والتي يحسب أكثر الناس أنها متساوية فى إفادة مراد الخطاب ولكنها مختلفة

(٥٤) رسائل البلغاء ص ٢٣٥ .

(٥٥) رسائل البلغاء ص ٢٥٣ .

(٥٦) ثلاث رسائل فى اعجاز القرآن الكريم ص ٢٦ تحقيق محمد

خلف الله أحمد ، د . زغلول سلام ط دار المعارف .

في درجة دلالتها ، وهذه الالفاظ التي ذكرها الخطابي ست عشرة لفظة ويحاول أن يفرق بين كل اثنين منها مثل : العلم والمعرفة ، والحمد والشكر ، والبخل والشح ، والنعمة والصفة اقعند واجلس وبلى ونعم-م ، وذلك وذاك ، ومن وعن (٥٧) كما يتعرض لبعض الاستعمالات اللغوية

ومن الأشياء الجديرة بالذكر حديثه عن الغرابة واتهام بعض الناس للقرآن بالابتذال لخلوه منها ورد الخطابي على ذلك .

أما أبو الحسن علي عيسى الرماني د ٢٩٦ - ٣٨٦ هـ ، فإنه يرى أن البلاغة وجه من وجوه إعجاز القرآن ، والبلاغة عنده ليست إنها ما فقط — كما ذكر الجاحظ — لأنه قد يحدث الإفهام باللفظ الغث المستكره والناظر المتكلف ، وإنما البلاغة في نظره : د إيصـال المعنى إلى القلب في أحسن صورة من اللفظ (٥٨) .

والبلاغة عند الرماني عشرة أقسام هي : الإيجاز والنشيب ، والاستمارة ، والتلاؤم ، والفواصل ، والتجالس ، والتصريف ، والتضمن ، والمبالغة ، وحسن البيان .

ولعل ما كتبه عن التلاؤم هو الذي يدخل في الفصاحة ، فهو يرى أن التلاؤم نقيض التنافر ، والتلاؤم تعديـل الحروف في التأليف . ويقسم التأليف إلى ثلاثة أقسام : متنافر ، ومتلائم في الطبقة الوسطى ، ومتلائم في الطبقة العليا (٥٩) .

وهنا يبدو تأثيره الواضح بالجاحظ وخاصة عندما توقف ليوضح أسباب التنافر مستشهداً بما أورده الجاحظ من أمثلة .

(٥٧) ثلاث رسائل في اعجاز القرآن الكريم ص ٢٦ تحقيق محمد خلف الله أحمد ، د . زغول سلام طدار المعارف .
 (٥٨) ثلاث رسائل ص ٦٩ .
 (٥٩) ثلاث رسائل ص ٨٧ .

ولإذا ما انتقلنا إلى أبي بكر الباقلائي متوفى سنة ٤٠٣ هـ ، فإننا نلاحظ بسهولة خلطه بين المفظين وهو يستعملهما ببدلول واحد مع أنه تحدث عن موضوعات تتعلق بكل واحدة منهما ، كما نلاحظ أنه يضيف لفظة ثالثة إليهما تقترب من بدلوليهما وهي كلمة : « براءة » ، ولدينا فقرة شملت الالفاظ الثلاث ، يقول : « .. ونضيف ما يجب وصفه من القول في تنزيل متصرفات الخطباء وترتيب وجوه الكلام ، وما تختلف فيه طرق البلاغة وتفاوت من جهته سبل البراعة ، وما يشبه له ظواهر الفصاحة ، ويختلف فيه المتخلفون من أهل صناعة العربية ، والمعرفة بلسان العرب في أصل الوضع ، ثم ما اختلفت به مذاهب مستعمليه في فنون ما ينقسم إليه الكلام من شعر ورسائل وخطب وغير ذلك من مجارى الخطاب ، وإن كانت هذه الوجوه الثلاثة أصول ما يبين فيه التفاسيح وتقصد فيه البلاغة (٦٠) » .

والباقلائي يكثر من استخدام لفظة فصاحة ليدل بها على البلاغة ويمكن أن يتضح ذلك أيضا من قوله : « .. ولذلك قلنا إن المتأخرى في الفصاحة والعلم والأساليب التي يقع فيها التفاسيح ، متى سمع عرف أنه معجز ، لأنه يعرف من حال نفسه أنه لا يقدر عليه ، ويعرف من حال غيره مثله يعرف من حال نفسه ، فيعلم أن عجز غيره كمعجزه هو (٦١) » .

ومن الموضوعات التي ذكرها الباقلائي ويمكن أن تصنف ضمن موضوعات الفصاحة ما ذكره عن الترادف ، وهو ظاهرة لغوية تؤدي إلى التضخم في اللغة وتعييب الفصاحة ولقد امتدحه الباقلائي وجعله من مميزات اللغة العربية .

ومن الموضوعات التي يمكن أن تدرج أيضا تحت الفصاحة ما ذكره عن صفات الحروف كالموس والمجهور والحروف الحلقية وغير الحلقية ، والحروف

(٦٠) اعجاز القرآن للباقلاني ص ٣١ ط صبيح سنة ١٩٥١ م .

(٦١) اعجاز القرآن للباقلاني ص ٥٢ ط صبيح سنة ١٩٥١ م .

الشديدة وغير الشديدة والمطبقة والمنفتحة ومثل هذه الأشياء التي اختص بها علم الأصوات اللغوية (٦٢) .

ومع أن الباقلاقي قد خلط بين مدلولات البلاغة والفصاحة والبراعة فنجده في الجزء الأخير من كتابه إعجاز القرآن يورد تعريفات لهذه الالفاظ ، ونجده يورد الحوار المشهور الذي جاء في البيان والتبيين عن البلاغة عند الفارسي واليوناني والرومي والهندي ولا يذكر لنا بعد ذلك تعريفا لها كما يتصوره . . . ويذكر الجاحظ في كتاب البيان والتبيين أن الفارسي سئل ما البلاغة .. فقال : معرفة الفصل والوصل ، وسئل اليوناني عنها فقال : تصحيح الأقسام واختيار الكلام . وسئل الرومي عنها فقال : حسن الاقتضاب عند البداهة والمزاراة يوم الإطالة . وسئل الهندي عنها فقال : وضوح الدلالة وانتهاز القرصة وحسن الإشارة . (٦٣) كما ينقل عن الجاحظ في معنى البلاغة بعض مختارات من الصحيفة الهندية .

وأكثر هذه الملاحظات السريعة تدور حول مراعاة مقتضى الحال والإيجاز والاطناب والفصل والوصل ، وكما ذكرنا آنفا نقول : إن الباقلاقي لم يعرف البلاغة بلفظ من عنده كما أنه لم يتخير رأيا من الآراء التي ذكرها وأوردعا من كتاب البيان والتبيين .

ونجده يفسر كلمة براءة ، بقوله : . . . وأما البراعة ففما يذكر أهل اللغة : الخالق بطريقة الكلام وتجويده ، وقد يوصف بذلك كل متقدم في قول أو صناعة (٦٤) وكلمة براعة — كما يبدو من كلام الباقلاقي — تشمل البلاغة والفصاحة وأن المقصود بها هي التفوق في كليهما ويتضح ذلك من قوله . . . فإن قال قائل :

(٦٢) إعجاز القرآن ص ٧٣ - ص ٧٥ .

(٦٣) إعجاز القرآن ص ١٥٨ .

(٦٤) إعجاز القرآن ص ١٥٨ .

فقد نجد في آيات القرآن ما يكون نظمه بخلاف ما وصفت ، ولا تتميز الكلمات بوجه البراعة ، وإنما تكون البراعة عندك منه في مقدار ما يزيد على الكلمات المفردة ، وحد يتجاوز حد الألفاظ المستبدة ، وإن كان الأكثر على ما وصفته به (٦٥) .

والباقلانى يستخدم كلمة براعة فيما يقابل « الملكة » كما يستخدم فصاحة فيما يقابل « المعى » ، ونرى تعليليه على بيت من لامية البحرى التى نقدها فى كتابه حيث قال متحدثا عن السيف وصاحبه :

وكان شاهره إذا استنوى به الزحفان يعصى بالسماك الأعزل
حملت حمائله القديمة بقلة من عهد عاد عضة لم تذبل

ويعلق الباقلانى على البيت الثانى قائلا : « .. ثم انظر إلى هذا المقطع الذى هو بالمعنى أشبه منه بالفصاحة ، وإلى الملكة أقرب منه إلى البراعة .. وقد يدعى أن مراعاة الفوانع والخواتم والمطالع والمقاطع والفصل والوصل بعد صحة الكلام ووجود الفصاحة فيه مما لا بد منه ، وأن الإخلال بذلك يخل بالنظم ، ويذهب رونقه ، ويحيل بهجته ويأخذ ماءه وبهائه » (٦٦) .

من ذلك نلص أن الباقلانى يستخدم كلمة « براعة » ، وهو يعنى « البلاغة » ، و « الفصاحة » ، والتفوق فيهما ، لكننا فى الحقيقة نحس أن كلمة (براعة) ليست مساوية كل المساواة لكامة (فصاحة) أو (بلاغة) .

وكما لم يورد لنا الباقلانى تعريفا للبلاغة خاصة بها واكتفى بما أورده الجاحظ عن الأعم ، نراه لا يورد للفصاحة تعريفا خاصا بها أيضا وإنما يسكتنى بما ذكر عنها قبله ، يقول الباقلانى :

(٦٥) اعجاز القرآن ص ٢٢٣ .

(٦٦) اعجاز القرآن ص ٢٦٣ - ص ٢٦٤ .

و أما الفصاحة فقد اختلفوا فيها : منهم من عبر عن معناها بأنه : ما كان
جزل اللفظ حسن المعنى ، وقد قيل : معناها : الاقتدار على الإبانة عن المعانى
الكامنة فى النفوس ، على عبارات جليلة ، ومما نقيحة بهيمة (٦٧) .

وهذان الرأيان المذنان أوردتهما الباقلاوى أحدهما يتصل بالالفاظ ومدى
ملاءمتها لمعانيها إلا أنه ذكر الجزالة فقط والجزالة تناسب المعانى الفخمة القوية،
والمعانى ليست كذلك فقط ، فهناك معان رقيقة ولا بد لها من ألفاظ تناسبها،
ولا تصلح لها الالفاظ الجزلة .

أما رأى الثانى فانه يتصل بما استقر بعد ذلك وعرف باسم فصاحة المتكلم
وهذه النقطة أكثر وضوحا والتصافا بالفصاحة لأن القدرة على إبانة المعانى الكامنة
فى النفوس بعبارات جليلة تتطلب موهبة فطرية ، وقدرة على التمييز بين الالفاظ
المختارة ، وإخراج تلك الالفاظ من مخارجها كاملة من غير عيب يتصل بالنطق
سواء كان عيبا ناتجا عن قصور فى أجهزة النطق أم عيبا ناتجا عن أداء هذه الأعضاء
لوظائفها . ولعل ذلك يفسر كلمة (براعة) فهى ملصقة متعلقة بفصاحة وبلاغة
المتكلم .

أما عبد القاهر الجرجانى النحوى البليغ المتكلم على مذهب الأشعرى ،
الفقيه على مذهب الشافعى المتوفى سنة ٤٧١ هـ (٦٨) فانه يبدو أكثر وضوحا من
سابقه فى موقفه من لفظة ، فصاحة ، ولفظة ، بلاغة ، وعبد القاهر الجرجانى
ينثر آراء متفرقة فى كتبه ، ونراه فى الرسالة الشافعية يصرح بما يأتى :

(٦٧) اعجاز القرآن ص ١٥٨ .

(٦٨) طبقات الشافعية لتاج الدين السبكي ج ٢ ص ٢٤٢ .

١ — الفصاحة علم ، وهى علم يصعب تعليمه : د اعل أن البلاء والداء العياد أن ليس علم الفصاحة وتميز بعض الكلام من بعض بالذى تستطيع أن تفهمه مَنْ شئت ومتى شئت ، (٦٩) .

٢ — علم الفصاحة يحتاج من يتصدى لأن يتعلمه أن يكون عنده استعداد فطرى د .. حتى تظفر بمن له طبع إذا قدحته فيرى ، وقلب إذا أريته رأى ، فأما وصاحبك لا يرى ما تريه ، ولا يهتدى للذى تهديه ، فأنت معه كالناخن في الفحم من غير نار .. ، (٧٠) .

ويعمل عبد القاهر سبب هذه الصعوبة بأن علم الفصاحة لم تكتمل له قوانينه وأصوله كما اكتملت للعلوم الأخرى ، وهذه العلوم التى اكتملت لها قوانينها قد كثر فيها الخلاف :

د وإذا كانت العلوم التى لها أصول معروفة وقوانين مضبوطة قد اشترك الناس فى العلم بها واتفقوا على أن البناء عليها والرد اليها إذا أخطأ فيها المخطئ ثم أعجب برأيه لم يستطع رده عن هواه وصرفه عن رأى الذى رأى ... فكيف أن يرد الناس عن رأيهم فى أمر الفصاحة وأصلك الذى تردهم اليه وعمالهم فى مجادتهم عليه استشهاد القرآن ، وسبر النفوس وفكائها وما يعرض فيها من الادعية عندما تسمع وهم لا يضعون أنفسهم موضع من يرى الرأى ، ويقضى إلا وعندهم أنهم ممن صفت قريحته وصح ذوقه ، وتمت أداته .. ، (٧١) .

وإذا كانت الفصاحة علما عند عبد القاهر الجرجاني فما تصوره عنه .. ؟
فى الواقع نرى عبد القاهر يعقد فصلا يوضح فيه مراده من « البلاغة ، و « الفصاحة ، وكل لفظة تعبر عن الفن الكلامى يقول عبد القاهر : د .. فصل

(٦٩) ثلاث رسائل فى الاعجاز ص ١٤٣ .

(٧٠) المصدر نفسه ص ١٤٣ .

(٧١) المصدر نفسه ص ١٤٤ .

في تحقيق القول على البلاغة والفصاحة ، والبيان والبراعة ، وكل ما شاك ذلك ،
نما يعبر به عن فضل بعض القائلين على بعض ، من حيث نطقوا أو تكلموا ،
وأخبروا السامعين من الأغراض والمقاصد ، وراموا أن يعلموهم ما في نفوسهم .
ويكتشفوا لهم عن ضمائر قلوبهم ، (٧٢) .

ويرى عبد القاهر البلاغة والفصاحة والبراعة وما شابهها لا معنى لها غير
وصف الكلام بحسن الدلالة ثم تبرجها في صورة هي أبهى وأزين لتستولى على
هوى النفس وتميل إليها القلوب .

فالبلاغة والفصاحة لفظتان تكاد ترادف كل منهما الأخرى في نظر عبد
القاهر ، وعبد القاهر الجرجاني نراه انطلاقاً من هذا المفهوم يذكر فصاحة المفضلة
المفردة ولا يرى لها مزية تنفرد بها ، كما أن الألفاظ لا تتفاضل فيما بينها وهي
مفردة ، وإنما تتفاضل في الألفاظ من خلال وضعها في التراكيب ويلج عبد
القاهر على هذه الفكرة في مواضع كثيرة في كتابه « دلائل الإعجاز » ،
« أسرار البلاغة » ، مثل : « .. وهل تجد أحداً يقول : هذه لفظة فصيحة ، إلا
وهو يعتبر مكانها من النظم ، وحسن ملائمة معناها لمعاني جاراتها ، وفضل
مؤاخذتها لأخواتها ... وهل قالوا : لفظة متمكة ومقبولة ، وفي خلافه : قلقلة
ونائية ، ومستكرهة ، إلا وغرضهم أن يعبروا بالتمسك عن حسن الاتفاق بين
هذه وتلك من جهة معناها ، وبالقلق والنبو عن سوء التلازم ، وأن الأولى لم
تدأ بالثانية في معناها ، وأن السابقة لم تصلح أن تكون لفظاً للثانية في
مؤداها .. » (٧٣) .

ويستدل عبد القاهر على فكرته - لا مزية للألفاظ من حيث هي ألفاظ -

(٧٢) دلائل الإعجاز ص ٨٧ تحقيق محمد عبد المنعم خفاجي .

(٧٣) دلائل الإعجاز ص ٨٨ تحقيق محمد عبد المنعم خفاجي .

بقوله تعالى : « وقيل يا أرضُ ابلعي مامك ويا سماء اقلعي وغيضَ الماءُ ، وقُضِيَ الامرُ واستوت على الجودى وقيل بعدا للقوم الظالمين .. » .

كما يستدل على ذلك بكلمة « الاخدع » ، وكلمة « الشيء » ، مؤكداً أن اللفظة الواحدة قررت وقتاً في موضع ، وثقل علينا في موضع آخر ^(٧٤) .

ومع أن عبد القاهر يؤكد عدم وجود مزيه للفظه المفردة وأن الألفاظ لا تتفاضل فيما بينها وهي مفردة — يذكر أن للألفاظ مزايا وأن التفاضل بين لفظه مفردة وأخرى ممكن ، لكنه يقلل ويستبين هذه القيمة يقول : « .. وهل يقع في وهم — وإن جُهِد — أن تتفاضل الكلمتان المفردتان من غير أن ينظر إلى مكان تقعان فيه من التأليف والنظم ، بأكثر من أن تكون هذه مألوفة مستعملة ، وتلك غريبة وحشية... أو أن تكون حروف هذه أخف ، وامتزاجها أحسن ... وما يكدر اللسان أبعد .. » ، ٩٠ .

فهذه مزايا الألفاظ تتفاضل بها وهي مفردة لكنها في نظر عبد القاهر لا أثر لها في الفصاحة .

أما التأخرون فقد جعلوا هذه الأشياء موضوعات وشروطاً فيما عرف بعد ذلك بفصاحة المفرد .

ولستطيع أن نقول : إن مفهوم كلمة « فصاحة » ، عند عبد القاهر المجراني هو مفهومه لسكامة « بلاغة » ، وأن البلاغة أو الفصاحة تتحقق بالنظم أى نظم المعاني المرتبة في النفس بألفاظ مرتبة في النطق ^(٧٥) . لأن الألفاظ خدم للمعاني عند عبد القاهر ، ولأن الفضيلة « ليست لك حيث تسمع بأذنك » ، بل حيث تنظر بقلبك وتستعين بفكرك ، وتعمل رويتك ، وتراجع عقلك ، وتستنجد

(٧٤) دلائل الإعجاز من ص ٨٩ : ص ٩٢ .

(٧٥) دلائل الإعجاز ص ٩٧ .

في الجملة فهمك ، (٧٦) .

ولعل هذا المفهوم الذى استقر عليه عبد القاهر في نظريته إلى الفصاحة قد أخذه من القاضى عبد الجبار الاسد أبادى المعزلى قاضى قضاة الدولة البويهية بايران والمتوفى سنة ٤١٥ هـ فيقول في كتاب المغنى في أبواب التوحيد والعدل : « اعلم أن الفصاحة لا تظهر في أفراد الكلام ، وإنما تظهر في الكلام بالضم على طريقة مخصوصة . ولا بد مع الضم من أن يكون لكل كلمة صفة ، وقد يجوز في هذه الصفة أن تكون بالمواضع ، التى تتناول الضم وقد تكون بالإعراب الذى له مدخل فيه ، وقد تكون بالواقع ، وليس لهذه الأقسام الثلاثة رابع ، لأنه إما أن تعتبر فيه الكلمة ، أو حركاتها ، أو موقعها . ، ولا بد من هذا الاعتبار في كل كلمة ، ثم لا بد من اعتبار مثله في الكلمات إذا انضم بعضها إلى بعض ، لأنه قد يكون لهذا الانضمام صفة ، وكذلك لكيفية إعرابها وحركاتها وموقعها ... » (٧٧) .

فإنكار فصاحة الكلمة المفردة ، وإثبات الفصاحة للكلمات المضمومة بطريقة مخصوصة ، والإعراب الذى هو وسيلة النحو في إظهار وظائف الكلمات ورتبها . كل ذلك نجده عند عبد القاهر الجرجاني الذى يعترف ضمنا بسبق القاضى عبد الجبار له فيما وصل اليه لأنهم قالوا : إن الفصاحة لا تظهر في أفراد الكلمات ، وإنما تظهر بالضم على طريقة مخصوصة . فتراهم في الجميع قد دفعوا إلى جعل المزية في معانى النحو وأحكامه من حيث لم يشعروا . . . » (٧٨) .

وما يحمد للقاضى عبد الجبار أيضا أنه أورد لنا رأى أستاذه أبى هاشم الجبائى في الفصاحة ، وهو رأى هام في تاريخ البلاغة والفصاحة ، ويقول القاضى عبد

(٧٦) دلائل الإعجاز ص ١٠٣ .

(٧٧) المغنى في أبواب التوحيد والعدل ج ١٦ ص ١٩٩ .

(٧٨) دلائل الإعجاز ص ٢٣٠ .

الجبار عن أستاذه : « قال شيخنا أبو هاشم : إنما يكون الكلام فصيحاً لجزالة لفظه ، وحسن معناه ، ولا بد من اعتبار الأمرين ، لأنه لو كان جزل اللفظ ركيزك المعنى لم يعد فصيحاً ، فاذن يجب أن يكون جامعا لهذين الأمرين . وليس فصاحة الكلام بأن يكون له نظم مخصوص ، لأن الخطيب عندهم قد يكون أفصح من الشاعر ، والنظم مختلف ، إذا أريد بالنظم اختلاف الطريقة ، وقد يكون النظم واحداً ، وتقع المزية في الفصاحة ، فالمعتبر ما ذكرناه ، لأنه يتبين في كل نظم وكل طريقة ، وإنما يختص النظم بأن يقع لبعض الفصحاء : يسبق إليه ، ثم يساويه فيه غيره من الفصحاء ، فيساويه في ذلك النظم ، ومن يفضل عليه يفضل في ذلك النظم .. » (٧٩) .

ويبدو من كلام أبي هاشم أن الفصاحة راجعة إلى اللفظ الجزل والمعنى الحسن فقط ولا شيء غيرهما ، ويوضح القاضي عبد الجبار رأى أستاذه أبي هاشم في نفي الأهمية عن النظم وإرجاعها إلى الفصاحة التي هي جزالة اللفظ وحسن المعنى . . . إن العادة لم تجر بأن يختص واحد بنظم دون غيره فصارت الطرق التي عليها يقع نظم الكلام الفصيح معتادة . كما أن قدر الفصاحة معتاد ، فلا بد من مزية فيهما ولذلك لا يصح عندنا أن يكون اختصاص القرآن بطريقة في النظم دون الفصاحة التي هي جزالة اللفظ وحسن المعنى ، ومضى قال القائل : إني وإن اعتبرت طريقة النظم فلا بد من اعتبار المزية في الفصاحة فقد عاد إلى ما أوردناه ، (٨٠) .

ولقد رأينا أن القاضي عبد الجبار قد وضع رأى أستاذه بإضافات كانت الأساس الذي بنى عليه عبد القاهر الجرجاني فكرته في النظم وذلك عندما قال

(٧٩) المغنى ج ١٦ ص ١٩٧ .

(٨٠) المصدر نفسه ص ١٩٧ - ص ١٩٨ .

القاضى عبد الجبار : « اعلم أن الفصاحة لا تظهر في أفراد الكلام وإنما تظهر في الكلام بالضم على طريقة مخصوصة ... »

ولا يتوقف الأثر الذى تركه أبو هاشم الجبائى عند تلميذه القاضى عبد الجبار الذى أوحى لعبد القاهر بفكرة النظم بمفهومها الجديد ، وإنما يظهر واضحا في « سر الفصاحة » لابن سنان الخفاجى ، ولعلنا لا نبالغ إذا قلنا : إن الكتاب يدور حول الفصاحة الجبائية أى جزالة اللفظ وحسن المعنى .

وأبو محمد عبد الله بن سعيد بن سنان الخفاجى قد توفى سنة ٤٦٦ هـ ، ولقد اهتم بالفصاحة وحاول أن يفسرها بمفاهيم عصره ، وقد قدم لحديثه عن الفصاحة نبذا من أحكام الأصوات ومخارجها والمجهور منها والمهموس ..

ثم بدأ ببيان الفرق بين الفصاحة والبلاغة فقال : « والفرق بين الفصاحة والبلاغة أن الفصاحة مقصورة على وصف الالفاظ ، والبلاغة لا تكون إلا وصفا للالفاظ مع المعانى ، لا يقال في كلمة واحدة لا تدل على معنى يفضل عن مثلها : بليغة ، وإن قيل فيها : فصيحة ، وكل كلام بليغ فصيح ، وليس كل فصيح بليغا ، كالذى يقع فيه الإسهاب في غير موضعه » (٨١) .

ويمضى ابن سنان الخفاجى في سرد تعريفات البلاغة عند من سبقوه وخاصة تلك التى جمعها الجاحظ في البيان والتبيين ، ويصرح الخفاجى أن الفصاحة شطر من البلاغة ، والكلام عن الفصاحة في نظره عام ولا يظهر معناها إلا في الاستعمال .. وفي البلاغة أقوال كثيرة غير خارجة عن هذا النحو ، وإذا كانت الفصاحة شطرها وأحد جزئيهما فكلامى على المقصود — وهو الفصاحة — غير متميز إلا في الموضع الذى يجب بيانه من الفرق بينهما على ما قدمت ذكره ، فأما سوى

(٨١) سر الفصاحة لابن سنان الخفاجى تحقيق عبد المتعال المعيدى

ذلك فعام لا يختص ، وخليط لا ينقسم ، وسأذكر بمشيئة الله ما يخطر لي ، ويسمح
بفكرى في موضعه (٨٢) .

ثم يحاول ابن سنان أن يوضح الفصاحة فيراها تتحقق في الالفاظ بشروط
عدة ، وأن تلك الشروط تنقسم إلى قسمين : الأول يوجد في اللفظة الواحدة على
انفرادها ، والثاني يوجد في الالفاظ المنظوم بعضها مع بعض ، وبعد هذين القسمين
ذكر أن من عرف هذه الشروط يصل إلى حقيقة الفصاحة ، ثم يتكلم بعد ذلك
عن المعاني بانفرادها حتى يصبح الكتاب وافيًا بالكلام عن الفصاحة والبلاغة لما
أورده من أن البلاغة تتعلق مع الالفاظ بالمعاني .

وهكذا نجد كتاب سر الفصاحة منقسماً إلى الأقسام الثلاثة الآتية :

الكلام على شروط الفصاحة في اللفظة المفردة ، والكلام على شروطها في
الالفاظ المنظومة ، والكلام في المعاني مفردة عن الالفاظ .

ونستطيع أن نقول : إن دروس البلاغة والفصاحة قد أصابها الجود بعد
اتهاء القرن الخامس تقريباً ، ويمكن أن نتوقف عند رجلين هما الأثر الكبير
فيمن جاءوا بعدهما سواء كان هذا الأثر مفيداً أم ضاراً ، هذان الرجلان هما طغر
الدين الرازى (٥٤٤ - ٦٠٦ هـ ، صاحب كتاب «نهاية الإيجاز في دراية الإعجاز» ،
والرجل الثاني هو أبو يعقوب يوسف بن محمد بن علي السكاكي (٥٥٥ - ٦٢٧ هـ ،
صاحب كتاب «مفتاح العلوم» .

وكتاب نهاية الإيجاز في دراية الإعجاز ، كما يبدو من عنوانه تلخيص للآراء
التي سبقته والمتصفح له يستطيع أن يلح آراء عبد القاهر الجرجاني والقاضي عبد الجبار
وأبي هاشم الجبائي وأبي الحسن الروماني — متضمنة بين أبوابه وفصوله .

(٢١) سر الفصاحة لابن سنان الخفاجي تحقيق عبد المتعال المعيدي

ولا يعني في هذا المقام إلا مفهوم الفصاحة والبلاغة عنده ؛ والرازي يصرح في الفصل الأول من مقدمة الكتاب أن السرف في إعجاز القرآن هو فصاحته وبرفض كل المذاهب التي تخالف ذلك كالصرفة التي نادى بها النظام أو اشتغال القرآن على الغيوب ، كما قال به الباقلائي ، كذلك رفض مذهب من قالوا بمخالفة أسلوبه عن أساليب الشعر والخطب والرسائل .

والفصاحة عند الرازي أشرف العلوم وأجلها لأنها طريق معرفة الإعجاز القرآني ، وترجع الفصاحة في نظره إلى الألفاظ والمعاني ^(٨٣) وهنا نجد صدى أبي هاشم الجبائي وتلميذه القاضي عبد الجبار وعبد القاهر الجرجاني أيضا . وهنا نستطيع أن نقول : إن كلمة فصاحة ، عند نثر الدين الرازي مستعملة بمعنى (بلاغة) وأن لفظة (فصاحة) لم تأخذ عنده معناها الاصطلاحي الذي ثبتت أساسه ابن سنان الخفاجي ومن أجل ذلك نراه يقسم كتابه إلى قسمين أساسيين سمي كل قسم جملة ^(٨٤) ونجد الجملة الأولى تختص بالمفردات ويحاول أن يثبت في هذه الجملة أن إقامة الجملة لإثبات الفصاحة والبلاغة لا يتأتى بالدلالة اللفظية وإنما تجيء من الدلالة المعنوية بالصور البيانية . أما الجملة الثانية التي تختص بالدلالة المعنوية فهي خاصة بالنظم والتأليف .. وهنا نرى صدى عبد القاهر واضحا .

كانرى أثر الجاحظ واضحا فيما ذكره عن المكاملة وما استقر فيما بعد باسم

(٨٣) أنظر نهاية الإيجاز في دراية الإعجاز ص ١١٥ ط الآداب والمؤيد سنة ١٣١٧ هـ .

(٨٤) يقسم الفخر الرازي الجملة الأولى إلى مقدمة وقسمين . والمقدمة خاصة بالمفردات وهي فصلان : الأول هو أقسام دلالة اللفظ على المعنى والثاني حقيقة الفصاحة والبلاغة . وتنقسم الجملة الأولى إلى قسمين وكل قسم له فصوله . والذي يهمنا في هذا الكتاب هو مفهومه عن الفصاحة وهو يتوسع في استعمالها حتى تأخذ مدلول كلمة « بلاغة » .

فصاحة المفرد كجريان الكلمة على مقاييس اللغة وخلوها من الغرابة وكونها عربية مستعملة عند العرب لكن الفخر الرازي لا يعد هذه الشروط الأساس القوي للفصاحة والتي تفسر به . .

أما أبو يعقوب يوسف السكاكي فقد خص القسم الثالث من كتابه (مفتاح العلوم) للبلاغة وهي عنده ترجع إلى على المعاني والبيان، ويرى أن المعاني والبيان هما مرجعا البلاغة، ويرى أن هناك أشياء غيرهما هي وجود مخصوصة كثيرا ما يصار إليها بقصد تحسين الكلام، وهذه الوجوه هي ما عرف بعلم البديع، وهي عنده قسمان^(٨٥) قسم يرجع إلى المعنى، وقسم يرجع إلى اللفظ .

ويرى السكاكي بعد أن يفرغ من مباحث المعاني والبيان أن يتوقف ليوضح معنى كلمة (بلاغة) وكلمة (فصاحة) يقول عن البلاغة : « البلاغة هي بلوغ التكلم في تأدية المعاني حداً له اختصاص بتوفية خواص التراكيب حقها، وإيراد أنواع التشبيه والنماز والكناية على وجهها، ولها أعنى البلاغة — طرفان أعلى وأسفل متباينان تبايناً لا يتراعى له ناراها، ويدهما مراتب — تكاد تفوت الحصر — متفاوتة، فمن الأسفل تبتدىء البلاغة، وهو القدر الذي إذا أنقص منه شيء التحق ذلك الكلام بما شبهناه به في صدر الكتاب من أصوات الحيوانات، ثم تأخذ في التزايد متصاعدة إلى أن تبلغ حد الإعجاز . وهو الطرف الأعلى وما يقرب منه^(٨٦) . .

أما الفصاحة عند السكاكي فهي قسمان : قسم راجع إلى المعنى، وآخر راجع إلى اللفظ، والذي يرجع إلى المعنى معناه : « خلوص الكلام عن التعقيد،

(٨٥) مفتاح العلوم للسكاكي ص ٢٠٠ .

(٨٦) مفتاح العلوم للسكاكي ص ١٩٦ .

ويوضح أبو يعقوب مراده بكلمة « التعميد » بقوله : والمراد بتعميد الكلام هو أن يعتز صاحبه فذكره في متصرفه ويشيك طريقك إلى الحق ، ويوعر مذهبك نحوه ، حتى يقسم فذكرك ، ويشعب ظنك إلى أن لاتدرى من أين تتوصل ، وبأى طريق معناه يتحصل كقول الفرزدق :

وما مثله في الناس إلا مملوكاً أبو أمّته حتى أبوه يقاربته (٨٧)

أما القسم الثاني من الفصاحة وهو ما يرجع إلى اللفظ فقد حدده السكاكي بحدود هي :

« .. أن تكون الكلمة عربية أصلية ، وعلامة ذلك أن تكون على السنة الفصحاء من العرب الموثوق بعربيّتهم أدور ، واستعمالهم لها أكثر ، لا بما أحدثه المولدون ، ولا بما أخطأت فيه العامة . وأن تكون أجري على قوانين اللغة ، وأن تكون سليمة عن التنافر » (٨٨) .

أما صاحب الطراز د يحيى بن حمزة العلوي ، فإنه يفسر الفصاحة تفسير الغويا وآخر اصطلاحيا . والتفسير المغوي لا يخرج عما قاله سابقوه عن ارتباطه بالبن والصبح والشاة ، أما تفسيره الاصطلاحى فإنه يقول فيه : « .. وفي مصطلح البيان : خلوص اللفظ عن التعميد في تركيب الأحرف والالفاظ جميعا ، فتي سلبت اللفظة الواحدة عن تنافر تركيبها ، ولم تكن من قبيل قولنا : « عقيق » ، ولان قولهم : « همتنج » ، وهو شجر ، وسلم تركيب الالفاظ عن التنافر أيضاً كما قيل :

« وليس قرب قبر حرب قبر » .

لان التنافر في الاول إنما كان من أجل تقارب مخارج تلك الأحرف ، وحصل

(٨٧) مفتاح العلوم ص ١٩٦ - ص ١٩٧ .

(٨٨) مفتاح العلوم للسكاكي ص ١٩٦ .

التنافر في الثاني من جهة تركيب الالفاظ المتقاربة ، لحصل من أجل ذلك عثار في اللسان ، وتوعد في المخارج فلأجل ذلك كان متنافرا ، فالالفاظ في سهولة تركيبها وعثورته وسلاسته ووعورته بمنزلة الأصوات في طينيتها ولذقة سماعتها ، ولهذا فإنه يستلذ بصوت القمرى ويكره صوت الغراب ، (٨٩) .

وواضح من كلامه عن المعنى الاصطلاحي للفصاحة أنه يسمى التنافر تعقيداً ، وهذا يخالف ما استقر عليه البلاغيون عندما خصوا التعقيد بفصاحة الكلام وقسموه إلى لفظي ومعنوي كما أنه يفسر التنافر تفسيراً مزوجاً بالخلط ، فهو يرد تنافر الحروف إلى المخارج ، بينما لا يرد تنافر الالفاظ إليها ، كما أنه يفرق بين الحروف والأصوات .

كما نلاحظ عدم دقته عندما قسم الحروف باعتبار مخارجها وجعلها ثلاثة مخارج :

الأول يخرج الحلق ، والثاني للشفة ، والثالث للسان . وجعل لمخرج الحلق سبعة أحرف هي ، الحمزة والهاء والألف ، والعين والحاء ، والغين والحاء . والمعروف أن الألف من الصوائت أو حروف الدين ، ووضعها مع حروف الحلق خطأ .

والشفية هي : د الباء والقاء والميم والراء .

أما المخرج الثالث عنده فهو حروف اللسان وهي عنده الحروف التي ليست حلقية ولا شفية (٩٠) .

والملاحظ أن تصنيف الحروف بحسب مخارجها عنده تصنيف غير دقيق .

(٨٩) الطراز ليحيى بن حمزة العلوى ج ١ ص ١٠٣ مطبعة المقتطف بمصر سنة ١٩١٤ .

(٩٠) الطراز ليحيى بن حمزة العلوى ج ١ ص ١٠٣ - ص ١٠٥ مطبعة المقتطف بمصر سنة ١٩١٤ .

أما عن مفهومه للفظه بلاغة وعلاقتها بالفصاحة فإنه يرى أن البلاغة متضمنة الفصاحة على نحو ما صرح الخفاجي ويتضح ذلك من قوله : « اعلم أنه لا خلاف بين أهل التحقيق من علماء البيان أن الكلام لا يوصف بكونه بليفاً إلا إذا حاز مع جزالة المعنى فصاحة الألفاظ ، ولا يكون بليفاً إلا بمجموع الأمرين كليهما ، فقد صارت البلاغة وصفاً عارضاً للألفاظ والمعاني كما ترى .. » (٩١) .

ومع أنه يصرح بأنه الفصاحة مختصة بالألفاظ على نحو ما رأينا إلا أنه يمود ويربطها بالمعنى ويقول في ذلك : « .. الفصاحة مقولة على الأمرين جميعاً ، فتكون مفيدة لهما جميعاً فيكون الأمران جميعاً أعنى المعاني والألفاظ من مسمى قولنا فصاحة .. » (٩٢) .

ويلح يحيى بن حمزة العلوي على تأكيد أن الفصاحة من عوارض الألفاظ بالإضافة إلى المعاني ، أي أنها باعتبار الأمرين ويؤكد فكرته بوجوه ثلاثة هي :

١ — قول الرسول صلى الله عليه وسلم « إنَّ من البيان لسحرا » ، والبيان هو الفصاحة .

٢ — أنهم يقولون في الوصف كلام فصيح ومعنى بليغ ، ولا يقولون معنى فصيح فدلّ ذلك على أن الفصاحة من متعلقات الألفاظ وأن فصاحته باعتبار ما دل عليه من حسن المعنى ورشاقته ، وفي هذا — في نظره — دلالة ظاهرة على وجوب اعتبار الأمرين في فصيح الكلام .

٣ — تفضيل لفظة على لفظة مع اتفاقهما في المعنى يدل ذلك على أن تعلق الفصاحة إنما هو بالألفاظ العذبة والكلمة الطيبة مثل استحسانهم للديمة والمزفة

(٩١) الطراز ليحيى بن حمزة العلوي ج ١ ص ١٢٨ مطبعة المقتطف بمصر سنة ١٩١٤ .
(٩٢) الطراز ليحيى بن حمزة العلوي ج ١ ص ١٢٩ مطبعة المقتطف بمصر سنة ١٩١٤ .

واستقياهم للبعاق^(١) .

وخلاصة رأيه أنه يرى أن الفصاحة تتحقق باللفظ والمعنى معا . كما أنه يجعل الفصاحة متضمنة في البلاغة كما أشرنا فيما سبق .
ولستطيع أن نستخلص من هذا العرض السريع أن كلمة « فصاحة » وكلمة « بلاغة » قد كثرت الخلاف حول مدلوليهما وقد مر ذلك الخلاف بمراحل يمكن أن نلخصها فيما يلي :

المرحلة الأولى : وهي التي اشتملت فيها اللفظتان بمدلولهما اللغوي ويبدو ذلك واضحا من التراث الأدبي والديني وتمتد هذه الفترة حتى نهاية القرن الأول الهجري .

المرحلة الثانية : وهي المرحلة التي استخدمت فيها اللفظتان بمعنى واحد ، وصارت كلمة « فصاحة » تدل على موضوعات البلاغة ، وظهر ذلك واضحا عند عبد القاهر الجرجاني ، والباقلاني والزماني ، وتمتد هذه المرحلة حتى منتصف القرن الخامس .

ونستثنى من هذه المرحلة الجاحظ الذي استخدم كثيرا لفظة « فصاحة » لتدل على موضوعات ومباحث صارت من اختصاص الفصاحة في عهود استقرارها ، كما استخدم لفظة « بلاغة » بمدلولها الذي استقر فيما بعد .

كما كثرت استخدام كلمة « براعة » وكلمة « بيان » لتكوين الكلمات الأربع ذوات دلالات تكاد تكون واحدة وخاصة عند عبد القاهر والباقلاني .

المرحلة الثالثة : وهي المرحلة التي استخدمت فيها كلمة « فصاحة » بمعناها الاصطلاحي وبدأت جذورها عند الجاحظ وتمت على يد ابن سنان الخفاجي ونضجت على يد السكاكي والقزويني وبهاء الدين السبكي وغيرهم .

الباب الأول

مفهوم الفصاحة عند البلاغيين والنقاد

الفصل الأول : مفهومها الاصطلاحي وعلاقتها بالبلغة

الفصل الثاني : قواعد الفصاحة •

الفصل الأول

المفهوم الاصطلاحي

رأينا فيما سبق أن المعنى الاصطلاحي لكلمة « فصاحة » لم يتضح إلا في العصور المتأخرة ، وأن استعمال هذه اللفظة قد اضطرب بين دلالتها اللغوية وترادفها لكلمة « بلاغة » ، ولستطيع أن نقول: إنَّ المعنى الاصطلاحي للفصاحة قد مر بثلاث مراحل حتى اكتمل ونضج بالصورة التي يراها البلاغيون ، وهذه المراحل هي :

أولا - مرحلة النشأة :

وهي المرحلة التي بدأت ملاحظها في التأهور على يد أبي عثمان الجاحظ ومن سار على نهجه .

ثانيا - المرحلة الثانية :

وهي مرحلة ظهر فيها مفهوم الفصاحة بصورة منفصلة عن مفهوم البلاغة ، ويرجع الفضل فيها إلى ابن سنان الحفاجي .

ثالثا - مرحلة الاكتمال والنضج :

وهي المرحلة التي استقر فيها المفهوم الاصطلاحي للفظ « فصاحة » ، وبدأها السكاكي ، وأكملها شراح التلخيص .

وسنفضل القول في كل مرحلة حتى تتضح معالم الطريق .

أولا - المرحلة الأولى :

نستطيع أن نلمح في هذه المرحلة أن أعلامها قد تحدثوا عن أشياء كثيرة

صارت فيما بعد من شروط الفصاحة وقواعدها ، لكنهم لم يصنفوها تحت كلمة « فصاحة » بل نجدتها شرحا لكلمة « بيان » أو « بلاغة » كالذى يرويه ثمامة بن أشرس عن جعفر بن يحيى البرمكي في شرح كلمة « بيان » فيقول : « . . أن يكون الاسم يحيط بمعناك ، ويجلي عن مغزاك ، وتخرج عن الشركة ، ولا تستعين عليه بالفكرة » ، والذي لا بد منه أن يكون سليما من التكلف ، بعيدا عن الصنعة ، بريئا من التعقيد ، غنيا عن التأويل ، ^(١) .

فالسلاسة من التعقيد ، والبعد عن التأويل ، من شروط الفصاحة لأنَّ ما يؤول هو الغريب الغامض ، والتعقيد قد اشترط البلاغيون خلوص فصاحة الكلام منه ، أما الغرابة فهي شرط في فصاحة المفرد عند المتأخرين .

ونجد ثمامة بن أشرس أيضا يصف جعفر نفسه فيقول : « ما رأيت أحدا كان لا يتحسب ولا يتوقف ، ولا يتلجلج ، ولا يتنحج ، ولا يرتقب لفظا قد استدعاه من بعد ، ولا يلتمس التخلص إلى معنى قد تمصى عليه طلبه ، أشد اقتدارا ، ولا أقل تكلفا » ، من جعفر بن يحيى ^(٢) .

ووصف ثمامة لجعفر بهذه الصفات يمكن أن يوضع فيما يسمى « فصاحة المتكلم » ، الذي يجب أن يتمتع بسلامة النطق فيخلو من اللغفة والتثنية والافأنة وغيرها ، والاستغناء عن الإشارة بوجه بأنه كان يعطى السكاكات النطق الكامل مع حسن الأداء ومراعاة النبر ، كما أن تجنب الاحتباس والتوقف والتلجلجة دليل على الموهبة وسرعة البديهة التي تمكنه من اختيار أنسب الالفاظ للمعاني المراد التعبير عنها .

ولقد رأينا فيما سبق — أن كلمة بلاغة كانت تفسر بأشياء تضمنتها الفصاحة فيما بعد ، كما استخدمت كلمة « فصاحة » بمعنى « بلاغة » ، في فقرات مختلفة .

(١) البيان والتبيين ج ١ ص ١٠٦ ، عيون الأخبار ج ٢ ص ١٧٣ .

(٢) البيان والتبيين ج ١ ص ١٠٦ .

ولعل أقرب الذين استعملوا لفظة « فصاحة » ، إلى مدلولها الاصطلاحي هو الجاحظ ويبدو ذلك من عبارته التي وضح بها مراد العتاني في توضيح رأيه في البلاغة فلقد قال شارحا معنى كلمة « بلاغة » ، .. « كل من أفهمك حاجته من غير إعادة ولا حبيسة ولا استعانة فهو بليغ » .

ويوضح الجاحظ ما قصده العتاني بالإفهام في هذه العبارة قائلا : « والعتاني حين زعم أن كل من أفهمك حاجته فهو بليغ لم يعن أن كل من أفهمنا من معاشر المولدين والبلدين قصده ومعناه بالكلام الملهون والمعدول عن جهته ، والمصروف عن حقه أنه يحكم له بالبلاغة ، وإنما عني العتاني إفهامك العرب حاجتك على مجاوى العرب الفصحاء .. » (٣) .

فالكلام البليغ لابد أن يكون فصيحاً حتى يتم الإفهام بطريقة العرب المثقفين أو أصحاب السليقة الخالصة من العرب واللسان الذي لم تشبه شائبة ، لأن القضية ليست إفهاماً فقط ، فقد يحدث الإفهام بطرق لا تمت إلى الفصاحة والبلاغة بشيء ، ويؤكد أبو عثمان هذا المعنى قائلاً : « فن زعم أن البلاغة أن يكون السامع يفهم معنى القائل ، جعل الفصاحة واللمكنة ، والخطأ والصواب ، والإغلاق والإبانة ، والملهون والمعرب كله سواء ، وكله بياناً ، وكيف يكون ذلك كله بياناً ، ولولا طول مخالطة السامع للعجم وسماعه للفاسد من الكلام لما عرفه . ونحن لم نفهم عنه إلا اللقص الذي فينا ، وأهل هذه اللغة وأرباب البيان لا يستدلون على معاني هؤلاء بكلامهم ، كما لا يعرفون رطانة الرومي والصقلي . وأن كان هذا الاسم إنما يستحقونه بأننا نفهم عنهم كثيراً من حوائجهم — فنحن قد نفهم بمحاجة الفرس كثيراً من حاجاته ، ونفهم بضغاء السنور كثيراً من إراداته ، وكذلك الكلب والحمار والصبي

الرضيع .. (٤) .

ونستطيع أن نوجز القول في هذه المرحلة فنقول: إن كلمة فصاحة لم تستخدم بصورتها التي استقرت فيما بعد ، ولكنهما مع ذلك كان لها جذور متمثلة في تلك الموضوعات والقواعد التي اشترطها الجاحظ ومعاصروه للبيان أو البلاغة ، كما أن كلمة فصاحة كانت تستعمل كثيراً بمعنى سلامة النطق ، وهذا قريب مما عرف عنها أخيراً ، وخاصة ما ذكر عن التنافر وعيوب النطق والغرابة ، وسيأتى تفصيل ذلك في حينه — إن شاء الله تعالى .

وإذا ما تركنا الجاحظ الذي يمثل المرحلة الأولى فإننا نجد أنفسنا عند ابن سنان الخفاجي الذي ترتبط به مانسميه :

ثانياً - المرحلة الثانية :

وهي المرحلة التي ظهر فيها المفهوم الاصطلاحي بصورة واضحة ويرجع الفضل فيها إلى ابن سنان الخفاجي الذي أشار كثيراً إلى فضل الجاحظ فيما توصل إليه ، ويرى الخفاجي أن العارفين بالفصاحة قليلون ، وأن الادعياء الذين ينسبون أنفسهم إليها كثيرون، ويرى الخفاجي أن هذا داء قديم قد أعيا أبا عثمان الجاحظ والآمدى من بعده (٥) .

والحقيقة أن الخفاجي قد أقام كتابه « سر الفصاحة » على أساس الفرق بين الفصاحة والبلاغة ، وسيبدو ذلك من تناولنا لمفهوم الفصاحة عنده .

ويفرق الخفاجي بين البلاغة والفصاحة فيقول: « والفرق بين الفصاحة والبلاغة

(٤) البيان والتبيين ج ١ ص ١٦٢ .

جاء في رسالتنا « مفاهيم النقد والبلاغة عند الجاحظ » مفهوم الفصاحة مفصلاً عند الجاحظ .

(٥) سر الفصاحة ص ٥٣ .

أن الفصاحة مقصورة على وصف الألفاظ ، والبلاغة لاتكون إلا وصفا للألفاظ مع المعاني ، لا يقال في كلمة واحدة لاتدل على معنى يفضل عن مثلها بليغة ، وإن قيل فيها فصيحة ، وكل كلام بليغ فصيح ، وليس كل فصيح بليغا ، كالذى يقع فيه الإسهاب فى غير موضعه .. ، (٦) .

وهذا التفريق الذى وضعه الخفاجى قد شاع بعده كثيراً واستمر عند كثير من البلاغيين ، واستمر هذا التفريق بعد ذلك أساساً للمفهوم الاصطلاحي الذى نضج فيما بعد .

ويؤكد الخفاجى هذه التفريق بين اللفظتين فى موضع آخر قائلا :

« .. وفى البلاغة أقوال كثيرة غير خارجة عن هذا النحو ، وإذا كانت الفصاحة شطرها وأحد جزئيهما ، فكلامى على المقصود — وهو الفصاحة — غير متميز إلا فى الموضع الذى يجب بيانه من الفرق بينهما على ما قدمت ذكره ، فأما ما سوى ذلك فعام لا يختص ، وخليط لا ينقسم ، وسأذكر بمشبهة الله ما يحظر لى ، ويسنح بفكرى فى موضعه .. ، (٧) .

فالفصاحة جزء والبلاغة كل ، وكلامه لذلك عنهما سيكون واحداً إلا فى المواضع التى يجب التفريق بينهما ، ومن أجل ذلك نرى الكتاب كله مقاما على أساس الكلام عنهما .

ولقد اعترض بهاء الدين السبكي على ما قاله ابن الأثير وذلك عندما ذكر أن العلاقة بين الفصاحة والبلاغة علاقة هموم وخصوص ، وأكد بهاء الدين أن العلاقة بينهما علاقة الكل والجزء مؤكدا بذلك ما قاله الخفاجى : « وقال ابن الأثير : البلاغة شاملة للألفاظ والمعاني فهى أخص من الفصاحة ، كالإنسان مع الحيوان ، فذلك نقول : كل بليغ فصيح ، وليس كل كلام فصيح بليغا .

(٦) سر الفصاحة ص ٤٩ - ص ٥٠ .

(٧) سر الفصاحة ص ٥١ .

قلت : هذا الكلام أيضا ظاهر الفساد ، وليست الفصاحة أعم من البلاغة ، ولا العكس ، بل الفصاحة جزء البلاغة ، وإنما هو سمي المركب تركيبا غير محلي أخص ، والمفرد أعم ، وجعل الفصاحة عامة والبلاغة خاصة لاشتمالها على الأمرين ثم عبر عن ذلك بالعام والخاص ، وإنما هو كل وجزء^(٨) ..

ولقد اعترض السبكي على حازم القرطاجنى بالاعتراض نفسه الذى سبق أن نقد به رأى ابن الاثير^(٩) ..

ومهما تكن الفصاحة فإنها فى رأى ابن سنان نعت للألفاظ بشروط عدة ، وأعلى درجاتها تلك التى قد اكتملت فيها الشروط ، كما تختلف درجات الفصاحة فى الألفاظ بحسب الشروط الموجودة فيها ، كما أن الفصاحة تنعدم بالانعدام شروطها أو بوجود شروط مضادة ، وهذه الشروط عند الحفاجى قسمان :

١- الأول منها يوجد فى اللفظة الواحدة على انفرادها من غير أن يتضمن إليها شئ من الألفاظ وتؤلف معه ، والقسم الثانى : يوجد فى الألفاظ المنظومة بعضها مع بعض^(١٠) .

وهذه الشروط التى اشترطها ابن السنان قد صارت فيما بعد متضمنة فى المعنى الاصطلاحي للفصاحة وسيتضح ذلك فيما بعد إن شاء الله .

ونستطيع أن نشير إلى هذه الشروط إشارة مجملة حتى يظهر الأثر الذى تركه الحفاجى فى المتأخرين بعده .

لقد جعل ابن سنان الشروط التى توجد فى اللفظة الواحدة ثمانية أشياء نوجزها فيما يلى :

١ — تباعد مخارج حروف اللفظة وعلة ذلك فى نظره .

(٨) عروس الأفراح فى شرح وتلخيص المفتاح ص ٧٥ .

(٩) عروس الأفراح فى شرح وتلخيص المفتاح ص ٧٥ .

(١٠) سر الفصاحة ص ٥٤ .

٢ — حسن تأليفها وأثره في السمع .

٣ — أن تكون اللفظة غير متوعدة وحشية ، وهذا الشرط قد صرح الخفاجي أنه قد أخذه عن أبي عثمان الجاحظ .

٤ — كون الكلمة غير ساقطة سوقية ، وهذا الشرط مأخوذ أيضا عن أبي عثمان الجاحظ .

٥ — أن تكون الكلمة جارية على العرف العربي الصحيح ، خالية مما يراه علماء النحو أو الصرف مفسدا ، ونحن نستطيع أن نجد لهذا الشرط أصولا عند أبي عثمان الجاحظ .

٦ — ألا تكون الكلمة قد عبر بها عن أمر آخر يكره ذكره .

٧ — أن تكون الكلمة معتدلة غير كثيرة الحروف .

٨ — أن تكون الكلمة مصغرة تصغيرا تحسن به .

وهذه الشروط قد انتظامها البلاغيون فيما بعد في تعريف الفصاحة كما جعلوا بعض هذه الشروط مضمومة في شرط واحد ، وسيبدو ذلك فيما بعد .

كما أننا نستطيع أن نجمل شروط القسم الثاني وهي : الشروط التي يجب أن تكون موجودة في الألفاظ المنظومة بعضها مع بعض ، وهي بإيجاز :

١ — ما يوجد من الشروط الثمانية الخاصة بالقسم الأول وله علاقة بالألفاظ المنظوم بعضها مع بعض مثل تجنب الكلمات ذوات الحروف المتقاربة ، ومثل مراعاة العرف العربي الفصيح في الإعراب والاشتقاق ..

٢ — أن توضع الألفاظ موضعها المناسب حقيقة ومجازا .

٣ — ألا يكون في الكلام تقديم وتأخير يؤدي إلى فساد المعنى أو الإعراب .

٤ — ألا يكون الكلام مقلوبا فيفسد المعنى ويصرفه عن وجهه .

٥ — حسن الاستعارة .

- ٦ — عدم وضع الكلمة موضع الحشو من أجل القافية أو غير ذلك .
- ٧ — أن يكون غالبا من التركيب المتداخل أى خلوه من المعاطلة .
- ٨ — عدم استعمال ألفاظ المدح فى الذم أو ألفاظ الذم فى المدح .
- ٩ — تجنب المصطلحات المهنية أو الفنية .
- ١٠ — المناسبة بين اللفظين فى الصيغة أو المعنى .
- ١١ — الإيجاز وحذف فضول الكلام وهذا فى نظره أشهر دلائل الفصاحة والبلاغة .

- ١٢ — أن يكون معنى الكلام واضحا لا يحتاج إلى تأمل وتفكير .
 - ١٣ — تجنب الخطأ فى استعمال الإرداف والتتبع (الكناية) .
 - ١٤ — تجنب الخطأ فى استعمال التثنية (الاستعارة بالمركب) .
- وهذه الشروط التى أجهلناها تمثل معظم كتابه بل نستطيع أن نقول إنه-الأساس الذى قام عليه كتاب سر الفصاحة ، ولقد لجأنا إلى عرض هذا التلخيص ليظهر أمامنا فيما بعد أثر الخفاجى فىمن جاءوا بعده، ومدى استفادتهم بما كتبه عن الفصاحة . وما استطاعوا أن يضيفوه .
- آراء الفقهاء :

ولنقتاد القدماء آراء وملاحظات ساهمت كثيرا فى تحديد المعنى الاصطلاحي للفصاحة بمد ذلك ، ووسعت من موضوعاتها ، ونخص بالذكر كتاب الموازنة بين شعر أبى تمام والبحتري للحسن بن بشر الأمدى المتوفى سنة ٣٧٠ هـ ، وكتاب الوساطة بين المتنبي وخصومه للقاضى على بن عبد العزيز الجرجاني المتوفى سنة ٣٦٦ هـ ، وكتاب العمدة لابن رشيق القيرواني المتوفى سنة ٤٥٦ هـ ، ويبرز دورهم فى عدة نواح نستطيع أن نوجزها فيما يلى :

- ١ — اهتمامهم الكبير بأغاليط الشعراء فى اللفظ والمعنى ، مما دفع البلاغيين فيها بعد إلى اشتراط (الخلو من مخالفة القياس اللغوى) فى فصاحة المفرد ،

و (الخلو ص من ضعف التأليف) الذى استقر وضعه فى فصاحة الكلام ، وهذا من ناحية أخطاء الشعراء اللغوية ، أما أخطاؤهم المتعلقة بالمعنى والى قد تتبعها النقاد هيات للبلاغيين مجالا للحديث عن التعقيد الذى صار اشتراط الخلو ص منه من فصاحة الكلام . ولقد ظهر اهتمام النقاد بأغاليط الشعراء اللفظية والمعنوية فيما عقده الجرجاني والآمدى عن أخطاء أبى تمام والبحترى والمتنبى وغيرهم من سابقهم ولا حقيهم من الشعراء (١١) .

٢ — تفحصى النقاد للوحشى من الالفاظ عند الشعراء قد صار من اهتمام البلاغيين واللغويين ، فلقد ردوا (الغرابية) إلى الكلام الوحشى وغيره ، والغرابية قد اشترط البلاغيون خلو ص الكلمة المفردة منها (١٢) .

كما أن ما أخذ على الشعراء لاستعمالهم الساقط من الالفاظ قد دخل فى مباحث الفصاحة عندما حذروا من استعمال الساقط السوقي .

٣ — تتبع الصور الحالية والمجاز قد أتاح للباحثين فى اللغة أن تتعمق نظراتهم إلى المعنى الحقيقى والمعنى المجازى للألفاظ ، مما يساعد على تباير المعانى المتعلقة بها ، كما قد يؤدى إلى النظر فى غرابية الالفاظ وابتذالها ، وارتباط ذلك بمصر دون عصر (١٣) .

٤ — تناول النقاد لالوان البديع اللفظى كالجناس والسجع — يدخل فى مباحث الفصاحة التى تتناول الحكاية الصوتية ، أو الصورة الصوتية ومدى تناسبها مع معانيها (١٤) .

(١١) انظر الوساطة ص ٤ . ١٥ . ٤٣٤ . ٤٤١ . الموازنة ص ١٣٦ . ١٥٦ . ٣٥٠ . ٣٦٠ .

(١٢) الموازنة ص ٢٧٦ — ص ٢٨٧ .

(١٣) الوساطة ص ٣٤ — ص ٥٤٠ . الموازنة ص ١٥١ . ٢٤٣ .

(١٤) الوساطة ص ٤١ ، ٤٤ .

كل هذه الأشياء . وغيرهما تناوله النقاد له علاقة كبيرة بتحديد المعنى الذى استقرت عليه لفظة فصاحة ، وبالموضوعات التى صارت فيما بعد مباحث للفصاحة العربية ، وستوضح علاقة هذه الموضوعات التى أشرنا إليها بقواعد الفصاحة التى سنعالجها فى هذا الباب ، والباب الذى يليه إن شاء الله تعالى .

علاقة عمود الشعر بالفصاحة :

نستطيع أن نقول : إن المفهوم الاصطلاحي لكلمة فصاحة له علاقة وثيقة بالقواعد الفنية التى تعلقت بالشعر العربى ، ونفى بذلك ما عرف باسم عمود التقليدى كما فهمه النقاد والرواة . فلقد جاء فيما أورده — المرزوقى فى مقدمة ديوان الحماسة عدة أسس يقوم عليها عمود الشعر العربى التقليدى وهى : شرف المعنى وصحته ، وجزالة اللفظ واستقامته ، والإصابة فى الوصف والمقاربة فى التشبيه ، والتحام أجزاء النظم والتسامع على تخيير من لذيذ الوزن ، ومناسبة المستعار منه للمستعار له ، ومشاكل اللفظ للمعنى وشدة اقتضائهما للقافية حتى لا منائرة بينهما . (١٥)

وهذه الشروط وما لها من مقاييس يرتبط أكثرها بمفهوم الفصاحة وموضوعاتها التى صارت مجالات للبحث . ونخص بالذكر ما أشار إليه فى العمود عن المعانى والألفاظ .

فالمعنى يشترط أن يكون شريفاً ومقبولاً لدى العقل ، وهل يعنى ذلك أن معانى الشعر لا يصح أن تكون سوقية أو شعبية . . . ؟

لقد أوضح أستاذنا الدكتور محمد مصطفى هدارة أن معانى الشعر قد أضلها التغيير فى القرن الثانى الهجرى ، مما قد أغضب كثيراً من النقاد والرواة وأصبحت القصائد تضم بين جوانحها معانى لا تنصف بالشرف فى نظر أولئك النقاد مثل

(١٥) شرح ديوان الحماسة للمرزوقى ١ - ١١ ، اتجاهات الشعر العربى للدكتور محمد هدارة ص ١٦٠ .

الآليات والقصائد التي تنسب إلى أبي الشمقمق وأبي فرعون السامى . (١٦)
وهي قصائد تصف حالات الفقر والجوع التي تمرق صبر أولئك الشعراء .

كما يجب أن نلاحظ أن شرف المعاني مسألة نسبية قد تتغير من عصر إلى آخر ،
وقد نرى الآن في عصرنا هذا شعراء قد تناولوا معاني لا تتصف بالشرف إذا
قيست بالمعيار القديم ، لكنها في نظر المحدثين معاني قد تتصف بالعمق أو الجمال
أو الأبتكار ...

لكن الذى يهمنا في قضية المعنى هو مدى وضوحه وصدقه وملاءمته ، لأن
المعنى لا يشرف — قديما وحديثا — إذا اتصف بالغموض والفساد والابتذال
وهذا ما يشترطه البلاغيون من وجوب خلوص الكلام من التعقيد المتعلق
بالمعنى .

ومن الواضح لدينا أن البلاغيين عندما اشترطوا خلوص الكلام من التعقيد
حتى يتصف بالفصاحة — قد كان في أذهانهم تلك القواعد الفنية المتعلقة بفن
الشعر .

أما ما يخص الالفاظ فيما ورد عن عمود الشعر العربى التقليدى فإنه يتصل
كذلك بالفصاحة ، فلقد وضع مقياس للفظ هو الطبع والرواية والاستعمال ،
لكن هذا المقياس يجب أن يتغير إذا وضعنا في اعتبارنا أن المهة كائن حتى يذمو
ويتغير كما يتغير الإنسان في مراحل عمره ، ولقد تغيرت الالفاظ فعلا ، فلم تعد
الالفاظ الجزلة هي المطلب الذى يسعى اليه الشعراء ، ولقد أوضح أستاذنا
الدكتور هدارة هذا عندما تحدث عن شعراء القرن الثانى الهجرى ويرى : « أن
المحدثين قد خرجوا خروجا متعمدا على عيار اللفظ في عمود الشعر التقليدى لينقلوا
الشعر من أرسقراطية البيانات العلمية ومجالس البلاط إلى الشوارع والأزقة

(١٦) اتجاهات الشعر العربى في القرن الثانى الهجرى ص ١٦١ ،
ص ١٧٦ - ١٧٩ - الطبعة الثانية دار المعارف سنة ١٩٧٠ .

حيث تحيا طبقات الشعب الغالبة على المجتمع ، وبذلك تراجعت إلى حد كبير الالفاظ الجزلة الضخمة التي كانت تملأ الفم وتفتحهم السمع ، وغلبت على شعر المحدثين في القرن الثاني الالفاظ السهلة الرقيقة الخافتة التي تعتبر ضعيفة في بينات العلماء والرواة ، كما يعتبر بعضها ساقطاً من ناحية اللغة ، وهي الالفاظ التي كان الشعراء يلتقطونها من أفواه العامة في السوق أو الطريق ، لامن أفواه علماء اللغة ورواتها الذين كانوا مهتمين في هذا القرن بجمع شاردها وواردها . (١٧)

ويتضح ذلك من قصائد أبي الشمقمق والعماني وأبي فرعون الساسي التي أشرنا إليها وكذلك في شعر أبي نواس .

ولستطيع أن نلاحظ بيسر العلاقة الوثيقة بين هذا لاساس أو الشرط الذي يقوم عليه عمود الشعر ، فلقد استقر في مباحث الفصاحة أقوال وموضوعات تتناول صفات الالفاظ ، كالجزالة والفخامة ، والوحشي والسوقي ، والخطأ والملاحون ، والمعرب والدخيل والمولود . . كما ظهرت صفات أخرى مثل المترادف والمشتبك والاضداد ، مما أتاح مجالاً واسعاً لعلماء اللغة ، بل ظهرت كتب في هذه الصفات المتعلقة بالالفاظ ، وستناول إن شاء الله أكثر هذه الصفات اللفظية فيما سنكتبه عن عيوب الفصاحة .

فانصاف الالفاظ بصفة ثابتة أمر يناقى طبيعة تطور الاحياء واللغة كائن حي لا بد أو يطرأ عليه تغيير في الكلمات والتراكيب والاصوات كما يطرأ على الإنسان تغيير في ألسنته وخلياه .

فعمود الشعر التقليدي له علاقة وثيقة بالفصاحة ويظهر ذلك فيما ذكرناه عن شرف المعنى ووضاعته ، كما يظهر في جزالة اللفظ وما قد يطرأ عليها من صفات أخرى .

ونجد أنفسنا الآن أمام ما أسميناه بمرحلة النضج وهي :

ثالثا - المرحلة الثالثة :

وهي المرحلة التي اكتمل وتبلور فيها المفهوم الاصطلاحي للفظلة فصاحة ، ومن أبرز أعلامها أبو يعقوب السكاكي والقزويني والسبكي والتفتازاني وغيرهم ممن اهتموا بشرح تلخيص المفتاح .

ويعرف السكاكي الفصاحة قائلا : . . . وأما الفصاحة فهي قسمان : راجع إلى المعنى ، وهو خلوص الكلام عن التعقيد . وراجع إلى اللفظ وهو أن تكون الكلمة عربية أصلية ، وعلامة ذلك أن تكون على ألسنة الفصحاء من العرب الموثوق بعربييتهم أدور ، واستعمالهم لها أكثر ، لا بما أحدثها المولدون ، ولا بما أخطأت فيه العامة .

وأن تكون أجرى على قوانين اللغة . وأن تكون سليمة عن التافه . والمراد بتعقيد الكلام هو أن يعثر صاحبه فكرياً في متصرفه ، ويشيك طريقك إلى المعنى ، ويوثر مذهبه نحوه حتى يقسم فكره ، ويشعب ظنك إلى أن لاتدرى من أين تتوصل ، وبأى طريق معناه يتحصل ، كقول الغزيرقي : وما مثله في الناس إلا مملوكاً أبو أمته حتى أبوه ثمناً رؤيه وكقول أبي تمام :

ثانية في كبد السماء ولم يكن كائنين فإن إذ هما في الغار^(١٨)

(١٨) مفتاح العلوم ص ١٩٦ - ص ١٩٧ . ويرى الآمدي في الموازنة ص ٢٩ أنه يجب أن يقول في البيت : « ولم يكن لائنين ثانيا » لأنه خبر يكن واسمها الضمير العائد على بابك فليس إلى غير النصب سبيل والا بطل المعنى ومعنى البيت أن بابك صار في الصلب جارا لما زيار وهو ثانيه في كبد السماء ، والصلب رذيلة ، ولم يكن ثانيا لائنين في الغار لأن تلك فضيلة ، كما يتمثل التعقيد في قوله ثاني اثنين مع أن عددهما اثنان فقط لان الاثنين أحدهما ثاني الآخر ، وهذا خطأ ، ولو قال كانا اثنين وليس لهما ثالث لكان صحيحا .

وفستطيع أن نرى مباشرة تقسيم السكاكي للفصاحة إلى قسمين : أحدهما راجع إلى المعنى والثاني يرجع إلى اللفظ . ولعل السكاكي يقصد بقوله : « راجع إلى المعنى ، ما عرف فيما بعد بفصاحة الكلام ، أو ما ذكره الخفاجي عن فصاحة الألفاظ المنظومة بعضها إلى بعض ، ولقد فسر السكاكي ما أسماه « بفصاحة المعنى ، بشيء واحد فقط هو « خلوه من التعقيد ، لأن التعقيد يغلق الطريق إلى المعنى . وهذا هو الذي قصده الخفاجي في الشرط السابع والشرط الثاني عشر اللذين يشترطان وضوح المعنى وعدم اللجوء إلى التراكيب المتداخلة والتي تؤدي إلى المماثلة .

أما الفصاحة التي ترجع إلى اللفظ فلقد وضع السكاكي لها شروطا ثلاثة هي :

١ — كون الكلمة عربية أصلية .

٢ — كونها جارية على قوانين اللغة .

٣ — سلامتها من التنافر .

وهذه الشروط الثلاثة قد أخذها عن الخفاجي والجاحظ من قبله ، فلقد رأينا اشتراط الجاحظ الإفهام أن يكون بكلام العرب الفصحاء . كما رأينا ابن سنان الخفاجي يطلب في الشرط الخامس من شروط الفصاحة في اللفظة المفردة أن تكون الكلمة جارية على العرف العربي الصحيح . هذا عن كون الكلمة عربية أصلية .

أما عن ضرورة جريانها على قوانين اللغة ، فلقد سبقه الجاحظ والخفاجي في ذلك ونرى الخفاجي يشترط في الشرط الخامس أيضا أن تكون الكلمة خالية مما يراه علماء النحو والصرف مفسدا .

أما عن سلامتها من التنافر فلقد أفاض الجاحظ فيه وتبعه الخفاجي في تفسير التنافر وأسبابه .

فالسكاكى لم يأت بجديد فى تفسير الفصاحة تقريبا ، وينحصر جهده فى توضيح المفهوم الاصطلاحي للفظاة وتضمينه لشروطها فى التعريف . بل اننا نرى بوضوح أن السكاكى لم يستوف شروط الفصاحة التى ذكرها ابن سنان .

أما الخياط القزوينى فإنه يزيد على السكاكى تقسيمه الفصاحة إلى ثلاثة أقسام ، فلقد جعل فصاحة المفرد ، وأخرى للكلام ، وثالثة للمتكلم .

وفصاحة المفرد عند القزوينى هى : .. خلوصه من تنافر الحروف ، والغرابة ، ومخالفة القياس اللغوى .. ، (١٩) .

ومرد الغرابة عند القزوينى هو ، كما يذكر فى الإيضاح ، بسبب كونها وحشية وهو يستشهد على ذلك بما رواه الجاحظ عن عيسى بن عمر النحوى عندما سقط عن حمارة .

والشروط الثلاثة قد وردت عن الجاحظ والخفاجى ، كما أن القزوينى الذى لخص المفتاح ، وشرح تلخيصه له قد وضع الخلوص من د الغرابة ، كشرط لفصاحة المفرد مكان شرط كونها عربية أصيلة عند السكاكى .

ويضيف القزوينى شرطا رابعا إلى فصاحة المفرد وهو د الكراهة فى السمع ، ولكنه لا يضعه فى تعريف فصاحة المفرد لأن فيه نظرا كما يقول (٢٠) .

أما فصاحة الكلام فهى فى نظر القزوينى : د خلوصه من ضعف التأليف ، وتنافر الكلمات ، والتعقيد مع فصاحتها ، (٢١) .

وهذه الشروط قد ذكرها الخفاجى وأشار الجاحظ إلى بعضها ، فلقد أشار الجاحظ إلى تنافر الكلمات فى أكثر من موضع فى البيان والتبيين ، وكذلك ينصح

(١٩) شروح التلخيص ص ٧٥ .

(٢٠) شروح التلخيص ص ٩٠ .

(٢١) شروح التلخيص ص ٩٥ .

ملتزمس البيان بالبعد عن التحقيد ، أما الحفاجي فلقد أفاض في شرح هذه الشروط التي لحصناها فيما سبق .

ويتنص القزويني إلى هذه الشروط شرطا آخر هو : خلوص الكلام من كثرة التكرار ومن تتابع الإضافات ، ولكنه لم يوضع في تعريف فصاحة الكلام لأن الخطيب القزويني يرى أن فيه نظرا (٢٣) .

ويوضح القزويني المفهوم الاصطلاحي لفصاحة المتكلم بأنها .. ملكة مقصودة بلفظ فصيح فصيحاً ، إلا إذا كانت الصفة التي اقتدر بها على التعبير غير المقصود بلفظ فصيح راسخة فيه ، وقيل يقتدر بها ، ولم يقل يعبر بها ليشمل حالات النطق وعدمه ، وقيل بلفظ فصيح ليعم المفرد والمركب .. ، (٢٣) .

ولقد وجه شراح « تلخيص المفتاح » للقزويني بعض المآخذ تخص المعنى الاصطلاحي للفصاحة وسنحاول أن نجملها فيما يأتي : —

أولاً : يرى بهاء الدين السبكي أن المصنف قد عدل عن إيراد حـد شامل للفصاحة يصدق عليها ، ولجأ إلى فصل تعريف فصاحة المفرد عن فصاحة الكلام . ويرى السبكي أنه لم يأت في ذلك بمجديد فلقد سبقه إلى هذا الحفاجي في كتاب سر الفصاحة (٢٤) .

ثانياً : أخذ على القزويني قوله : « الفصاحة يوصف بها المفرد والكلام ، فلقد رأى سعد الدين التفتازاني في مختصره على شرح « تلخيص المفتاح » أن كلمة « الكلام » تشمل المركب الإسنادي وغيره (٢٥) . ويرى ابن يعقوب المغربي صاحب « مواهب الفتاح » في شرح « تلخيص المفتاح » أن هذا الوصف لا يخلو

(٢٣) شروح التلخيص ص ١١٢ — ص ١١٣ .

(٢٣) شروح التلخيص ص ١٢٤ .

(٢٤) شروح التلخيص ص ٧٣ .

(٢٥) شروح التلخيص ص ٧١ .

من الملازمة^(٢٦) . أما بهاء الدين السبكي صاحب «عروس الافراح» ، فيرى أن جعل الفصاحة للمفرد والكلام يميل المركب الإضافي مثل «عبد الله» والجملة الموصول بها ، كما لا يدخل فيه كل واحدة من جهتي الشرط وجوابه ، ويرى أنه كان من الأفضل للقرويني أن يضع كلمة «المركب» مكان «الكلام» لأنها أشمل وتضم المفيد وغير المفيد^(٢٧) .

ثالثا : أخذ على القرويني لفظة «الخلوص» ، في تعريفه لفصاحة المفرد بقوله : «.. خلوصه من تنافر الحروف والغرابة ومخالفة القياس» ، فالتفتاؤاني يرى أن تفسير الفصاحة «بالخلوص» لا يتخلو من تسامح^(٢٨) . وهذا التفسير الخصوص بالعدمية كان من الأفضل اجتنابه كما يرى السبكي ، وهو يرى أنه «كان الأحسن اجتناب لفظ الخلوص لغلبة استعماله في الانفكاك عن الشيء بعد السكون فيه» ، وليس الأمر هناك كذلك .. ، إن الخلوص من هذه الأمور عبارة عن عدمها . فهو تعريف بالأمور العدمية ، وإنما يكون التعريف بالذاتيات أو الخواص الوجودية ، فكان ينبغي أن يقال : الفصاحة : التناهي الحروف ، وكثرة الاستعمال ، وموافقة القياس .. ،^(٢٩) .

ويقصد الشيخ بهاء الدين بكلمة «القياس» قياس التصريف ، كما يقصد بكلمة «الاستعمال» استعمال العرب .

رابعا : وقد أخذ عليه أيضا قوله «مخالفة القياس اللغوي» ، فلمقد ذكر الشيخ بهاء الدين السبكي أنه كان ينبغي أن يقال : إن مخالفة القياس إنما تخل بالفصاحة حيث لم تقع في القرآن^(٣٠) لأن الذي خالف القياس وكثر استعماله

(٢٦) شروح التلخيص ص ٧١ .

(٢٧) شروح التلخيص ص ٧٣ - ص ٧٤ .

(٢٨) المصدر نفسه ص ٧٧ .

(٢٩) المصدر نفسه ص ٧٦ - ص ٧٧ .

(٣٠) المصدر نفسه ص ٨٨ .

وورد في القرآن يعد فصيحاً ، فضابط المخالفة عبد السبكي هو اجتماع عدم الاستعمال مع عدم الوجود في القرآن الكريم .

خامساً : وقد أخذ عليه قوله في فصاحة الكلام : « خلوصه بما ذكر ، ومن كثرة التكرار ، وتتابع الإضافات .. » (٣١) ، فلقد ذكر السبكي أنه لم يتبين مقصود المصنف وفي ذلك نظر في رأى السبكي : « قد يكره تتابع الإضافات بشروط أن تكون ثلاثاً فأكثر ، وألا يكون واحد منها جزءاً أو كالجزء ، وألا يكون المضاف إليه الأخير ضميراً ، وأن يكون فيها إضافة في علم كقول أبي سفيان : لقد أمّر أمّر ابن أبي كبشة . فليس في ذلك استكراه .. » (٣٢) . هذه بعض الآراء التي انتقد بها شراح التلخيص الخطيب القزويني ، وهي في مجملها توضح المفهوم الاصطلاحي لكلمة « فصاحة » الذي استقر وضعه عند القزويني .

ويرى السبكي أن أكثر الناس قد عرفوا الفصاحة تعريفات لا تخرج عما قاله الخطيب القزويني تقريباً فهي في مضمونها تعريف واحد ، لكن تعريفاتهم لفصاحة المتكلم كثيرة جداً ، وهي مستمدة مما ذكره الخطيب القزويني في الإيضاح وإذا كان هذا هو المفهوم الاصطلاحي للفصاحة ، فما العلاقة التي بينها وبين البلاغة ... ؟

العلاقة بين الفصاحة والبلاغة

رأينا فيما سبق مراحل تطور المفهوم الاصطلاحي للفصاحة ويجدر بنا ونحن نتلمس العلاقة بين الفصاحة والبلاغة أن نذكر المفهوم الاصطلاحي للبلاغة بالصورة التي استقر عليها أخيراً كما حددها رجل كالخطيب القزويني ومن سار في ركابه وللمتقدمين الذين تحدثوا عن البلاغة أقوال كثيرة وهي تصف جوانب

٠ المصدر نفسه ص ١١٢

٠ المصدر نفسه ص ١١٧

للبلاغة فقط ولا يقصد بها التعريف الشامل كالتى جمعها الجاحظ فى البيان والتبيين ونقلها عنه المتأخرون من بعده ، مثل الخوار الذى جاء فى البيان والتبيين عن معنى البلاغة عند الفارسي والرومي والهندي واليوناني ، والذي ورد فى الصحيفة الهندية ، وما ورد أيضا عن ابن المقفع وسهل بن هارون ، وعمرو بن عبيد وبشر ابن المعتمر وثمامة بن أشرس وغيرهم . فهذه أوصاف للبلاغة ربما تمثل فى مجموعها صورة كاملة للبلاغة .

ولقد استطاع الخطيب القزويني أن يستخلص تعريفا لها وهو مستمد من آراء من سبقوه ، يقول فى الإيضاح : . . . وأما بلاغة الكلام فى : « مطابقتها لمقتضى الحال مع فصاحته » (٣٣) .

ويرى الخطيب أن مطابقة الكلام لمقتضى الحال هى ما يسميه عبد القاهر بالنظم وينقل عبد القاهر قوله : النظم تأخى معانى النحويين بين الكلم على حسب الأغراض التى يصاغ لها الكلام .

لذلك يصف البلاغة بأنها : « صفة راجعة إلى اللفظ باعتبار إفادته المعنى عند التركيب . وكثيرا ما يسمى ذلك فصاحة أيضا . وهو مراد الشيخ عبد القاهر بما يسكره فى دلائل الاعجاز » (٣٤) .

هذا عن بلاغة الكلام ، أما رأيه فى بلاغة المتكلم فى : نظره :

« ملكة يقتدر بها على تأليف كلام بليغ » . .

ويحاول القزويني أن يخلص من كلامه هذا إلى أمرين هامين كان لهما الأثر الكبير فى توجيه البلاغة من بعده ، وأحدهما : أن كل بليغ كلاما كان أو متكلما فصيح ، ، وليس كل فصيح بليغا . وهذا المفهوم قد أخذه عن الخفاجي كما أشرنا قبل ذلك .

(٣٣) شروح التلخيص ص ١٢٢ .

(٣٤) شروح التلخيص من ص ١٢٤ : ص ١٣٦ .

والثاني : أن البلاغة في الكلام مرجعها : أ — إلى الاحتراز عن الخطأ في تأدية المعنى المراد ، ب — إلى تمييز الكلام الفصيح من غيره .

وهو بهذا القول يحاول أن يحدد موضوعات علوم البلاغة التي أكملها بعد السكاكي ، ويرى أن ما يحترز به عن الخطأ هو علم المعاني . وما يحترز به عن التعقيد هو علم البيان . وما يعرف به وجوه تحمين الكلام بعد رعاية تطبيقه على مقتضى الحال ، وفصاحته هو علم البديع (٣٥) .

لكننا نرى أن كثيرا من علماء البلاغة قد يسمى العلوم الثلاثة بالبيان ، وبعضهم سمي الأول علم المعاني ، وبعضهم سمي علم البيان والبديع علم البيان ، كما نرى أن علم البديع كان أحيانا يطلق على الثلاثة . والذي وضع هذه العلوم هو السكاكي وأكملها القزويني وغيره ..

والذي يهمنا الآن أن تبين العلاقة بين البلاغة والفصاحة ، وتظهر العلاقة بين اللغتين لو أعدنا النظر في المعنى الاصطلاحي الذي استقر لهما .

ونلاحظ منذ البداية أنهم عرفوا فصاحة المفرد والكلام والمتكلم ، ولكنهم لم يعرفوا إلا بلاغة الكلام والمتكلم فقط ، ولذلك نجدهم يقولون : .. كلمة فصيحة ولا يقال كلمة بليغة .. ، (٣٦) .

ومن ذلك نجد أن كلمتي د فصاحة ، و د بلاغة ، تشتركان في أن كل واحدة منهما تقع صفة لشئين ، أحدهما : وقوعهما صفة للكلام كما نقول قصيدة فصيحة أو بليغة وجملة فصيحة أو بليغة ، والثاني : وقوعهما صفة للمتكلم مثل قولنا هذا شاعر فصيح أو بليغ وكاتب فصيح أو بليغ .

وتنفرد الفصاحة — كما ذكرنا — في كونها صفة للمفرد فنقول كلمة

(٣٥) شروح التلخيص ص ١٤٩ — ص ١٥١ .

(٣٦) شروح التلخيص ص ٧٤ .

فصيحة ولا نقول : كلمة بليغة ، إلا إذا دلت لفظة « كلمة » على « الكلام » ، واستعملت مجازية كما في قولنا : « ألقى المعلم على تلاميذه كلمة بليغة » . « فكلمة هنا مجاز مرسل ذكر الجزء وأواد الكل » .

والعلنا نجد في تعريف « البلاغة » ، — كما استقر أخير علاقة بين اللفظتين ، فالبلغة كما حددها القزويني : « مطابقة الكلام لمقتضى الحال مع فصاحته » . (٣٧) هذا عن بلاغة الكلام أما بلاغة المتكلم عنده « هي ملكة يقتدر بها على تأليف كلام بليغ » . (٣٨) .

ونلاحظ أن تعريفه لكلمة بلاغة متضمن الفصاحة ، ومعنى هذا أن الفصاحة شرط في البلاغة . ولا توجد البلاغة إلا بفصاحة الكلام ، ومن ثم نجد أن فصاحة الكلمات شرط ضمنى لأن فصاحة الكلام لا تتحقق إلا بفصاحة الكلمات ، وعلى ذلك تسقط صفة البلاغة عن كلام قد خلا من الفصاحة حتى لو طابق الكلام مقتضى الحال .

كما نجد في تعريفه لبلاغة المتكلم ما يبين العلاقة بينها وبين الفصاحة فقوله : « هي ملكة يقتدر بها على تأليف كلام بليغ » ، مرتبط ببلاغة الكلام ، فالكلام البليغ الذى هو كالشرط في بلاغة المتكلم يعتمد على الفصاحة كما أشرنا آنفا .

ويحاول القزويني أن يقرر هذه الحقيقة في صورة مختلفة ، وذلك عندما يحاول وضع عاملين ترجع البلاغة إليهما وذلك عندما يقول :

« .. وقد علم بما ذكرنا أمران : أحدهما أن كل بليغ كلاما كان أو متكلما فصيح ، وليس كل فصيح بليغا . والثانى أن البلاغة في الكلام مرجعها إلى الاحتراز عن الخطأ في تأدية المعنى المراد ، وإلى تمييز الكلام الفصيح من غيره » (٣٩) .

(٣٧) شروح التلخيص ص ١٢٢ .

(٣٨) شروح التلخيص ص ١٤٢ .

(٣٩) شروح التلخيص ص ١٤٤ - ص ١٤٥ .

ونلاحظ أن ما جاء في الأول من كلام الخطيب القزويني مستمد مما تحدث عنه ابن سنان الخفاجي في سر الفصاحة ، وكان منطلقا لتفسير العلاقة بين الفصاحة والبلاغة . ولقد اتجهت هذه التفسيرات اتجاهات مختلفة ومتباينة ونستطيع أن نستخلصها ونجملها فيما يلي :

أولا : اتجاه يرى الفصاحة شرط في البلاغة لا يتحقق إلا بوجودها ، وهي أكثر مجالا من البلاغة ، وهو اتجاه القزويني كما فعل في الإيضاح ، ولذلك نجد القزويني يقدم الفصاحة على البلاغة أثناء تناوله لهما بالشرح .

ثانيا : اتجاه يرى أن اللفظتين مترادفتان ، وهو اتجاه قديم ظهر من استعمال اللفظتين بمدلول واحد كما فعل الجاحظ وعبد القاهر الجرجاني والباقلاني والرماني ، ويرى صاحب مواهب الفتاح في شرح تلخيص الفتاح (ابن يعقوب المغربي) أن إطلاق لفظ الفصاحة على معنى البلاغة واقع في السنة أهل الفن كثيرا^(٤٠) كما ينقل بهاء الدين السبكي عن الجوهرى قوله : « البلاغة الفصاحة »^(٤١) .

ويحاول السبكي أن يفسر ما قاله الجوهرى بما يتفق مع ما في ذهنه من تصور عنها فيقول معلقا على جملة الجوهرى « والظاهر أنه يقصد بذلك أن البلاغة تكون في الكلمة كما تكون في الكلام ، وذلك لا يوجب ترادفا ، بل يوجب أن كل محل صالح للفصاحة صالح للبلاغة وإن اختلف معناهما . وقد صرح جماعة بأن بين البلاغة والفصاحة تغايرا ، وأن كل ما صالح لأحدهما من كلام ومتكلم وكلمة صالح للآخرى »^(٤٢) والسبكي هنا يحاول أن يفسر كلام الجوهرى بأن اللفظتين غير متساويتين في المدلول .

وينتج عن هذا التفسير مخالفة لما ورد عن القزويني والخفاجي وابن الاثير

(٤٠) شروح التلخيص ص ١٣٦ .

(٤١) شروح التلخيص ص ٧٤ .

(٤٢) شروح التلخيص ص ٧٤ - ص ٧٥ .

من أن « كل بليغ فصيح وليس كل فصيح بليغ » ، وتكون النتيجة أن « أن كل فصيح بليغ أيضا » ، وحتى ولو لم يقل السبكي بالترادف في اللفظين .

ثالثا : اتجاه يرى العلاقة بينهما هي العموم والخصوص ، وهذا الاتجاه قد قام على ما قاله الخفاجي ونقله عنه تابعوه في التفريق بين البلاغة والفصاحة وهو « كل بليغ فصيح وليس كل فصيح بليغ » . وعلى هذا الأساس رأى بعض علماء البلاغة مثل ابن يعقوب المغربي صاحب « مواهب الفتاح » في شرح تلخيص المفتاح ، أن البلاغة أخص من الفصاحة ، والفصاحة أعم منها ، وذلك يتمنع من قوله : « نعلم من أخذ الفصاحة في تعريف البلاغة أن كل بليغ سواء كان ذلك البليغ متكاملا أو كلاما فصيح لأن البلاغة أخص من الفصاحة ، وكلاهما وجد الأخص وجد الأعم ولا عكس كليا أي لا يصدق كل فصيح بليغ ، وهذا هو المعنى بالعكس اللغوي ، وذلك لأن الفصاحة أعم ، ولا يلزم من صدق الأعم صدق الأخص (٤٣) » .

وينقل السبكي عن ابن الأثير مثل هذا الكلام فيقول : « وقال ابن الأثير : البلاغة شاملة للألفاظ والمعاني ، فهي أخص من الفصاحة . كالإنسان مع الحيوان ، فلذلك نقول : كل كلام بليغ فصيح وليس كل كلام فصيح بليغ (٤٤) » . كما ينقل حازم القرطاجني قوله : « الفصاحة أخص من البلاغة (٤٥) » .

أما جهاء الدين السبكي فإنه يعترض على تحديد العلاقة بين اللفظين بالعموم والخصوص ويرى رأى ابن الأثير في ذلك فاسدا . ويسلك السبكي في ذلك اتجاها مغايرا للاتجاهات السابقة . وهو الاتجاه الرابع في تصوراتنا .

(٤٣) شروح التلخيص ص ١٤٢ .

(٤٤) شروح التلخيص ص ٧٥ .

(٤٥) شروح التلخيص ص ٧٥ - من الملاحظ أن ما أورده السبكي عن

حازم القرطاجني مبني على كتاب حازم ، ولهذا فإن ما أورده السبكي يكمل ما لم يرد في كتاب منهج البليغ لحازم .

وأبعا : اتجاه يرى العلاقة بينهما هي الكل والجزء وهو رأى السبكي كما
أشرنا فهو يصرح بأنه ليس بين حقيقى الفصاحة والبلاغة عموم وخصوص بل
هي كل وجزء ، فالبلاغة كل ذو أجزاء مترتبة ، والفصاحة جزء غير محمول . .
ونراه يسكل فكرته عن العلاقة بينهما عندما يعلق على ما قاله ابن الأثير فيقول :
« . . هذا الكلام أيضا ظاهر الفساد ، وليست الفصاحة أعم من البلاغة
ولا العكس ، بل الفصاحة جزء البلاغة ، وإنما هو سمي المركب تركيبا غير محلي
أخص ، والمفرد أعم ، وجعل الفصاحة عامة والبلاغة خاصة لاشتغالها على الأمرين
ثم عبر عن ذلك بالعام والخاص ، وإنما هو كل وجزء » (٤٦) .

ونلاحظ أن قول السبكي بأن العلاقة بين الفصاحة والبلاغة تقوم على الكلية
والجزئية ليس من ابتكاره بل أخذه عن الخفاجي وذلك عندما يقول في سر
الفصاحة :

« . . وفي البلاغة أقوال كثيرة غير خارجة عن هذا النحو ، وإذا كانت
الفصاحة شطرها وأحد جزئها ، فكلامى على المقصود — وهو الفصاحة — غير
متميز إلا في الوضع الذى يجب بيانه من الفرق بينهما على ما قدمت ذكره » (٤٧) .

هذه الجوانب التى تمثل العلاقة بين اللفظتين قد استخلصناها من تناول
البلاغيين لهما بالتعريف والتحديد ، وهذه العلاقات هي في رأينا أهم ما ذكر
عنهما في هذا الصدد ، وهناك جوانب ارتباط بينهما آثرنا عدم تناولها بالتحليل
لأنها متضمنة في هذه الجوانب مثل : العلاقة التى توجد بين مقتضى الحال
والفصاحة وهي علاقة تستطيع أن نسميها بالعلاقة ، التكاملية ، أى أن كليهما
يسكل الآخر ، أو يقرن مع الآخر حتى تحقق البلاغة ، فلا بلاغة بغياب
أحدهما عن الآخر . اسكتنا لم تفصل هذا الجانب من العلاقة لأننا أشرنا فيما سبق
إلى أن الفصاحة شرط للبلاغة كما وضعنا في « أولا ، .

(٤٦) شروح التلخيص ص ٧٥ .

(٤٧) سر الفصاحة ص ٥١ .

وهنا جانب آخر يمكن أن يوضح العلاقة بين اللفظتين وهو الاتجاه الذى يمكن أن يبين علاقة اللفظتين ببعض القضايا كعلاقتهما بقضية اللفظ والمعنى ، أى : هل العلاقة بينهما من صفات اللفظ أو المعنى ؟ . . . لقد كثرت الآراء فى هذا الجانب وإنما قد اكتفينا بما أوردناه فيما سبق عن المفهوم الاصطلاحي والمدلول اللغوي لهما (٤٨) . وسنعرض لهذه العلاقة فيما سوف نتناوله إن شاء الله فى الفصل الذى سنعقده عن علاقة الفصاحة بعلم الدلالة أو المعنى .

ونجد أنفسنا الآن أمام قواعد الفصاحة أو شروطها كما فهمها البلاغيون لتبيين كل قاعدة من قواعدهما ، محاولين تلمس جذورها ونشأتها وتطورها بالتأصيل والتقويم .

(٤٨) تناولنا الحديث عن علاقة اللفظ بالمعنى فيما كتبناه عن علاقة علم الدلالة بالفصاحة - وكذلك فى الفصل الذى كتبناه عن علاقة الأصوات اللغوية بالفصاحة .

الفصل الثاني

« قواعد الفصاحة »

سنحاول إن شاء الله أن تتبع قواعد الفصاحة متخذين في ذلك ما صارت إليه عند القزويني وشرّاح التلخيص — المعيار الذي يمكن أن نقارن به مراحل تطور تلك القواعد ، محاولين أن نؤصل منها ما تملك تأصيله .

ونحن في محاولتنا تلك سنلتزم بالتقسيم التقليدي الذي استقر في القرنين السابع والثامن أى أننا سنتناول القواعد الخاصة بفصاحة المفرد ثم ما يخص فصاحة الكلام ، وأخيرا ما قد يتعلق بفصاحة المتكلم من شروط وقواعد .

اولا - القواعد التي يشترط وجودها في المفرد :

١ - الخلو من تنافر الحروف :

أصل « التنافر » في اللغة هو التفرق والإعراض ، أما التنافر في الفصاحة الذي يشترط خلوصها منه فهو الذي يسبب ثقلا في اللسان وعسرا في النطق ويسمى الجاحظ الخلو من التنافر اقترانا سواء للحروف أم للألفاظ كما في قوله : « . . . فهذا في اقتران الألفاظ فأما في اقتران الحروف فإن الجيم لا تقارن الظاء ولا القاف ولا الطاء ولا العين بتقديم ولا تأخير ، والزاي لا تقارن الظاء ولا السين ولا الضاد ولا الذال بتقديم ولا تأخير . . . » (١) .

(١) البيان والتبيين ج ١ ص ٦٩ .

والجاحظ هو أول من تنبه من البلاغيين إلى التنافر الذى ينشأ بين الحروف والألفاظ بصورة كاملة منظمه ولقد شاع لفظ التنافر بعد الجاحظ الذى استخدمه ليدل به على وصف الألفاظ والحروف من هذه الناحية . فلقد جمع لنا طائفة من الشعر تظهر ذم الألفاظ التى لا تأتلف فلقد وصفها القدماء بيمر الكبش مثل قول أبى اليزيد الرياحى .

وَشِعْرٌ كَبِشْرِ الْكَبِشِشِ فَرَّقَ يَشْنَهُ لِسَانُ دَعِيٍّ فِي الْقَرِيضِ دَخِيلِ
كما شبهوها بأولاد العالمة كما فى البيت الآتى :

وبعض قَرِيضِ الْقَوْمِ أَوْلَادُ عَالِمَةٍ يَكْسُدُّ لِسَانَ الْنَاطِقِ الْمُحْفَظِ
وأولاد العلة هم بنو الرجل الواحد من أمهات شتى .

وقد يسمى عدم التنافر ، التلاؤم ، كما فعل أبو الحسن على بن عيسى الرمانى حيث جعله القسم الرابع من أقسام البلاغة ، والتلاؤم عنده نقيض التنافر وتعديل الحروف فى التأليف (٢) .

ولقد نقل هذا القول أبو بكر الباقلانى موسعا معنى التلاؤم ليضم أشياء أخرى غير الخنوص من التنافر (٣) .

ولقد تناول بهاء الدين السبكي هذه التسمية معترضاً على لفظة « خنوص » فى تعريف القزوينى للفصاحة « خلوصه من تنافر الحروف .. » ، وذلك لأن كلمة خلوص فى نظره تعريف بالأمور العدمية ويرى أن التعريف يكون بالذاتيات أو الخواص الوجودية ، ويرى أنه كان ينبغى أن يقول القزوينى فى تعريف الفصاحة « الفصاحة التام الحروف وكثرة الاستعمال وموافقة القياس » (٤) .

(٢) ثلاث رسائل فى الإعجاز ص ٨٧ .

(٣) إعجاز القرآن ص ٢٨٦ .

(٤) شروح التلخيص ص ٧٧ .

فالخلوص من التناثر قد سماه الجاحظ بالاقتران كما ذكر لفظة التناثر وحذر منها وأسماء الرمانى التلاوم . وأخيراً أطلق عليه السبكي لفظة « التناثر » .

أما عن أقسام تناثر الحروف فلقد جعله القزوينى قسمين : قسم تكون اللفظة بسببه متناهية فى الثقل ، والقسم الثانى هو مادون ذلك من الثقل .

ومن أمثلة القسم الاول ما روى عن الخليل بن أحمد ونقله عنه ابن سنان حيث قال الخليل سمعنا كلمة شعاء وهى « المَعْمُخُ » ، ولقد جعل الخفاجى هذه اللفظة مثالاً على المهمل الذى يصعب النطق به « لضرب من التقارب فى الحروف فلا يكاد يجهىء فى كلام العرب ثلاثة أحرف من جنس واحد فى كلمة واحدة لحزونة ذلك على ألسنتهم ، وثقله .. » (٥) .

وينسب الخفاجى تأليف كلمة « المعمخ » ، على هذه الصورة ، كما أنكرها الثقات من العلماء وقالوا : نعرف المعمخ ، وهذا أقرب إلى تأليفهم ، لأن الذى فيه حرفان حسب ، وحروف الحلق خاصة مما قل تأليفهم لها من غير فصل يقع بينهما (٦) .

ويورد السبكي أن هذه الكلمة « المعمخ » ، قد وردت عند الصفائى فى كتابه المسمى الصحاح بالمفرد « المعمخ » ، ، ويذكر السبكي أن الثقات من كلام العرب قد أنكروا هذا الاسم (٧) .

ويذكر السبكي أن كلمة « المعمخ » ، قد وردت بصورة رابعة وهى « المعمخ » ، ويرى أن الصورتين الأخيرتين فيها غرابة (٨) .

(٥) سر الفصاحة ص ٤٨ .

(٦) سر الفصاحة ص ٤٨ .

(٧) شرح التلخيص ص ٧٩ .

(٨) شرح التلخيص ص ٧٩ .

ومن أمثلة القسم الثاني التي توقف عندها علماء البلاغة كلمة (مستشزرات) التي جاءت في معللة امرئ القيس في قوله :

غداثه مستشزرات^{٩٦} إلى الصلابة تفضيل المذكر في مشي ومرسلة^(٩٧)

وتروى مستشزرات بفتح الزاي أي مرفوعات ، وبكسرهما أي مرتفعات . ويرى السبكي أن الثقل في كلمة مستشزرات ناتج عن توسط الشين وهي مهموسة رخوة بين التاء وهي مهموسة شديدة ، والزاي وهي مجهورة^(٩٨) .

أما عن العلة في تنافر الحروف فلقد حدث خلاف في تقرير العلة الحقيقية في التنافر ، ولقد نقل ابن سنان رأى الخليل بن أحمد في ذلك وتقدمه بعد ذلك ، ويرى الخليل : « أنه إذا بعد البعد الشديد كان بمنزلة الطفر ، وإذا قرب القرب الشديد كان بمنزلة مشي المقيد ، لأنه بمنزلة رفع اللسان ، ورده إلى مكانه ، وكلاهما صعب على اللسان ، والسهولة من ذلك في الاعتدال ، ولذلك وقع في الكلام الإدغام والإبدال »^(٩٩) .

ويأخذ الرماني برأى الخليل من غير تحفظ ، أما الخفاجي فإنه يوافق على رأى الخليل والرماني من بعده من ناحية واحدة فقط عندما يقرر أن التنافر ينشأ من قرب مخارج الحروف ، لكنه يخالف ما ورد عن الخليل والرماني فيما ذكره عن بُعد الخارج : « ... والذي أذهب أنا إليه في هذا ما تقدمت ذكره ولا أرى التنافر في بُعد ما بين مخارج الحروف ، وإنما هو في القرب ، ويدل على صحة ذلك الاعتبار ، فإن هذه الكلمة — ألم — غير متافرة ، وهي مع ذلك مبنية من حروف متباعدة الخارج ، لأن الهمزة من أقصى الحلق ، والميم

(٩٦) ديوان امرئ القيس ص ١٧ ط دار المعارف سنة ١٩٦٩ .

(٩٧) شروح التلخيص ص ٧٨ .

(٩٨) ورد هذا النص حرفياً في ثلاث رسائل ص ٨٨ وفي نسخة

الفصاحة ص ٩١ .

من الشفتين ، واللام متوسطة بينهما ، وعلى مذهبه كان يجب أن يكون هذا التأليف متافرا ، لأنه على غاية ما يمكن من البعد ، وكذلك — أم وأو — لأن الواو من أبعد الحروف عن الهمزة ، وليس هذان المثالان مثل - عح ولا سز - لما يوجد فيها من التنافر لقرب ما بين الحرفين في كل كلمة ، ومتى اعتبرت جميع الأمثلة لم تر للبعد الشديد وجها في التنافر على ما ذكره ، (١٢) .

ويرى السبكي أن كلام ابن سنان الخفاجي ليس مطلقا ، بل يورد السبكي أمثلة لبعض الكلمات التي تتكون من حروف قريبة المخرج وخالية من التنافر مثل كلمة « الشجر » ، « الجيش » ، « د الفم » ، كما أورد مثالا على الحروف المتباعدة مع القبح الذي يصاحب اللفظة مثل كلمة « ملع » ، بمعنى أسرع .

ويرى السبكي ما رآه الخليل والروماني بأن التنافر قد يكون في الحروف المتقاربة والحروف المتباعدة على سبيل الغلبة لا لزوم (١٣) .

لكنه يعود مرة ثانية إلى ترجيح ما ذهب إليه ابن سنان الخفاجي قائلا : « .. وحيث دار الحال بين الحروف المتباعدة والمتقاربة ، فالمتباعدة أخف ، حتى جعل جماعة تباعد مخارج الحروف من صفات الحسن ، ونقله ابن الاثير في كنز البلاغة عن علماء البيان ، وقال الخفاجي إنه شرط للفصاحة .. » (١٤) .

والحقيقة أن ابن الاثير قد نقل رأى الخفاجي وكأنه ييد عليه فقال : « قد ذكر ابن سنان الخفاجي ما يتعلق باللفظة الواحدة من الاوصاف ... أما تباعد المخارج فإن معظم اللغة العربية دائر عليه ... ولهذا أسقط الواضع حروفا كثيرة في تأليف بعضها مع بعض استدعائا واستكراه ، فلم يؤلف بين حروف الخلق كالحاء والخاء والهاء ، وكذلك لم يؤلف بين الجيم والقاف ، ولا بين اللام والراء ،

(١٢) سر الفصاحة ص ٩١ .

(١٣) شروح التلخيص ص ٨٢ .

(١٤) شروح التلخيص ص ٨٢ .

ولا بين الزاى والسين ، وكل هذا دليل على غايته بتأليف المتباعد المخارج دون التقارب .. ، (١٥) .

ويرى الخفاجى أن تأليف الحروف ثلاثة أقسام :

الأول : تأليف الحروف المتباعدة ، وهو الأحسن المختار ، وهو أغلب كلام العرب كما يذكر السبكي .

الثانى : تضعيف هذا الحرف نفسه ، وهو يلى هذا القسم فى الحسن .

الثالث : تأليف الحروف المتجاورة ، وهو إما قليل فى كلامهم ، أو منبوذ رأساً لما قدمناه (١٦) .

ولقد نقل ابن جنى هذا التقسيم فى كتاب سر صناعة الإعراب مستدلاً به على ما فعله بنو تميم عندما أرادوا إسكان عين د معهم ، كرهوا ذلك ، فأبدلوا الحرفين حامين فقالوا : د محم ، نرأوا ذلك أسهل من الحرفين المتقاربين .

ويؤكد ابن سنان الخفاجى رأيه بأن كلام العرب قد خلا من تراكيب الحروف المتجاورة فى مخارجها مثل الصاد والسين والزاى ، ولا يوجد فى كلام العرب كلمات مثل : د ص ص ، ولا د ص ص ، ولا د س س ، ولا د ز ز ، ولا د ز ص ، ولا د ص ص .

وواضح من هذه الأمثلة التى ساقها الخفاجى صدقه على تنافر الحروف المتقاربة المخارج ، كما يتأكد رأيه فى كون تباعد المخارج من صفات الحسن والخفة .

وستناول التنافر — إن شاء الله — من جانب آخر هو جانب الصوتيات وذلك فى الفصل الذى سنعقده عن علاقة الفصاحة بالأصوات اللغوية .

(١٥) المثل السائر ص ١٥١ — ص ١٥٢ ط محبى الدين عبد الحميد .

(١٦) سر الفصاحة ص ٤٨ .

٢ - الخلوّص من الغرابة :

وأصل كلمة « الغرابة » يرجع إلى مادة « غرِب » ، بالضم وهي مصدر لهذه المادة وهي تفيد البعد عن الوطن، كما تفيد الكلام البعيد عن الفهم ولقد شاعت لفظًا الغرابة والغريب بين البلاغيين والمفويين كثيرا .

وتشير النصوص إلى أن الجاحظ أول من استخدم هذه المادة ليبدل بها عن الكلام الخارج عن البلاغة ، كما نبّهه إلى مدى خطرها وفسادها ، ويدل على ذلك تعليقه على بعض الأقوال التي تتضمن ألفاظا غريبة فيقول : . . . فإن كانوا رويوا هذا الكلام لأنه يدل على فصاحة ، فقد باعده الله من صفة البلاغة والفصاحة .. وإن كانوا إنما دونوه في الكتب ، وتذاكروه في المجالس لأنه غريب ، فأبيات من شعر العجّاج ، وشعر الطّرمّاح ، وأشعار هذيل تأتيهم مع حسن الرصف على أكثر من ذلك (١٧) .

وكما لاحظ الجاحظ أن اللفظ الغريب يبعد عن الفصاحة نراه يلاحظ أيضاً أن المعنى الغريب له نفس الأثر ، فالقصد في ذلك أن تجتنب السوق والوحش ، ولا تجعل ممكّن في تهذيب الألفاظ ، وشغلك في التخلص إلى غرائب المعاني . وفي الاقتصاد بلاغ ، وفي التوسط مجانبة للوعورة ، وخروج من سبيل من لا يحاسب نفسه .. ، (١٨) .

فالجاحظ يعد أول من اشترط في اللفظة الفصيحة أن تكون خالية من الغرابة وبذلك فتح الجاحظ آفاقا واسعة لمن جاء بعده ليضيفوا الجديد في ميدان الغرابة .

لكننا نتساءل : ما المقياس الذي تقاس به الكلمات حتى يحكم عليها بالغرابة أو عدمها ... ؟

(١٧) البيان والتبيين ج ١ ص ٣٧٨

(١٨) البيان والتبيين ج ١ ص ٢٥٥

لقد قرر جماعة من البلاغيين أن الغرابة يجب أن تحمل بالنسبة للمرب
العرباء الخالص من أهل البادية ، ولا تحمل بالنسبة لاستعمال الناس من مولدين
وغيرهم ، ومن هؤلاء العلماء الجاحظ والسبكي والسيوطي وابن يعقوب المغربي .
وهم بذلك يحملون الغرابة مطلقة لأن كلام العرب العرباء عندهم هو المقياس
المطلق الذي ينسحب على كل للعصور .

ويقرر ابن يعقوب المغربي في موضع آخر أن الغرابة قد تكون نسبية ،
فقد تكون الكلمة غريبة على المولدين لسكنها فصيحة مستحسنة عند العرب
الخالص^(١٩) ، وهو بذلك يتردد بين النسبية والإطلاق .

والواقع أن كلمة غرابة ، يختلف مدلولها من جيل إلى جيل ، ومن بيئة
إلى بيئة أخرى ، كما أنها ترتبط بالأحداث الاجتماعية التي تترك أثرها على البحث
العلمي ، فتؤدي أحيانا إلى العمق ، وأحيانا أخرى تؤدي إلى الضحولة ، ومن هنا
لا يكون اللفظ غريبا على وجه الإطلاق ، فيجب علينا قبل أن نحكم على اللفظة
بالغرابة أن نضع في حساباتنا الملاحظات التي أحاطت باللفظة عبر تاريخها الطويل
وإلى تلك الظروف التي أشرنا إليها على جهلتهما ، وبذلك نرى أن كل جيل له
كلمات يعدها غريبة وينبغي عدم استعمال هذه الكلمات لأن استعمالها لا يعد فصاحة
وإذا أردنا أن نوضح مفهوم الغرابة فالتساؤل : ما العوامل التي قد
تؤدي باللفظة إلى الغرابة ... ؟

نستطيع أن نجمل هذه العوامل فيما يأتي :

العامل الأول : كون الكلمة وحشية :

وكون الكلمة وحشية أي أن معناها لا يظهر بسبب كونها غير مأنوسة
الاستعمال عند من تكون الكلمة وحشية لديهم ، وينتج عن كون الكلمة وحشية
أن يحتاج في معرفتها إلى أحد هذين الشيئين :

(أ) أن يبحث عنها في كتب اللغة .

(ب) أن يخرج لها وجه بعيد .

ومن أمثلة القسم الأول ما أورده الجاحظ عن يحيى بن عمر وأبي علقمة النحوي وأبي الأسود الدؤلي ، ونقل ابلاغيون ما أورده الجاحظ عن أبي علقمة النحوي ونسبوه إلى عيسى بن عمر عندما كان ماراً ببعض طرق البصرة ، وهاجت به امرأة ، فوثب عليه قوم منهم فأقبلوا يعضون إمامه ويؤذنون في أذنه ، فأفلت منهم فقال : « ما لكم تتكأكون علىّ كما تكأكون على ذى جنة ، افرنقوا عني .. » فقال أحدهم : دعوه فإن شيطانه يتكلم بالهندية^(٢٠) .

ونقل هذا الخبر كثيرون مثل المسكري والخفاجي والجوهري والزعفراني كما استدلل به شراح التلخيص . والغريب الذي لا يعرف إلا بالبحث في كتب اللغة المبسوطة قوله : تتكأكون بمعنى تتجمعون ، وقوله : افرنقوا بمعنى تفرقوا .

وينقل السبكي عن الزعفراني تفسيره لكلمة « افرنقوا » بأنها مأخوذة من حروف الفرقة مع زيادة العين ، ويبطل السبكي هذا التفسير بقوله « العين ليست من حروف الزيادة »^(٢١) ويرى الجوهري أنها مشتقة من فرقة الأصابع .

ومثل هذه الالفاظ الغريبة كثيرة في شعر العجاج وابنه روبة ، وكان من شعراء العصر العباسي من يلجأ للغريب كأبي تمام والمتنبي ، ومن غريب أبي تمام كلمة « كهل » في قوله :

(٢٠) البيان والتبيين ج ١ ص ٣٧٩ - ٣٨٠ .

(٢١) شروح التلخيص ص ٨٧ .

لقد طلعت في وجه مصر بوجهه بلا طائر سعد ولا طائر كهل
وساوس آمال ومنهب همة تخيل لي بين المطية والرحل
وكلمة درديس وقطر في قول أبي تمام أيضا :

بذاك يوسى كل جرح يعتل رآب الاساة بدرديس قطر
وقوله قدك في البيت الآتي :

قدك انسيب اريدت في الغلواء كم تعذلون وأنتم سُجرائي
ومن أمثلة الغريب أيضا قول جرير :

وضع الخزير فقيلا أين يجاشع فشحا جحافله جراف هبلع
ومثل كلمة « بوزع » التي وردت في قول جرير أيضا :

وتقول بوزع قد دببت على العصا هلا هزئت بغيرنا يا بوزع
وقيل إن الوليد بن عبد الملك قال له : أفسدت شمرك ببوزع^(٢٢) مع
أن كلمة بوزع علم لامرأة ، لكن عبد الملك بن مروان قد استغربه .

ومن أمثلة القسم الثاني الذي يخرج له وجه بعيد حتى يظهر معنا ، كلمة
« مسرجا » التي وردت في بيت العجاج :

أيام أبدت واضحا مفاجا أغر برأقا وطرفا أبرجا
ومقالةً وحاجبا مزججا وفاحما ومرسنا مسرجا
فلقد اختلف في تخريج قوله « مسرجا » ، ف قيل :

(أ) من قولهم سريجة أى منسوبة إلى قين يقال لها : سريج ، يريد أنه في
الاستواء والددة كالسيف السريجي .

ويرى صاحب مواهب القفاح أن الغرابية في قوله « مسرجا » لعدم جريانه

على النظر من المعلوم أن فعل ، للنسبة لا يكون على سبيل التشبيه مثل : تمته فهو متمم أى نسبته إلى تميم . أما إذا كانت (فعل) بمعنى صار كذا كقوس صار كالقوس — فلا يصح ، إذ الواجب أن يقال : مسرجا بكسر الراء لعدم تعديه والرواية بالفتح ، ثم فسر مسرجا على الاحتمالين بقوله : أى كالسيف السريحي في الدقة والاستواء (٢٣) .

(ب) فسر قوله « مسرجا » بتشبيهه بالسراج في البريق والمعان ، وتفسير الالف وتشبيهه بالسراج فيه غرابة .

(ج) وجاء في معنى « مسرج » أنها بمعنى بهج وحسن ، يقال : سرج القأمرك أى بهجه وحسنه . وقيل إن سرج بمعنى حسن يحتمل أن يكون مستحددا (٢٤) .

وكلمة « مسرجا » غريبة على أى وجه من الوجوه ، فلقد نقلها الأئمة وتمثلوها على الغرابة سواء كانت اللفظة قديمة أم مستحدثة .

العامل الثانى : الكلمات الاصطلاحية :

وهى الكلمات التى تفهمها طائفة دون أخرى ، وتكون لها دلالة ترتبط بثقاتهم أو مهنتهم الخاصة بهم ، ومن ثم أصبح الكلمة الاصطلاحية غريبة على أسمع وفهم عامة المثقفين والادباء والعرب الخالص .

وأول من أدرك ما ينتج عن الكلمات الاصطلاحية من غرابة — أبو عثمان الجاحظ ولم يتبعه فى رأيه هذا إلا ابن سنان الخهاجى ، لكن عامة البلاغيين قد ردوا الغرابة إلى الوحشى من الألفاظ فقط .

واستدل الجاحظ على غرابة هذه الألفاظ باستعمال بعض الخطباء لألفاظ

(٢٣) شروح التلخيص ص ٨٤ — ص ٨٥ .

(٢٤) شروح التلخيص ص ٨٧ .

المتكلمين . ونهى الجاحظ عن ذلك المالك قائلا : « وقبيح بالخطيب أن يقوم بخطبة العيد ، أو يوم السماطين ، أو على منبر جماعة ، أو في سدة دار الخلافة أو في يوم جمع حفل ، إما في إصطلاح بين الدشائر ، واحتمال دماء القبائل ، واستئلال تلك الضغائن والسخائم فيقول كما قال بعض من خطب على منبر ضخم رفيع المكان : ثم إن الله عز وجل بعد أن أنشأ الخلق وسواهم ومسكن لهم لاشاهم فتلاشوا » .

ويسخر الجاحظ من خطيب آخر قد خطب في دار الخلافة فقال في خطبته : « وأخرجه الله من باب الليسية فأدخله في باب الايسية » .

ويهجم خطيبا ثالثا لأنه قال في خطبة له : « هذا فرق بين السار والضار ، والدفع والنفاع » (٢٥) .

ومثل هذه الالفاظ التي وردت في خطب الخطباء غريبة على أسماع الحاضرين ولا تناسب المقام الذي قيلت فيه ، ولا يجوز استعمال مثل هذه الالفاظ إلا بين المتكلمين أنفسهم فهم القادرون على إدراك مدلولاتها .

ويرى الجاحظ أن مثل هذه الالفاظ قد تحسن أحيانا في مقام التماح والتظرف كما فعل أبو نواس في استعمال ألفاظ المتكلمين كقوله (٢٦) .

وذاث خذّ مورّد	قوهيّة المتجرّد
تأمّل العيّ منها	محاسنا ليس تنفد
فبعضها قد تناهى	وبعضها يتولّد
والحسن في كل عضو	منها معاد مردد

وكقوله :

(٢٥) البيان والتبيين ج ١ ص ١٤٠ .

(٢٦) البيان والتبيين ج ١ ص ١٤١ .

يا عاقد القلب منى هلا تذكرت حلا
تركت منى قليلا من القليل أقل
يسكاد لا يتجزأ أقل في اللفظ من لا

العامل الثالث : الألفاظ الدخيلة من اللغات واللهجات الأجنبية :

وهذا العامل ينشأ عن احتكاك وتداخل الشعوب ، واختلاط الثقافات الذى من سماته أن يترك ألفاظا فى البيئة الجديدة ، والألفاظ التى يحملها أصحابها فى البيئة الجديدة تظل غريبة فى معناها وبنائها ، وفى الحقيقة أن أية لغة لا تستطيع مقاومة تيار الاخذ والعطاء بينها وبين اللغات التى قد تحتك بها ، لأن التطور الحضارى يدفع اللغات إلى ذلك ، وخاصة تلك اللغات التى يعانى المنسكمون بها من التخلف ومن ثم تعجز اللغة عن ملاحمة التطور باستحداث الألفاظ المناسبة لذلك ، كما أن اللغات التى تعيش فى مجتمعات متطورة لا تستطيع أن تقاوم غزو اللغات الأخرى أيضا لكن تعرضها لذلك يكون أقل .

وفى مقابل ذلك تموت ألفاظ كثيرة لا ترتبط بالحياة الاجتماعية أو الحضارية أو الدينية ، ولقد شغل علماء اللغة ببحث الدخيل الاجنبى فى العصور المتأخرة لكننا نجد الجاحظ قد نبه على ذلك ، وأورد كلمات فارسية كثيرة قد شاعت فى البصرة والكوفة والمدينة لزول ناس من الفرس فيهم . ولذلك نجد رجلا مثل محمد بن منذر الشاعر يرى أن الفصحاة فى أهل مكة فقط ، وأن ألفاظ المكين أحكى لالألفاظ القرآن الكريم وأكثرها موافقة ، ويقول ابن منذر مخاطبا أهل البصرة : « أنتم تسمون القنطرة بـرمة وتجمعون البرمة على برام ، ونحن نقول قنطرة ونجمعها على قدور ، وقال الله عز وجل : وجفان كالجوان وقدور راسيات ، ، وأنتم تسمون البيت إذا كان فوق البيت علية وتجمعون هذا الاسم على علائى ، ونحن لسميه غرفة ونحن نجمعها على غرفات وغرف ، وقال الله تبارك وتعالى : دُغْرِفٌ من فوقهمَا غُرف مبنية ، وقال : دهم فى

الْمُعْرِفَاتِ آمَنُونَ ، وَأَنْتُمْ تَسْمُونَ الطَّلَامَعَ الْكَافُورَ وَالْإِغْرِيسَ ، وَنَحْنُ نَسْمِيهِ
الطَّلَعَ وَقَالَ تَبَارَكَ وَتَعَالَى : وَنَحْلَ طَلْعَهَا هَضِيمٌ ^(٢٧) .

كما يورد الجاحظ عن ابن منذر الالفاظ الدخيلة التي شاعت في بيئة الكوفة
والمدينة ، مستدلا بذلك على فصاحة أهل مكة .

وهذه الالفاظ غريبة على العرب الخالص الذين لم تتلوث لغتهم بالدخيل من
اللغات الاجنبية الاخرى . وتظل هذه الالفاظ غريبة حتى ينفذ فيها حكم
الانتقاء الطبيعي والتطور .

وقد يلجأ بعض الشعراء إلى إدخال الالفاظ الاجنبية عمدا في شعرهم على
سبيل التملح والنظرف بها كما فعل العماني عندما ضمن شعره بعض الالفاظ
الفارسية مثل قوله في قصيدته التي مدح بها الرشيد ^(٢٨) .

مَنْ يَلْسَنُهُ مِنْ بَطَلٍ مُسَرَّنَدٍ فِي زَعْفَرَةٍ مُعْكَكَةٍ بِالسَّرْدِ
تَجُولُ بَيْنَ رَأْسِهِ وَالْكَرْدِ

وفي هذه القصيدة يقول أيضا :

لَمَّا هَوَى بَيْنَ غِيَاضِ الْأَسَدِ وَصَارَ فِي كَفِّ الْهَزْبِ الْوَرْدِ
أَلَى يَذُوقِ الدَّهْرِ آبَ السَّرْدِ

وكقول يزيد بن ربيعة بن مفرغ الحميري ^(٢٩) :

أَبَ اسْتُ نَكَيْدَ اسْتُ عَصَارَاتِ زَيْبِ اسْتُ
سَمِيَّيْهِ وَوَسِيدَ اسْتُ

(٢٧) البيان والتبيين ج ١ ص ١٩٠

(٢٨) البيان والتبيين ج ١ ص ١٤٢

(٢٩) البيان والتبيين ج ١ ص ١٤٣

العامل الرابع : اللكنة :

اللكنة في الحقيقة من عيوب المتكلم وليست من عيوب الكلمة لأن عيوب الكلمة صفة ثابتة فيها لكن قد تصير الكلمة الفصيحة غريبة بسبب ما يصيبها من لُكنة عندما ينطق بها غير الفصيح مثل الأعاجم أو العرب الذين نشأوا بين الأعاجم ، أو من أصابتهم عوارض في الفم أو اللسان ، فن الأعاجم الشاعر زياد بن سلمى الذي كان يجعل السين شيئا أو الطاء تاء فكانت عندما ينشد قوله :

فتى زاده السلطان في الود رفعة اذا غيّر السلطان كلّ خليل
فانه يقول : و فتى زاده السلطان ، .

ويورد الجاحظ مجموعة من الكتاب والشعراء والأعاجم من لا يستطيعون التخلص من لكتهم ، وكانوا يقلبون الحاء هاء والسين شيئا والشين شيئا ، والقاف كافا والذال دالا ، ويورد الجاحظ في هذا المقام قول بعض الشعراء في أم ولده يذكر لكتها :

أول ما أسمع منها في السحر تذكيرُها الآئتي وتأنيث الذكر
والسَّوءَةُ السَّوَاءُ في القمر

وقد تكون اللكنة بتغيير حركة مثل ما يورده الجاحظ عندما فتح النبطي المكسور ، فلقد قيل له : لم ابتعت هذه الاتان ؟ قال : أركبها وتأكّد لي فقال :
و تأكّد ، ولم يقل : تليد ، .

والعربي الفصيح من أهل البادية لا يفهم مثل هذا الكلام الذي قد تغير فهو غريب عليه ، ويحكي الكسائي أنه قال لغلام بالبادية : من خلقتك ... ؟ وجزم القاف : فلم يدّر الغلام ما قال ، ولم يجبه ، فأعاد الكسائي عليه السؤال ، فقال الغلام : املك تريد : من خلقتك ... (٣٠) .

ويرى أنه قيل لأعرابي: «كَيْفَ أَهْلُكَ، بكسر اللام، أجاب الأعرابي: «صَلْبًا، فلقد أجاب الأعراب على فهمه، ولم يعلم أن السائل أراد السؤال عن أهله وعياله» (٣٣).

فالأشكنة قد تؤدي إلى الغرابة عند الذين لم يتعودوا الفاسد والمعدول عن أصله.

هذه هي العوامل التي نرى أنها تؤدي إلى الغرابة. وربما يؤدي بعضها إلى أشياء غير الغرابة — قد تكون سببا في فساد الفصاحة، فقد تؤدي اللاكسة إلى عدم الجريان على القياس اللغوي، وقد تؤدي المصطلحات الفنية إلى التعقيد.

ويرى ابن يعقوب المغربي أن الغرابة قسمان:

١ — غرابة قبيحة مستكرهة ذوقا لعدم تداولها في لغة خالص العرب وهم أهل البادية دون المولدين، وهذه الغرابة غحلة بالفصاحة مطلقا مثل كلمة «ججيش»، للفريد أي المستبد بأمره الذي لا يشاور الناس في رأيه.

٢ — غرابة مستحسنة، وهي غير غحلة بالفصاحة بالنسبة إلى العرب الخالص لكنها قد تكون غريبة بالنسبة للمولدين، ومن هذا الغريب المستحسن غريب القرآن والحديث الشريف (٣٤).

فالغرابة المستحسنة إذن نسبية، أي أنها غريبة عند قوم وهم المولدون، وحسنة عند العرب الخالص.

ولا يعنى اشتغال القرآن الكريم والحديث الشريف على الغريب أنه يشمل على غير الفصيح، لأن غريب القرآن فصيح بالنسبة للعرب جملة لأن القرآن نزل بلغة العرب جملة، وإن كان غالب القرآن قرشيا، ولغة قريش شائعة

(٣٣) البيان والتبيين ج ١ ص ١٦٣.

(٣٤) شروح التلخيص ص ٨٣ — ص ٨٤.

بين العرب لمساكتهم بينهم . وإذا كان الأمر كذلك فما درجة فصاحة غريب القرآن ... ؟

يرى صاحب مواهب الفتاح أن غريب القرآن فصيح لكنه أقل من غيره في الفصاحة ، لأنه من المسلم أن القرآن متفاوت في نفسه في البلاغة والفصاحة (٣٢)

فغريب القرآن فصيح عند أكثر العرب من أهل البادية وهم الذين يعتد بهم وقت نزول القرآن . أما عند المولدين وبعض العرب فهو غريب . وهؤلاء لا تقاس الغرابة بالنسبة إليهم ، وخاصة فيما يتعلق بالقرآن الكريم .

ومع أن استعمال العرب الفصحاء هو مقياس الغرابة وعدمها عند جمهور البلاغيين إلا أن ابن درستويته قد ذكر في شرح الفصيح لطلب أن الفصاحة ليست في كثرة الاستعمال ولا قلته ، وقد يلجج العرب الفصحاء بالكلمة الشاذة عن القياس البعيدة عن الصواب حتى لا يتكلموا بغيرها (٣٤) .

ولقد انتبه الجاحظ إلى ذلك في البيان والتبيين ، ولكن ما يريد الجاحظ وابن درستويته لا يقصد به في التعميم وإنما هو احتمال له ظروفه وملازماته . هذه بعض الآراء التي تختلف في كون الغرابة مطلقة أو نسبية وهي آراء تستحق الوقوف عندها لمناقشتها لكنها تحتاج إلى بحث مستقل مستفيض لسأل الله أن يعيننا على إنجازها . ومع ذلك فإننا نرجح نسبية الغرابة كما أشرنا آنفا .

٣ - الخلوص من مخالفة القياس اللغوي :

أي أن تكون الكلمة جارية على النحو الذي يرتضيه أهل اللغة ، وتكون الكلمة مخالفة إذا لم تكن على هذا السبيل . لكن ما القانون الذي يتقرر به حكم المفردات اللغوية .. يرى جمهور اللغويين والبلاغيين أن ذلك يتقرر بقانونين:

(٣١) شروح التلخيص ص ٨٨ .

(٣٢) الزهر للسيوطي ج ١ ص ٢٠٧ - ص ٢٠٨ .

(١) القوانين الصرفية والنحوية .

(ب) كثرة استعمال العرب الفصحاء الذين يعتد بكلامهم .

ولذلك نرى رجلاً كابن يعقوب المغربي يحدد المخالفة في عبارة تشمل القانونين وهي قوله : « المخالفة كون الكلمة على خلاف ما ثبت فيها عن الواضع بالاستعمال الكثير » (٣٥) .

لكن رجلاً كالسبكي لا يرى أن مخالفة القياس تخل دائماً بالفصاحة ، فقد توجد الفصاحة فيما خالف القياس . فتى تكون مخالفة القياس تخل بالفصاحة في نظر السبكي ... ؟

يرى بهاء الدين السبكي أن مخالفة القياس إنما تخل بالفصاحة حيث لم تقع في القرآن الكريم (٣٦) . أي أن المخالفة وحدها لا تكفي بل لابد أن تتوافر معها قلة الاستعمال ، ولقد جاءت كلمة « سرر » في القرآن الكريم مخالفة للقياس ولكنها فصيحة لورودها في القرآن ، والقياس أن سرير يجمع على أسرة ، لأن فعليل يجمع على أفعله وفعلان مثل أرغفة ورغفان .

والذي جعل كلمة « سرر » فصيحة ورودها في القرآن الكريم فقط . ويرى جلال الدين السيوطي أن الخل بالفصاحة هو قلة الاستعمال وحدها (٣٧) ومعنى هذا أن مدار الفصاحة عنده على كثرة الاستعمال وأن عدمها على قلته ...

ومن ثم نجد أنه يرجع الغرابة ، والتأخر ، ومخالفة القياس إلى قلة الاستعمال ، وهو تقرير لا يخلو من التعميم .

(٣٥) شروح التلخيص ص ٨٩ .

(٣٦) شروح التلخيص ص ٨٨ .

(٣٧) المزهري في علوم اللغة ج ١ ص ١٨٨ - ص ١٨٩ .

ولقد أشرنا آنفاً إلى رأى ابن درستويه الذى يخالف السيوطى فى ذلك وهو أن الفصحاة ليست فى كثرة الاستعمال ، ولا قلته ، وقد يلجج العرب الفحصاء بالكلمة الشاذة عن القياس ، البعيدة عن الصواب حتى لا يتسكلوا بغيرها ، ويدعوا المطرد المنقاس (٣٨) .

ويرى ابن درستويه أنه « لا يجب لذلك أن يقال : هذا أفصح من المتروك » (٣٩) .

وفى مقابل ذلك يرى ابن درستويه أنه ليس كل ما ترك الفحصاء استعماله خطأ ، فقد يترك استعمال الفصحى ، لاستغنائهم بفصحى آخر ، أو لعله غير ذلك (٤٠) .

والجاحظ قد أنبّه إلى ضرورة جريان اللفظ على قواعد اللغة وموافقة لطريقة استخدام العرب الفصحاء له ويقول الجاحظ : « وأصحاب هذه اللغة لا يفقهون قول القائل منا : مسكره أخاك لا بطل ، و « إذا عزّ أخاك فهن ، ومن لم يفهم هذا لم يفهم قولهم : ذمبت إلى أبو زيد ، ورأيت أبى عمرو . ومتى وجد النحويون أعراباً يفهم هذا وأشباهه يترجوه ولم يسمعوا منه ، لأن ذلك يدل على طول إقامته فى الدار التى تفسد اللغة ، وتنقص البيان » (٤١) .

وتراه يعقد فى البيان والتبيين باباً فى اللحن وذمه وأثره فى إفساد الفصحاة ، وينقل عن عبد الملك بن مروان قوله : « اللحن هجعة على الشريف ، والعجب آفة الرأى » . وينقل القول الآتى فى آثار اللحن : « اللحن فى المنطق أقبح من آثار الجدرى فى الوجه » .

(٣٨) المزهر فى علوم اللغة ج ١ ص ٢٠٨ - ص ٢٩٠ .

(٣٩) المزهر فى علوم اللغة ج ١ ص ٢٠٨ - ص ٢٩٠ .

(٤٠) البيان ج ١ ص ١٦٣ .

(٤١) البيان ج ٢ ص ٢١٦ .

ثم يورد لنا طائفة من الأقوال التي بها لحن يفسد فصاحة أصحابها .
وترجع أهمية ما أورده الجاحظ إلى أسبقيته في هذا المجال مما قد فتح المجال
واسعا في هذا الموضوع أمام البلاغيين واللغويين ، كما أنه قد وضع جذور ما
لستطيع أن نسميه (بالنقد اللغوي) وهو اتجاه في النقد قد شاع في فترات السكنة
لم يأخذ العناية الكافية من الباحثين المحدثين حتى يتشكل في صورته المثلث .

ومن أبرز الذين اشترطوا موافقة القياس اللغوي في الفصاحة هو :
ابن سنان الخفاجي الذي أرجع المخالفة إلى مجموعة من الأسباب سنحاول
أن نوجزها وأن نربط رأيه فيها برأى من جاءوا من بعده ووجوه
الاختلاف إن وجدت وأسباب مخالفة القياس كما يراها البلاغيون واللغويون
عامة والخفاجي خاصة وهي :

(١) أن تكون اللفظة غير عربية مثل كلمة (المقرض) في قول أبي
الشيخ (٤٢) .

وجناح مقصود تحيِّف ويثبته رَيْبُ الزمان تحيِّف المقرض
وقول أبي عبادة :

وأبَتْ تركي الغديبات والآصال حتى خُصَّ بُدْتُ بالمقرض
فيرى ابن سنان أن المقرض ليس من كلام العرب ، لكننا نرى أن أصل
هذه المسألة وهو (قرض) عربي ، ويبدو أن الذي دفع الخفاجي إلى القول
بأنه ليس من كلام العرب أنه لم يسمع في كلام العرب إلا مثني ، ولم يخالف
الجمهور في ذلك إلا سيويه .

(ومقرض) اسم مشتق جاء على وزن (مفعال) ليدل على الآلة التي حدث
بها الفعل .

ب — أن تكون اللفظ عريية إلا أنها قد مُعَبِّر بها عن غير ما وضعت له في عرف اللغة مثل كلمة (الايِّم) ^(٤٣) التي استعملوها مكان (التيب) والايِّم هي التي لازوج لها سواء كانت بكرًا أو ثيبًا كقوله تعالى : « وأنكحوا الايامى منكم والصالحين من عبادكم وإمائكم » ، وفسرت كلمة (الايامى) بالنساء اللواتى لأزواج هن . ومن الذين أخطأوا في استعمالها أبو تمام في قوله :

حالت محل البكر من معطى وقد زفت من المعطى زفاف الايِّم
وكقول أبي عباد :
يشق عليه الريح كل عشيّة جيوب الغمام بين بكر وأيم

ولقد استخدمها الشماخ بن ضرار استخداما صحيحا في قوله :

يقر بعيني أن أحدث أنها وإن لم أنلها أيم لم تزوج
ومثال كلمة (الايِّم) كلمة (الصِّلَف) ^(٤٤) فلقد أخطأ الشعراء عندما استخدموها بمعنى الكبير والته ، أما العرب فقد استخدموها صفة للمرأة التي لم تحظ عند زوجها ، كما استخدمها العرب صفة للرجل الذي كرهته المرأة . كما استخدموا هذه اللفظة ليدلوا بها على قلة الخير ، ومن الذين أخطأوا في استخدامها أبو تمام في قوله :

مامة رُبَّ يَحْتال في أشطانيه ملان من صلف به وتكلم ووق
ومثال ذلك أيضا كلمة (قَسَط) ^(٤٥) التي استخدموها بمعنى (أقسط) وأقسط بمعنى عدل ، أما قَسَط فهي بمعنى جارٍ وظلم كما جاء في قوله تعالى : « وأما القاسطون فكانوا لجهنم حطباً » ومن الذين أخطأوا في استخدامها أبو عباد البحرى :

• (٤٣) سر الفصاحة ص ٦٧

• (٤٤) سر الفصاحة ص ٦٨

• (٤٥) سر الفصاحة ص ٦٩

شرطى الإنصافُ إن قيل اشترطُ وصديقى مَنْ إذا صاقَ قَسَطُ
ج — من جهة الحذف من الكلمة أو النقص فيها ويشترطاً حازم القرطاجنى
في الحذف أن يكون مجعفاً^(٤٦) كقول ليلى :

• درم المنا بتالع فأبان •

أراد المنازل •

أما الحفاجى فإنه يقول بطلاق الحذف ، ومن ذلك عنده قول رؤبه
ابن العجاج :

• قواطناً مكة من ورق الحما •^(٤٧)

يريد الحمام • وكقول خفاف بن نديه :

كنواح ريش حمامةٍ - فنجديةٍ ومسحت باللاتمين عصف الإمد^(٤٨)

يريد نواحي • وكقول مضر بن ربيعة :

وطرتُ بِمُضَرٍّ إلى في يعملات درامى الأيدى يخبطن الصريحا^(٤٩)

يريد الأيدى •

وكقول النجاشى :

فلمست بآتيه ولا أستطيعه ولا لاسقى إن كان ماؤك ذا فضل^(٥٠)

يريد ولكن •

وكقول أبى الطيب المتنبى فى رثاء أخت أسيف الدولة •

(٤٦) شروح التلخيص ص ٨٩ •

(٤٧) سر الفصاحة ص ٦٩ •

(٤٨) ضرائر الشعر لابن القزاز ص ١٤٣ تحقيق د • محمد مصطفى

هدارة ، د • محمد زغلول سلام •

(٤٩) ضرائر الشعر لابن القزاز ص ١٤٣ •

(٥٠) ضرائر الشعر لابن القزاز ص ١٢٦ •

تَعَثَّرَتْ بِهِ فِي الْأَفْوَاهِ السُّنْبُهَا وَالْبُرْدُ فِي الطُّرُقِ وَالْأَقْلَامُ فِي الْكُتُبِ
فَيُخَفَّفُ الْمُنْتَبِي الْمَاءُ فِي كَلَامَةِ (به) لِلْوِزْنِ .

وهذا يبرهن على أن ابن سنان الخفاجي قد جعل مطاق الحذف محلاً ، وسبباً
في المخالفة فنراه يأتي بأمثلة قد حذف منها حرف أو أكثر ، ونراه يأتي بأمثلة
قد حذفت حركة فقط منها .

ويورد ابن القزاز صورا كثيرة للحذف مما قد يجوز وما لا يجوز ، (٥١)

د — وفي مقابل جعله الحذف سبباً للمخالفة يجعل الإضافة بزيادة حرف
أو أكثر سبباً آخر للمخالفة (٥٢) وذلك مثل إشباع الحركة فتصير حرفاً كما قال
ابن هرمة في رثاء ابنه :

وَأَنْتَ عَلَى الْغَوَايَةِ حِينَ تُتْرَمَى وَعَنْ عَيْبِ الرِّجَالِ بَمْتَزَاحٍ
أَي (بَمْتَزَح) .

ومثل :

وَأَنْتَ حَيْثُ مَا يَسْرِي الْهَوَى بِصَرِيٍّ مِنْ حَيْثُ مَا نَظَرُوا أَدْنُو فَاَنْظُرُ (٥٣)
يريد أدنو فأنظر .

ومثل قول الفرزدق :

تَنْفَى يَدَاهَا الْخِصَافِي كُلِّ هَاجِرَةٍ نَفَى الدَّرَاهِمِ تَنْقَادُ الصَّيَارِيفِ (٥٤)

(٥١) أنظر ضرائر الشعر لابن القزاز ص ١٢٣ ، ص ١٢٥ ، ص ١٢٦ .
ص ١٣٤ .

(٥٢) سر الفصاحة ص ٧٠ .

(٥٣) سر الفصاحة ص ٧١ ويروى البيت في الضرائر :

وَأَنْتَ حَيْثُ مَا يَبْثُنِي الْهَوَى بِصَرِيٍّ

من حيث ما سلخوا أدنو فأنظرو

انظر ص ١٢٧ من الضرائر ، وهو منسوب في الضرائر إلى
إبراهيم بن هرمة .

(٥٤) للضرائر ص ١٢٨ .

يريد الدراهم والصيارف .

هـ — من جهة إيراد الكلمة على الوجه الشاذ القليل . (٥٥) ومن جاء باللغة الرديئة الشاذة البحترى في قوله :

متحيرين فباهت متعجب مما يرى أو ناظر متأمل
فقوله (باهت) لغة رديئة شاذة والعرب المستعمل هو يبهت الرجل
فهو مهوت .

ومن ذلك أيضاً قول المتبى :

ولذا الفتى طرح الكلام معرضاً في مجلس أخذ الكلام اللذنى عنا
فان (اللذنى) لغة شاذة قليلة في (الذى) .

ومن ذلك قول المتبى أيضاً :

أيقظمه التوراب قبل فطامه ويأكله قبل البلوغ إلى الأكول
فالتوراب لغة شاذة وغير كثيرة (التراب) .

وقد يكون من جهة أن الكلمة بخلاف الصيغة في الجميع أو غيره (٥٦) وذلك
مثل قول الطرماس :

وأكره أن يعيب على قومى هجاء الأردلسين ذوى الحنات
فجمع (إحنه) على (حنات) وهو غير صحيح والجمع الصحيح
(إحن) . ومن ذلك أيضاً :

• من نسج داود أبى سلام • (٥٧)

بريد (سليمان) •

(٥٥) سر الفصاحة ص ٧١ .

(٥٦) سر الفصاحة ص ٧٢ .

(٥٧) ضرائر الشعر ص ٢١٢ ويروى «جدلاً» محكمة من نسج سلام •

ز - من جهة إبدال حرف من حروف السكلة بغيره . (٥٨) ومن ذلك قول شاعر من بني يشكر :

لها أشاير من لحم متمرة^{٥٨} من الشعالي ووخز^{٥٩} من أرائها^{٥٩}
يريد من الثعالب وأرائها .
ومن ذلك أيضا :

ومنهل ليس به حوازق^{٦٠} ولفنادى^{٦٠} سمته فنانق^{٦٠}
يريد ولفنادع .

ح - ومن الأسباب أيضا إظهار التضعيف في السكلة مثل قول الشاعر وهو قعنب بن ضمرة .

مهلا أعاذل قد جربت من خلقي أنى أجود لأقوام وأن ضنتوا
ومثل قول أبي النجم الذي تمثل به القزويني وتبعه شراح التخليص :
الحمد لله العلى^{٦١} الاجل^{٦١} أعطى ولم يخل ولم يخل
لأن قياس التصريف في الاصل هو الإدغام في كلمة (الاجل) و (ضنوا) .
وبيت أبي النجم قد نقله السكاكي عن سيبويه بهذه الصورة ، لكن ابن
يعقوب يورده بصورة أخرى هي : (٦٢)

الحمد لله العلى^{٦١} الاجل^{٦١} الواحد الفرد القديم الاول
هذه هي الوجوه الشاذة عن العرف العربي الصحيح ، والتي ردها وجمعها علماء
النحو والبلاغة وأبرزها ابن سنان الخفاجي الذي يرى أنها مفسدة للفصاحة

(٥٨) سر الفصاحة ص ٧٢ .

(٥٩) سر الفصاحة ص ٧٢ ويروى في الضرائر ص ١٧٩ :
لها أشاير من لحم متمرة

من الشعالي ووخز من أرائها

(٦٠) ضرائر الشعر ص ١٧٩ .

(٦١) ضرائر الشعر ص ١٧٢ .

ويجب أن تكون الكلمة خالية منها . ولقد أفرد ابن القزاز كتاباً لضرائر الشعر وقد قام بتحقيقه أستاذنا الدكتور هداره .

ولمى جانب هذه المجموعة من الوجوه المفسدة يرى الخفاجي أن هناك مجموعة أخرى من الوجوه أقل تأثيراً في إفساد فصاحة الكلمة وعلى الرغم من قلة تأثير هذه المجموعة إلا أن الخفاجي يفضل أن تصان الكلمة عنها ، لأن الفصاحة تنبئ عن اختيار الكلمة وحسنها وطلاوتها وهذه الوجوه في نظره صفات نقص . واذلك يجب أن تطرح . (٦٢)

وهذه الوجوه قد تقبل إذا وجد لها قدر من التأويل المقبول ، وقد تقبح إذا لم تؤول تأويلاً مقبولاً .

وهذه المجموعة من الوجوه يرجع الفضل في جمعها عن النجاة إلى الخفاجي ، وابن القزاز وحازم القرطاجني .

ولقد قسم حازم الضرائر إلى قسمين :

أ — ضرائر مستفهمة وغير سائغة .

ب — ضرائر سائغة لا تستوحشها النفس .

ومن الوجوه ذات الأثر القليل في إفساد فصاحة الكلمة ما يأتي : —

أ — صرف مالا ينصرف مثل قول حسان بن ثابت :

وجبريلُ أمينُ اللهِ فينا وروحُ القدُسِ ليس لها كفأُ

ويقابل ذلك منع الصرف لما ينصرف مثل قول العباس بن مرداس .

وما كان حصن ولا حابسُ يفوقان مرداسَ في مجمعِ (٦٣) .

ومثل قول البحتري :

هزج التسهيل كأنَّ في نغماته نبرات معبَّد في الثقل الأول

(٦٢) شروح التلخيص ص ٨٨ — ص ٨٩ .

(٦٣) سر الفصاحة ص ٧٣ ، الضرائر ص ١١٢ .

ويقسم حازم القرطاجنى ضرائر الممنوع من الصرف إلى نوعين : (٦٤)
 ١ — نوع تستوحش منه النفس ولا تقبله مثل الاسماء المدولة وأشد من
 الاسماء المدولة استيحاشا — تنوين الصفة التى على وزن (أفعل) .
 ٢ — نوع مقبول وهو باقى الاسماء الممنوعة من الصرف .
 وقد أخطأ بهاء الدين السبكي عندما ذكر أن الخفاجى قد أطلق أن صرف
 ما لا ينصرف وعكسه فى الضرورة مغل بالفصاحة .. (٦٥)

وكما ذكرنا آنفا أن الخفاجى قد أوصى بصيانة الكلمة من هذه الوجوه التى
 تدخل النقصان على الفصاحة ، وأنها تقبل أحيانا . . . على أن ما ذكرته يختلف
 قبحه فى بعض المواضع دون بعض ، على قدر التأويل فيه وحكمه ، (٦٦) .
 فالخفاجى لم يطلق الحكم بالإخلال بالنسبة للممنوع من الصرف أو غيره
 كما توهم السكاكى ، وتبعه فى هذا الوهم جلال الدين السيوطى . (٦٧)

ب — قصر الممدود مثل قول الأعشى :
 القارجَ العنداً وكل طمرة ما إن تنال يد الطويل قذالها
 وفى مقابله مد المقتصر مثل :
 سيفينى الذى أغناك عنى فلا فقر يدوم ولا غناء
 ويرى حازم القرطاجنى أن قصر الجمع الممدود ومد الجمع المقتصر ليس
 مستقبها . (٦٨)

(٦٤) منهاج البلاغ وسراج الأدباء ص ٢٢٢ وما بعدها ، وعروس
 الأفراح ص ٨٩ ، والمزهر للسيوطى ج ١ ص ١٨٩ — ص ١٩٠ .
 (٦٥) شروح التلخيص « عروس الأفراح » ص ٩٠ .
 (٦٦) سر الفصاحة ص ٧٤ .
 (٦٧) المزهر ج ١ ص ١٨٩ .
 (٦٨) منهاج البلاغ ص ٢٢٥ تحقيق الخبيب بن خوجة ط تونس
 سنة ١٩٦٦ .

ج — حذف الإعراب للضرورة ، مثل قول امرئ القيس بن حجر :

فاليوم أشرب غير مستحقبٍ إثمًا من الله ولا وإِغْلٍ (٦٩)

ويرى بهاء الدين السبكي أن الضرائر المتعلقة بحركة إعراب الكلمة لا ينبغي أن ينظر إليها المتكلم في فصاحة الكلمة ؛ لأن الحركة زائدة على وضع الكلمة تحدث عند التركيب (٧٠)

ونحن نرى أنه يدخل في باب اللحن ، واللحن مفسد الفصاحة لأن الإعراب فرع المعنى وقد يقلب المعنى رأسا على عقب — أحيانا — عند تغيير حركة الاعراب ، وعلى ذلك نرى أن الضرورة في حركة الإعراب من أقبح الضرورات وهذا يخالف ما ذهب إليه الخفاجي والسكاكي كما أشرنا .

د — تأنيث المذكر على بعض التأويل مثل

وتشرق بالقول الذي قد أذعته كما شرقت صدر القناة من الدم
فلقد أنث الفعل في قوله ، شرقت صدر القناة ، وتأويل التأنيث يرجع إلى إضافة كلمة صدر إلى مؤنث .

وفي مقابل ذلك تذكر المؤنث مثل قول عامر بن جوين الطائي :

فلا مُرْزِمةٌ ودقت ودقها ولا أرضٌ أبقت لإبقتها (٧١)

خذف علامة التأنيث من أبقت والوجه لإبائها .

هـ — بعض الزيادات المكروهة مثل :

١ — إدخال الالف واللام على الفعل مثل :

يقول الخنأ وأبغض العجم ناطقا إلى ربنا صوت الحمار إليه يدع

ومثل :

• ما أتت بالحكم الترضى حكومته •

(٦٩) ضرائر الشعر ص ١٣٧ •

(٧٠) شروح التلخيص ص ٨٩ — ص ٩٠ •

(٧١) ضرائر الشعر ص ١٦٠ •

٢ — تشديد الكلمة المخففة مثل قول الشاعر :

كان مهواها على الكمالكل

ومثل قول رؤبة :

ضخم يحجب الخلق الاضخم

٣ — تحريك الياء التي تقع قبلها كسرة في الرفع والجر مثل قول الشاعر :

ما أن رأيت ولا أرى في مدتي كجوارى يلعبن في الصحراء

والشاهد في هذا البيت هو كلمة (جوارى) جمع جاريه ، وكان حق الكلام الفصيح حذف الياء (جوارٍ) .

هذه هي الوجوه التي رآها النحويون مخالفة لجرىان الكلمة على العرف العربي كما جمعها الخفاجي والقزاز وحازم القرطاجني والسكاكي ، وهي كما رأينا قسمان : قسم مستقيم ويفسد فصاحة الكلمة ، وقسم آخر مكروه لانه ينقص الفصاحة ومن الافضل خلو الكلمة منه . كما رأينا وجوه الخلاف بين الخفاجي وحازم والسكاكي . وفي رأينا أن الخفاجي قد أصاب في أكثر ماذهب إليه .

صلة الفصاحة بالضرائر الشعرية :

وبعد ، فذمة علاقة وثيقة بين ضرائر الشعر والفصاحة ، ولقد أوضحنا صوراً كثيرة وأمثلة عديدة للضرائر كما رآها الخفاجي وحازم القرطاجني ، وهي أمثلة وأنواع مستمدة من شعر الشعراء السابقين لهم ، ومن أراء النحاة والرواة على اختلاف اتجاهاتهم ومدارسهم ومقاييسهم .

وإذا كانت الفصاحة الخاصة بالمفرد أو الكلام تشترط موافقة القياس اللغوي والخلوص من ضعف التأليف فمل يعني هذا أن الضرائر الشعرية تنفي صفة الفصاحة عن الشعر الذي تظهر فيه . . . ؟

المعروف أن وصف تراكيب اللغة وبناء الالفاظ ، أى النحو والصرف ، قد استلهمت ظواهره وقضاياها من الشعر الجاهلى والقرآن الكريم والحديث الشريف وشعراء القرن الأول ، وصارت أوصاف اللغة من الناحية التركيبية أو الاشتقاقية أو البناء — دليلا للرواة والنحاة والنقاد يهتدون به عند نظرهم إلى اللغة وفنونها التى ابتدعت بعد ذلك .

لكن هذا لايعنى أن وصف اللغة قد اكتمل فى القرنين الأول والثانى ، فلقد ازدادت تلك الأوصاف اتساعا ، كما أنها قد وصفت أوصافا أخرى غير أوصافها التركيبية ، ونعنى بذلك تلك الأوصاف المتعلقة بانتظام الكلام وتأليفه ومدى علاقتها بالذوق والجمال ، مما قد استقر وضعه فى النقد والبلاغة .

فالتجاوزات أو الضرورات التى يلجأ إليها الشعراء ويتجاوز عنها النقاد تختلف أنواعها بحسب مناهج النقد ودارسى اللغة فالذى لايتجاوز عنه الرواة والنحاة قد يتجاوز عنه النقاد والبلاغيون ، لأنه يحقق فى نظرهم قيمة جمالية لا تتحقق بمراعاة مايراه الرواة والنحاة لازما . وهذه القيم الجمالية التى يراعيها النقاد والبلاغيون قد يرتبط بالأذن مثل النسق الموسيقى المتمثل فى الأوزان والقوافى وغيرها ، وقد ترتبط بالتصوير أو الخيال الذى يتسع ويضيق ، ويعمق أو يتضح .

والفصاحة وهى تستهدف وصف اللغة من جوانب مغايرة ، قد تختلف وقد تتفق مع أنواع الضرورات فالضرورات التى تؤدى جهاتها إلى تغيير المعنى بما تشيعه فى اللغة من سوء الفهم والإفهام — هى علة للفصاحة ، ولا وجه لقبولها ، ويتمثل ذلك فى تغيير علامات الإعراب (٧٢) لأن الضرورة التى تغير

(٧٢) انظر ضرائر الشعر لابن القزاز تحقيق د. محمد مصطفى
 مداره ص ٩٠ ، ص ٩٨ ، ص ١٣٧ ، ص ١٦٨ .

العلامة إنما تغير وظيفة الكلمة في الجملة مما يترتب عليه تغير المعنى وهذا في رأينا غل بالفصاحة ، ولا نرى قبولاً له ، لأنه أدخل بالأساس الذي تقوم عليه الفصاحة ، وهو الفهم والإفهام بكلام العرب المشهود لهم بصفاء اللغة . ونخص بالذكر تغير الإعراب الذي يترتب عليه إخلال بالفهم ، أما التغير الذي لا يؤدي إلى سوء الفهم ، فهو في رأينا لا يخل بالفصاحة مثل صرف ما لا ينصرف^(٧٣) ومنع الصرف عما هو مصروف ، وذلك كما رأينا في الأمثلة التي أوردناها .

كما نرى أن الحذف أو الزيادة في بناء الكلمة اللذين يؤديان إلى الإغلاق وسوء الفهم يخلان أيضاً بالفصاحة ، لأنهما يصرفان المعنى عن جهته المقصودة ، أما الحذف أو الزيادة اللذان لا يخلان بالفهم فهما لا يخلان بالفصاحة في نظرنا .

كما أننا نرى أنه لا بأس من قبول الضرورات التي يتحقق بها نسق موسيقى ، بشرط ألا يؤدي تحقيق ذلك النسق إلى الإخلال بقواعد الفصاحة . ولقد أشرنا إلى بعض الضرورات التي لا تخل بالفصاحة فيما سبق . والضرورات الشعرية مجال يتسع البحث فيه إذا ما تعلق بأوصاف اللغة ، أي بعلومها المختلفة ، مما قد يكون بحثاً آخر منفرداً .

٤ - الخلوص من الكراهة في السمع :

يحدد القزويني الكراهة في السمع بأن تكون الكلمة ممجوجة تتبرأ من سماعها الأذن كما يتبرأ من سماع الأصوات المنكرة^(٧٤) والأصوات في نظره منها ما تستلذ النفس سماعه ومنها ما تنكره سماعه .

(٧٣) انظر ضرائر الشعر لابن القزاز تحقيق د . محمد مصطفى

هداره ص ٨٣ .

(٧٤) شروح التلخيص ص ٩٠ .

وهذا تلخيص لما قاله الخفاجي قبله . فلقد اشترط الخفاجي في فصاحة الكلمة أن نجد لتأليفها حسنا في السمع ومزية على غيرها ، وإن تساوت هذه اللفظة مع غيرها في التأليف من الحروف المتباعدة^(٧٥) ولكن اللفظة قد تحسن في نظر الخفاجي بخصوصية في التأليف تتميز به على مثيلاتها المشتركة معها في المخرج البعيد ومثاله في الحروف — ع ذ ب — فإن السامع يجد لقولهم العذيب اسم موضع ، وعذبية اسم امرأة ، وعذب وعذاب وعذب وعذبات — ما لا يجد في ما يقارب هذه الألفاظ في التأليف ، وليس سبب ذلك بُعد الحروف في الخارج فقط ، ولكنه تأليف مخصوص مع البعد ، ولو قدمت الذال أو الباء لم تجد الحسن على الصفة الأولى في تقديم العين على الذال ، لضرب من التأليف في النغم يفسده التقديم والتأخير ، وليس يخفى على أحد من السامعين أن تسمية الفصن غصنا أو فطنا أحسن من تسميته عسلوجا ، وأن أغصان البان أحسن من عساليح الشوحط في السمع . .^(٧٦) .

وقد يرجع حسن اللفظ في السمع في نظر الخفاجي إلى شيء آخر هو :
و التأليف المختار في اللفظة على جهة الاشتقاق ،^(٧٧) .

ويقرر الخفاجي شيئا هاما هو أن الحسن أو القبح شيء نحسه ونتركه لكننا لا نعرف أسبابه أو علله^(٧٨) ومعنى هذا أن الجمال لا يخضع في نظره لمقاييس ثابتة وإنما يرجع إلى المزاج الشخصي والتكوين النفسى للمتلق .

ومن أمثلة الكلمات الحسنة في رأيه كلمة (تأنفت) في قول الحسين بن علي المغربي د ورعوا هنيئا تأنفت روضه . . د ومثل كلمة (تفاوح) التي وردت في قول المتنبي : —

(٧٥) سر الفصاحة ص ٥٥ .

(٧٦) سر الفصاحة ص ٥٥ .

(٧٧) سر الفصاحة ص ٥٦ .

(٧٨) سر الفصاحة ص ٥٦ .

إذا سارت الأحداج فوق نباته تفاوح مسك الغايات ورنده
ومثال الكلمات المكروهة في السمع كلمة « الجرشي » التي وردت في قول
أبي الطيب المتنبي من قصيدة له في مدح سيف الدولة :

مباركُ الاسم أغرُّ القلبُ كريمُ الجرشيَّ شريفُ النسبِ
ومثل قول زهير ابن أبي سلمى :

نَقِيٌّ نَقِيٌّ لَمْ يَسْكُرْ غَيْمَةً بنهكة ذى قرني ولا بمقلدٍ
وكلمة (مقلد) في نظر الحفاجي تزيد في القبح على كلمة « الجرشي » (٧٩) .

والحق أن ما ذكره الحفاجي عن حسن الوقع في السمع أو الكراهة في
السمع — قد أثار جدلاً كبيراً من بعده ، فلقد لخص القزويني ما قاله الحفاجي
وأتبعه بقوله : « وفيه نظر » (٨٠) أما شارحوا التلخيص فقد أوضحوا ما رأوه
من وجهات نظر .

يرى سعد الدين التفتازاني في شرحه المختصر على تلخيص المفتاح للخطيب القزويني
— أن الكراهة في في السمع إنما هي من جهة الغرابة الناتجة عن الوحشية ، وكلمة
(الجرشي) في نظره مثل كلمتي (تكأ كأتهم) و (افرقعوا) (٨١) .
وقد تبعه في هذا الرأي ابن يعقوب المغربي في مواهب الفتاح في شرح
تلخيص المفتاح .

ويرى ابن يعقوب أيضاً أن حصر الكراهة في السمع في قبح النغم باطل
مردود ، لأنه لو كان كذلك فلا تكون (الجرشي) غير مكروهة في السمع
إلا عند نطق خشن الصوت ، وهذا اللفظ في نظره مقطوع بكراهته (٨٢) .

(٧٩) سر الفصاحة ص ٥٦ .

(٨٠) شروح التلخيص ص ٩٠ .

(٨١) شروح التلخيص ص ٩٢ — ص ٩٣ .

(٨٢) شروح التلخيص ص ٩٣ .

إلا أن المغربي يعمد إلى ما يقارب رأى الخفاجى وذلك عندما يرد الكراهة في السمع إلى الغرابة ، وغير الغرابة^(٨٣) ، أى أن هناك أشياء ترجع إليها الكراهة غير الغرابة .

ويرى بهاء الدين السبكي في عروس الأفراح أن الكراهة في السمع من جهة الصوت لا تتعلق لها بالفصاحة ، لأن السمع قد يستلذ بغير الفصيح بحسن الصوت وبالعكس^(٨٤) .

ويقرر السبكي شيئاً هاماً هو أن هذا القسم الذى أورده القزوينى عن سابقيه لا مكان له في فصاحة المفرد وإنما يجب أن يوضع في فصاحة الكلام ، وبناء على ذلك يرى بهاء الدين السبكي أن كلمة (الجرشى) لا كراهة فيها^(٨٥) .

ويورد السبكي رأى حازم القرطاجنى الذى يرى الكراهة في كلمة الجرشى ، ويعمل هذه الكراهة بتتابع الكسرات ، وتماثل الحروف ، وكونها حوشية^(٨٦) .

أما السيوطى فإنه يرى ما رآه سعد الدين التفتازانى ، فهو يرد الكراهة في السمع في كلمة (الجرشى) إلى الغرابة الناتجة عن كون الكلمة حوشية^(٨٧) .

ونلاحظ من خلال هذا العرض السريع لأراء البلاغيين بعد الخفاجى أنهم يقيمون اعتراضهم على شرط الخلو من الكراهة في السمع — على كلمة (الجرشى) ، فلقد انصب أكثر الحديث على هذه الكلمة ، ولم يناقشوا الكراهة نفسها ، وأرجعت الكراهة في كلمة الجرشى إلى الغرابة التى ترجع إلى الوحشية ولم يرجعوا الكراهة فيها إلى السمع والنغم لأن النغم قد يتوافر في الكلمة غير

(٨٣) شروح التلخيص ص ٩٥ .

(٨٤) شروح التلخيص ص ٩١ .

(٨٥) شروح التلخيص ص ٩١ .

(٨٦) شروح التلخيص ص ٩١ .

(٨٧) الزهر ج ١ ص ١٨٢ .

الفصيحة ، وفي رأينا أن هذا ممكن حدوثه لكنه لا يعنى أننا ننسكركم الاثر المترتب على ما يسمى بالجرس المتعلق بالكلمات .

ومعنى هذا أننا لا نقول بمطلق الحسن ولا بمطلق الكراهة في السمع ، وإنما زرد ذلك إلى المقام وإلى وسيلة الاداء ، أى أن الكلمة التى قد تحسن في مقام قد تسكره في الأذن في مقام آخر ، والعكس صحيح ، كما أن الكلمة قد تحسن وقد تقبح بسبب طريقة أدائها ؛ فالقبح والحسن لا يتخلوان من النسبية ، لأن مردهما أخيراً إلى الذوق .

هـ - اعتدال الكلمة في عدد الحروف :

يرى بعض البلاغيين أن الاعتدال يكون في تجنب الكثرة فقط ومن هؤلاء ابن سنان الخفاجى ، ويرى البعض أن الاعتدال يكون في تجنب الكثرة والقلة معا ، ومن هؤلاء : حازم القرطاجنى وبهاء الدين السبكى ، ويرى الخفاجى أن الكلمة متى زادت عن الأمثلة المعتادة المعروفة قبحت وخرجت عن وجه من وجوه الفصاحة^(٨٨) ومن الكثرة المستقبحة في نظره كلمة (مغاطيسهن) التى وردت في قول نصر بن نباتة :

فأياكم أن تكشفوا عن رءوسكم
والمثل قول أبى تمام :

فلأذريسيجان اختيال^١ بعدما كانت معرّس عبدة ونكّال^٢
سمّجت وتبّنها على استسهاجا^٣ ما حولها من نظرة وجمال^٤

ففي بيتى أبى تمام كلمتان رديتان لطولهما وكثرة حروفهما ، الكلمة الأولى (أذريسيجان) غير العربية ، والكلمة الثانية هى (استسهاجا) .

وكقول أبى تمام أيضا :

أَنِلْنَاهُ بِاسْتِمَاعِكَه مَحَلًّا يَفُوتُ عُلُوَّهُ الطَّرْفَ الطُّمُوحَا
فكلمة (باستماعك) ظاهرة القبح في نظر الخفاجي لكثرة حروفها .
وكقوله أيضا :

الرِّمِيسُ تَعْلَمُ أَنَّ حَوْبًا وَاتَهَا رِيحٌ إِذَا بَلَغْتَكَ إِنَّ لَمْ تُتَّحَرَّرْ
فكلمة (حوباواتها) كثيرة الطول وهي جمع حوباء أى النفس .
وكقول المتنبي :

إِنَّ الْكَرِيمَ بِلَا كَرَامٍ مِنْهُمْ مِثْلَ الْقُلُوبِ بِلَا سُودَاوَاتِهَا
جميع سويداء بمعنى حبة القلب .
ومثل قول أبي تمام :

وإلى محمد ابتعثُ قصائدِي ورفعتُ للمستشدين لَوَائِي
ويرى الخفاجي أن مثل هذه الكلمات الطويلة قد يستدل على قبحها بأشياء
أخرى غير قبحها المائل في كثرة الحروف . (٨٩)

ويرى حازم القرطاجني أن الطول يأتي من سببين :

١ — أن يكون بأصل الوضع في الكلمة .

٢ — أن تكون الكلمة متوسطة فتطيلها الصلة وغيرها .

ويستشهد على ذلك بكلمة (المستشدين) التي وردت في بيت أبي تمام السابق

وكلمة (أعاضهاك) التي وردت في بيت المتنبي :

خَلَّتِ الْبِلَادُ مِنَ الْفِرَاقَةِ لَيْلَهَا فَأَعَاظُهَاكَ اللَّهُ كَيْ لَا تَحْزَنَا

يرى حازم القرطاجني وتبعه بهاء الدين السبكي وجلال الدين السيوطي أن
القبح قد يكون في الكثرة والقلة معا . والثلاثي في نظر السبكي أفضل من الأحادي

والثاني : أن تكون الكلمة متوسطة بين قلة الحروف وكثرتها ، والمتوسطة ثلاثة أحرف ، فإن كانت الكلمة على حرف واحد مثل (ق) في أمر الوصل - قبحت ، وإن كانت على حرفين لم تقبح إلا بأن يليها مثلها . ، (٩٠)

يصنف حازم الكلمات على قدر أصواتها (٩١) ويرأها كما يلي :

المفرط في القصر : ما كان على مقطع مقصور

والذي لم يفرط : ما كان على سبب

والمتوسط : ما كان على وتد ، أو على سبب ومقطع مقصور ، أو

على سببين .

والذي لم يفرط في الطول : ما كان على وتد وسبب .

والمفرط في الطول : ما كان على وتدين ، أو على وتد وسبب

ويشير السبكي جدلاً حول الحروف الزائدة في الكلمة ، وهل الزيادة في الحروف ترجع إليها الزيادة في المعنى . . . ؟ وهل كثرة الحروف التي تزيد المعنى تحمل بالفصاحة . . . ؟

يجيب السبكي على ذلك ويرى أن تكون إحدى الكلمتين أقل من ناحية المعنى من الأخرى وهي أفصح منها لأن شروط الفصاحة الثلاثة والتي يشترط الخلوص منها لا تتعلق لها بالمعنى ، ويقصد بالشروط الثلاثة : الخلوص من التنافر ، والغرابة ، ومخالفة القياس . .

ولما يكون التفاضل بين الكلمتين اللتين لمعنى واحد ، ومن مادة واحدة فقط ، أما المادتان المستقلتان فلا تفاضل بينهما (٩٢) . فيجوز التفاضل بين (أخشوشن) و (خشن) و (اقتدر) و (قدر) .

ويستغرب السبكي رأى التنوخي صاحب الاقصى القريب ، وابن الاثير

(٩٠) عروس الافراح ص ٩١ .

(٩١) عروس الافراح ص ٩١ .

(٩٢) عروس الافراح ص ٩١ .

صاحب المثل السائر ، عندما قالوا : إن صيغة (فاعل) أبلغ من (فاعيل) لأن اسم الفاعل لا يكون إلا بمعنى الفاعل ، والفاعل قوى ، و (فاعيل) يكون بمعنى الفاعل والمفعول ، فهو دائر بين قوى وضعيف ، وما يختص بقوى أبلغ مما دار بين قوى وضعيف . ولأن فاعل أشمل لشموله المتعمد والقاصر .

ويحاول السبكي أن يفند ما رآه التنوخى وابن الأثير ومن رأى أن زيادة الحروف لها ارتباط بزيادة المعنى بشيئين :

١ — جموع القلة أكثر حروفا من بعض جموع الكثرة ، وأقل وزن لجموع القلة يتكون من أربعة أحرف (أفعل وفعل) وهذا الوزن أكثر حروفا من (فُعل — فُعل) ، بل إن أغلب جموع الكثرة لا يتجاوز جموع القلة في عدد الحروف .

٢ — أن اسم الفاعل من الثلاث على أربعة أحرف (فاعل) وإذا أردنا المبالغة حولناه إلى مثله في العدد وهو (فاعيل) أو أقل وهو (فاعيل) وهما صيغتان للمبالغة ، وإذا كان (فاعل) هو الأصل فيجدد أن يقترن به حرف أو أكثر إذا أريد المبالغة أو زياد المعنى ولكننا نجد أن (فاعيل) قد نقص في الحروف عن (فاعل) وزاد في المعنى عليه .

ويناقض السبكي نفسه عندما يعترف بأنه لا يستطيع أن ينكر أن زيادة الحروف يتبعها زيادة في المعنى : .. وقد يجاب عن فاعيل بأنها لم تدع أن العلامة مطردة منعكسة ، ولا قلنا : إن عدم زيادة الحروف يدل على عدم زيادة المعنى ، (٩٣) .

ويعود السبكي ليقول : إن الثلاثي أفصح من الرباعي والخماسي ، ولا ينبغي هذا كون الكثير من الرباعي والخماسي فصيحاً ، فالثلاثي أفصح من الرباعي والخماسي ولكن ذلك لا يتم إلا بشروط :

١ - أن تكون الكلمتان لمعنى واحد وتكون إحداها ثلاثية والآخرى رباعية .

٢ - ألا يكون هناك مرجح لإحداها على الأخرى .

وإذا استعملت الرباعية مع توافر هذين الشرطين وتركت الثلاثية فيكون العدول عن الثلاثية عدولا عن الأفصح^(٩٤) .

ويخلص السبكي من ذلك إلى قضية هامة هي أنه ، ليس لكل معنى كلمتان فصيحة وغيرها ، فربما لا يكون للمعنى إلا كلمة فصيحة أو غير فصيحة ، ويضطر إلى استعمالها ،^(٩٥) .

ونلاحظ أن الجدل الذي أقامه السبكي حول حروف الزيادة وعلاقتها بالمعنى لا يرتبط كثيرا بهذا الشرط الذي نحن بصدده ، ومن الأجدر أن يدخل هذا الجدل فيما ستحدث فيه في المستقبل عن (علاقة الفصاحة بعلم الدلالة) .

وشرط توسط الكلمة بين الكثرة والقلة يهدف به صيانة المفظة عن الأثر القبيح الذي تتركه في النفس وعدم التناسب والتلاؤم بينها وبين جاراتها .

وقد تعاب الكلمة بميوب أخرى تصاحبها عند كثرة حروفها أو قلتها ، كالثقل على اللسان في النطق ، والوقع السمج في الأذن ، أو الغرابة الناشئة عن كونها دخيلة أو غير ذلك .

٦ - سلامة للكلمة من الابتذال :

وصيانة الكلمة من الابتذال شرط من شروط الفصاحة . ويعد الجاحظ أول من أشار إليه كما تشير إلينا النصوص ، ويمترف الحفاجي بسبق الجاحظ له في كثير مما ذهب إليه في كتاب سر الفصاحة ، يقول الجاحظ مشيدا ببلغة

(٩٤) عروس الأنوار ص ٩٣ .

(٩٥) عروس الأنوار ص ٩٣ .

الكتاب : د . . قد التمسوا من الالفاظ ما لم يكن متوعرا وحشيا ، ولا ساقطا سوقيا ،^(٩٦) ويقول في موضع آخر : د وكما لا ينبغي أن يكون اللفظ عاميا ، وساقطا سوقيا ، فكذا لا ينبغي أن يكون غريبا وحشيا^(٩٧) .

ونراه في المواضع التي يحذر فيها بتجنب الكلمات الوحشية يحذر من الكلمات السوقية المبتذلة .

وهو ينبغي بذلك موقفا وسطا بين الوحش والسوق . ولا تجمل همك في تهذيب الالفاظ ، وشغلك في التخلص من غرائب المعاني ، وفي الاقتصاد بلاغ ، وفي التوسط مجاهدة للوعورة ، وخروج من سيل من لا يحاسب نفسه . . ،^(٩٨) ويستدل على مدح المتوسط بقول الشاعر :

عليك بأوساط الأمور فإنها نجاة ولا تركب ذلولا ولا صعبا

وانتشار السوقية والابتذال في الالفاظ يرجع في نظر الجاحظ إلى استخفاف الناس لأقل اللغتين وأضعفها ، وهؤلاء هم العامة الذين يستعملون ما هو أقل في أصل اللغة ويدعون ما هو أظهر وأكثر .

ويشيد الجاحظ بدقة دلالة الالفاظ على معانيها في القرآن الكريم^(٩٩) ، فلم يذكر الجوع في القرآن إلا في موضع العقاب أو في موضع الفقر المدقع والعجز الظاهر — والناس لا يذكرون السغب ويذكرون الجوع في حال القدرة والسلامة . وكذلك كلمة (المطر) فالقرآن الكريم لا يستخدمها إلا في موضع الانتقام ، والعامة وأكثر الخاصة لا يفصلون بين ذكر المطر وبين ذكر الفيث . ولقد تناول الخفاجي هذا الشرط وجمع بعض الكلمات العامة والمبتذلة التي

(٩٦) البيان والتبيين ج ١ ص ١٣٧ .

(٩٧) البيان والتبيين ج ١ ص ١٤٤ .

(٩٨) البيان ج ١ ص ٢٥٥ .

(٩٩) البيان ج ١ ص ٢٠ .

فقدت كثيرا من دلالتها ، ومن هذه الكلمات التي جمعها الخفاجي كلمة
(تفرعن)^(١٠٠) المأخوذة عن (فرعون) لأن العامة قد تعودوا في وصفهم للإنسان
بالجبروت أن يقولوا (تفرعن فلان) ، ولقد وردت هذه الكلمة في شعر
أبي تمام :

جليلَ والموت مبدئُ حرَّ صفحته وقد تفرعن في أفعاله الاجلُ
ومثل كلمة (فطير) العامية المبذلة والتي وردت في بيت لأبي نصر عبد العزيز
ابن نباته :

أقام قوام الدين زبغُ قذاته وأنضح كى الجرح وهو فطيرُ
وكلمة (سراويلات) التي استخدمها المتنبي استخداما سيئا في قوله :
لأني على شغنى بما في خُبرها لأعفُ هما في سراويلاتهما
وأقبح من كلمة (سراويلات) في الابتذال كلمة (عنب الثعلب) في
قوله أيضا :

سُخْوِية في خلوقهما سويداء من عنب الثعلب
ومن ذلك أيضا قول زهير بن أبي سلمى :

وأقسمتُ جهدا بالمنازل من منى وما سحقت فيه المقادم والقملُ
ومما يعاب على أبي تمام كلمة (كيمياء) في قوله :

ليزدكُ وجداً بالسماحة ما ترى من كيمياء المجد تغن وتغنم
وكلمة الجورب في قول المتنبي :

تستغرق الكفُ فوديه ومنكبه وتكنى منه ريحُ الجورب الخلقِ
ومن ذلك أيضا كلمة (أوجعتها) التي جاءت في بيت لنصر بن نباته :

فقد رفعت أبصارها كل بلدة من الشوق حتى أوجعتها الأخادع

وكلمة (زَوَى) في بيت أبي تمام :

لو كان كَلَّهَا عبيد حاجة يوماً لَوَئِي شَدَقَا وَجَدِيلاً
وهذه الكلمات واضحة العيب وخاصة في شعر كبار الشعراء لأنها تأتي بين
الفرر فيزداد وضوح قبورها عما لو أفردت .

ويعمل الشيخ بهاء الدين السبكي الابتذال بشيئين :

١ — أن تكون سخيفة في أصل الوضع أو سقطت وابتذلت من كثرة
استخدامها على لسان العامة .

٢ — أن تغيرها العامة عن أصلها التي وضعت له .

والأمثلة التي ذكرناها آنفا ترجع إلى السبب الأول ، ومن الكلمات التي
غيرتها العامة عن أصلها بالاستعمال كلمة (كيف) التي كانت تستخدم في الأصل
لتدل على السائر أو الترس كما ورد في قول عروة بن الورد العبسي :

قلت لقوم في الكنيف تروّحوا عشيّةً بتنا عند ماوانَ دُرّحِ
غير أن هذه الكلمة قد انتقلت لتدل على الآبار التي تستر الحدث ، ولقد
اشتهرت بهذا المعنى ، ولذلك صارت هذه الكلمة مكروهة مبتذلة بسبب معناها
الجديد الذي انتقلت إليه .

ومثل كلمة (الدّلو) بمعنى النجم قد أصبحت مكروهة مبتذلة بسبب استعمال
الناس لها لتدل على (الدّلو) المعروف في استخراج المياه من الآبار مثلما جاءت
في قول أبي تمام :

متفجر نادمته فكأنتي للدّلو أو للسرّ زمينٍ نديمُ

ومثل كلمة (صُرْم) التي وردت في قول أبي صخر الهذلي :

قد كان صُرْمٌ في الممات لنا فمجلت قبل الموت بالصُرْمِ

وتعاب هذه الكلمة لأن العامة قد أبدلت السين صادًا في كلمة (صرم)

بمعنى الدبر فصارت الكلمة لها نفس نطق (طهرم) التي في بيت أبي صخر الهزلي
فقد أصابها الابتذال من هذه الجهة ومن ثم يحسن تركها .

ومن ذلك كلمة (غائط) التي وردت في قول همرو بن معد يكرب والتي
تعنى البطن من الأرض :

وكم من غائط من دون سلمى قليل الأثر ليس به كثير
ولكن هذه الكلمة أصبحت قبيحة لأن معناها قد تغير وأصبحت اللفظة تدل
على شيء آخر مستقيم ومبتذل تتأفف منه النفس .

ومن الالفاظ المكروهة أيضا كلمة (الادبار) في قول أبي تمام ،
وعزائما في الزّوع محتصية ميمونة الادبار والإقبال
وكلمة (المدير) تشبه كلمة (الادبار) في قول أبي تمام أيضا :

يضحكَن من أسف الشباب المدير يمكن من ضحكات شيب مقمر
وعما أصابه القبح أيضا كلمة (جنابة) ، كما وردت في بيت الشريف الرضي :
سلام على الأطلال لا عن جنابة ولكن يا ساهين لم يبق مطعم^(١٠١)

هذه كلمات قد أصابها العيب بعد الانتقال إلى معناها المبتذل ، لشيوعه
بين العامة وعلوقة بألسنتهم . كما أن الانتقال قد يجلب للكلمة القبح لكن إحدى
صيفها تظل مقبولة مثل كلمة (تصرم) ومضارعها (يتصرم) كما جاء في قوم البحتري

تَصَرَّم الدهر لا وصل فيطعمني فيما لديك ، ولا يأس فيسليني

وكقول زيد بن معاوية :

خذوا بنصيب من نعيم ولذة فكل وإن طال المدى يتَصَرَّم^(١٠٢)

(١٠١) سر الفصاحة ص ٧٧

(١٠٢) سر الفصاحة ص ٧٧

فالمضارع والماضى في البيتين مرصيان، لكن المصدر الثلاثى قبيح في بيت الهذلى الذى ذكرناه فيما سبق .

وكما قد تقيح الكلمة بالنقل ، فإنها قد تحسن به أيضا ، فلقد نقل السبكي في عروس الأفراح والسيوطى في الزهر عن ابن النيس في كتابه الطريق إلى الفصاحة ما يفيد ذلك . . . قد تنقل الكلمة من صيغة إلى أخرى ، أو من وزن لآخر ، أو من مضى لاستقبال وبالعكس ، فتحسن بعد أن كانت قبيحة ، وبالعكس ، (١٠٣) ومن الألفاظ التى حسنت بعد النقل :

(أ) كلمة «خود» التى بمعنى أسرع ، وفي القاموس : التخويد : سرعة السير ، وهى قبيحة في نظرا بن النفس ولكن هذه الكلمة يقل قبحها — في نظره — إذا جمعت اسما «خودا» وهى المرأة الناحية .

(ب) وكذلك كلمة (ودع) تقيح في صيغة الماضى ، لأنها لا تستعمل إلا لقليل ، لكنها تحسن فعل أمر (دع) أو فعلا مضارعا «يدع» ، ولقد ورد المزيد بالتضعيف في الماضى من هذه المادة في قوله تعالى : « ما ودّ عك ربك وما قلى ، وهذا يخالف المجرد الذى رآه ابن النيس قبيحا .

(ج) ومن ذلك أيضا لفظ (اللب) بمعنى العقل ، فهو يقيح مفردا ، (١٠٤) لكنه لا يقيح جموعا كقوله تعالى « ... آيات لاولى الألباب » ، ويقرر ابن النيس أن لفظ (اللب) لم يرد مفردا إلا مضافا مثل قول رسول الله صلى الله عليه وسلم : « ما رأيت من ناقصات عقل ودين أذهب للب الحازم من أحدكن ... » كما ورد مضافا إليه في قول جرير :

يصرعن ذا اللب حتى لا حراك له وهنّ أضعف خلق الله أركانا
(د) وكذلك كلمة الأرجاء تحسن جموعة كقوله تعالى : « والملك على أرجائها .. » كما لا تحسن مفردة إلا مضافة مثل : رجا البئر .

(١٠٣) عروس الأفراح ص ٥٩٤ الزهر ج ١ ص ١٩٨ — ص ١٩٩ .

(١٠٤) عروس الأفراح ص ٩٤ ، الزهر ج ١ ص ١٩٨ — ص ١٩٩ .

(هـ) ومن ذلك كلمة « الاصواف » تحسن مجموعة نحو قول تعالى : « ومن أصوافها ، ولا تحسن مفردة كقول أبي تمام :
« فكأنيما ليس الزمان الصوفا »

(و) وقد يحسن المفرد ويقبح الجمع مثل المصادر كلها ، وكذلك : (طيف) و (طيوف) فتحسن الأولى ، وتقبح الثانية .

أما (بقعة) فإنها لا تحسن ، وكذلك جمعها (بقاع) فإنه لا يحسن إلا مضافا مثل بقاع الأرض . (١٠٥)

وقضية النقل وما تؤدي إليه من آثار في اللغة ، من القضايا التي يطول الحديث فيها ، وهي لا تختص بلغة دون أخرى فهي ظاهرة تبدو واضحة في اللغات الحية ، لأن طبيعة التطور الحضارى يدفع إلى النقل أو استعمال صيغة وترك الأخرى ، ومقياس الحسن والقبح في الالفاظ لا يرتبط بسبب واحد بل تساهم عدة أسباب في ترجيح لفظة على أخرى ، وهذه الأسباب يمكن أن نوجزها فيما يأتي :
١ - ارتباط اللفظة باعتبارات دينية كما يبدو من استعمال القرآن الكريم لبعض الالفاظ ، وتفضيلها على غيرها ، فتقع تلك الالفاظ في النفس موقعا حسنا لمكانة ذلك الكتاب المقدس في نفوس الناس ، وللصياغة الفنية الرائعة لهذه الالفاظ ، والقرآن الكريم لا يجارى في روعة استخدامه للالفاظ ومدى ملاءمتها لجاراتها وذلك كما رأينا في تفضيل صيغة على أخرى ، أو استعمال الجمع وترك المفرد وغير ذلك مما فصله البلاغيون الذين أقاموا درسه على النص القرآني المعجز .

٢ - قد تحسن اللفظة لسهولة غنارجها ، فلا صعوبة في نطقها ، ولا تنافر يجهد الناطق والسامع ، ولا كثرة مذمومة في عدد أحرفها ، ولا غرابة على ناظمها و سامعها . فسهولة المخرج لحروف الكلمة ، وشيوعها على ألسنة الناطقين وآذان السامعين يجعلها مقبولة مستساغة موصوفة بالحسن والعذوبة ، وعدم توافر هذه العوامل يؤدي إلى القبح والفور .

٣ - قد تفصح بسبب ارتباطها بالمعنى القبيح أو المنفّر الذى يتأفف منه الناس وذلك مثلاً ما يحدث عند سماع ألفاظ الروائح السكرية، والغاذورات، وفضلات الإنسان والحيوان، كما تفصح تلك الالفاظ المنصلة بالملابس الداخلية أو المتصلة بالجنس .

والملاحظ فى هذه الالفاظ أنها تتغير وتستبدل بغيرها ، وذلك لأن الناس يحاولون تجميل الحياة ، فيلجأون إلى تغليفها بغلالة جميلة من الالفاظ والمعانى ، لكن سرعان ما تستهلك وتخلق تلك الاغلفة ، وتبتذل ، فيلجأ الناس من جديد إلى ألفاظ أخرى جديدة لتغطى ما يشعرون به من قبح .

وتفسيرنا لهذا التغير المستمر فى تلك الالفاظ هو أنها ألفاظ متعلقة بمحاجات الإنسان وغرائزه وتلك مسائل يشترك مع الحيوان فيها ، ورغبة منه فى أن يترفع عن حيوانيته ، فإنه يتسامى بما يشعره أنه متميز فيه عن الحيوان . ونعنى بذلك الكلام أو اللغة ، فالكلام الجليل المستعذب يحمل الحياة ، وينشر السعادة والوفاق بين الناس ولائبالغ إذا قلنا : إن أكثر الخلافات التى تنشأ بين الناس يكون سببها سوء التعبير المتعمد وغير المتعمد .

ويرى السبكي أن الابتذال فى الالفاظ ليس وصفا ذاتيا ، ولا عرضا لازما - بل هو لاحق من المواقف المتعلقة بالاستعمال فى زمان دون زمان ، وصقع دون صقع . (١٠٦) كما أننا نلاحظ أن الالفاظ التى تسقط فى مهاوى الابتذال والتى قد يشعر المثقفون نحوها بضرورة الترفع - يمكن أن تعاد إليها طلاوتها ؛ ويرجع ذلك إلى الأدباء البارعين الذين يستطيعون وحدهم أن ينفذوا أو ينتشلوا تلك الالفاظ من بحر الابتذال ، وذلك باستعمالاتهم المبتكرة الفريدة لتلك الالفاظ . وهذا سنشير إليه إن شاء الله فيما سنكتبه عن التغير الدلالى الذى يلحق بالالفاظ ، وهو تغير قد يكون انحطاطيا هابطا أو متساميا ، وذلك فى الفصل الذى سنعقده عن علاقة الفصاحة بعلم المعنى أو الدلالة .

ويرى بعض الباحثين أن هناك ترتيباً لالفاظ بحسب الحسن والقبح ، وذلك مثلما فعل حازم القرطاجنى الذى رتب الالفاظ بحسب الابتدال والقرابة وما يترتب عليهما من قبح ، وبحسب الخلوص منهما وما يترتب على ذلك من حسن ، فالكلمة عنده على أقسام :

الأول : ما استعملته العرب دون المحدثين ، وكان استعمال العرب له كثيراً فى الأشعار وغيرها ، فهذا حسن فصيح .

الثانى : ما استعمله العرب قليلا ، ولم يحسن تأليفه ولا صيغته ، فهذا لا يحسن إيراده الثالث : ما استعمله العرب ، وخاصة المحدثين (١٠٧) دون عامتهم ، فهذا حسن جداً لأنه خلص من حوشية العرب ، وابتدال العامة .

الرابع : ما كثر فى كلام العرب وخاصة المحدثين ، وعامتهم ، ولم يكثر على ألسنة العامة ، فلا بأس به .

الخامس : ما كان كذلك ، ولكنه كثر فى ألسنة العامة ، وكان لذلك المعنى اسم استغنت به الخاصة عن ذلك ، فهذا يقبح استعماله لابتداله .

السادس : أن يكون ذلك الاسم كثيراً عند الخاصة والعامة ، وليس له اسم آخر ، وليست العامة أحوج لذكره من الخاصة ولم يكن من الأشياء التى هى أنسب بأهل المن ، فهذا لا يقبح ولا يعد مبتذلاً ، مثل لفظ الرأس والعين . السابع : أن يكون كما ذكرناه ، إلا أن حاجة العامة له أكثر ، فهو كثير الدوران بينهم كالصنائع ، فهو مبتذل .

الثامن : أن تكون الكلمة كثيرة الاستعمال عند العرب والمحدثين لمعنى ، وقد استعملها بعض العرب نادراً لمعنى آخر ، فيجب أن يحتب هذا أيضاً .

التاسع : أن تكون العرب والعامة استعمالوها دون الخاصة ، وكان استعمال العامة لها من غير تغيير ، فاستعمالها على ما نطقت به العرب ليس مبتذلاً ، وعلى التغيير قبيح مبتذل .

وهذه الأقسام التي ذكرها حازم القرطاجنى يمكن أن يكون ترتيبه لها مقبولا بوجه عام، لكن هذه الأقسام لا تتصف بالثبات والإطلاق وذلك لما أشرنا إليه آنفاً عن النقل والتغير الدلالي للألفاظ سواء كان تغيراً نحو الهبوط والانحطاط أم إلى الارتفاع والارتقاء ذلك التغير الذى يرتبط فى كثير من حالاته بموقع اللفظة فى نظم العبارة وقد لا تتعالى المعنى، أو فيما يعبر عنه النقد الحديث بتلازم الشكل المضمون . ونعود فنقول : ما موقفنا من كلمة استعملها القرآن ثم ابتدئها الناس باستعمالهم لها فى عصر من العصور . ؟ موقفنا فى الحقيقة مزدوج ، فالكلمة بلا شك فصيدة باستعمال القرآن لها ، لكننا نحكم عليها بالابتدال عندما تبدل بالاستعمال فوقفنا فى الحقيقة مزدوج ، ويظل ذلك الموقف مزدوجاً حتى يستعملها أديب بارع ويستعملها من الابتدال .

إلى جانب هذه الشروط والشروط التى اشترطها البلاغيون فى فصاحة المفرد - نجد الخفاجى يضع شرطاً آخر قد استلمه من أبى العباس المبرد كما يصرح هو بذلك هو :

٧ - خلوص الكلمة من تصغير التعظيم وتصغير الكلمة التى نطق بها العرب مصغرة :

والخفاجى يرى ما يراه أبو العباس المبرد من أن التصغير فى كلام العرب لم يدخل إلا لئلى التعظيم ، ولا فائدة من التصغير - فى نظر الخفاجى - إذا وضع للتحقير والتعظيم معاً . (١٠٨) ومن أمثلة التصغير الذى ينكره الخفاجى تصغير التعظيم فى كلمة (دويمة) التى وردت فى البيت الآتى :

وكل أناس سوف يدخل بينهم دُويمة تصغر منها الانامل

وعلى هذا يحمل الخفاجى كلمة (لييلتا) الواردة فى بيت المتنبي :

أُحاداً أم سداساً فى أحادٍ لييلتا المنوطة بالتأدى

فتصغير التعظيم مغل بفصاحة المفرد فى نظر ابن سنان الخفاجى كما وضع فى

كلمتى (دُويمة) و (لييلتا) (١٠٩)

(١٠٨) سر الفصاحة ص ٨١

(١٠٩) سر الفصاحة ص ٨١

ومن التصغير المعيب عند الحفاجي أيضا : تصغير الأسماء التي لم ينطق بها
إلا مصغرة ، مثل كلمتي (المأجنين) و (الثرثريا) فليس للتصغير فيها ما حسن
يذكر (١١٠) ولهذا عاب على المتنبي قوله :

إذا عدلوا فيها أجبت بأنة حبيبنا قلبي فوادى هياتا جهل
أما التصغير الذي يحسن في نظره هو الذي تكون فيه الكلمة قد عبر بها
عن شيء لطيف ، أو خفي ، أو قليل ؛ أو ما يجري مجرى ذلك ، ومن أمثلة
ذلك التصغير الذي يقع موقعا حسنا قول الشريف الرضي :

يولع الطل بردينا وقد لسمت روية حنة العجربين الضال والسالم
فكلمة (روية حنة) هنا حسنة ، لأنها تصغير للريح عندما تكون لسيما
مريضا ضعيفا . ومن ذلك أيضا قول أبي العلاء صاعد بن عيسى الكاتب (١١١) .
إذ لاح من برق العقيق وميضة تدق على لمح العيون الشوائم
فالتصغير في كلمة (وميضة) قد حسن ، لأن الوميضة هنا خفية تدق
على من ينظرها .

ومن ذلك قول أبي العلاء المعري :
إذا شربت رأيت الماء فيها أزيرق ليس يستره الجمران
فالماء قليل يلوح ودونه حائل من أعناق الإبل ، لذلك حسن ورود مصغرا
ومن أمثلة تصغير القلة الذي يحسن قول الشريف الرضي :
زال وأبقى عند ورائه جذيم مال عرقته الحقوق
فكلمة (جذيم) أفادت قلة المال الموروث .
ومن التصغير المختار عند الحفاجي قول المخزومي :

وغاب قُمير كنت أرجو طلوعه وروح رُعيان ونوم سُمر

(١١٠) سر الفصاحة ص ٨٠

(١١١) سر الفصاحة ص ٧٩

فقد جعله الشاعر هنا قبرا ، لأنه كان هلالا غير كامل ، ويمكن الدلالة على ذلك بأن يقول : إن القمر قد غاب في أول الليل وقت نوم السمر ، والقمر إذا كان هلالا غاب في ذلك الوقت (١١٢) .

فالتصغير الذى يقبح عند الخفاجى نوعان فقط :

١ — تصغير التعظيم .

٢ — والتصغير الذى يطرأ على الكلمة التى نطق بها مصغرة .

وهذان النوعان مغلان بفصاحة المفرد فى نظره ، أما أنواع التصغير الأخرى فإنها تحسن ، ولا تفسد فصاحة الكلمة .

وهذا الشرط قد أبرزه الخفاجى وانفرد به ، وقد استلمه من المبرد ، ولم يصنفه البلاغيون من بعده فى شروط فصاحة المفرد أو غير المفرد .

وبعد ، فهذه هى القواعد التى اشترط البلاغيون توافرها فى الكلمة المفردة حتى تتصف بالفصاحة ، وقد وجدنا أكثرهم قد اقتصر على ذكر الشروط الثلاثة الأولى وهى الخلو من التناثر ، والغرابة ، ومخالفة القياس المفوى ، كما أنهم قد اختلفوا فى شرط (كراهة السمع) فقد أرجعه بعضهم إلى التناثر ، كما أرجعه البعض الآخر إلى الغرابة ، كما رأينا فى كلمة (الجرشي) التى وردت فى بيت المتنبي .

وقد أضاف الخفاجى شروطا أخرى قد استلمها من سابقيه ، كالابتذال الذى اشترط الخلو من منه وقد استلمه من الجاحظ ، وتصغير التعظيم الذى استلمه من المبرد .

ولا شك أن الخفاجى صاحب فضل كبير فيما فعله وجمعه وقسمه ، وذكره عن فصاحة المفرد .

وقواعد المفرد التى جاءت متناثرة فى كتب البلاغيين والمفويين أو صاف للذة

في جانب من جوانبها ، وهذه الأوصاف قد اجتهد علماء البلاغة واللغة لإبرازها وإخراجها كاملة ، وفي الحقيقة كانت نظرتهم قائمة على الشمول ، لأنهم قد أرادوا أن يستخلصوا قواعد عامة يمكن تطبيقها على مفردات اللغة في كل المصور لتكون شبيهة بقواعد النحو . لكن هذا المنطلق الذي قد بدأوا منه لم يكن كافيا ، لأن النظرة إلى الدرس اللغوي في النحو والصرف تختلف عن نظرة الدرس البلاغي إلى اللغة ، ومن الواجب أن يكمل كل منهما الآخر ، فالبلاغة — وهي فن القول — تقوم على التركيب ، أما النحو فإنه يقوم على التحليل ، وهذا التكامل يجب أن يكون في اعتبار الدارسين عند البحث اللغوي .

ويمكن أن نوضح شيئا من ذلك فيما نحن بصدده الآن ، ففصاحة المفرد قد حددها البلاغيون بشروط قد أصبحت قوالب وأشكالا جامدة ، فتنافر الحروف مثلا شرط قد وضعه البلاغيون ، لكنهم لم ينظروا إلى التنافر نظرة لها ارتباط بالناحية المعنوية والجمالية ، بل إنهم عندما أرادوا تفسير التنافر لم يفسروه تفسيراً دقيقاً ، فلقد أرجعوه إلى مطلق القرب أو البعد في الخارج ، وقد تصدق نظرتهم العامة إلى التنافر ، لكن الدراسات الصوتية الحديثة قد أوضحت أشياء كثيرة بما لها من إمكانات ، وسنفصل ذلك في الفصل الذي سنتناوله عن علاقة الأصوات اللغوية بالفصاحة .

كما أن التنافر الذي حذر منه البلاغيون قد يماله دلالة جمالية في نظر المحدثين الذين يرون في كثير من شواهد حكاية صوتية تتلاءم مع معانيها ، ومع أننا نتناول العلاقة بين التنافر والحكاية الصوتية بحذر إلا أن هذا لا يمنع من وجودها ، ووجود المقتعين بها اقتناعاً تاماً (١١٣) .

(١١٣) انظر ما كتبه الدكتور محمد النويهي في تطبيقاته للحكاية للصوتية على الشعر الجاهلي في كتابه : الشعر الجاهلي — الجزء الأول .

أما الغرابة فلا ينبغي أن ينظر إليها نظرة مطلقة لأن ما هو غريب علينا اليوم لم يكن كذلك في عصر آخر ، وما نراه اليوم فصيحاً قد يوصف بالغرابة عند أجيال لاحقة ، ولقد استطاع البلاغيون العرب أن يدركوا ذلك بذكاء عندما ربطوا بين الغرابة وعدم الاستعمال ، وخاصة استعمال القرآن الكريم ، فاشتروا ورود اللفظة في القرآن الكريم حتى تنفي عنها الغرابة . ولقد قنا بتفسير الغرابة بإسهاب فيما سبق . كما أشرنا أيضاً إلى موقفنا من إطلاق الغرابة ونسبها .

أما شرط الخلو من مخالفة القياس المعنوي فيجب أن تراعى فيه اعتبارات كثيرة تتعلق بالوجوب والجواز ، كما تتعلق أيضاً ببلغة الشعر ولغة النثر ، فما يمكن التجاوز عنه في لغة الشعر ، لا يجوز في لغة النثر ، لأن التجاوز في لغة الشعر يؤدي إلى ما يعوض عنه من قيم فنية أخرى كالفسق الموسيقي أو التصويري ، ومن ثم كانت قضية الضرر في الشعر من القضايا التي يجب أن تعالج من جانبين : جانب لغوي وهو الجانب النحوي الصرفي وكذلك الصوتيات ، وجانب بلاغي يعالج ما يترتب على مخالفة القياس من ألوان فنية أو جمالية . أما إذا لم يتحقق من مخالفة القياس أو الضرورات الشعرية ألوان فنية جمالية فإن ذلك يؤدي في نظرنا إلى الفساد ، وكثرة المجرى إلى تلك الضرورات يدفعنا إلى الشك في قدرة الشاعر على استيعاب قوانين اللغة . لذلك لا نسلّم بأن ما وقع فيه الشعراء المحدثون ضرورات شعرية ، بل هي أخطاء ، إذا لم تكن موكولة عن القدماء ، وذلك لأنها جاءت بعد عصر الاحتجاج .

• • •

ثانياً : القواعد التي يشترط وجودها في فصاحة الكلام :

رأينا فيما سبق أن كلمة (الفصاحة) وصف يطلق على المفرد مثل : كلمة فصيحة ، كما أنها وصف يطلق أيضاً على الكلام مثل قولنا : كلام فصيح . وقد اختلف البلاغيون في مرادهم بلفظة (الكلام) ، فهل المراد بها ما ليس

بكلمة . . . أو أنها قد قصد بها المركب الإسنادى فقط . . . أى أنها تشمل الكلام المفيد الذى يحسن السكوت عليه فقط . . . أو أنها تشمل أيضا الكلمات المنتظمة التى لم يكتمل معناها . . .

والملاحظ أن وصف الكلمة المفردة بالفصاحة لا إشكال فيه ولا خلاف ، وكذلك وصف المركب الإسنادى بالفصاحة ، لأنه عندئذ كلام مفيد يحسن السكوت عليه .

أما المركب غير المفيد مثل المركب الإضافى والمزجى ، وكذلك جملة الصلة ، وجملة الشرط ، وجملة الجواب — ففى ذلك آراء ثلاثة : رأى يرى أنه داخل فى الكلام مثل بيت الشعر الذى يوصف بالفصاحة مع عدم اشتماله وحده على الإفادة ، ويرد صاحب مواهب الفتاح على هذا رأى بأن وصفه بالفصاحة لا يستلزم تسميته كلاما حتى يدخل فى مسماه ، وإنما المقتضى لدخول المركب غير المفيد فى الكلام أن يقال فيه مثلا : هذا كلام فصيح ، لا وصفه بالفصاحة فقط ، لأن الوصف بالفصاحة أهم من التسمية بالكلام ، والأعم لا يستلزم الاخص (١١٤) .

أما رأى الثانى وهو الأرجح أنه داخل فى فصاحة المفرد ، وأن اتصافه بالفصاحة يكون باعتبار فصاحة المفردات ، وسبب ذلك أن الكلام إذا أطلق فإنه ينصرف للمفيد . . . ، فيكون مقابله ما ليس كذلك ، وبذلك يدخل فى المفرد المركب غير المفيد . ويبدو ذلك واضحا إذا نظرنا إلى ما يقابل المفرد ، فإننا نرى المثنى والجمع من الناحية العددية ، ونرى المركب من الناحية اللفظية ، كما نرى الكلام فى مقابله المفرد من الناحية المعنوية ، ويرى سعد الدين التفتازانى أن مقابله بالكلام قرينة دالة على أنه أريد به المعنى الآخر أى ما ليس بكلام (١١٥) .

(١١٤) مواهب الفتاح فى شرح وتلخيص المفتاح لابن يعقوب
المغربى ص ٧١ .
(١١٥) مختصر السعد التفتازانى على تلخيص المفتاح للقرطوبى ص ٧٢ .

أما الرأي الثالث فهو رأى بهاء الدين السبكي الذى يرى أن هذه الأنواع من التراكيب قد خرجت عن المفرد ولم تدخل فى الكلام ، ويرى السبكي (١١٦) أنه من الأفضل أن تستبدل كلمة (الكلام) بكلمة (المركب) لأن المركب يشمل المفيد وغير المفيد .

وفصاحة الكلام التى نحن بصدد الحديث عن قواعدها تقصد بها فصاحة الكلام المفيد الذى يحسن السكوت عليه ، لأننا نرى أن فصاحة المركب غير الإسنادى متضمنة فى فصاحة المفرد من ناحية ، وفى فصاحة الكلام من ناحية أخرى ، فالحديث عن فصاحة المفرد وفصاحة الكلام يغطى فصاحة المركب غير الإسنادى . وسنتناول الآن القواعد التى اشترط البلاغيون توافرها فى الكلام حتى يوصف بالفصاحة ، وهذه الشروط لابد أن تكون مصحوبة بفصاحة المفرد . واقتد اشترط القزوينى ثلاثة شروط مضافة إلى فصاحة المفرد ، لكن شراح التلخيص قد أضافوا شروطا أخرى قد جمعوها عن الذين سبقوه وسنوضح ذلك فيما بعد . وسنورد قواعد فصاحة الكلام مفصلة كما يلي : —

١ - خلوص الكلام من ضعف التأليف :

والمراد بالضعف هنا أن يكون الكلام جاريا فى تركيبه على خلاف القانون المشهور عند جمهور النحويين ، وإن كان بعضهم يجوز ذلك التركيب . ومن أمثلة الضعف التى توقف عندها البلاغيون والنحاة — رجوع التضمير إلى التأخر لفظا ورتبة مثل : (ضرب غلامه زيدا) .

وقد اختلف فى جواز ذلك ، ويرى جمهور النحويين أن ذلك ممتنع ، وتوضيح العملة فى امتناعه أنهم اعتبروا الغلام هو الضارب ، فقد ذكر ضمير زيد قبل أن يذكر لفظ (زيد) حقيقة وتقديرا ، لأنه فى رتبة التأخير لكونه مفعولا ، ولم يذكر معناه ، وليس فى حكم المذكور ، ولذلك اعتبر هذا التأليف ضعيفا .

لكن هذا جائز في حالة كون زيد فاعلا مثل: (ضربُ غلامهُ زيدُ) (يزيد هنا في تقدير التقديم ، ولا ضعف هنا .

وتوجد حالات أخرى يجوز فيها عودة الضمير على التأخر مثل :
الإضمار بعد ذكر ما يتضمن معناه كقوله تعالى : «اعدلوا هو أقرب للتقوى»
فإن الضمير عائد إلى العدل المفهوم من كلمة (اعدلوا) . ومثل ذلك أيضا :
«جَزَى رَبُّهُ عَنِّي عَذَى بْنُ حَاتِمٍ جَزَاءَ السَّكَلَابِ الْعَاوِيَاتِ وَقَدْ فَعَلَ»
فإن الضمير هنا عائد إلى مصدر جزی .

ويجوز الإضمار أيضا قبل ما لم يذكر لفظه ويكون في حكم المذكور (١١٧) .
ويكون ذلك بأن لا يتقدم ما يدل على معناه ، ولا يتقدم لفظه صريحا أو تقديرا
مع وجود إمكانية في الإضمار؛ كالإبهام ثم البيان لئتمكن في ذهن السامع عند اقتضاء
المقام ، ويتضح ذلك في ضمير الشأن مثل : (هو زيد قائم) . كما يتضح أيضا في
ضمير رب كقول الشاعر :

ربه فتية دعوت إلى ما يورث الحمد دائما فأجابوا
ومن الضعف أيضا في نظر المفاجئ تغير الكتابات ، وعدول الضمائر عن
النسق (١١٨) كما في قول عبيد الله بن قيس الرقيات :

فتاتان أمّا منهما فشيبة الـ هلال وأخرى منهما تشبه الشمس
فتاتان بالنجم السعيد ولدتما ولم تلقيا يوماً هوانا ولا نحسا
في قوله ولدتما انتقال من الغيبة إلى الخطاب ، وكان من الواجب عليه أن
يقول (ولدتا) ، وهذا التغير جعل الكلام الثاني كالمنقطع عن الأول .

وشبه بهذين البيتين بيت أبي الطيب المتنبّي :
قومٌ تفرستِ المنايا فيكمُ فرأت لكم في الحرب صبر كرام

(١١٧) مواهب الفتح ص ٩٩ .

(١١٨) سر الفصاحة ص ٩٨ .

ووجه القول أن يقول : قوم تفرست المنايا فيهم فرأت لهم .

وقد رأينا فيما سبق أن الخفاجي قد اشترط في فصاحة الكلمة المفردة كون الكلمة خالية عما ينكره أهل اللغة وما يرده علماء النحو من التصرف الفاسد في الكلمة ، ولكن الخفاجي قد ذكر خلال ذلك وجوها تصلح لأن تصنف في الشرط الذي نحن بصدده أي خلوص الكلام من ضعف التأليف ومن ذلك حذف حركة الإعراب التي بها تظهر وظيفة الكلمة في الجملة مثل امرئ القيس ابن حجر :

فاليوم أشرب غير مستحقب إنما من الله ولا واغل
لحذف حركة إعراب كلمة مفردة لا يتعلق بها فقط، وإنما يتعلق بها وبجاراتها
عما قد يترتب عليه خلال أو تعقيد في المعنى .

ويرى الشيخ بهاء الدين السبكي أن الضعف ربما كان في النثر دون الشعر لأن ضرورة الشعر كما تجبز ما ليس بجائر فقد تقوى ما هو ضعيف ، فعلى البياني أن يعتبر ذلك وربما كان الشيء فصيحاً في الشعر ، غير فصيح في النثر ، ولذلك يجوز جماعة (ضرب غلامه زيداً) في الشعر فقط ، وابن مالك هو المجوز لهذا في النثر (١١٩) .

ووجوه الضعف التي اشترط البلاغيون خلوص الكلام منها حتى يصبح فصيحاً — كثيرة ومشورة في كتب اللغة ، وفي دواوين الشعراء وخاصة أولئك الشعراء الذين كانوا يتعمدون كسر البناء مثل المتنبي وأبي تمام ، ولقد اهتم النقاد بتنبع شعرهم وما فيه من مأخذ قد كثرت الجدل في تفسيرها .

وشرط ضعف التأليف الذي اشترطه البلاغيون خلوص الكلام منه لا يتعلق

بقضايا النحو فقط ، بل يعمدها إلى قضايا بلاغية ونقدية ، وأهم تلك القضايا ما يتعلق بالوضوح والإيهام ، ونحن قد بينّا فيما سبق أن الإبانة والوضوح يرتبطان ارتباطاً وثيقاً بمفهوم الفصاحة ، فالكلام الذى يشجع فيه الغموض يؤدى إلى عدم الفهم أو سوء الفهم ، وهذا لا يتحقق مع الهدف الذى يسعى الكلام الفصيح إلى تحقيقه ، وهو الفهم والإفهام بالكلام الصريح الذى خلص عما يموه نطقاً وكتابة ، المطابق لقوانين اللغة .

واللغة العربية التى تعتمد على الإعراب ، لا تُعرَفُ وظائف الكلمات بها إلا عن طريق الإعراب الذى يثبّت علامات تدل على أركانه ، وعن طريق تلك العلامات التى أوضح وظائف الألفاظ والجل — يتحقق الفهم السليم للمعاني . أما إذا اختلفت علامات الإعراب عما هو معروف فى قوانين النحو ، فإن المعانى لا بد أن تتغير تبعاً لذلك ، وهذا التغير يؤدى قطعاً إلى خلط المعانى وسوء الفهم .

وهذا يخالف ما نراه فى اللغات التى تخلصت من الإعراب ، فإن وظائف الكلمات فى تلك اللغات تعرف بمواضعها داخل الجمل ، وتعرف بمعانيها تبعاً لذلك .

فضعف التأليف له علاقة وثيقة بالغموض والإيهام الذى يؤدى إلى التعقيد الذى منفصل الحديث عنه فيما سياتى إن شاء الله .

وضعف التأليف يؤدى إلى التعقيد اللفظى والتعقيد المعنوى ، والفصاحة تستهدف وضوح المعنى لتحقيق الفهم والإفهام ، ومن أجل ذلك تراعى بساطة التركيب حتى تتلاءم مع معانيها بسهولة .

ونستطيع أن نفسر ضعف التأليف بشيئين اثنين هما :

- ١ - أن يكون المعنى الذى يريد المتكلم أن يعبر عنه غير واضح فى ذهن صاحبه ، وعندما يعبر عنه يلجأ إلى تراكيب لا تؤدى المعنى المراد .
 - ٢ - أن تكون مقدرة المتكلم أو الكاتب فى الناحية اللغوية غير كاملة ، فيلجأ إلى التعبير عن معانيه بتراكيب يعتقد أنها صحيحة ، لكنها فى حقيقة الامر ضعيفة أو غير صحيحة .
- فراعاة قواعد اللغة أمر ضرورى عند نظم الكلام حتى تتضح معانيه التى يستهدف إيصالها إلى السامع أو القارئ ، ولقد أصاب البلاغيون عندما اشترطوا هذا الشرط فى فصاحة الكلام .
- وسوضح - إن شاء الله - ما يترتب على الضعف من نتائج كالغموض أو التعقيد بنوعيه .

٢ - خلوصه من تنافر الكلمات :

والجاء أول من فصل القول فى تنافر الكلمات وأثره ، ويرى أن أجود الشعر ما رأيت متلاحم الأجزاء ، سهل الخارج ، فتعلم بذلك أنه قد أفرغ إفراغا واحدا ، وسبك سبكا واحدا ، فهو يجرى على اللسان كما يجرى الدهان .

وينقل الجاحظ إحساس الشعراء والرواة بكراهة تنافر الكلمات ، ووصفهم للكلام المتنافر بأنه كأولاد العلات وكبعر الكباش ، كالببت الذى أورده عن خلف الأحمر :

وبعض قريض القوم أولاد عِلَّة يكذبُ لسان الناطق المتحفَّظ
وكبيت أبي البَيْدَاء الرِّياحى :

وشعر كبعر الكباش فرق بينه لسانُ دعى* فى القريض دخيل (١٢٠)

ومن أمثلة الألفاظ المتنافرة عند العرب ذلك البيت الذى أورده الجاحظ
وذاع بين علماء البلاغة ، ولسبوه إلى الجن وهو :

وقبرٌ حربٌ بمكانٍ قفرٍ وليس قربٌ قبرٍ حربٍ قبرٍ
كما أورد بيتا لأحمد بن يسير في أحمد بن يوسف حين استبطأه :

لم يضربها ، والحمد لله ، شئ . واثنت نحو عزف نفس ذهول (١٢١)

ونقل البلاغيون البيت المنسوب إلى الجن وجعلوه شاهدا على المتناهى في
النقل ، وجعله أبو الحسن الرمانى شاهدا على المتنافر الذى هو نقيض التلازم —
عنده ، لأن التأليف في نظره — على ثلاثة أوجه : متنافر ، ومتلازم في الطبقة
الوسطى ، ومتلازم في الطبقة العليا (١٢٢) .

ومثال المتلازم الذى في الطبقة الوسطى عند الرمانى الآيات التى أوردها
الجاحظ عن أبي حبة النميرى والثى عدها مثالا لما لا تتباين ألفاظه ولا تنافر
اجزأؤه وهى :

رمتنى وسترُ الله يافى ويضها عشية آرام الكناس رميمُ
رميم التى قالت لجارات بيتها ضمنت لكم ألا يزال يميم
ألا رب يوم لو رمتنى رميمها ولكن عهدي بالنضال قديم (١٢٣)
والمتلازم في الطبقة العليا في نظره يتمثل في القرآن الكريم كله .

(١٢١) ج ١ ص ٦٥ ، والبيت قد سبقته الآيات الآتية :

هل معين على البكا والوعيل أم معز على المصاب الجليل
ميت مات وهو في ورق العيش مقيم به وظل ظليل
في عداد الموتى وفي عامر الدنيا أبو جعفر أخى وخليلى
لم يمت ميتة الوفاة ولكن مات عن كل صانع وجميل
لا أزيل الآمال بعبدك انى بعددنا بالآمال حق بخيل
كم لها وقعة بباب كريم رجعت من نداء بالتمطيل
(١٢٢) ثلاث رسائل ص ٨٧ .

(١٢٣) ثلاث رسائل ص ٨٧ ، البيان ج ١ ص ٦٨ ، والبيت الثانى
محذوف من الحماسة ص ٢٦٩ .

لكن ابن سنان الخفاجي يرفض هذا التقسيم ويرى أنه قسمة فاسدة لأن التأليف في نظره على ضربين فقط : متنافر ، ومتلازم ، وقد يقع في المتلازم ما بعضه أشد تلاؤما من بعض على حسب ما يقع التأليف عليه ، ولا يحتاج أن يجعل ذلك قسما ثالثا ، كما يكون المتنافر ما بعضه أشد في التنافر وأكثر من بعض كما لا يفرق الخفاجي بين القرآن الكريم وفصيح الكلام المتحار من كلام العرب ، وأن المتأمل في كلام العرب يجد ما يضاهي القرآن في تأليفه (١٢٤) .

كما يرى الخفاجي أن هذه دعوى فاسدة من أبي الحسن الرماني ولا تثبت إعجاز القرآن ، وإنما الإعجاز في نظر الخفاجي يتمثل في صرف العرب عن معارضة ، وإذا عدنا إلى التحقيق وجدنا وجه إعجاز القرآن صرف العرب عن معارضته ، بأن سلبوا العلوم التي بها كانوا يتمكنون من المعارضة في وقت مرامهم ذلك ، وإذا كان الأمر على هذا فنحن بمنزلة عن ادعاء ماذهب إليه من أن بين تأليف حروف القرآن وبين غيره من كلام العرب كما بين المتنافر والمتلازم .. (١٢٥) .

والبيت المنسوب إلى الجن قد جعله القزويني وغيره شاهدا على المتناهي في الثقل كما أشرنا ، فالخطيب القزويني يقسم المتنافر من الكلمات إلى قسمين : المتناهي في الثقل وما دونه . (١٢٦) .

ويفرق بهاء الدين السبكي بين التنافر الذي نتج عن تكرار الكلمة في البيت السابق وبين قوله تعالى : . . . وعلى أهم من معك . . .

فكل كلمة في البيت على انفرادها خالية من التنافر ، ولكن الذي أحدث التنافر هو تكرار الحروف ، لكن تكرار الحروف في الآية - كما يرى السبكي - لا يحدث تنافرا لأن . . . في مخرجي الميم والنون وهما طرف اللسان والشفة

(١٢٤) سر الفصاحة ص ٨٨ - ص ٨٩ .

(١٢٥) سر الفصاحة ص ٨٨ - ص ٨٩ .

(١٢٦) شروح التلخيص ص ٩٦ - ص ١٠٠ .

وذلاقتهما وبوسطهما بين الضعف والقوة — ما أزال ثقل التكرار . . . (١٢٧)
ويرى ابن سنان الخفاجى أن الذى أحدث الثقل فى البيت المنسوب إلى الجن
هو أنه مبنى من حروف متقاربة ومكررة (١٢٨) .

فالعلة فى التنافر عند الخفاجى — هى تقارب الحروف فى الخارج مع تكرارها
وهو بهذا يخالف ماذهب إليه الخليل وما نقله عنه أبو الحسن الرومانى من أن
التنافر يحدث من البعد الشديد فى مخارج الحروف أو القرب الشديد . . . وأما
التنافر فالسبب فيه ما ذكره الخليل من البعد الشديد أو القرب الشديد ،
وذلك أنه إذا بعد البعد الشديد كان بمنزلة الطفر، وإذا قرب القرب الشديد
كان بمنزلة مشى المقيد لأنه بمنزلة رفع اللسان ورده إلى مكانه ، وكلاهما صعب على
اللسان ، والسهولة من ذلك فى الاعتدال ، ولذلك وقع فى الكلام الإدغام
والإبدال . . . (١٢٩) .

ويؤكد الخفاجى أن التنافر فى القريب فقط مستشهد ببعض الكلمات البعيدة
المخرج والى لا تنافر فيها مثل كلمة (ألم) و (أو) و (أم) وهذه الكلمات تخالف
الكلمات المبنية من مخارج متقاربة مثل (ع ح) و (س ز) ويرى الخفاجى أن
الإدغام والإبدال شاهدان على أن التنافر فى قرب الحروف دون بعدها ، لأنهما
لا يكادان يرادن فى الكلام الاقتراراً من تقارب الحروف (١٣٠) ولكن الرومانى
يرجع العلة فى الإدغام والإبدال إلى القرب والبعد مما مؤكداً بذلك ما رآه
الخليل بن أحمد .

وفى الحقيقة أن التنافر يرجع إلى ماذهب إليه الخفاجى ، أى أن قرب
مخارج الحروف مع تكرارها يحدث تنافراً فى الكلمات المنظومة . فالتنافر الذى
حدث فى البيت الآتى :

-
- (١٢٧) عروس الافراح ص ١٠٠
 - (١٢٨) سر الفصاحة ص ٨٨
 - (١٢٩) سر الفصاحة ص ٨٨
 - (١٣٠) سر الفصاحة ص ٩١

وقبر حرب بمكان قفر وليس قرب قبر حرب قرب
 قد حدث من تكرار الكلمات المتماثلة مع تقارب مخارج حروفها .
 ومن أمثلة التكرار القبيح الذى يحدث ثقلا ، البيت الآتى :
 لو كنتُ كنتُ كنتُ الحب كنتُ كما كنا نكون ولكن ذلك لم يكن
 وقول أبى تمام الذى أنشده أمام أحمد بن أبى دؤاد .
 فالمجد لا يرضى بأن ترضى بأن يرضى المؤمل منك إلا بالرضى
 وقول أبى الطيب المتبنى :
 ولا الضعف حتى يبلغ الضعف ضعفه ولا ضعف ضعف بل مثله أنف
 وكقول المتبنى أيضا من قصيدة له فى مدح محمد بن عبد الله الخطيبى :
 العارض المتن ابن العارض المتن ابن العارض المتن ابن العارض المتن
 وكقوله أيضا من قصيدة له فى مدح الحسين بن إسحاق التوحي :
 لك الخير غيرى رام من غيرك الغنى وغيرى بغير اللاذقية لاحق
 وقوله أيضا :
 رمانى خساس الناس من صائب استه وآخر قطن من يديه الجنادل
 فقلقتُ بالهم الذى قلقل الحشا قلقل عيسى كلهن قلاقل
 غثائهُ عيشى أن تغث كرامتى وليس بغث أن تغث الماء كل^(١)
 وفى البيتين الآخرين قبح نتج عن شيئين : الأول تكرار الحروف داخل
 الكلمة ، والثانى تكراره للكلمة نفسها ، ويتمثل ذلك فى مادى (قلقل) ،
 و (غث) .

(١٣١) قلقت : حركت ، قلقل العيس : النوق الخفيفة ، وقلقل
 الذائبة جمع قلقة بمعنى الحركة ، والغثاءة ، الرداءة أى أن رداءة عيشه فى
 رداءة كرامته لا فى رداءة مأكله .

ومن التكرار القبيح الموجب للثقل أيضا قول مسلم بن الوليد :
 'سألت' و'سألت' ثم 'سألت' سألها فأنى سأل سألها مسأولا
 وقول امرئ القيس بن حجر :

ألا إني بال على جمل بال يقود بنا بال ويتبعنا بال
 أما النوع الثاني من تنافر للكلمات وهو ما ليس متاهيا في الثقل ، فهو أقل
 من النوع السابق ، ويصوره القزويني في بيت أبي تمام :

كريم متى أمدحه أمدحه والورى معى ، وإذا ما لمته لمته وحدى (١٣٢)

ويرى القزويني أن الثقل قد تنج عن اجتماع الحاء مع الهاء وذلك لأن بينهما
 تنافرا ، ويخالفه بهاء الدين السبكي في ذلك ، ويرى أن اجتماع الحاء والهاء فصيح
 لوروده في القرآن الكريم في قوله تعالى : ومن الليل فسبحه .

والثقل في البيت — كما يرى السبكي — قد تنج عن التكرار للكلمة
 (أمدحه) ويورد رأى حازم القرطاجي الذي يرى أن الثقل يحدث بسبب التكرار
 في (أمدحه) وفي (لمته) .

وينقل السبكي رأيا يفرق بين وضع الحاء والهاء في البيت ووضعهما في الآية
 الكريمة : وقيل : إنما حصل الثقل عن اجتماع الحاء والهاء بعد الفتحة وليس
 ذلك في الآية الكريمة (١٣٣) .

ويرى ابن رشيقي أن في بيت أبي تمام لونا من ألوان المعاظلة التي تقوم على
 تداخل الحروف وتراكيبها وذلك فيما نقل عن صاحب بن عباد عن ابن
 العميد (١٣٤) .

(١٣٢) يورد الخفاجي البيت بمتى في الشطرين :
 كريم متى أمدحه أمدحه والورى معى ومتى ما لمته لمته وحدى
 (١٣٣) عروس الافراح ص ١٠٠ — ص ١٠١ .
 (١٣٤) العمدة ج ٢ ص ٢٦٤ — ص ٢٦٥ ومثله بيت لكعب بن زهير :
 تجود عوارض ذوى ظلم اذا ابتسمت كأنه منهل بالراح معلول

وينقل السبكي في موضع آخر عن حازم وأيا يرى فيه أن بيت أبي تمام السابق حسن : « فإنه لا سبيل إلى التعبير عن هذا المعنى إلا بالتكرار . . وكذلك كل ما لا يمكن التعبير عنه إلا بالتكرار فهو حسن ، فهذا بيت تكرر فيه حروف الحلق وتكررت فيه ألفاظ ، وهو بحسن . . ، وبما لا يمكن التعبير عنه إلا بالتكرار لحسن وإن خالف فيه بعضهم قول المتنبي :

وحدانٌ حمدونٌ وحمدونُ حارثٌ وحارثٌ لقمانٌ ، ولقمانٌ راشدٌ (١٣٥)

ولقد سبقه الخفاجي في نفي القبح عن هذا البيت بسبب التكرار ، لأن المعنى المنفصود — في نظره لا يتم إلا بهذه الصورة والذي نفي القبح عنه أنه ذكر أجداد الممدوح على لسق واحد من غير حشو ولا تكلف لأن أبا الهيثم هو عبد الله بن حمدان بن حمدون بن الحارث بن لقمان بن راشد .

ويرى الخفاجي أنه لو ورد هذا الكلام نثرا لم يرد إلا على هذه الصفة (١٣٦) . ويسمى ابن رشيق القيرواني هذا النوع من التكرار الذي يعتمد على تتابع الأسماء (الاطراد) والاطراد يكون في نظره صنعة حسنة إذا حدث من غير تكلف ولا حشو فارغ لأن الاطراد عندئذ يدل على قوة طبع الشاعر مثل قول الأعشى (١٣٧) .

أقيس بن مسعود بن قيس بن خالد وأنت امرؤ ترجو شبابك وائل

ويرى ابن رشيق أن بيت المتنبي السابق فيه تعسف وتقصير ، ووضع ذلك البيت وسط بيتين من تلك القصيدة الموجهة لسيف الدولة — ليظهر القبح الذي قصد ابن رشيق إبرازه :

(١٣٥) عروس الافراح ص ١١٩ .

(١٣٦) سر الفصاحة ص ٩٢ .

(١٣٧) العمدة في محاسن الشعر وآدابه ونقده ج ٢ ص ٨٢ .

(م ١٠ - الفصاحة)

فأنت أبو الهيجا ابن حمدان يا ابنه تشابه مولود كريم ووالد
 وحمدان حمدون وحمدون حارث وحات لقمان ولقمان راشد
 أولئك أنياب الخلافة كلها وسائر أملاك البلاد الزوائد

ويرى ابن رشيقي أن الذي ممت شعره هذا تكريره كل اسم مرتين في بيت
 واحد ، وهم أربعة أسماء (١٣٨) .

وفكرة تنافر الكلمات التي تضمنتها شروط فصاحة الكلام — تسكل
 ما قيل عن التنافر المتعلق بالحروف ، لأن العوامل التي تؤدي إلى تنافر الحروف
 هي التي تؤدي أيضاً إلى تنافر الكلمات ، ومع أن القدماء قد اختلفوا في تفسير
 التنافر على نحو ما رأينا عند البلاغيين والنحويين إلا أنهم أصحاب فضل يجب
 أن يذكر لهم .

ونرى أن فكرة التنافر يجب ألا تميز بين الحروف والكلمات كما فعل علماء
 البلاغة ، والعلاقة بين الثقل والتنافر هي علاقة تقوم على الخصوص والعموم
 أو الجزئية والكلية ، فالثقل أعم من التنافر ، أو أن التنافر جزء من الثقل ،
 لأن الثقل قد يحدث من التنافر وغير التنافر ، كما أن كل ما هو متنافر ثقيل على
 اللسان . ولو أن البلاغيين قد استبدلوا بالتنافر الثقل لكان ذلك أشمل في نظرنا .
 وبعض البلاغيين قد فصل بين الثقل والتنافر وجعلوا الخلوص من الكراهة في
 السمع شرطاً من شروط الفصاحة يغاير التنافر ، كما اشترطوا اعتدال الكلمة في
 عدد حروفها ، ودذان الشرطان يستهدفان الخلوص من الثقل إلى جانب التنافر ،
 فكلمة الثقل أشمل كثيراً من كلمة التنافر .

(١٣٨) العمدة ص ٨٤ : ومن النقد الذي وجهه ابن رشيقي إلى أبيات
 المتنبي هذه أنه جعل للخلافة أنياباً وجعلها سبعة ، والأنياب المتعارف عليها
 أربعة ، وجعلها سبعة أنياب يقربها من صفات تمساح النيل أو الكلب مان
 أنياب كل واحد منهما ثمانية .

والخلوص من الثقل والتنافر الناتج عن التراكيب يجعل الكلام موصوفاً بالسلاسة ،
والعدوبة ، وحسن الوقع في السمع ، كل هذا وغيره مطلب هام تسمى الفصاحة
إلى تحقيقه ، والميل إلى الثقل إنما يرجع قبل كل شيء إلى الطبع الجافى ، والذوق
الخشن ، والمزاج الشاذ ، وهى عوامل مركبة فى نفس صاحبها ، وتبعده عن
الأسوياء من الناس . كل ذلك إذا كان الميل إلى الثقل إرادياً ومقصوداً .
أما إذا كان المتكلم أو الكاتب يعبر عما يريد بالفاظ ثقيلة عن غير قصد فهو
يمثل أولئك الذين تنقصهم الثقافة اللغوية الواسعة التى تهيم لصاحبها فرصة انتقاء
الالفاظ التى يحلو سماعها فى الأذن ، وقد يرجع ذلك أيضاً إلى وجود ذلك
الانسان فى بيئة مغلقة .

وظاهرة التنافر ترجع إلى أشياء عديدة : منها التجاور المباشر فى مخارج
الحروف ، وكذلك عدم شيوع اللفظة على الألسنة ، وسنحاول تحليل التنافر فى
الباب الآتى — إن شاء الله — ولقد أشرنا فى فصاحة المفرد إلى ما قد ينتج عن
التنافر من حكاية للأصوات توافق معانيها مما قد يراه ويتحمس له بعض
الباحثين فى الأدب . وقضية التنافر قد يكون لها وجه من القبول لدى أولئك
الذين يغالبون الناحية الذوقية ، ونحن لا نمانع فى قبول التفسير الجمالى للتنافر
بشرط عدم إخلاله بفصاحة الكلام ، التى تعنى أيضاً عدوبة الالفاظ وسلاستها
ووقعها الحسن فى السامع .

٣ - الخلوص من التعقيد :

ويقصد بالخلوص من التعقيد أن يكون ظاهر الدلالة على المراد ، فلقد
اصطلح البلاغيون المآخرون على تفسير التعقيد بأنه ما لا يكون ظاهر الدلالة على
المراد به .

وللتعقيد سببان : أحدهما يرجع إلى اللفظ ، وهو أن يختل نظم الكلام ،
ولا يدرى السامع كيف يتوصل منه إلى معناه .

والثاني ما يرجع إلى المعنى وهو أن لا يكون انتقال الذهن من المعنى الأول إلى المعنى الثاني الذي هو لازمه والمراد به ظاهره .

وهذا التقسيم هو ما أورده القزويني (١٣٩) وتبعه في ذلك شراح التلخيص وغيرهم من البلاغيين المتأخرين .

والتعقيد اللفظي :

يحدث خلل في نظم الكلام ، وذلك بأن تكون الالفاظ على خلاف ترتيب المعاني وذلك لأسباب منها : التقديم والتأخير ، أو الحذف الموجب للفساد ، أو العطف على التوهم ، والجهر بالمجاورة ، وما شابه ذلك مع عدم وجود قرينة ظاهرة لفظاً أو معنى مع نكتة .

ويتوقف البلاغيون عند بيت منسوب الى الفرزدق ليستدلوا به على التعقيد اللفظي فيه وهو من أبيات يمدح بها ابراهيم بن هشام المخزومي خال هشام بن عبد الملك بن مروان :

وما مثله في الناس إلا عملاً كآبؤ أمه حتى يقاربه أبووه يقاربته

يريد وما مثل ابراهيم المدوح في الناس حتى يقاربه إلا عملاً ، وهو هشام أبو أمه ، والضمير في (أمه) للملك ، وفي (أبووه) للمدوح ، ويتمثل التعقيد في هذا البيت فيما يلي :

- ١ - فصل بين المبتدأ وهو (أبو أمه) والخبر وهو (أبووه) بكلمة (حتى)
- ٢ - فصل بين المبتدأ وهو (مثله) والخبر وهو (حتى) بقوله (في الناس إلا عملاً أبو أمه) .

- ٣ - فصل بين الموصوف وهو (حتى) والصفة وهي جملة (يقاربه) بكلمة (أبووه) .

٤ — قدم المستثنى وهو (عالمكا) على المستثنى منه وهو (حى يقاربه) (١٤٠).

ويرى ابن رشيق القيروانى أن بيت الفرزدق هذا قد اشتمل على أسباب الإشكال فى الكلام جميعاً ، وهى ثلاثة عنده هى : هى التغير عن الأغلب كالتقديم والتأخير وما أشبهه ، وسلوك الطريق الأبعد ، وإيقاع المشترك . وكل ذلك اجتمع فى بيت الفرزدق ، فالتغير عن الأغلب سوء الترتيب ، وأما سلوك الطريق الأبعد فقوله (أبو أمه أبوه) وكال يجوزته أن يقول (خاله) ، وأما المشترك فبقوله (حى يقاربه) ، لأن لفظة (حى) تشترك فيها القبيلة والحى من سائر الحيوان المتصف بالحياة (١٤١) .

ومن أمثلة هذا اللون من التعقيد قول عروة بن الورد العبسى (١٤٢) :

قلت لقوم فى الكنيف تروحوا عشية بننا عند ماوان رزح
تالوا الغنى أو تبالغوا بنفوسكم إلى مستراح من حمام مبرح

لأن تقديره : قلت لقوم رزح فى الكنيف عشية بننا عند ماوان تروحوا تالوا الغنى و (ماوان) ماء أو قرية فى أودية العلاء بأرض الحجاز ، والروح هم المهازيل الساقطون .

(١٤٠) فى البيت أعاريب : منها ان مملكا بدل من حى قدم فانتصب . وقيل (حى) بدل من (مثله) وقيل : مثله اسم ما ، ولا يصح لأنه يلزم نصب الخبر ثم الفرزدق تميمى لا يعمل ما . وأحسن من ذلك كله أن يجعل مثله فى الناس مبتدأ وخبراً ، والا مملكا فى موضعه . وحى خبر ثان . (١٤١) العمدة ج ١ ص ٢٦٦ — ص ٢٦٧ ويذكر ابن رشيق ذلك عن الرمانى لكن هذا الذى ينسبه الى الرمانى لم يرد فى «النكت فى اعجاز القرآن» ولعله قد نقله من كتاب آخر .

(١٤٢) الأغانى يروى البيت كما يلى :

أقول لأصحاب الكنيف تروحوا عشية قلنا حول ماوان رزح

ونشأ التعميد في هذا البيت (الاول) عن الفصل الذي حدث بين الصفة والموصوف ، والأمر وجوابه .

ومثال ذلك أيضاً قول المتنبي .

المجدُّ أخسرُ والمكَّارُ صفةٌ من أن يعيش لها الهام الأروع
وتقريره : المجد والمكَّار أخسر صفة .

ونشأ التعميد في البيت عن التقديم والتأخير ، كما فصل بين المعطوف والمعطوف عليه .

وكقول المتنبي أيضاً :

وفاؤكما كالربع أشجاء طاسمةُ بأن تسعدا والدمع أشقاء ساجدةُ
وتقريره : وفاؤكما بأن تسعدا كالربع أشجاء طاسمة .

ففيه فصل وتقديم وتأخير .

وكقوله أيضاً :

جفختُ وهم لا يجفخون بها هم شيمٌ على الحسب الأغر دليل
ففصل بين الفعل والفاعل (جفخت شيم) وما بينهما اعتراض .

وكقول الفرزدق :

وترى عطية ضاربا بفنائهِ رَبِّقَيْنِ بين حظائر الأغنام
متقلدا لآبيه كانت عنده أرباق صاحب ثلثة وبهام
وتقدير البيت الثاني : متقلدا أرباق ثلثة وبهام كانت لآبيه عنده .
ففيه تقديم وتأخير .

وكقول الفرزدق أيضاً :

فليست خراسانُ التي كان خالدُ بها أسدٌ إذ كانَ سيفاً أميرها
وتقريره : ليست خراسان بالبلدة التي كان خالد فيها سيفاً إذ كان أسد

أميرها ، ويكون رفع أسد بـكان الثانية ، وأميرها نعت له ، و (كان) تكون عند ذلك تامة لا تحتاج إلى خبر ، ولها وجه آخر هو أن يكون في (كان) ضمير الشأن ، ويكون أسد وأميرها مبتدأ وخبرا في موضع خبر الضمير . وعلى التأويلين معاً ، فلا خفاء بقبح البيت والتعسف فيه ، ووضع الالفاظ في غير موضعها . ويرى الخفاجي أن الفرزدق أكثر الشعراء استعمالاً لهذا اللون وكأنه يعتمد به ويمتدح حسنه (١٤٣) .

وينقل السبكي أبياتاً في التعميد أشدها ابن الطراوة في باب ما يحتمل الشعر من الكلام على أبيات سيمويه (١٤٤) ومن هذه الأبيات :

لها مقلتا عيتاء ظل خيلة من الوحش ما تنفك ترعى عرارها
أى لها مقلتا عيتاء من الوحش ما تنفك ترعى خيلة ظل عرارها .
ومثله قول الفلاح :

فما من قتي كنا من الناس واحداً به نبغى منهم عديلاً نبادله
وقول الآخر :

وما كنت أخشى الدهر إحلاس مسلم من الناس ذنباً جاءه وهو مسلماً
أى ما كنت أخشى الدهر إحلاس مسلم مسلماً من الناس ذنباً جاءه .
وأشد السكاكي بيت أبي تمام :

ثانيه في كبد السماء ولم يكن كائنين ثانٍ إذ هما في الغار (١٤٥)

(١٤٣) سر الفصاحة ص ١٠٢ .

(١٤٤) عروس الافراح ص ١٠٦ .

(١٤٥) مفتاح العلوم ص ١٩٧ ي وورد هذا البيت في عروس الافراح

ص ١٠٦ كما يلي :

كائنين في كبد السماء ولم يكن كائنين ثانٍ إذ هما في الغار

وبرد في الديوان ج ٢ ص ٢٠٧ .

ثانية في كبد السماء ولم يكن لائنين ثانٍ إذ هما في الغار

ولشأ التعقيد في بيت أبي تمام من إتيائه بالمنصوب في لفظ المخفوض (لاثنين ثان) وهذه لغة للأعرب عند القراء . كما لشأ أيضاً عن فساد المعنى ، ومعنى البيت أن الرجل الذي قتل وهو (مازيار) ثان للآخر . والرجلان مذمومان أما اللذان كانا في الغار فمما محمودان .

ومن الممكن ألا تكون هناك ضرورة إذا أثبت التنوين في (ثان) وأقيمت عليه حركة الهمزة في (إذ) وهذا مذهب ورش في القراءة^(١٤٩) (ثانيد) . وهل يعني هذا أنه يمكن أن نستغنى عن التعقيد اللفظي بضعف التأليف ، أو نستغنى عن ضعف التأليف بالتعقيد اللفظي ؟ . . .

يرى الشيخ بهاء الدين أن أحدهما لا يقضى عن الآخر^(١٥٠) لأن التعقيد قد يكون لاعن ضعف تأليف ، كما أنه قد ينشأ أحياناً عن ضعف في التأليف كما في : (ضرب غلامه زيداً) لأنه يؤهم عودة الضمير على غير زيد . وقد يحدث الضعف بلا تعقيد وقد يحدث التعقيد من أشياء كلها جائزة إذا اجتمعت أو جبت صعوبة في الفهم مثل تقديم المستثنى ، وتقديم المفعول ، وتأخير المبتدأ ، لأن مناط التعقيد هو صعوبة الفهم ، وللطبع دور كبير في ذلك .

هذه بعض النماذج والصور للتعقيد الذي يتعلق بنظم الألفاظ . .

التعقيد المعنوي :

هو ما كان الانتقال من معناه الأول إلى معناه الثاني الذي هو المراد غير ظاهر ، ولا يستطيع فهمه من أو وهلة بسبب الانتقال الذي حدث بالكناية أو الاستعارة أو المجاز .

وقد توقف البلاغيون المتأخرون عند بيت للعباس بن الأحنف ليبيّنوا ما ما فيه من تعقيد معنوي ناتج عن الانتقال وهو قوله :

(١٤٦) حيوان أبي تمام ج ٢ ص ٢٠٧ .

(١٤٧) عروس الأفراح ص ١٠٥ .

سأطلبُ عند الدارِ عنكم لتقربوا وتمسك عيناى الدموع لتجمدا

ويسكاد يجمع البلاغيون المتأخرون ^(١٤٨) على أن العباس بن الاحنف قد أصاب حين كنى عن حزنه بسكب الدموع لما فعله الفراق فى نفسه .

أما التعقيد فى البيت فإن ىمثل فى خطائه عندما أرد أن ىكنى عما يوجهه التلاقى من السرور بجمود العين ، لظنه أن الجمود وخلو العين من البكاء مطلقا من غير اعتبار شىء آخر يجلب السرور والراحة وهذا خطأ ؛ لأن الجمود وخلو العين من البكاء ، وفى حال إرادة البكاء منها فلا ىكون كناية عن المسرة بل كناية عن البخل ، ويستشهد القزوينى على أن جمود العين يراد به البخل بيت لأبى العطاء ىرى به ابن هبيرة :

ألا إن عيناى لم تجود يوم واسط عليك بجارى دمعها الجمود

يؤكد القزوينى فكرته قائلا : « ولو كان الجود يصلح أن يراد به عدم البكاء فى حالة المسرة لجاز أن يُدعى به للرجل فيقال : لازالت عينك جامدة ، كما يقال لا أبكى الله عينك ، وذلك مما لا ىشك فى بطلانه ، وعلى ذلك قول أهل اللغة : سنة جماد لامطر فيها ، وناقة جماد لالبن لها ، فكما لا تجمل السنة والناقة جمادا إلا على معنى أن السنة بخيلة بالقطر ، والناقة لا تسخو بالدر ، لا تجمل العين جمودا إلا وهناك ما يقتضى إرادة البكاء منها ، وما يجعلها إذا بككت محسنة موصوفة بأنها قد جمادت وإذا لم تبتك مسيئة موصوفة بأنها قد ضنت ، ^(١٤٩) .

وهذا الخلل الموجود فى بيت العباس بن الاحنف قد أدى إلى التعقيد الذى

(١٤٨) هذا ما ذكره القزوينى وتبعه شراح التلخيص ، وخالفهم السبكي عندما قال : « لا حاجة لى الكناية بالبكاء ، وجاز أن ىكون أراد حقيقته » أنظر شروح التلخيص ص ١٠٩ - ص ١١٠ .
(١٤٩) الايضاح على تلخيص المفتاح ص ١١٠ - ص ١١١ .

تتج عن الانتقال من المعنى الأصلي للفظة إلى معنى آخر ملايس الأصل على وجه
 السكناية . . . والسكناية في قوله (لتجمدا) بعيد عن الفهم والواجب في السكناية أن
 يكون الفهم لها سريعا ، وأن تكون قريبة مما تعارف عليه أهل الذوق السليم .
 والذي يؤدي إلى البطء أو عدم فهم السكناية كثرة الوسائط والقرائن غير الواضحة
 لكن قد تكثر الوسائط من غير صعوبة وذلك لوضوحها لدى أهل الذوق ،
 وقربها مما تعارفوا عليه مثل قولهم : (كثير الرماد) كناية عن المضياف الكريم ،
 ففي قولهم (كثير الرماد) وسائط كثيرة ، ولكن ما تعارف عليه أهل
 الذوق من العرب قد جعل الانتقال إلى المعنى المراد سريعا ومدركا بوضوح .

كما تتج عن التعقيد في البيت محاولة البحث عن وجوه بعيدة لتوضيح مراد
 الشاعر ، ومن هذه الوجوه :

ما فسر المبرد عندما قال في تفسير هذا البيت : هذا رجل فقير يبعد عن
 أهله ، ويسافر ليحصل على ما يوجب لهم القرب ، وتسكب عيناه الدموع في بعده
 لتجمد عند وصوله لهم . ويؤكد المبرد فكرته بإشاده لهذا البيت :

تقول سليمى لو أقمت بأرضنا ولم تدر أنى للمقام أطوف

ولم يستطع المبرد بهذا التفسير أن يبعد عما توجه كلمة (تجمد) لأن
 الجود هنا منسوب للعين . وعلى هذا يكون مقصد المبرد ، وتسكب عيناه الدموع
 في بعده لتبخل بالدموع المطلوب سكبها عند وصوله لهم . ، فالمراد لم يستطع أن
 يتخلص من دلالة و تجمد ، عندما أراد تفسير البيت من وجهة نظر أخرى ، لأن
 جود العين قد استقر فهمه مع البخل بجريان الدمع الذي يرجى جريانه .

ومن الوجوه الأخرى في هذا البيت ما ذكره ابن يعقوب المغربي في مواهب
 الفتاح ، ويتلخص ذلك الوجه في أن الزمان والأحبة من عاداتهم عكس المراد
 والشاعر يطلب خلاف المراد لعلة يغالطهم فيها تون بالمراد . وهذا الوجه في نظر

ابن يعقوب يحسنه إظهار أن القائل يطلب مغالطة الزمان على وجه الطرافة والتلميح (١٥٠).

وهذا الوجه لا يخلو من الفساد من وجه نظرنا لأن المغالطة قد تحدث متبادلة من الجانبين أى أن الزمان قد يغالط الشاعر فيأتى بعكس ما يرجو في الظاهر ، وفى الوقت الذى يغالط الشاعر فيه الزمان قد يأتى بعكس الظاهر من رجائه .

ويذكر ابن يعقوب المغربى وجهاً آخر فى البيت هو أن المراد بالطلب ارتكاب فعل الطالب بإظهار عدم الضرر الحاصل بالصبر ، وتوطين النفس على المكروه إلى إفاضة الدموع ليحصل عن ذلك دوام السرور بدوام التلاقي ، فإن الصبر مفتاح الفرج . (١٥١)

وهذا الوجه لم يخرج شيئاً مقبولاً لقوله (لتجمدا) وإنما قد أغفل ما نوحى به من اختلافات وتمقيد . وهذا المعنى قد أشار إليه الشيخ عبد القاهر الجرجاني فى دلائل الإعجاز ، لكن عبد القاهر الجرجاني قد عاب على الشاعر كناية فى قوله (لتجمدا) ، فكأنه قال : أحزن اليوم لئلا أحزن غدا ، وتبكي عيناي جهدهما لئلا تبكيا أبدا . وغلط فيما ظن ، وذلك أن الجمود هو ألا تبكي العين ، مع أن الحال حال بسكاء ، ومع أن العين يراد منها أن تبكى ، ويستكنى من ألا تبكى .. (١٥٢)

وقد يحدث التتميد أيضا من الكلام المقلوب كقول عروه بن الورد العبسى :

فلو أنى شهدت أباسعاد غداة غد لمهجة يفوق

فديتُ بنفسه نفسى ومالى وما آلوك إلا ما أطيعُ

يريد أن يقول : فديت نفسه بنفسى .

وكقول خدّاش بن زهير :

وُتركب خيلٌ لا هوادهَ بينها وتشقى الرماحُ بالضياطر ذالحمر

(١٥٠) مواهب الفتح فى شرح تلخيص المفتاح ص ١١١ ، الكامل للمبرد .

(١٥١) مواهب الفتح فى شرح تلخيص المفتاح ص ١١٢ .

(١٥٢) دلائل الإعجاز ص ٢٠٧ - ص ٢٠٩ .

والضباطه هي التي تشقى بالرماح . (١٥٣) .

وكذلك قول الفرزدق :

وأطلسَ عسال وما كان صاحبا رفعتُ لناريَ موتَها فأنا
ولما النار هي المرفوعة .
وكقول النابغة الجعدي :

كانت فريضة ماتقول كما كان الزناء فريضة الرجم
ولما الرجم فريضة الزنا .

وقد ينشأ التعميد أيضا عن الاستعارات الفاسدة قول تأبط شرا :

نحزُّ رقابهم حتى صدعنا وأنفُ الموتِ متخرُّه رثيم
فجعل للموت أنفاً ومنخرأ رثيماً (١٥٤) .
وكقول ذى الرمة .

يعز ضعافَ القوم عزةُ نفسه ويقطع أنفُ الكبرياء من الكبر
فاستعار للكبرياء أنفاً ، وجعل الكبرياء يتكبر .
وكقول معقل بن خويلد الهذلي :

تخاصمُ قوما لا تلقى جوابهم وقد أخذتُ من أنفٍ لحيتك اليد
فجعل للحية أنفاً ، وقبض هذه اللحية التي لها أنف بيده كما يفعل المموم .
وكالبيت الذي نقله الخفاجي عن أستاذه أبي العلاء أحمد بن سليمان المعري (١٥٥)
إذا ذنَّ أنفُ البرد سرتِم فليتهُ عقيب التثائي كان عوقب بالجدع
فجعل للبرد أنفاً تسيل منه الرطوبة .

ومن هذه الاستعارات التي تؤدي إلى الإحالة والفساد قول أبي تمام :
لدىَّ ملكٌ في أَيْكة الجود لم يزل (١٥٦) على كبد المعروف منْ نَيْله برد .

(١٥٣) الضباطة الضخام الاجسام الذين لا غناء عندهم . انظر
ص ١٠٤ من سر الفصاحة .

(١٥٤) من قولهم رثمت أنف الرجل فهو رثيم : إذا ضربته فادمى .
(١٥٥) سر الفصاحة ص ١٢٨ . ذنَّ أنف البرد : سالت منه الرطوبة .
(١٥٦) في سر الفصاحة ، إلى ملك في أَيْكة الجود لم يزد ، ص ١٣٤ .

وكقوله أيضاً :

وما المال أحمى عنك من جيش مدحة لها عند أبواب الملوك معسكر

لها عند آذان الرواة مزامر (١٥٧) من الذكر لم تنفخ ولا هي تزمز

وكقوله أيضاً :

سعى فاستنزل الشرف اقتساراً ولو لا السعى لم تكن المساعي

فاستنزال الشرف وصف بما لا يليق به من الإنزال الخفض . والمحمود في

هذا أن يقال :

« رفعت منار الشرف وشيدته » .

وكقوله :

جذبت نداهُ غدوةً السبب جذبةً فخراً صريعاً بين أيدي القصائد

فجعل الممدوح لا يعطيه طوعاً كما جل نداه صريعاً ، وهذا لا يليق في مقام

المدح .

وكقوله أيضاً :

ضعفت جوانحُ من أذاقة النوى طعمَ الفراق فذمَّ طعمَ العلقم

فربط بين طعم العلقم المذموم وبين ضعف الجوانح ، وليس بينهما علاقة

لأن العلقم يتعلق بحاسة الذوق .

وقد يدخل هذا أحياناً في باب المعاطلة ، وهي دخول بعض الكلام فيما ليس

من جنسه أو ما يمكن أن يطلق عليه فاحش الاستعارة .

وقد ينشأ التعقيد أيضاً من استعمال ألفاظ المدح في النّم أو ألفاظ النّم في

المدح . كقول أبي نواس :

جاء بالأموال حتى حسبوه الناس حقاً

وقول أبي تمام :

ما زال يهذى بالمكارم دائباً حتى ظننا أنه مخوم
وقوله :

وتشنى الحرب منه حين تغلى مراجلها بشيطان رَجِيمٍ
وقوله :

ولّى ولم يظلم وهل ظلم امرؤ حدث النجاء وخلفه التين
كقوله :

يا أبا جعفر جعلت فداك فان حسن الوجوه حسن فقفاكا
كقول الحسين بن الضحاك :

كذا من يشرب الراح مع التين بالصيف

ومثل هذا كثير . ومن الممكن أن نضيف إلى ذلك ما أشرنا إليه سابقاً عن
الكناية وما يجب أن تكون عليه من التصريح المناسب ، والبعد عن الغموض .
كما يمكن أن تصنف في التعقيد ما أشرنا إليه سابقاً في الغرابة التي تنتج عن
الالفاظ الخاصة بطائفة معينة كالفاظ المتكلمين والنحويين والمهندسين وغيرهم .
وخلاصة ذلك أن التعقيد يفسد فصاحة الكلام ، وأنه ينشأ عن أشياء كثيرة ،
وسبب ذلك قلة الطبع وحب التكلف وعدم وضوح الفكرة في ذهن الأديب ،
وعدم رقي الذوق لدى المتكلم أو الكاتب ، كما يرجع أيضاً إلى عدم تمكن الشاعر
من أدواته التعبيرية

وإلى جانب هذه الشروط التي اشتراطها القزويني وغيره في فصاحة الكلام
يوجد شروط أخرى أضيفت إلى الشروط السابقة وأهمها :

٤ - خلوص الكلام من كثرة التكرار وتتابع الإضافات :

ويستدل القزويني على كثرة التكرار ببيت أبي الطيب المتنبي في وصف فرسه :
وتسعدني في غمرة بعد غمرة سبوح لها منها هليها شواهد

كما يستدل على تنابع الإضافات بقول ابن بابك :

حمامة جرعاً حومة الجنادل اسجعى فأنت بمرأى من سعاد ومسمع
ويرى القزوينى أن كثرة التكرار وتنابع الإضافات لا يعد شرطاً مستقلاً لأن
ذلك إن أفضى بالمفظة إلى الثقل على اللسان فقد حصل الاحتراز عنه فيما سبق
الحديث عنه فى التنافر ، وإذا لم يحصل عنه ثقل فلا ضرورة للاحتراز منهما
لأنهما لا يختلان بالفصاحة فى نظره (١٤٨) .

واعترض الشيخ بهاء الدين السبكي على ما ذكره القزوينى بأن التكرار المؤدى
إلى الثقل قد احتراز عنه فى التنافر الناتج عن الكلمات المتماثلة كما فى البيت المنسوب
إلى الجن د وقبر حرب .. ، أما التنافر الذى يحصل من تنابع الإضافات فلم
يحتراز عنه (١٥٩) .

وهذا فى نظرنا لا يسوغ له أن يفرد له شرطاً مستقلاً وإنما يجب أن يوضع
فيما يوجب التنافر ، لأن التنافر قد يرجع إلى أشياء كثيرة منها تنابع الإضافات .
فالقزوينى لا يعد هذا شرطاً مستقلاً فى فصاحة الكلام ، بل ربما يكون
شرطاً فى الكلمات المتعددة التى لا إسناد بينها . ومن هذا الموقف استخلص السبكي
أن القزوينى يقصد بالكلام ما زاد عن الكلمة . وبذلك يرى القزوينى أن حديث
النبي صلى الله عليه وسلم فى وصف سيدنا يوسف عليه السلام لا خال به بسبب
التكرار وتنابع الإضافات : .. الكريم ابن الكريم ابن الكريم ابن الكريم
يوسف بن يعقوب بن إسحق بن إبراهيم .

وهذا الحديث لا تعلق له بالإضافات ، أما التكرار الذى فيه فهو لا يرجع
إلى شيء واحد بل كل اسم يختلف معناه عن الآخر ، أما بيت المتنبي فالتكرار
فيه راجع إلى شيء واحد .

(١٥٨) شروح التلخيص ص ١١٢ - ص ١١٦ .

(١٥٩) شروح التلخيص ص ١١٦ .

ذلك قول مسلم بن الوليد الانصاري (١٦١) .

سلّات وسلّات ثم سلّ سليلها فأتى سليل سليلها مسلولاً
وبيت امرئ القيس :

ألا لئن بالٍ على جملٍ بالٍ يقود بنا بالٍ ويتبعنا بالٍ
ومن ذلك قول أبي الطيب :

العارضُ الهنُّ ابنُ العارضِ الهنِّ ابنُ العارضِ ابنِ العارضِ الهنِّ
وهذا البيت الذي عابه الخفاجي على أبي الطيب المنبئى على نسق ما جاء في
الحديث الشريف في وصف سيدنا يوسف عليه السلام ، أى أن كل اسم في البيت
يختلف معناه عن الآخر .

ويحاول الشيخ بهاء الدين السبكي أن يضع حدوداً ومعالم لهذا الشرط سنحاول
ترتيبها فيما يلي :

١ — أن القول بالخلوص من كثرة التكرار وتتابع الإضافات موضوعه
الخلوص منهما معا وليس كل واحد بمفرده .

٢ — أن التكرار أقل ما يصدق عليه ذكر الشيء مرتين ، فكثرة التكرار
لا تصدق بذكره ثلاثاً .

٣ — أن يكون التكرار وتتابع الإضافات في جملة وليس في جمل .

٤ — من شروط تتابع الإضافات :

(أ) أن تكون ثلاثاً فأكثر .

(ب) أن لا يكون واحد منها جزءاً أو كالجزء .

(ج) أن لا يكون المضاف إليه الاخير ضميراً .

(د) أن لا يكون فيها إضافة في علم .

ومثل (١٦٤) .

عشِ ابقِ اسمُ سُدْ قَدْ بُجِدْ مَرِ اِنَّهْ رِهْ فِيهِ اِسِرَ تَلِ
غَطِرِ اِرمِ صَبِ اِحمِ اغْزُ رُوعِ زِعْ دِلِ اِنَّ بِلِ

ومثل هذه الأبيات يسميها ابن وكيع (رقية العقرب) لاحتياجها إلى الشرح لما بها من غموض ، ولعل الدافع إلى هذا التكلف هو الشغف بإظهار المهارة اللغوية فلقد استطاع المتنبي أن يجمع أربعة عشر فعلا للأمر في بيت واحد .

ومن ذلك بيت امرئ القيس الذي أورد به ثمانية أفعال ماضية ويسدو أن الشعراء قد بالغوا في محاكاة امرئ القيس فوقعوا في الفساد وبيت امرئ القيس هو (١٦٥) .

أَفَادَ فَجَادَ ، وَشَادَ فَزَادَ وَقَادَ فَذَاذَ ، وَعَادَ فَأَفْضَلَ

ويضيف السبكي شروطا أخرى في فصاحة الكلام لم يذكرها القزويني وهي :

٦ - عدم تتابع الصفات المترادفة :

والسبكي لم يأت بشاهد على ذلك . ومن الشواهد التي قد تصدق على ذلك قول السكيت بن زيد :

كالنَاطِقَاتِ الصَّادِقَاتِ الوَاسِقَاتِ مِنَ الدَّخَائِرِ
وكَقَوْلِ أَبِي الطَّيِّبِ الْمُتَنَبِّئِ :

النَّاعِمَاتِ الْقَاتِلَاتِ الْحَيَا تِ الْمَبْدِيَاتِ مِنَ الدَّلَالِ غَرَائِبَا

وبما يدخل في ذلك أيضا قول المتنبي :

(١٦٤) العمدة ج ٢ ص ٣٠ - ره : من الوري أى اجعل المرض في جوف أعدائك - فه : من الوفاء . اسر : من سرى الليل - رع : من الروع ، زع : من وزعت أى كثفت . د : من الدية . ل : من الولاية . بل : من الوابل .
(١٦٥) الوساطة ص ٣٣٧ ، العمدة ج ٢ ص ٣١ ، شعراء النصرانية ص ٦٢ .

دانٍ بعيد ، محبةٌ مبغض ، نهـجٌ أغرٌ ، حلوٌ مر ، لئينٌ شرس
 نديٌ أبىٌ غريٌ وافيٌ أخو ثقة جعدٌ سرى نه باد رصاً ندس
 ومن تلك الشروط التي أوردها السبكي (١٦٦) جملة :

٧ - كثرة الالفاظ المصغرة :

٨ - كثرة التجنيس :

٩ - كثرة الطباق .

وهذه الشروط يمكن أن تدرج في الشروط السابقة ، كالتنافر أو التعقيد اللفظي كما أن بعضها قد يدخل في فصاحة المفرد .

وهذه الشروط التي اشترطها البلاغيون لفصاحة الكلام لابد أن تكون مجتمعة لأن تخلف أحد هذه الشروط يخل بالفصاحة إخلالاً كبيراً ، بل إن كلاماً يعتمد على الآخر إلى حد كبير ، فضعف التأليف قد يؤدي إلى التعقيد الذي يفسد المعنى ، كما أن تنافر الالفاظ يؤدي أيضاً إلى التعقيد الخاص بالالفاظ ، كما تؤدي كثرة التكرار وتتابع الإضافات إلى التافر بين الالفاظ .

فالخلاص من هذه الشروط مجتمعة يحقق الفصاحة للكلام ، وتختلف أحدها يفسد الفصاحة .

أما عن التكرار فإننا ننظر إليه من زاويتين ، زاوية الالفاظ ، وزاوية المعاني ، فالتكرار من الناحية اللفظية قد يحقق إيقاعاً موسيقياً وذلك إذا كان قائماً على وحدات متساوية من الاصوات التي اتصفت بالحسن ، أما إذا قام التكرار على أصوات أو الفاظ توصف بالثقل أو الغرابة فإنها تؤدي إلى نتائج عكسية وهي التافر وقبح الوقع في السامع .

ونحن نرى أن التكرار المؤدى إلى حسن الوقع في السمع بما يحدثه من إيقاعات

موسيقية مستساغة لا يعيب الفصاحة من الناحية اللفظية، كما ترى أن التكرار المؤدى إلى الثقل والتأخر بين الالفاظ — مغل بالفصاحة ويجب أن يحتسب .

أما التكرار من الناحية المعنوية فإنه يرتبط بالإيجاز والإطناب والمساواة أى بدروس استقر وضعها فى علم البيان ، والتكرار أو الترداد يرتبط ارتباطاً وثيقاً بمقامات السامعين أو القارئین ، أى أنه يحسن فى مقامات ، ولا يحسن فى الأخرى ، والقرآن الكريم مثال يحتذى فى استعماله للتكرار ، فيكون الإيجاز عند مخاطبته العرب : يقول الجاحظ : « .. ورأينا الله تبارك وتعالى ، إذا خاطب العرب والأعراب أخرج الكلام مخرج الإشارة والروح والحذف ، وإذا خاطب بنى إسرائيل أو حكي عنهم جملة مبسوطا ، وزاد فى الكلام . » (١٦٧)

ويقول الجاحظ فى موضع آخر عن الترداد « وقد رأينا الله عز وجل ردد ذكر قصة موسى وهود ، وهارون ، وشعيب وإبراهيم ولوط ، وعاد وثمود ، وكذلك ذكر الجنة والنار وأمور كثيرة ، لأنه خاطب جميع الأمم من العرب ، وأصناف العجم ، وأكثرهم غبيّ غافل ، أو معاند مشغول الفكر ساهى القلب . . » (١٦٨) .

والجاحظ يسلك نفس المسلك القرآنى فى التكرار ، فيرى أن أحاديث القصص بوجه عام لا يعيبها التكرار . كما قد سلك مسلكاً تطبيقياً فى ذلك عندما حكى بعض النوادر فى كتابيه (البيان والتبيين) و (الحيوان) .

ومن ثم تتضح أمامنا محاسن التكرار وعبوبه ، فهو لا يعيب الفصاحة إذا نتج عنه إيقاع موسيقى بالفاظ عذبة سهلة المخرج ، كما لا يعاب أيضاً فى أحاديث القصص والمواعظ والمخطب إذا استهدفت أغراضاً بلاغية أخرى .

(١٦٧) الحيوان ج ١ ص ٩٤ .

(١٦٨) البيان والتبيين ج ١ ص ١٠٥ .

كما يعاب إذا نتج عن وجوده تنافر وثقل في الألفاظ ، وإذا كان مقام الحديث يستوجب الإيجاز .

وهذا نستطيع أن نرى أرضاً مشتركة بين مجالات البحث في فصاحة الكلام ، ومجالات البحث البلاغى عامة ، كما يليق بنا أن نقرر في هذا المقام أن الفصاحة لا تفصل دراستها عن المعنى ؛ فالألفاظ والمعاني متلازمان في البحث الفصاحى .

وبعد ، فهذه هى الشروط التى اشترطها البلاغيون لفصاحة الكلام ، ولقد اتفق المتأخرون على ثلاثة منها : هى الخلو من الضعف في التأليف ومن التنافر ومن التعقيد اللغوى والمعنى ، واختلفوا في كثرة التكرار وتتابع الإضافات عما دفع بهاء الدين السبكي إلى وضع حدود لهذا الشرط . كما نقل شروطاً أخرى لا نستطيع إنفرادها عن الشروط السابقة لأنها تؤدي إلى نفس ما يحترز عنه لها مثل : عدم تتابع الأفعال ، وعدم تتابع الصفات المترادفة ، والخلوص من كثرة الألفاظ المصغرة ، وكثرة التجنيس والطباق . وكما ذكرنا آنفاً فإن هذه الشروط يمكن أن تصنف في الشروط الثلاثة السابقة .

ثالثاً - فصاحة التكلم :

وفصاحة التكمال كما يراها القزوينى : ملكة مقصودة بلفظ فصيح ، إلا إذا كانت الصفة التى اقتدر بها على التعبير عن المقصود بلفظ فصيح راسخة فيه ، وقيل يقتدر بها ولم يقل يعبر بها ليشمل حالتى النطق وعدمه . وقيل بلفظ فصيح ليعم المفرد والمركب (١٦٩) .

ويعلل السبكي سبب اختيار القزوينى للفظ ملكة ، وتركه لكلمة (صفة) لأن (الملكة) كيفية نفسانية راسخة . كما يفسر اختيار القزوينى لكلمة (يقتدر) وتركه كلمة (يعبر) لأنه لا يشترط النطق بالفعل (١٧٠) أى أن المتكلم صاحب

(١٦٩) الايضاح ص ١٢١ .

(١٧٠) عروس الافراح ص ١٢٠ .

الملسكة فصيح ولو لم يعد أصلا . ومعناه أيضا أن من تكلم بكلام فيصح ولا ملسكة عنده لا يعد فصيحاً .

وفي الحقيقة أن الحديث عن الملسكة قديم عند العرب بل غير العرب ، فلقد ذكر أرسطو الموهبة الشعرية في كتابه (في الشعر) وأن الدافع إلى الشعر في نظره سببان هما المحاكاة وحب الموسيقى ، ويبدو أن الشعر — على العموم — قد ولده سببان ، وأن ذينك السببين راجعان إلى الطبيعة الإنسانية ، فإن المحاكاة أمر فطري موجود للناس منذ الصغر ، والإنسان يفترق عن سائر الأحياء بأنه أكثرها محاكاة وأنه يتعلم أول ما يتعلم بطريق المحاكاة . . . ، وإذا كان وجود المحاكاة لنا أمرا راجعا إلى الطبيعة ، وكذا وجود الإيقاع والوزن وبين أن — الاعاريض أجزاء لا وزن — فإن من كانوا مجبولين عليها منذ البدء قد أخذوا يرقون بها قليلا قليلا حتى ولدوا الشعر من الأقاويل المترجلة ، (١٧١)

ومن أقدم النصوص العربية التي وصلت إلينا عن أهمية الملسكة في الإنتاج أو الابتكار ما أورده الجاحظ عن عامر بن عبد قيس عندما قال : « الكرامة إذا خرجت من القلب وقعت في القلب وإذا خرجت من اللسان لم تجاوز الآذان » (١٧٢) .

ويؤكد الجاحظ أهمية الموهبة الفطرية في الإبداع الفني في وصيته التي يقدمها إلى ملتمس البيان في قوله : . . . وأنا أوصيك ألا تدع الناس البيان والتبيين إن ظننت أن لك فيهما طبيعة ، وأنهما يناسبانك بعض المناسبة ، ويشاكلانك بعض المشاكلة ، ولقد أدرك الجاحظ المرحلة الدقيقة من الطبع ونقصد بها التفوق في ناحية أو ناحيتين وهو ما يعرف في عصرنا باسم المهارات الفردية

(١٧١) في الشعر لأرسطو ترجمة حديثة للدكتور شكري عباد « دار الكاتب العربي ط سنة ١٩٦٧ » ، ص ٣٧ — ص ٣٨ .
(١٧٢) البيان ج ١ ص ٨٣ .

والقدرات الخاصة وذلك عندما يقول : د . : قد يكون الرجل له طبيعة في الحساب وليس له طبيعة في الكلام ، وتكون له طبيعة في التجارة وليس له طبيعة في الفلاحة ، وتكون له طبيعة في الحناء أو التغير أو في القراءة بالألحان ، وقد تكون له طبيعة في الناي ، وليس له طبيعة في السرناء وتكون له طبيعة في قصبة الراعى ، ولا تكون له في القصبتين المضمومتين ، ويكون له طبع في صناعة النحون ، ولا يكون له طبع في غيرها ، ويكون له طبع في تأليف الرسائل والخطب والأسجاع ولا يكون له طبع في قرض بيت شعر ، ومثل هذا كثير جدا ، وكان عبد الحميد الأكبر ، وابن المقفع مع بلاغة أقلامهما وألسنتهما لا يستطيعان من الشعر إلا ما لا يذكر مثله ، وقيل لابن المقفع في ذلك فقال : الذي أَرْضاه لا يجتنى والذي يجتنى لأَرْضاه . وهذا الفرزدق وكان مستهترا بالنساء ، وكان زير غوان ، وهو في ذلك ليس له بيت واحد في النسيب مذكور مع حسده لجريير وجريير عفيف لم يعشق امرأة قط ، وهو مع ذلك أغزل الناس شعرا ، (١٧٣) .

وهذا قريب مما رده ابن قتيبة بعد ذلك عندما قال : د الشعراء بالطبع يختلفون فتنهم من يستل عليه المديح ويعتذر عليه الهجاء ، ومنهم من تسهل عليه المراثي ويتمذر عليه الغزل وقيل للعجاج : إنك لا تحسن الهجاء قال : إن لنا أحلاما تمنعنا من أن نظلم ، وأحسابا تمنعنا من أن نظلم ، وهل رأيت بانبا لا يحسن أن يمدح ، وليس هذا كما ذكره العجاج ، ولالامثل الذي ضربه بشكل ، لأن المديح بناء والهجاء بناء ، وليس كل بان يضرب بصيرا بغيره ، ونحن نجد ذلك بعينه في أشعارهم ، فهذا ذو الرمة أحسن الناس تشبيها وأجودهم تشبيها ، وأوصفهم لرمل وهاجرة وفلاة وماء وقراد وحية ، فإذا صار إلى المديح والهجاء خافه الطبع ، وذلك الذي أخره عن الفحول . (١٧٤) .

(١٧٣) البيان والتبيين ج ١ ص ٢٠٨ - ص ٢٠٩ .

(١٧٤) الشعراء لابن قتيبة ص ١٤ .

ولعل القاضي على بن عبد العزيز الجرجاني هو أول من تحدث من الملوك
الشعرية حديثاً قريباً من مفهومها الحديث حيث فرق بينها وبين الذكاء يقول في
كتابه الوساطة بين المتنبى وخصومه : د وأنا أقول — أيدك الله — إن الشعر
علم من علوم العرب يشترك فيه الطبع والرواية والذكاء ، ثم تكون الدرجة مادة
له ، وقوة لكل واحد من أسبابه ، فمن اجتمعت له هذه الخصال فهو المحسن المبرز ،
وبقدر نصيبه منها تكون مرتبته في الإحسان ، ولست أفضل في هذه القضية بين
القديم والمحدث ، والجاهل والمخضرم ، والأعرابي والمولد ، إلا أنني أرى حاجة
المحدث إلى الرواية أمس ، وأجده إلى كثرة الحفظ أفقر ، فإذا استكشفت عن هذه
الحالة وجدت سببها والعلة فيها أن المطبوع الذكي لا يمكنه تناول ألفاظ العرب
إلا رواية .. ولا طريق للرواية إلا السمع ، وملاك الرواية الحفظ . وقد كانت
العرب تروى وتحفظ ، ويعرف بعضها برواية شعر بعض كما قيل : إن زهيراً
كان راوية أوس ، وأن الخطيب راوية زهير وأن أبا ذؤيب راوية جويرية ..
غير أنها كانت بالطبع أشد ثقة واليه أكثر استئناساً وأنت تعلم أن العرب مشتركة
في اللغة واللسان وأنها سواء في المنطق والعبارة ، وإنما تفضل القبيلة أختها بشيء
من الفصاحة . ثم نجد الرجل منها شاعراً مفلحاً ، وابن همه وجار جنباه ولصيق
طنبه بمكيثاً مفحماً ، وتوجد فيها الشاعر أشعر من الشاعر والخطيب أبلغ من
الخطيب ، فهل ذلك إلا من جهة الطبع والذكاء وحده القريحة والفظاعة .. (١٧٥)

ويعود الجرجاني مرة أخرى إلى الكلام عن الطبائع واختلافها في موضع آخر
من كتاب معللاً ذلك الاختلاف بالآثار التي تتركها البيئة في نفس الشاعر : ..
وقد كان القوم يختلفون في ذلك وتباين فيه أحوالهم ففرق شعر أحدهم ، ويصلب
شعر الآخر ، ويسهل لفظ أحدهم ، ويتوعر منطق غيره وإنما ذلك بحسب اختلاف
الطبائع ، وتركيب الخلق ، فإن سلامة اللفظ تتبع سلامة الطبع ودماثة الكلام بقدر

دمائة الخلقة ، وأنت تجد ذلك ظاهرا في أهل عصرك وأبناء زمانك ، وترى الجاني الجلف منهم كثر الالفاظ ، معقد الكلام ، وعز الخطاب ، حتى أنك ربما وجدت اللفاظ في صوته ونغمته ، وفي جرسه ولهجته . ومن شأن البداوة أن تحدث بعض ذلك ، ولأجله قال النبي صلى الله عليه وسلم : من بدا جفا . ولذلك تجد شعر عدى — وهو جاهل — أسلس من شعر الفرزدق ورجز رؤبة وهما أهلان ، ملازمة عدى الحاضرة وإبطائه الريف ، وبعده عن جلالة البدو وجفاء الأعراب . وترى رقة الشعر أكثر ما تأتيك من قبل العاشق المتميم ، والغزل المتمالك ، فإن انفقت لك الدماعة والصبابة واتصاف الطبع إلى الغزل ، فقد جمعت لك الرقة من أطرافها (١٧٦) .

فالقديما — اذن — قد أدركوا الدور الهام للملكة في الإنتاج الأدبي ، كما أنهم لمسوا جوانب من فصاحة المتكلم ، وهي ملكة يقتدر بها على التعبير عن المقصود بلفظ فصيح كما حدها القزويني .

والحقيقة أن كلمة (ملكه) تساوى في مدلولها المعاصر ما أطلق عليه المحدثون (القدرات الخاصة) أو (الفروق الفردية) التي تميز بين الناس والتي تمكن الإنسان من النبوغ في ناحية معينة ، وهذه (الملكه) أو (القدرة الخاصة) لا يستغنى صاحبها عن قدر معقول من (الذكاء العام) ففصاحة المتكلم لا بد أن يتمتع صاحبها بشيئين أو بصفتين متلازمين هما المقدرة الخاصة في هذا الجانب ، وقدر مقبول من الذكاء العام ، ولقد أشار الجرجاني إلى ما يقترب من هذا عندما تحدث عن عناصر الموهبة الشعرية ، فلمقد ردها إلى الطبع والرواية والذكاء مع الدربة ، ولقد أدرك أن الطبع وحده لا يكفي كما أن الذكاء لا يفي بنفسه .

وإذا سلمنا بأن فصاحة المتكلم تنحلُّ إلى عاملين هما الذكاء العام والملكه

أو القدرة الخاصة ، فما خصائص هذه المأسكة التي يتميز بها الفصيح من الناس ؟ ..

نرى أن الخاصة الأولى التي يتميز بها الإنسان الفصيح أن يكون متمتعا بذهن ثاقب يمكنه من تصور المعنى الذي يريد التعبير عنه تصورا واضحا ودقيقا حتى يستطيع أن يختار لمعناه اللفظ المناسب ، ومعنى المناسب هنا اللفظ الذي لا يزيد ولا ينقص عن تأدية المعنى المراد التعبير عنه . ونستطيع أن نقول : يجب على المتكلم أن يعبر عن معناه باللفظ فصيح ، ولقد فصلنا القول — فيما سبق — في الفصيح سواء كان مفردا أم مركبا .

الميزة الثانية التي يجب أن تتوافر للفصيح المتكلم تتصل بطريقة أداء أو إلقاء هذه الالفاظ التي اختارها للتعبير عن المعنى الذي يريده ، ونعني بذلك عملية النطق وما يصاحبها من صفات تتصل بها . فقد يتفق اللفظ والمعنى عند متكلمين لكن أحدهما يفضل الآخر بما لديه من مهارات صوتية ، أو أن أحدهما يقل عن الآخر بما عنده من عيوب في النطق . ولقد وصف العرب المتكلم الفصيح بأوصاف تتصل بالأداء فقالوا : فلان طلق اللسان أى فصيح عذب المنطق . وقالوا : إنه فتيق اللسان أى فصيح بين اللهجة ، كما قالوا عنه أنه الحذاق : أى فصيح اللسان بين اللهجة والحجة ، قوله الفصل . كما وصفوه بأنه منطوق وفهف ، أى حلو الكلام رطب اللسان . كما وصفوا الخطيب البارع — وهو متكلم فصيح — بأنه (مصقع) أى يأخذ في كل صقع من الكلام ، كما وصفوه بأنه (مصدع) أى لا يبالي عند من تكلم ، وأين تكلم . كما وصفوه بأنه (مفوه) و (منطوق) و (أشدق) .

ويعنى هذا أن المتكلم الفصيح يتمتع بالإضافة إلى ذكائه بأجهزة النطق السكاملة التي تمكنه من إخراج الالفاظ من الفصيحة المخرج الذي يتلاءم مع مكانتها ، ومن ثم فإن منطقه يكون خاليا من العيوب التي تصيب الاداء ، وهذه العيوب نوعان :

نوع ينشأ عن قصور في أجهزة نطق المتكلم أى أن أجهزة نطقه بها عيوب خلقية تمنعه من الاداء التام للألفاظ الفصيحة .

ونوع آخر ينشأ عن سوء استعمال أجهزة النطق السليمة الكاملة أى أن العيب قد ينشأ في تلك الحالة من الخطأ أو التكلف أو غير ذلك .

ومن أمثلة النوع الثانى (التقرّر) و (الممققة) أى التكلم بأقصى الحلق و (التيهيق) أى ملء الشدقين وتوسيعهما أثناء النطق ، ومثل (النشطق) وهو أن يلوى المتكلم شدة بكلام للتفصح وكذلك إذا فتح فيه واتسع . ومثل (التفصيح) أى التشبه بالفصحاء ، ومثل (اللثغة) و (التهمة) و (الفأفة) أحيانا ، أى في الحالات التى يكون العيب فيها ناتجا عن قصور غير عضوى .

ومن أمثلة النوع الاول مثل (الخنخة) أى الذى لا يبين كلامه بسبب خنخة في خياشيمه ، وبذلك تخرج الكلمة من خياشيمه ومثل (الخنقة) وهى نتج عن اضطراب حركه أسنان المتكلم فيه فيختلط كلامه ولا يبين أو (الثغفة) تنشأ عن سقوط الأسنان التى يسبب سقوطها ثقلا في اللسان وخاصة عند الشيوخ ومثل : (الظأظة) وهى تنشأ عن الإهم الذى سقطت ثناياه العليا ، كما تنشأ عن الإهم الذى سقطت ثناياه العليا ، كما تنشأ عن الاعلم الذى شقت شفته العليا . من ذلك أيضا (اللثغة) وتنشأ عن عدم إتمام حركة اللسان في الكلام فيسبب عن ذلك نطق حرف آخر غير الذى يراد نطقه مثلما يحدث في الراء التى تنطق ياء أو غينا . ومن ذلك أيضا صاحب (الحكلة) و (الحبسة) و (العقدة) وهى حالات توقف طلاقة المتكلم وتنشأ غالبا عن إلتهاء وغلظ في اللسان .

ومن العيوب أيضا ما ينشأ عن أمراض نفسية مثل (التهمة) و (اللجاجة) و (الرتة) وكذلك (الفأفة) و (التهمة) .

وهذه العيوب إذا خلص المتكلم منها صار فصيحاً ، وإذا حاولنا أن نبين أهم ملامح الملكة التي يتمتع بها المتكلم الفصيح فأتانا زردها إلى :

جهازة الصوت ووضوحه حتى يصل إلى أذن السامع كاملاً ، فلا يغيب منه منه كثير من خصائصه أثناء انتقاله من فم المتكلم إلى أذن السامع خلال الأثير . والهواء هو الوسط الذي يحمل الصوت برنينه ونغماته إلى المتلقي ، وهذا الوسط الناقل للصوت تتداخل معه مؤثرات مختلفة تؤثر على الصوت الضعيف ، ومن ثم فإننا نرى أن الجهازة تقوى على مغالبة المؤثرات الأخرى التي تخالط الصوت ، فلا ينقص من صفات الصوت ما يفسد الأثر المرجو منه . هذا بالإضافة إلى أن الصوت الجهوري ينم عن شخصية صاحبه القوية التي غالباً ما تؤثر في سامعيها . وجهازة الصوت تعتمد على طول وقوة شد الوترين الصوتيين وما يحيط بهما من حجم الهواء المتردد داخل تجاويف جهاز النطق ، كما تعتمد الجهازة أيضاً على قوة دفع الهواء الخارج من الرئتين كما تتأثر الجهازة بمدى صلابة أو رخاوة أعضاء النطق المختلفة ، ولينا نقصد بالقوة هنا ارتفاع الصوت فقط بل أيضاً ملاممة الصوت المؤدى بدقة للمعنى المراد إبلاغه إلى ذهن السامع .

ومن ملامح هذه الملكة أيضاً « الرنين » ، وهو تردد الصوت خلال تجاويف أجهزة النطق ، ورنين الصوت يكون مؤثراً وجيداً كلما اتسعت تلك التجاويف التي يتردد بها الهواء ، وللرنين أثر كبير في إبراز الصوت الذي يترجى منه إيضاح المعنى ، ومن ثم فإننا نرى أن المتكلم الذي في صوته رنين أكثر تأثيراً من غيره . لأن الصوت الذي يتميز بالرنين يترك أثراً موسيقياً في أذن المتلقي ذلك الأثر الذي يرجح كفة صاحبه .

ومن ملامح تلك الملكة أيضاً قدرة صاحبها على معرفة المواضع التي يحسن فيها إبراز النبر أو الارتكاز وهي مهارة يتميز بها صاحب هذه الملكة الذي يدرك الأثر الناتج عن الملاممة بين إبراز الصوت ومعناه ، والمواقف التي تكون مناسبة

لذلك، وكذلك المواقف التي يحسن فيها التنغيم، وسنتناول دور الارتكاز Stress ودور التنغيم Intonation في الفصل الذي سنكتبه عن العلاقة بين الفصاحة وعلم الأصوات اللغوية إن شاء الله .

وهناك عوامل أخرى غير لغوية لها دور كبير في فصاحة المتكلم وهي عوامل نفسية واجتماعية ، وهذه العوامل تتصل بالمتلقي أيضا . أما ما يخص المتكلم فافهمها في رأينا — مدى تعاطف المتكلم مع الكلام المراد تأديته ومدى انفعاله به ، وهذه الناحية تخص الخطيب والممثل المسرحي أيضا، ولقد قال عامر بن عبد قيس :
والكأمة إذا خرجت من القلب وقعت في القلب وإذا خرجت من اللسان لم تجاوز الآذان (١٧٧) .

ومن العوامل النفسية والاجتماعية أيضا قوة انتماء المتكلم إلى المستمعين، وازدياد الترابط بينه وبينهم مما يؤثر كثيرا في أدائه وانفعاله .

ومن تلك العوامل مكانة المتكلم الاجتماعية وحسن مظهره ومدى وسامته، لكن سهل بن هارون يخالف ذلك مع ما كان يتمتع به من مكانة اجتماعية وسياسية وأدبية، وما يوصف به من جمال الصورة واعتدال القامة وفصاحة اللسان ، وقد قال في ذلك : .. لو أن رجلين خطبا أو تحدثا ، أو احتجا أو وصفا ، وكان أحدهما جليلا جليلا بهيّا ، ولباسا نبيلًا ، وذا حسب شريفًا ، وكان الآخر قليلًا قبيحًا ، وباذًا الهيئة دميمًا ، وخامل الذكر مجهولًا ، ثم كان كلامهما في مقدار واحد من البلاغة ، وفي وزن واحد من الصواب ، لتصدع عنهما الجمع وعامتهم تقضي للقليل الدميم على النبل الحسيم ، وللباذ الهيئة على ذى الهيئة ، ولشغلهم التعجب منه عن مساواة صاحبه به ، ولأصار التعجب منه سبيلًا للتعجب به ، ولأصار الإكثار في شأنه علة للإكثار في مدحه ، لأن النفوس كانت له أحقر ومن يئانه أياس ، ومن حسده أبعد ، فإذا هجموا منه على ما لم يكونوا يحتمسونه ، وظهر

منه خلاف ما قدّروا ، بضاعف حسن كلامه في صدورهم ، وكبر في عيونهم ، لأن الشيء من غير معدنه أغرب ، وكلما كان أغرب كان أبعد في الوهم ، وكلما كان أبعد في الوهم كان أطرف ، وكلما كان أطرف كان أعجب ، وكلما كان أعجب كان أبعد . . والناس موكلون بتعظيم الغريب واستطراف البعيد ، وليس لهم في الموجود الراهن ، وفيما تحت قدرتهم من الرأي والهوى ، مثل الذى لهم في الغريب القليل ، وفي النادر الشاذ ، وكل ما كان في ملك غيرهم (١٧٨) . .

وقد يكون رأى سهل بن هارون هذا جائزا عند العامة ، لكن العلماء والنقاد يستطيعون التخلص من الهوى وما يستهوى العامة ، ولقد تدارك سهل بن هارون هذه الحقيقة بعد ذلك عندما تكلم عن انقسام آراء الجمهور نحو كلام الخليفة أو العظيم من الناس ، وهما قسمان : قسم يدعى الكلام من التعظيم والتبجيل والاكبار بقدر مكانة قائله ، وقسم ينتقص من حق الكلام حتى يبدو أمام الناس عادلا .

ويقرر سهل بن هارون أنه . . لا يعرف حقائق مقادير المعاني ، ومحصول حدود اطائف الامور إلا عالم حكيم ، ومعتدل الاخلاط عليم ، وإلا القوى المنه ، الوثيق العقدة ، والذى لا يميل مع ما يستميل الجمهور الاعظم ، والسواد الأكبر (١٧٩) . .

ومن العوامل المتعلقة بالملكية التى يتميز بها المتكلم الفصيح القدرة على استقلال الموقف وطُرُق الحديد وهو ساخن كما يقولون ؛ وهذا يتصل بما تردد عند البلاغيين عن مقتضى الحال ، والمقام والمقال ، ومراعاة حالات السامعين .

وهذه العوامل كلها تكون الملكية التى يتمتع بها الفصيح المتكلم ، وهى

(١٧٨) البيان والتبيين ص ٩٠ - ص ٩١ .

(١٧٩) البيان والتبيين ج ١ ص ٩٠ .

عوامل لغوية وغير لغوية ، وكلها تساهم في تحقيق الهدف المرجو ، وهو إيصال المعنى المراد إلى ذهن السامع بصورة معينة . وهذا ينطبق على المتكلم الفصيح حتى ولو كان الكلام ليس من إبداعه ، فالخطيب الذى يلقي خطبة من إنشائه بألفاظ فصيحة ومتمتع بملأكة الفصحاء هو متكلم فصيح ، وكذلك الممثل المسرحى الذى يلقي كلاما فصيحاً ليس من إنشائه إلقاء كاملاً يعد متكلماً فصيحاً ، أما مؤلف المسرحية الفصيحة نفسه لا يعد متكلماً فصيحاً إلا إذا قام بأداء أحد أدوارها أداء كاملاً .

ففصاحة المتكلم تتعلق بطريقة الأداء قبل الإنشاء الكلام لأن إنشاء الفصيح يتعلق بفصاحة الكلام وبلاغته .

وسنعالج — إن شاء الله تعالى — فى الجزء التالى بعض القضايا التى أشرنا إليها فى فصاحة المتكلم بشيء من التفصيل ، ومن زاوية أخرى .. والله الموفق .

الباب الثاني

الفصاحة واللغة

- الفصل الأول : الفصاحة والأصوات اللفظية .
- الفصل الثاني : علاقة الفصاحة بقواعد النحو والصرف .
- الفصل الثالث : الفصاحة وعلم الدلالة .

مقدمة

يلاحظ الباحث في البلاغة أن ثمة موضوعات مصنفة في الفصاحة يجب أن تدرس جوانب منها دراسة لغوية ، ولا نبالغ إذا قلنا : إن نصف موضوعات الفصاحة تقريبا يجب أن تعالج معالجة لغوية ، أى يجب أن تدرس دراسة لغوية بقدر ما يتيحها العلوم اللغوية من إمكانيات .

نعم — إن العلوم اللغوية الحديثة قد وسعت من مجالاتها لتشمل أشياء كثيرة كانت بعيدة عن اللغة بعدا كبيرا ، لكننا لن نستطرد مع تلك المجالات ، استطرادا يبعدنا عن هدفنا ، وهذا لا يعنى أننا سنتخلص من الخوض في علوم وقضايا لغوية متنوعة ، وإنما يعنى أننا سنأخذ الطرف الذى يتعلق بقضايا لغوية متصلة بالفصاحة .

والملاحظ أن جوانب الدراسات اللغوية المتعلقة بالفصاحة هي :

١ — جانب الدراسات الصوتية phonetics ، والدراسات الصوتية الوظيفية phonology

٢ — جانب يهتم بدراسة بناء الكلمة Morphology أى ما يتصل من قواعد علم الصرف بالفصاحة .

٣ — جانب يتناول بناء الجملة Syntax أى ما يتصل بقواعد النحو Grammar أو النظام النحوى Grammatical System .

٤ — جانب يتناول دلالات الالفاظ والجمل ، أو ما يعرف بعلم الدلالة Semantics

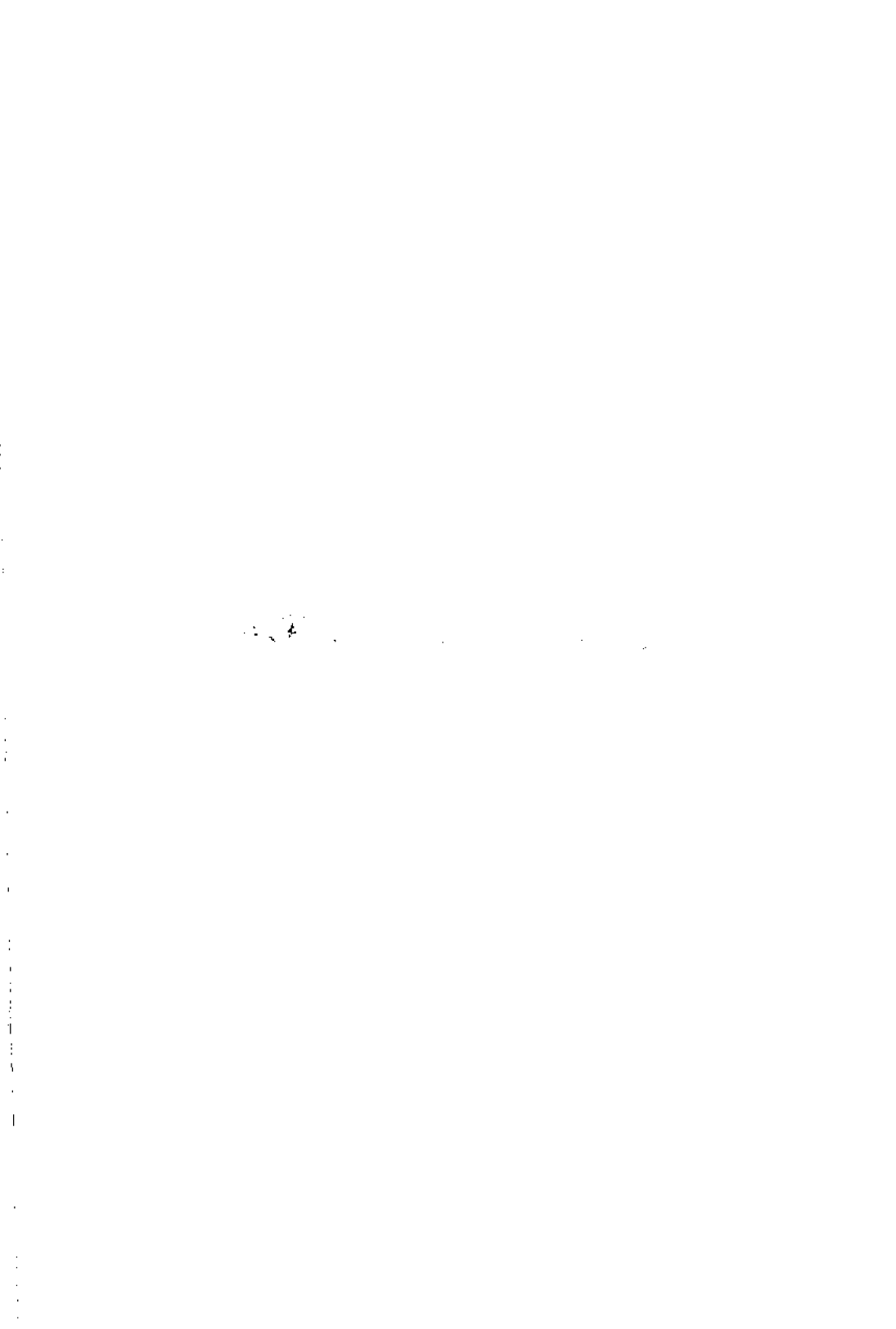
وسنلتزم إن شاء الله بهذه الجوانب حسب ترتيبها السابق لأن التحليل اللغوى يبدأ عادة بالأصوات ، ثم الالفاظ والتراكيب ، أى الصرف والنحو ، ويأتى أخيرا تناول المعانى ، أو الدلالة، وعلم الدلالة هو غاية الدراسات اللغوية وقتها، كما أنه غاية أنشطة فكرية أخرى ، متمثلة فى جهود علماء السياسة والاقتصاد والقانون ، وكذلك فى جهود الفنانين والأدباء والصحفيين وغيرهم .

ونحن فى تناولنا هذا الجانب من البحث نلتزم بقدر ما نستطيع بمنهج الباحث اللغوى ، أى ذلك المنهج الذى يعتمد على الملاحظة ، ثم التسجيل ، ثم التصنيف ، وأخيرا البلورة ؛ وبذلك لن يكون من هملنا أن نقبل أو نرفض ظاهرة من الظواهر ، بل سنقوم بوصفها وصفا بعيدا عن الهوى .

وأول ما سنتناوله فى هذا الباب هو علاقة الفصاحة بالأصوات اللغوية ، وهو ما يقع فى الفصل الأول .

الفصل الأول

علاقة الفصاحة بالأصوات اللغوية



يُجتمع الباحثون في اللغة على أن دراسة الأصوات اللغوية أساس لا غنى عنه لجميع الدراسات اللغوية الأخرى ، ودراسة الفصاحة من وجهة النظر اللغوية تربطنا ربطاً وثيقاً بالدراسات الصوتية . ولا نبالغ إذا قلنا : إن الكثير من مباحث الفصاحة تدخل في صميم الدراسات الصوتية .

والفصاحة سواء كانت في المتكلم أم الكلام ترتبط بالنطق السليم ، والسمع السليم ، والناقل السليم ، أى نطق أو إرسال من متكلم ، وهواء يحمل أصواتاً مؤدية معانى مقصودة ، ومستمع يحسن السمع والفهم . وهذه شروط لا بد من توافرها في أى كلام إنسانى ، فالفصاحة لا تختلف عن الكلام في هذه الشروط التى يمكن أن تصنف في أبحاث الأصوات اللغوية . ومعنى هذا أن كثيراً من أصول الفصاحة تقوم على أسس صوتية ، وذلك كالذى يوصف به المتكلم الفصيح كالجهرارة أو البروز ، والطلاقة ، وما يتصل بالشدق ، والتقعر ، والتمتمة ، والحنخنة ، والثغغة ، كما تقوم السكامة أو الكلمات الفصيحة على خصائص صوتية ، كعدم التنافر بين الحروف ، أو الكلمات ، والارتكاز ، والتنعيم ، وكذلك ما يمكن أن يكون من صلة بين أصوات الكلمات ومدلولاتها ، وغير ذلك مما قد يتصل بالأصوات اللغوية .

ومن الجدير بالتناول في هذا المقام أننا لن نفصل في بحثنا هذا بين موضوعات فرعى علم الأصوات أى بين الفوناتيک ، والفونولوجيا ، فلقد فصلت بعض المدارس اللغوية بين هذين الجانبين للدراسات الصوتية ، مثل المدرسة النشيكية أى مدرسة براغ ، والتى ترى أن الفوناتيک أقرب إلى علوم الطبيعة منه إلى علم اللغة ، فهو يتناول بالدراسة أعضاء النطق والذبذبات الهوائية التى تؤثر في ارتفاع الصوت أو انخفاضه ، وحدته أو غلظه ، أى أن الفوناتيک يهتم بآلية النطق ، أما

الفونولوجيا عند هذه المدرسة فإنها تتم بالنطق الإنسانى وعلاقته بالمعنى، باعتبار أن الصوت عنصر لغوى، أى أن الفونولوجيا تحليل وظيفى للأصوات والكلمات من الناحية الصوتية، فى لغة من اللغات، بينما الفوناتيک تحليل فيزيائى للأصوات المنطوقة عامة^(١)، وهذا المفهوم الذى يفرق بين الفوناتيک والفونولوجيا جاء على عكس الأساس الذى سبق به دى سوسير De saussure هذه المدرسة، فلقد فرق دى سوسير بين اللفظتين قبل مدرسة براغ لكنه تفريق يخالف ما جاء بعده؛ فالفوناتيک فى نظره أقرب من علم اللغة لأنه يبحث فى تطور الأصوات، أى أنه علم تاريخى، أما الفونولوجيا عند فرديناند دى سوسير، فهو علم ليس أصيلاً فى العلوم اللغوية كالفوناتيک لأنه يهتم بالأصوات من الناحية المتصلة بآلية النطق^(٢).

كما أن الإنجليز قد فصلوا بين اللفظتين قبل أن يأتى فيرث J. R. Firth الذى يصرح بأن الإنجليز اضطروا إلى أن يتبعوا أوروبا فى تفريقهم بين الفوناتيک والفونولوجيا^(٣).

ومع أن فيرث يصرح بهذا التفريق إلا أنه يعود ليقرر أنه لا غنى لأحد هما عن الآخر وكلاهما يكمل الآخر^(٤)، كما يرى فيرث أنه ليس من الخطأ أن

(١) انظروا - علم اللغة الدكتور السعران ص ٢١٨ - ص ٢٢٠، ص ٢٧٥
ب - علم اللغة العام القسم الثانى للدكتور كمال بشر
ص ٤٥ - ص ٤٩

ج - المدخل الى علم اللغة للدكتور محمود فهمى حجازى
ص ٤٤ - ص ٤٥

(٢) علم اللغة للدكتور السعران ص ٣٧٢ - ص ٣٧٤، علم اللغة العام القسم الثانى « الأصوات » د. كمال بشر ص ٥١ - ص ٥٢.

(٣) J. R. Firth : Papers in linguistics , p. 92 — London , Oxford University press 1957.

J. R. Firth, Papers in linguistics, p. 145. (٤)

يسمى كلاهما باسم واحد هو الفوناتيک أو علم الأصوات Phonetics^(٥) .

وفي الحقيقة هناك مدارس واتجاهات لغوية أخرى فرقت بين اللفظتين ، والذي يعني هنا أننا لن نفرق بين اللفظتين ، وأننا ستتبع « فيرث » ، فيما أشار إليه من استعمال لفظة (علم الأصوات) Phonetics لتشمل ما يقع هنا أو هناك.

وكلمة (علم الأصوات) لن نستخدمها الاستخدام الذي سار عليه الدكتور تمام حسان ، فلقد استخدم كلمة (علم الأصوات) لتدل على Phonetics في مقابل كلمة Phonology التي يترجمها بعلم (الصوتيات)^(٦) ، وإنما نستخدمها لتدل على معنى يشمل هذين اللذين من الدراسات الصوتية كما أشار « فيرث » .

ومن الجدير بالملاحظة في هذا المقام أيضا أن الدارسين العرب للأصوات اللغوية ، والدراسات اللغوية بصفة عامة قد اختلفوا في ترجمة بعض الاصطلاحات ذلك الاختلاف الذي قد يتسبب في الخلط في ذهن القارئ العربي ، وعلى سبيل المثال ما أشرنا إليه آنفا عن كلمة Phonology فنجد الدكتور تمام حسان يترجمها في كتابه (اللغة معناها ومبناها) بعلم (الصوتيات) وهو نفسه يترجمها في كتابه (مناهج البحث في اللغة) بعلم (التشكيل الصوتي) ، ونجد الدكتور كمال بشر يترجمها إلى (علم الأصوات التنظيمي) في كتابه (قننايا لغوية) وهو نفسه يستعملها بعد ذلك معربة (فونولوجيا) وذلك في كتابه (علم اللغة العام) كما يترجمها أستاذنا المرحوم الدكتور محمد أحمد أبو الفرج (بعلم وظائف الأصوات) وذلك في كتابه (فقه اللغة) . أما أستاذنا المرحوم الدكتور محمود السمران فإنه يؤثر استعمالها معربة (فونولوجيا) وذلك في كتابه علم اللغة مقدمة للقارئ العربي .

J. R Firth, Papers in linguistics, p 92

(٥)

(٦) اللغة معناها ومبناها للدكتور تمام حسان ص ٣٤ - ص ٣٥ .

ومن ذلك أيضا الملاحظات القيّمة التي لاحظها أستاذنا المرحوم الدكتور
السمران على ترجمة الباحثين للمصطلحين الأساسيين Vowel و Consonant
بالإنجليزية ، أو ما يقابلها بالفرنسية voyelle و consonne ، فلقد لاحظ أن
هؤلاء الباحثين الذين تعرضوا لترجمة هذين المصطلحين قد وقعوا في أخطاء كبيرة،
وهو يؤثر ترجمتها بالصوت (الصامت) والصوت (الصائت) متبعا في ذلك
ترجمة الدكتور المرحوم محمد مندور في ترجمته لمقال أنطوان ميه Antoine
Meillet^(٧) .

وإذا كانت الفصاحة تتعلق — في جوانبها الصوتية — بالنطاق السليم
النطق والكلمة والكلام الحامل لمعناه في وضوح ، فما الصفات الصوتية التي
يمكن أن يوصف بها كل ... ؟

هذا ما سنحاول أن نتبينه بالتفصيل فيما يلي :

أولا - الصفات الصوتية في فصاحة المتكلم

بما لا يدخل فيه الجدول كون المتكلم الفصيح متمتعا بقدرات ذهنية سليمة ،
أي أن مركز تجمع الأعصاب وهو المخ لا يدخله تعطيل في الجزء الخاص بعملية
السمع والنطق ، فمن الواضح أن المخ يتلقى الكلام عن طريق السمع ، أو البصر
بالقراءة ، ثم يقوم بإرسال تعليماته إلى أجهزة النطق لترسل عبر الآثار إشارات
صوتية اصطلاحية لتلقاها أذن السامع ، تلك الإشارات الصوتية الاصطلاحية
التي سماها المجتمع (لغة) .

فأول صفة أساسية في فصاحة المتكلم هي سلامة مركز عمليات السمع والنطق
داخل المخ الإنساني، لأن القصور في عملية السمع يترتب عليه خطأ في الاستجابة،

وقد يتسبب ذلك في عمليات المخ الحافظة إلى أجهزة النطق والتي ترسل بدورها كلمات ذات دلالات مخالفة للمقام ، مما يجر وراءه اللبس وسوء الفهم . وما يترتب على عملية السمع القاصر يصدق على النطق الذى به قصور ، والقصور فى النطق متعلق بجملته أسباب ، يظهر بغيابها وهى :

١ — أولها سلامة منطقة النطق داخل المخ ، حتى تصل تعليماته سليمة إلى أجهزة النطق .

٢ — سلامة أجهزة النطق المختلفة من النقص الحلقى ، الذى قد يترتب عليه نقص فى قدرات هذه الأجهزة على إرسال الصوت المؤدى للبنى المراد إبلاغه إلى أذن السامع .

٣ — قد تسلم تلك الأجهزة النطقية من النقص الحلقى ، ولكن قد يصيبها عارض خارجى يمنعها من أداء وظائفها أداء كاملا ، وقد يكون هذا العارض متصلا بمواقف اجتماعية أو نفسية .

لكننا قد نلاحظ أن هذه الصفات المتصلة بعملية السمع والنطق وما يتعلق بهما من عمليات ذهنية — متوفرة عند الكثرة من المتكلمين ، ونجد فصاحتهم متباينة ، بل إننا نجد منهم المتكلم الفصيح ، والمتكلم غير الفصيح ، وهذا يعنى أن ثمة صفات أخرى تميز بين المتكلمين .

لا مانع من أن نورد هنا تعريف القزوينى لفصاحة المتكلم فهو «ملكه يقتدر بها على التعبير عن المقصود بلفظ فصيح» (٨) .

إن أبرز ما يميز الفصحاء عن غيرهم من المتكلمين هو أنهم موهوبون ، والوهبة صفة كبيرة تتحلل إلى صفات كثيرة ، ولقد أوضحنا فى فصاحة المتكلم أشياء متصلة بذلك ، والذى يعنينا هنا الأثر الظاهرى لتلك الموهبة التى تميز

الفصيح عن غيره ، وهى آثار كثيرة أشرنا إليها فى فصاحة المتكلم ، والذى يعيننا من تلك الآثار الظاهرة ما يتصل بالجانب الصوتى ، ومن أوضح الصفات عند الفصحاء :

١ - الجهارة أو البروز Prominence

ولقد أشرنا إلى هذه الصفة فيما ذكرناه عن فصاحة المتكلم إشارة عامة ، وهى صفة مدح بها الخطباء والمتكلمون قديما ، ويذكر الجاحظ أن العرب كانوا يمدحون الجهر الصوت ويذمون الضئيل الصوت ، ولذلك تشادقوا فى الكلام ، ومدحوا سعة الفم ، وذموا صغر الفم^(٩) . وقد مدح الملوك والخلفاء بالجهارة ، فقال العماني فى مدح هارون الرشيد :

جهرُ العباس شديد التسيّاط جهرُ الرواء جهرُ التّعقّم
ويخاطو على الآين خطّو الظلم ويعلو الرجال بحجم عجم
كما مدح معاوية أيضا من قبل بالجهارة وبجودة الخطب :

زكوبُ المابر وثأبُها معنٌ بخطبته مجرّ
تريعُ إليه هواذى الكلام إذا ضل خطبته المهذر^(١٠)

وكانوا يفتخرون بجهارتهم فى الخطب لأنها تفضلهم على غيرهم ، ويرى الجاحظ أن رجلا اسمه شَيْبَة بن عقّال قال يفتخر بعد خطبته التى ألقاها عند سليمان بن على بن عبد الله بن عباس :

ألا ليت أمّ الجهم والله سامعٌ ترى حيث كانت بالعراق مقامى
عشيرةُ بذّ الناس جهرى ومنطقى وبذّ كلامَ الناطقين كلامى^(١١)

(٩) البيان والتبيين ج ١ ص ١٢٠ .

(١٠) البيان والتبيين ج ١ ص ١٢٧ .

(١١) البيان والتبيين ج ١ ص ١٢٧ .

وإذا كانت الجهارة لها مكانة كبيرة عندهم فما مفهومها في نظرهم . . . ؟
 نستطيع أن نقول إنها كانت تعنى قوة الصوت ووضوحه ويقابله الصوت
 الضئيل الخافت كما يبدو من حديث فن النصارى إلى ابن فهرير المطران :
 « إنا لا نتخذ الجناح لميق إلا مدينة القامة ، وأنت قصير القامة ، ولا نتخذه
 إلا جهر الصوت ، جيد الخلق ، وأنت دقيق الصوت ، ردى الخلق .. » (١٢) .
 وكقول بشار بن برد يهجو بعض الخطباء :

ومن عجب الأيام أن قمتَ ناطقاً وأنتَ ضئيلُ الصوتِ منتفخُ السَّحرِ (١٣)
 ويبدو أن العرب قد تصوروا أن الجهارة تنتج عن اتساع الشدقين حتى صار
 اتساع الشدقين سمة من سمات الجمال ، ويروى الجاحظ أن أعرابياً سئل عن الجمال
 فقال : « طول القامة ، وضخم الهامة ، ورحب الشدق ، وبعد الصوت . »
 وسئل أعرابي آخر فقال عن الجمال : « غور العينين ، وإشراف الحاجبين ،
 ورحب الشدقين . . » (١٤) .

ولذلك افتخر العرب بسمة الاشدق ، كما ذموا ضيق الأفواه مثل :
 لحى الله أفواه الدَّيَّ من قبيلة إذا ذكرت في الثائبات أمورُها
 ومثل :

وأفواه الدَّيَّ حَامُوا قليلاً وليس أخو الحماة كالعَصَّ جُورِ (١٥)
 والجهارة من الوجهة الصوتية لا تختلف كثيراً دلالتها عن المفهوم القديم لها ،
 لكننا سنفصل في تفسيرها من تلك الوجهة ، لأن تفسير الأقدمين لها باتساع
 الفم أو الشدقين تعليل عام وغير دقيق .

(١٢) البيان والتبيين ج ١ ص ١٢٤ - ص ١٢٥ .

(١٣) البيان والتبيين ج ١ ص ١٢٤ - ص ١٢٥ .

(١٤) البيان والتبيين ج ١ ص ١٢١ .

(١٥) البيان والتبيين ج ١ ص ١٢٢ .

والجهازة Prominence لانعني بها فقط الصوت المجهور Voiced الذي هو في مقابل الصوت المهموس Voiceless ، وإنما نعني وضوح الصوت وبروزه وسعة انتشاره ، ولذلك نرى أن الجهازة تقوم على عدة عوامل صوتية ، ولقد لخص أستاذنا الدكتور السمران تلك العوامل في كتابه « علم اللغة » وهي عنده:

طول الصوت Length

وارتكازه Stress

ودرجته Pitch

والوضوح Sonority الطبيعي للصوت مفردا

ويرى أستاذنا الدكتور السمران أن بروز الصوت متعلق باثنين أو أكثر من هذه العوامل، كما يرى أن من الصعب بيان أي هذه العناصر أهم من الآخر (١٦) ويجدر بنا أن نوضح ما تعنيه هذه المصطلحات مستعينين بعلم الصوت الفيزيائي حتى تتمكن من تفسير الجهازة أو البروز على أساس علم سليم .

في الواقع نرى علماء الطبيعة يرجعون عوامل اختلاف الأصوات المسموعة إلى عوامل تميز بين الأصوات المختلفة هي :

١ — شدة الصوت .

٢ — ودرجته

٣ — ونوعه .

ويبدو أن أستاذنا الدكتور السمران يريد بطول الصوت ما يريده الفيزيائيون بكلمة « شدة الصوت » التي ترتبط ارتباطا إيجابيا مع اهتزازة الجسم المحدث للصوت، (١٧) فكما اتسمت اهتزازة ذلك الجسم زادت شدة

(١٦) علم اللغة ص ٢٠٦ .

(١٧) الصوت للدكتورين : جمال الدين نوح ، علم الدين سيد فرغلي

الصوت ، كما أنها تنقص وتنخفض بنقصان سعة الاهتزازة ، واهتزازة الجسم المحدث للصوت ترجع إلى قوة دفعه سواء كان هذا الجسم صلباً أم سائلاً أم غازياً .

وشدة الصوت في الصوت الإنساني ترجع إلى قوة دفع الهواء من الرتين التي تزيد من سعة اهتزاز جزئيات الهواء داخل أجهزة النطق .

والجهازه تتأثر تأثيراً طردياً بشدة الصوت الناتجة عن قوة دفع الهواء من الصدر ، وقوة دفع الهواء من الصدر تتأثر من الناحية البيولوجية بسلامة الرتين ومدى اتساعهما لحجم الهواء . كما تتأثر الرتان أيضاً بقوة دفع الحجاب الحاجز لهما .

أما درجة الصوت التي أشار إليها المغويون والفيزيائيون فإنها تعنى تردد الصوت في الثانية الواحدة ، أى أن درجة الصوت تقدر بعدد الذبذبات التي يحدثها الجسم المولد لها في الثانية الواحدة^(١) وينتج عن ازدياد عدد الذبذبات في الثانية الواحدة الصوت الحاد ، كما ينشأ الصوت الغليظ عن انخفاض عدد تلك الذبذبات في الثانية .

فدرجة الصوت تتوقف إذن على التردد . ودرجة الصوت هي الصفة التي تميز بها الأذن حدة النغمة أو غلظها .

فهل تعتمد الجهازة على ارتفاع درجة الصوت أو على انخفاضه ؟ أى أنها تعتمد على حدة الصوت أو غلظه . ؟

نرى أن الجهازة في الصوت لا تعنى غلظه ، وإنما الجهازة تظهر بأشياء وعوامل منها حدة الصوت وشدته كما رأينا .

(١٨) الصوت للدكتورين : جمال الحين نوح ، علم الحين سيد فرغلي

ونلاحظ أن الصوت الإنساني ترتفع درجته كلما اشتد الجبلان أو الوتران الصوتيان وصاقت الفتحة التي بينهما ، كما يرجع إلى حجم العمود الهوائي المتر داخل تجاويف أعضاء النطق .

ونلاحظ أن الصوت الحاد ينتج عن أوتار أكثر شداً وأقصر طولاً ، أما شدة الصوت فإنها ترجع إلى مقدار شدة الهواء المندفع من الرتتين ، وكما تؤثر شدة الصوت ودرجته في الجمارة يؤثر أيضاً (نوعه) :

ونوع للصوت : هو صفته أو خاصته التي تميز بها الأذن بين الأصوات المتحدة الدرجة والتي تكون صادرة من آلات موسيقية مختلفة^(١٩) وتوضيحا لذلك نرى أننا نستطيع أن نميز بين النغمة الصادرة عن عدة آلات مختلفة بدرجة واحدة ، فلو طرقتنا شوكة رنانة ترددتها (٢٦٥) مرة في الثانية أمكن أن نميز نغمتها عن النغمة المساوية لها في الدرجة ، والصادرة عن (العود) مثلاً أو (الكمان) أو (البيانو) .

وهذا الاختلاف في النوع هو الذي يجعلنا نميز بين صوت وآخر ، وبه يتفاضل الفصحاء وإذا كانت الأصوات المتحدة الدرجة قد تأتى مختلفة النوع ، فماسبب ذلك الاختلاف ... ؟

يرى العالم الألماني هلمهولتز Helmholtz الملقب (بأبي الصوت) أن الاختلاف في النوع يرجع إلى اختلاف الأصوات التوافقية التي تصحب الصوت الأساسي لكل نغمة ، وقد بين بتجاربه أن الصوت في الغالب لا يكون خالصاً نقياً ، بل يصحب الصوت الأساسي في المعتاد نغمات توافقية أعلى منها في الدرجة ،

والسكنها أقل في الشدة^(٢٠) ومعنى هذا أن النغمة الأساسية — في نظره — تكون أكثر النغمات وضوحا وأن سلسلة النغمات التوافقية التي تصاحب نغمة (اليانو) مثلا تختلف عن سلسلة النغمات التوافقية التي تصاحب نغمة (العود) المنفقة معها في الدرجة ، وكذلك تختلف عن سلسلة النغمات التي تصاحب نغمة (السكان) التي تطابق درجة (العود) أو (اليانو) .

وما يحدث في الآلات الموسيقية يحدث أكثر منه في أعضاء النطق الإنساني المختلفة في الأحجام ، والصلابة ، والتجاويف ، مما يجعلنا نقرر أن ثمة نغمات توافقية لا حصر لها تصاحب النغمة الأساسية المراد إمرارها ، مما يؤدي بدوره إلى اختلاف أنواع الأصوات المسموعة ، والتي تستطيع بها الأذن أن تميز بين صوت الصديق ، وصوت الغريب ، وبين متكلم آخر ، وبين ذكر وأنثى ، أو الرجال والأطفال .

فنوع الصوت يؤثر في الجهارة تأثيرا كبيرا ، والجهارة ترتبط بالرجال ولا تتعلق بالأطفال أو النساء ، فنوع الصوت هو الذي ميز الرجال بالجهارة التي هي صفة من صفات فصاحة المتكلم .

ومما يؤثر في الجهارة أيضا (الرين) ، وهو تقوية أو ازدياد شدة الصوت الحادث من جسم ما بتأثير اهتزاز جسم آخر متأثر بالاول ، عندما يكون الجسمان متساويين في التردد^(٢١) .

والرين في الصوت الإنساني يؤثر تأثيرا كبيرا في الجهارة ، فاهتزاز كتل الهواء داخل تجاويف أعضاء النطق عندما يهتز الوتران الصوتيان مثلا يحدث

(٢٠) المرجع السابق ص ٣٤ وقد تمكن هلمهولتز من تحليل الأصوات ومعرفة النغمات التوافقية المصاحبة لكل صوت ، واستطاع تقليد الأصوات المختلفة باستخدام مجموعة من الشوكات الرنانة يبلغ عددها ١٣ وتردداتها بنسبة ١ : ٢ : ٣ : ٤ وهكذا استطاع تقليد صوت الآلات الموسيقية الأخرى .
(٢١) المجمع السابق ص ٥٢ .

رئينا لذلك الصوت الصادر عنهما . وتجاويف الحلق والقصم والأنف بما فيها من هواء تعتبر أعمدة هوائية مفتوحة عند نطق بعض الأصوات ، ومقفولة في البعض الآخر ، ولا شك أن اهتزاز العمود الهوائى الذى بداخل كل منها يحدث رنيناً معيناً وذلك عندما يساوى تردده تردد الوترين الصوتيين مثلاً .

كما أن اتساع تلك التجاويف التى تضم بداخلها أعمدة هوائية متسعة ، يؤثر فى ازدياد الرنين ، وإذا كان الرنين تقوية للصوت أو ازدياداً فى شدته فإنه يؤثر تأثيراً كبيراً فى الجهازة التى نبحث عن أسبابها .

ويرى أستاذنا الدكتور السمران أن الارتكاز أحد الأسباب التى تساعد على جهازة الصوت وسبب ذلك أن الصوت أو المقطع الذى ينطق بارتكاز أكبر يتضمن طاقة أعظم نسبياً — يتضمن من أعضاء النطق الخاصة جهازة أعنف فى النطق ، بالإضافة إلى زيادة قوة النفس . وهكذا فالصوت — أو المقطع الذى ينطق بارتكاز أكبر من سواه فى كلمة من الكلمات ، يبرز بروزاً موضوعياً من سائر الأصوات ، أو المقاطع التى يجاورها .

وعلى العكس من هذا ، عندما تستعمل فى نطق صوت ، أو مقطع ، طاقة أقل نسبياً فهو تبعاً لذلك أقل بروزاً مما يجاوره من الأصوات والمقاطع (٢٢) .

وأستاذنا الدكتور السمران — كما نرى — يرجع الجهازة إلى الارتكاز الذى يعتمد على شدة الصوت والتى قد أشرنا إليها آنفاً ، لكن الارتكاز فى حد ذاته صفة من صفات فصاحة التكلم سنتناولها فيما بعد .

ويجمل القول فى الجهازة أنها صفة رئيسية فى فصاحة التكلم تظهر فى صاحبها ، وهى هبة من الله منحها له متمثلة فى قدرات خاصة فى النطق ، وفى أعضاء

متميزة ، كما أنها تأتي أيضا من الاكتساب ، وذلك بالأداء الذى يتناسب مع تلك الإمكانيات الموهوبة ، ويتم ذلك بتدريها ومرانها ، وتظهر صفة الجهادة بعدة عوامل مجتمعة هى: شدة الصوت، ودرجته ، ونوعه ، ورنينه ، ومراعاة مواطن الارتكاز، مع حسن استخدام هذه العوامل ، كما تؤثر فيها عوامل أخرى تمثل فى الوسط الناقل للصوت ، وقدرة المستمع على الاستجابة .

٢ - الارتكاز Stress أو النبر Accent :

ويعرف أستاذنا المرحوم الدكتور السمران هذه الخاصية المتصلة بالنطق قائلا : « الارتكاز هو درجة قوة النفس التى ينطق بها صوت أو مقطع ... » (٢٣) والدكتور تمام حسان يعرفها تحت اسم (النبر) بقوله : « والنبر بحكم التعريف ازدياد وضوح جزء من أجزاء الكلمة فى السمع عن بقية ما حوله من أجزاءها » (٢٤) .

أما الدكتور ابراهيم أنيس فإنه يقرر أن « النبر بنوعيه ليس إلا شدة فى الصوت أو ارتفاعا فيه . وتلك الشدة والارتفاع يتوقف على نسبة الهواء المندفع من الرئتين ، ولا علاقة له بدرجة الصوت أو نغمته الموسيقية » (٢٥) .

ومما تعددت التعريفات فإنها تلتقى فى نقطة هامة هى كون النبر أو الارتكاز سببا لوضوح صوت أو مقطع من الكلمة . والوضوح الذى ينتج عن الارتكاز من الممكن أن يتصل بالفصاحة التى تهدف دائما إلى الإبانة والوضوح ، ولكن إلى أى مدى ترتبط الفصاحة بالنبر أو الارتكاز ... ؟

نلاحظ أن ثمة علاقات بين الفصاحة والارتكاز يمكن أن توثق وتبلور ، وسنحاول أن نوجزها فيما يلى :

(٢٣) علم اللغة ص ٢٠٦ .

(٢٤) اللغة العربية معناها ومبناها ص ١٧٠ .

(٢٥) الاصوات اللغوية ص ١٧٥ - ص ١٧٦ .

(أ) من ناحية المعنى :

يرى أكثر الباحثين في اللغة العربية أنه لا علاقة بين النبر ومعاني الكلمات العربية ويصرح الدكتور إبراهيم أنيس بذلك معتبرا أن هذه الظاهرة في اللغة العربية مميزة حيث يقول : ولحسن الحظ لا تختلف معاني الكلمات العربية ، ولا استعمالها باختلاف موضع النبر منها ، (٢٦) .

قد يصدق هذا على العربية الفصحى ، فنحن لا نكاد نعثر على كلمتين فرّق النبر بين معنييهما تفريقاً أساسياً كما هو معروف في الإنجليزية مثلاً ، عندما يفرق النبر بين الأسماء والأفعال ، ولقد ورد في كتاب The phonetics of English أمثلة كثيرة من الكلمات التي يفرق النبر بين معانيها مثل تفريقه بين الأسماء والأفعال ، فإذا كان الارتكاز أو النبر قوياً على المقطع الأول كانت الكلمة اسماً ، وإذا انتقل النبر القوي إلى المقطع الثاني صارت الكلمة فعلاً ، مثل (٢٧) :

الافعال	الاسماء
↓	↓
Increase	Increase
↓	↓
Compact	Compact
↓	↓
Subjects	Subject
↓	↓
Accent	Accent
↓	↓
Conduct	Conduct

(٢٦) الأصوات اللغة ص ١٧٥ .

(٢٧) Edward : The phonetics of English. p. p. 165 - 166
181 - 184 Fifth Edition 1972.

وقد اصطلح المغويون على وضع علامة قبل المقاطع القوية الارتكاز وهي .
(١)، والمقاطع ذات الارتكاز أو النبر المترحط أو الثانوى أشاروا إليها بالعلامة
(٢) أما المقاطع الضعيفة فإنها تترك بلا علامة (٢٨) ، ولقد آثرنا أن نستخدم
السهم القصير (١) ليكون علامة للمقاطع القوية النبر .

ومع أننا لم نظفر بدور للنبر في التفريق بين المعنى الاساسى للحكمة إلا أننا
نستطيع أن نرى لانتقال النبر معانى نستطيع أن نسميها (بالمعاني الثانوية) وهي
معانى (مولدة) أو مستوحاة من نطاق المتكلم الذى نقل النبر القوى من مقطع
إلى آخر ، فقد ترتبط هذه المعانى الماثرة أو المولدة بشخصية الناطق أو بيئته
كالذى يحدث عندما نسمع كلمة قد نقل نبرها بدوى أو صعيدى مثلا ، وذلك
عن طريق المذباغ فإننا نحس بمعانى ثانوية متصلة بالثقافة الواسعة أو الضيقة ،
وطرق مزاوله الحياة وما يتعلق بها من جفاف أو تقشف أو رفاة ، وربما
يتصل بالاختد بالثار ، أو الحيوانات المفترسة ، أو النخيل وأعواد القصب .

وهذه المعانى التى يمكن أن تولد لم يكن لها سبيل للظهور إلا بطريقة النطق
التي ميزها النبر عن غيرها . وهي ترتبط بفصاحة الكلام التي هي مناط اهتمام
العربية الفصحى .

أما عن دور النبر في التفريق بين معانى المفردات العامة فإن الأمر يختلف
كثيرا عن دوره في الفصحى ، فقد يستخدم النبر في العامة ليكون مميذا بين أكثر
من معنى للكلمة الواحدة فكلية (إقلم) يكون النبر على المقطع الاول عندما

= وانظر ايضا :

A. C. Gimson : A practical course of english pronunciation p.
p. 33 — 51

(٢٨) انظر علم اللغة للدكتور السعمران ص ٢٠٨ ، علم اللغة العام
للدكتور كمال بشر ص ٢١١ .

يراد بها الإخبار أو الإثبات ، أو إجابة عن سؤال مثل : ماذا بيدك . . . ؟ أو ماذا بحقيبتك ... فتكون الإجابة (إ قلم) بنبر قوى على المقطع الأول ، أما إذا استخدمت كلمة (قلم) ليراد بها الاستفهام بدون أداة في العامية أو التعجب فإن النبر القوي ينتقل إلى المقطع الثاني كأن نقول (قلم) وزيد أن نقول : هل معك قلم ... أو في جيبك قلم ... ؟

ويرى الدكتور تمام حسان أن للنبر وظيفة تشبه وظيفة حركة الدليل على المحذوف ، وذلك في معنى الجملة ، ويدل على تمام حسان على فكرته بالجلتين الآتيتين :
 « اذكر الله ، و اذكر الله » .

فأحوال الأصوات في الجملتين أصبحت واحدة لأن الياء في الجملة الثانية فقدت كيتها فأصبحت بمقدار الكسرة ، كما أن التقاء الساكنين في الجملة الأولى قد حول النطق في الرأ إلى الكسرة ، مما قد يوقع اللبس ، فلا يعرف السامع ما إذا كان المتكلم يخاطب رجلاً أو امرأة . ويرى الدكتور تمام حسان أن النبر هو الذي يفرق بين الإسنادين ، فيكون النبر في الجملة الأولى على مقطع همزة الوصل ، ويكون في الجملة الثانية على مقطع الكاف ليدل على طول الياء ، لأن النبر يقع على ما قبل الآخر إذا كان المقطع الأخير متوسطاً ، و ما قبل الآخر قصيراً .
 « ك » ، فيكون النبر هنا ذا وظيفة تشبه وظيفة حركة الدليل على المحذوف في نحو « تَسْمَعُونَ » ، حيث تدل الفتحة على ألف « سَمِعَ » ، المحذوفة (٢٩) .

(ب) من الناحية الموسيقية :

من المعروف لدى الناطقين بلغة ما أنهم لا يدركون عاداتهم اللغوية إلا بعد الدرس اللغوي ، لكن أصحاب اللغة يشعرون بسهولة بتغير تلك العادات عندما ينطق أجنبي لقتهم ، ونحن متكلمى العربية ندرك هذه الحقيقة عندما

لنستمع إلى الأوروبي مثلا الذي ينطق العربية ، وذلك الأجنبي الذي شعرنا بقصوره في نطق العربية لم يراع العادات اللغوية الخاصة بلختصاصا ، ومن ذلك القصور عدم مراعاته لمواضع النبر .

فانتظام مواضع النبر في الجمل بطرق وقواعد معينة يحدث إيقاعا موسيقيا معيناً ، قد لا ندركه إلا بعد التأمل والدرس ، وذلك أن عملية النطق بالطريقة العربية أصبحت آلية بفضل ما اكتسبته من ميراث لغوي ، وعادات بيئية .
لكننا نحس بخال ذلك الإيقاع عندما يتغير أو يضطرب النبر ، وذلك عندما يتسكلم بلختصاص من لا يحسن معرفة مواضع النبر فيها .

(ج) النظور اللغوي وعلاقته بالنبر :

لاحظ بعض الباحثين أن انتقال موضع النبر في الكلمات قد يؤدي إلى تطور أصواتها ويحاول الدكتور إبراهيم أنيس أن يطبق ملاحظات المحدثين حول انتقال النبر على ما أصاب اللغة العربية من سقوط حركات الإعراب في لهجات الكلام ويقول : « موضع النبر في الكلمة الغالبة من كلمات اللغة العربية هو المقطع الذي قبل الأخير ، في (يكتب) ، (مستفهم) ، ونجد النبر على المقطع (ت) في (يكتب) وعلى المقطع (هـ) في (مستفهم) وقد حدث في لهجات الكلام أن انتقل النبر إلى المقطع الذي قبله ، إذا أصبحت في الكلمتين السابقتين على (يك) في (يكتب) وعلى (تف) في (مستفهم) وترتب على هذا الانتقال أن تخلصت الكلمات من أواخرها ، وبذلك سقطت حركات الإعراب .. » (٢٠) .

وهذه الملاحظة التي لاحظها الدكتور إبراهيم أنيس لا تشمل الفعل الثلاثي الماضي لأن التخلص من حركة البناء في الثلاثي عندما انتقلت إلى العامية لم يكن بسبب تغير أو انتقال النبر من مقطع إلى آخر ، ويرى الدكتور إبراهيم أنيس أن

قواعد النبر لا تتأثر بالتغيير الذى يطرأ على الأفعال الثلاثية، ومن ثم فإن موضع النبر فى الفعل الثلاثى لا يختلف سواء فى حالة الوقف أم الوصل^(٣١).

وبعد — فإن مراعاة مواضع النبر مرتبطة ارتباطاً وثيقاً بالفصاحة، لأن هذه الخاصية الصوتية ترتبط بسلامة النطق التى تحرص الفصاحة عليها كثيراً، ولذلك اجتهد المسلمون فى معرفة مواضع النبر فى القراءات القرآنية ليلتزموا بها محافظة على القرآن الكريم. ولو كان لدينا ما نهتدى به إلى مواضع النبر فى اللغة العربية كما كانت تنطق فى الجاهلية أو صدر الإسلام لعرفنا الكثير عن خصائص العربية الخالصة.

هذا إلى جانب ما ذكرناه عن أهمية النبر فى التفريق بين المعانى الثانوية، وعن دوره فى الإيقاع الموسيقى الذى يميز لغة عن أخرى، وكذلك ما قد يلعبه فى التطور المعنوى أو الصوق للمساكنات على نحو ما أشرنا آنفاً.

٣ - التنغيم : Intonation

والتنغيم هو خاصية صوتية تدل على ارتفاع أو انخفاض درجة الجهر فى الكلام وهو مصطلح صوتى يطلق عليه بعض الباحثين (موسيقى الكلام)^(٣٢). ومن الملاحظ أن المتكلمين بأية لغة يتغير كلامهم فى درجة الصوت، أى تغير نغماته، وهذا التغير الذى يحدث فى كلام المتكلمين يرجع إلى طبيعة اللغة التى يتكلمون بها، كما يرجع أيضاً إلى المواقف التى يعبرون عنها، والتراكيب التى يستخدمونها، والأنماط الأدبية المختلفة، وقد يختلف التنغيم من متكلم إلى آخر بقدر الفوارق الخلقية فى الوترين الصوتيين اللذين يمدنان النغمة

(٣١) الاصوات اللغوية ص ٢٥٨ .

(٣٢) الدكتور ابراهيم أنيس يستخدم هذا المصطلح بدلاً من لفظة التنغيم لتدل على المصطلح الانجليزى Intonation انظر الاصوات اللغوية ص ١٧٦ .

الموسيقية عن طريق ذبذباتها، وبقدر اتساع تجاوزيف النطق التي يتردد فيها الهواء الناقل للصوت

ومن الراجع لدينا أن الصلة بين الفصاحة والتنغيم كبيرة ، وتستوجب التداول والدرس ، لأن التنغيم صفة صوتية متصلة بالمنكلم اتصالاً وثيقاً ، ونحن ما زلنا في معرض الحديث عن فصاحة المنكلم ، وهذا يدفعنا إلى النظر في وظيفة التنغيم بقدر ما يتاح لنا من وسائل .

ويقرر أستاذنا المرحوم الدكتور السمران أن كثيراً من اللغات المختلفة تستخدم التنغيم للتعبير عن الحالات النفسية المختلفة ، وعن المشاعر والانفعالات فتستعمل تنغيماً خاصاً لكل من الرضى والغضب والدهش والاحتقار إلى آخره ويقول : . . . ومن اللغات ، كالفارسية مثلاً ، ما يحول معنى الجملة من الدلالة على التقرير إلى الدلالة على الاستفهام بتغيير التنغيم ليس غير . عبارة *Il Vient* عندما تكون تقريرية بمعنى « هو يأتي » تنطق على نغمة هابطة أو لحن هابط ، فإن كان سؤالاً *IL Vient* . ؟ بمعنى « هل يأتي . ؟ » ، تنطق على نغمة صاعدة (٢٣) .

ويذكر الأستاذ الدكتور إبراهيم أنيس أن اللغة الصينية تجعل لاختلاف درجة الصوت أهمية كبرى إذ تختلف معاني الكلمات تبعاً لاختلاف التنغيم مثل كلمة (فان) فهي تؤدي ستة معانٍ لا علاقة بينها هي (نوم ، يحرق ، شجاع ، واجب ، يقسم ، مسحوق) وليس هناك من فرق سوى النغمة الموسيقية في كل حالة (٢٤) .

ويرى الباحثون في العربية الفصحى أن التنغيم من الناحية الوظيفية لم

(٢٣) علم اللغة ص ٢١١ .

(٢٤) الاصوات اللغوية ص ١٧٦ .

يدرس الدراسة التي يستحقها،^(٣٥) وهم يرجعون ذلك التقصير إلى الموسيقين العرب الذين لم يتفقهوا على السلم الموسيقي في الغناء العربي ، ولهذا يؤثرون ترك الحديث عن موسيقى الكلام حتى تكتمل لهم وسائل الدرس ، كما يرى بعض الباحثين أن التنغيم قد يجد مجالا أوسع في النقد والأدب .

ويحاول الدكتور تمام حسان أن يدرس التنغيم في العامية حتى يصل إلى أسس يستطيع بها أن يدرس الفصحى وذلك كما حاول في دراسته لهجة عدن ويقول: والتنغيم في اللغة العربية لفصحى غير مسجل ولا مدروس ، ومن ثم تخضع دراستنا إياه في الوقت الحاضر لضرورة الاعتماد على العادات النطقية في اللهجات العامية . وفي دراستي لهجة عدن ، وقفت بواسطة الملاحظة التي أبدتها تجارب المعمل في بعض نتائجها على نظام التنغيم في اللهجة ، ثم حاولت أن أقارنه بكلامى أنا باللغة الفصحى ، فوجدت الفروق طفيفة جدا بحيث يمكن مع قليل من التعديلات أن يمثل هذا التنغيم كلامى بالعربية الفصحى ،^(٣٦) .

والنظام التنغيمي للفصحى والذي قد توصل إليه الدكتور تمام حسان من خلال دراسته لهجة عدن قد أقامه على وجبتي نظر : الأولى صعود أو هبوط النغمة على آخر مقطع وقع عليه النبر ، والثانية تقوم على علو الصوت وانخفاضه وتوسطه وبذلك قد صنف النظام التنغيمي في الفصحى إلى ستة أشكال هي (١٧) :

(٣٥) انظر الاصوات اللغوية للدكتور ابراهيم أنيس ص ١٧٧ ، علم اللغة العام القسم الثانى « الاصوات » للدكتور كمال بشر ص ٢١٣ ، علم اللغة للدكتور السمران ص ٢١٠ - ص ٢١١ ، اللغة مبناهها ومعناها للدكتور تمام حسان ص ٢٢٨ .

(٣٦) اللغة مبناهها ومعناها ص ٢٢٨ - ص ٢٢٩ .

(٣٧) اللغة مبناهها ومعناها ص ٢٢٩ .

١ — النغمة الهابطة الواسعة .

٢ — د د المتوسطة

٣ — د د الضيقة

٤ — النغمة الصاعدة الواسعة

٥ — د د المتوسطة

٦ — د د الضيقة

كما أنه يضيف نغمة أخرى يسميها « النغمة المسطحة » وهي لا صاعدة ولا هابطة ويرى أنها تكون عند الوقف قبل تمام المعنى ، وقد استشهد على ذلك بالوقف عند الفواصل الثلاث الأولى في قوله تعالى : « . . فإذا برق البصر ، وخطف القمر » ، وجمع الشمس والقمر ، يقول الإنسان يومئذ أين المفر ، فالوقف عند « البصر » و « القمر » و « القمر » يكون بنغمة مسطحة لأن المعنى لم يتم ، أما الوقف عند « المفر » فالنغمة فيه هابطة لأنه وقف عند تمام المعنى . وهذه النغمة المسطحة لا يضعها الدكتور تمام حسن مع الأشكال التنغيمية التي حدها بستة فقط ، وهذه الأشكال في نظره لا يخرج عنها الكلام سواء كان عادياً أم مؤكداً (٣٨) .

ونحن في هذا المقام لا يهمنا أن نناقش هذه الأشكال التنغيمية وعددها بقدر ما يربط فصاحة المتكلم بالتنغيم باعتباره ظاهرة صوتية لها دور في فصاحة الناطقين .

ونستطيع أن نلاحظ أن التنغيم يلعب دوراً كبيراً في فصاحة الخطباء والوعاظ والممثلين ، لأن كلامهم يقصد به التأثير في المستمعين ، وهذا التأثير يعتمد إلى حد كبير على التلون الصوقي الذي يجب أن تصطبغ به كلماتهم ، حتى يرتقى الانفعال الذي يربح نموّه بين المتكلمين والسامعين ، وكما يختلف الانفعال باختلاف المقامات فالتنغيم لا بد أن يختلف أيضاً تبعاً لذلك .

ومن الأمثلة التي يتغير التغميم فيها بتغير الانفعال ما نراه في صوت المذيع الذي يصف جلسة هامة في البرلمان ، أو يصف حفلا كبيرا ، فنستطيع أن نرى صوته قد اصطليح بنغمة هادئة ، وذلك عندما يأخذ في وصف القاعة ، والتحدث عن الحاضرين أو الخطة التي سيسير الحفل طبقا لها ، لكن هذه النغمة التي تصاحب الوصف أو الإخبار سرعان ما تتغير إلى نغمة أخرى ، وذلك عندما يدخل إلى القاعة رئيس الجمهورية مثلا أو شخصية هامة مرتقبة ، ومع أن حديث المذيع لم يخرج عن الوصف والإخبار عند دخول تلك الشخصية المرتقبة إلا أن الانفعال الذي سيطر على صوته قد حول النغمة إلى لون آخر يناسب المقام ، كأن يقول المذيع عند دخول هذه الشخصية مثلا : « . . . والآن يدخل السيد الرئيس ، ويقف الحاضرون ويصفقون تحية له وتعلو أصواتهم بالهتاف لحبساته ، ويرفع الزعيم البطل يديه ليرد التحية . . . » ، نلاحظ أن صوت المذيع في مثل هذا المقام قد غابت عليه الناحية الانفعالية التي يغلب عليها الصياح ، ذلك الصياح ، كأنه دعوة للحاضرين أو السامعين إلى أن يشاركوه في الموقف ، فعندما يقول : « والآن يدخل السيد الرئيس . . » فإنه يقولها بنغمة تشبه قوله انتبهوا فقد حدث أمر عظيم ، وعندما يقول « ويقف الحاضرون ، فكأنه يقول : « قفوا احتراماً ، وعندما يقول « ويصفقون تحية له ، فكأنه يدعو السامعين إلى أن يفعلوا مثاهم بقوله « صفقوا تحية له ، ، فنلاحظ أن النغمة في هذه الجمل التي قيلت في الوصف أو الإخبار قد تحوالت إلى نغمات أخرى تناسب الطلب أو الدعوة الشديدة أو الملحة إلى المشاركة .

لكننا نحس نغمة أخرى في قوله « ويرفع الزعيم البطل يديه ليرد التحية . . » فإننا نحس أن النغمة هنا ليست تلك التي تصاحب الوصف والإخبار ، ولا التي تصاحب الطلب أو الدعوة الماسة إلى المشاركة لكنها نغمة تشبه ما يصحب المادح

أو التعجب فكأنه يقول : نعم تأثر الزعيم بالشعب رفعه يديه لرد التحية ، أو كأنه يقول : ما أعظم رفع الزعيم يديه لرد التحية .

فلاحظ مما سبق أن التنعيم قد لعب دورا كبيرا في إضافة معان جديدة ، أو قد غير دلالة الالفاظ من معنى الإخبار أو الوصف إلى معان أخرى طلبية ، وربما يتضح دور التنعيم في تحويل الجمل الخبرية أو التقريرية إلى أغراض طلبية أخرى أو إنشائية في اللغة العامية . فلاحظ في العامية المصرية يعتمد المتكلمون على التنعيم للفصل بين الجمل التقريرية والاستهامية ، وخاصة تلك الجمل التي يحاب عنها بنعم أو لا ، فلاحظ أن نطق المتكلمين بالعامية المصرية بجملة (حضر محمد) في حالة الإثبات له تنعيم يختلف عن النطق بها في حالة الاستفهام (حضر محمد ؟) ، كما أننا نجد تنغيا ثالثا لهذه الجملة لوقيلت في حالة التهنئة أو الاستهزاء ، كأن يكون حضور محمد مثيرا لذلك التهنئة أو الاستهزاء ، والعامية الليبية تستغنى عن أداني الاستفهام وهل — والهمزة بإضافة صائت طويلة هو الواو (Long Vowel O) إلى نهاية الكلمة التي يستفهم بها فيقولون : محمـدو ؟ .. عليـو ؟ ..

وفي العامية المصرية صيغ شائعة يغير التنعيم دلالتها ، مثل :

القسم بمثل « والله » و « النبي » و « وحياة أبوك » .

والنداء مثل : « يا سلام » ، « يا حلاوة » ، « يا ختي » .

والتحية مثل : « سلام عليكم » ، « صباح الخير » ، « مساء الخير » .

وهذه الصيغ يمكن أن تقال بنغمات متعددة ، ويتغير معناها مع كل نغمة ، فقد تدل على الاستفهام أو التعجب أو التهنئة أو الوعد أو التوكيد أو غير ذلك .

الجملة (سلام عليكم) مثلا تقال بنغمة خاصة ليراد بها التحية الخالصة لكنها تقال بنغمة مخالفة لو قصد بها التهنئة ، وبنغمة ثالثة لو قصد بها التذكير بشيء ، واربعة لوقيلت للوعد ، وبخامسة لو نطقت بهدف الوعد أو التهديد ، وبسادسة لو أراد الناطق بها التحدى وهكذا .

والعلاقة بين التنغيم والفصحى تتخذ مظاهر أخرى ، ومن أمثلة ذلك :

حذف بعض الأدوات يجعل الناطق حريصاً على تمويض المحذوف بالتنغيم
كحذف أداة النداء كما في قول الشاعر الجاهلي الخارث بن وعلة الجرمي (٣٩) .

قوى هم ققتلوا أميم أخى فإذا رميت يصيلنى سسمى
وكقوله تعالى في سورة يوسف : يوسف أعرض عن هذا ، واستغفرى لذنبك
إنك كنت من الخاطئين . (٤٠) .

فتلاحظ أن حذف أداة النداء مع ترخيم (أميمة) في بيت الخارث بن وعلة
قد جعل البعض يتوهمون أن كلمة (أميم) مفعول به ، وهو ما يغير المعنى الذى
قصده الشاعر ، والتنغيم في هذه الحالة ضرورى لإفهام السامع أن كلمة (أميم)
الواردة في البيت منادى بأداة نداء محذوفة .

أما في الآية الكريمة فإن التنغيم ضرورى أيضاً ولكنه ليس بالدرجة التى
شعرنا بها في البيت السابق ، لأن جملة (أعرض) قد ساعدت على توضيح
المحذوف .

وعندما لا يراعى التنغيم في مواضع الحذف ، فإن الأمر قد يلتبس على السامع
مما قد يشير الاشمئزاز أو الإعراض عن السماع ، ومثال ذلك ما حدث بين أبى بكر
الصديق رضى الله عنه وأحد الباعة الذى مر عليه ومعه ثوب ، فقال له أبو بكر :
أتبيع الثوب . . فقال : لا عافاك الله . فقال أبو بكر رضى الله عنه : لقد علمت
لو كنتم تعلمون . قل : لا ، وعافاك الله (٤١) .

(٣٩) ديوان الحماسة لأبى تمام ج ١ ص ٧٢ .

(٤٠) سورة يوسف (آية ٢٩) .

(٤١) البيان ج ١ ص ٢٦١ .

ويبدو أن الرجل الذى خاطب أبا بكر بهذه الجملة لم يراع الوقف بعد لا ، ولم يعطها حقها من التنعيم الذى يمكن الفصل به بين (لا) والجملة التى جاءت بعدها لغرض الدعاء ، ولو كان الرجل قد استعمل التنعيم فى جملة ، أى راعى التنعيم والوقف بعد لا — لما دفع أبا بكر الصديق إلى نصحه بوضع الواو التى تفصل بين النفي وجملة الدعاء ، فعدم مراعاة التنعيم فى كلام ذلك الرجل قد يوهم بتحويل المعنى من الدعاء له للدعاء عليه ، وهو ما لم يقصده الناطق بكلامه . كما أننا لا نتصور أبا بكر رضى الله عنه قد غاب عنه ما قصده الرجل بكلامه ، ولكن أبا بكر قد حرص على ألا يقع السامع فى سوء الفهم غير المتعمد من الناطق ، ولذلك نرى أبا بكر يوصى الرجل بالفصل بين النفي وجملة الدعاء . حتى يتضح المراد بكلام الناطق لدى السامعين .

وبعد ، فللتنعيم علاقة لا يمكن إهمالها بفصاحة المتكلم ، لأن المتكلم الفصيح يستطيع أن يستخدم التنعيم للتفريق بين المعانى المختلفة التى لا يفرق بينها إلا به ، كما أنه يستخدم فى تقوية المعانى وتأكيدها ، كما أننا لا نستطيع أن نغفل العلاقة بين التنعيم والعاطفة أو الانفعال .

وتتضح العلاقة بين الفصاحة والتنعيم بالنظر إلى وظائفه التى يؤديها فى اللغة ، التى ذكرنا طرفا منها . وكما أوضحنا فإن علاقة التنعيم باللغة العربية الفصحى لم تتجسم بصورة كبيرة ، لكنها موجودة ولا يمكن إغفالها ، وعدم مراعاة التنعيم يؤدي أحيانا إلى الفساد والخلط للتوهم الذى ينتج عن عدم مراعاته ، والفصاحة تسعى إلى الوضوح الذى يحقق الفهم والإفهام .

وإلى جانب الغموض الذى قد يترتب على مراعاته توجد معان أو دلالات تتعلق بوجود التنعيم أو عدمه ، ولقد أوضحنا ذلك فى التنعيم المصاحب للمتكلم الذى يصف حقلا فى افتتاح (البرلمان) أو فى غير ذلك . فلقد اقترفت الجمل المنطوقة بتنعيم خاص — بمعان لا تفيد ما تلك الجمل عندما تنطق بمجرده من التنعيم

فالتنظيم وسيلة من وسائل التعبير سواء اقترن بالفصحى أو العامية ، لكن مجاله في الفصحى لم يأخذ وضعه المرجو له ، أو أن الفصحى قد استغنت عن جزء من وظائفه فيها مستعينة بالادوات أو القرائن .

وخلاصة القول أن العلاقة بين الفصاحة والتنظيم تتمثل في الوضوح والإبهام الذي يؤدي إلى ما يعرف بالتعقيد المعنوي ، كما تتمثل العلاقة أيضا فيما يتعلق بالنسق الموسيقي الذي قد يصاحب الالفاظ عند ملازمتها للتنظيم . فالنغمات الهابطة أو الصاعدة والواسعة والضيقة تساعد عند تلاؤم الكلمات مع معانيها على حسن الوقع في السمع والعدوبة والسلاسة والطلاقة على اللسان .
وعما يتصل بفصاحة المتكلم ما نستطيع أن نطلق عليه (الاستعانة) .

٤ - الاستعانة :

ونعني بالاستعانة ما قد يلجأ إليه المتكلم من أصوات لتوضيح معناه ، ولقد استخدم المتأبى هذه اللفظة على أنها من آفات البلاغة ، فلقد سأله سائل عن البلاغة فقال : « كل من أفهمك حاجته من غير إعادة ولا حيلة ولا استعانة فهو بليغ ، وعندما سأله ذلك السائل عن معنى الاستعانة قال : « أما تراه إذا تحدث قال عند مقاطع كلامه : يا هاه ، ويا هه ، ويا ههه ، واسمع مني واستمع إلى ، وافهم عني ، أولست تفهم ، أو لست تفهم . فهذا كله وما أشبهه عني وفساد » (٤٢) .

ونحن في استعمالنا لهذه اللفظة سنحاول أن نتوسع في مدلولها ، فنحن نعني بها الأصوات أو الاشارات الصوتية التي يلجأ إليها الناطقون لتوضيح المعنى أو للإيجاز أو غير ذلك من الأغراض ، والاستعانة بمفهومنا لها — تكون قد اتسعت وخالفت مفهوم المتأبى لها .

ويشمل هذا الاستعمال ما يعرف بالكلكس Clicks ، أو أصوات المصمصة كما يترجمها أستاذنا المرحوم الدكتور السعران^(٤٣)، ونحن نفضل استعمال هذه اللفظة معربة لأن أصوات الكلكس لا تكون بالمص فقط ، فهي تشمل أيضا الأصوات التي تصور بالنفخ أو بقرع الأجسام المادية ، والكلكس أصوات قصيرة حادة تحدث خلال لحظات قصيرة^(٤٤).

وبعض اللغات الأفريقية تستخدم الكلكس كأصوات كلامية مثل القبائل التي تسمى بوشمان Bushman وبعض قبائل جنوب أفريقيا .

ونعود لنتسائل : إلى أى مدى ترتبط أصوات الكلكس بفصاحة المتكلم ؟ نستطيع أن نقول : إن ثمة علاقة بين الفصاحة عند المتكلمين وهذه الأصوات إذا لجأ إليها المتكلم الفصيح في المقام المناسب ، فقد يلجأ الخطيب مثلا أثناء خطبته الحماسية إلى أن يدق بقبضة يده على المائدة ، وهو يستعين بهذه الدقة على إبراز معانيه ليؤكد معنى الصمود أو التحدى ، كأن يطرق المائدة طرقة واحدة أو طرقتين عندما يقول الخطيب مثلا : « لن نفرط في شرب من أراضينا ، أو بعدة طرقات عندما يقول مثلا : « لن نستسلم حتى آخر قطرة من دماننا ، وهذا الطريق — في نظرنا — يساعد فعلا على إبراز المعاني والعواطف ، وهذه الأصوات تشبه في وظيفتها الإيقاع الموسيقي المغنى عند غنائه ، أو الموسيقى التي تصاحب المواقف التمثيلية ، أو التي تصاحب قراءة بعض القصائد .

ومن أمثلة ذلك أيضا التصفيق الذي قد يلجأ إليه المتكلم ، فقد يحدث

(٤٣) علم للغة ص ١٥١ .

(44) Twentieth Century Dictionary P. 197

(45) Dictionary of Language and Linguistic P. 37—38

الخطيب تصفيقة واحدة لتساعد على إبراز معنى الفرار أو الهرب ، وذلك عندما يقول مثلاً : « وولّى العدو مدبراً » .

وقد يصطنع المتكلم تصفيقة أخرى ليرز معنى يتعلق بالمستمعين كأن يصفق تصفيقة واحدة مصاحبة لقوله مثلاً « انتبهوا جيداً ، أو « استمعوا لما يأتي ، وقد يستعين الخطيب أيضاً بأصوات المصمصة في مواقف معينة كإثارة العجب ، أو التحسر .

لكننا نستطيع أن نقول إن قيمة تلك الأصوات تتعلق بالمقامات التي تقال فيها ، وشخصية المتكلمين أنفسهم ، ومدى تأثيرهم في المستمعين ، وقدرتهم على تعميق الانفعال عند استماعهم بهذه الأصوات ، لكننا تصبح عيياً وفساداً عندما يعجز المتكلم عن حسن استعمالها ، والتوقيت المناسب لها ، وعدم تقديره لدى استجابة المستمعين .

وأصوات الكلمة ككس تختلف باختلاف اللغات والبيئات ، فأصوات المصمصة مثلاً كثيرة ومتعددة الدلالة ، والشائع منها في مصر ما يحدث عن ضغط طرف اللسان على مقدم الحنك مع تحريكه إلى الوراء وهو لا يزال ضاغطاً على الحنك ، ويحدث عند ذلك صوت المصمصة ليبدل على معنى الرفض (لا) وقد يتكرر ذلك الصوت ليفيد معنى التوكيد — توكيد النفي (لا لا لا) ، لكن صوت المصمصة إذا نشأ عن وضع اللسان بالصورة السابقة مع اغلاق الشفتين والسماح بمرور الهواء من أقصى اللين أو الشال لالتقاء الشفتين — فإن هذا الصوت يعني عند المصريين التعجب أو التحسر وهذا الكلمة ككس أطول من ككس الرفض .

أما إذا اتخذ اللسان وضعه السابق ، وأحكم ضغطه بسقف الحنك ، ثم حرك الجانب الأيمن منه إلى الوراء مع فتح الشفتين من جهة اللين ، فإنه يحدث صوت مصمصة شبيه بالأصوات الانفجارية ، وصوت المصمصة هذا يعني في اللهجة الليبية الموافقة (نعم) .

وأصوات الاستعانة كثيرة ومختلفة في ألوانها ودلالاتها، ويستطيع الباحث أن يجد في أصوات الصغير مثلاً مستويات من الإشارات الصوتية التي تتخذ للفهم، والتي لم يسجل أكثرها يرموز كتابية تقليدية. وقد يجد الباحث في اللهجات وفي علم الإشارة ميداناً واسعاً في أصوات الاستعانة، وهو ميدان يسلك فيه الباحث منهاجاً قائماً على دقة الملاحظة والتسجيل الدقيق، والدراسة الواعية.

وبعد، فهذه أهم الصفات الصوتية المتعلقة بالتكلم الفصيح، وهناك جوانب أخرى يمكن أن تتصل بالفصاحة عند المتكلمين وأهمها تلك الصفات التي تنتقص من فصاحته، وهي صفات صوتية كالعيوب المتعلقة بالنطق، لكننا نرى أن نوسع لها مكاناً آخر، ونعني به ما سنحاول دراسته فيما يتعلق بعيوب الفصاحة.

ويجب أن نتوقف هنا عند الجانب الصوتي لفصاحة الكلمة والكلام وهو ما سيصنف ضمن ثانياً.

ثانياً - علاقة الأصوات اللغوية بفصاحة الكلام والكلمة :

رأينا أن البلاغيين قد استقروا على اشتراط خلوص الكلمة والكلام من التناثر حتى يصح وصفهما بالفصاحة، لأن التناثر يؤدي إلى الثقل، والثقل في النطق لا تقبله النفس، لأنه يجهد أعضاء النطق، ولا يقع موقعاً حسناً في الأذن، كما اشترط البلاغيون أيضاً الخلو من الغرابة لأن الكلمة الغريبة ثقيلة أيضاً على اللسان لعدم انتشارها، بسبب وحشيته أو لسكونها دخيلة أو لسكونها مصطلحاً قبيحاً في غير مقامه. كما اشترط بعضهم خلوص الكلمة من الكراهة في السمع، كما فعل ابن سنان الخفاجي، كما اشترط ابن سنان أيضاً تجنب كثرة عدد الحروف في الكلمة الواحدة، ونلاحظ من خلال تلك الشروط أن عدم توافرها يؤدي إلى الثقل الذي يجهد أعضاء النطق والسمع.

فالفصاحة تشترط أن تكون أصوات الكلمات سهلة في نطقها ، لا تكدر أعصاء النطق ، ولا تجمها الأذن ، والثقل في نطق الأصوات يتخذ أشكالا مختلفة مثل :

التنـافـر :

يرى البلاغيون أن التنافر قسمان : قسم تكون اللفظة بسببه متاهية في الثقل ، وقسم يليه في درجة الثقل ، ومن أمثلة القسم الأول تلك اللفظة التي وصفها الخليل بن أحمد بأنها شنعاء وهي كلمة (الهـنـجـع) مما دفع ابن سنان الخفاجي إلى جعلها من المهمل الذي يصعب النطق به ، لضرب من التقارب في الحروف ، فلا يكاد يحىء في كلام العرب ثلاثة أحرف من جنس واحد في كلمة واحدة لغزونة ذلك على ألسنتهم، وقله^(٤٦) .

كما يستذكر الخفاجي الصورة التي وردت بها هذه الكلمة ، كما يذكر بهاء الدين السبكي أن الثقات من كلام العرب قد أنكروا هذا الاسم^(٤٧) .
ومن أمثلة القسم الثاني الذي هو أقل ثقلا مما ذكرنا كلمة (مستشررات) التي توقف عندها البلاغيون .

ولقد ذكرنا فيما سبق أن البلاغيين قد اختلفوا في تفسير التنافر ، فبعضهم يراه في البعد الشديد في مخارج الحروف وفي القرب الشديد أيضا ، وذلك كما نسب إلى الخليل ، فالبعد الشديد يشبه الطفر ، والقرب الشديد يشبه مثنى المقيد ويأخذ الرمانى برأى الخليل من غير تحفظ^(٤٨) . أما الخفاجي فإنه يرى التنافر في قرب المخارج فقط ، ولا تنافر في بعدها^(٤٩) . أما السبكي فإنه يرى أن التنافر قد يكون في القرب والبعد على سبيل الغلبة لا اللزوم^(٥٠) . لكنه يعود ثانية ليأخذ برأى الخفاجي في البعد .

(٤٦) سر الفصاحة ص ٤٨ .

(٤٧) شروح التلخيص ص ٧٨ .

(٤٨) ثلاث رسائل ص ٨٨ .

(٤٩) سر الفصاحة ص ٩١ .

(٥٠) شروح التلخيص ص ٨٢ .

وعندما حاول القدماء أن يفسروا الثقل والتنافر في المثالين السابقين تفسيراً علياً دقيقاً لم يوفقوا التوفيق الكامل، ولهم العذر؛ فلقد حاولوا أن يفسروه بتفسيرات عامة، كقولهم بمطلق البعد، أو القرب في مخارج الأصوات، ولقد لاحظ الخفاجى وابن جنى ملاحظات قيّمة، ولكنهما لا تخلو من مأخذ، فيلاحظ الخفاجى أن الكلام العربى قد خلا من تراكيب الحروف المتجاورة في مخارجها مثل الصاد والسين والزاي مثل (صص) و(صس) و(سز) و(زس) و(زص) و(صز) — ولقد لاحظ ابن جنى هذه الملاحظة، كما لاحظ ابن جنى أن العربى ينفر من اجتماع حروف الحلق، وأنه يقدم الأقوى عند اجتماع اثنين منها، مثل كلمة (أهل) حيث قدم الهمزة على الهاء، كما يلاحظ ابن جنى أيضاً أن الرباعى أثقل من الثلاثى، وأن الخماسى أثقل من الرباعى والثلاثى^(٥٢).

ولا يعنينا كثيراً أن نتوقف عند ملاحظات القدماء بقدر ما يعنينا تفسير الثقل الذى يحدث عن التنافر.

لقد صدق بعض الدارسين القدماء عندما لاحظوا أن التنافر ينتج عن تجاوز المخارج كما أشار الخفاجى وابن جنى، لكن هؤلاء الدارسين لم يتصوروا المفهوم الدقيق للتجاور.

ويرى القدماء بمطلق التجاور، لكن الدراسات الصوتية الحديثة تفرق بين التجاور التام للأصوات، وبين التجاور غير التام لتلك الأصوات المتقاربة المخارج.

وكلمة (الهمزة مخُوع) التى استثنىها الخليل تشتمل على ثلاثة أحرف من حروف الحلق التى تجاورت، لكن تجاورها ليس بدرجة واحدة، فبين الهاء والعين تجاور

غير تام لأن الضمة قد فصلت بينهما ، وبين العين والحاء تجاور تام ، وبين الخاء والعين الثانية تجاور غير تام لأن الضمة فصلت بينهما ، ومن المعروف أننا نطلق بالصامت من الأصوات أولا ، ثم نطق الصائت أو الحركة القصيرة أو الطويلة ، ونلاحظ في نطق (همخ) أننا نطقنا صامتين متجاورين تجاورا تاما وهما العين والحاء ، فلم يفصل بينهما صوت صائت مما قد ساعد على زيادة التناثر والنقل ، وفي الحقيقة جميع أحرف كلمة همخ ، من أحرف الخلق ، أو أنها متجاورة المخارج ، وإذا حاولنا أن نصف تلك الأصوات وصفا قائما على الدراسات الصوتية فأننا نجد ما كما يلي :

الهاء :

ويرى معظم الباحثين أن هذا الصوت (صامت) أو (ساكن) Consonant ويرى الدكتور إبراهيم أنيس أنه حرف خلق مع الأصوات الحلقية الأخرى وهي عنده والغين - الخاء - العين - والحاء - الهاء - الهمزة ،^(٥٣) بينما يبدو أستاذنا المرحوم الدكتور السمران أكثر دقة في تحديد مخرج صوت الهاء ، فهو عنده حنجري^(٥٤) أى أنه يتكون بمرور الهواء بين الوترين الصوتيين بالحنجرة ، أما الأب هنرى فليش فيرى أن صوت الهاء مزماري^(٥٥) . كما يوصف هذا الصوت بأنه ميموس Voiceless أى لا يتذبذب أثناء نطقه الحبلان أو الوتران الصوتيان Vocal cords كما يوصف أيضا بأنه صوت احتكاكي أو (رخو) Fricative ويرى أستاذنا الدكتور السمران أنه يمكن اعتباره من (الصوائت الميموسة)

(٥٣) الأصوات اللغوية ص ٨٨ - ص ٨٩ .

(٥٤) علم اللغة ص ١٩٥ - ص ١٩٦ .

(٥٥) العربية الفصحى تأليف الأب هنرى فليش اليسوعى تعريب وتحقيق الدكتور عبد الصبور شاهين ص ٤١ .

Unvoiced vowels (٥٦) أى صوائت لا يصحبها همس ولا جهر ، ويمكن تلخيص وصف هذا الصوت فيما يلي :

صامت مهموس حنجري احتكاكي A Voiceless Glottal Fricative consonant
أما الحرف الثانى من كلمة « هعضع » ، والذي تكرر فى الكلمة هو حرف :
العين :

ويجمع الباحثون على أنه من الحروف أو الأصوات الصامتة أو الساكنة ، كما يجمع الباحثون تقريبا على أن يخرج من الحلق أو تجويف الحلق Pharynx ما عدا الالب هنرى فايش اليسوعى الذى يصفه بأنه (حنجورى) كما يوصف أيضا بأنه (مجهور) أى أن الوترين الصوتيين يهتزان عند النطق به ، كما أن هذا الصوت موصوف بأنه احتكاكي ويمكن تلخيص وصفه بما يلي :

صامت مجهور حلقى احتكاكي A voiced Pharyngeal Fricative Consonant
أما الحرف الثالث فهو :

الحاء :

وهذا الصوت يوصف بأنه صامت ويخرج من أقصى الحنك على مشارف الحلق وهو ما يراه الدكتور إبراهيم أنيس من أن يخرج وأدنى الحلق إلى الفم ، (٥٧) كما يوصف أيضا بأنه مهموس واحتكاكي ، فصوت الحاء يمكن تلخيص وصفه كما يلي .

صامت مهموس حنكى — قصي احتكاكي A voiceless velar Fricative Consonant

ونلاحظ من خلال الوصف الصوتي السابق أن مخارج هذه الأصوات متقاربة كما توصف جميعها بأنها أصوات احتكاكية أو (رخوة) ، كما أن الهاء والحاء مهموسان ، ومن الملاحظ أن الأصوات الاحتكاكية أشق في النطق من الأصوات الانفجارية Plosives كما أن الأصوات المهموسة أكثر إجهادا من الأصوات المجهورة ، لأنها تحتاج إلى كمية كبيرة من النفس حتى تبدو واضحة بعكس الأصوات المجهورة التي تبدو واضحة بفضل تذبذب الوترين الصوتيين .

ويمكن أن نلخص أسباب الثقل أو التناثر في كلمة (هُعْخُعْ) فيما يلي :

١ — تجاوز مخارج أصوات الكلمة تجاوزا تاما ، ويتمثل هذا التجاور في تابع تلك الأصوات التي التقت بدون فاصل بين المقطعين (هُعْ — خُعْ) فلا انتقال من الصوت الساكن أو الصامت إلى صوت آخر بدون أن تفصل بينهما حركة قد سبب ثقلا كبيرا ، كما أن الفواصل بالحركة القصيرة بين الهاء والعين وبين الحاء والعين ليست كافية ، كما أن تكرار العين قد زاد من الثقل .

٢ — يجمع بين هذه الأصوات المتجاورة أنها احتكاكية تحتاج إلى جهد أكبر مما لو كانت انفجارية .

٣ — نلاحظ أن أكثر أصوات الكلمة مهموسة ، والهمس يجهد أعضاء النطق أكثر من الجهر .

ولقد حاول الأستاذ الدكتور إبراهيم أنيس أن يرجع عمر النطق بالحروف التي تتجاوز إلى سبين هما :

(١) الجهد العضلي ، ويراها سببا عاما مشتركا بين جميع اللغات ، والحروف التي تتطلب جهدا عضليا أكثرها حروف رديئة الموسيقى في نظره تأباها الآذان ، مثل الهمزة في اللغة العربية لأن مخرجها فتحة المزمار ، ويحس المرء حين ينطق بها كأنه يختنق ، أو مثل القاف ، ومثل أحرف الإطباق التي تتطلب للنطق بها وضعا

خاصا للسان يحمل المتكلم بعض المشقة إذا قيست بنظائرها غير المطبقة (٥٨) وهذا يعنى أن اجتماع أكثر من حرف من الحروف السابقة يسبب ثقلا وعسرا في النطق يجلب للنفس النفور ، وتنتفى بسببه الموسيقى .

أما السبب الثانى الذى يفسر به الدكتور أنيس الثقل في النطق فهو :

(ب) قلة الشيوخ : ويرى الدكتور إبراهيم أنيس أنه سبب خاص يختلف باختلاف اللغات فما يقل شيوعه في لغة قد يكثر شيوعه في لغة أخرى ، ويترتب على كثرة الشيوخ الالفه ، فكثرة تردد التركيب في اللغة يكتّون عند أهلها عادة من العادات اللغوية ، وما يخرج عن تلك العادة في اللغات الأخرى يعد غريبا غير مألوف لا تستريح اليه الأذان ، وتعتثر لاسنة في نطقه (٥٩) .

ونحن نرى أن السبب الثانى (قلة الشيوخ) سبب عارض ووقتي ، فما هو نادر التداول الآن يمكن أن يصبح شائعا بكثرة الاستعمال ، كما أن قلة الشيوخ قد تشمل ما ثقل نطقه وما سهل نطقه أيضا ، فقلة الشيوخ التى ذكرها الدكتور إبراهيم أنيس ليست مطلقة في نظرنا ولكنها نسبية ووقعية .

ويحاول الدكتور إبراهيم أنيس أن يستخلص إتجاه اللغة العربية في تركيب أحرف كلماتها ، لإعتادا على الأساسين السابقين ، ويرى الدكتور إبراهيم أنيس أن هذا النهج يمكن تلخيصه فيما يلى :

١ — ندرة تلاقى أصوات الحلق بعضها مع بعض ، بل لا يكاد يلتقى فيها إلا العين والهاء ، والعين تسبق في نظره دائما مثل (يهد) .

٢ — ندرة تلاقى الحروف قريبة المخرج أو الصفة بوجه عام ، فلا يكاد تتلاقى

(اللام والراء والنون) ولا (الميم والفاء والباء) ولا (الزاى والسين والذال والطاء والشين) ولا أحرف الأطباق ، ولا حروف أقصى الحنك (القاف والكاف والجيم القاهرية) ولا أحرف وسط اللسان (الجيم المعطشة والشين) (٦٠) :

٢ - كما يرى الدكتور أنيس أن هناك تركيبات عربية تستمد صعوبتها من كثرة الحروف ، أو لاجتماع حروف مهموسة ، أو احتكاكية (٦١) وهذه الصعوبة في نظره أقل من صعوبة اجتماع الحروف السابقة التي لاحظ ندرتها في اللغة العربية .

ولقد أشرنا فيما سبق إلى مثل هذه الصعوبات التي تسبب ثقلا كاجتماع أكثر من حرف مهموس أو احتكاكي أو متقارب المخرج .

أما عن كلمة (مستشزرات) التي وردت إلينا في شعر امرئ القيس في قوله في شعر محبوبته :

غداثره مستشزرات إلى العسلا تضل المدارى في مثنى ومرسل

فإن البلاغيين يرون أنها أقل في تنافرها وثقلها من كلمة (هعنع) (٦٢) ويفسر الشيخ بهاء الدين السبكي في عروس الأفراح الثقل في كلمة (مستشزرات) بقوله : د . د . وإنما كان الثقل في مستشزرات لتوسط الشين وهي مهموسة رخوة بين التاء وهي مهموسة شديدة ، والزاى وهي مهمجورة . وقد استعمل ذلك في قول عثمان لسعد وعمار : ميعاد كما يوم كذا حتى أتشزن أى أستعد ، (٦٣) .

ونحن نحس بأن كلمة (مستشزرات) أثقل بكثير من كلمة (أتشزن) مع أن الشين قد توسطت بين التاء والزاى ، ولو أخذنا بكلام السبكي اصارت

(٦٠) موسيقى الشعر ص ٣٠ .

(٦١) موسيقى الشعر ص ٣١ .

(٦٢) شروح التلخيص ص ٧٨ .

(٦٣) شروح التلخيص ص ٧٨ - ص ٧٩ .

الكلمتين في درجة واحدة من الثقل ، لكننا نستطيع أو نفسر الثقل في كلمة (مستعزرات) بأسباب أخرى :

(أ) أن كلمة مستعزرات مكونة من ثمانية أحرف ، وهذا عدد كبير بالنسبة إلى ما نراه في تراكيب الألفاظ العربية ، التي يغلب عليها أن تكون ثلاثية أو رباعية أو خماسية ، وهذا العدد الكبير من الحروف في الكلمة الواحدة يسبب ثقلا لما يتطلبه من جهد عضلي لأعضاء النطق .

(ب) أن حروف هذه الكلمة متقاربة المخارج فمعظمها يخرج فيما بين الشفتين واللثة ، ومخارج حروفها كما يلي :

الميم : صامت شفوي أغن .

السين : صامت لثوي طرفي

الشين : صامت لثوي خنكي

التاء : صامت سنّي

الزاي : صامت لثوي طرفي

الراء : صامت لثوي

ومن الوصف السابق يتضح التقارب الشديد بين مخارج حروف الكلمة .

(ج) يوجد تقارب أو تجاوز تام بين بعض حروف هذه الكلمة إلى جانب التقارب أو التجاور غير التام ، ويتمثل ذلك التجاور التام بين السين والتاء ، والشين والزاي ، فلا توجد حركة أو صوت صائت يفصل بين الصوتين المتجاورين وبذلك يزداد الثقل والتنافر ويبدو ذلك لو نظرنا إلى الكلمة وهي في صورة مقاطع : (مس / تش / ز / را / ت) فالتنافر يتمثل في الانتقال من السين إلى التاء بدون أن يفصل بينهما صوت صائت ، وكذلك في الانتقال من الشين إلى الزاي دون أن يفصل بينهما صائت ، وذلك إلى جانب

القرب في تلك المخارج مع الفصل بالصوائت على نحو ما رأينا في وصفها ، مع تكرار التاء .

(و) نلاحظ أيضاً أن نصف أحرف هذه الكلمة من الحروف التي توصف بالمهمس وهذه الأحرف المهموسة في الكلمة هي : السين ، التاء التي تكررت في الكلمة ، والدين . كما نلاحظ أن هذه الأحرف المهموسة قد وردت في الكلمة متتابعة ، وتجاورت تجاوزاً تاماً عند التقاء السين بالتاء .

(هـ) في الكلمة ثلاثة أحرف تعرف بالصعوبة هي السين والشين والزاي ، والسين من أحرف الصفير ، والشين من أحرف التشيش ، والزاي من أحرف الازيز ، ويطلق بعض الدارسين عليها جميعاً أحرف الصفير .

(و) ليس في الكلمة من أحرف اللين أو الصوائت الطويل Long Vowels إلا الألف ، أما السبعة أحرف الأخرى فهي من الصوامت أو السواكن ، والصوائت أسهل في النطق من الصوامت المتتابعة .

(ز) في الكلمة ثلاثة أحرف احتكاكية وهي السين والشين والزاي ، ومن المعروف أن الانفجارية أسهل في النطق من الاحتكاكية لأنها لا تحتاج أعضاء النطق .

(حـ) في الكلمة حرف مكرر وهو الراء ، ونعني به الراء العربية ، التي تتابع طرقات طرف اللسان على اللثة أثناء نطقها متتابعة سريعة ، والراء العربية المكررة تخالف الراء الفرنسية ، أو الراء المفردة عند المتكلمين بالانجليزية الأدبية .^(٦٤) ومن الطبيعي أن هذا التكرار يحتاج إلى جهد عضلي أكثر ، مما

(٦٤) يفرق أستاذنا المرحوم الدكتور السمران بين الراء العربية والراء الفرنسية والراء الانجليزية تفريقاً دقيقاً في كتابه علم اللغة ص ١٨٧ - ص ١٨٨ .

يسبب ثقلاً ، لكن بعض الباحثين يرون في الرواء أشياء غير ذلك وسنفصل ذلك بعد قليل .

من هذا يبدو لنا أن تفسير القدماء للتنافر الموجود في الكلمة السابقة تفسير عام إذا قيس بتفسير المحدثين .

ومع أن البلاغيين يسلمون بقبح كلمة (مستشزرات) للتنافر بين أصرانها ، ونقلها على اللسان ، إلا أن بعض الباحثين يرى في هذه الكلمة توافقاً وافهماً ، فالتنافر في رأى الدكتور محمد النويهي لازم لووماً فنياً مؤكداً لأنه - في نظره - ينطبق على الصورة التي يريد الشاعر أن يرسمها لخصلات الشعر الكثيفة الثقيلة التي تزاحم على رأس محبوبه امرئ القيس ، ويرى الدكتور النويهي أن كلمة (ممستشزرات) يزول تنافرها في إطار هذه الصورة (٦٥) . كما يرى أن التنافر قد قصد إليه قصداً ليؤدي وظيفة عضوية في التصوير الشعري ، وفي رأيه أن علماء البلاغة لم يدركوا المعنى الحقيقي للفصاحة عندما اشتراطوا عدم التنافر في الكلام الفصيح ، ويسوق الدكتور النويهي أبياتاً بها كلمات لا يختلف أحد في تنافرها ، ليرهن على أن ذلك التنافر لا غنى عنه ، وأنه ضرورة من ضرورات الجمال الفني ، كاليبيت الذي أورده لتأبط شراً :

قليلُ ادِّخارِ الزادِ إلّا تملّةٌ فقد كشّز الشُّرُوفُ والنصقُ الممّا
فيرى أن التنافر في (كشّز الشُّرُوف) ضروري .. أفكان يستطيع أن يؤدي صورته هذه أداء حياً بغير هذا التنافر ... ، (٦٦) .

ومن الأبيات التي يرى فيها ضرورة لوجود التنافر قول امرئ القيس :

فلما أجزنا ساحة الحى واتحنى بنا بطنُ نخبْتِ ذى حقافٍ عَقْنَتِ قَلِ

(٦٥) الشعر الجاهلي منهج في دراسته وتقويمه د ١ ص ٤٤ - ٤٥ .

(٦٦) الشعر الجاهلي د ١ ص ٤٧ .

وكذلك وصف الأعشى اضخماة محبوبته وممنتها :

هَرَكَاوَالَةَ فُتُوقَ ذَرْمٌ مَرِاقُهَا

وبيت الأعشى المشهور :

وقد غدوت إلى الخانوت ينبغى شاورٍ مِثْلَ شَلُولٍ شَلُولٍ شَلُولٍ شَلُولٍ

ويرى أن البيت الأخير لم يلتفت البلاغيون إلى ما فيه من جمال لأنه يصور — في نظره — بذكر الشين ست مرات في البيت حديث السكاري المتخبط المتعثر المختلط : (٦٧) .

وفي رأينا أن آراء الدكتور النويهي في تخريج بعض ألفاظ شعراء الجاهلية المتنافرة — لا يخلو من تعسف ، وتستطيع أن نرجز ذلك فيما يلي :

(أ) أن التنافر اللفظي في حروف الكلمة لا يؤدي بالضرورة إلى التنافر في المعنى ، ولو كان ذلك صحيحا وحتميا للزم أن يكون معنى (مستشزات) دالاً على التنافر والفرقة مثل (متفرقات) أو (متسائرات) أو (متباعدات) لكن المعنى المعروف لهذه الكلمة هو (مرتفعات) .

(ب) يرى الدكتور النويهي أن الشعراء قد قصدوا قصدا إلى هذه الألفاظ المتنافرة ليؤدوا به وظيفة عضوية في التصوير الشعري ، وفي رأينا أن الشاعر العربي الجاهلي لم يعتمد الإتيان بالتنافر لإكمال الصورة الشعرية ، وأن هذا القصد الذي ذكره تعسف ، وإذا افترضنا وجود ذلك القصد فإننا نلحه قليلا عند مدرسة زهير التي اهتمت إلى حد ما بصناعة الشعر ودراسته وروايته ، لكننا نستبعد ذلك القصد عند باقي الجاهليين .

وإذا كان شعراء الجاهلية قد أدركوا ذلك التنافر وقصدوه ليؤدوا به

وظيفة عنوية في التصوير كما يرى الدكتور النويهي فإن ذلك التعمد في رأينا يقلل من سلامة ذوقهم .

(ح) يرى الدكتور النويهي أن الشأسة في بيت الاعشى متعمدة من الاعشى ليصور بها حديث السكرى المتخبط المتعلم .^(٦٨) وفي رأينا أن الاعشى لو تعمد ذلك لصار مأخذا عليه يبعده عن الفصاحة ، لأن الفصاحة ليست إبانة فقط كما ذكر الدكتور النويهي وإنما هي إبانة بالكلمات الفصيحة ، أو بكلام العرب الفصحاء كما ذكر العتاني . كما أنه يخالف رأى الجاحظ الذي يرى أن فهمنا للأعاجم والمولدين لا يدخلهم في زمرة الفصحاء ، فنحن نفهم عن الطفل والفرس والسنور كثيراً من حاجاتهم .

وكان الاعشى قادراً على أن يتجنب تلك الالفاظ المتنافرة، وتفسير الدكتور النويهي للشيئات الست لا يقربه من الفصاحة . كما أن الحديث المتعلم لا يدخل في فصاحة المتكلمين .

(د) يسوى الدكتور النويهي بين تردد الحروف في البيت الواحد ، ذلك التردد أو التكرار الذي يحدث في نظره موسيقى جديدة تضاف إلى موسيقى الإيقاع الناتجة عن التفعيلات العروضية ، لكن الحروف أو الأصوات لا يمكن أن تنساوى في نسبة تردها المقبول في البيت الواحد ، فقد تقبل النفس تردد الحروف التي يسهل نطقها بنسبة ما ، لكن قبول تكرار الأحرف الثقيلة لا يمكن حدوثه ، فلا يمكن التسوية بين تكرار اللام أو النون مثلاً وبين تكرار القاف أو الضاد ، وذلك لسهولة نطق اللام والنون وصعوبة القاف والضاد .

ولقد أقام الدكتور إبراهيم أنيس دراسة إحصائية للوصول إلى نسب تقريبية لشيوع الحروف في القرآن الكريم ، واستطاع أن يضع ضوابط تقريبية

تمكّنه من الحسّم على تكرار الحروف في الشطر من البيت،^(٦٩) وأهم تلك الضوابط :

١ — أن الشطر من البيت غالباً ما يشتمل على ثلاثة أو أربعة من الأحرف الآتية :

اللام والميم والنون

٢ — وعلى مرتين أو ثلاث مرات من الأحرف التالية :

الهمزة والواو والهاء والتاء والياء والباء والكاف

٣ — وعلى مرة أو مرتين من الأحرف التالية :

الراء والفاء والعين والقاف والسين والدال

٤ — وعلى مرة واحدة من الحروف التالية :

الذال والجيم والحاء

٥ — أما باقي الحروف فتلك هي النادرة الشيوخ .

ومعنى هذا أننا إذا استسقمنا تكرار اللام أو الميم أو النون ثلاث مرات في الشطر الواحد من البيت فأننا نستثقل هذا العدد من القاف أو الصاد أو الظاء أو الزاى .

فالخرف المتردد قد يكون مقبولا ويحدث الأثر المرجو منه إذا تكرر بالقدر الذى تسمح به عادة العرب فى الاستعمال ، لكنه يصبح مكروها إذا خرج عن تلك العادة ، والدكتور النويى كما أشرنا يرى مطلق التردد طاملا هاما فى الموسيقى دون أن يفرق بين الأصوات المختلفة .

وعلى الرغم من تحفظنا من تفسير الدكتور النويى للتنافر إلا أننا لا نتنكر أثر الحكاية الصوتية ، وهو جانب يدركه الأدباء والشعراء ، والحكاية الصوتية للألفاظ لا تقوم على التنافر إلا نادرا ، وإنما تقوم على عوامل أخرى سنوضحها

فما سنكتبه عن الجرس وأثره في الموسيقى ، وما قد يكون من أثر ناتج عن المحسنات البديعية اللفظية ، كالجناس والسجع وغيرهما .

فالآثر الصوتي الذي يؤثر أو يعمق الصورة الشعرية له أسبابه المتنوعة وقد يكون التنافر سببا من أسبابه ، لكن تفسير التنافر في شعر الجاهليين وردده إلى الآثر الموسيقي وعناصر الصورة الشعرية — أمر لا يخفى في نظرنا — من تعسف، وخاصة إذا قسم ذلك التنافر بالاعتماد والقصد من قبل الشعراء الجاهليين. وكما عاب البلاغيون الثقل في الكلمة المفردة بسبب تنافر حروفها — عابوا أيضا الثقل في الكلام بسبب تنافر كلماته الذي هو في الأصل تنافر في الحروف، ولقد تمثل القدماء والمحاثون بأبيات تنافرت ألفاظها ومن أشهر تلك الأبيات البيت الذي أورده الجاحظ^(٧٠) . واستدل به البلاغيون بعد ذلك وهو :

وقبر حرب بمكان قفر وليس قرب قبر حرب قبر

وما أورده الجاحظ أيضا عن الشطر الثاني من البيت الآتي :

لم يضرها والحد لله شيء وانثنت نحو عزف نفس ذمول

وما استدل به ابن سنان الخفاجي على ذلك مثل^(٧١) :

لو كنت كنت كتبت الحب كت كما كنا نكون ولكن ذاك لم يكن

ومثل قول أبي تمام :

فالمجد لا يرضى بأن ترضى بأن يرضى المؤمل منك الا بالرضى

وقول أبي الطيب المتنبي :

ولا الضعف حتى يبلغ الضعف ضعفه ولا ضعف ضعف الضعف بل مثله ألف

(٧٠) البيان والتبيين ج ١ ص ٦٥ — ص ٦٦ .

(٧١) سر الفصاحة ص ٨٤ — ص ٩٧ .

وكقوله أيضا :

فقلقلت بالهمّ الذي قلقل الحشا قلاقل عيس كلن قلاقل
غداة عيشي أن تغثّ كرامتي وليس بغثّ أن تغثّ المآكل

وكقوله أيضا :

العارض الهمّ ابن العارض الهمّ ابن ن العارض الهمّ ابن العارض الهمّ
وكقول امرئ القيس :

ألا لئن بال على حمل بال يقود بنا بال ويقبضنا بال

وكقول مسلم بن الوليد الأنصاري :

سلّمت وسلّمت ثم سلّ سلّ لها فأني سليل سليلها مسلولا

وافقد تعمدنا أن نورد مثل هذه الأمثلة التي شاعت في بيئة البلاغيين حتى
تتمكن من النظر فيها محاولين توضيح علة التناثر في بعض هذه الآيات ، ونحن
نقبل في ذلك التوضيح الضوابط التي استعملها الدكتور إبراهيم أنيس لتفسير
الثقل محاولين أن نخرج ذلك بوجهة نظرنا ، ونعني بتلك الضوابط العاملين اللذين
قد أوردتهما في كتابيه (الأصوات اللغوية) و (موسيقى الشعر) كما أشرنا آنفاً .
وسنحاول ذلك مبتدئين بالبيت الذي نسب إلى الجن « وقبر حرب . . . ،
بسبب ثقله ويرى الخفاجي أن الثقل فيه قد نتج من كونه « مبني من حروف
مقاربة » (٧٢) ، ولو تأملنا في البيت لوجدنا ما يأتي :

١ — أن القاف قد وردت في البيت خمس مرات .

٢ — أن الراء قد ذكرت سبع مرات .

٣ — أن الباء قد ذكرت أيضا سبع مرات .

٤ — أن كلمة (قبر) ذكرت بلفظها ثلاث مرات .

• — أن معظم كلمات البيت تشترك مع كلمة (قبر) في حرفين أو ثلاثة أى أن القاف والباء والراء واردة — وهى مجتمعة تقريبا — فى أكثر الكلمات فكلمة (قرب) تشمل الحروف الثلاثة وكلمة (حرب) التى ذكرت مرتين تشمل الراء والباء ، وكلمة (قفر) تشترك مع كلمة (قبر) فى القاف والراء ، كما أن الحرف المختلف وهو (الفاء) يشترك فى المخرج مع الباء والميم والواو وهى حروف شفوية وأن الحروف التى وردت فى البيت كله هى ثلاثة عشر حرفا فقط .
ومن ثم نستطيع أن نفسر الثقل أو التنافر فى البيت بعدة أشياء :

١ — أن البيت قد اشتمل على حرف (القاف) خمس مرات وهو حرف يحتاج فى نطقه إلى جهد عضلى أكثر من غيره ، ووروده فى البيت بهذا العدد يزيد بكثير عن عادة العرب فى استعماله ، أو نسبة شيوعه فى كلام العرب ، وهذه النسبة مرة أو مرتين فقط ، وذلك كما استقرأها الدكتور أنيس ، وما يصدق على القاف يصدق أيضا على (الراء) التى وردت فى البيت سبع مرات ، ونسبة شيوعها لا تتعدى مرة أو مرتين فقط ، وكذلك (الباء) التى ذكرت بهذا العدد ، ولا يستساغ ورودها أكثر من مرتين أو ثلاث فقط ، وهذا التكرار يعنى أننا ننطق حروفا كثيرة من مخارج واحدة ، وبغير انتظام ، بالإضافة إلى اتحاد مخارج (الباء والفاء والميم والواو) ، ونحن ننتقل فى الحقيقة ثلاثة عشر حرفا من مخارج متقاربة تقاربا ملحوسا .

٢ — ومن أسباب التنافر فى البيت كذلك تكرار الكلمة بلفظها عدة مرات كما رأينا فى كلمة (قبر) أو تكرار ألفاظ متجانسة معها ، وقد لاحظ ابن سنان الخفاجى من قبل قبسج تكرار اللفظة بعينها ، وإذا كان يقبح تكرار الحروف المتقاربة المخارج ، فتكرار الكلمة بعينها أقبح وأشنع ، (٧٣) .

٣ — ومن أسباب الثقل أيضا في هذا البيت كون القاف مهموسة ، ومن المعروف أن الحروف المهموسة أثقل من المجهورة لأن المهموسة تحتاج إلى جهد عضلي أكبر حتى تنضح وتظهر ، وذلك المجهود العضلي يتمثل في انقباض الرئتين بقوة حتى تدفع أكبر كمية من هواء الزفير ، أما الصوت المجهور فان الوترين الصوتيين يغنيان عن الانقباض الشديد في الرئتين لأن اهتزازهما يزيد الصوت وضوحا .

وما قيل عن التنافر في البيت السابق يمكن أن يقال أيضا على بيتي المتنبي :

فقلقلت بالهمّ الذي قلقل الحشا قلاقل عيس كلّهن قلاقل
غداة عيشي أن تغثّ كرامتي وليس بغثّ أن تغثّ المآكل

فالبيت الاول قد اشتمل على ثمانى قافات ، وهذا العدد وحده يكفي لتقييح أى بيت ، ولقد رأينا مدى ما تسببه زيادة تكرار الحروف عن الحد الذى اعتاده العرب ، وإذا كان حرف القاف مقبولا عندما يرد في البيت مرة أو مرتين فإن وروده بهذا العدد الكبير لا يقبله الذوق . أما (اللام) فقد وردت في البيت أربع عشرة مرة ، وهذا عدد كبير أيضا ، ومع أن اللام من الحروف التى يسهل نطقها فاننا نقبلها بنسبة شيوعها في كلام العرب وهى أربع أو ثلاث مرات في الشطر الواحد ، ولا مانع من قبولها بزيادة معقولة ، لسكتنا لا نقبلها عندما تصبح هذه النسبة مضاعفة ، فالبيت يحتوى على عدد كبير من اللامات يصل به إلى عدم الاستساغة .

أما البيت الثانى فهو لا يقل تنافرا عن الاول لاشتغاله على حرف الاء خمس مرات بالإضافة إلى تضعيف ثلاث منها وحرف الغين أربع مرات ، وكلاهما من الحروف التى يشغل نطقها عندما تتكرر ، ونستطيع أن نتصور مدى ثقل الاء والغين عندما يتكرران بصورة تخالف المجهود لهما ، وذلك عندما نصفهما وصفا صوتيا :

فالتاء : صامت مهموس مما بين الشايبا احتكاكي :

A Voiceless Interdental Fricative Consonant

والغين : صامت مجهور حنكي — قصص احتكاكي :

A Voiced Velar Fricative Consonant

وإلى جانب الثقل في نطاق هذين الحرفين نجد حروفا أخرى تتقارب في المخرج معها فالتاء قريبة المخرج من التاء ولقد تكررت التاء أربع مرات كما أن العين والهمزة تقتربان من الغين، ويرى ابن سنان الخفاجي أن القبح في البيتين نتج عن تكرار كلمة قد تكررت فيها حروف ثقيلة ، فقد اتفق له أن كرر في البيت الأول لفظة مكررة الحروف ، فجمع القبح بأسره في صيغة اللفظة نفسها ، ثم في إعادتها وتكرارها ، وأتبع ذلك بغثائية في البيت الثاني ، وتكرار (تغث) ، فلست تجد ما يزيد على هذين البيتين في القبح .. ، (٧٤) .

فالثقل في البيتين واضح يستطيع أن يحسه كل ذى ذوق ، وتكرار اللفظة في البيت يجلب الثقل والقبح كما لاحظ ابن سنان الخفاجي . ويتمثل ذلك أيضا في قول المتنبي :

العارض المتن ابن العارض المتن ابن العارض المتن
ويرى الخفاجي أن هذا اللون من التكرار قبيح وشنيع فهو في نظره أقبح من تكرار الحروف المتقاربة الخارج (٧٥) . وهذا التكرار حقا لا تقبله النفس

(٧٤) سر الفصاحة ص ٩٤ - انظر ديوان المتنبي شرح العكبري ،
فلقد حاول العكبري أن يسوى بين الثقات في هذا البيت وبين تكرار الشين
في بيت الأعشى في قوله :
وقد غدوت إلى الحانوت يتبعني شاول مشل شلول شلشل شلال
وبيت مسلم بن الوليد :
سلت وسلت ثم سل سليلها فأتى سليل سليلها مسلول
لكننا نجد أن القاف في بيت المتنبي أثقل وأقبح من الشين في بيت
الأعشى والشين في بيت مسلم .
(٧٥) المصدر نفسه ص ٩٢ .

حتى لو كانت كلمة مكونة من حروف يسهل نطقها ، فما حال التكرار إذا كانت الحروف المكونة للكلمات يصعب نطقها ؟ إن كلمة (العارض) تضم حرفين من الأحرف التي عرفت بثقل نطقها وهما العين وهي حرف حلق ، والضاد الذي يصنف مع حروف الإطباق ، وواضح أمامنا أن كلمة (العارض) قد ذكرت في البيت أربع مرات ، وكذلك كلمة (الهن) .

ولو أردنا تتبع التنافر والثقل في الشعر أو النثر لطال بنا الحديث ، وإنما قد اكتفيناه بتوضيح بعض الأمثلة التي حاولنا أن نفرس الثقل والتنافر فيها تفسيراً صوتياً .

وكما ينتج الثقل من التنافر بين الحروف والكلمات - فإنه ينتج أيضاً عن :

الغربة :

ولقد اشترط البلاغيون الخلوص منها حتى توصف الكلمة بالفصاحة ، لكننا نجد في اللفظة الغريبة ثقلًا في النطق ، ويرجع ذلك إلى كون اللفظة الغريبة غير مألوقة لدى الناطقين ، ومن ثم فإنها لا تجري على اللسان بالسهولة التي تنطق بها الالفاظ المألوفة ، ولقد رأينا في ما سبق أن الغربة يجب أن تقاس بما هو فصيح من كلام العرب ولا تكون بالنسبة للعامة ، فقد تكون الكلمة غريبة على العامة لكنها فصيدة مستعملة عند العرب . كما رأينا أن مفهوم الغربة يختلف من جيل إلى جيل ، ومن بيئة إلى بيئة أخرى ، كما أنها ترتبط بالأحداث الاجتماعية التي نترك أثرها على البحث العلمي . ومن ثم يتحتم علينا أن نقدر الملاحظات التي أحاطت باللفظة قبل أن نحكم عليها بالغربة ، وذلك بالرجوع إلى المعاجم التي بين أيدينا ، وكتب اللغة والنصوص المختلفة ، كما ذكرنا أيضاً العوامل المختلفة التي قد تؤدي إلى الغربة ؛ وهي كون الكلمة وحشية ، وكونها من الكلمات الاصطلاحية ، وكذلك الالفاظ الدخيلة من اللغات واللهجات الأجنبية ، ومن لكثرة الأعاجم .

وتفسير النقل الذى ينتج من الغرابة من وجهة النظر الصوتية يمكن أن يقسم كما يلى :

١ — أن يكون ترتب الاصوات فى الكلمة واجتماع تلك الحروف بها بعدد معين — غير مانوس عند من تكون الكلمة وحشية لديهم ؛ مثل كلمة (تسكأ كنون) بمعنى تجمعون، وكلمة (انرقعوا) بمعنى تفرقوا، وهما كلمتان قد نسبتا إلى عيسى بن ممر، كما نسبتا أيضا إلى أبى علقمة النحوى . فإلى جانب التنافر فى كلمة (تسكأ كنون) فهى غريبة على أسماع رجال اللغة والبلاغة كالجاحظ، وأبى الاسود الدؤلى، ويحيى بن ممر والعسكرى، والخفاجى والزخشى وغيرهم، وكذلك كلمة (انرقعوا) التى حاول الزخشى والسبكى والجوهري أن يجدوا لها تخریجا^(٧٦) . فیرى الزخشى أنها من الفرقة، ولكن السبكى يرى أنها ليست كذلك لأن العين ليست من حروف الزيادة، ويرى الجوهري أنها من فرقة الأصابع .

٢ — قد يكون النقل فى الكلمات الغريبة ناتجا عن مجيء هذه الكلمة على صيغة مخالف الصيغ التى اعتادها العرب فى بناء ألفاظهم، ومن ذلك كلمة (مسرّجا) التى يراها صاحب مواهب الفتاح غريبة بسبب عدم جريانها على النظم، ... فن المعلوم أن (فعل) للنسبة لا يكون على سبيل التشبيه، مثل : تمته فهو متم أى نسبته إلى تميم، أما إذا كانت (فعل) بمعنى صار كذا كقوس صار كالقوس، فلا يصح، إذ الواجب أن يقال (مسرّجا) بكسر الراء لعدم تهديته، والرواية بالفتح^(٧٧) .

ومن الكلمات التى نحس بأنها جاءت على صيغ غريبة عن عادة العرب كلمة (جوشوش) التى بمعنى (القطعة من الليل) فى قول البحترى :

(٧٦) شروح التلخيص ص ٨٧ .
(٧٧) شروح التلخيص ص ٨٤ - ص ٨٥ .

فلا وصل إلا أن يطيف خيالها بنا تحت جوجوش من الليل مظلم
وكلة (مرمريس) في قول محمد بن منذر :

• وَمَنْ عَادَاكَ لَا قِيَّ الْمَرْمِيسَا •

وكلة (دردبيس) في قول أبي تمام :

بِسَادِكَ يَوْمِي كُلِّ جَرَحٍ يَقتُلِي رَأْبُ الْأَسَاةِ بِدَرْدَبِيسٍ قَدْ طَرِ
والكلتان (مرمريس) و (دردبيس) بمعنى الداهية .

ومن ذلك ما نحسه في كلمة (عسّطوس) التي بمعنى الخيزران في قول
ذى الرمة (٧٨) :

• عَصَا عَسَّطُوسٍ لَيْنُهَا وَاعْتَدَالُهَا •

ويرى ابن يعقوب المغربي أن الغرابة القبيحة المستكرهة عند العرب الخالص
هي التي يجب أن يعتد بها ، ومن ذلك كلمة (جَحِيش) للفريد أي المستبد بأمره ،
الذي لا يشاور الناس في رأيه . وهذه اللفظة في نظره من الالفاظ المخلة بالفصاحة
مطلقا لغرابتها القبيحة (٧٩) . ومع ثقل هذه الكلمة الظاهر إلا أننا نجد من يرى
في هذه الكلمة وجها من وجوه الحسن ، فمن في نظر الدكتور النوي أكثر
ملاءمة لمعناها من كلمة (وحيدا) التي لم يستعملها تأبط شرا في أبيانه عندما مدح
ابن عمه بهذه الآيات :

قليل التشكىّ لهم يصيبه كثير الهوى شتّى الدوى والمسالك
يظلّ بمؤاماةٍ ويمى بغيرها جَحِيشًا وَيَعْمُرُ وَرَى ظُهورِ المالك
ويسبق وفدَ الريح من حيث يلتجى بمنخرق من شدّه المتدارك

ويفسر الدكتور النوي استحسانه لكلمة (جحيش) بأنها أكثر غرابة

(٧٨) سر الفصاحة ص ٥٨ - ص ٦٢ .

(٧٩) شروح التلخيص ص ٨٣ - ٨٤ .

وأقوى وحشة، فهي أكثر ملائمة لمعناها^(٨٠). وإذا كان الدكتور النويهي يسلم بأن هذه الكلمة غريبة جافة، فكيف تتلاءم مع مضاهها الذي لا يدركه إلا الباحثون في المعاجم...؟ وإذا كان الدكتور النويهي يرى أن هذه اللفظة تناسب الشاعر لأنه يدرك دلالتها عندما استعملها في أبياته فإن ذلك لا يجري على المستمعين، وما هو رجل من الباحثين يقرر منذ مئات السنين الغرابة لهذه اللفظة.

فالغرابة قد تسبب الثقل كما وأينا — لأن العادة السائدة للتكلمين لم تبحر بمثل تلك الالفاظ سواء كانت هذه الالفاظ مخالفة في تركيبها وأصواتها أم في معناها المتعلق بها.

وللتقل مناهر أخرى تتمثل في الكلمات التي تتصف بكثرة حروفها:

كثرة حروف الكلمة الواحدة :

من البديهي أن الكلمات التي تجتمع فيها حروف كثيرة تحتاج إلى جهد عظمي أكبر من ذلك الجهد الذي يبذل في كلمة أقل منها عددا في الحروف، وذلك إذا كانتا من مادة واحدة، فكلمة (فهم) أخف من (إفهام) و (تفاهم) و (تفهم) و (تفهيم) و (مفاهمة) و (استفهام). وواضح أيضا أن الكلمة التي تحتاج إلى جهد عظمي أكبر من أعضاء النطق لكثرة حروفها تستغرق زمنا أكبر، وبذلك تثقل هذه الكلمات على الأسماع. أي أنها ثقيلة على الناطق والمستمع معا.

وإذا كانت الكلمة الكثيرة الحروف أثقل من أخفها التي تشترك معها في مادة واحدة مع قلة حروفها — فإن هذه الكلمة الطويلة يتضح ثقلها أكثر من ذلك إذا استعملناها وتركنا كلمة أخرى مرادفة لها في المعنى، وأقل منها في عدد الحروف، وأسهل منها في مخارج الحروف، فالكلمة ذات الحروف القليلة والتي تسهل في مخارجها — أخف وأعذب بكثير من الكلمة التي تساويها في المعنى وتكثر حروفها، وتتمش مخارجها.

والملاحظ في لغتنا أن الكثرة الغالبة من ألفاظها المستعملة مكونة من ثلاثة أو أربعة أحرف ، وأن القلة المستعملة هي ما تزيد عن ذلك ، والملاحظ أيضا أيضا أن الفعل في اللغة العربية لا يزيد حروفه عن ستة أحرف مثل (استفهم) و (اقتصر) أما الأسماء فإنها تتوقف في العادة عند سبعة أحرف مثل (استفهام) أما إذا زادت عن ذلك فإنها توصف عندئذ بالشذوذ مثل كلمة (مغناطيسين) التي وردت في قول أبي نصر بن نباتة :

فإياكم أن تكشفوا عن رؤوسكم ألا ان مغناطيسين الذوائب
ومن ذلك أيضا كلمة (أذربيجان) وكلمة (استساجها) في بيت أبي تمام:
فلأذريـبـجـان اختيـال بعدما كانت معرّس عبـرة ونـكال
سمـجت ونهبنا على استساجها ما حولها من نظرة وجمال
وقوله أيضا الذي يضم كلمة تشبه الكلمات السابقة وهي (باستماعكه) :
أنبله باستماعكه محلا يفوت علوه الطرف الطموحا
وكلمة (حوباواتها) في قوله :

العيس تعلم أن حوباواتها ريح إذا بلغتك إن لم تُنحر
وكلمة (المستنشدین) في قوله :

والى محمد ابتعث قصائدی ورفعت للمستنشدین لوائی
وكلمة (سويداواتها) في بيت المتنبي :

إن الكريم بلا كرام منهم مثل القلوب بلا سويداواتها
ولسنا في حاجة إلى توضيح نبين به ثقل هذه الكلمات التي تتراوح حروفها بين تسعة أو عشرة أحرف ، لما تحتاج إليه من جهد عضلي فوق ما تعودته أجهزة النطق في نطق الكلمات ، وإذا أضفنا إلى ذلك ندرة هذه الكلمات ، وقلة شيوعها على الألسنة استطعنا أن ندرك ما تسببه من ثقل لأجهزة النطق والسمع معا ، ومن الملاحظ أن أكثر هذه الكلمات مركبة .

استعمالاً - في نظره - فهو التركيب السادس أى الذى ينتقل فيه من الأدنى إلى الأعلى إلى الأوسط .

ويعمل السبكي الثقيل والخفة بالطفرة في الانتقال ، والطفرة عنده هي : الانتقال من الأعلى إلى الأدنى وعكسه ، فالتركيب الخفيفة الحسنة هي ، ما تقدمت فيه نقلة الانحدار من غير طفرة بأن ينتقل من الأعلى إلى الأوسط إلى الأعلى ، أو من الأوسط إلى الأدنى إلى الأوسط ، أما الثقيل وقلة الاستعمال فهماقى التراكيب التى يتم فيها الانتقال طفرة بأن يكون النقل من الأول في ارتفاع مع طفرة^(١٤) .

وفي الحقيقة أن الشيخ بهاء الدين قد أقام فكرته عن التأليف على أساس مخارج الحروف Points of Articulation ، ولكن التفاضل يجب أن يأخذ في اعتباره مقاييس أو أسساً أخرى تلعب دوراً كبيراً في الثقيل والخفة مثل الحمس والجهر ، والشدّة والرخاوة ، والإطباق والترقيق ، وهذه عوامل لها أثر كبير في الثقيل والخفة عند التركيب أو التأليف . كما نلاحظ أن السبكي قد جمل المخارج ثلاث مناطق أعلى وأوسط وأدنى ، وهذا تجميع لمخارج الحروف المختلفة ، فلقد اجتمع الباحثون القدماء منهم والمحدثون في بيان مخارج الحروف وقسموها أقساماً عديدة ، ولو أن السبكي قد نظر إلى التراكيب على أساس دقيق من مخارج الحروف لجاءت ليناً نظريته إلى التأليف في شمول ودقة .

ونعود ثانية إلى اتجاه اللغة نحو السهولة أو تخلصها من الثقيل ، فنرى أنها تلجأ إلى ترك الالفاظ الثقيلة ، والتخلص منها ، كما أنها تلجأ إلى ما أسماه اللغويون بالمماثلة Assimilation والمخالفة Dissimilation فوجدت في اللغة ظواهر كثيرة ، الدافع إليها الاتجاه نحو الخفة والتخلص من الثقيل مثل ظاهرة الإبدال

والإعلال ، والإدغام ، والإشباع ، والوقف ، والزيادة ، والحذف ، وغير ذلك من الظواهر التي تتطلب مجالا أوسع للتحدث فيها بالتفصيل ، لكننا نجد أنفسنا ملزمين بتناول أهم تلك الظواهر من الناحية الصوتية التي نقوم بمعالجتها ، وهذه الظواهر يمكن أن تعالج بوجهة نظر صرفية أو من الناحية الصوتية ، وفي الحقيقة أن الناحيتين الصرفية والصوتية متصلتان اتصالا وثيقا ببعضهما .

واللغة العربية تحدث فيها تغيرات صوتية الغرض منها التخلص من الثقل والتوافق الصوتي الذي يخلو من نفور ، وهذه التغيرات الصوتية قد تتجه إلى التماثل أو التقارب عندما يكون التخالف أو التضاد مكروها ، وقد تتجه تلك التغيرات أيضا إلى التخالف عندما يكون التماثل مكروها في الذوق الشائع لدى العرب . ونرى الآن التغيرات الصوتية التي تتجه إلى التماثل :

التغيرات الصوتية التي تتجه إلى التماثل :

لقد لاحظ المغويون العرب منذ القدم هذه التغيرات ، وقد استطاع سيويه أن يفسر هذه الظاهرة تفسيرالا يختلف مع الدراسات اللغوية الحديثة إلا في التفصيل والإجمال ، فلقد وردت في كتاب سيويه ملاحظات كثيرة عن التماثل ، وذلك في القسم الذي عنوانه " هذا باب الحرف الذي يضارع به حرف من موضعه ، والحرف الذي يضارع ذلك الحرف وليس من موضعه " ^(٨٥) ، وكانت هذه الظاهرة تسمى المضاربة عند اللغويين القدماء مثل سيويه وابن جني وابن يعيش ، كما كانت تسمى أيضا بالتقريب ، فالتماثل بين الأصوات يعرف عند سيويه مراد بالمضاربة ، وبالتقريب مرة أخرى ، ^(٨٦) ولقد طبق سيويه ملاحظاته على حرف الصاد مع الدال ، فيرى أن الصاد تقترب من الزاي عندما تكون ساكنة ، وتأقى بعدها الدال مثل

(٨٥) كتاب سيويه ج ٢ ص ٤٠٤ .

(٨٦) كتاب سيويه ج ٢ ص ٤٢٦ - ص ٤٢٧ .

(مصدر ، أصدر) لأن الزاى مجرورة كالذال ، ولم تتحول الذال إلى حرف مطبق كالطاء ليناسب الصاد ، وإنما تحولت الصاد إلى زاى مطبقة ، كما أن الذال لم تتحول إلى صاد لأن الذال ليست من حروف الزيادة ... وإنما دعاهم إلى أن يقرّبوها ويبدلوها أن يكون عملهم من درجة واحدة ، وليستعملوا ألسنتهم فى ضرب واحد ، إذ لم يصلوا إلى الإدغام ، ولم يحسروا على إبدال الذال صاداً ، لأنها ليست بزيادة كالتاء فى افتعل^(٨٧) ، كما يلاحظ سيبويه ملاحظة دقيقة وهى اشتراطه التسكين فى الصاد حتى يتم الإبدال ، فأما الذى يضارع به الحرف من مخرجه فالصاد الساكنة إذا كانت بعدها الذال ، فإن تحركت الصاد لم تبدل لأنه قد وقع بينهما شيء^(٨٨) . أى أنه يرى أن التجاور التام بين الاصوات شرط عذره للإبدال ، والحركة التى تكون على الصاد تفصل بين الصوتين المتجاورين .

كما أشار سيبويه أيضاً إلى تحويل التاء إلى ذال عند بعض العرب مثل (اجدمعوا) ، كما أشار إلى تحويل التاء إلى طاء مثل (مصطبر) ويقول : « فأبدلوا مكان التاء أشبه الحروف بالصاد وهى الطاء ، ليستعملوا ألسنتهم فى ضرب واحد من الحروف ، وليكون عملهم من وجه واحد ، إذ لم يصلوا إلى الإدغام^(٨٩) .

ومن ملاحظته أيضاً فى هذا المجال أن بعض العرب يحولون الطاء تاء فى قولهم (يستيع) بدلا من (يستطيع) أى أنهم وضعوا التاء المموسمة مكان الطاء المطبقة.

ومن الملاحظ فى كلام سيبويه أن ملاحظاته تنفق مع نظرة اللغويين المحدثين؛ فلقد حدث الإبدال فى الحروف من أجل التقارب أو التماثل الذى يرجى به التخلص من الثقل عند تجاور حروف الإطباق مثلا مع حرف غير مطبق كالتاء؛

(٨٧) كتاب سيبويه ج ٢ ص ٤٢٦ - ص ٤٢٧ .

(٨٨) كتاب سيبويه ج ٢ ص ٤٢٦ - ص ٤٢٧ .

(٨٩) المصدر السابق ج ٢ ص ٤٢٨ .

فالضاد والضاد حرفان مطبقان ويصعب الانتقال منها مباشرة إلى حرف كالتاء، ومراعاة للتخفيف الذى يتناسب مع الذوق العربى فإن التاء تتحول إلى صوت مطبق لتتماثل مع الحرف المطبق الذى يسبقها، وأقرب المطبقات إلى التاء هو الطاء، وهذا ما يحدث فى صيغة (افتعل) عندما تكون فائوها من حروف الإطباق، فالقمل (ضرب) و (صبر) عند بجيئه على صيغة (افتعل) فإنه لا يكون (اضرب)، ولا (اصبر) وإنما نجد المستعمل فى هذه الحالة (اضطرب) و (اضطرب) .

وهذا التغير الصوتى الذى حدث فى الكلمة نتيجة تجاور المطبق بغير المطبق هو صورة من الصور التى عرفت فى الصرف باسم الإبدال، والإعلال، وهما فى الواقع بابان تصنف تحتها تغيرات مختلفة فى الأصوات، والإعلال والإبدال صور مختلفة سنحاول أن نشير إليها .

صور الإبدال والإعلال :

الإبدال صور كثيرة فى اللغة العربية وسنحاول أن نشير إلى أهمها حتى يتبين أثر التغيرات الصوتية فى تأليف الكلمة التى يرجى أن تكون خفيفة سهلة، ويورد صاحب (شذا العرف فى فن الصرف) الحروف التى يقع فيها الإبدال، وهى عنده ثلاثة أقسام (٩٠) :

- ١ — ما يبدل إبدالاً شائعاً للإدغام، وهو جميع الحروف إلا الألف .
- ٢ — ما يبدل إبدالاً نادراً وهو ستة أحرف : الحاء، والخاء، والعين المهملة، والقاف، والضاد، والذال المعجمتان مثل : وكته : وقته، وفى أغن : أنهن، وفى ربع : ربع، وفى خطر : غطر، وفى جلد : جعد، وفى تعلم : تلعثم.

(٩٠) شذا العرف للششيخ أحمد الحملوى ص ١٤٣ - ص ١٤٤ .

٣ — ما يبدل إبدالاً شائماً لغير إدغام ، وهو اثنان وعشرون حرفاً ، والضروري منها تسعة أحرف يجمعها قولك : « هدأت مؤوطياً » .
هذه الحروف التسعة هي التي اهتم بها ابن مالك وأشار إليها في ألفيته بقوله (٩١) :

أحرفُ الإبدالِ هدأت مؤوطياً فأبدل الهمزةَ من واوٍ وياءٍ
آخرها أنثر ألف زيدةً وفق فاعل ما أعلَّ عَيْنُنا ذا اقتضى
أما الإعلال فإنه يكون بثلاث وسائل : القلب ، والنقل ، والحذف .

وصور الإبدال والإعلال يمكن أن تتلخص كما يلي :

١ — في فاء الافتعال وتائه نجد أن الفاء تتحول إلى تاء إذا كانت واواً أو ياءً أصليةً وتندغم في تاء الافتعال مثل : اتمدَّ واتصلَّ واتسَّ من الوعد والوصل واليسر .

أما إذا كانت الفاء من أحرف الإطباق « الصاد والضاد والطاء والظاء » وجب إبدال تاء الافتعال طاء في جميع التصاريف مثل : اصطبر .

أما إذا كانت فاء الافتعال دالاً أو ذالاً أو زايًا أبدلت تاءه دالاً مهملة مثل : أدان ، وازدجر ، واذذكر من دان وزجر وذكر .

٢ — إبدال الميم من الواو ومن النون ، فالميم تبدل من الواو وجوبا في (فم) إذا لم يضاف إلى ظاهر أو مضمَر .

كما تبدل من النون بشرط سكونها ووقوعها قبل باء من كلمتها أو من غيرها نحو قول الله تعالى : « إذ انبعث أشقاها » وقوله : « من بعثنا من مرقدنا » .

٣ — الإعلال في الهمزة وله صور منها :

(٩١) شرح ابن عقيل على متن ألفية ج ٢ ص ٣٠٣ تحقيق

د. محمد عبد المنعم خفاجي .

(١) قلب الياء والواو همزة عندما يتطرفان بعد ألف زائدة مثل سماء وبناء ، وعندما تقعان عينا لاسم فاعل لفعل أعلتا فيه مثل : قاتل وبائع ، وعندما تقعان بعد ألف مفاعل وشبهه وقد كانتا مدتين زائدتين في المفرد مثل عجائز وصحائف .

(ب) قلب الهمزة ياء أو واو مثل الذى يحدث فى الجمع الذى على وزن مفاعل إذا وقعت الهمزة بعد ألف ، وكانت تلك الهمزة عارضة وكانت لامه همزة أو واوا أو ياء مثل : خطايا جمع خطيئة وأصلها خطايي . وقضايا جمع قضية ومطايا^(٩٢) ؛
 ٤ — الإعلال فى الألف والواو والياء — ومن صورة :

(١) قلب الألف والواو ياء : مثل مصاييح ومفاتيح ومصبيح ومفتيح ، وغليم — وهذا فى قلب الألف ياء . أما قلب الواو ياء فمن أمثلته : الغازى ، والداعى ، وصيام وقيام ، وديار وحيل ، وميزان وميقات ، ودنيا وعليها ، وسيد وميت .

(ب) قلب الألف والياء واوا : مثل بويع وضو رب وضوئرب ، وهذا عن قلب الألف واوا ، أما قلب الياء واوا فقل : مؤقن ومؤسر ، ويؤقن ويؤسر ، ومثل تقوؤى وقوؤى .

(ج) قلب الواو والياء ألفا مثل : قال وباع ونوى ورمى وغزا .
 ه — الإعلال بالنقل ويكون بنقل حركة الممثل إلى الساكن الصحيح قبله مع بقاء الممثل إن جانس الحركة كقـؤول ويبيع أصلها يقـؤول كقـئـصـؤر ، ويبـئـيـع كقـئـضـؤرب ، وإلا قلب حرفا يجانسها مثل يخفاف ويخفيف أصلها يخـؤف كقـئـمـلـم . ويخـؤف كقـئـكـؤرم ، ومن أمثلة الإعلال بالنقل أيضا مقام ومعاش أصلها مقـؤوم ومقـئـش ، ومثل : مقـؤول ومبـئـع بمحذف أحد المدتين فيها مع قلب الضمة كسرة فى الثانى .

٦ — الإعلال بالحذف وهو قسمان قياسي وغير قياسي ومن صرر الإعلال بالحذف :

حذف همزة (أفعل) من مضارعه ووصفيه ما لم تبدل كراهة اجتماع الهمزتين في المبدوء بهمزة المتكلم نحو: أكرم ويكرم وتكرم ومكرم ومكرم.

ومن صوره أيضا الحذف لالتقاء الساكنين مثل : قل وبع وخف ، ومثل : أنتم تغزؤون وتقتضون ، وهذا حذف في اللفظ والخط وهو واجب لأنه في كلمة واحدة، أما حذف اللفظ لا الخط فهو عند التقاء الساكنين في كلمتين وكان الأول مدة مثل : يعزل الجيش ، يرمى الرجل ، ركتما الفجر خير من الدنيا وما فيها .

ومن أمثلة الحذف غير القياسي كحذف الياء من يدٍ ودمٍ ، والواو من ابن وشقه واسم .

وبعد ، فهذه الصور المتعددة للإبدال والإعلال تؤكد أن أكثرهما قد جاء لغرض التخفيف والتسهيل لأن النطق بدون الإبدال أو الإعلال لا يستقيم ولا يطاق ، وسنحاول أن نبين ذلك التخفيف الذي حدث نتيجة الإبدال أو الإعلال من الناحية الصوتية ، وننظر الآن في صيغة (افتمل) التي تكون فائوها من أحرف الإطباق، فإنا نجد أن الامل هو مجيء التاء بعد هذه الحروف (استبر) و (اضرب) و (اظلم) لكن هذا الأصل غير مستعمل وإنما المستعمل هو ما أبدلت فيه الطاء مكان التاء (اضطر) و (اضطرب) و (اظلم) ، والتغيير الذي طرأ على صيغة (افتمل) في حالة كون الفاء من حروف الإطباق إنما هو تغيير نحو التماثل أو التقارب ، فلقد تحولت التاء إلى طاء لأنها أقرب الحروف المطابقة إليها ، فالتغيير قد حدث للاتجاه نحو المماثلة .

أما إذا كانت فاء افتمل دالا أو ذالا أو زايا فإن تاء افتمل تتحول إلى دال مثل ادعى واذكر وازدهر ، ولم تأت هذه الصيغة بالتاء ، والسبب في ذلك

هو النزوع نحو التماثل أيضا فالتاء صوت مهموس جاءت بعد حرف مجهور وتجاوزت معه تجاوزا تاما فازداد الثقل ، ومن ثمّ تحول الصوت المهموس إلى مجهور ليتقارب مع الحرف الذي يجاوره مجاورة كاملة ، وأقرب الحروف المجهورة إلى التاء هو الدال ، ولا تختلف التاء عن الدال إلا في الجهر والهمس ، والذي حدث عند نطق الدال أو الذال أو الزاي في الصيغة التي على وزن (افتعل) هو أن الورتين الصوتيين قد اهتزتا عند نطق هذه الحروف الثلاثة ، ثم تلا هذه الاصوات وقف مفاجيء بسبب تسكين فاء افتعل ، ثم جاء بعد المجهور الساكن (الدال والذال والزاي) مهموس ساكن أيضا ، فالتقى عندئذ مجهور ساكن ومهموس ساكن التقاء مباشرا ، ولم يفصل بينهما حركة طويلة أو قصيرة ، فأصبح نطق ذلك المهموس الساكن (التاء) عسيرا ، فتحول إلى الدال المجهور الذي يشبهه في كل الصفات ما عدا هذه الصفة ؛ وبذلك حدث التماثل أو التقارب بين هذه الحروف ، والذي أحدث ذلك التماثل هو الجهر الذي طرأ على التاء .

ومن صور التماثل أيضا ما يعرف عند علماء اللغة بالإدغام .

الادغام :

وهو الإتيان بحرفين ساكن فتتحرك من مخرج واحد بلا فصل بينهما ، بحيث يرتفع اللسان وينحطّ بهما دفعة واحدة^(٩٣) . وهو باب واسع لدخوله في جميع الحروف ما عدا الألف اللينة ، ولأنه يقع في التماثلين والمتقاربين في كلمة وفي كلمتين . ويرى سيبويه أن الإدغام أنواع كثيرة ، مما دفعه إلى الاهتمام به وجعله يفسر بها ظواهر صوتية مختلفة^(٩٤) . ولقد قام الدكتور تمام حسان بدراسة ظاهرة الادغام عند سيبويه وتلخيصها والتعليق عليها^(٩٥) . ويرى اللغويون أن الإدغام ثلاثة أقسام : متمتع ، وواجب ، وجائز .

(٩٣) شذا اللغة العربية ص ١٦٣ .

(٩٤) انظر كتاب سيبويه ج ٢ ص ٤٠٤ وما بعدها .

(٩٥) اللغة العربية معناها ومبناها ص ٢٩٧ - ص ١٩٥ .

ومع المتع ما تحرك فيه أول المثليين وسكن الثاني نحو ظلمت ، أو ماخيف اللبس فيه بركة أخرى نحو : درر وغير ذلك .

أما الواجب فيكون إذا سكن أول المثليين وتحرك الثاني ، ولم يكن الأول مدا ولا همزة مفصولة من الغاء مثل : جدّ وحظ .

وكذلك إذا تحركا معا في كلمة واحدة مثل : مَدَّ وَمَلَّ وَحَبَّ أصلها مدد بالفتح ، ومِلَّ بالسكس ، وَحَبَّبَ بالضم ، أما إذا كانا في كلمتين فيكون الإدغام جائزا مثل (جمل السكس) .

أما ما يجوز الإدغام فيه والفك فله صور كثيرة مثل الفعل المضارع المجزوم بالسكون والأمر المبني عليه مثل قوله تعالى : فَن يَرْتَدِدْ مِنْكُمْ عَنْ دِينِهِ ، فهو يقرأ بالفك عند الحجازيين وبالإدغام عند النعمانيين ومثل قوله تعالى : وَاغْتَضَضَ مِنْ صَوْتِكَ ، وقول جرير يهجو الراعي النخيري الشاعر :

فَفَضَّ الطَّرْفَ إِنَّكَ مِنْ نَسِيرٍ فَلَا كَمَبًا بَلَغْتَ وَلَا كَلًّا بَا^(٩٦)

وهذا في الحروف التماثلة أما الإدغام في الحروف المتقاربة فانه قائم على التقارب في الخارج ، كما أنه يقوم أيضا على التقارب في الصفات كالجهر والهمس ، والرخاوة والشدّة ، والإطباق والانفتاح ، والاستعلاء والاستفال ، والذلاقة والصفير وغير ذلك .

والقياس في إدغام ما يدغم من الحروف المتقاربة هو قلب الأول إلى الثاني لا العكس إلا إذا دعا الحال إلى ذلك نحو اذكر واذكر .

ولإدغام الحروف المتقاربة ثلاثة أحكام : الوجوب والامتناع والجواز^(٩٧) .

(٩٦) انظر شذا المعرفة ص ١٦٣ - ص ١٦٥ .

(٩٧) شذا العرف ص ١٦٧ - ص ١٧٠ .

والجوب في اللام التي للتعريف مع أحد الحروف الشمسية وهي التاء والثاء والذال إلى الظاء ، واللام والنون .

وفي اللام الساكنة غيرها مع الراء نحو « بل رفعه الله » .

وفي النون الساكنة مع ستة أحرف ، أربعة فيها بغنة وهي أحرف « ينمو » ، واثنان بلاغنة وهما اللام والراء ، كما أنها تقلب ميما مع الباء . وهي تظهر مع حروف الحلق ؛ وتختفي مع الباقي .

أما امتناع الإدغام فهو في أحرف (ضَوَى مِشْتَمَر) فيما يقاربها ، وسبب ذلك أن صفات تلك الحروف تزول مع الادغام مع ما يقاربها ، فلاستطالة في الضاد عندما تدغم مع حرف يقاربها وكذلك اللين في الياء والواو ، والغنة في الميم ، والتفشي في الشين والفاء ، والتكرار في الراء والادغام في نحو سيد ومهدى ولايرد ، لأن الإعلال جعلها مثلين .

ومن الملاحظ في الإدغام هو فك المدغم إذا اتصل بضمير رفع متحرك ، وذلك واجب ، أما فك في غير ذلك فهو شذوذ ، وقد عاب البلاغيون على أبي النجم العجلي فك الإدغام في كلمة (الأجلل) من غير اتصال بضمير رفع متحرك في قوله :

◦ الحمد لله العلي الأجلل ◦

ومن الملاحظ أيضا أنه إذا جاء بعد الإدغام حرف مد وجب تحريكه بما يناسبه مثل : ردّوا ، وردّى ، ردّا ، وإذا وليها غائبة وجب فتحه وذلك لحفاء الهاء فكان الالف وليته ، ويجب الضم إذا وليها غائب خلافا لثعلب^(٩٨) .

ومن التأمل في الادغام وصوره وحالاته بسهولة أنه مبني على أسس صوتية المهدف منها التماثل بين الاصوات المتجانسة أو الاصوات المتقاربة وهذا التماثل

يكون بامتزاج للصوتين معا ليكونا صوتا واحداً أو أن أحد الصوتين يفتى فى الآخر ، ويعنى التماثل بين الصوتين أنهما اتحدا فى المخرج الذى خرجا منه ، كما اتحدا فى الصفة كالجهارة أو الهمس أو الإطباق أو الشدة ... وذلك كما وضعنا سابقا ، والدافع إلى ذلك التماثل فى المخرج والصفة بين الأصوات هو التخفيف والخلوص من الثقل الذى ينتج من تجاور الأصوات المتضادة فى الصفات ويبدو هذا واضحا فى ادغام الحروف المتقاربة ، أما الحروف المتماثلة أو المتجانسة فلقد حدث الادغام بينهما لأن التقاء المثلين مكروه أيضا لما فيه من الثقل ، ولقد قام الدكتور ابراهيم أنيس بدراسة بعض الأمثلة القرآنية التى يجوز فيها الادغام على ضوء القراءات الواردة عن السلف (٩٩) . وهى دراسة قائمة على الاستقراء والملاحظة .

ومن التغيرات الصوتية القائمة على التماثل والتقارب ما يسمى التماثل بين الحركات أو :

التوافق بين الصوائت :

وهو ما يعرف بـ Vowel Harmony أو Vocalic Harmony وهذا المصطلح يفيد وصف الصوائت أو الحركات بالتوافق والمائلة ، ويعنى هذا أن حركات المقاطع المتابعة تتماثل بشكل ما ، ويبدو أن هذه الظاهرة الصوتية من السمات الأساسية فى بنية بعض اللغات ، فحرف الجر (الى) مثلا فى اللغة التركى عبارة عن وحدة صرفية لاحقة بالكلمة لكنها تأتى على شكلين (ا) أو (ى) وفق الحركة الأساسية فى الكلمة ، ففى (ا) عندما تلحق بـ (ى) بمعنى منزل ، وهى (ا) عند تلحق بكلمة (Orman) بمعنى حديقة (١٠٠) .

(٩٩) الأصوات اللغوية ص ١٨٨ - ص ٢٠٢ .

(١٠٠) المدخل الى علم اللغة للدكتور محمود ميمى حجازى ص ٦٨ -

ev	منزل	eve	إلى المنزل
Orman	حديقة	Ormans	إلى الحديقة

ولقد حاول الدكتور تمام حسان أن يجمع الحركات التي تتغير لذلك التوافق النظم أطلق عليه اسم « المناسبة » ويرى أن النحاة العرب لم يسجلوا تحت عنوان المناسبة إلا حركة واحدة هي الكسرة قبل ياء المتكلم في مثل (هذا كسابي) ، ويعني هذا أن وجود هذه الظاهرة الصوتية تحت اسم آخر غير المناسبة لا وجود لها في نظره ، وفي الحقيقة أن التوافق بين الصوائت موجود في صور كثيرة ، وقد جمعها الدكتور تمام حسان تحت المناسبة ، ومن صورها (١٠١) :

- ١ — بناء الماضي على الضم لمناسبة واو الجماعة مثل : ضربوا .
 - ٢ — تحريك لام المضارع المسند الى واو الجماعة بالضم أو في جميع حالاته الإعرابية مثل : يضربون ، ولن يضربوا ، ولم يضربوا .
 - ٣ — تحريك فعل الأمر بالضم عند إسناده إلى الواو مثل اضربوه .
 - ٤ — تحريك لام المضارع المسند إلى ياء المخاطبة بالكسر لمناسبة الياء في جميع حالاته الإعرابية مثل : تضربين ، ولن تضربي ، ولم تضربي .
 - ٥ — تحريك لام فعل الأمر عند إسناده إلى ياء المخاطبة بكسرة لمناسبة الياء مثل : اضربي .
 - ٦ — تحريك الماضي والمضارع والأمر بالفتح على أواخرها عند اتصالها بألف الاثنين مثل : ضربا ، يضربان ، لن يضربا ، لم يضربا ، اضربا .
 - ٧ — ومن ذلك أيضا إعراب المجاورة كما في « جحرِ ضبِ خربِ » .
 - ٨ — ومن ذلك أيضا الإتيان على اللفظ .
- وهذا التوافق الذي حدث بين الصوائت أو ما يسمى بالتوافق الحركي هو

في حقيقة الأمر من الظواهر الصوتية التي يستهدف بها التآلف بين الأصوات من الناحية الموسيقية ، والبعد عن الثقل الذي قد ينتج من إهمال ذلك الانسجام بين الحركات ، وهو توافق قد يصبح أكثر أهمية من جريان الكلمة طبقاً لما يتطلبه القياس اللغوي ، أي أن الذوق العربي قد يكسر القاعدة من أجل ذلك الانسجام بين الصوائت ومثال ذلك ما نراه في إعراب المجاورة « حجر ضب خرب » - فالحاجة إلى التآلف أو الانسجام بين الأصوات الصائتة المتجاورة قد كسرت القاعدة ليتم ذلك التوافق. ويمكن أن يقال هذا أيضاً عن (الإتياع على اللفظ) الذي يستهدف به ذلك الانسجام الذي يتطلبه الذوق العربي في الكلام.

ولإلى جانب التغيرات الصوتية التي تتجه إلى التماثل أو المماثلة فهناك تغيرات صوتية أخرى تتجه إلى التخالف الصوتي Dissimilation وهذا ما سنحاول توضيحه فيما يلي :

التغيرات الصوتية التي تتجه إلى التخالف :

وهذه التغيرات الصوتية تحدث أحياناً في الأصوات اللغوية التي يتماثل فيها صوتان تماثلاً كاملاً فيعلم أحدهما إلى صوت آخر يخالف الصوت الذي يماثله ، ويبدو من استقراء الأمثلة التي يرى الباحثون أنه قد حدث بها مخالفة - أن الصوتين المتماثلين فيها ثقل وأن المخالفة التي حدثت لأحد هذين المتماثلين جاءت من أجل التيسير ، ولذلك وجدنا أكثر الأصوات التي انقلب إليها أحد المتماثلين هي أصوات الين أو الشبيهة لها كاللام والنون .

فالمخالفة التي تحدث للأصوات المتماثلة هي أثر من آثار النزوع نحو التخفيف والتسهيل الذي يتطلبه الذوق . ويرى الدكتور إبراهيم أنيس أن المخالفة لون من التطور الذي نادى به الكثيرون من الباحثين المحدثين أصحاب نظرية السهولة التي تشير إلى أن الإنسان في نظمه يميل إلى تبس الأصوات السهلة التي لا تحتاج إلى

جهد عضلي (١٠٢) .

ويورد الدكتور إبراهيم أنيس أمثلة من المعاجم العربية للمعتلة العين أو اللام ويرى أن هذه الأمثلة تشترك في المعنى مع المضعف الذى من مادتها ويفترض أن أصل هذه الأمثلة هو التضعيف ثم سهل مع تطور الزمن بالاستعاضة عن أحد الصوتين المتأثرين بالياء أو الواو الخفتها .

وهذه هى الأمثلة التى استدل بها على حدوث المخالفة :

- ١ — الطحّ : البسيط . طحا كسعى : بسط .
- ٢ — الملحّ : صفرة البيض ، والمالح : صفرة البيض .
- ٣ — الحبّ والجواب : القطع .
- ٤ — عسّ : طاف بالليل . والعوس : الطوفان بالليل .
- ٥ — زحّه : نجاه عن موضعه . زاح يزيع : بعد وذهب وأزحته .
- ٦ — غس : غمس . انفس : انغمس .
- ٧ — قيراط : أصلها قرّاط . وديثار : أصلها دثار .
- ٨ — قصيت أظفارى : قصصت .
- ٩ — وأما بفعل الصالحين فيأتى : فيأتى .
- ١٠ — غم الهلال : حال دونه سحاب رقيق ، وغطت السماء .
- ١١ — حن عليه : حنا عليه .

ويستنتج الدكتور إبراهيم أنيس من هذه الأمثلة أن أحد الصوتين المدغمين فى كل هذه الأمثلة قد قلب إلى صوت لين (١٠٣) .

ويسوق أمثلة أخرى يستخلص منها أن أحد الصوتين المتأثرين قد قلب إلى

(١٠٢) الأصوات اللغوية ص ٢١٢ .

(١٠٣) الأصوات اللغوية ص ٢١٣ .

أحد أشباه أصوات اللين (اللام والميم والنون) وهذه هي الأمثلة التي أقسام عليها افتراضه ، وهي مستمدة من المعاجم اللغوية أيضاً :

١ — تشغز في قبيح : تهادى وتممق . الشنغير : السوء الخلق .

٢ — تهندس الأخبار : أراد أن يعلمها من حيث لا يعلم به . تهندس الليل : أظلم وعلاقة الخفاء بين الفعلين واضحة .

٣ — الرسّ : دفن الميت ، والرمس : الدفن أيضاً .

٤ — العبتاس : الأسد ، والعنيس : الأسد أيضاً .

ويرى الدكتور إبراهيم أنيس أن الأصوات تظل تتقارب حتى تتماثل تماثلاً تاماً ثم تتخالف بعد ذلك لغرض التسهيل^(١٠٤) وفي رأينا أن المماثلة والمخالفة لاندوران في مثل هذه القوانين الصارمة ، بل هما من الظواهر اللغوية الصوتية التي تحدث في ظروف متغيرة متصلة بعدة عوامل كالبيئة الاجتماعية والعقيدة الدينية وغير ذلك .

والملاحظ في المخالفة أنها تحدث في الأصوات المطبقة والأصوات الاحتكاكية وهي بمجدة لأعضاء النطق ، وهذه الأصوات المطبقة والاحتكاكية ترداد صموية عندما تتجاور .

وبعد ، فالمخالفة ظاهرة من الظواهر الصوتية التي تحدث للأصوات المتماثلة التي يصعب نطقها أو تثقل على اللسان ، وذلك لغرض التيسير والسهولة التي هي مطلب ضروري للذوق .

الجرس الموسيقى

رأينا فيما سبق أن الأصوات التي تتجاوز مخارجها تنقل إذا تجاوزت مع بعضها تجاوزا تاما، لما تتطلبه من جهد عضلي، كما رأينا ما يسببه التكرار الكثير للصوت الواحد من ثقل، لكن ذلك التكرار الذي يستقل، قد يستعذب عندما يطابق الذوق العربي. وعندما يبرع الأديب في وضع الأصوات في مكانها الصحيح الذي ينتج عنه حسن الوقع في السمع، والأديب الموهوب الذي يسلك هذا المسلك يشبه الموسيقى الذي يوزع النغمات ويضعها في مكانها الملائم الذي تحسن به.

ويعنى هذا أن تكرار الأصوات في الجملة أو في البيت بالصورة المثلث يؤدي إلى حسن الوقع في السمع، وإلى العذوبة اللفظية التي هي مطلب لآراءه إلا عند الموهوبين من الأدباء، الذين يتمتعون بثقافة لغوية واسعة.

وهذا اللون من التكرار المستعذب للأصوات يحدث إيقاعا موسيقيا يختلف عن الإيقاع الذي ينتج عن الأوزان الشعرية التي تعرف بالبحور، والذي يقوم على تكرار النغمة. وهذا الإيقاع الناتج عن تكرار الحركات والسكنات على نحو منتظم لا يقتصر على الشعر، بل يكثر في النثر، ولقد أهتم البلاغيون بصور مختلفة من الألوان الصوتية التي لها حسن الوقع في السمع، والتي صنفت تحت ألوان البديع اللفظية، وهذا الاهتمام الذي ظهر عند الأدباء والبلاغيين والمتعلق بالآثر الصوتي يصدر عن نزعة إلى الجمال الصوتي الذي تطرب له النفس، ونحن نجد في الشعر الجيد موسيقى لم تتولد عن الوزن فقط بل تنبت عن علاقات الالفاظ من الناحية الصوتية، وما يتخلل ذلك من نبرات وتنغيم عند الإنشاد، وهذه الموسيقى التي تنبت عن العلاقات الصوتية لا نستطيع أن نفصلها في الشعر الجيد عن ألوان الموسيقى الأخرى لأنها تتداخل مع بعضها لتكوين لنا مزيجا صوتيا عذبا يتآلف مع المقومات الأخرى للعمل الفني كالصور والمعاني والانفعالات.

ومن الجدير بالذكر أن تنبيهه إلى خطورة الإسراف في هذه العلاقات الصوتية التي تستهدف نسقا موسيقيا داخل العمل الأدبي لأن ذلك يؤدي إلى الفساد الذي حذر منه كثير من النقاد، فهذا الإسراف أو ذلك التعمد يؤدي إلى الفصل بين اللغة والمقومات الفنية الأخرى، كما أنه يضعف تلك المقومات التي يجب أن تكون متلاحة مع بعضها لتكوّن الوحدة العضوية الكاملة.

وهذه العلاقات الصوتية الموسيقية يجب أن يكون مقدارها موازيا لمقدار الملح في الطعام لأن في زيادته ونقصه فسادا وإخلالا بالذوق.

وتتمثل الموسيقى الناتجة عن العلاقات بين الأصوات في أشياء كثيرة، وقد تنبه القدماء لهذا العلاقات، وخاصة ابن سنان الخفاجي الذي جعلها شرطا من شروط الفصاحة. وهي ما يعرف عنده باسم (المناسبة بين اللفظين) وهي عنده على ضربين : مناسبة بين اللفظين من طريق الصيغة ، ومناسبة بينهما من طريق المعنى ، والاولى لها تأثير في الفصاحة أكثر من الثانية ، وتتمثل المناسبة اللفظية عنده في ألوان بديعية مختلفة كالسجع والازدواج والجناس والترصيع (١٠٥).

وسنحاول أن نعرض سمورا للأثر الصوتي المستعذب الناشئ عن علاقات الأصوات المترددة في الشعر أو النثر، ومن ذلك :

١ - التناسب الصوتي الناشئ عن التوزيع الخاص للصوائت والصوامت ومثال ذلك سينية البحترى والتي يقول فيها :

صُنْتُ نَفْسِي عَمَّا يَدُنْ نَفْسِي	وَتَرَفَعْتُ عَنْ جَدَا كُلِّ جَبَسٍ
وَتَمَسَّكْتُ حِينَ زَعَزَعَنِي الدَّم	رُ التَّمَسُّكُ مِنْهُ لَتَعْمَى وَنَكَسِي
بُلُغٌ مِنْ صَبَابَةِ الْعَيْشِ عَذِي	طَفَقَتْهَا الْآيَامُ تَطْفِيفَ بَخْسِ
وَبَعِيدَ مَا بَيْنَ وَارِدِ رَفْسِهِ	عَلَّلَ شَرْبَهُ وَوَارِدَ خَمْسِ

وكان الزمان أصبح محمو لاهواه مع الاخس الاخس
واشتراني العراق خطبة غبن بعد بيعي الشام بيعة وكس
لاترنى مزاولا لاخترىارى عند هذى البلوى فتكر مسى
وقديما عهدتى ذا هنات آيات على الدنيئات شمس

ونستطيع أن نحس في كلمة (صُنْتُ) و (رَفَعْتُ) و (يَدْنَسُ) و (كَلَّ) و (عَنْ) في البيت الأول بتوالى الحركات القصيرة مع السواكن مما يجعلنا نحس بالسرعة والقوة التي تلائم الإباء، والتحكم في النفس، وهذا الإيقاع الناشئ عن توالى الحركات القصيرة مع السواكن نستطيع أن نحس بما يقابله من إيقاع ناشئ عن الصوائت الطويلة التي توسى بالمرادة والأسى وذلك كما يظهر في البيتين السادس والسابع، ففي هذين البيتين تسكث حروف المد التي تنتشر انتشاراً متناسقاً داخل البيتين لتتصنع إيقاعاً موسيقياً يتلاءم مع الحالة الشعورية التي تسيطر عليه، ولعل تناسق الصوائت المترددة داخل قصيدة البحترى أكثر دلالة على ذلك الأثر الصوقي المستعذب، فتردد السين في البيتين الأول والثاني بهذه النسبة لا يصل إلى الدرجة التي يقع بها التكرار، ففي البيت الأول ترد السين أربع مرات، والصد مرة واحدة، والفاء ثلاثة مرات، والنون خمس مرات، ونلاحظ أن السين قد تجاوزت تجاوزاً تاماً مع الفاء في (نفَس) والباء في (جَس)، لكن تجاوزها المباشر مع هذين الحرفين لا يولد تناقضاً، كما نلاحظ أن انتشار النون قد حدث بنظام دقيق قد خفف من الثقل الذي قد يحدثه نطق بعض الأحرف المجردة لأن النون من الأحرف الشبيهة بأحرف اللين، هذا بالإضافة إلى ما فيها من غنة Nazaliation وهذا الصوت الذي يسهل نطقه لا يستعمل وروده هذا العدد داخل البيت، لأنه من أكثر الأصوات شيوعاً في اللغة طبقاً للإحصاء الذي قام به الدكتور إبراهيم أنيس في القرآن الكريم، والذي توصل فيه إلى أن اللام والميم والنون أكثر

الحروف ورودا في القرآن الكريم، ففي كل ألف صوت ساكن ترد اللام (١٢٧) مرة، والميم (١٢٤) مرة، والنون (١١٢) مرة، في حين أن صوتا كالظاء يتكرر ثلاث مرات فقط (١٠٦)، فجاء النون بعد الصاد لم يجعلنا نشعر بثقلها، والمعروف أن الصاد من حروف الإطباق التي تثقل على اللسان، وكذلك تجاوزها التام مع الجيم قد خفف الثقل من نطقها وذلك في قوله (عن جدا) .

وتتردد السين في البيت الثاني بنفس العدد الذي ترددت به في البيت الأول وهو أربع مرات، وإذا تأملنا توزيع هذا الصوت داخل البيتين، فلنأثر في أن الشطر الأول به ثلاث سينات مع الصاد وهي حروف بها صغير، ثم يخفت ذلك الصغير أو يقل في الشطر الثاني ولا يرد إلا مرة واحدة، ثم يأتي بنفس النسبة في الشطر الثالث، ثم يعلو الصغير كثيراً في الشطر الرابع حين تجتمع ثلاث سينات .

كما نحس أن مجيء الصاد قبل ثلاث سينات في الشطر الأول قد ساعد على ارتفاع نغمة الصغير، كما أن تكرار الزاى في نهاية الشطر الثالث قد ساعد على الانتقال إلى الصغير العالي مرة ثانية، ونحن نحس خلال التوججات الصوتية في البيتين بأن السين نغمة موسيقية أساسية، تصاحبها نغمات أخرى تتداخل معها في أوقات معينة لتتحقق بذلك الدرجات المختلفة، فنغمة السين في الشطر الأول من البيتين عالية أو كثيفة، وذلك لمصاحبتها الصاد، ولكنها تميز بالنغمة والانسحاب لمصاحبتها لأصوات المد ثلاث مرات، ولمصاحبتها للنون أيضاً أربع مرات، وهذا الامتزاج بين الأصوات قد نتج عنه نغم موسيقى فريد، لا ينتج من تكرار السين وحدها، كما لا ينتج عن النون بدون السين، أو لا ينتج عن السين بدون النون، أو لا ينتج عن كليهما بدون أحرف المد، كما نحس بأن درجات ذلك النغم قد عادت إلى التصاعد بعد أن انخفضت في الشطر الثاني لتصل إلى القمة في نهاية البيتين .

ولإذا نظرنا في البيتين السادس والسابع من القطعة فإننا سنشعر بلون من النغم يخالف ما أحسنا به في البيتين السابقين، فنلاحظ أن أحرف المد في (اشترأني) و (العراق) ثم بحىء الصوامت والصوائت القصيرة في (خطئة) و (غبين) قد صنع نفحة اتسمت في أولها بالبطء وفي آخرها بالسرعة . وهو ما نلاحظه في الشطر الثانى عندما تبطئ الحركة في (بعد يعنى الشام) لتوافر المد، ثم تسرع في (بيعة وكس) ، لكن الحركة في البيت السابع تسرف في البطء فى قوله (لاترني مزاولا لاختبارى عند هذى البلوى) ، وهذه الحركة المترددة بين السرعة والبطء تتلاءم مع الحالة الشعورية التى تدلّسها عند الشاعر ، فتحس بالمرارة والأسى في نفس الشاعر عندما تبطئ الحركة، كما نحس أن الحركة السريعة في الإيقاع تتناسب مع الشعور بالغدر والظلم الذى يولد عنده شعورا بالإيذاء ، مما يدفعه إلى أن يأخذ نفسه بقوة ، ويمنعها من التردى فى المهانة .

وقياسا على ما سبق نورد بعض النماذج التى توافرت فيها النغمات المستعذبة الناتجة عن التناسق بين الأصوات والتوزيع الدقيق لها ، والتردد الذى لا يخرج إلى التمافر والثلث ، ومن ذلك قول أبى تمام ، وهى قطعة قد اختارها صاحب الوساطة وأشاد بها ، وعدها من روائعة وهى (١٠٧) .

دعنى وشرب الهوى بأشارب الكاس فإننى للذى 'حسبته' حاسى
لا يؤحشك ما استسهجت من سقمى فإنّ منزله بى أحسنّ الناس
من خلأونى فيه مبدأ كلّ جائحة وفسكرتى منه مبدأ كلّ وسواس
من قطع ألفاظه توصيلُ من لمكتى ووصل الحلاطة تقطيع أنفاسى
رزقت رقة قلب منه نعصه منغصّ من رقيب قلبه قاسى
متى أعيش بتأميل الرجاء إذا ما كان قطع رجائى فى يدي يأسى (١٠٨)

(١٠٧) ديوان أبى تمام المجلد الرابع ص ٢١٦ تحقيق محمد عبده عزام ، انظر الوساطة ص ٣٢ تحقيق محمد أبو الفضل إبراهيم .
(١٠٨) فى الوساطة - البيتان الثالث والخامس مخوفان و«استعجمت» مكان «استسمجت» و «من» مكان «بى» .

ومن ذلك أيضاً تلك الآيات التي نسبها صاحب الحماسة للصمة بن عبد الله القشيري التي استحسناها صاحب الوساطة أيضاً: (١٠٩).

أقول لصاحبي والعيس توى	بنا بين المنيفة فالضمار
تمتع من شميم عرار نجد	فأما بعد المشية من عرار
ألا يا حبذا نفعات نجد	وربما روضه غب القطار
وعيشك إذا يحل القوم نجدا	وأنت على زمانك غير زار
شهور ينقضين وما شمرنا	بأنصاف لمن ولا سرار
فأما ليأمن نعيم ليل	وأقصر ما يكون من النهار

ومن ذلك قول أبي نواس التي عدناها صاحب الوساطة من جيد شعره وهي: (١١٠).

لا أذود الطير من شجر	قد بلوت المر من ثمره
خفت مأثور الحديد غداً	وغدت دان ليحنتظره
غاب من أسرى إلى ملك	غير معلوم مدى سفره
فامض ولا تمنن على يدا	منك المألوف من كدده
رب فتان رب أنهم	مسقط العيوق من سحره
فاتقوا بني ما يريهم	إن تقوى الشر من كدده

(١٠٩) للوساطة ص ٣٣ ، ديوان الحماسة ج ٢ ص ٢١٤ ، لسان العرب ج ٦ ص ٢٣٥ .
(١١٠) ديوان أبي نواس ص ٦٦ شرح محمود واصف القاهرة سنة ١٨٩٨ م . الوساطة ص ٥٦ .

وتتمثل هذه الخصائص أيضاً في كثير من آيات ميمية المتنبي كافي قوله : (١١١) .

يا أعدل الناس إلا في معاملتي	فيك الخصام وأنت الخصم والحكم
إذا رأيت نيوب الليث بارزة	فلا تظن أن الليث يبتهم
ومهجة مهجتي من هم صاحبها	أدركتها بجواد ظهره حرّم
رجلاه في الركض رجل واليدان يدي	وفعله ما تريد الكف والقدم
يامن يعز علينا أن نفارقهم	وجدنا لنا كل شيء بعدكم عديم
ما كان أخلقنا منكم بتكرمة	لأن أمركم من أمرنا أمم
إن كان سرّكم ما قال حاسدنا	
وبيتنا لو رعيتم ذاك معرفة	إن المعارف في أهل النهى ذمم
ما أبعد العيب والنقصان من شيء	أنا للثريا وذان الشيب والهرم
ليت الغمام الذي عندي صواعقه	يزيلهنّ إلى من عنده الدّيم
شرّ البلاد مكان لا صديق به	وشرّ ما يكسب اللسان ما يهيم
وشرّ ما قنصته راحق قنص	شهب البزاق سواء فيه والرحم

من ذلك أيضاً هذه الآيات المأخوذة من سينية شوقي التي نظمها في منفاه في الأندلس : (١١٢) .

اختلاف النهار والليل ينمى	أذكرا لي العبا وأيام ألى
وصفا لي ملاوة من شباب	صورت من تصورات وحس

(١١١) التبيين بشرح الحيوان للعكبرى ج ٣ ص ٢٦٦ ط الطبى
سنة ١٩٣٦ ، الوساطة ص ٥٦ .
(١١٢) الشوقيات ج ١ ص ٢٢٧ .

عصفت كالصَّبا للعب ومرت سنة حلوة ولذة خلس
وسلا مصر هل سلا القلب عنها أو أسا جرحه الزمان المؤسى
كلما مرت الليالى عليه رق والعهد فى الليالى تقى
مستطار إذا البواخر رنت أول الليل أو عوت بعد جرس
راهب فى الضلوع للسفن فطن كلما ثرن شاعن بنفس
كما نستطيع أن نوضح النسق الموسيقى المترتب على تآلف الالفاظ مع
معانيها ، فى القطعة المختارة من شعر أبى تمام نجد ما يأتى .
(١) لا نجد فى القطعة كلمات يمكن أن توصف بالتنافر والثقل بما يحتاج
الى جهد عضلى .

(ب) لا نجد فى القطعة إلا بيتا واحدا قد زادت نسبة شيوع أحد الحروف
فيه عن المعقول وهو البيت الخامس الذى وردت فيه القاف ست مرات مقسمة
بين الشطرين فى كل شطر ثلاث مرات ، وكان من الممكن أن يؤدى هذا العدد
الى الثقل ، لكن براعة تنسيقها فى البيت قد خففت شيئا من ذلك الثقل المتوقع ،
فلقد جاءت متفرقة ولم تجتمع أو تتجاور فى كلمة واحدة ، ونلاحظ أن القاف
قد سبقت أو لحق بها حرف من حروف المد أو ما يشابهه ، وهى حروف تخفف
من وقع الحروف الثقيلة عند تجاورها لها ، فكلمة (ردة) مسبوقة بالراء تلاها
صائت قصير هو الكسرة ، وفى كلمة (قلب) قد جاء اللام بعد القاف ، وهو
أيضا من الحروف التى تشبه أحرف اللين ، وكذلك كلمة (رقيب) التى سبقتها
الراء ، وتلاها الياء ، أما كلمة (قلبه) فلقد سبقت سبقت بتدوين الباء وألحق
بها الياء .

وهكذا نرى أن نسبة شيوع القاف فى البيت لم تفسد التآلف الصوتى فى القطعة
وهو أكثر الايبات فى القطعة من ناحية احتمال وقوع الثقل .

(ج) كثرة حروف اللين وما شابهها فى البيت الاول يتناسب مع معانيه

وآلامه التي تكبدها من هواء ، وخاصة حرف الياء الذي يستشعر مع ترده بالانين والام الداخلي ، كما أن تجاور النون للياء يحدث أصواتا منغممة لامتزاجها بالغة الحادثة من النون .

(و) نلاحظ أن أكثر الايات قد اشتملت على حرف السين أو الصاد ، كما نلاحظ أن توزيعها يوشك أن يكون متساويا بين شطرى كل بيت ، وهو توزيع يؤدي إلى امتزاج الصغير الحادث منهما مع الاصوات الاخرى ، وهو امتزاج يؤدي إلى نعومة الاصوات .

(هـ) كل هذه الاصوات تتلام مع معانيها ، ومع الحالة الشعورية المسيطرة على الشاعر مما دفعه إلى التردد بين الخبر والإنشاء داخل المقطوعة .

ومع ذلك فإننا نرى أن الايات أقل من أبيات القطعة الاولى لما بها من أشياء قد تغل بالفصاحة وذلك كما يبدو من جملة (حسينه ، في البيت الاول وتخفيف الهمز في البيت الثالث والسادس ، وكذلك ما أشرنا إليه من زيادة تردد القاف .

كما يمكننا أن نلاحظ أيضا ما احتوته القطعة التي أوردتها صاحب الحاسة للصمة بن عبد الله القشيري — من وجوه الحسن الناتج عن التلاوم التام بين معانيها وألفاظها بلا قلق ولا تشاز ، فهي كالنغمة المتناسقة في تألف فريد .

فالشاعر عند الفراق يتلمس من ديار من يفارقهم نسيما يحمل عبق من لا يرغب في أن يغادر ديارهم . والفراق يخلف في النفس ألما يحاول صاحبه أن يتمزى عنه ، فلا يجد الشاعر إلا تلك النفحات الطيبة التي يتنسمها قبل الفراق ، ولقد تلازمت الاصوات المعبرة عن الفراق بنغمات تساعد على إظهار ذلك الالم ، فكل كلمات البيت الاول الذي يوحى بالفراق مشتملة على حرف لين هو الياء الذي يتلام مع الشعور بالمرارة التي خلفها ترك الاحبة ، كما أن اختيار الالفاظ الدالة على النسيم يوحى بأنه نسيم عطر ينعمش من يتنسمه ، فكلمه (شميم) و (نفحات)

و (رِيَا) تناسب الرغبة في التخلص من مرارة الفراق وكلة (شميم) تناسب أصواتها مع حركة الاستشاق ، أما كلمتي (نفحات) و (رِيَا) فهما متلازمان مع نسيم الصحراء بعد العشاء ، وهو نسيم قد خلاص من الغبار وغلبت عليه رقة محبة .

والقطعة قد خلت أيضاً عما يسبب الثقل والتنافر ، فليس في كلماتها ما يوصف بذلك . وليس بين ألفاظها تعاضل منفر ، ومن أجل ذلك جاءت ملساء .

كما أن اختيار موسيقى البيت الظاهرة المتمثلة في بحر الوافر (مفاعلتن مفاعلتن فعول . .) قد ساعدت على إظهار حالة الشاعر الشعورية ، وهي حالة تنم عن بساطة صاحبها وعذوبة أحاسيسه وأفكاره .

٣ - ومن الترددات الصوتية التي تحدث أثيراً موسيقياً مقبولا - ألوان من فنون البديع اللفظية ، التي يستهدف بها تحسين الكلام . وفي الحقيقة لا يتحقق ذلك الاثر الصوتي المستعذب الا اذا صدر عن ذوق أدب رفيع ، وهذه الفنون البديعية لا تستهدف لذاتها ، كما لا يستحب كثرة ورودها .

ومن الفنون البديعية اللفظية التي تحدث أثراً موسيقياً في الكلام الجناس بأنواعه المختلفة التي سنوضحها فيما يلي ، ونحن سنحاول أن نستخدم اصطلاحات وتقسيمات المتأخرين ، ونرى أن الخطيب القزويني وتقسيماته أساس يمكن أن نتخذه في عرضنا لهذا اللون البديعي ،

١ - الجناس :

والجناس بين لفظين وهو تشابههما في اللفظ ، ويقسمه صاحب الإيضاح إلى أولا : التام : وهو أن يتفق اللفظان في أنواع الحروف وعددها ، وهيتهما وترتيبها .

وأنواع التام هي :

١ - المماثل : ويكون اللفظان من نوع واحد كاسمين^(١١٣) كقول الله تعالى :
« ويوم تقوم الساعة يقسم المجرمون ما لبثوا غير ساعة ، وكقول الشاعر :

حـدق الآجال آجال والحوى للمرء قتال

الأول جمع لإجل بالكسر ، وهو القطيع من بقر الوحش ، والثاني أجل والمراد به منتهى العمر . وكقول أبي تمام :
إذا الخيل جابت قسطل الحرب صدعوا

صدور العوالى فى صدور الكتائب

ب - المستوفى : ويكون اللفظان من نوعين كاسم وفعل ،^(١١٤) كقول
أبي تمام :

مامات من كرم الزمان فانه

يحيا لدى يحيى بن عبد الله

وكقول محمد بن كنانة الأسدي فى رثاء ولده يحيى :

وميتة يحيى ليحيا فلم يكن

إلى رد أمر الله فيه سيل

ج - جناس المركب : وهو ما كان أحده لفظيه مركبا - وهو أنواع :

١ - الموقوف : ويكون فيه المركب مكونا من كلمة وبعض كلمة مثل
قول الحريرى :

ولا تله عن ذكر ذنبك وابـكـه

بدمع يحاكى الويل حال مصابه

(١١٣) الايضاح فى علوم البلاغة للخطيب القزوينى ج ٦ ص ٩٢ تحقيق
محمد عبد المنعم خفاجى ط صبيح سنة ١٩٥٠ .
(١١٤) الايضاح فى علوم البلاغة للخطيب القزوينى ج ٦ ص ٩٣ .

ومثل لعينيك الحمام ودمعه

وردوة ملقاه ومطعم صابه

٢ - وإذا لم يكن المركب منهما مركبا من كلمة وبعض الأخرى . وكان مركبا من كلمتين سمى متشابها إذا اتفقا في الخط مثل قول أبي الفتح البستي :
إذا ملك لم يكن ذا هبة فدعه فدولته ذاهبة
ويسمى المفروق إذا اختلف اللفظان في الخط مثل قول أبي الفتح البستي أيضا :

كلكم قد أخذ الجام ولا جسام لنا

ما الذي ضر مدير ال جام لو جاملنا

ويقول الخطيب القزويني موضعها وجه الحسن في الجناس التام قائلا :
« ووجه حسن هذا القسم - أعنى التام - حسن الإفادة ، مع أن الصورة صورة الإعادة » (١١٥) .

ثانيا : غير التام (١١٦) وأنواعه :

أ - المحرفة : وهو الذي يحدث فيه اختلاف في هيئات الحروف أى في التشكيل ، وقد يقع الاختلاف في الحركة مثل قوله تعالى : « ولقد أرسلنا فيهم منذرين ، فانظر كيف كان عاقبة المنذرين » .

وقد يكون في الحركة سكون مثل : البدعة شرك الشرك .

ب - الناقص : وهو الذي يحدث فيه اختلاف في عدد الحروف ، وله وجهان :

١ - مظهر : والاختلاف فيه بين اللفظين يكون بزيادة حرف واحد :

(١١٥) الايضاح ج ٦ ص ٩٤ .

(١١٦) الايضاح ج ٦ ص ٩٤ .

في أوله : مثل « والتف الساق بالساق إلى ربك يومئذ المساق ،

أو في وسطه : مثل : جدى وجمدى

أو في الآخر : كقول أبي تمام :

يمدون من أيد عواصم عواصم تصول بأسياف قواض قواضب

ووجه حسن هذا النوع من الجنس الناقص (المارف) كما يقول القزويني :
« أنك تتوهم قبل أن يرد عليك آخر الكلمة كاليم من عواصم أنها هي التي مضت ،
ولمّا أتى بها للتوكيد حتى إذا تمكنت آخرها في نفسك ودعاها سمعك انصرف
عك ذلك التوهم ، وفي هذا حصول الفائدة بعد أن يخالفك اليأس منها (١١٧) .

٢ - المذيل : والاختلاف فيه بين اللفظتين يكون بزيادة أكثر من حرف
واحد ، كقول الخنساء .

إن البكاء هو الشفا عن الجوى بين الجوانح

ج - المضارع : ويكون باختلاف بين اللفظتين يحرف في كليهما ، ويكون
الحرفان متقاربين . وقد يكون الاختلاف في الأول مثل قول الحريري « بيني
وبين كنى ليل دامس وطريق طامس » ، كما قد يكون في الوسط كقوله تعالى :
« وهم يهون عنه ، ويتأون عنه » . أو في الآخر كقول النبي صلى الله عليه وسلم :
« الخيل معقود بنواصيها الخير إلى يوم القيامة » .

د - اللاحق : والاختلاف فيه بين حرفين غير متقاربين مثل :

في الأول : كقوله تعالى : « ويل لكل همزة لمزة ،

وفي للوسط : كقوله تعالى : « ذلكم بما كنتم تفرحون في الأرض بغير
الحق ، وبما كنتم تمرحون » .

هـ - جناس القلب : والاختلاف فيه بين اللفظين فى تركيب الحروف ، وهو نوعان :

١ - قلب الكل : قلب الكل . مثل . د حسامه فتح لأوليائه ، حنف لاعدائه ،

٢ - قلب البعض : مثل . د اللهم استر عوراتنا ، وآمن روعاتنا ، ويلحق البلاغيون بالجناس شيئين (١١٨) .

أحدهما : أن تجمع الجنس الاشتقاق .

مثل قوله تعالى . د فأقم وجهك للدين القيم .

وقوله تعالى . د فروح وريحان .

وقول النبي صلى الله عليه وسلم . د الظلم ظلمات يوم القيامة . وكقول البحترى .

يعشى عن المجد النبى وإن ترى فى سؤدد أربا لغير أريب

الثانى : أن يجمعهما المشابهة ، وهو ما يشبه الاشتقاق وليس به . كقوله تعالى .

د ائنا قلتم الى أرض ، أرضيتم بالحياة الدنيا من الآخرة ، وكقوز البحترى .

إذا ما رياح جودك هبت صار قول العذول فيها هباء

* * *

ب - التكريد :

وهو لون بدوى يعتمد على الناحية اللفظية ، ويكون بالإتيان بلفظة متعلقة بمعنى ثم يرددها الشاعر بعينها متعلقة بمعنى آخر . فى البيت نفسه أو فى قسم منه (١١٩) ومن ذلك قول زهير .

(١١٨) الايضاح ج ١ ص ١٠٠ .

(١١٩) العمدة ج ١ ص ٣٣٣ .

من يلقى يوما على علاته هرما يلقى الصباحة منه والذى خلقا
فعلق (يلقى) بهم ، ثم علقها بالصباحة
وكفوا له أيضا

ومن هاب أسباب المنايا ينلته ولو رام أسباب السماء بسلام
ومثل قول مجنون بنى عامر :

قَمَعَتَاها لِغَيْرِي وَابْتَلَا نِسِي بِحَبِّهَا فَهَلَّا بِشَيْءٍ غَيْرِ كِلَيْلِي ابْتِلَانِيَا
مثل :

أنت عذري إذا رأوك ، ولكن كيف عذري إذا رأوك تنخون (١٢٠)
وهذا اللون البدعي له أثر صوتي يشبه الأثر الذي يتركه الجناس لانه يقوم
على ترديد الأصوات ، ويحسن هذا اللون في المواضع التي يحسن فيها الجناس أى
أنه يستعذب إذا لم يصبه التكلف والإسراف . وقد عابوا على المتنبي ولوعه بهذا
اللون لانه قد أسرف في استخدامه حتى مقلته وزهد فيه ، كما يقول ابن رشيق
القيرواني (١٢١) .

ج - التصدير ، أو رد أعجاز الكلام على ما تقدمها :

وهو أن يرد أعجاز الكلام على صدره ، فيبدل بعضها على بعض ، ويسهل
استخراج قوافي الشعر إذا كان كذلك وتقتضيها الصنعة . والتصدير قريب من
الترديد ، والفرق بينهما أن التصدير مخصوص بالقوافي ترداً على الصدور ، أما
الترديد فإنه يقع في ثنائيا البيت ، (١٢٢) وذكر ابن المعتز هذا اللون تحت اسم (رد
أعجاز الكلام على ما تقدمها) وقد قسم ابن المعتز هذا اللون ثلاثة أقسام .

أحدهما : ما يوافق آخر كلمة من البيت أول كلمة في نصفه الثاني مثل :

(١٢٠) العمدة ج ١ ص ٣٣٣

(١٢١) العمدة ج ١ ص ٣٣٥ .

(١٢٢) العمدة ج ٢ ص ٣ - ص ٥ .

تلقى إذا ما الأمر كان عرمرماً في جيش رأى لا يقل عرمرم^(١٢٣)

الثاني : ما يوافق آخر كلمة من البيت أول كلمة من نصفه الأول مثل :

سريع إلى ابن النعم يشتم عرضه وليس إلى داعي التمدى سريع

الثالث : ما وافق آخر كلمة من البيت بعض ما فيه مثل :

هميد بنى سليم أقصده سهام الموت وهنى له سهام

ومن أمثلة التصدير المستحسنة قول جرير :

سقى الرمل جون مستهل ربابه وما ذاك الاحب من حل بالرمل

وقول طفيل الغزوي :

حمار ملك امته من القوم ، إنني أرى جفنة قد ضاع فيها المحارم

وفي الفرزدق :

أصدر همومك لا يغلبك واردها فكل وارده يوم لها صدر

ويمثل بيت الفرزدق الأخير على نوع من التصدير يسمى المضادة^(١٢٤).

د - التقسيم :

ويذكر ابن رشيق أن الناس قد اختلفوا في التقسيم :

١ - يراه بعضهم أنه استقصاء الشاعر جميع أقسام ما ابتدأ به ، كقول بشار

يصف هزيمة :

(١٢٣) كتاب البديع لابن المعتز ص ٥٥ - ص ٥٧ ، انظر العمدة ج ٢

ص ٥٠٣ - رواية العمدة للبيت الأول :

يلقى إذا ما الجيش كان عرمرما في جيش رأى لا يقل عرمرم

ويروى الثاني :

عزيز بنى سليم أقصده سهام الموت وهنى له سهام

(١٢٤) العمدة ج ٢ ص ٤

بضرب يذوق الموت من ذاق طعمه ، ويدرك من نجى الفرار مثالبه
فراح فريق في الاسارى ، ومثله قتل ، ومثل لا ذ بالبحر هاربه
فالبيت الاول قيمان : إما موت ، وإما حياة تورث عارا ومثلبة ، والبيت
الثاني ثلاثة أقسام : أسير ، وقتيل ، وهارب ، فاستقصى جميع الأقسام ، ولا يوجد
في ذكر المزمعة زيادة على ما ذكر (١٢٥) .

٢ — ونوع آخر يقوم على جميع الأوصاف وهو ما يسمى بجمع الأوصاف
أو التعقيب مثل قول عمرو بن شأس :

مدح سابغ الضلوع طويل الشئ نخس عبل الشوى عمر الأعلى
وقول أبي ذؤاد الأيادي :

بعيد مدى الكلف خاطى البضيع عمر المطا سمهرى القصب

٣ — ومن ألوان التقسيم التقطيع ، ويسمى أيضاً التفصيل مثل :

بيض مفارقنا ، تغلى مراحلنا نأسو بأموالنا آثاراً أيدينا
وقول البحتري :

قف مشوقاً ، أو مسعداً ، أو حزيناً أو معيناً ، أو عاذراً ، أو عدولاً
وكقول المتنبي :

فيا شوق ما أبقي ، وبالي من النوى وياد مع ما أجرى ، وبأقلب ما أوصى
لجاء على تقطيع الوزن ، كل لفظتين ربع بيت .
وكقوله أيضاً :

للسبي ما نكحوا ، والقتل ما ولدوا والنهب ما جمعوا ، والنار ما زرعوا (١٢٦)

(١٢٥) العمدة ج ٢ ص ٢٠ — ص ٢١ .

(١٢٦) انظر للعمدة ج ٢ ص ٢٦ ، وديوان المتنبي .

٤ — ومن أنواع التفسير الهامة والمشهورة ما يعرف باسم الترميم :

الترميم :

ويكون بتقطيع الأجزاء مسجوعة أو شبيهة بالمسجوع ، ولقد جعله قدامة ابن جعفر من نعت الوزن ، وفضلته وأطنب في وصفه ، ويعرف قدامة هذا اللون البديعي بقوله : « هو أن يتوخى فيه تصيير مقاطع الأجزاء في البيت على سجع أو شبيه به ، أو من جنس واحد في التصريف » ، (١٢٧) كما يرى قدامة أن الترميم يحسن إذا اتفق في البيت موضع يليق به ، فإنه ليس في كل موضع يحسن ، ولا على كل حال يصلح ، ولا هو أيضاً إذا اتصل في الأبيات كلها بمحمود ، لأنه في نظره يدل على تعمد وتكلف ، (١٢٨) ومن أمثلة هذا اللون قول الخنساء :

حامي الحقيقة ، محمودُ الحليّة مم لدشّ الطريقة ، نفّاعُ وضرار
جوابُ قاصية ، جرّار ناصية عقّادُ ألوية ، للخيل جرارُ
وكقول الكميّ بن زيد :

كالناطقات الصادقا ت الواسقات من الدخائر

ومثل قول أبي تمام :

تجلىّ به رشدي ، وأثرت به يدي وفاض به ثمدي ، وأورى به زندي
وكقوله أيضاً :

تسديّر معصم ، بالله متقسم لله مرتقب ، في الله مرتقب

أما إذا كثّر فإنه يقع لما فيه من التكلف مثل قول أبي صخر الهذلي (١٢٩) :

عذبٌ مقبلها ، جدلٌ مخاضلها كالذئص أسفلها ، مخصورة القدم

سود ذوائبها ، بيض ترائبها محض ضرائبها ، صيفت على الكرم

(١٢٧) انظر نقد الشعر الفصل الثاني ، سر للفصاحة ص ١٨١ ،

للمعدة ج ٢ ص ٢٦ .

(١٢٨) نقد للشعر ص ٦٤ — ص ٦٥ .

(١٢٩) سر للفصاحة ص ١٨٣ .

عبل مقيدتها ، حال مقلدتها ، بعض مجردها ، لفساد في صمم
سمح خلانقها ، دُرُم مرافقها 'يروى معانقها ، من بارد شيم
وتوالى هذا اللون يزيل الحسن عنه ، أما إذا أفردت الأبيات ، أو ورد
هذا اللون قليلا فان الحسن يلزمة .

ومن أمثلة ذلك في النثر قول أبي البصير في بعض كلامه : « حتى عاد تمرضك
تصريحاً ، وتمرضك تصحيحاً » (١٣٠) .

وقدامة بن جعفر يفصل بين الترصيع والتقسيم ، ويرى أن صحة التقسيم نعت
لجميع المعاني الشعرية ويعرفها بقوله : « وهى أن يبتدىء الشاعر فيضع أقساماً
فيستوفيها ولا ينادر قسماً منها » (١٣١) .

ومن أنواع التقسيم القبيح ما يجمع بين التقسيم والتقطيع كالذى فعله بعض
الشعراء كالعميل الأعرابي :

فاصدق وعف وجدوا نصف واحتمل واصفح ودار وكاف واحلم واشجع
والطف ولن وتأن وارفق واتند واحزم وجدوحام وأحمل وادفع
وكقول أبي الطيب :

أقل أنل أقطع أحمل على سل أعد زدهش بش تفضل لدن سرحل
ومثلة قوله أيضاً :

عش ابق اسمُ قد جد مرأته ره فه أسر تل
غظ أرم مصب أحمر أعز أسب رُع زع د ل اثن بل
ولقد وصف ابن وكيع البيت الأخير برقية العقرب وذلك كما يحدثنا ابن
رشيق (١٣٢) الذين يرى أن أمراً القيس هو الذى قد أوحى لهم بذلك ، وذلك
عندما قال :

(١٣٠) سر الفصاحة ص ١٨٢ .

(١٣١) نفد الشعر ص ٧٨ - ص ٧٩ .

(١٣٢) للعمدة ج ٢ ص ٣٠ .

أَفَادَ جُجَادَ ، وَشَادَ فَزَادَ ، وَقَادَ فُزَادَ ، وَعَادَ فَأَفْزَلَ

ونحن نرى أن أعذب ألوان التقسيم التي تترك في الأذن صوتاً موقعا مقبولا لها نوعان، الأول الترسيع الذي لا يؤدي إلى التكلف وذلك عندما يأتي بغير عمد ولا يتوالى في البيت، وذلك ملاحظه فدامة بن جعفر كما أشرنا إلى ذلك، أما النوع الثاني الذي يتعلق بالآثر الصوتي المستعذب هو ما يقوم على تقطيع الوزن بشرط ألا يؤدي إلى التكلف أو التقطيع السمع كالذي رأيناه في أبيات العميل الاعرابي، وأبي الطيب المتنبي، أما باقي أنواع التقسيم فلا صلة لها تقريبا بالإيقاع العذب.

ومن الألوان البديعية التي لها ارتباط ملحوظ بالجرس والموسيقى :

هـ - السجع والازدواج :

وهو لون بديعي قديم ، وقد أدرك الأدباء والنقاد أثره منذ الجاهلية في أسماع الناس ، وقد ارتبط ذكره بالكهان والخطباء في العصر الجاهلي ، ويبدو أن الكهان الجاهليين قد اتخذوه أداة في كلامهم للتأثير في مستمعيهم لما له من أثر صوتي جذاب ينتج عنه تماثل الأصوات في مقاطع الفواصل ، وخاصة عندما يحدث التزاوج بين الجمل في الشرط والجزاء . كما يبدو أن الكهان قد أسرفوا في استخدام السجع مما جعله مرتبطا بهم وبما يتعلق بهم من وثنية ، مما دفع النبي صلى الله عليه وسلم إلى النهي عن التمثل بكلام الكهان أو بالكلام المسجوع المشابه له ، فلقد نقل ابن منظور عن الأزهري أن النبي صلى الله عليه وسلم لما قضى في جنين امرأة ضربتها الأخرى فسقط ميتا بغرة على عاقلة الضاربة ، قال رجل منهم : كيف نبدى من لا شرب ولا أكل ، ولا صاح فاستهل ، ومثل دمه يطبل فقال صلى الله عليه وسلم : إياكم وسجع الكهان (١٣٣) .

(١٣٣) البيان والتبيين ج ١ ص ٢٨٧ ويروى الجاحظ أن الرسول صلى الله عليه وسلم قد قال لفائل هذه العبارة : أسجع كسجع الجاهلية ٢٠٠ ، وانظر اعجاز القرآن للباقلاني ص ٩٠ .

ويرى ابن الأثير أن السجع سرا هو خلاصته المطلوبة ، ولا قيمة للكلام المسجوع إلا به ، وهذا السر الذي لم ينبه عليه أحد قبل ابن الأثير هو د أن تكون كل واحدة من السجعتين المزدوجتين مشتملة على معنى غير المعنى الذي اشتملت عليه أختها ، فإن كان المعنى فيها سواء ، فذاك هو التطويل بعينه ، لأن التطويل هو الدلالة على المعنى بالفاظ يمكن الدلالة عليها بدونها ، (١٣٤) كما يرى ابن الأثير أن جل كلام الناس المسجوع جاء على هذا النمط من السجع الذي يسميه التطويل ، وفي رأيه أيضاً أن أكثر المسجوع عند المفلحين كالصابي وابن العميد وابن عباد من هذا النوع ، وأن القليل من سجعهم هو الذي يتوافر فيه ذلك السر الذي صرح به (١٣٥) .

وشروط الكلام المنشور عند ابن الأثير يمكن أن نوجزها فيما يلي (١٣٦) :

- ١ — اختيار مفردات الالفاظ على الوجه الذي أشار إليه .
- ٢ — اختيار التركيب .
- ٣ — أن يكون اللفظ في الكلام المسجوع تابعاً للمعنى ، لا المعنى تابعاً للفظ .
- ٤ — أن تكون كل واحدة من الفقرتين المسجوعتين دالة على معنى غير المعنى الذي دلت عليه أختها .

وأأنواع السجع عند ابن الأثير ثلاثة (١٣٧) :

- ١ — أن يكون الفصلان متساويين لا يزيد أحدهما على الآخر كقوله تعالى :
فأما اليتيم فلا تقهر ، وأما السائل فلا تنهر . . . وقوله تعالى . د . والعاديات

(١٣٤) المثل السائر ج ١ ص ١٩٣ .

(١٣٥) المثل السائر ج ١ ص ١٩٣ .

(١٣٦) انظر المثل السائر من ص ١٩٣ - ٢٣٧ .

(١٣٧) المثل السائر من ص ٢٣٨ - ص ٢٤١ .

ضبحا ، فاللوريات قدسحا ، فالغيرات صبحا ، فأثرن به نقعسا ، فويستين به جمعا .

وهذا النوع المتساوى الأجزاء أشرف السجع في نظر ابن الأثير للاعتدال الذى فيه .

٢ — أن يكون الفصل الثانى أطول من الأول ، لاطولا يخرج به عن الاعتدال خروجاً كثيراً مثل قوله تعالى : « بل كذبوا بالساعة » وأعدتنا لمن كذب بالساعة سعيراً ، إذا رأتهم من مكان بعيد سمعوا لها تغيغها وزفيراً . وإذا ألقوا منها مكانا ضيقاً مقرنين دعوا هنالك ثبورا ، فالفصل الأول ثمان لفظات والفصل الثانى والثالث تسع تسع .

ويستثنى من هذا القسم ما كان السجع على ثلاث فقر، فإن الفقرتين الأوليتين يحسبان في عدة واحدة ، والثالثة ينبغى أن تكون طويلة طويلا يزيد عليهما ، فإذا كانت الأولى أربع لفظات والثانية مثلها ، تكون الثالثة عشر لفظات أو إحدى عشرة ، مثال ذلك : « الصديق من لم يعتض عنك بخالف ، ولم يعاملك معاملة خالف ، وإذا بلائته أذنه وشاية ، أقام عليها حد سارق أو قاذف ، . فالأولى أربع لفظات ، والثانية مثلها ، والثالثة عشر لفظات .

٣ — أن يكون الفصل الآخر أقصر من الأول ، وهذا النوع عند ابن الأثير عيب فاحش ، وسبب ذلك كما يقول : « أن السجع يكون قد استوفى أمده من الفصل الأول بحكم طوله ، ثم يجرى الفصل الثانى قصيراً عن الأول ، فيكون كالشئ المبتور ، فيبقى الإنسان عند سماعه كمن يريد الانتهاء إلى غاية فيعثر دونها ، (١٣٨) .

(١٣٨) المصدر نفسه ص ٢٤٠ .

والسجع عند ابن الأثير مقسم إلى ضربين (١٣٩) هما :

الأول : الأول يسمى السجع القصير : وهو أن تكون كل واحدة من السجعتين مؤلفة من ألفاظ قليلة ، كلما قلت الألفاظ كان في نظره أحسن لقرب الفواصل المسجوعة من سمع السامع ، وهذا النوع نادر ، بعيد المثال ، مثل قوله تعالى : « والمرسلات عرفا ، فالعاصفات عصفا ، ومثل قوله تعالى أيضا : « بأيها المدثر ، قم فأنذر ، وربك فكبر ، وثيابك فطهر ، والرجز فاهجر ... » .

ومنه مما يكون مؤلفاً من ثلاثة ألفاظ ، وأربعة وخمسة ، وكذلك إلى العشرة ، وما زاد عن ذلك فهو من السجع الطويل .

الثاني : يسمى السجع الطويل : وهو ضد الأول لأنه أسهل متاولا ، ودرجاته تتفاوت أيضا في الطول ، فنه ما يقترب من السجع القصير ، وهو أن يكون تأليفه من إحدى عشرة ، إلى اثنتى عشرة لفظه ، وأكثره خمس عشرة لفظه .

ولقد آثرنا أن نعرض وجهات النظر في السجع عرضا موجزا وسريعا ، وبهنا أن نبين أثره أو علاقته بالآثر الصوتي الناتج عنه ، ولستطيع أن نقول : إن السجع العفوى الذي لا يفسد المعنى يزيد الكلام بهجة وزيانة ، لما له من أثر صوتي مستعذب ناتج عن التوافق الصوتي بين الكلمات في الفواصل .

واقرب أنواع السجع إلى التأثير الصوتي الموسيقى ما جمسع بين السجع والازدواج ، وأحسن تلك الأنواع التي تجمع بين السجع والازدواج هي ما تكون فيه ألفاظ الجزأين المزدوجين مسجوعة ، فيكون الكلام سجعاً في سجع كما يقول أبو هلال العسكري مثل قوله تعالى في سورة الغاشية : « إنا إلبينا إلباهم ،

ثم إن علينا حسابهم، ومثل قول البصير: «حق عاد تعريضا تعريحا، وتعريضك تعريحا..»، فالتعريض والتعريض سجع، والتعريض والتعريض سجع آخر. ومن ذلك قول صاحب: «لكنه عهد للشوق فأجرى جياذه غزا وقرحا، وأورى زناذه قدحا وقدحا»، وهذا النوع من السجع والازدواج يعد في نظر أبي هلال من أحسن وجوهه وذلك إذا سلم من الاستكراه^(١٤٠).

وهناك نوع آخر من أنواع السجع والازدواج يصل إلى النوع السابق في الحسن، وهو ما يكون فيه الجزآن متعادلين، لا يزيد أحدهما على الآخر، مع اتصال القواصل على حرف بعينه مثل قول الأعرابي: «سنة جردت، وحال سجدت وأيد سجدت، فرحم الله من رحم، فأقرض من لا يظلم، فهذه الأجزاء متساوية لا زيادة فيها ولا نقصان، والقواصل على حرف واحد^(١٤١)».

ويلى هذين النوعين نوع تكون فيه الأجزاء متعادلة، وتكون القواصل على أحرف متقاربة المخارج إذا لم يمكن أن تكون من جنس واحد كقول بعض الكتاب إذا كنت لا تؤتي من نقص كرم، وكنت لا أوتي من ضعف سبب، فكيف أخاف منك خيبة أمل، أو عدولا عن اغتفار زلل، أو فتورا عن لم شعث، أو قصورا عن إصلاح خلل^(١٤٢).

ويحاول أبو هلال المسكري أن يضع شروطا للجيد من السجع والازدواج ويمكن أن نلخص هذه الشروط فيما يلي^(١٤٣).

١ — أن تكون كل فاصلتين على حرف واحد، أو ثلاث فواصل أو أربع، ولا يتجاوز ذلك حتى لا يؤدي إلى التكلف.

(١٤٠) كتاب الصناعتين ص ٢٦٩.

(١٤١) كتاب الصناعتين ص ٢٦٨.

(١٤٢) كتاب الصناعتين ص ٢٦٩.

(١٤٣) كتاب الصناعتين ص ٢٦٩ — ص ٢٧٠.

٢ — أن تكون الأجزاء متوازنة .

٣ — إن لم تكن الأجزاء متوازنة فينبغي أن يكون الجزء الأخير أطول .

٤ — ينبغي أن تكون الفواصل على زنة واحدة ، فإن لم يمكن فينبغي أن تكون على حرف واحد ، ليقع التعادل والتوازن .

ولا يقتصر وقوع السجع في النثر فقط بل يقع في الشعر أيضا ، ولقد رأينا فيما سبق أن الرصيع يقوم على السجع داخل البيت ، كما رأينا أنه يستعذب إذا اتفق وقوعه في موضع أو موضعين من القصيدة ، لكنه يستكره إذا توالى وكثر .

كما يقع السجع في الشعر أيضا فيما يعرف بالمشطر وقد يسمى المقطع : وهو لون قريب من الرصيع ، ويقوم على التقطيع المصطحب بالسجع ، مثل قول سلم الحاسر في مدح موسى الهادي :

موسى المطار . غيثٌ بكسر ثم انهمر . ألقى المرر
كم اعتر . ثم ابتسر . وكم قدر . ثم غفر
عدل السائر . باقى الأثر . خيرٌ وشر . نفعا وضرا
خير البشر . فترعُ مضر . بدرٌ بدر . والمفتخر

لمن غير

وكقول مسلم بن الوليد في قصيدته التى يمدح بها يزيد بن يزيد الشيباني :

موف على مهجٍ في يوم ذى رهجٍ كأنه أجل ، يسعى إلى أمل
وكقول أب تمام :

تدبير معتصم ، بالله منتقم لله مرتقب ، فى الله مرتغب

وهذان البيتان يمكن أن يكونا مثليين للرصيع .

ومن السجع في الشعر أيضا ما يسمى التشريع: (١٤٤).

ويقوم هذا اللون البديعي على إضافة قافية داخلية إلى جانب القافية التي في نهاية البيت ، ويمكن الوقوف على كل منها مع تمام المعنى وصحته مثل قول الحريري :

يا طالب الدنيا الدنية إنها شرك الردي ، وقرارة الأكداد
دار من ما أضحكك في يومها أبسكت غدا ، بعداً لها من دار
فاراتها لا تنقضي ، وأسيرها لا يفترى ، بجلائل الاختطار

ومن السجع في الشعر أيضا ما يسمى التسميط :

وهو أن يبتدى الشاعر بيت مصرع ثم يأتي بأربعة أقسام على غير قافيته ، ثم يعيد قسميا واحدا من جنس ما ابتدأ به ، وهكذا إلى آخر القصيدة مثال ذلك قول امرئ القيس والتي يقال عنها منحولة :

توهمت من هذ معالم أطلال عفاهن طول الدهر في الزمن الخالي
مرايع من هند خلعت ومصايف يصيح بقتلها صدئ وعواذف
وغيتها هوج الرياح العواصف وكل مسف ثم آخر رادف
باسج من نوء السماكين عطال

وهكذا يأتي بأربعة أقسام على أي قافية شاء ، ثم يكرر قسميا على قافية اللام ، ويقول ابن رشيق : إن المسط ربما كان بأقل من أربعة أقسام مثل قول أحدهم (١٤٥) .

خيال هاج لي شجنا فبت مكابدا حزنا
عميد القلب مرتها بذكر اللهو والطرب
سبتني ظبية عطال كأن رضاها عمل

(١٤٤) انظر الصنح البديعي في اللغة العربية ص ٤٩٧ ، ميسقي

الشعر ص ٤٨ .

(١٤٥) العمدة ج ١ ص ١٧٨ - ص ١٧٩ .

ينوء ، يخلصها كفل ثقل روادف الحقب

ويرى ابن حجة الخوى أن التسميط يكون في البيت الواحد ، ويعرفه بقوله :
« هو أن يجعل الشاعر كل بيت يسمطه أربعة أقسام ، ثلاثة منها على سجع
واحد بخلاف قافية البيت الذي ورد في بديعته وهو : » (١٤٦) .

تسميط جوهره يلقى بأبحره ورشف كوثره يروى لكل ظم
ويرى ابن حجة في شرحه على بديعته المسمى (خزانة الأدب) أن هناك نوعا
آخر من التسميط يسمى تسميط التقطيع : وهو أن تسجع جميع أجزاء التفعيل على
روى يخالف القافية مثل قول ابن أب الأصم (١٤٧) .

وأسم مشمر من مزهر نضر من مقمر مسفر عن منظر حسن
ويورد ابن حجة نوعا آخر من السجع في الشعر يسميه « التجزئة » ويفسرهما
بقوله : هي أن يأتي التكلم ببيت ويجزئه جميعه أجزاء عروضية ، ويسجعها كلها
على وزن جزاء مجزء ، أحدهما على روى يخالف روى البيت ، والثاني على روى
البيت ، (١٤٨) ومثال ذلك بيت بديعته :

وريت في كلبي جزأت من قسمي أبديت من حلبي جليت كل عم
وهذا النوع قريب مما ذكرناه عن المقطع والمسطر .

وما قد يسميه البعض سجعا ، يطلق على مسميات أخرى ، وخاصة في الشعر ،
بل إن بعض الباحثين يقتصرون السجع على الكلام المنثور فقط كما فعل ابن الأثير
وذلك عندما حدد السجع بقوله : « تواطؤ الفواصل في الكلام المنثور على حرف
واحد ، ويرى أن ما يقع في الشعر مما يشبه السجع في النثر هو التصريح الذي يقول
عنه : .. يختص بالكلام المنظوم ، وهو داخل باب السجع ، لأنه في الكلام

(١٤٦) خزانة الأدب ص ٥٣٠ - ص ٥٣١ .

(١٤٧) خزانة الأدب ص ٥٣٠ - ص ٥٣١ ، الصبغ البيدي ص ٤٣٦ .

(١٤٨) خزانة الأدب ص ٥٣٢ .

المنظوم كالسجع في الكلام المنثور ، . (١٤٩)

ويحدد ابن الأثير التصريح بقوله . « التصريح في الشعر بـ نزله السجع في الفصلين من الكلام المنثور ، وفائدته في الشعر أنه قبل كمال البيت من القصيدة تعلم قافيتها ، وشبهه البيت المصرع بباب لها مصرعان متشاكلان . (١٥٠) » ويمضي ابن الأثير في تقسيم التصريح إلى درجات مرتبة على حسب استقلال المصرع عن أخيه في المعنى حتى يصل في ذلك إلى سبع درجات .

وما يراه أصحاب البديع من ألوان بديعية داخلية في السجع يراه النقاد والبلاغيون المحدثون ضمن علم العروض والقافية ، وذلك مثلاً لاحظ أستاذنا الدكتور محمد مصطفى هداره على قصيدة سلم الخاسر التي مدح فيها موسى المهادي ، فيبينها صنفها البديعيون كشاهد لامشطر أو الممتطع الذي يعتبرونه لوناً من ألوان السجع ، فإن أستاذنا الدكتور هداره يراعى من الشواهد النادرة التي تدل على تطور الشعر في القرن الثاني الهجري ، وهي قصيدة قائمة على وحدة التفعيلة ، والكلمة التي يعتبرها البديعيون سجداً هي في الحقيقة قافية البيت الذي يقوم على التفعيلة الواحدة . (١٥١) ومعنى هذا أن ما فعله سلم الخاسر في قصيدته هذه قد سبق ما ينادى به الشعراء المحدثون في العصر الحديث لكن الفرق بين ما فعله الشاعر العباسي وبينهم أنه يلتزم بالتفعيلة الواحدة في كل الأبيات ، أما المحدثون فإنهم يتحللون من هذا الالتزام عندما لا يتقيدون بعدد التفعيلات داخل البيت الواحد ، فيبينها يلتزم سلم الخاسر في كل سطر بـ (مستفعلان) واحدة نجد المحدثين يجعلون البيت الواحد (مستفعلان) أو (مستفعلمان مستفعلمان) أو

(١٤٩) المثل السائر ج ١ ص ١٩٣ .

(١٥٠) المثل السائر ج ١ ص ٢٤١ .

(١٥١) انظر اتجاهات الشعر العربي في القرن الثاني الهجري

(مستفعلن مستفعلن مستفعلن) أو أكثر من ذلك . على قدرنا كنهال المعنى الذى يريدون التعبير عنه .

ونرى أيضا أن أصحاب البديع قد توسعوا فى السجع عندما ضموا اليه التسميط وما يعرف بالتشريع ، فلا يصح أن يدخلوا فى السجع لأننا نرى ما يراه ابن الأثير الذى يخص السجع بالثر ، ولقد لاحظ ذلك أستاذنا الدكتور هدارة عندما تحدث عن تطور الاوزان والقوافى فى القرن الثامن الهجرى وعلمه بالملل الذى دفع الشعراء إلى استحداث ألوان جديدة من الإيقاع الشعرى ، فنشأ فى ذلك العصر ضربان هما :

الاول : كان بتقنية المصراعين على قافية واحدة .

الثانى : وهو أندر ، كأن يجعل كل خمسة مصاريع فى المقطوعة على قافية واحدة .

وبهذا وجدت المقطوعات ذات البيتين والخمسة ، وأطلق على الأولى (المزدوجة) وأطلق على الثانية (الخمسة) (١٥٢) .

وصور اختلاف القافية التى يضعها البديعيون فى السجع أو غيره ، إنما هى ألوان موسيقية مبتدعة بها ألوان من الطرافة أو الصنعة المقصودة والذى يمتنا من هذه الصور أو الألوان البديعية المختلفة هو ما نتحدثه من أثر موسيقى مستعذب .

وبعد ، فهذه الألوان البديعية التى استهدف بها البلاغيون تحسين الكلام من الناحية اللفظية إنما رجع أهميتها الى ما نتحدثه من أثر صوتى مستعذب نتج عن تجانس الأصوات وحسن تنظيمها ، ومراعاة نسبة ورودها ، والأحوال التى تقبل

فيها قبولاً حسناً ، فتكون بريئة من التكلف والإسراف ، غير مخلة بمقومات الكلام الأخرى كالمعنى والخيال والعاطفة والتركيب الصحيح . وللمحسنات البديعية اللفظية صلة وثيقة بالموسيقى لما ينتج عند انتظامها من إيقاع قائم على تكرار المقاطع الصوتية المتشابهة ، ومن التقطيع الصوتي الممتاز لسلاسل الكلام المتصل . وكل ذلك يمكن يصنف في الجرس والموسيقى . ولم نشأ أن نفصل القول في موسيقى الشعر فيما يتعلق بالوزن والقافية وغيرهما ، وإنما قد أشرنا إلى ما يتعلق بالأصوات اللغوية في إطار ما يتصل بالفصاحة .

وبما يجدر بنا في هذا المقام أن نشير إلى شيء آخر له صلة بالأصوات والفصاحة معا ، ونقصد به العلاقة بين الصوت ومعناه أو ما يسمى بالحكاية الصوتية : ولكننا نرى أن إرجاءه إلى الفصل الذي سنعقده عن علاقة الفصاحة بعلم المعنى - أكثر ملاءمة وتجنباً للتكرار الذي يحتمل وقوعه .

الفصل الثاني

علاقة الفصاحة بقواعد النحو والصرف

علاقة الفصاحة بقواعد النحو والصرف

تتخذ العلاقة بين الفصاحة وقواعد النحو والصرف مظاهر كثيرة، لكننا سنحاول أن نجمل هذه العلاقة في مظهرين شاملين، ونعني بهما :

١ — الخلوص من مخالفة القياس اللغوي

٢ — الخلوص من ضعف التأليف

وهما مستخلصان من التعريف الذي استقر في أذهان البلاغيين عن الفصاحة.

والمظهر الأول مستخلص من التعريف الخاص بفصاحة المفرد، أما الثاني فهو مأخوذ من التعريف الخاص بفصاحة المركب. وتحت هذين المظهرين يمكننا أن نصنف مظاهر أخرى للعلاقة بين الفصاحة وقواعد النحو والصرف.

أولاً : الخلوص من مخالفة القياس اللغوي

ذكرنا فيما سبق أن البلاغيين قد اصطالحوا على أن فصاحة المفرد هي خلوصه من تنافر الحروف، ومن الغرابة، ومن مخالفة القياس اللغوي، فما المراد بالقياس اللغوي في نظرهم ؟ . . . ؟

يرى صاحب عروس الأفراح أن المراد بالقياس اللغوي هو قياس التصريف،^(١) وهو ما ذهب إليه صاحب مواهب الفتاح أيضاً حيث يقول: «ومخالفة التي هي كون الكلمة غير جارية على القانون الذي يتقرر به حكم المفردات اللغوية، والمفردات اللغوية يتقرر حكمها بالقانون التصريفي، فإذا اقتضى قلب الياء ألفاً مثلاً فوردت الكلمة بخلاف ذلك فقد خرجت عن القانون فتكون غريبة فصيحة».^(٢) ويؤكد ابن يعقوب المغربي هذا المفهوم في موضع آخر حين يقول: «..

(١) شروح التلخيص ص ٧٧

(٢) شروح التلخيص ص ٨٨

من تلك الأمور المنافية للفصاحة التي يتوقف تمييز الفصيح من غيره على إدراكها ما بين علم التصريف كمخالفة القياس في بنية الكلمة ، إذا به يعرف أن الأجلال بفك الإدغام مخالف للقياس ، وإنما القياس بالإدغام .^(٣)

لكن هذا المفهوم العتيق يتسع عند رجل كالحفاجي ليشمل النحو والصرف ، فهو يشترط أن تكون الكلمة جارية على العرف العربي الصحيح غير شاذة ، ويرى أن هذا الشرط يضم كل ما ينسكه أهل اللغة ، ويرده علماء النحو من التصرف الفاسد في الكلمة ، ولقد ذكرنا فيما سبق صوراً للمخالفة والشذوذ كما رآها الحفاجي^(٤) ، وابن سنان لم يذكر مصطلح القياس ليصنف فيه الموافقة والمخالفة للعرف العربي ، ومع ذلك فإنه يتفق مع المغويين في المعنى الذي استقر عليه القياس.

وفي الحقيقة أن القياس لم يصاب عوده إلا على يد ابن جني وأتباعه ، وكان اللغويون قبل ذلك بعضهم يأخذ بالقياس وأكثرهم يأخذ بالسماع ، وخاصة في القرنين الأول والثاني . وكان الرواة في هذه الفترة يقومون بجمع اللغة عن طريق السماع من أصحابها ، وكانوا يجوبون الصحراء ، ويذهبون إلى سوق المربد ، ويتظفرون الوفود القادمة من الصحراء ليسمعوا منهم ويحفظوا عنهم . وقد سلك أولئك اللغويون في جمع اللغة الطريق الذي اتخذه الفقهاء في جمع الحديث^(٥) ، ويرى ابن جني أن اللغويين والنحاة قد استفادوا من عمل المتفهمين وعمل المتكلمين ، ولقد تأثر اللغويون بعلم الفقهاء والمتكلمين مما إلا أن تأثرهم بعلم المتكلمين أكثر . . . وذلك أنهم يميلون على الحس ، ويحتجون فيه

(٣) شروح التلخيص ص ٨٩ - ص ٩٠ .

(٤) سر الفصاحة ج ٥ ص ٦٧ - ص ٧٥ .

(٥) انظر الزمهرج ج ١ ص ١١٣ - ص ١٧١ فيما كتبه عن المتواتر والآحاد والمرسل والمنقطع ، وما كتبه عن الثقات وغير الثقات ، وما يتصل بتقواعد الجرح والتعجيل في اللغة .

بثقل الحال أو خفتها على النفس ، وليس كذلك حديث علل الفقه . . . (٦) لكنه يصرح مرة أخرى بهذه الاستفادة ، ولذلك عندما ذكر كتب الفقه المنسوبة إلى محمد بن الحسن صاحب الإمام أبي خنيفة فيقول : . . . إنما ينتزع أصحابنا منها العلل لأنهم يجدونها منشورة في أثناء كلامه فيجمع بعضها إلى بعض بالملاحظة والرفق (٧) .

ولستطيع أن نلمع سلطان أصحاب السماع في القرنين الأول والثاني وذلك من خلال ما يروى عنهم من أخبار في كتب اللغة والأدب ، ومن هؤلاء أبو عمرو ابن العلاء الذي كان أشد تسليماً للعرب كما يقول ابن سلام . (٨) ويذكر ابن رشيق القيرواني أنه امتنع عن رواية شعر جرير والفرزدق مسع إعجابه بشعرهما . . . وكان أبو عمرو بن العلاء يقول : لقد أحسن هذا المولد حتى هممت أن آمر صبيانا بروايته ، يعني بذلك شعر جرير والفرزدق ، لجعله مولداً بالاضافة إلى شعر الجاهلية والمخضرمين ، وكان لا يعد الشعر إلا ما كان للمتقدمين ، (٩) .

ومن هؤلاء أيضاً الأصمعي الذي كان يعارض القياس ، ويصرح ابن جني بهذا عندما يقول : . . . والأصمعي ليس بمن ينشط للمقاييس ، ولا لحكاية التحليل ، (١٠) ويصفه ابن جني في موضع آخر بأنه قليل الابتعاث في النظر ، وأنه يتوفر فقط على ما يروى ويحفظ . (١١) ويذكر ابن جني أن التحليل قد يش من أن يعلمه

(٦) الخصائص ج ١ ص ٤٦ .

(٧) الخصائص ج ١ ص ١٦٣ .

(٨) طبقات فحول الشعراء ص ١٥ .

(٩) العمدة ج ١ ص ٩٠ .

(١٠) الخصائص ج ١ ص ٣٦٦ .

(١١) الخصائص ج ١ ص ٣٦٧ .

العروض وأن ذلك قد أعذر على الأصمعي ، وبعد عنه فقال له يوما : يا أبا سعيد كيف تقطع قول الشاعر :

إذا لم تستطع شيئا ودعّه وجاوزه إلى ما تستطيع
فعلم الأصمعي أن الخليل قد تأذى ببعده عن علم العروض ، فلم يعاوده فيه (١٢) .

ولذلك نجد الأصمعي يعارض القياس حتى في الأشياء التي شاع فيها القياس ، وارتضاها اللغويون ومثال ذلك ما يورده ابن جنى عن اعتراضه على قياس اسم المكان والمصدر على وزن المفعول في الرباعي ، فيقول ابن جنى : ومن ذلك قول أصحابنا أن اسم المكان والمصدر على وزن المفعول في الرباعي قليل ، إلا أن نقسيه وذلك نحو المَدْحُ رَج ، نقول دحرجته مدحرجا ، وهذا مدحرجنا .. ويقول ابن جنى : إن الأصمعي قد اعترض على كلمة (مسحجاً) التي وردت في جيمية المعجاج وذلك عندما قرأها عليه أبو حاتم :

« جَابَأَ تَرَى بَلَيْتَهُ مُسْحَجًا »

كما اعترض على المصدر الميمي أيضاً في كلمة (مسرجى) في بيت جرير :
ألم تعلم مسرجى القوافى فلا عيباً بهن ولا اجتلاباً
ولم يمسك الأصمعي إلا بعد أن أفحمه أبو حاتم بقوله الله تعالى . « ومن قنهم كل ممزق » . (١٣)

وكان من الطبيعي أن تقوم في ذلك الوقت الذي نشط فيه القياس والسماع معا — خصومات بين أصحابها ، وامتدت الخصومات إلى الأدباء والشعراء ، ومن أمثلة ذلك ما كان بين عبد الله بن أسحق الحضرمي والفرزدق ، وعبد الله

(١٢) الخصائص ج ١ ص ٣٦٧ .
الخصائص ج ١ ص ٣٦٧ .

ابن اسحاق هذا هو الذى وصفه ابن سلام بأنه « أول من بيع النحر ومد القياس والعقل » (١٤) ويروى أن ابن اسحاق قد أخذ بعض المأخذ على شعر الفرزدق لمخالفته القياس ، ومن ذلك قول الفرزدق :

وعضُ زمانٍ يابن مروان لم يدعُ من المال إلا مسحتاً أو مجلفاً
ويذكر الرواة أن ابن اسحاق قد سأل للفرزدق قائلاً : على أى شيء ترفع
('مجلّف') فرد عليه الفرزدق : « على ما يسوءك وينوءك » ، وهجاه بقوله :
فلو كان عبد الله مولى هجوته وليكن عبد الله مولى مواليا (١٥)
وكلمة (مواليا) على النصب فى بيت الفرزدق تخالف القياس ، لكننا نعتقد
أن الفرزدق قد قصد أن يأتي بها على هذا الوجه حتى يستثير ابن اسحاق ، ويذكر
ابن جنى أن الفرزدق كان يلغز بالآيات ، ويأمر بإلقائها على ابن اسحاق (١٦)
ويورد ابن جنى بيت الفرزدق برواية أخرى هي :

وعضُ زمانٍ يابن مروان لم يدعُ من المال إلا مسحتاً أو مجلفاً
ويقول : معنى لم يدعُ بكسر الدال أى لم يتدع ولم يثبت ، والجملة بعد زمان
فى موضع جر لكونها صفه له ، والعائد منها إليه محذوف للملم بموضعه وتقديره :
لم يدع فيه أو لاجله من المال إلا مسحت أو مجلف ، فيرتفع مسحت بفعله ،
ومجلف عطف عليه . وهذا أمر ظاهر ليس فيه من الاعتذار والاعتلال ما فى
الرواية الأخرى (١٧) .

وابن جنى لم يذكر بيت الفرزدق لينقض به الرواية التى وردت فيها كلمة

(١٤) طبقات فحول الشعراء ص ١٤ .

(١٥) نزهة الألبا فى طبقات الأدبا لأبى البركات الانبارى ص ٢٥

ط حجر .

(١٦) الخصائص ج ١ ص ٣٧٤ .

(١٧) الخصائص ج ١ ص ١٠٤ .

(مسحت) منصوبة وإنما قد أوردته ليستشهد على أن (وَدَعَ) الذى مضاعفه (يَدَع) لا يستعمل منه الماضى ، مع أنه مطرد فى القياس ، لكنه شاذ فى الاستعمال وهذا الفعل (وَدَعَ يَدَع) يخالف الفعل (وَدَعَ يَدْرَع) بمعنى سكن ، وهو فعل متبوع متبوع ^(١٨) . وذلك على نحو البيت الذى أوردته ابن جنى للفرزدق .

ولم يكن الفرزدق منفرداً بهجراته على الخروج عن العرف اللغوى معتمداً فى ذلك على قدرته اللغوية ، فلقد سبقه العجاج وابنه رؤبة اللذان قد قال عنهما ابن جنى لإنهما قالسا اللغة ، وتصرفا فيها ، وأقدا على ما لم يأت به قبلهما ^(١٩) ، كما تبعهما آخرون مثل بشار بن برد وأبو تمام والمتنبي ^(٢٠) . كما أن هذه الخصومات لم تكن بين اللغويين والشعراء فقط ، بل امتدت إلى اللغويين والنحاة وغيرهم . وقد اتخذت الخصومات العلية بين اللغويين مظهراً مشهوراً بين البصريين والكوفيين ، أو بين مدرستى البصرة والكوفة ، ويبدو أن القياس قد تأثر فى مفهومه باختلاف الحياة الثقافية والعقلية بوجه عام فى البيتين ، فالبصريون يميلون إلى إعمال العقل وحرية الفكر بفضل ما ورثوه فى هذه البيئة من ثقافات متزجة ، وبفضل الموقع الهام الذى تقع البصرة باعتبارها ميناء تجتمع فيه الأجناس المختلفة ، ولقد أفاض أستاذنا الدكتور طه الحاجرى فى وصف العقلية البصرية وذلك عندما بحث المؤثرات الثقافية التى أثرت فى الملاحظ ^(٢١) ، وهذا يخالف بيئة الكوفة التى تعتمد على الخبر والنص اعتماداً كبيراً ، مما قد صبغ القياس بصبغة مختلفة عن تناول البصريين ومفهومهم له .

وينخص الأستاذ الدكتور إبراهيم أنيس موقف مدرستى البصرة والكوفة

(١٨) الخصائص ج ١ ص ١٠١ - ص ١٠٤ .

(١٩) الخصائص ج ١ ص ٣٧٤ .

(٢٠) انظر الأغاني ج ٣ ص ١٤٥ - ص ١٦٣ ، الموشح ، الموازنة ، للوساطة .

(٢١) انظر الجاحظ حياته وآثاره . طه الحاجرى .

من القياس ، وأن موقف البصريين منه يتلخص في أنهم وضعوا الأحكام وقعدوا القواعد على أساس الأمثلة الكثيرة المروية عن العرب ، فكلما وجدوا قدراً كافياً من الأمثلة ، واعتقدوا أن هذا القدر يسوغ وضع قاعدة عامة وضعوها وأسسوها ، أما القليل أو النادر فإنه لم يكن يستحق في رأى البصريين أن توضع له قاعدة ، ويعتمد الدكتور إبراهيم أليس على ما روى عن أبي عمرو بن العلاء حين سأله سائل قال : خبرني عما وضعت مما سمعته عريية ، أيدخل فيه كلام العرب كله .. ؟ قال أبو عمرو : لا . قال السائل : فماذا أنت صانع فيما خالفك فيه العرب وهي حجة ؟ قال أبو عمرو : أحمل على الأكثر ، وأسمى ما خالفني لغات (أى لهجات) ويرى الدكتور إبراهيم أليس أن قول أبي عمرو بن العلاء هذا يلخص وجهة نظر البصريين إلى القياس (٢٢) .

أما موقف الكوفيين من القياس في نظر الدكتور أليس فإنه يتلخص في أنهم لم يترددوا في وضع القاعدة على الشاهد الواحد أو الشاهدين (٢٣) .

ومن الطائفة أن ينشأ عن هذا الاختلاف في وجهات النظر بين المدرستين اختلاف في الظواهر اللغوية ؛ فما يمكن أن توضع له قاعدة عند الكوفيين قد لا يجوز عند البصريين ، لاعتمادهم على كثرة الشواهد في استخلاص القواعد .

لكن القياس قد تطور كثيراً في القرن الرابع الهجري ، وارتبط ذلك التطور بأبي على الفارسي (المتوفى سنة ٣٧٧ هـ) وتلميذه أبي الفتح عثمان بن جني (المتوفى سنة ٣٩٢ هـ) الذي لازمه أربعين سنة وتأثر بأستاذه تأثراً كبيراً ، وهما يأخذان بالقول الوارد عن أبي عثمان المازني ، الذي جمعه ابن جني باباً (ما قيس على كلام العرب ، فهو من كلام العرب) ويقول ابن جني في بداية هذا الباب : .. هذا موضع شريف وأكثر الناس يضعف عن احتماله ، لغرضه ولطفه ،

(٢٢) انظر من أسرار اللغة ص ٢٠ - ص ٢١ .

(٢٣) انظر من أسرار اللغة ص ٢٠ - ص ٢١ .

والمنفعة به عامة ، والتسناد إليه مقوَّبٌ جود ، وقد نص أبو عثمان عليه ، فقالوا :
ما قيس على كلام العرب ، فهو من من كلام العرب ، ألا ترى أنك لم تسمع أنت
ولا غيرك اسم كل فاعل ولا مفعول ، وإنما سمعت البعض فقست عليه فإذا سمعت
(قام زيد) أجزت (ظرف بشر) ، و (كرم خالد) (٢٤) .

ويبدو أن أبا علي الفارسي كان متأثراً بالقياس تأثيراً كبيراً ، منحساً في
دفاعه عنه ، ويروى عنه أنه كان يقول : « لأن أخطئ في خمسين مسألة عما باباه الرواية
أحب إلى من أن أخطئ في مسألة واحدة قياسية » (٢٥) ، وقد يكون هذا
الاعتزاز هو الذي جعله يرى أن الالفاظ الاعجمية الدخيلة من كلام العرب ، وذلك
عندما تستعمل بينهم ، ويقول في ذلك : « إذا قلت : (طاب الحشكان) فهذا من
كلام العرب ، لأنك يا عرابك إنيأه ، قد أدخلته كلام العرب ، ويؤكد هذا عندك
أن ما أعرب من أجناس الاعجمية ، قد أجزته العرب بحرى أصول
كلامها » (٢٦) .

ويسوق أبو علي الفارسي الامثلة المختلفة ليستدل بها عل فكرته ومن ذلك
قوله :

(١) الكلمات الاعجمية تجرى بحرى الكلمة العربية في الصرف والمنع مثل :
فرئند ، ديباج ، فيروزج ، آجر ، وسهيز ، وإبريسم .

(ب) وما يؤكد ذلك عند أبي علي أيضا قوله أن العرب قد اشتقت من
الاعجمى النكرة ، كما تشتق من أصول كلامها (٢٧) . مستشهدا بكامة (سنجيت)
التي وردت في قول رؤبة :

(٢٤) الخصائص ج ١ ص ٣٦٢ .

(٢٥) نزهة الالباء ص ٣٨٩ .

(٢٦) الخصائص ج ١ ص ٣٦٢ .

(٢٧) الخصائص ج ١ ص ٣٦٣ .

هل يُنْجِيبُنِي تَخْلِيفُ سَخْتِيْتُ أَوْ هَضَةُ أَوْ ذَهَبُ كَبْرِيْتُ
وسختيت من السخيت ، كزحليل من الزحيل . ومثل ذلك أيضاً قوله :
دَرَهَمَتِ الْخُبَاذَى أَى صَارَتْ كالدراهم ، فاشتُق من الدرهم وهو اسم أعجمي .
ومن ذلك أيضاً كلمة (المَزْرَج) من الزرجون وهى الخمر مثل : (٢٨) .

هل تعرف الدار لأم الخزرج منها فظلت اليوم كالْمَزْرَج
(ح) ويستدل أبو على أيضاً على فكرته بدليل آخر هو أن بعض الابنية
المأخوذة من أصول عربية لم يستعملها العرب إلا نادراً وهى مع ندرة استعمالها
عربية الأصل مثل (قَتَلْتُكَ) من القتل و (أَكَلْتُكَ) من الأكل و (شَرِبْتُ) من
الشرب و (نَجَرَ جُرْج) من الخروج و (دَخَلْتُ) من الدخول ، فهذه ألفاظ
وأبنية عربية ولا نستطيع إنكار عربيتهما فى نظر أبى على ، مع أن العرب لم
تطلقها . (٢٩)

فأبو على — كما رأينا — يتوسع فى القياس إلى درجة أنه يرى أن الكلمات
الاعجمية الدخيلة تصبح عربية لإعرابها ، مثل كلمة (الخشكدان) التى وقعت
فاعلاً .

وابن جنى الذى أورد آراء أستاذه يلتقى معه فى الفكرة العامة التى أشرنا
إليها وهى : أن ما قيس على كلام العرب ، فهو من كلام العرب ، لكنه
يختلف عنه فى المعالجة والتفسير ، فابن جنى يتناول القياس بصورة تتلاءم مع
حاجات المتكلمين ، وهو يدرك أن القياس غامض على كثير من الناس ، وقد
صرح بذلك وقال : « هذا موضع شريف ، وأكثر الناس يضعف عن احتماله ،
لغموضه ولطفه » .

(٢٨) الخصائص ج ١ ص ٣٦٣ .

(٢٩) الخصائص ج ١ ص ٣٦٥ .

والقياس منافع جلية في نظر ابن جنى ، ولا يمكن الاستغناء عنها لأن :
 « القوم بحكمهم وزنوا كلام العرب فوجدوه على ضربين ، أحدهما : ما لا بد
 من تقبله كشيئته نحو : حجر ، ودار ، وما تقدم ، ومنه ما وجدوه يُتدارك
 بالقياس ، وتخف السكفة في عليه على الناس فقتلوه وفصلوه ، إذ قدروا على
 تداركه من هذا الوجه القريب ... فلما رأى القوم كثيرا من اللغة مقبلا متقادا
 وسموه بمواسمه وَغَضُوا بذلك عن الإطالة والإسهاب فيما ينوب عنه الاختصار
 والإيجاز (٣٠) .

فالقياس عند ابن جنى نافع وضروري فيما لم يرد على العرب ، لأن أخذ اللغة
 كلها عن السماع أمر لا يمكن أن يتيسر للناس جميعا ، والقياس هو المسلك العملي
 لتلقى الكثير من اللغة .

وهذا لا يعني أن ابن جنى ينكر قيمة السماع ، بل على العكس ، فهو يلجأ إلى
 القياس عندما لا يعثر على ما ورد به سماع ، لكن ما الذي يفعله ابن جنى عندما
 يتعارض القياس والسماع ... ؟

يسلم ابن جنى منذ البداية بأن القياس لا يبنى باللغة عندما نطلبها به .. ومعاذ
 الله أن ندعى أن جميع اللغة تستدرك بالأدلة وقياما ، لكن ما أمكن ذلك فيه ،
 قلنا به ونبها عليه (٣١) .

وفي حالة تعارض القياس والسماع ، فالمسموع يتغلب على المقيس عند ابن
 جنى .. فاذا تعارض القياس والسماع نطق بالمسموع على ما جاء عليه نحو
 « استحوذ عليهم الشيطان » .. وقال : هذا ليس بقياس ، ولكنه لا بد من قبوله
 لأنك إنما تنطق بلغتهم (٣٢) .

(٣٠) الخصائص ج ١ ص ٤٤١ - ٤٤٢ .

(٣١) الخصائص ج ١ ص ٤٤٢ .

(٣٢) الاقتراح للسيوطي ص ١٠٢ .

ويصرح بهذا القول مرة ثانية في نفس الموضع عندما يقول : .. إذا أدرك القياس إلى شيء ما ، ثم سمعت العرب قد نطقت فيه بمعنى آخر على قياس غيره ، فدع ما كنت فيه (٣٣) .

ويقسم ابن جنى الكلام من ناحية الاطراد والشذوذ إلى أربعة أقسام هي (٣٤) .

الاول : مطرد في القياس والاستعمال جميعا ، وهذا هو الغاية المطلوبة ، والثابتة المنوبة ، وذلك نحوه : قام زيد ، وضربت عمرا ، ومررت بسعيد .
الثاني : مطرد في القياس شاذ في الاستعمال ، وذلك نحو الماضي من يَدْر ويدْع وكذلك قولهم (مكان 'مبتقل') هذا هو القياس ، والاكثر في السماع (باقل) ، والاول مسموع أيضا ، قال أبو دؤاد لابنه دؤاد : يا بني ما أحاشك بعدى ، فقال دؤاد :

أحاشنى بعدك وادِ 'مبتقل' آكلُ من حَوْذائه وأنسل

ويذكر ابن جنى أن أبا زيد قد حكى في كتاب «حيلة» و«مخالة» :
(مكان 'مبتقل') ،

وعما يقوى في القياس ، ويضعف في الاستعمال مفعول على اسماء صريحا نحو قولك : عسى زيد قائما أو قياما ، هذا هو القياس ، غير السماع ورد بمظهره ، والاقصار على ترك استعمال الاسم ههنا ، وذلك قولهم : عسى زيد أن يقوم ، (وعسى الله أن يأتي بالفتح) . ويقول ابن جنى وقد جاء عنهم شيء من الاول ، أنشدنا أبو هلى :

أكرتَ في العذلِ مَلِحًا دائما لا تَعْذُلْنِ أُنَى عَسِيتَ صائما

(٣٣) الاقتراح للسيوطى ص ١٠٢ .

(٣٤) الخصائص ج ١ ص ١٠١ - ص ١٠٤ ، المزهر ج ١ ص ٢٢٧ -

ومنه المثل السائر : دعسى الغوير أبوساء ، (٣٥) .

الثالث : المتطرد في الاستعمال ، الشاذ في القياس ، نحو قولهم : أخذوا صر الرمث ، واستصوبت الأمر .. يقال : استصوبت ، ولا يقال : استصهبت الشيء . ومنه استحوذ ، وأغيا لمت المرأة ، واستنوق الجمل ، واستتيت الشاة ، وقول زهير :

هنا لك إن يسهنخ ولو المسال يخفولوا

ومنه استفيل الجمل ، مثل قول أبي النجم :

يدير عيني مصعب مستفيل .

الرابع : الشاذ في القياس والاستعمال جميعا ، وهو كتميم مفعول ، فيما عينه واو ، نحو ثوب مصوون ، ومثلك مدووف ، وحكى البغداديون : فرس مقوود ، ورجل معوود من مرضه .

وكل ذلك شاذ في القياس والاستعمال ، فلا يسوغ القياس عليه ، ولا رد غيره عليه (٣٦) .

وواضح أن النوع الأول قد قبل ولا اختلاف عليه ، وذلك كما صرح ابن جني الذي وصفه بأنه ، الغاية المطلوبة ، والمثابة المتوبة ، ، أما النوع الأخير الشاذ في القياس والاستعمال فلا يجب أن يؤخذ به ، ولا يعتمد عليه في القياس ، ولا يرد غيره عليه كما ينه ابن جني .

أما النوع الثالث الذي اطرده في الاستعمال وشذ عن القياس فلا بد من اتباع السمع الوارد به فيه نفسه ، لكنه كما يرى ابن جني لا يتخذ أصلا يقاس عليه غيره ، أي يجب أن يؤدي ما يسمع بحالته ، فإذا سمعنا استحوذ واستصوب فلا يجوز لنا أن نتجاوزهما غيرهما ؛ فلا نقول في استقام استقوم ، ولا في استساغ

(٣٥) الخصائص ج ١ ص ١٠١ - ص ١٠٤ ، المزهر ج ١ ص ٢٢٧ -

ص ٢٣٠ .

(٣٦) الخصائص ج ١ ص ١٠٢ - ص ١٠٣ .

استسوغ ، ولا في استنباع استيعاب ، وكذلك إذا سمعنا أخوَصَ الرَّمْثَ فلا يجوز لنا أن نقول في أعادَاءُ وَدَّ .

اسكن ، ليس اطراذه في السماع داعيا إلى اطراذه في القياس .
يحاول الدكتور إبراهيم أنيس تفسير ذلك باحتياين ، فقد يقصد بذلك أنه قد وردت منه أمثلة قليلة لا تسوغ أن توضع لها قاعدة عامة ، أو أن تلك الأمثلة لقليلة لا يتطرق إليها الشك في أنها لما سمع العرب ، أي أنها متواترة أو شبه متواترة في روايتها ، وفي أن العرب تكلموا بها . (٢٧)

وهذا التفسير الذي ذكره الدكتور إبراهيم أنيس هو ما يعنيه الشيخ بهاء الدين السبكي في عروس الانحراح عندما قال : . . ما عالف القياس ، وكثر استعماله ، فورد في القرآن ، فانه فصيح ، مثل استحوذ . . . (٢٨)

أما النوع الثاني الذي هو شاذ في السماع مطرد في القياس فهو الذي يهم المغويين لانه يعني استنباط كلمات وقواعد جديدة لم ترو عن العرب ، وإنما قد قيس على ما روى عنهم ، ويرى ابن جنى « أن الشيء إذا كان شاذاً في السماع مطرداً في القياس تحاميت ما تحامت العرب من ذلك ، وجريت في نظيره على الواجب في أمثاله ، من ذلك امتناعك من وذر ، ووَدَّع ، لانهم لم يقولوها ، ولا غرو أن تستعمل نظيرهما نحو . وَزَنَ وَوَعَدَ . . . (٢٩)

ويرى ابن جنى أنه قد يجوز القياس على القليل ، ولا يجوز فيها هو أكثر منه لعدم صلاحيته ، ومن القياس القائم على القلة النسب إلى كلمة (شذوَة) فهو (شذئ) ، ويقول ابن جنى . . . فلك من بعد أن تقول في الإضافة إلى قَدْوِيَّة قَدْوِيَّة ، وإلى رَكْوِيَّة رَكْبِيَّة ، وإلى حَلْوِيَّة حَلْبِيَّة قياساً على شئى ، (٤٠) .

(٢٧) أسرار اللغة ص ٣٣ .

(٢٨) شروح التلخيص ص ٨٨ .

(٢٩) الخصائص ج ١ ص ١٠٣ .

(٤٠) الخصائص ج ١ ص ١٢٠ .

ويقصر ابن جنى سبب هذا القياس قائلا : « . . . وذلك أنهم أجروا - فعولة
 مجرى فعيلة ، لمشايتها إياها من عدة أوجه ، أحدها أن كل واحدة من فعولة
 وفعيلة ثلاث ، ثم أن ثالث كل واحدة منها حرف لين يجرى مجرى صاحبه . .
 ومنها أن في كل واحدة من فعولة وفعيلة تاء التأنيث . . . ، فلما استمرت حال
 فعيلة وفعولة هذا الاستمرار جرت واوشووة مجرى ياء حنيفة ، فكما قالوا حنفي
 قياسيا قالوا شئى أيضا قياسيا . (٤١)

وهذا القياس الذى جاز فى القليل حتى ولو كان كلمة واحدة مثل (شئوة) و
 (شئى) فإنه قد امتنع فى حالة أخرى قد كثرت فيها الامثلة مثل : ثقيف ، قریش
 سليم ، سعيد ، كريم فلا يجوز القياس « لأنه لم يكن هو على قياس ، فقولهم فى
 ثقيف ثقفى ، وفى قریش قرشى ، وفى سليم سلمى ، فهذا وإن كان أكثر من
 شئى فإنه عند سيويه ضعيف فى القياس ، فلا يجوز على هذا فى سعيد سعدي ،
 ولا فى كريم كرمى . . . (٤٢)

وهكذا رأينا أن القياس عند ابن جنى وأستاذه أبى على الفارسي قد اتسع وقام
 على قاعدة ارتضاها ، هى (أن ما قيس على كلام العرب ، فهو من كلام العرب) مما
 صيغ القياس عندهما بالتوسع واستنباط أشياء جديدة فى اللغة لم تسمع عن العرب
 القدماء ، بعد أن كان اللغويون قبلها يقيمون قياسهم اللغوى مستهدين وضع
 قواعد عامة للغة على ضوء ما وصلهم على نصوص مسموعة ومروية عن العرب .

أما القياس فى العصر الحديث فإنه يتمثل فى موقف مجمع اللغة العربية بالقاهرة
 منه ، فلقد اتخذ القياس وسيلة لتنمية الثروة اللغوية ، ويبدو لنا أن المجمع
 قد سلك فى تطبيق القياس اللغوى مسلكا لا يختلف كثيرا عن مسلك ابن

(٤١) الخصائص ج ١ ص ١٢٠ - ص ١٢١ .

(٤٢) الخصائص ص ١٢١ .

جنى وأستاذه أبي علي الفارسي (٤٣) .

ويلخص الدكتور ابراهيم أنيس أسلوب المجمع اللغوي في معالجة القياس ويرى أن المجمع اللغوي قد اكتفى بالقياس لاستنباط الصيغ أو الكلمات الجديدة في صيغ قديمة .. ، ولم يحاول المجمع استغلال فكرة القياس في الدلالات فأنما بالالفاظ والابنية . ولم يحاول القياس في التراكيب ، أى رفض الاخذ بأى تركيب جديد يمكن أن يحمى في شعر المحدثين ، كقول شوقي مخاطب سلاح الطيران :

يا سلاح العصر بشرنا به كل عصر بسكى وسلاح
إن عزالم يظل في غمد بجناحيك ذليل مستباح

فالفاعل (يظل) منفي بلم ، وزمنه مع هذا في المستقبل بدليل (في غمد) (٤٤) . ويرى الدكتور ابراهيم أنيس أن المجمع يقنع الآن في قضية القياس باستنباط الالفاظ الجديدة ، ويؤسس قياسه على دعائم ثلاث :

١ — أقوال العلماء من القدماء بصدد الظاهرة اللغوية ، فإذا وجد المجمع منفذا ولو ضعيفا عن هذا الطريق استغله ، فهو يأخذ أحيانا بأضعف الرأيين عندما يرى أن ذلك الرأي يلائم ما يهدف إليه .

٢ — القيام بإحصاء الامثلة المروية لهذه الظاهرة من المعاجم المطولة .

٣ — موقف جمهور أبناء العرب في العصر الحديث من هذه الظاهرة (٤٥) ، أى أن المجمع يساعد على إقرار صيغة جديدة أو كلمة جديدة في صيغة قديمة ذلك إذا وجد الناس يألسون إلى هذه الكلمة أو الصيغة ، وذلك مثل صيغة (فمّ الله)

(٤٣) قرر المجمع جواز تكملة المادة اللغوية على أساس ما ورد عن العرب أخذاً بمذهب أبي علي الفارسي : « ما قيس على كلام العرب فهو من كلام العرب » ، انظر مجموعة القرارات التي اتخذها المجمع تحت اسم : كتاب في أصول اللغة ص ٦٧ .

(٤٤) أسرار اللغة ص ٢٨ — ص ٢٩ .

(٤٥) أسرار اللغة ص ٢٩ .

التي أقرها المجمع لتكون اسما للآلة ، ولقد أقرها المجمع وجعلها قياسية بعد أن رأى انتشارها على الآلة بفضل حركة التصنيع الحديثة مثل (ثلاجة غسالة . .) وما دفع المجمع إلى إقرار هذه الصيغة ، أنها صيغة لا يخشى معها اللبس ، فلم تشتهر في دلالة أخرى ، ولأن ما ورد من أمثلتها في النصوص العربية القديمة يسكني لجعلها قياسية . . . (٤٦) .

وقد أضاف المجمع ثلاث صيغ قياسية أخرى هي (فعَال) مثل (إرَاث) التي قال بعض القدماء بقياسيتها في اسم الآلة ، وصيغة (فعَاِلة) مثل (الساقية) وقد اتخذها المجمع صيغة قياسية لاسم الآلة رغم شيوعها في اسم الفاعل المؤنث ، وصيغة (فاعول) مثل (ساطور) وقد جعلها المجمع قياسية لكثرة ما ورد منها من أمثلة للتعبير عن اسم الآلة ، وقد بلغ عدد الأمثلة نحو ستة وعشرين مثلاً ، وذلك كما ورد في أحد البحوث التي قدمت وألقيت في مؤتمر المجمع سنة ١٩٦٢ م (٤٧) .

وبذلك تصبح الصيغ القياسية في اسم الآلة سبع صيغ هي :

١ — ثلاث صيغ مشهورة وقديمة هي : مِفْعَل ، مِفْعَـلِـة ، مِفْعَـلِـال .

٢ — صيغة قال بعض القدماء بقياسيتها هي : فِعَال .

٣ — صيغة فَعَالَة مثل ثَلاْجَة .

٤ — صيغة فَعَاِلة مثل ساقية .

٥ — صيغة فَاعُول مثل سَاطُور .

٦ — وقد اتخذ المجمع اللغوي عدة قرارات لغوية مصنفة

(٤٦) كتاب في أصول اللغة ج ١ ص ٣٣ ، مجموعة القرارات التي أصدرها المجمع من الدورة التاسعة والعشرين إلى الدورة الرابعة والثلاثين في أقيسة اللغة وأوضاعها العامة - أخرجه وضبطها : محمد خلف الله أحمد ومحمد شوقي أمين .

(٤٨) المرجع السابق ج ١ ص ٣١ .

كما يلي :

١ - قرارات في أقيسة اللغة وأوضاعها العامة مثل :

(١) إضافة ثلاث صيغ لاسم الآلة هي فعَّالة ، وفَعَّالَة ، وفَعَّاعٌ-وَل كما رأينا من قبل .

(ب) صيغة (فَعَّيِل) بكسر الفاء وتشديد العين لإفادة المبالغة .

(ح) صوغ (فَعَّيِمِل) بفتح الفاء وكسر العين للدلالة على المشاركة .

(د) اشتقاق (فَعَّعِل) من العضو ، للدلالة على إصابته .

(هـ) السين والتاء الانتخاب والجعل .

(و) لحوق التاء لاسم المكان .

كما اتخذ عدة قرارات أخرى متصلة بالنحت وضوابطه ، والتركيب المزجي ، وقواعد الاشتقاق من الجامد العربى والمعرب ، والتذكير والتأنيث ، وأفعال التفضيل ، والتصغير .

٢ - قرارات في الألفاظ والأساليب العربية والمعرّبة مثل :

(١) استعمال (مَفَّاعِل) بقلب الياء همزة مثل (مسكائد) و (مسكائد) .

(ب) استعمال (تقدم إلى فلان بكذا) أى قدمه إليه أو طلبه أو التمسه .

(ح) استعمال (التقييم) بمعنى بيان القيمة .

(د) استعمال (سواء) مع (أم) ومع (أو) بالهمزة وبغيرها .

(هـ) ضبط الكلمات الآتية : (مِنْطَلَقَة) لمعنى المكان أو الدائرة وكلية

(مَتَحَف) ، وكلية (حُدُث) فى تعبير (ما قَدُمَ وما حَدَثَ) .

(و) تعريب سبعة ألفاظ هي : (بَسْتَر) من (بستور) و (بلور) من

(البلور) و (بلُشَف) من (البلّاشفية) ، و (تَلُفَنَ) من (التليفون) و

(فَبْرِك) من (الفابريك) بمعنى صنع الشيء وبالآلة ، و (جَبَس) من (الجبس)

من مواد البناء ، (كَهْرَبَ) من (الكهربا) ، وقد أقر المجمع تعريب الاسم^(٤٨) .

٣ - قرارات في المشتقات مثل :

- (ا) قياس صوغ (فَعُول) للصفة المشبهة أو المبالغة .
- (ب) جواز صوغ اسم الفاعل من اللازم على زنة (فاعل)
- (ح) اطراد صوغ (فَعْلَمَة) للكثرة والمبالغة .
- (د) لحوق التاء بالمصدر الميمي .

٤ - قرارات في المجموع مثل .

- (ا) (إِبَاحَة جَمْع (فَعْل) على (أَفْعَال) .
- (ب) قياس جمع (مَفْعُول) على مفاعيل مطلقا (الاسم والمصدر والصفة) .
- (ح) جواز جمع المبدوءة بالميم الزائدة على صغية اسم الفاعل أو اسم المفعول أن تجمع على زنة (مفاعل) أو (مفاعيل) وشبههما ، حملا على ما جاء من نظائرهما في فصيح الكلام .

- (د) جواز جمع فاعل على فواعل .
- (هـ) جواز جمع أفعال فعلاء جمع تصحيح .
- (و) جواز جمع فَعْلَمَة على فَعْلَلَات .
- (ز) إجازة طائفة من جموع التانيث السالبة .
- (ح) جمع كيلو متر وشبهه وتمييزه باعتباره كلمة واحدة .

٥ - قرارات في بعض أحكام النسب :

- (ا) النسب إلى فَعِيل وفَعِيلَه .
- (ب) النسب إلى جمع المؤنث السالم .
- (ح) النسب إلى كيمياء .

٦ - وهناك قرارات عديدة في بعض أحكام النحو والصرف ، وبعضها قد أقره المجمع والبعض الآخر لم يقره ، ومن أهم تلك القرارات التي أقرها :

- (ا) جواز ظهور السكون العام .
 (ب) جواز تقديم النفس والعين على المؤكد .
 (ج) جواز دخول (ال) على (غير) .
 (د) لإدخال (ال) على العدد المضاف .
 (هـ) جواز إلغاء النصب بإذن .
 (و) قياسية السين والتاء (أو الألف) لإفادة الدنوة أو الحينونة .
 (ز) جواز استعمال (أى) للإيهام والتعميم في مثل (اشترى أى كتاب) .

وهذه القرارات التي اتخذها المجمع في مؤتمراته ودوراته المختلفة تعتمد على القياس على نحو ما رأينا ، لكننا نرى أن دور المجمع لم يكتمل فيما يخص مجال التعريب ؛ فنجد أن دوره يأتي متأخرا ، لأنه يحاول تعريب اللفظة بعد أن تنتشر وتتمكن ، والواجب عليه في هذا المجال أن يسابق التطور ، ويسرع إلى تعريب اللفظة قبل أن تنفشي في كلام الناس ، فيصعب بعد ذلك إحلال الكلمة التي انتقامها مكان الكلمة الدخيلة التي يصعب تنقية اللغة منها ، والتسابق مع التطور الحضارى والصناعى يحتاج إلى جهد عدد كبير من الباحثين المتصلين بالتطور ، ومن الشباب القادر على تحمل المشاق .

ولنا أن تساهل الآن : متى تكون مخالفة القياس بخلة بالفصاحة . . ؟
 لا نستطيع أن نجزم بأن كل ما خالف القياس لا يعد فصيحاً ، بل هناك ألفاظ شهد لها بالفصاحة مع مخالفتها للقياس اللغوى ، ويرى الخطيبى صاحب شرح التلخيص أن ما خالف القياس وكثر استعماله ، فورد في القرآن فإنه فصيح مثل (استحوذ) (٤٩) وهذا يعنى أن مخالفة القياس لا تخل بالفصاحة عندما تقع في القرآن الكريم .

ويرى الشيخ بهاء الدين السبكي أن مخالفة القياس مع قلة الاستعمال مجموعهما هو الخلل^(٥٠)، ويعنى هذا أن الشيخ بهاء الدين يرى أن مخالفة القياس وحدها لا تخلل بالفصاحة، كما أن قلة الاستعمال وحدها لا تخلل بها أيضا.

لكن السيوطي يرى أن الخلل بالفصاحة ليس مخالفة القياس وإنما قلة الاستعمال وحدها هي التي تخلل بها، والسيوطي يرجع الغرابة، والتأخر، ومخالفة القياس إلى شيء واحد هو قلة الاستعمال، أي أن مدار فصاحة المفرد — في نظره — على كثرة الاستعمال، كما أن عدمها على قلته^(٥١)، وهذا يعنى أن كل ما أكثر استعماله فصيح، وهذا ليس صحيحا؛ فهناك كلمات قد شاع استعمالها وغيرها أحق منها في الفصاحة مثل كلمة (برّ) التي يراها الجاحظ أفصح من (القمح) و(الحنطة) لأن (القمح) لغة شامية، و(الحنطة) لغة كوفية^(٥٢)، ولقد جاءت كلمة (البرّ) في كلام العرب القدماء وفي قول عائشة عن الرسول صلى الله عليه وسلم حيث قالت: «ما شبع رسول الله صلى الله عليه وسلم من هذه البرة السمراء حتى فارق الدنيا»، وكذلك وردت في قول عمر رضي الله عنه حيث قال: «أترون أني لأعرف رقيق العيش لباب البر بصغار المعزى ..»^(٥٣).

وقد وردت كلمة (البرّ) في قول أمية بن أبي الصلت في مديح عبد الله بن جدعان أحد أجداد العرب في الجاهلية:

له دأع بمكة مُشْتَمِلٌ وَأَخْرُ فَوْق دَارَتِهِ يَنَادِي

إِلَى رُدْحٍ مِنَ الشَّيْزَى عَلَيْهَا لِبَابُ الْبُرِّ يُبْلِكُ بِالشَّهَادِ

ويورد الجاحظ أن الحسن البصري قد سمع رجلا يعيب الفالوذق فقال:

(٥٠) شروح التلخيص ص ٨٨ .

(٥١) المزهر ج ١ ص ١٨٨ .

(٥٢) البيان والتبيين ج ١ ص ١٨ .

(٥٣) الحيوان ج ٥ ص ٤٨١ ، البيان والتبيين ج ١ ص ١٨ .

د لباب البرّ ، بلعاب النحل ، بخالص السّمن ، ماغاب هذا مسلم ، (٥٤) .

وهناك كلمات كثيرة استخفها الناس واستعملوها وغيرها أحق منها بالاستعمال؛ مثل كلمة (الجوع) التي استعملت وكثرت على ألسنة الناس ، وأحق منها كلمة (السغب) لأن القرآن الكريم لم يذكر الجوع إلا في موضع العقاب أو في موضع الفقر المدقع والعجز الظاهر (٥٥) ، لكن الناس قد استعملوا كلمة (الجوع) في حال القدرة والسلامة ولم يذكروا (السغب) .

وشبه بذلك كلمة (المطر) استعملت أكثر من كلمة (الغيث) ، والقرآن الكريم لا يستعمل (المطر) إلا في موضع الانتقام ، وترد كلمة (الغيث) في القرآن في موضع الرحمة (٥٦) لكن استعمال الناس للفظتين يدل على أنهم لا يفرقون بينهما .

(٥٤) البيان والتبيين ج ١ ص ١٨ ، الأغانى ج ٨ ص ٢ ، ص ٤ .
(٥٥) وردت مادة (سغب) في القرآن مرة واحدة في سورة البلد آية ١٤ في قوله تعالى : « أو أطعام في يوم ذي مسغبة ، يتيمنا ذا مقربة » ، أما كلمة الجوع فقد وردت كثيرا ، انظر سورة قريش الآية ٤ في قوله تعالى « فليعبهوا رب هذا البيت الذي أطعمهم من جوع وآمنهم من خوف » والآية ٧ من سورة الغاشية في قوله تعالى « ليس لهم إلا من ضريع » لا يسمن ولا يغنى من جوع » والآية ١١٨ من سورة طه في قوله تعالى « أن لك ألا تجوع فيها ولا تعرى » والآية ١٥٥ من البقرة « ولنبلونكم بشيء من الخوف والجوع ونقص من الأموال والأنفس والثمرات » والآية ١١٢ من سورة النمل في قوله تعالى « فاذقوها الله لباس الجوع والخوف كما كانوا يصنعون » .
(٥٦) وردت كلمة « غيث » في ثلاث سور من القرآن هي : لقمان الآية ٣٤ « أن الله عنده علم الساعة وينزل الغيث ويعلم ما في الأرحام » وسورة الشورى آية ٣٨ « وهو الذي ينزل الغيث من بعد ما قنطوا وينشر رحمته » وسورة الحديد آية ٢٠ « كمثل غيث أعجب الكفار نباته ، ثم يهيج فتراه مصفرا » ، أما مادة « مطر » فقد وردت في القرآن خمس عشرة مرة وكلها في موضع التعذيب والانتقام من ذلك قوله تعالى في سورة الأعراف آية ٨٤ « وأمطرنا عليهم مطرا فأنظر كيف كان عاقبة المجرمين » وفي سورة الشعراء آية ١٧٣ « وأمطرنا عليهم مطرا فساء مطر المنذرين » .

ويورد الجاحظ عدة ألفاظ قد ذاعت وانتشرت في بعض البيئات وغيرها
أحق منها بالاستعمال ؛ ففي البصرة في عصر الجاحظ استعمل الناس :

١ — كلمة (بُرْمَة) تجمع على (برام) مع أن كلمة (قَدْر) أفصح منها وقد
وردت (قدور) جمعا لقدر في القرآن ، وجفان كالجواني وقدور راسيات ، .

٢ — كلمة (عُلَّيَّة) وهي البيت فوق البيت وتجمع على (علالي) ، وكلمة
(غرفة) أفصح منها وهي تجمع على (غرف وغرفات) وقد استعمل القرآن
الجمعين ، قال تعالى : « غرف من فوقها غرف مبنية » وقال : « وهم في الغرفات
آمنون » .

٣ — كلمة (الكافور) وكلمة (الإغريض) أقل فصاحة من كلمة (الطلع) .
وفي المدينة استعمل الناس :

١ — كلمة « الحرير » وكلمة (البطيخ) أفصح منها ،

٢ — كلمة (الرزْدَق) وكلمة (السَّمِيط) أفصح منها لأن (الرزْدَق) كلمة
فارسية معربة أصلها (رستة) بمعنى السطر والصف من النخل ، بينما كلمة (سَمِيط)
أو (سَمِيط) عربية وهي بمعنى الآجر القائم بعضه فوق بعض (٥٧) .

٣ — كلمة (المَزُور) للدلالة على اللحم الذي ينقع في الخل ويطبخ ، أقل
فصاحة من كلمة (المَصْوص) التي معناها والمستعملة لدى أهل مكة .
وفي الكوفة استعمل أهلها :

١ — كلمة (بال) الفارسية وتركوا (المسحاة) الفصيحة .

٢ — كلمة (الباذروج) الفارسية وتركوا (الحوك) العربية وهو نوع من
الرياحين .

٣ — كلمة (الجهار سوك) الفارسية يطلقونها على التقاء أربع طرق .

٤ — كلمة (وازار) الفارسية بدلا من كلمة (السُّوق) .

٥ — كلمة (خيار) الفارسية بدلا من (القِشْمَاء) العربية .

٦ — كلمة (كَوَيْذِي) الفارسية بدلا من (المجذوم) العربية^(٥٨) .

واستعمال لفظة وترك الأخرى لا يقوم على أساس من المفاضلة في الفصاحة فقط، بل يرجع في كثير من الأحيان إلى استخفاف الناس للفظه ، ولقد لاحظ الجاحظ ذلك وقال : « والعامة ربما استخفت أقل اللغتين وأضعفهما ، وتستعمل ما هو أقل استعمالا في أصل اللغة ، وتدع ما هو أظهر وأكثر ، ولذلك صرنا نجد البيت من الشعر قد سار ، ولم يسر ما هو أجود منه ، وكذلك المثل السائر ، وقد يبلغ الفارس والجواد الغاية في الشهرة ، ولا يرزق ذلك الذكر والتوبه بعض من هو أولى بذلك منه »^(٥٩) .

لكننا بعد مراجعة الكلمات نجد أن الكلمة العربية أسهل ، لكن هناك عوامل أخرى غير استخفاف اللفظة قد دفعت الناس إلى استعمال لفظة وترك أخرى ، وأهمها انتشار اللغة الفارسية في هذه البيئات بسبب اختلاط الأجناس . وخلاصة ذلك أن كثرة الاستعمال شرط هام في الفصاحة لكن هذا لا يعنى أن كل ما كثر استعماله فصيح .



ثانيا : الخلو من ضعف التأليف

ذكرنا فيما سبق الخلو من ضعف التأليف على أنه شرط اشترطه البلاغيون لفصاحة الكلام ، لكننا ننأوله الآن بإيجاز لنوضح ما يتعلق منه بالنحو ، ولقد رأينا فيما سبق أن حديث البلاغيين عن ضعف التأليف قد ارتبط بمثال هو (ضرب غلامه زيدا) والتأليف في هذا المثال ضعيف نخل بالفصاحة لأنه ذكر

(٥٨) البيان والتبيين ج ١ ص ١٩ - ٢٠ .

(٥٩) البيان ج ١ ص ٢٠ - ص ٢١ .

فيه ضمير زيد قبل أن يذكر لفظ زيد حقيقة وتقديراً ، لأنه في رتبة التأخير لكونه مفعولاً ، وقبل ذكر معناه ، والغلام في هذا المثال هو الضارب ، فهذا التأليف ضعيف مخل بالفصاحة لأن فيه إضماراً موجباً للضعف .

كما أشرنا إلى أن ما قد يسبب الضعف في النثر لا يحدث منه ضعف في الشعر لأن ضرورة الشعر تميز ما ليس بجائز ، وقد تقوى ما هو ضعيف ، فربما كان الشيء فصيحاً في الشعر غير فصيح في النثر ، لذلك يجوز جماعته (ضرب غلامه زيداً) في الشعر فقط ،^(٦٠) ولقد رأينا فيما سبق الضرائر الشعرية وما يخل بالفصاحة منها .

وما يتعلق بضعف التأليف ما أخذه النقاد على الشعراء عندما أخطأوا في التراكيب ، أو عندما ألفوا تأليف ضعيفة مثل تلك الآيات التي جمعها صاحب الوساطة وصاحب الموازنة ، ويعنيها في هذا المقام الآيات التي بها خطأ أو تركيب يؤدي إلى الضعف ، ومن الضعف الناتج عن خطأ في الإعراب^(٦١) قول امرئ القيس :

أيا راكباً بَلَغَ أخواننا من كان من كعدة أو وائل
فَنَصَبَ (بَلَغَ) ، ومثل قول امرئ القيس أيضاً :
فاليوم أشرب غير مستحقب إماماً من الله ولا واعل
فَسَكَّنَ (أشرب) ، ومثل قول أيضاً :
لما متتان خطانا كما أكب على ساعديه المتمر

(٦٠) شروح للتلخيص ص ٩٩ .

(٦١) يرى الشيخ بهاء الدين السبكي أن الضرورة التي تقع في حركة الاعراب لا تخل بفصاحة المفرد ، وإنما تخل بفصاحة الكلام عندما يترتب على تغيير حركة الاعراب تعقيد في المعنى ، انظر شروح التلخيص ص ٩٩ ، .

فأسقط النون من (خناثنا) لغير إضافة ظاهرة . ومثل قول لبيد :
 رَأَيْتُكَ أَمَكَّةً إِذَا لَمْ أَرْضَهَا أَوْ يَرْتَبِطُ بِمَضِّ النَّفْسِ حَامُهَا

فسكن يرتبط ولا عمل فيها للم (٦٢) ومثل قول طرفة :
 قَدْ رُفِعَ الْفَخُّ فَإِذَا تَحَذَّرِي وَنَقَرِي مَا شِئْتَ أَنْ تَنْقَرِي
 لحذف (النون) في (تحذري) ، ومثل قول الأسيدي :
 كُنَّا نَرْقَعُهَا وَقَدْ مَزَّقَتْ وَاتَّسَعَ الْخَرْقُ عَلَى الرَّاقِعِ
 فسكن (نرقعها) . ومثل قول الراعي :

تَأْتِي قِضَاعَةٌ أَنْ تَعْرِفَ لَكُمْ نِسْبَا
 وَابْنَا نَزَارٍ وَأَنْتُمْ بَيْضَةُ الْبَلَدِ (٦٣)

فسكن (تعرف) ، ومثل :
 يَا عَجْبَا وَالْهَرَجُ عَجَبُهُ مِنْ عَفَزِي سَبَبِي لَمْ أَضْرِبُهُ
 فرفع (أضربه) . ومثل قول الفرزدق الذي أوردناه فيما سبق :
 وَعَضُّ زَمَانٍ يَا بَنَ مِرْوَانَ لَمْ يَدَعْ
 مِنَ الْمَالِ إِلَّا مُسَدَّحَنَا أَوْ مَجْلَافُ

فضم (مجلفا) ، وقول بمض الرجاز :
 كَانَتْ عَجُوزًا مُعْمَرَتْ زَمَانًا وَهِيَ تَرَى سَيِّئَتَهَا إِحْسَانًا
 تعرف منها الألف والعينتان

(٦٢) الوساطة ص ٥ .

(٦٣) الوساطة ص ٦ ، اللسان ج ٨ ص ٣٩٤ ، واللسان يروى هذا

البيت بلم :

تَأْتِي قِضَاعَةٌ لَمْ تَعْرِفْ لَكُمْ نِسْبَا وَابْنَا نَزَارٍ فَانْتُمْ بَيْضَةُ الْبَلَدِ
 ولا يكون اعتراض على رواية اللسان .

ففتح النون من (العينانا) ^(٦٤) ومن ذلك أيضاً قول راجز آخر :
 طاروا عليهم فطير علاها واشدُ بمني حَتَبِ حَقَوَاهَا
 ناجية وناجيا أباهَا
 فرفع (حقواها) وحته النصب ، كما نصب (أباهَا) وحته الرفع
 ومن ذلك قول امرئ القيس :

كأن ثبراً من عراين وبثله كبير أناس في بَجَادِ مُزْمَلِ
 فخفض (مزمَل) وهو وصف (كبير) .
 ومثل قول الفرزدق :

بخير يدي من كان بعد محمد وجاريته والمقتول لله صائم
 فخفض (صائم) ، وقول الفرزدق أيضاً :
 فلو كان عبد الله مولى هجوته ولكن عبد الله مولى موالى البيا
 ففتح الياء من (موالى) في حال الجر .

ومن أخطاء أبي نواس التي تجلب الضعف لشعره قوله :
 يا خيراً من كان ومن يكون إلا النبي الطاهر اليوم ^(٦٥)
 بضم ما بعد (إلا) ، وقوله :

فلمّا خشي الأييا من صحب وجلاس ^(٦٦)
 وإنما هو الأباء ، وكفوله :

وصيف كأس محدثه ملك تبه مغن وظرف زندق ^(٦٧)

(٦٤) الوساطة ص ٧ ، الضرائر للالوسي ص ١٦١ المطبعة السلفية
 سنة ١٣٤١ القاهر .

(٦٥) الموشح ص ٢٦٧ .

(٦٦) ديوانه ص ٩٥ شرح محمود واصف ط القاهرة سنة ١٨٩٨ م ،

الوساطة ص ٦٢ .

(٦٧) ديوانه ص ٨٩ ، الوساطة ص ٦١ .

فمكن الماء في قوله (عذبة) ، ومثل قول أبي تمام :

ثانيه في كبد السماء ، ولم يكن لاثنتين ثانٍ إذ هما في الغار
فمكن يجب أن يقول في البيت : (ولم يكن لاثنتين ثانيا) لأنه خبر يكن ،
واسمها هو اسم بابك مضمرة فيها ، وقد ورد في البيت الذي يسبقه وهو :
ولقد شفى الأحشاء من برحائها

أن صار ببابك جارَ مازيار^(٦٨)

ويرى صاحب الموازنة أنه ليس إلى غير النصب سبيل في البيت ، وإلا بطل
المعنى^(٦٩) ، ومثل قوله أيضاً :

تسمين ألفاً وتسميناً ومثلهما كتاب الخيل تحميمها الأراجيل^(٧٠)
فنون النون من تسمين .

وخلاصة رأينا في الأخطاء التي تقع في الإعراب أنها أتبعد الكلام عن الفصاحة
وأنها تصيبه بالفساد ، لأن الإعراب هو السبيل الذي توصل به إلى المعنى ،
والخطأ في الإعراب لا يوصل إلى المعنى المراد بل يؤدي إلى الغموض والإبهام ،
ولقد رأينا أن الإبانة أو الوضوح هي غاية كبيرة يسعى إليها البلاغيون
واللفزيون ، وأن الفصاحة تعنى الإبانة بكلام العرب المشهود لهم بسلامة نطقهم
وألفاظهم ، وصحة تراكيبهم ، وبراعتهم في تنسيق تلك التراكيب التي تستعذب
في الآذان .

كما نرى أن الضرورات الشعرية تنقص من قيمة الشعر الذي هو صورة من ثقافة
قائله وعبقريته ، فالشاعر القوي المتمكن من لفظه وموهبته لا يلجأ إلى الضرورات .
أما أن يلجأ الشاعر إلى الخطأ هذا فإن ذلك يتعلق بالمرقف والدافع الذي

(٦٨) ديوانه ج ١ ص ١٥٤ ، دلائل الإعجاز ص ٦٦ ، والموازنة

ص ٢٨ - ص ٢٩ .

(٦٩) الموازنة ص ٢٩ .

(٧٠) الموازنة ص ٣١ .

من أجله قد فعل ذلك . وهذا ما يعرف بكسر البناء الذي يتعمده الشعراء والادباء
لهدف آخر يتحقق بخروجهم عن القاعدة اللغوية ، فقد يرى كبار الادباء أن من
حقهم أن يخرجوا على القواعد من أجل تحقيق بعض الالوان الجمالية كاللوسيقى
وغيرها .

وإذا كان بعض النقاد قد قبلوا من كبار الادباء تلك اللمحات الجمالية التي
تحققت بكسرهم للقاعدة أو البناء — فإن ذلك لا يمكن أن يطرد عند كبار
الادباء أو صغارهم .

وعلى أية حال فنحن لانميل إلى أن نسعى وراء التخريجات لنبرر مخالفة
الادباء للقواعد اللغوية ، والتي تصدر — فيما نرى — في أغلب الاحيان عن تعمد
وغرور تمتلئ به نفوس أولئك الادباء الذين كثر حولهم المدح والاطراء .

ونحن في موقفنا هذا نخالف رأى الدكتور مندور رحمه الله عندما لام القاضى
الجرجاني على مؤاخذه الامتنى في هذه الناحية ، وذلك عندما حول الضمائر
عن نسقها المعتاد إلى نسق آخر مثل قوله :

وإني لمن قوم كأن نفوسنا بها أنف أن تسكن اللجم والعظما (٧١)
فلقد خرج بالضمير من الغيبة إلى المتكلمين ، وإنما كان يجب أن يقول :
« كأن نفوسهم » ، ومثل قوله :

قوم نفرست النساءيا فيكم فرأت لكم في الحرب صبر كرام
وكقوله أيضاً :

كريم مني استوهبت ما أنت راكب وقد لقيت حرب فانتك باذل (٧٢)
ويرى الدكتور مندور أن الشاعر قد أثر أن يقول « واني لمن قوم كأن نفوسنا »
وأنه قد اهتدى بطبعه إلى الصواب لأنه تمثل قومه حاضرين أمامه عندما لجأ إلى

(٧١) الوساطة ص ٤٤٦ .

(٧٢) الوساطة ص ٤٤٩ .

ضمير المتكلم (نا) ، وكأنه أحس بهم حوله يعزونه بعصيتهم ، فزاد إحساسه بشرف الالتئام إليهم (٧٣) .

وإن قبلنا تصرف الضمير على غير وجهه في هذا البيت فأننا لا نقبل إسرافه في الخروج على النظام اللغوي المعمود ، وهو في ذلك كغيره من الشعراء .

وقد وقع المتنبى وغيره من الشعراء في أخطاء لغوية كثيرة سنحاول أن نشير إليها . (٧٤) يؤاخذ عليه الشعراء : الحذف المفسد ، مثل الحذف الذي يحدث في الكلمة مثل قول البيد :

درس المنا بمقال فأبان بالحيس بين البيد والسويان (٧٤)

يريد المنازل ، ومثل وقول المتنبى :

جلالاً كما بي فـلـمـيـكـ التبريحُ أغذاء ذا الرشـأـ الاغنـ الشيعُ

حيث حذف النون من تسكن مع وجود الألف واللام وهذا خطأ ، لكن القاضي الجرجاني يجوزه اعتماداً على ما حكاه أبو زيد الحسيلي بن عُرفطة : (٧٥)

لم يك الحق سوى أن حاجه رُسُ دار قد تعفَى بالشمر
غير الجدة عن عرفانها خرق الرياح وطوفان المطر

ومثل ذلك حذف القون من السكين :

فلمست بآية ولا أستطيعه ولا كاسقنى إن كان مأوئكذا فضل (٧٦)

(٧٣) النقد المنهجي ص ٢٢٧ .

(٧٤) الوساطة ص ٤٥٠ .

(٧٥) الوساطة ص ٤٤١ .

(٧٦) الوساطة ص ٤٤١ ، ونسب ابن سنان هذا البيت إلى النجاشي

انظر سر الفصاحة ص ٦٩ .

حيث حذف ثم جاء بالساكن من بعد فتركه على الحذف .

ومن ذلك أيضا ما يرويه صاحب اللسان :

قد وَعَدْتُني أمُّ عمرو أنْ تَأْتِمِسَحَ رأسي وَتُقَلِّبَنِي وَاتِمْسَحُ الْقَفْنَفَاءَ حَتَّى تَنْتَنَّا (٧٧)

ومن الحذف المفسد للكلام الذي يؤدي إلى الغموض والإبهام البيت الذي أنكره أبو العباس أحمد بن عبيد الله على أبي تمام عندما قال :

يدى لمن شاء رهنٌ لم يذُقْ جرعاً من راحتيك درى ما الصاب والعسلُ

ففي هذا البيت كثير من الحذف . ويرى صاحب الموازنة أنه أراد بقوله « يدى لمن شاء رهن ، المصافحة والمبايعة للتعاقد أو المراهنة إن كان لم يذُقْ جرعاً من راحتيك درى ما الصاب والعسل ، كما يرى الآمدى أن مثل هذا لا يسوغ لأنه حذف (إن) التي تدخل للشروط ، ولا يجوز حذفها ، لأنها إذا حذفت سقط معنى الشرط ، كما أن الشاعر قد حذف (من) وهي الاسم الذي صلته (لم يذُقْ) (٧٨) ، ومن أجل ذلك قد اختل البيت في نظر الآمدى ، وأشكل معناه بسبب كثرة الحذف .

فالحذف المفسد بنوعيه يؤدي إلى ضعف التأليف الذي اشترط البلاغيون الخلوص منه حتى يوصف الكلام بالفصاحة ، وهذا الحذف يخالف ذلك الحذف الذي ينتج عنه الإيجاز المحمود .

وعما يسبب الضعف أيضاً : الزيادة التي تلحق بالكلمات فتؤدي إلى الخلل والفساد في التراكيب ، ومثال ذلك قول شبيب بن ثعلبة :

ولسنبه الخرقورص بالقفن ودُمِّل في الإست مستقرن

(٧٧) للسان مادة « قنف » ، « نتا » .

(٧٨) الموازنة ص ١٨١ .

أَرْحَبُ مِنْكَ مَوْضِعُ الْوُشْحُنِ ۖ فَذَاكَ مِنْ ذَاكَ إِلَى السَّنَنِ

مُفْطِنَةٌ مِنْ أَجُودِ الْقَطَنِ (٧٩)

فزاد الشاعر هذه النونات ، وقد وقد جاءت بعضها بلا ضرورة مثل تشديد التون في (فُطِنَةٌ) التي لم تقع قافية ، كما أن حرف التون لم يقع رويًا .

ومن ذلك أيضاً إتصال الضمير بإيلا ، مثل :

لَيْسَ إِلَّاكَ يَا عَلَى هِمَامٍ سَيْفُهُ دُونَ عَرْضِهِ مَسْأُولُ

ومثل :

لَمْ تَرِ مَنْ نَادَمْتَ إِلَّا كَا ۖ لَالسَّوَى وَدَكَ لِي ذَا كَا (٨٠)

وحق الضمير أن يفصل عن إلا ، وذلك ماورد في القرآن مثل قوله تعالى :
« ضَلَّ مَنْ تَدْعُونَ إِلَّا إِيَّاهُ » ، وهذا هو المعمود عند العرب .

ومن الضعف أيضاً الجموع الشاذة أو نادرة الاستعمال في مثل قول المتنبي :

إِذَا كَانَ بَعْضُ النَّاسِ سَيْفًا لِلدَّوْلَةِ ۖ فَنِي النَّاسِ بَوَاقَاتُهَا وَطَبُولُ

الجمع بوق على بوقات ، وقد اعترض خصوم المتنبي على هذا الجمع ، (٨١) لإعتيادها على أن (فُعُول) يجمع على (أفعال) في جموع القلة مثل قفل وأقفال ، ويجمع في الكثرة على (فُعُول) مثل جند وجنود ، وُبرْد وبرود .

ولستطيع أن نضيف إلى أيضاً استعمال اللفظة في غير موضعها التي عرفت بها ، وهذا لا يعنى أننا ننسكرك المعاني المجازية ، وإنما نقصد في هذا المقام الاستعمال الذي ليس في مقام المجاز ، مثل قول المتنبي :

لَيْسَ التَّعَلُّلُ بِالْأَمَالِ مِنْ إِرْبِي ۖ وَلَا الْقُنُوعُ بِهَنْكِ الْعَيْشِ مِنْ شَيْمِي

(٧٩) الوساطة ص ٤٥٦

(٨٠) الوساطة ص ٤٥٧

(٨١) الوساطة ص ٤٤٣ - ص ٤٤٤

ولأنما كان يجب أن يقول القناعة ، لأن (القنوع) تخالف القناعة ، وهى بمعنى المسألة ، وكلتا اللفظتين من مادة واحدة هى قنع يقنع ، والفاعل فيهما قانع إلا أن القناعة تعنى الرضى ، والقنوع يعنى السؤال ^(٨٢) ، ومن ذلك أيضاً قول الشماخ :

لـ مال المرء يصلحه فيغنى مفارقة أعف من القنوع
مثل قول المتنبي :

عوابس حلّ يابس الماءُ حَزَمَها فهنّ على أوساطها كالنناطق
وقد اعترض على كلمة (يابس) لأن الماء لا يوصف باليابس ، وإنما يقال :
جهد الماء ، وجمس السمن ، وبس العود والنبت ^(٨٣) ، ومثل :
• مثل النصارى قتلوا المسيحاه ^(٨٤)

وهذا خطأ لأن النصارى أتباع المسيح ، وهو يقصد اليهود . كما أن المسيح لم
يقتل ولم يصاب كما نص القرآن الكريم . وما قتلوه وما صلبوه ولكن شبه لهم .
ومثل قول أبي تمام الذى سبق ذكره :

حَلَّتْ محلّ البكر من معطى وقد زُفَّت من المعطى زِفَافُ الأيمِ
حيث جعل الأيم مقابل البكر فى التقسيم ، والأيم قد تكون بـ كراء والأيم
هى التى لازوج لها .

(٨٢) الوساطة ص ٤٦٢ ، ويرى صاحب المصباح المنير أن مادة
« القنوع » تخالف مادة القناعة ، فمادة القنوع هى (قنع) ، ومادة القناعة هى
(قنع) من باب تعب . (انظر المصباح المنير ص ٧١١) .
ونلاحظ أن القرآن الكريم قد أورد اسم الفاعل من المادة الأولى ولم
يورد المادة الثانية فقال تعالى فى سورة الحج آية ٤٦ : (واطعموا القانع
والمعتز) والقانع هو السائل والمعتز الذى يطيف ولا يسأل .
(٨٣) الوساطة ص ٤٦٦ .
(٨٤) الوساطة ص ٤٧٣ .

ولقد شغل النقاد بأخطاء الشعراء ، ودارت حول الخطأ في الوصف ، والاختلاء في المعاني ، والاختلاء في استعمال الحروف ، وكذلك الخطأ المتصل باضطرابات الوزن ، وغير ذلك مما لا يتسع المجال لتفصيله .

وبعد ، فقد رأينا أن ثمة علاقات وثيقة بين الفصاحة وقواعد النحو والصرف ، هذه العلاقات التي تعددت ، وقد حاولنا أن نوجزها في مظهرين شاملين هما :

(أ) الخلوص من مخالفة القياس اللغوي .

(ب) الخلوص من ضعف التأليف .

ولقد شمل المظهر الأول ما يتعلق بفصاحة المفرد ، كما شمل المظهر الثاني ما يمكن أن يتعلق بفصاحة الكلام .

ونحن نعلم أن العلاقة بين الفصاحة وقواعد النحو والصرف باب متسع يستوجب بحثاً مستقلاً ، ولقد حاولنا أن نستوفيه بقدر ما يتاح لنا في هذا المقام .

الفصل الثالث

الفصاحة وعلم الدلالة

الفصاحة وعلم الدلالة

يأتى حديثنا من علاقة الفصاحة بعلم الدلالة في مكانه المناسب ، فلقد سبق الحديث عن علاقتها بالأصوات ، وبقواعد النحو والصرف ، والتحليل اللغوى يجب أن يبدأ بالأصوات ثم بناء الكلمة ثم بناء الكلمات ، وينتهى بدراسة المعنى . ودراسة المعنى هى الهدف الذى يجب أن يتوج به الدرس اللغوى ، كما أن دراسة المعنى هدف لا يسمى إليه اللغويون فقط ، بل لأنه غاية قد شغلت الكثيرين من من الباحثين في مجالاتهم المختلفة مثل الفلاسفة ورجال القانون ورجال السياسة ، كما حظيت هذه الدراسة باهتمام علماء الأنثروبولوجيا ، ورجال الصحافة ، والنقاد ، والمترجمين .

ونستطيع أن نقول : إن علم الدلالة أو دراسة المعنى له علاقة بالبلاغة والفصاحة تفوق في حجمها أية علاقة أخرى متصلة بأى فن أو علم آخر ، ويكفى أن نشير إلى الأبواب البلاغية الكثيرة التى ترتبط ارتباطا وثيقا بعلم الدلالة مثل : الحقيقة والخيال ، والمقام والمقال ، والإيجاز والإطناب والمساواة ، الفصل والوصل . . . ، لكننا نؤثر التخلص من الاستطراد ونكتفى بإبراز الصلة التى بين الفصاحة وعلم الدلالة .

ونتساءل الآن : ما المجالات التى تجمع بين الفصاحة وعلم الدلالة ... ؟ .

توجد في الحقيقة مجالات كثيرة نود أن نصنفها في الهيكل العام الذى ورد في أقسام الفصاحة ، ونعنى بذلك ، فصاحة الكلمة المفردة ، وفصاحة الكلام . وفصاحة المتكلم ، أى تلك الأقسام التى استقرت عند البلاغيين المتأخرين . ونبدأ فيما يلى بما يندرج تحت فصاحة المفرد :

أولا : العلاقة بين فصاحة المفرد وعلم الدلالة

ثمة علاقات عديدة بين فصاحة المفرد وعلم الدلالة يمكن أن نوضحها كما يلى :

١ - علاقة الأصوات أو الالفاظ بمعانيها:

من المسلم به أننا لا نستطيع أن ن عزل الصوت عن معناه الم لازم له ، ولو افترضنا أننا قادرون على عزله ، فإنه يتحول إلى صوت منغم يوحى بمعنى من المعانى . والصوت المسموع سواء كان مفهوما أم غير مفهوم — يكون مصحوبا بمعان أخرى نستوحىها من المتكلم ، بل أننا نضيق على ما نسمع معانى عديدة متعمقة فى داخلنا .

فالاصوات والمعانى شيان متلازمان ، أى أن الاصوات — والإنسانية منها خاصة — لا بد أن توحى بمعنى ، والمكس ليس صحيحا لأن المعانى قد قد تستوحى من نواح كثيرة كالبحر ، والفم ، واللسن ، وغير ذلك .

ولقد مرت العلاقة بين الاصوات ومعانيها باعتقاد هام من جانب الباحثين اللغويين وغيرهم هو أن الاسماء أو الالفاظ يجب أن تكون مشاكلة لمعانيها ، وهو ما يعرف أو ما يقابل عند الأوربيين Onomatopoeia ويترجمها بعض الباحثين بـ (تقليد أصوات الطبيعة) وذلك كما فعل أستاذنا الدكتور محمود السمران^(١) ويترجمها أستاذنا الدكتور ظاظا بـ « الالفاظ ذات الجرس المعبر^(٢) » كما أن بعض الباحثين يتخرج من ترجمتها ، وذلك مثلما فعل الدكتور ابراهيم أنيس فى كتبه ، ويترجمها الدكتور النويجى بـ « الحكاية الصوتية »^(٣) .

وقد تنبه اللغويون العرب إلى هذه الظاهرة منذ مئات السنين ، ولقد ذكر السيوطى أن عباد بن سليمان الصميرى قد ذهب إلى أن بين اللفظ ومدلوله مناسبة طبيعية .

ويورد السيوطى أن بعض من كان يرى وأيه يقول : إنه يعرف مناسبة الالفاظ لمعانيها ، فسنل : ما مسمى (إذغاغ) وهو بالفارسية الحجر ، فقال :

(١) الدكتور السمران : علم اللغة ص ٤٠٠ .

(٢) اللسان والإنسان ص ٢١ .

(٣) الشعر الجاهلى منهج فى دراسته وتقويمه ص ٧١ .

أجد فيه يبسا شديدا ، وأراه الحبر^(٤) .

ويورد السيوطي رأى من ينكر عليه هذا القول : « لانه لو ثبت ما قاله لاهتدى كل إنسان إلى كل لغة ، ولما صح وضع اللفظ للثنين ، كالقصر للحيض والطهر ، والجون للأيض والأسود . . . » ، ويرى السيوطي أن الفرق بين مذهب أهل العربية ومذهب عبّاد أنه يرى المناسبة بين الالفاظ والمعاني ذاتية موجبة^(٥) .

أما ابن جني فإنه قد أفرد لهذه الظاهرة صفحات كثيرة ليدل على أن هذه الظاهرة تستوجب الاهتمام ، واستهل حديثه في هذا الباب برأى للخليل وآخر لسيويه ، فيورد أن الخليل قال : « . . . كأنهم توهموا في صوت الجندب استعانة ومدا فقالوا : صرّ ، وتوهموا في صوت البازي تقطيعا فقالوا : صرصر ، .

وينقل عن سيويه ما يؤكد هذه الظاهرة عندما قال : إن المصادر التي جاءت على (الفَعْلَان) قد أتت وأفادت الاضطراب والحركة ، نحو التَقَرَّان والغَسَّيان والغَسَّيان ، فتقابلوا بتوالي حركات المثال توالي حركات الأفعال^(٦) .

أما ابن جني فإنه قد أكد نظريته إلى هذه الظاهرة بعدة أشياء هي^(٧) :

(أ) يرى أن المصادر الرباعية المضعفة تأتي للتكرير مثل : الزعزعة ، والقلقلة ، والصلصلة ، والقعقة ، والجرجرة ، والقرقرة .

(ب) المصادر والصفات على وزن (فَعْلَى) مثل : البَشَكِي ، والجمَزَي ، والوَلَقَي .

(ج) تكرير العين في المثال دليل على تكرير الفعل نحو : كَرَّر ، قطع ، فتح ، غلَّق وتكررت العين لأنها أقوى من الفاء واللام في نظره .

(٤) المزهر ج ١ ص ٤٧ .

(٥) المزهر ج ١ ص ٤٨ .

(٦) الخصائص ص ٥٤٤ .

(٧) انظر الخصائص باب « في اساس الالفاظ أشباه المعاني ،

من ص ٥٤٤ : ص ٥٦٠ .

(د) تقطيع الفعل دليل على تقطيع معناه مثل : صرصر ، حنق .

(ح) تكرير العين واللام للمبالغة كما في : دمكك ، صمصح ، عركرك ، عصبصب ، عشمشم .

(و) مقابلة الألفاظ بما يشاكل أصواتها من الأحداث : ويرى ابن جنى أن هذا باب عظيم واسع ، ونهجه مستقيم عند العارفين به ، وذلك أنهم كثيرا ما يعملون أصوات الحروف على سمت الأحداث المعبر بها عنها فيعدلونها بها ، ويحتذونها عليها . ومن ذلك :

١ - (خَضِمَ) و (قَضِمَ) : فالخَضِم لآكل الرطب كالبلطخ والْقَضِم ما كان من نحوها من المأكول الرطب .

والْقَضِم لآكل اليابس نحو : قَضِمَت الدابة شعيرها^(٨) .

ويستدل ابن جنى على رأيه هذا بالآثار المروية مثل : « قد يدرك الخضم بالقضم » أى قد يدرك الرخاء بالشد ، واللين بالثقل . ومثل قول أبي الدرداء : يعضمون ونقضم ، والمواعد لله .

ويرى ابن جنى أن العارفين بهذه الظاهرة هم الذين قد اختاروا الحاء لخاوتها للرطب ، واختاروا القاف لصلابتها لليابس ، حذوا المسموع الأصوات على محسوس الأحداث^(٩) .

ويورد السيوطى :^(١٠) القضم للفرس ، والخضم للإنسان ، وأن القضم بأطراف الإنسان ، والخضم بأقصى الأضراس .

٢ - المَضْمع للماء ونحوه ، والنضخ أقوى منه ، مثل قول الله تعالى :

(٨) نلاحظ أن الضاد تحولت الى طاء فى العامية المصرية « قطم » .

(٩) الخصائص ص ٥٥٠ ، ونلاحظ أن كلام ابن جنى هذا لا يخلو من التعسف لأنه أرجع وجود الحاء والقاف عند دلالتهما على المعانى السابقة الى العلماء العارفين لهذه الظاهرة فقط وكأنهم قد تعمدوا ذلك الاختيار فى بناء اللفظتين وفى رأينا أن العلماء لا إرادة لهم فى ذلك .

(١٠) المزهر ج ١ ص ٥١ .

، فيهما عينان تضاحتان ، فجعلوا الحياء لحفهما للماء الخفيف ، والحياء لفاظها لما هو أقوى منه .

٣ — التَّقْدُّ طولاً ، والاقْطَع عرضاً ، لأن الطاء أخفض للصوت وأسرع قطعاً له من الدال ، فجعلوا الطاء للمناجزة لقطع العرض لقربه وسرعته ، والدال للمباظة لما طال من الأثر وهو قطعه طولاً .

٤ — قَرَّتَ الدم ، و قَرَدَ الشيء ، قرط يقرط ، التاء في نظر ابن جني أخفت الثلاثة ، فاستعملوها في الدم إذا جف ، لأنه قصْدٌ ومستخف في الحس عن القروء ، الذي هو التباك في الأرض ونحوها ، وجعلوا الطاء وهي أعلى الثلاثة صوتاً (للقرط) الذي يسمع ، و قَرَدَ من القَرْدِ وذلك لأنه موصوف بالقلة والذلة .

٥ — الوسيْلة والوصيلة : الصاد أقوى صوتاً من السين لما فيها من الاستعلاء ، والوصيلة أقوى معنى من الوسيْلة ، وذلك أن التوسل ليست له عصمة الوصل والصلة ، بل الصلة أصلها اتصال الشيء بالشيء ، وعماسته له ، وكونه في أكثر الأحوال بعضها له ، كاتصال الأعضاء بالإنسان ، والتوسل معنى يَضَعُفُ ويَضَعُفُ أن يكون المتوسل جزء أو كالجُزء من التوسل إليه وهذا واضح . فجعلوا الصاد لقوتها للمعنى الأقوى ، والسين لضعفها للمعنى الأضعف .

٦ — صَعِدَ وصَعِدَ : فجعلوا الصاد لأنها أقوى لما فيه أثر مُشَاهِد يرى ، وهو الصعود في الجبل والحائط ونحو ذلك ، وجعلوا السين لضعفها لما لا يظهر أو يُشَاهَد حساً ، إلا أنه مع ذلك فيه صَعُودُ الجَدِّ ، لا صعود الجسم .

ومن ذلك أيضاً سَدَّ وصَدَّ فالسد دون الصد ، لأن السد للباب يُسَدُّ والمِنَّةُ ظُرة ونحوها ، والصدّ جانب الجبل والوادي والشعْب : وهذا أقوى من السد الذي يكون لشعْب الكوز ورأس القارورة ، ونحو ذلك ، فجعلوا الصاد لقوتها ، للأقوى ، والسين لضعفها ، للأضعف .

ومن ذلك القسم والقسم ، فالقسم أقوى فعلا من القسم ، لأن القسم يكون معه الدق ، وقد يقسم بين الشيئين فلا يُذكر أحدهما ، فلذلك خصت بالاقوى الصاد ، وبالأضعف السين .

(ز) قد يضاف إلى اختيار الحروف وتشبيه أصواتها بالاحداث المعبر عنها بها بالترتيب ، وتقديم ما يضافى أول الحدث ، وتأخير ما يضافى آخره ، وتوسط ما يضافى أوسطه ، سوفا للحروف على سمت المعنى المقصود ، والغرض المطلوب ، مثل كلمة (بحث) ، ويرى ابن جنى أن الباء لغلظها تشبه بصوتها خففة الكف هل الأرض ، والحاء فيها تشبه مخالف الأسد وبرائن الذئب ونحوهما إذا غارت في الأرض ، والثاء للثقل ، والذئب للثقل لارتاب (١١) .

ومن ذلك شد الحبل ونحوه ، فالشين بما فيها من التفشى تشبه بالصوت أول انجذاب الحبل قبل استحكام العقد ، ثم يليه إحكام الشد وال جذب ، وتأريب العقد ، فيعبر عنه بالبدال الذى هو أقوى من الشين لاسيما وهى مدغمة ، فهو أقوى لنعنتها وأدل على المعنى الذى أريد بها ، أما الشدة فى الأمر فإنها مستعارة من شد الحبل ونحوه .

ومن ذلك أيضا جرح الشيء بجرحه ، قدّموا الجرح لأنه حرف شديد ، وأول الجرح مشقة على الجار والمجرور جميعا ، ثم عقبوا ذلك بالراء ، وهو حرف مسكرر ومكرر فى نفسه أيضا ، وذلك لأن الشيء إذا جرح على الأرض فى غالب الأمر اهتز عليها واضطرب صاعدا عنها ، ونازلا إليها . فكانت الراء أوفق لهذا المعنى من جميع الحروف .

(ح) ما يسميه ابن جنى (تسميه الأشياء بأصواتها) كالحازباز لصوته ، والبطل لصوته ، وغاق للغراب .

ومن ذلك :

• كالبجر يدعو هَيْمَةً وَهَيْمَةً •

وذلك حكاية لصوت البحر .

(ط) كثرة اختلاط الدال والتاء والطاء والراء واللام والنون بحرف الفاء تفيد غالباً معنى الرهن والضعف ونحوهما مثل (١٢) .

(الدَّالْف) للشيخ الضعيف ، والشيء التالف .

و (الطَّلِيف) و (الظَّلِيف) : المجَّانُ وليس له عصمة الثمين .

و (الطَّنْفُ) : لما أشرف خارجاً عن البناء وهو إلى الضعف لأنه ليست له قوة الراكب الأساس والأمل .

و (النَّطْفَ) : العيب ، وهى إلى الضعف .

و (الدَّنْفُ) : المريض .

و (التَّشْرُفَةُ) : لانها إلى اللين والضعف .

و (الطَّرْفُ) : لأن طرف الشيء أضعف من قلبه وأوسطه .

و (الفرْدُ) . لأن المنفرد إلى الضعف والهلاك .

و (الفَتُّورُ) : للضعف .

و (الرَّفَّتُ) : للاسكندر .

و (الرَّدِيفُ) : لأنه ليس له تمكّن الأول .

و (الطَّنْفَلُ) : للصبي لضعفه .

و (الطَّنْفَلُ) : للرخص .

و (الدَّفْلُ) : للريح المكروهة ، فهى منبوذة مطروحة .

و (الدَّفْرُ) : الدفن ، وقالوا الدنيا (أُمُّ دَفْنٍ) سبب لها وتوضع منها .

و (الفَلَانِيَّة) : لَصْنَةُ الرَّأْيِ .

و (كَفْتُلُ الْمَغْزَلِ) لِأَنَّهُ تَفَنٌّ وَاسْتِدَارَةٌ وَذَلِكَ إِلَى وَهْيٍ وَضَعْفٍ .

و (الْفَاطِرُ) الشَّوْءُ ، وَهُوَ إِلَى الْوَهْنِ .

وبالإضافة إلى هذا قد تعددت ملاحظات ابن جنى عن علاقة الألفاظ بمعانيها وتستطيع أن توجز ذلك فيما يأتى :

لقد عقد ابن جنى باباً عنوانه فى الاشتقاق الأكبر ، وهو فى مقابل الاشتقاق الأصغر الذى يعرفه الغويون ويقول ابن جنى : « الاشتقاق عذى على ضربين : كبير وصغير ، فالصغير ما فى أيدي الناس وكتبهم ، كأن تأخذ أصلاً من الأصول فتقرأه فتجمع بين معانيه ، وإن اختلفت صيغته ومبانيه ، وذلك كتركيب (س ل م) فإنك تأخذ معنى السلامة فى تصرفه نحو : سلم ويسلم وسالم وسلمان وسلى والسلامة ، والسليم : اللديغ أطاق عليه تفاؤلاً بالسلامة ، وعلى ذلك بقية الباب إذا تأولته ، وبقية الأصول غيره كتركيب (ض ر ب) و (ج ل س) و (ز ب د) على ما فى أيدي الناس ، فهذا هو الاشتقاق الأصغر ، وقد قدم أبو بكر رحمه الله رسالته فيه ، بما أغنى عن إعادته لأن أبا بكر لم يأل فيه نصحاً وإحكاماً وصحةً وتأليفاً .

وأما الاشتقاق الأكبر : فهو أن تأخذ أصلاً من الأصول الثلاثة فتعقد عليه وعلى تقاليبه الستة معنى واحد ، تجتمع التراكيب الستة وما يتصرف من كل واحد منها عليه ، وأن تباعد شئ من رَدِّ بلطف الصنعة والتأويل إليه ، كما يفعل الاشتقاقيون ذلك فى التركيب الواحد .^(١٣) نحو : (ك ل م) (ك م ل) (م ك ل) (ل ك م) (ل م ك) (م ل ك) ، وكذلك : (ق و ل) (ق ل و) (و ق ل) (ل ق و) (و ل ق) . وهذا أعوص مذهباً ، وأحزن

مضطربا ، وذلك أنا عقدنا تقاليب الكلام الستة على القوة والشدّة ، وتقاليب القول الستة على الإمراع والخفّة^(١٤) .

وابن جنى نفسه يتحفظ قليلا في رأيه هذا ولا يدعى باطراد مايسميه بالاشتقاق الأكبر ويقول في ذلك : .. واعلم أنا لا ندعى أن هذا مستمر في جميع اللغة ، كما لا ندعى الاشتقاق الأصغر أنه في جميع اللغة^(١٥) .

لكن ابن جنى يعود إلى علاقة الأصوات بمعانيها متحدثا عن الاشتقاق الأكبر وذلك فيما أسماه (باب في تصاقب الالفاظ لتصاقب المعاني) ويرى أن اقتراب الأصلين الثلاثين يؤدي إلى الاشتراك في الدلالة مثل ضيّا ط وضيطار ، ولوقة وألوة ، ورخو ورخود ، وكذلك اقتراب الأصلين ثلاثيا أحدهما ، ورباعيا صاحبه ، أو رباعيا أحدهما ، وخماسيا صاحبه مثل دِمث ودَمثر ، وسِبَط وسِبَطِر ، ومثل دردب ودرديس^(١٦) . وهذا في نظر ابن جنى يؤدي إلى الاشتراك في الدلالة . كما يرى ابن جنى أن هذه الظاهرة لا تقتصر على الكلمات التي اشتركت الأصوات بل يرى أنها تظهر في الأصوات التي تتقارب مخارجها أو خصائصها الأخرى مثل : (الغدر) و (الختل) ومثل (السجيل) و (الصبيل) ومثل (جلف) و (جرم) ، ومثل (عصر) و (أزل)^(١٧) .

ويورد السيوطي لصاحب الجهرة مجموعة من الالفاظ تناسبت مع معانيها^(١٨)

(١٤) الخصائص ج ١ ص ٥٢٦ - ص ٥٢٧ .

(١٥) الخصائص ج ١ ص ٥٣٠ .

(١٦) الخصائص ج ١ ص ٥٣٧ .

(١٧) الخصائص ج ١ ص ٥٤٠ - ص ٥٤١ .

(١٨) المزهر ج ١ ص ٥٢ - ص ٥٣ - ولأبي بكر ابن دريد كتاب « الاشتقاق » الذي حاول فيه أن يعزل الأسماء والأعلام الخاصة بالقبائل والامكنة محاولا أن يربط بين الأسماء المتقاربة في عدد من أحرفها .

كما وضع ابن فارس معجما هو « معجم مقاييس اللغة » وقد أشرنا إليه في صدر هذا البحث وحاول فيه أن يستنبط العلاقات بين الالفاظ ودلالاتها ، وهو يسلك سبيل ابن جنى لكن ابن فارس قد أسرف .

- العظمطة : بإهمال العين هى تتابع الأصوات فى الحرب وغيرها .
 والعظطة بالإعجام : صوت غليان القدر وما أشبهه .
 والجمجمة بالجيم : أن يخفى الرجل فى صدره شيئاً ولا يبيديه .
 والجممة بالحاء : أن يردّد الفرس صوته ولا يصهل .
 والدحناح بالدال : الرجل القصير .
 الرحاح بالراء : الإناء القصير الواسع .
 والجفجفة بالجيم : هزيز المركب وحقيقه فى السير .
 والخفخفة بالحاء : حفيف جناحى الطير .
 ورجل دحرج بفتح الدالين وإهمال الحاءين : قصير .
 والجرجرة بالجيم : صوت جرع الماء فى جوف الشارب .
 والخرخرة بالحاء : صوت تردد النفس فى الصدر ، وصوت جرى الماء مضيق .
 والدردرة : حكاية صوت الماء فى بطون الأودية وغيرها إذا تدافع فسمعت له صوتاً .
 والغرغرة : صوت ترديد الماء فى الخلق من غير معجّ ولا إساعة .
 والقرقرة : صوت الشراب فى الخلق .
 والههرهه : صوت ترديد الاسد زفيره .
 والككهكة : صوت ترديد البعير هديره .
 الققهقه : حكاية استغراب الضحك .
 الوعوعة : صوت نباح الكلب إذا ردّده .
 والوقوقة : اختلاط أصوات الطير .
 والوكوكه : هدير الحمام .
 الوزعة بالزاي : اضطراب الاشياء بالريح .

- والزعزعة بالراء : اضطرب الماء الصافي والشراب على وجه الأرض .
 والزغزغة بالزاي وإعجام الغين : اضطرب الإنسان في خفة وزرق .
 والسكرورة بالكاف : الضحك :
 والقرقرة بالقاف : حكاية الضحك إذا استغرب الرجل فيه .
 والرفرفة بالراء : صوت أجنحة الطائر إذا حام ولم يبرح .
 والزقزقة بالزاي : صوت خفيف الريح الشديد المهبوب ، وسمت زقزقة المركب إذا سمعت هزيمة .
 والسفّسة باهمال السين : تحريك الشيء من موضعه ليقطع مثل الوتد وما أشبهه ومثل السن .
 والشغشة بالإعجام : تحريك الشيء في موضعه ليتمكن ، ويقال شغشغ السّتان في الطّحنة إذا حركه ليتمكن .
 والوسوسة بالسين : حركة الشيء كالحلى .
 والوشوشة بالإعجام : حركة القوم وهمس بعضهم إلى بعض .
 وشبيه بذلك ما جاء في فقه اللغة للثعالبي ونقله السيوطي أيضا :
 إذا انحسر الشعر عن جانبي جبهته فهو أنزع ، فإذا زاد قليلا فهو أجلاج ، فإن بلغ الانحسار نصف رأسه فهو أجلى وأجله^(١٩) .
 والنقش في الحائط .
 والرقش في القرطاس .
 والوشم في اليد .
 والوسم في الجلد .

(١٩) انظر فقه اللغة للثعالبي والمزهر ج ١ ص ٥٤ - ص ٥٥ .

والرشم على الخنطة والشعير .

والوشى فى الثوب .

وجاء فى فقه اللغة للثعالبي أيضا (٢٠) .

الضرب بالراحة على مقدم الرأس :

وعلى القفا :

وعلى الخد ببسط الكف :

وبقبض الكف :

وبكلتا اليدين :

وعلى الجنب بالإصبع :

وعلى الصدر والجنب :

وعلى الحنك والذقن :

ومثل :

تخذفه بالخصى .

وتخذفه بالعصا .

وتخذفه بالحجر .

ومثل :

إذا أخرج المكروب أو المريض صوتا رقيقا فهو : الرقيق

فإذا أخفاه فهو : الهين

فإذا أظهره فخرج خافيا فهو : الخمين

فإذا زاد فيه فهو : الالين

(٢٠) انظر فقه اللغة للثعالبي والمزهر ج ١ ص ٥٤ - ص ٥٥ .

أما عن العلاقة بين الأصوات ومعانيها عند المحدثين فإن أهمها هو ما كتبه
يسيرين :

وترجع أهمية كتابات يسيرين Otto Jespersen في هذه الناحية إلى وجهة
نظره التي تمثل موقفا وسطا بين أنصار المناسبة الصوتية ومعارضها فلقد دافع
عن (هبلت) Humboldt توفي سنة ١٨٣٥ أحد أنصار المناسبة الطبيعية بين
الألفاظ ومعانيها ، وذلك عندما عارضه (مدفيج) Madvig توفي سنة ١٨٤٢ .
ويرى يسيرسن أن (مدفيج) قد تجنى على (هبلت) لأنه لم يدع أن مثل هذه
الظاهرة تطرد في كل كلمات اللغة . ويسيرسن يميل لأصحاب المناسبة بين الألفاظ
في اللغات ، كما يرى أن بعض الكلمات التي تتمثل فيها هذه الظاهرة تزول منها مع
الزمن . بينما تسكتسب كلمات أخرى هذه السمة ، كما يرى أن كلمات اللغات تزداد
مع الأيام لإحياء الدلالات ، وتسكتسب الألفاظ بمرور الزمن قدرا أكبر من
الرمزية . ويأمل في أن يأتي المستقبل باليوم الذي تصبح فيه الصلة بين الألفاظ
ودلالاتها أكثر وضوحا (٢١) .

ولقد قام عدد من الباحثين بإجراء تجارب عديدة للتعرف على مدى العلاقة
بين الأصوات ودلالاتها. (٢٢) ونرى أن تتوقف عند واحدة منها ، هي تلك التي
قام بها الدكتور إبراهيم أنيس بين بعض طلاب الكليات والمدارس ، وتتلخص
هذه التجربة في أنه قد عرض على مجموعة من طلبة اللسانيات بكلية دار العلوم

(21) Language Its Nature, Development And Origin. Chapter
x x . p p. 396 — 402 .

(٢٢) ذكر اللغوي الروسي فيجوتسكي في كتابه الذي ترجم إلى
الانجليزية ونشر في الولايات المتحدة باسم
Thought and Language عدة تجارب لعدد من العلماء حاولوا أن يربطوا بين الألفاظ ومدلولاتها في أذهان
سامعيها الذين يجهلون معانيها .

مجموعة من الكلمات النادرة المهجورة وطلب من كل طالب أن يسجل ما توحى به كل لفظة من دلالة في ذهنه، ثم عرض هذه المجموعة نفسها من الالفاظ على مجموعة أخرى من طلبة التوجيهية، في إحدى المدارس الثانوية، وكان عدد المجموعة المختارة من طلبة اللغويات بدار العلوم أربعة وعشرين، وعدد طلبة التوجيهية الذين قد أجريت عليهم التجربة ثلاثة وعشرين.

ومجموعة الكلمات التي عرضها على المجموعتين هي:

الهبلى ، الجرفاس ، الخيتيمور ، النعثل ، القهبل ، القذهمة ، الطربال ، الشنعوف ، العثلط ، الققندر (٢٣).

وهذه الالفاظ مأخوذة من رسالة لآبى حيان التوحيدي كتبها في الإنفاص من الصاحب بن عباد لموقفه من أحد الشعراء حين أنكر على الشاعر أن يتجرأ على قول الشعر ، وهو يجعل كثيرا من الغريب ، ثم سرد الصاحب للشاعر طائفة كبيرة من الالفاظ المهجورة التي يفخر بمعرفتها ، ومن تلك الالفاظ الكلمات العشر السابقة.

وقد رأى الدكتور إبراهيم أنيس في تجربته أن يلمح هؤلاء الطلبة بما يهصر تخمينهم في نطاق محدود ، فذكر أن (الهبلى ، الجرفاس ، الخيتيمور ، والنعثل) صفات للرجل .

وأن (القهبلى ، والقذهمة) من صفات المرأة .

وأن (الطربال) صفة للبناء .

وأن (الشنعوف) جزء من الجبل .

وأن (العثلط) صفة للبن .

وأن (الققندر) لواحدة من الجمال أو القبح .

واستخلص الدكتور أنيس من تجربته النتائج الآتية :

١ — أن مجموعة الطلبة الذين ينتمون إلى وسط اجتماعى واحد، ويشتركون في الثقافة والبيئة التعليمية قد استنبطوا دلالات مشتركة بينهم بنسبة ٦٠٪ في المتوسط . والنسبة الباقية القليلة هي التي يمكن إرجاعها إلى التجارب والأمزجة الخاصة .

٢ — الدلالات المشتركة لم تكن دائماً الدلالة المعجمية الصحيحة ، فلا تكاد تتجاوز الإجابة الصحيحة ٤٢٪ ، أى أن استنباط الدلالة الصحيحة من اللفظ أمر عسير حتى على الذين قطعوا شوطاً من الثقافة اللغوية كأبناء دار العلوم .

٣ — استخلص الدكتور إبراهيم أنيس من التجربة السابقة أن الألفاظ التي يحتزنها المرء في حافظته لها أثر في توجيه دلالات الألفاظ المتقاربة معها ، فإذا دل استقراء المستعمل من ألفاظ اللغة على أن نسبة توالى الفاء والجيم مثلاً أكثر من توالى والفاء الصاد ، فقد يتصادف أن ما يحفظه المرء من ألفاظ يعطى نسبة أخرى قد تكون عكسية ، فيها توالى الفاء والصاد أكثر من توالى الفاء والجيم . ويقال حينئذ : أن توالى الفاء والصاد في ذهن شخص معين أوضح وأكثر شيوعاً منه في ذهن آخر ، ولكن الشخصين يخضعان معاً للنظام العام الذي تجري عليه ألفاظ اللغة .^(٢٤) وينتج عن ذلك أن تختلف نسبة شيوع المجاميع الصوتية في ذهن كل منا ، فبعضها أوضح من الآخر وأقرب إلى التذكر ؛ فمجموعة مثل (ملح) تدعو إلى ذهن بعض الناس بمجموعة مثل (دلع) وذهن الآخرين بمجموعة أخرى مثل (لمع) ولذا نرى أن (ملح) قد يوحى إلى الفريق الأول دلالة (الدلع) والميوعة والتخشب) وقد يدعو إلى ذهن الفريق الآخر دلالة (اللمعان والبريق والضوء)^(٢٥) .

(٢٤) دلالة الألفاظ ص ٨٥ .

(٢٥) دلالة الألفاظ ص ٨٥ .

ولستطيع أن نقول : إن التجارب التي تجرى في اللغة ليس لها ما تميز به من نتائج دقيقة محكمة مثل النتائج العملية التي تطرد ولا تتخلف ، لكنها مع ذلك مفيدة إلى حد كبير في توجيه وخدمة البحوث اللغوية عامة والصوتية خاصة ، لكن ثمة بحوث في الاصوات اللغوية تميز بما للتجارب العلمية من نتائج دقيقة ، وذلك لدخولها في الفيزياء واستعانتهما بها .

لكننا نلاحظ أن الدقة العلمية التي يمتاز بها التجارب الصوتية قد لا تساعدنا في دراسة الصلة بين الاصوات ودلالاتها ، لأن الآلات المستخدمة تدرس الاصوات فقط ، أو تظهر مؤشرات تختص بالاصوات دون معانيها ومثال ذلك أننا لو استخدمنا في دراستنا جهازاً علياً مثل الأوسيلوجراف Oscillograph^(٢٦) أو راسم الذبذبات فإننا ستحصل على خصائص صوتية مثل حدة الصوت وارتفاعه والزمن ، وغير ذلك من الخصائص التي يمكن أن توصف بها أية سلسلة كلامية أخرى ، وهذا يعني أن الدلالات أو المعاني تطرح جانباً في المعامل الصوتية ، عند دراسة أو اختبار السلاسل الكلامية المختلفة في الشعر والنثر ، وقد تدخل عوامل أخرى في تلك الاختبارات فتغير الأثر أو النتيجة التي يخرجها الأوسيلوجراف مثل طريقة مشد الشعر مثلاً ، أو الأداء الذي يقوم به المتكلم عند الالتقاء ، ويمكن أن تتدخل عوامل أخرى كالضوضاء ، وهذه العوامل وغيرها تؤثر في الذبذبات التي يتركها الأوسيلوجراف ، وربما دفعت هذه النتائج بعض الباحثين إلى أن يتصوروا أنهم قادرون على إيجاد الإيقاع أو الصوت بمعزل عن معناه ، وذلك كما زعم جورج ستوارت G. R. Stewart عندما قال في كتابه "تدكيك الشعر الإنجليزي The Technique of English Verse"^(٢٧) ، والنظم يمكن أن

(٢٦) الأوسيلوجراف هو جهاز يعطي آثاراً كتابية تمثل السلسلة الكلامية التي يراد اختبارها ، والآثار الممثلة لأي سلسلة كلامية تتكون من عدد كبير من عناصر صغيرة غير متطابقة .

أنظر علم اللغة د. السمران ص ١١٦ .

(٢٧) نظرية الأدب ص ٢١٩ - تاليف رينيه ويليك وأوستن وارين

ترجمة : د. حسام الخطيب .

يوجد بدون معنى ، وأنه مادام الوزن مستقلاً استقلالاً جوهرياً عن المعنى فإن لنا الحق في أن نحاول إعادة إنتاج البنية الوزنية لآي بيت يعزل عن معناه كلية . ويقول صاحباً نظرية الأدب تعليقاً على رأى ستورات : . . . فإذا تجاهلنا المعنى تخلياً عن مفهوم الكلمة والجملة ، وتخلياً بالتالى عن إمكانيات تحليل الفروق بين أشعار شعراء مختلفين ، فالشعر الإنجائى يتعين إلى حد كبير بالتساغم بين التعبير المسبوك ، والدافع الإيقاعى ، كما أن الإيقاع الفعلى للحديث مشروط بتقسيم العبارات ، ولا يمكن الوثوق بتقسيم العبارات إلا على أساس التألف مع معنى النظم .^(٢٨) ، كما يؤكد المؤلفان هذه الفكرة في نهاية الفصل الثالث عشر : « إن الأوزان قد استعادت اليوم التماس الضرورى لها من اللغويات ، ومع علم الدلالات اللغوية في الأدب ، ونحن نرى أن الصوت والوزن يجب أن يدرساً كمنصرين في مجمل العمل الفن ، وليس يعزل عن المعنى . . . »^(٢٩) وما يردده المحدثون من ضرورة عدم الفصل بين الصوت أو الالفاظ والدلالات قد نبه عليه النقاد العرب منذ مئات السنين ، ومنذ أعلن الجاحظ أن المعانى كالأرواح ، والالفاظ كالاجساد ، ولأحياء لأحدهما بدون الآخر^(٣٠) . ويعترف اللغويون في النهاية أن الأدباء أقدر من غيرهم على ملاحظة الصلة بين الأصوات ومعانيها ، وأن ما يدركونه من دلالات الأصوات غير واضح لغيرهم ، ويعتبر اللغويون أنفسهم غير مسئولين عن المعانى التى يضيفها الأدباء ، أو يدركونها من وحي الأصوات .

(٢٨) المرجع السابق ص ٢١٩ .

(٢٩) المرجع السابق ص ٢٣١ .

(٣٠) رسالة في الجذ والهزل ص ٨٥ تحقيق كراوس - الحاجرى .
وانظر رسالة الماجستير التى تقدمنا بها الى آداب القاهرة بعنوان « مفاهيم النقد والبلاغة عند الجاحظ » في الفصل الذى عقدناه عن اللفظ والمعنى والذى وقفنا فيه بين ما يوحي أنه يفضل الالفاظ على المعانى ، وهذه النصوص ص ٩١ - ص ١١٦ .

ومثل ما نلاحظه في العامية عندما يراد الإفراد والتصغير ، نلاحظ أنه يضاف الالف والياء إلى المفرد في اللهجة القاهرية مثل : (حَبَايَة) ، (لَامُونَايَة) ، (مَنجَايَة) ، (بَحَايَة) . . ويقصد بذلك حبة ، ليمونة واحدة ، ثمرة واحدة من المانجو ، ثمرة واحدة من البلح . .

وقد يقصد بهذه الإضافة في العامية القاهرية أيضا التمليح والفسكاعة مثل : بقرية ، جاموساية ، ويراد بذلك كله إفراد المؤنث مع التصغير ، وغالبا ما يكون ذلك في استعمال النساء والأطفال .

٢ - الغرابة وعلاقتها بآدوات الدلالة :

الدلالات أو المعاني تتخذ وسائل مختلفة حتى تظهر إلى الوجود ، وقد تكون تلك الوسائل أو الأدوات قائمة على الصوت أو الصيغ الصرفية ، أو التركيبات النحوية ، أو الدلالات المستمدة من المعاجم والقرائن المختلفة .

والدلالات التي تقوم على الصوت قد تكون كلمة أو نبرا أو تنغيما ، ولقد فصلنا القول في هذه الوسائل أو الأدوات ، وذلك في الفصل الذي عقدناه عن علاقة علم الأصوات بالفصاحة .

وتتضح الدلالات الصرفية المختلفة في استعمال صيغة مسكان أخرى مثلا ، مثل استعمال (فَعَّال) أو (فَعُول) أو (فَعِيل) مسكان (فاعل) أو استخدام (فَعِيل) بمعنى (مفعول) وغير ذلك .

ولعل الدلالة المأخوذة من المعجم هي أكثر الدلالات ارتباطا بفصاحة المفرد وذلك فيما يتعلق بالغرابة ، لأن معرفة الغريب مردها إلى المعاجم اللغوية ، كما أننا قد ذكرنا فيما سبق أن معنى الغرابة يختلف من جيل إلى جيل ، ومن بيئة إلى أخرى ، كما أشرنا إلى ارتباطها بالأحداث الاجتماعية التي تترك أثرها على البحث العلمي ، ونستطيع أن نقول : إننا ل نستطيع أن نؤكد أن هذا الملفظ غريب

على وجه الاطلاق ، وإنما نقول : إن هذا اللفظ غريب علينا نحن أبناء العصر الحديث ، أو غريب على يبتنا نحن أصحاب الثقافة الأدبية ، أو الفنية ، أو العلمية ، كما يمكن أن نقول : إنه غريب على أهل الحضرة أو سكان المدن ، كما قد يكون غريباً على عصر دون عصر .

ونعود فنقول : إن معرفتنا للغريب مردها إلى المعاجم اللغوية ، وإذا كان الأمر كذلك فهل المعاجم اللغوية تنفى بهذا الغرض . . . ؟

من المنتظر أن المتكلمين بلغاتهم الأصلية في بيئتهم لا يحتاجون إلى شرح الألفاظ المفردة ، لأن الألفاظ المفردة يجب أن تكون واضحة عند أصحابها ، وهذا بخلاف التراكيب التي قد يدخلها التعقيد والغموض . لكننا في الواقع نجد المتكلمين بلغاتهم الأصلية يتوقفون عند ألفاظ لغرابتها عليهم ، وعدم شيوعها بينهم ، ومن الطبيعي أن يحدث تراكم للألفاظ في أثناء نمو أية لغة خلال تاريخها ، وخاصة تلك اللغات التي حملت ألواناً من الحضارات المختلفة ، فكل حضارة تلازمها مجموعة من الألفاظ تحيا معها على السنة أصحابها ، ويصيبها للنسيان والموت عندما تحل حضارة أخرى مكانها ، أو تصيبها الكوارث المختلفة بسبب الحروب ، أو كوارث الطبيعة كالزلازل والسيول وعندما يقوم الباحثون بدراسة فترة ما من حياة هذه اللغة أو تلك فإنهم يواجهون بطفافة كبيرة من ألفاظ تلك الفترة المرتبطة بحضارة أهلها ، والتي تبدو لهم غريبة عن عصرهم وبيئتهم ، بل ربما تكون تلك الألفاظ الغريبة قد اجتمعت من عصور سابقة على تلك الفترة التي يستهدف الباحثون دراستها .

فلا مفر من مواجهة الغريب الذي قد تراكم في اللغة عبر تاريخها الطويل ، فكيف يواجه المتكلم الغريب في لغته . . . ؟

برزت الحاجة إلى المعاجم مع ظهور مشكلة الغريب عند المتكلمين ، لأن ذاكرة الإنسان لا تستطيع أن تستوعب كل المفردات مهما أوتي الإنسان من قدرة على

الاستيعاب ، لأن العمليات الاحصائية التي قام بها اللغويون تبين أن الإنسان المثقف المعاصر لا يتجاوز ما يستعمله من ألفاظ في الكلام والكتابة والتأليف ، ستة آلاف لفظة ، بينما يزعم بعض المغويين أن اللغة العربية تضم أكثر من اثني عشر مليوناً من الألفاظ ، بالتحديد : اثني عشر مليوناً وثلاثمائة وخمسة آلاف وأربعمائة واثني عشر لفظاً ، ^(٣٤) ونحن لا نأخذ بهذا الرقم ، لأن حصر مفردات لغة ما بالكلمة الواحدة أمر لا يمكن تنفيذه بدقة ، لأن اللغة لا تتوقف عن الأخذ والعطاء ، والذم والموات في ألفاظها في أي وقت من أوقات حياتها ، واللغة كجسم السكان الحي ، تتجدد كثير من خلاياه ، وتموت الأخرى خلال فترة حياته بين الحين والآخر .

ويورد أستاذنا الدكتور حسن ظاظا عدة إحصائيات تبين نسبة المستعمل من الألفاظ إلى عدد مفردات اللغة نفسها ، أو إلى مجموع ما يضمه معجم ما ، مثال ذلك أن مجموع الناطقين باللغة الفرنسية لا يستعملون بل لا يفهمون مجتمعين إلا تسعة آلاف لفظة فقط من المادة اللغوية الفرنسية التي تصل موادها إلى مئات الآلاف . ^(٥٣) (معجم لاروس الموسوعي الكبير) يضم ما لا يقل عن مائتي ألف لفظة ، و (معجم لاروس الصغير يضم أكثر من خمسين ألف لفظة فرنسية ، بالإضافة إلى المعاجم الفرنسية الأخرى .

فالحاجة إلى المعاجم لمعرفة معنى الغريب — كبيرة وماسة ، لأن اللغة أو المفردات اللغوية يجب أن تحفظ في المعاجم ، والمعجم في صورته النافعة يجب أن يكون كاملاً شاملاً . ويرى أستاذنا الدكتور ظاظا أن المعجم . . مفروض فيه أن ينبه الباحث إلى الثمين والعت من محتوياته ، إلى المفيد ، والأقل

(٣٤) انظر كلام العرب لأستاذنا الدكتور حسن ظاظا ص ١١٩ .

(٣٥) المرجع السابق ص ١١٩ - ١٢٠ .

فائدة ، إلى الضروري ، وما لا لزوم له ، إلى الثابت الاصيل والمشكوك فيه ، أو المزيف ، وهو مطالب بأن يتكيف حسب حاجة المستمعين به ، بحيث تكون هناك ألوان شتى من المعاجم ، وهو مسئول عن حفظ اللفظة ، وعن تطويرها أيضاً ،^(٣٦) . ومع ذلك فالمعنى الذى تعطيه المعاجم للفظه ما إنما هو المعنى الدلالى ، وهذا يختلف عن المعنى الجمالى الذى تحدده عوامل أخرى .

وبعد ، فإن المعانى التى تعطىها المعاجم للمفردات معان قاصرة وعاجزة عن إدراك المعانى المقصودة ، أى أن المعاجم العربية خاصة ليست كل شئ فى الوصول إلى معنى الكلام أو الكلمة ، لأن هناك عناصر كثيرة لها دور كبير فى تحديد المعنى ، وهذه العناصر قد تكون غير لغوية وإنما تتعلق بالمقام الذى قيل فيه الكلام ، كما تتعلق، الكلمات أو الكلام بشخصية المتكلم ، وشخصية المخاطب ، والجو النفسى المحيط بها .

وهذه العناصر التى تتدخل لتحديد المعنى الخاص بالكلمة أو الكلام ما زالت المعاجم العربية تفتقر إليها ، ومن ثم فإن توضيح الظروف أو الجو الذى قيل فيه الكلام أمر لا يستهان به فى تحديد المعنى المراد ، لذلك وجدنا النقاد يختلفون فى لفظة ، أو جملة ، لأن المقام أو السياق الذى قيلت فيه كان عامضاً ، وكذلك قد يختلف المفسرون وتعدد آراؤهم فى لفظة ، كما يختلف المترجمون فى ترجمة لفظة من الالفاظ لعدم وضوح معناها فى أذهانهم ، أو لعدم وجود معنى مستعمل لها فى اللغة المنقول إليها ، وذلك لاختلاف البيئات الاجتماعية والحضارات المختلفة .

ونأمل جميعاً أن نرى معاجم للعربية مختلفة تمتد الحاجة وتتنى بالعرض ، وهذا يتطلب منا جهوداً متضافرة بلجاعات مختلفة الثقافة ، كالادباء ، والعلماء واللغويين ، ورجال الفن والصحافة والسياسة ، لأن العبء الثقيل لا ينهض بحمله اللغويون فقط .

ثانيا : علاقة فصاحة الكلام بعلم الدلالة

نستطيع أن نلاحظ من شروط الفصاحة التي حددها البلاغيون أن فصاحة الكلام ترتبط بدراسة المعنى أو الدلالة ارتباطاً كبيراً ، ولقد تنبه إلى ذلك من قبل الشيخ بهاء الدين السبكي عندما رأى أن فصاحة الكلام يختص بعضها بالمعنى والبعض الآخر باللفظ ، فالخلوص من التعقيد المعنوي والضعف من اختصاص المعنى ، أما الخلوص من التناثر والتعقيد اللفظي فمما من اختصاص اللفظ (٣٧) .

فالتعقيد المعنوي وضعف التأليف يتصلان بدراسة المعنى اتصالاً وثيقاً في نظر السبكي ، لكن العلاقة بين فصاحة الكلام وعلم الدلالة لها مجالات متعددة ، وسنحاول أن نوضح ذلك فيما يلي :

١ - علاقة ضعف التأليف بدراسة المعنى أو الدلالة :

من المسلم به أن وظيفة الكلمة داخل الجملة أو التركيب تتحدد بالإعراب الذي يبين بعلمانه المختلفة تلك الوظيفة ، ومع وضوح تلك الوظائف يتضح المعنى الناتج من التراكيب الصحيحة لتلك الكلمات ، أما إذا حدث خلل في تلك التراكيب بسبب الخطأ أو الضعف الذي قد يطرأ عليها ، فإنه ينتج عن ذلك خلل في المعنى أو غموض فيه ، قد نتج عن الإبهام الذي أصاب الوظائف . ويرى بعض البلاغيين (٣٨) أنه يمكن الاستغناء عن التعقيد ، لأن الضعف قد يؤدي إليه ، لكن هذا غير صحيح ، لأن التعقيد قد ينتج عن ضعف التأليف وغيره .

وضعف التأليف أحد الأسباب التي تخل بالمعنى المتعلق بالوظائف ، فالمعنى الوظيفي يعتمد على ما يؤديه الأصوات وما تؤديه الصيغ الصرفية ، وما ينتج عن مراعاة قواعدهم ، فالأصوات المفوية ، والصرف ، والجر ، تنضاف لآداء

(٣٧) شروح التلخيص ص ١٣٦ .

(٣٨) شروح التلخيص ص ١٠٥ .

المعنى بحكم وظائفها ، والخلل أو الضعف الذى يصيب قواعد النحو والصرف^٢ يؤدى بدوره إلى إفساد المعنى .

وهذا لايعنى أن المعنى أو الدلالة تقوم فقط على المعنى الذى تؤديه الأصوات وقواعد النحو والصرف ، ولكن هناك معان أخرى تأتى بعد ذلك ، ولها بواعثها المختلفة .. ونعنى بذلك السياق أو القرائن أو المقام .

لكن قد يقبل النقاد بعض التجاوزات فى الشعر عندما لا تؤدى تلك التجاوزات إلى الخلل فى المعنى ، وذلك ما عرف بالضرورات الشعرية ، لكن بعض تلك الضرورات قد لقي رفضاً من النقاد ، وقد صنف النقاد الضرورات إلى مقبول وغير مقبول . وقد فصلنا القول فيما سبق عن ذلك .

وخلاصة القول : أن ضعف التأليف يتناسب مع الدلالات أو المعانى تناسباً عكسياً ، أى كلما خلت التأليف من الضعف ازدادت المعانى وضوحاً وتحديداً ، وكلما أكثر الضعف غمض المعنى وأدى إلى الفساد .

٢ - علاقة التعقيد بعلم الدلالة :

ونحن هنا لانفرق فى التعقيد بين ماهو بسبب الخلل فى نظم الالفاظ ، وهو ما يعرف بالتعقيد اللفظى ، وبين ما يكون بسبب الانتقال من معنى إلى آخر ، وهو ما قد عرف بالتعقيد المعنوى ، فلقد فصل البلاغيون بينهما ، وخصوا أحدهما باللفظ والآخر بالمعنى .

لكننا نرى فى الحقيقة أنهم ما يختصان بالمعنى ، ويصفهما الشيخ بهاء الدين السبكي وصفاً دقيقاً عندما يقول : « ... الأول أوقع فى الجهل البسيط ، وهو عدم الفهم ، والثانى أوقع فى الجهل المركب ، وهو فهم الشيء على غير ماهو عليه » (٣٩) .

فعدم الفهم ، وفهم الشيء على غير ما هو عليه ، أمران يرجعان إلى غموض المعنى ، والمعنى قد غمض حتى لم يستطع فهمه بسبب نظم الالفاظ المخالف للأصل ، كالتقديم ، والتأخير ، أو الاضمار ، أو غير ذلك بغير قرينة ظاهرة باللفظ أو المعنى ، وذلك مثل بيت الفرزدق الذى استشهد به البلاغيون :

وما مثله فى الناس إلا ملكا أبو أمه حتى أبوه يقاربه

أما فهم الشيء على غير ما هو عليه ، فقد نتج عن صعوبة انتقال الذهن من المعنى الذى يؤديه ظاهر اللفظ إلى معنى آخر ، وذلك لعدم الربط بين المعنى الظاهر والمعنى المراد ، أو لمخالفة العادة أو المؤلف لدى الناس ، كل ذلك وغيره يؤدي إلى سوء الفهم ، أو فهم الشيء على غير ما هو عليه ، مما قد عرف بالتعقيد المعنوى ، ولقد توقف البلاغيون عند بيت الجعافى بن الأحنف ليستدلوا به على التعقيد المعنوى وهو :

سأطلب بعد الدار عنكم لتقربوا وتسكب عيناى الدموع لتجمدا

وفى هذا البيت نموذج لفهم الشيء على غير ما هو عليه ، وذلك أنه انتقل من المعنى الظاهر ، وهو حمود العين ، إلى السرور بالاجتماع ، رجود العين لا يكون كناية عن التلاقى والسرور به ، وإنما هو كناية عن البخل بالبكاء عندما يراد منها البكاء ، وهذا هو المؤلف لدى الذوق ، أما أن يسكنى بجمود العين عن السرور بالتلاقى فهو مخالف للعادة ، بال أبو العتاه يرثى ابن هبيرة :

ألا إن عينا لم نجد يوم واسط عليك بجارى دمعا بجود

فالتعقيد بدويعه اللفظى والمعنوى لا بد أن يخلص الكلام منه حتى يوصف بالفصاحة ، وحتى يسلم الفهم ويتضح المعنى المراد ، فالعلاقة بين التعقيد وعلم الدلالة تشبه العلاقة بينه وبين ضعف التأليف : أى علاقة عكسية .

وتوضيح ذلك أن التعقيد الذى اشترط البلاغيون الخلوص منه حتى يوصف

الكلام بالفصاحة — يتحقق في أحد جوانبه بالانتقال من المعنى الذى يؤديه ظاهر اللفظ إلى معنى آخر ، وذلك كما رأينا في بيت العباس بن الأحنف عندما أراد أن ينتقل من المعنى الحقيقى للجمود المتعلق بالدموع — إلى معنى آخر يريد تحقيقه بالكناية ، وهو السرور المترتب على التلاقى . لكن الشاعر قد عقد بهذه الطريقة لأن العادة قد جرت على جعل الجمود كناية عن البخل . فالتعقيد له صلة في أحد جوانبه بعلم الدلالة أو دراسة المعنى . وهذه العلاقة تتمثل في الانتقال من معنى إلى آخر بطريقة تؤدي إلى الإحالة والفساد .

والانتقال من المعنى الحقيقى إلى المعنى المجازى لا بد أن يصطحب بالقرائن التى توضحه ، وتمنع من إيراد المعنى الاصلى ، والمعجز عن إيراد القرائن المناسبة يؤدي بدوره إلى التعقيد .

لكن فصاحة الكلام لا تقتصر العلاقة بينها وبين علم الدلالة على ضعف التأليف ، والتعقيد بنوعيه ، فتوجد قضايا دلالية أخرى لها علاقات وثيقة بفصاحة الكلام ، لا تستمدّها من تعريف البلاغيين القدماء للفصاحة ، ونحن لا نستطيع أن نفصل بين الفصاحة أو أى جانب منها عن المعنى ، فقد يتصور أن بعض جوانب الفصاحة قاصرة على اللفظ ، لكننا في الحقيقة لا نستطيع أن نفصل اللفظ عن المعنى ، وينقل السبكي عن عبد المظيف البغدادي عبارة قد استحسناها ونقلها من قوانين البلاغة ، وهي (٤٠) :

البلاغة شيء يبتدى من المعنى ، وينتهى إلى اللفظ .

والفصاحة شيء يبتدى من اللفظ ، وينتهى إلى المعنى .

وفي نفس الوقت الذى نقرر فيه استحالة فصل اللفظ عن المعنى ، لا نذهب إلى تفضيل أحدهما على الآخر ، ولا ندخل في جدل بلاجدوى ، لأن الذهاب إلى تفصيل أحدهما على الآخر لا فائدة منه في نظرنا ؛ لأننا لا نستطيع أن نتصور

لفظا بدون معنى ، لكن المعانى قد تتخذ وسائل أو أدوات أخرى كالإشارة مثلا .

ومن القضايا المتعلقة بفصاحة الكلام أيضا :

٣ - علاقة فصاحة الكلام بالحقيقة والمجاز :

مادامنا قد سلطنا باستجالة فصل الكلام عن معناه ، فإن دراسة العلاقة بين فصاحة الكلام وعلم الدلالة نذهب بنا إلى بحث العلاقة بين فصاحة الكلام وما يتصل بالمعنى الحقيقي والمعنى المجازى .

لقد كثر الحديث عند القدماء والمحدثين عن الحقيقة والمجاز ، ويرى بعضهم أن الحقيقة هي أكثر الكلام ، وأكثر آى القرآن وشعر العرب على هذا ، وهذا هو رأى ابن فارس^(٤١) ، لكن ابن جنى يرى عكس ذلك ، فأكثر اللغة عنده مجاز لا حقيقة^(٤٢) ، ويذكر السيوطى أن القاضى تاج الدين السبكي يقول فى شرح منهاج الاصول : « الفرض أن الاصل الحقيقة ، والمجاز خلاف الاصل ، فإذا دار اللفظ بين احتمال المجاز ، واحتمال الحقيقة ، فاحتمال الحقيقة أرجح^(٤٣) . أما أبو اسحاق الإسفرايينى فإنه يرى أنه « لا مجاز فى لغة العرب »^(٤٤) ، كما كان من رأى جماعة أن اللفظ قد لا يكون حقيقة ولا مجازا ، لكن جماعة أخرى ترى أن اللفظ قد يكون حقيقة ومجازا فى لفظ واحد ، وذلك كاللفظ الموضوع فى اللغة لمعنى ، وفى الشرع أو العرف لمعنى آخر ، فيكون استعماله فى أحد المعنيين حقيقة بالنسبة إلى ذلك الوضع ، مجازا بالنسبة إلى الوضع الآخر^(٤٥) .

(٤١) الصحاحى فى فقه اللغة ص ٢١٥ ، والمزهر للسيوطى ص ٣٥٥ .

(٤٢) أنظر الخصائص ، المزهر ص ٣٥٧ .

(٤٣) المزهر ج ١ ص ٣٦١ .

(٤٤) المزهر ج ١ ص ٣٦٤ .

(٤٥) المزهر ج ١ ص ٣٦٧ .

وقضايا الحقيقة والمجاز كثيرة ومتسعة ، ونحن لا نرى أننا في مقام تفصيل تلك الموضوعات ، وإنما يهمنا أن نوضح مدى ارتباط فصاحة الكلام بالحقيقة المجاز

ودراسة الحقيقة والمجاز يساهم فيهم النقد الأدبي ، واللغة ، فكلاهما يرى أن هذا النوع من الدراسة من موضوعاته أو مجالاته ، لكن المجاز يدخل في اللغة أكثر مما يدخل في النقد والبلاغة ، وذلك طبقاً للتصنيفات القديمة ، وإذا سلكتنا منهج الباحث اللغوي فإننا لانتفضل أحدهما على الآخر فلا نقول : إن المجاز أجمل من الحقيقة ، لأن الحكم بالجمال والقبح من مجالات النقد ، لكن الذى يعيننا ونحن نسلك هذا المسلك ، الناحية الوصفية التطورية ، فالمجاز ظاهرة من ظواهر تطور اللغة ، وهو تطور من ناحية الدلالة أو المعنى ، كما أنه عامل من عوامل النمو اللغوي للألفاظ .

والحقيقة والمجاز معناهما ليس ثابتا ، لأن الألفاظ ليست مقيدة جامدة ، لذلك لا نستطيع أن نتصور أن هناك حدا فاصلا بين الحقيقة والمجاز يفعل أحدهما عن الآخر ، لأن اللغة تنمو وتتطور كما ينمو الكائن الحي ، وخلال نموها عبر العصور والحضارات ينتقل ما يعرف بالحقيقة بين الناس إلى المجاز ، بل قد يتحول المجاز إلى حقيقة ؛ إذا أهمل المعنى الأصلي للفظ ، ثم قد يأتى وقت بعد ذلك لينتقل إلى مجاز آخر .

فالحقيقة والمجاز ليسا تصورا ثابتا دائما ، بل يطرأ عليهما التغيير بقدر ما يطرأ على أصحابها من تطور أو تغير ، ويرتبط التحول إلى المجازية بالبيئة الثقافية للأفراد ارتباطا كبيرا ، لأن الثقافة تمكن أصحابها من تصور المعاني المجردة وتدويقها ، وتدفعهم إلى رواجها بينهم ، ذلك الرواج الذى يمدد للمعنى المجازى بشية صالحة للحياة والنمو ، فالتقبل الذى تصادفه المعاني المجازية من المتكلمين — هو العامل الأساسى فى نظرنا للانتقال من الحقيقة إلى المجاز ، لأننا لو تصورنا أن قد شخصا استعمل لفظة ما استعمالا يخالف ما لها من دلالة عند

الناس ، ولم يفهم الناس ما يهدف اليه ، أو لم يشعروا بطرافة في استعمالها الجديد ، فإننا نرى نتيجة لذلك أن ذلك الاستعمال الجديد ميت في مهده . أما إذا صادفت تلك اللفظة فهما وتدورقا من الناس ، وأحسوا بطرافة دلائها الجديدة فإنها تعلق بالسنة المعجيين بها ، ويكتب لها الحياة في تلك البيئة . وقد تنقل تلك اللفظة بمعناها الجديد إلى بيئة أخرى ، وإلى عصر آخر محتفظة بما لها من دلالة ، وقد يعتبرها ما يفقدها طرافتها وجدتها ، وربما تصاب بالذبول والموات .

ولكن تلك اللفظة التي فقدت ما لها من طرافة ، وأصابتها الذبول والموات ، قد ينتشلها أديب بارع من خضم الابتذال والنسيان والموات ، ويجلوها من جديد بوضعه إياها في استعمال طريف آخر .

واستعمالات الأدباء الناهين تظل متجددة قائمة في أذهان الناس عصورا متتالية ، طالما أن تلك الاستعمالات المجازية متصفة بالتفرد والابتكار ، وتصبح من العلامات المعروفة بهم ، أو التي يعرفون بها . وتصبح لشهرتها مصونة من السطو عليها ، لأنها ذاتعة بين النقاد والأدباء ، مخصصة لبدعيها ، وهذا يخالف الحيات التي أصبحت عامة مشاعة للجميع ، لا يعاقب مستعملها بتهمة السرفة ، كوصف الكريم بالبحر ، والشعر بالليل ، والنساء بالظباء ، والحدود بالتفاح ، والشجاع بالأسد . وما لم يستبحه ويستولى عليه الأدباء والشعراء . قول عذرة في وصف الذباب :

جادت عليهما كل عين ثرة فتركن كل حديقة كالدرهم

فترى الذباب بها يغنى وحده هزجا كفعل الشارب المترنم

غردا يحك ذراعه بذراعه فعل المكب على الزناد الاجنم

ويعلق الجاحظ على وصف عذرة للذباب قائلا : . . . فوصف الذباب إذا كان واقعا ثم حك إحدى يديه بالآخرى ، فغضبته عند ذلك برجل مقطوع اليدين ،

يقدم بعودين ، ومتى سقط الذباب فهو يفعل ذلك ، ولم أسمع في هذا المعنى بشعر
أرضاه غير شعر عترة ،^(٦٦) ولقد عرض له بعض الشعراء المحدثين من كان يحسن
القول ، فيبلغ من استكراهه لذلك المعنى من اضطرابه فيه ، وأنه صار دليلاً على
سوء طبعه في الشعر .

ولسنا في معرض الحديث عن السرقات ، وإنما وددنا أن نشير إلى أن بعض
الاستعمالات المجازية والخيالية عامة تظل باقية ، لا يمدو عليها الذبول ، وتقاوم
الموت والغناء .

والانتقال مما يعتقد أنه حقيقة إل المجاز — كما ذكرنا — مرتبط بارتقاء
الفكر عند الإنسان ، فكثير من الالفاظ التي تطلق على مسميات معنوية يجمعها
اللفويون إلى أسماء محسوسات ، وهذه الأسماء أو الالفاظ المجازية ترتبط مع
الأصل المحسوس الذي انتقلت منه بشيء من المشابهة ، ولأمانع من إيراد بعض
الالفاظ التي تتضح فيها هذه الظاهرة ، مثل كلمة :

العقل : مأخوذ من الجبل الذي كانت تربط به الدابة حتى لا تنطلق جامحة ،
وكان يرتبط بالبعير أكثر من غيره ، ثم نقل العقل من معناه المادى إلى معنى
بمجرد هو القوة التي تتحكم في توجيه الحواس فلا تجمع .

الشرف : وأصله الارتفاع للمكان العالى مثل قول الشاعر في رثاء ابنه^(٦٧) .

هوئى ابنى من 'علا شرفٍ يهولُ عقابُهُ صعدةُ
هوى من رأس مرقبةٍ فزَلْتُ رجلاهُ ويسدهُ

فالشرف هنا : المكان العالى الذى سقط من فوقه ذلك الغلام . لكنه قد انتقل

(٤٦) الحيوان ج ٣ ص ٣١١ ، انظر رسالة الماجستير التي تقدمنا
بها الى آداب القاهرة سنة ١٩٧٠ وعنوانها « مفاهيم النقد والبلاغة عند
الجاحظ في البيان والتبيين والحيوان » .

(٤٧) حيوان الحماسة ج ١ لأبى تمام ص ٣٧٨ .

بعد ذلك إلى المعنى المجرد ، وهو الصفة التي تدل على أن صاحبها في منزلة عالية بالنسب والأخلاق .

ويورد أستاذنا الدكتور حسن ظاظا مجموعة من الألفاظ التي قد ربطها بأصلها المادى القديم في اللغات السامية القديمة من ذلك كلمة (٤٨) .

جهنم : يرجعها الدكتور ظاظا إلى لفظتين ساميتين قديمتين هما : (جى) (بالكسرة المائلة) ومعناها الوادى ، و (هِمْ) (بكسر الهاء وضم النون المشددة) وهو اسم علم لقبيلة قديمة كانت تعيش في فلسطين قبل نزول العبريين إليها ، وكانوا يعبدون إلها اسمه (ملئك) (بضم الميم) ، وكان من طقوسهم أن يقدموا لهذا الإله قرابين من الاطفال الصغار يذبحونهم ويحرقونهم ، وكان لهم واد في جنوب مدينة القدس يقومون فيه بهذه الطقوس ، وكان يسمى باللغة الكنعانية والعبرية (جنى بنى هِمْ) أو (جى هِمْ) ، وكانت صورته في الأذهان هي صورة ازهاق الأرواح ، وإراقة الدماء ، والنيران الملتبئة والجحش المحترقة ، فاستعيرت هذه الصورة وأصبحت (جهنم) علما على دار العذاب في الآخرة حيث يحترق بنارها كل من حاق بغضب الله .

ونختار كلمة أخرى من الكلمات التي أوردتها الدكتور ظاظا هي :

المروءة : أصلها من كلمة المراء ، ومعناها الرجل المكتمل القوى الحاوى لأبرز المميزات التي يمتاز بها هذا الجنس ، فبينما كلمة الرجل بمعناها الأصلية لا تدل إلا على الشخص الذى ينشئ على رجلين لاعلى أربع ، كانت لفظة المراء تدل ، زيادة على ذلك ، على مافى الرجل من صفات تدعو لاحترامه ، كالقوة والهمة والشعور بالواجب ، وقد استعملت في لغات سامية أخرى كالآرامية والسريانية بمعنى السيد أو الرجل العظيم ، وكانت تنطق (مار) فيعـال (مار جرجس) ،

(مار مينا) ، (مار إلياس) .. إلخ . ومن كلمة مرء في اللغة العربية اشتقت كلمة مروءة لمجموع صفات الرجولة التي تمثل السيادة .

ومع الزمن وجدنا كلمة على نفس النمط هي كلمة :

الألوثة : التي تستعمل حديثا لمجموع الصفات التي تميز الأثنى من البشر من الرقة والجاهلية والأمومة .. إلخ .

وهذا موجود في عديد من اللغات الأوروبية فكلمة Virtue الانجليزية أو Virtù الفرنسية تعني المروءة ، وهي مشتقة من اللفظ اللاتيني Vir الذي معناه الرجل المستكمل الرجولة ، أى المرء .

أما الالفاظ التي تنتقل عن طريق التوسع المجازى والاستعارى فهي كثيرة ولا حصر لها وهي تشترك مع اللفظة المقولة منها في وجه شبه ، وكتب البلاغة وفقه اللغة مليئة بهذا اللون من الالفاظ التي انتقلت إلى دلالات مجازية ، سواء وحدها أم بالتركيب . ومن هذه التوسعات التي تقوم على المشابهة :

استعمال أجزاء الجسم للدلالة على أشياء أخرى محسوسة مثل : السن للطرف المدب من القلم الذي يكتب به ، أو سلاح كالرمح أو السهم ، ومثل رجل الكرسى ، ويد المكنتة ، وأضلاع السفينة ، ونجوم المسرح ، وأذن الكوز ، ومثل شفا الجرف ، والرؤيا في المنام .

كما نأخذ من النباتات وأجزائها بعض التعبيرات مثل : جذر الضرس ، وجذع الجسم ، بصلة الرأس ، قشر الشعر . ويقول مذيع مباراة كرة القدم : أعطى له فلان الكرة مقشرة .

ومثل اطلاق الصفات بالحواس الخمس مثل : بكاء مر ، صوت حلو ، صوت ناعم ، أسود القلب ، أبيض القلب ، عطر الذكري ، أغاني الحياة .

وهناك مجازات أخرى لا تقوم العلاقة بينها وبين معناها الاصلى على المشابهة وإنما تقوم على علاقات أخرى مثل :

- ١ — إطلاق الخاص وإرادة العام مثل : خزن البخيل الذهب والفضة والمراد المال على العموم .
 - ٢ — وعكس ذلك وهو إطلاق العام وإرادة الخاص مثل : (أهل الكتاب) والمقصود الكتاب المقدس .
 - ٣ — إطلاق المفرد وإرادة الجمع مثل : فأما اليتيم فلا تقهر ، وأما السائل فلا تنهر ، والمقصود كل اليتامى والسائلين .
 - ٤ — إطلاق الجمع وإرادة المفرد أو المثنى مثل : الحمد لله رب العالمين ، وشركة المياه ، وعيون الحسناء ساحرة .
 - ٥ — إطلاق الجزء وإرادة الكل مثل :
ومن لم يند عن حوضه بسلاحه يهدم ومن لا يظلم الناس يظلم
ومثل : اجتمعت الرؤوس المفكرة ، والأيدى العاملة .
 - ٦ — إطلاق الكل وإرادة الجزء كقولنا : الدنيا حر ، والمقصود المدينة التي نعيش بها .
 - ٧ — استعمال العلم بمعنى اسم الجنس مثل : الكشمير ، البرطمان ، هذا مسيلة ، هذا عرقوب .
 - ٨ — إطلاق اسم الجنس على العلم مثل : النجاشي ، فرعون ، قيصر ، كسرى .
 - ٩ — إطلاق السبب على المسبب مثل : فلان عنده برد .
 - ١٠ — إطلاق المسبب على السبب مثل هذا الشخص مرستان .
 - ١١ — إطلاق المحل على الحال فيه : شربت كأساً ، هذه إهانة للعرش .
 - ١٢ — إطلاق الحال على المحل مثل : زرت الرسول .
- (م ٢٣ - للفصاحة)

وبعد ، فالمجاز والحقيقة يرتبطان ارتباطاً وثيقاً بفصاحة الكلام ، لأن الكلام الفصيح لا بد أن يؤدي معنى ما ، حقيقة كان أو مجازاً ، وعلى قدر وضوح المعنى أو غموضه ، وعمقه أو سطحيته ، وارتباطه بالمادة أو الخيال — على قدر هذا وغيره تقاس فصاحة الكلام .

ويجب أن نوضح أن الدلالة ليست ثابتة دائماً ، كما أن الناس لا يقيسونها بقياس ثابت ، بل إن المعنى يخضع لعوامل كثيرة تجعله نسبياً في حالات متغيرة ، كما أنه يتعرض للتغير ، وقد يكون التغير نحو التطور أو نحو الانحطاط أو نحو التخصص ، أو التعميم أو قد يكون التحول الدلالي عكسياً .

وهذا التحول بأنواعه المختلفة لا يحدث فجأة ، بل تتدخل عوامل اجتماعية كثيرة أو عقائدية ، أو سياسية لتوجيه المعنى ، وقد اجتهد اللغويون لمعرفة اتجاهات التحول الدلالي ، وقد لخص أستاذنا المرحوم الدكتور السمران ما أحصاه اللغويون من أنواع رئيسية تصدق على جميع اللغات (٤٩) وهذه الأنواع يمكن أن نوجزها فيما يلي :

١ — التغير الخافض أو الانحطاطي Pejorative Change

وهذا النوع من التغير في المعنى يصدق على الكلمات التي كانت دلالتها تعد في نظر الجماعة (نبيلة) و (رفيعة) و (قوية) نسبياً ثم تحولت الدلالات فصارت دون ذلك مرتبة ، أو أصبح لها ارتباطات تدرجها الجماعة . مثل : الكلمات الدائرة حول الجنس ، وحول الزهو الطبقي والألقاب ، والملابس الداخلية ، وكل ما يشير اشمزازاً ونفوراً .

٢ — التغير المتصاعم Meliorative Change

ويطلق هذا النوع على الكلمات التي كانت تشير إلى معان (هينة) أو (وضعيفة) أو (ضعيفة) نسبياً ثم صارت تدل في نظر الجماعة الكلامية على معان (أرفع) أو (أشرف) أو (أقوى) مثل كلمة (مارشال) (Marshal)

الانجليزية كانت تعنى فى وقت من الاوقات الغلام الذى يتعهد الافراس أى (صبي اسطبل) . ومن ذلك أيضا كلمة (Angel) التى كانت تدل على الرسول الذى يشبهه موزع البريد فى أيامنا ، ثم رفع الفقهاء هذا اللفظ باستعماله للدلالة على السكّان المتوسط بين العقل الإلهى والعقل الإنسانى ، ومثل كلمة (بيت) الذى كان يصنع من الشجر ثم صار يعنى المسكن الضخم .

٣ — التغير نحو التخصص أو تخصيص المعنى

Narrowing (Restriction) of Meaning

مثل الكلمات التى كانت تدل على أشياء عامة ثم أصبحت تدل على شيء خاص مثل كلمة (Meat) التى تعنى الآن فى الانجليزية (اللحم) وكانت دلالتها فيما مضى هى (الطعام) ، وكانت كلمة الفاكهة فى العربية تدل على (كل الثمار) ثم خصص هذا المعنى للدلالة على أنواع معينة من الثمار كالنخاع والغنم والموز والخوخ .

٤ — التغير نحو التعميم أو تعميم المعنى Expansion of Meaning

قد تصاب الكلمة بالتعميم وهو ضد التخصص مثل كلمة الورد التى تطلق على الورد الاحمر ، لكن الناس يطلقونها على كل أنواع الزهور . وكلمة Manuscript (مخطوط باليد) غالبا ما يتسع معناها ليشمل المادة المكتوبة على الآلة الكاتبة . ولو أن ما يكتب بالآلة الكاتبة يطلق عليه كلمة أدق وهى : (Typescript) .

٥ — التحول نحو المعانى المضادة :

وهذا معروف فى لغتنا باسم الاضداد مثل (الجون) تطلق على الاسود وعلى الابيض كذلك ، ومثل (بان) بمعنى فارق وبعد ، وبمعنى ظهر وانضح .

ومن الملاحظة أن هذه الاتجاهات التي ظهر فيها تغير في الدلالة أو المعنى قد لاحظها اللغويون العرب قديماً ، وقد أشرنا إليها فيما سبق ذكره عن التوسعات المجازية ، مما يؤكد أن اللغويين العرب قد أدركوا هذه الظاهرة قبل غيرهم من اللغويين .

وهذا التحول الدلالي يمثل صعوبة أمام المترجمين ، وخاصة الذين يقومون بترجمة الأعمال الأدبية ، ولقد تنبه إلى صعوبة الترجمة منذ أكثر من ألف عام أبو عثمان الجاحظ الذي أدرك أن ترجمة الشعر تفقده كثيراً من مقوماته الفنية ويقول في ذلك :

« . . والشعر لا يستطيع أن يترجم ، ولا يجوز عليه النقل ، ومتى حوّل تقطع نظمه ، وبطل وزنه ، وذهب حسنه ، وسقط موضع العجب ، ولا الكلام المنشور ، والكلام المنشور المستبدأ على ذلك أحسن وأوقع من المنشور الذي تحوّل من موزون الشعر . من أجل ذلك وضع الجاحظ للمترجمين شروطاً يجب أن تتوافر عندهم حتى يتمكنوا من الترجمة . . . فلا بد للمترجم أن يكون بيانه في نفس الترجمة في وزن عليه في نفس المعرفة ، ويتيقن أن يكون أعلم الناس ، باللغة المنقولة ، والمنقول إليها ، حتى يكون فيهما سواء وغاية . . ومتى وجدناه أيضاً قد تكلم بأسانين ، علمنا أنه قد أدخل الضيم عليهما . » (٥٠)

والجاحظ يتصور أن اللسان لا يتمكن من لغتين معا بدرجة واحدة ، وأن إتقان إحدهما يكون على حساب الأخرى ، كما يتصور أن المترجم مهما بلغت درجة إتقانه للغة اجنبية فإنه لا يني الترجمة حقها . . فتي كان رحمه الله تعالى ابن البطريق ، وابن ناعمة ، وأبو قرّة ، وابن فهر ، وابن وهيل ، وابن المقفع مثل أرسطوطا ليس ، ومتى كان خالد مثل أفلاطون . . (٥١) والجاحظ بهذا يبين صعوبة الترجمة .

(٥٠) الحيوان ج ١ ص ٧٥ - ص ٧٦ .

(٥١) الحيوان ج ١ ص ٧٥ - ص ٧٦ .

فنقل المعنى من لغة إلى أخرى أمر لا يتاح بسهولة ، كما أنه لا يتصف بالكمال وخاصة تلك المعانى التى حدث لها نقل من الحقيقة أو من المعنى الاصلى إلى المجاز . والذى ينظر فى ترجمات الكتب المقدسة يستطيع أن يرى بسهولة مدى اختلاف المترجمين للنص الواحد أو حتى اللفظة ، كما حدث فى ترجمة لفظ الجلالة (الله) عند ترجمة القرآن الكريم ، بل إن التفسيرات التى تدور حول النص الواحد تختلف باختلاف الثقافات والبيئات المختلفة والمناهج التى يسلكها علماء التفسير .

وقد ترجع صعوبة الترجمة إلى ما قد يصيب اللغة من توسعات وتضخم عن طريق بعض الظواهر الأخرى ، مثل (الترادف) الذى يعنى وجود لفظين أو أكثر لمعنى واحد ، مثل ما يروى من أسماء الخمر والسيف والأسد والحجر وغير ذلك . وبصرف النظر — الآن — عما يقال فى الترادف أو تلك الالفاظ . ويشبه (الترادف) فى هذا الأمر ما يعرف (بالمشترك) أو (الاشتراك) وهو يعتمد على وجود معنيين أو أكثر للفظ واحد مثل كلمة (العين) التى أورد اللغويون لها أكثر من عشر معان . ومن ذلك أيضا ما يعرف (بالمتضاد) الذى يقوم على اشتراك معنيين متناقضين فى لفظ واحد ، مثل كلمة (الجون) التى ذكرناها آنفا والتى تطلق على الأسود وعلى الأبيض .

فالمجاز والترادف والاشتراك والمتضاد عوامل تؤدي إلى نقل المعنى إلى معان أخرى ، وذلك النقل يؤدي بدوره إلى صعوبة نقل المعانى من لغة إلى أخرى عن طريق الترجمة أو التلخيص أو غير ذلك .

وهذه العوامل التى أدت إلى التوسع فى المعنى بنقله إلى معان أخرى ستتناولها إن شاء الله ، فيما سنعقده عن هبوب الفصاحة بشيء من التفصيل .

ولا يسعنا الآن إلا أن نتقل إلى ما يسميه البلاغيون (فصاحة المتكلم) لنوضح العلاقة بينها وبين علم الدلالة أو دراسة المعنى .

ثالثاً : علاقة فصاحة المتكلم بعلم الدلالة

وأيذا فيما سبق ما يمكن أن يؤديه الفرد من ألوان صوتية تؤثر في المعنى ، ولقد ذكرنا فيما سبق أن للفرد أثراً يتضح عند الإلقاء أو الأداء ، لجهازة المتكلم لها دورها الكبير في وضوح المعنى لأن الصوت الواضح لدى المتكلمين يساعد على تحقيق الاستماع الكامل والفهم الكامل ، والعكس صحيح لأن عدم وضوح اللفظ يؤدي إلى عدم وضوح معناه في ذهن سامعه .

وإذا سلطنا بأن الهدف المطلوب هو وضوح الدلالة في ذهن السامع ؛ فإن المتكلم الفصيح يتحتم عليه أن يكون حذراً ودقيقاً ومحايداً ، لأن عدم حيده قد يؤثر في تغيير الدلالة لدى السامعين . وهناك عوامل أخرى تقع على عاتق المتكلم ؛ هي مراعاة النبر الذي قد يؤدي تغييره إلى تغيير الدلالة ، وكذلك ما يعرف باسم (التنغيم) قد يؤثر أيضاً في المعنى .

وفصاحة المتكلم تتعلق بعوامل أهمها القرائن المحيطة به ، والمؤثرة فيه عند الكلام ، وهذه القرائن قد تكون في قدراته الخاصة التي يتمتع بها ؛ كطريقته في النطق أو قوة شخصيته ، أو مكانته بين سامعيه ، كما قد تتعلق هذه القرائن بمقتضيات الأحوال أو المقام والمقال ، وهذا لا يخص الفصاحة وحدها وإنما يتعلق بالبلاغة أيضاً .

ولقد تحدثنا عن ذلك فيما سبق ، ونحن نخشى الاستطراف في الحديث ، والتكرار المفسد ، كما أننا سنتناول عيوب الفصاحة فيما سيأتي إن شاء الله ، وأكثر هذه العيوب تتعلق بالمتكلم . أي أننا سنتناول الجوانب السلبية في فصاحة المتكلم في الفصل القادم ، كما أننا تناولنا الجوانب الايجابية منه عندما تناولنا فصاحة المتكلم فيما سبق .

وخلاصة رأينا أن علم المعنى يرتبط مع فصاحة المتكلم بروابط وثيقة لأن المتكلم يستطيع أن يؤدي معناه بطريقة قد تزيده وضوحا وجلالاً ، وقد تنقصه وتزيده غموضاً وإبهاماً ، بل إن المتكلم يضيف إلى المعنى أشياء كثيرة تتعلق بالمقام الذى يتحدث فيه ، وبقدرة السامعين على إدراك المعانى الجوانبية ، وتدور فصاحة المتكلم فى أكثر أحوالها حول الخطيب ، لأن أكثر مقتضيات الأحوال تتعلق بأدائه ، ولأن قدرته على الأداء ومدى تأثيره يرجع إلى إمكانياته الخاصة .

ولنا عودة إلى التكلم فى الفصل القادم — إن شاء الله .

الباب الثالث

عيوب الفصاحة

ويتكون من فصلين :

الأول : عيوب الكلام :

الثاني : عيوب الكتابة :

نرى أن استكمال هذا البحث يتطلب منا أن نعرض الجانب الآخر للفصاحة، ونعني به معوقات الفصاحة أو عيوب الفصاحة، فقد تصاب الفصاحة بأمراض تسبب لها الفناء والتقويض، والفصاحة في ذلك كأي ظاهرة أو علم، لها ما يقويها ويدعمها من العوامل والشروط التي ترتقى بها، وتقربها من الأذهان، وتجعلها نافعة في حياة الناس، كما لها من المعوقات التي تصيبها بالجمود والتخلف، وتمنعها من الوصول إلى الأهداف المرجوة لها، وتنفي عنها صفاتها الأساسية التي تجود معالمها وخصائصها بين الظواهر أو العلوم الأخرى.

أغلب أسباب الازدهار والتطور، أو الانحطاط والجمود المتعلقة بعلم أو فن ترجع أول ما ترجع إلى الإنسان القائم على هذا العلم أو ذلك الفن، وهذا ينطبق تماما على الفصاحة، فتوجد الفصاحة، وتزدهر بالفصحاء القائمين عليها، الخريصين على إمرارها في كلامهم المنطوق، أو في كتاباتهم المختلفة. كذلك تصاب الفصاحة بالفساد والفناء بسبب الناطقين الذين انتفت عنهم صفات الفصاحة، أو الكتاب الذين عجزوا عن مراعاة شروطها وتوافر أسبابها.

ومن ثم فإننا سنصنف تلك العيوب التي تعبر عن الجانب السلبي للفصاحة إلى مظهرين يضمنان أقساما أخرى، ونعني بهما:

أولا: العيوب المتعلقة بالكلام المنطوق.

ثانيا: العيوب الخاصة بالكتابة.

وهذا التصنيف لا يخالف كثيراً منهجنا الذى سلكناه فى البابين السابقين ،
 ونعنى به التصنيف العام الذى يدور حول فصاحة الكلمة ، وفصاحة الكلام
 وفصاحة المتكلم ، وفى الحقيقة نرى أن حديثنا عن العيوب المتعلقة بالكلام
 المنطوق ، سيتناول إن شاء الله فصاحة المتكلم وفصاحة الكلام والكلمة ، كما أن
 تناولنا لعيوب الكتابة سيشمل أيضاً فصاحة الكلمة وفصاحة الكلام ، فلا
 اختلاف فى نظرنا بين التصنيفين الأول والثانى .

وحديثنا عن عيوب الفصاحة مجال يتسع فيه القول ، لكننا سنحاول
 — إن شاء الله — أن نأخذ الجوانب التى يتعلق ببحثنا ، محاولين أن نتجنب
 الاستطراد الذى يبعدنا عن هدفنا المرجو ، لكننا فى نفس الوقت سنبتعد عن
 الإيجاز المخل .

الفصل الأول

عيوب الكلام

نمى بالكلام هنا الكلام المنطوق الذى يبدو فى صورة أحاديث وخطابة ،
أى الكلام المؤدى ، لان الكلام المكتوب شىء آخر ، لانه قد افتقد كثيراً من
صفات الكلام المنطوق .

وعيوب الكلام المنطوق نقسمها على أساس مصدر العلة أو العيب ، وليس
على أساس المظهر الخارجى للعيوب الكلامى ، وهذه العيوب قسمان هما :

أولاً : عيوب عضوية Organic

ثانياً : عيوب وظيفية Functional

ويصنف تحت هذين القسمين مظاهر كثيرة خارجية تأخذ صوراً مرضية متنوعة.

أولاً - العيوب التى ترجع الى أسباب عضوية :

ومن المعروف أن نطق الاصوات يحدث بأعضاء النطق ، وهذه الأعضاء
لها وظائف أساسية أخرى غير النطق ، كالتنفس لتغيير الهواء فى الرئتين والقصبة
الهوائية ، أو كضغ الطعام وتحريكه وتذوقه مما يقوم به اللسان ، كذلك
الإنسان واللثة والحنك واللسان والشفة ، فهذه الأعضاء كلها لها وظائف غير النطق ،
وعملية النطق وظيفة أخرى تقوم بها إلى جانب قيامها بوظائفها الأساسية .
وإصابة أى عضو من هذه الأعضاء يؤدى تبعاً لذلك إلى قصور فى وظائفها
الأساسية أو الثانوية ، فالكلام الفصيح قد يصيبه القصور بسبب ما أصاب
أعضاء النطق ، والإصابات التى تحدث لأعضاء النطق نوعان :

(أ) خلقية :

فقد يولد الإنسان وفى أعضائه النطقية بعض القصور أو الزيادة التى تعوق
الكلام الفصيح ، من ذلك الحالات النادرة التى يكون فيها سقف الحنك مفتوحاً ،
أو لا يفصله فاصل عن التجويف الأنفى ، ومثال ذلك التواءات التى تحدث بالإنسان
وكذلك أن يولد الإنسان مشقوق الشفة ، وكذلك وجود بعض من الالتحام

بين جزء وآخر من هذه الأعضاء . هذا بالإضافة إلى ما قد يكون بالمنخ أو الفقد الصماء من أشياء خليقة مخالفة لعامة الناس أو الأسوياء .

وكل هذه الأشياء الخلقية تسبب قصورا في أداء وظائف الأعضاء التي أصابتها فالقصور في مركز الجهاز العصبي أو المنخ قد يؤدي إلى العجز التام عن النطق أو العجز الجزئي، أما العيوب الخلقية بالأعضاء الأخرى فإنها تؤدي إلى إفساد الفصاحة كالإصابة بالثلثة بأنواعها ، والحبسة التي تنتج عن عوامل مختلفة، كما قد تصيب الناطق باللغة ، وغير ذلك من تلك العيوب التي قد تنتج عن أسباب أخرى للقصور في الأعضاء .

(ب) مرضية :

وقد تخلق الأعضاء التي تستخدم في النطق صحيحة سليمة ، لكن قد يصيبها في مرحلة ما من عمر الإنسان ما يثقلها أو يشوهها ، أو يصيب تركيبها بالخلل ، مثلاً يحدث للأسنان مثلاً أو اللسان أو الشفتين ، كما قد يصيبها أشياء عارضة تزول بزوال مؤثراتها ، كالأعراض العارضة التي تصيب الأنف والفم والحلق والوتنين والوترين الصوتيين .

وهذه الإصابات المرضية تؤدي بدورها إلى قصور في النطق ، وهذه العيوب المتعلقة بالنطق سنتناولها بالتفصيل إن شاء الله .

لكن قد يطرأ على أعضاء النطق عوارض مرضية أو أصابات مفاجئة تؤدي إلى فقدان النطق مثل تلك التي تحدث في المنخ ، والمنخ مركز للجهاز العصبي كله ، إليه ينتهي الكلام ، ومنه يصدر أيضاً ، ولقد تعددت وجهات النظر في تفسير العلاقة التي تربط اللغة أو الكلام بالمراكز العصبية فيذهب البعض إلى جعل الطبقة التي تغطي المنخ cortex مقسمة إلى مناطق أو مراكز ، وهي الطبقة التي تسمى (الطبقة السنجابية) أو (اللحاء) ، وهذه الطبقة يعتقد أنه يتم فيها

عملية التنسيق الخاصة بالجهاز العصبي ، ويرى علماء وظائف الاعضاء وعلم النفس أنها ثلاث مناطق هي منطقة الحس ، ومنطقة الحركة ، ومنطقة الترابط ، ويرون أن منطقة الترابط لها دور كبير في التعليم ، لأنها تقوم بربط مناطق الحس والحركة معا . (١)

وهذا الرأي يقابله رأى آخر ، ينكر أن تكون اللغة مراكز مميزة ، وإنما يدور هذا الرأي حول النظرة التي ترى أن الكلام شأنه في ذلك شأن أى نشاط عقلي أو جسماني آخر يتطلب نشاط جميع المخ . (٢)

ولا تعني في هذا المقام الاختلافات التي نشأت عن تلك النظريات أو وجهات النظر ، وإنما يعني أن نبين أن ثمة علاقة وثيقة بين سلامة المخ والفصاحة ، كما أن ثمة علاقة وثيقة بين المخ الذي قد أصابه قصور والتفاهة الذي قد يلحق بالفصاحة ، وهذا لا يمنعنا من الإشارة إلى الرأي الذي يأخذ به أكثر علماء النفس ، عندما ينظرون إلى علاقة اللغة بالجهاز العصبي ، وخاصة اللحاء أو الطبقة السنجابية ؛ وتتلخص وجهة نظرهم في أن هناك نصفين في الدماغ ، وأن كلامهما يحكم الطرف الآخر المعاكس للبدن ، لكن مركز التحكم في أعضاء الصوت يوجد في موقف وسط ، ولهذا يسيطر المصفان على عمليات إخراج الصوت ، ويعتبر طومسون Thomson من أشهر الذين فصاوا هذه الفكرة ، فهو يرى أن نصفي الدماغ يسيطران معاً على أعضاء الصوت في حالة إخراج الضوضاء ، أو القيام بعمليات البلع والعمليات الأولية الأخرى المماثلة ، لكن حين يأتي الأمر إلى اللغة والكلام

1 — How The Brain works By : S. L. Franz P. P. 29-32
— Social psychology By ; Allport P. P. 29 — 30

2 — The Backward child By : C. Burt. p p. 325 — 327

نجدّه يرى أن النصف الأيسر هو الذى يسيطر فى حالة الشخص الأيمن، وأن النصف الأيمن هو الذى يسيطر فى حالة الشخص الأيسر (٣) .

هذا عن اللحاء أو عن المخ بوجه عام ، أما عن أعضاء النطق الأخرى فقد تصاب بما يغير وظائفها ، ويقلل من فصاحة المتكلم مثلما يحدث فى حالات المخصيين الذين تتغير أصواتهم ، ومثل سقوط بعض أو كل الأسنان ، أو ما قد يصيب الورثين من عوامل تؤدى إلى شدهما أو لإرتخائهما ، ولقد تناول الجراحون قديما هذه الحالات فى كتابي الحيوان والبيان والتبيين ، وسنذكر طرفا منها فى حينه إن شاء الله .

هذه هى بعض الأسباب أو العلل التى تسبب عجزا أو قصورا فى النطق ، وهى علل متصلة بالأعضاء التى قد تصاب بتلف أو عجز بسبب الخلقة أو بسبب المرض ، وينتج عن ذلك عجز عن كل أو بعض الكلام ، مما يفقد الإنسان فصاحته .

ثانيا عيوب ترجع الى اسباب وظيفية :

قد تكون الأعضاء المؤدية للكلام صحيحة سليمة من الناحية اخوية (البيولوجية) ، لكن قد تسبب لها عوامل أخرى ما يجعل وظائفها مؤداة بطريقة غير كاملة ، وهذه العوامل التى تصف الوظائف بالنقصان قد تكون داخلية فى الإنسان نفسه أو خارجية محيطة به ، والعوامل الداخلية قد تكون إرادية أو مزاجية ؛ مثل تكلف المتكلم فى نطقه رغبة منه فى أن يصنع نطقه معينة بصيغة كأن يتشادق ، أو يتفهيق أو يدخل على نطقه اللغ أو الغنة ، ويكون ذلك بنقل مخارج الحروف ، أو إشراك بعض المخارج فيما ليست له ، ومن ذلك ميل بعض النساء

3 — Instinct, Intelligence and character By: Thomson (G. H.)

P, 104 London 1949

انظر فى ذلك أيضا ارتقاء اللغة عند الطفل من الميلاد الى السادسة
ص ٢١ د . صالح وشماص .

عل وجه الخصوص إلى إدخال بعض اللغ في نطقهن لبعض الحروف، كما يحدث في الراء رغبة منهن في التدلل ، ومثلا بفعالن في بعض الحروف المطبقة، كالطاء التي يحولنها إلى تاء ، والضاد إلى دال ، وكما يحدث أيضا في تحويل القاف إلى كاف أو همزة .

أما العوامل الداخلية غير الإرادية فهي مرتبطة بمؤثرات خارجية ، أى بعوامل نفسية أو اجتماعية ، أى أن المتكلم قد يحاط في بيئته بما يدفعه إلى سوء العادة في نطقه ، فالسكلام ليس مقاطع صوتية فقط تحدثها أعضاء النطق ، بل هو ما تحمله الأصوات أيضا من معان ، وانفعالات ، ورغبات مرتبطة بمثيرات خارجية حوله ، وهذه العوامل المختلفة يمكن أن تصنف ضمن عاملين هما : العامل النفسى ، والعامل الاجتماعى ، وهذان العاملان يمكن أن يلعبا ضوا على عيوب النطق لدى الاطفال الذين التصقت بهم عثرات في نطقهم ، وظلت ملازمة لهم في شبابهم ، فقد يكون عدم توافق الإنسان مع بيئته وخاصة الطفل ، واعتقاده أن موقفه من أى شىء يمكن أن يجلب له الأذى - يؤدي إلى التردد والخوف ، ويقوض التوافق الذى بينه وبين بيئته ، وهذا الشعور الذى يحس به نحو بيئته يسبب له معوقات كلامية ، مثل التهمة أو اللجلجة التي قد تصاحبه في مراحل حياته المختلفة ، مما ينفي عن كلامه صفات الفصاحة ، ويمكن أن نطلق على تلك الظروف المحيطة بالإنسان عند طفولته والتي تؤدي إلى قتل فصاحته (بسوء النشأة) ؛ فالعامل الاجتماعى يسبب تبعا لذلك عاملا نفسيا ، فالطفل الذى تحيط به ظروف بيئية سيئة قد يتولد عنده الشعور بالخوف والتردد ، وعدم الثقة ، بل ربما تؤدي به تلك الظروف إلى شخصية عصبية Neurotic كما أن تدليل الابوين لاطفالهما أو إهمالهما يؤدي إلى السكلام غير السوى .

ولا يقتصر الأمر على الناطقين فقط بل هناك عوامل تؤثر في الفصاحة تتعلق بالسامعين، وقد يؤدّي الكلام بأعضاء سليمة للنطق، لا تؤثر فيها عوامل داخلية أو خارجية، ولا تتخلف صفة من صفات الفصاحة عند أداء المتكلم، لكنها قد تجد أذانا غير مستجيبة لسماعها، أي أن الكلام الفصيح المنطوق يجب أن يلقى مكانا صالحا ليستقر فيه، وتظهر فيه ثماره، فالسامع يجب أن تكون حالته الشعورية متوافقة إلى حد ما مع ذلك الكلام الفصيح الذي وقع في أذنيه، وهذا ما يمكن أن يطلق عليه مراعاة المقام، أو القرائن المصاحبة للكلام. والكلام الذي لا يترك أثرا في سامعه، ولا تكون له استجابة لديه، يفقد كثيرا من قيمته لدى هؤلاء السامعين.

ولقد استقرت نظرة اللغويين وعلماء النفس على أن الكلام تكتمل مقوماته بالمتكلم الفصيح، والمستمع الجيد، لكننا نرى عاملا آخر له آثاره التي لا يستهان بها، ونعني به الوسط الموصل بينهما، فلا بد أن يحمل الكلام من أجهزة النطق عند المتكلم بموصل صادق أمين حتى تتلقاه أذن السامع، وهذا الموصل هو الهواء الذي يمتلئ به الكون، ومن الواضح فيزيائيا أن الوسط المفرغ من الهواء لا يوصل الصوت، فالهواء هو الذي يحمل الصوت بجميع صفاته لينقله إلى الأذن، لكن هذا الوسط الموصل قد تداخله بعض الأصوات الخارجية التي قد تفقد الصوت المحمول بعض خصائصه.

كل هذه العوامل الحلقية والمرضية، وما يتصل منها بالأعضاء أو الناحية الوظيفية تؤدّي — بنسبة ما — إلى انتقاص فصاحة المتكلم، أو الفصاحة المنطوقة، وهذا الانتقاص يظهر في صورة عيوب في النطق، ونستطيع أن نوضح هذه العيوب النطقية في مظاهر متنوعة، وقد تنبه الأقدمون إلى كثير منها ونهوا إلى خطورتها.

وهى كما يلي :

١ - البكم والخرس والصمم : -

والبكم Mutisme يقال : إنه النطق مع عي أو بلة .
وقيل إن الالبكم : هو الذى يولد ولا ينطق ولا يسمع ولا يبصر .
أما الخرس فقد قيل فيه : إنه المنع عن الكلام خلقة .
وقيل هو منعقد اللسان عن الكلام وقد أخرسه الله (٤) .
والصمم هو المنع عن السمع .

وهذه الصفات ليست عيوباً فى فصاحة الكلام فقط ، بل هى عيوب فى الإنسان الذى حرم الكلام والسمع ، فليس هناك كلام حتى يوصف بالفصاحة أو عدمها . ومن ثم فإن آفات البكم والخرس والصمم قاتلة للفصاحة والكلام .
وهذه العيوب فى أغلب حالاتها تكون خلقية ، لكن قد يحدث الخرس والصمم فى مراحل متأخرة من عمر الإنسان . والذين يولدون بالعمات السابقة لا يكتسبون فصاحة بعد ذلك ، ومع ذلك فهناك حالة نادرة ومشهورة هى حالة (هيلن كيلر) الأمريكية Helen Keller التى ولدت سنة ١٨٨٠ م ، وتتلخص حالتها فى أنها قد أصيبت بفقد السمع والبصر وهى فى شهرها العشرين ، فلم تكن قد حصلت من لغتها القومية إلا القليل الذى لا يفي برغباتها ، ولم تستطع بعد ذلك أن تتعلم ألفاظاً وجلاً تعينها على التعبير اللغوى ، ويقال : أن أمر تربيته قد تولته سيدة اسمها (آن سليفان) فأخذت تعلمها الأشياء عن طريق اللمس ، كأن تأخذ لعبة وتضعها فى يدها وتكتب لها فى يدها الأخرى (لعبه) ، ثم تكرر ذلك عدة مرات ، حتى تستطيع أن تدرك الحروف التى تتكون منها هذه الكلمة ، وأن تكتبها كلما أرادت ، فعلمتها بذلك كتابة الحروف والكلمات ، ثم انتقلت بها إلى تعليم القراءة من كتابذى حروف بارزة ، ثم علمتها بعد ذلك النطق عن طريق مخارج النطق باليد حتى تعلمت نطق الكلمات والجمل ، وبهذا

(٤) الانصاح فى فقه اللغة الباب الثالث ص ٢١٢ .

قامت اليد مقام الاذن في إدراك المسموعات . ويقال : إن (هيلين) قد دخلت المدرسة وتعلمت المواد الدراسية ، ودخلت الجامعة ، وتفوقت على غيرها من الأصحاء ، كما تمكنت من كتابة الشعر ، وتأليف الكتب^(٥) ، وينسب إليها بعض الكذب مثل :

The Story of My Life, and the World I live in,

وهناك عيوب في نطق المتكلم أقل درجة من البكم والخرس مثل :

العي : هو العجز عن النطق .

والخصر : هو امتناع الكلام والقراءة على صاحبه .

والفهاة : هي أن يصاب الإنسان بالكلالة والعي .

الارتاح : هو استغراق الكلام عند طلبه بسبب الخصر أو العي أو النسيان .

وهي معان قريبة ، أو صفات مختلفة لمعاجز عن الكلام ، وهناك صفات أخرى

مثل : الكهام : وصف للسان الكليل عن البلاغة ، ومثل : المفجم : صفة للمهزوم الذي لم يجد جوابا يدفع به حجة خصمه .

٢ - احتباس الكلام وثقل اللسان :

ويصنف تحت هذا المظهر من عيوب النطق مجموعة أمراض كلامية

تعرف باسم Aphassia^(٦) ويترجم علماء النفس هذه اللفظة بكلمة (حبة) أو (عقلة) .

والحبة : هي تعذر الكلام عند إرادته ، وهي خلاف الطلاقة التي هي

صفة من صفات الفصاحة ، ويقال : في لسانه حبة : أي ثقل يمنع من الإبانة .

(٥) اللغة العربية أصولها النفسية وطرق تدريسها د . عبد العزيز

عبد المجيد ص ٣٥ - ص ٣٦ .

(٦) أمراض الكلام تأليف الدكتور مصطفى فهمي ص ٥٩ الطبعة

الرابعة سنة ١٩٧٦ .

والعقلة : هى اعتقال اللسان وامتناسكه ، وهو استعمال مجازى أصله الاعتقال الذى يحدث للدابة عندما تربط بحبل يمنعها من الفرار ، وعجز اللسان عن أداء وظيفته يبدو وكأنه مقيد بمقال .

وهناك درجات من احتباس الكلام وثقل اللسان أخف من الحبيسة والعقلة هى :

اللثوثة : البطء فى الكلام .

الرثثة : التردد فى الكلام ، والارت : الذى يتردد فى الكلمة وألا تكاد كلمته تخرج من فيه .

٣ - عيوب طلاقة اللسان :

وهى عيوب قد تصيب السلاسة وطلاقة اللسان Fluency ، وأهم صورها التهمة أو اللجلجة ، وهى عيوب تتمثل فى ثقل اللسان وتردده ، واللجلج : هو الذى يردد الكلمة فى فيه ولا تكاد الكلمة تخرج منه ، وهذه العيوب قد تطلق عليها الرثثة أو اللثوثة أيضاً . وقد تطلق التهمة Stuttering على أكثر اضطرابات الكلام لأنها أشهر عيوب الكلام التى يلاحظها علماء النفس ، وعلماء الأصوات لدى الصغار والكبار .

والتهمة تكون بتكرارات آلية غير مكونة للمقاطع الصوتية أو الكلمات ، وقد تكون أيضاً بإطالة الأصوات الأولى فى المقاطع أو الكلمات عن طريق زيادة النغمة أو كمية الصوت ، ويضيف علماء النفس صوراً أخرى للتهمة ؛ كأن يتحرك الفك دون إخراج أى صوت ، أو كإدخال بعض الأصوات القصيرة ، أو الكلمات التى لا محل لها فى تكوين الجملة (٧) .

(٧) انظر فى ذلك ما كتبه هاريمان فى موسوعة علم النفس تحت مادة باثولوجيا الكلام :

Encyclopedia of Psychology : Harriman (editor).
New Yourk 1946.

ويجب أن نلاحظ الفرق بين التتهمة التي تلازم كثيرا من الاطفال ، وما قد يصاحب الكبار من التتهمة ، فمن المسلم به أن التتهمة ظاهرة مرضية في الاطفال والكبار ، لكنها قد تكون وقتية عند الاطفال ، أما إذا استمرت مع الطفل في مراحل عمره التالية فإنها تستوجب الرعاية المضاعفة ، وقد توقفنا عند مسببات أمراض الكلام أو معوقات النطق في بداية حديثنا في هذا الفصل ، ونستطيع أن نقول : إن أكثر تلك الحالات التي تظهر فيها التتهمة عند الكبار يكون سببها متصلا بتلف أو عيب عضوي ، وخاصة في المركز العصبي ، وهذا لا يمنع أن يكون للعوامل الأخرى نصيب في ذلك التأثير . ويؤكد علماء النفس أنه لا توجد أي خصائص بدنية تميز أصحاب التتهمة من غيرهم^(٨) . ويؤكدون على العوامل النفسية ، مثل نزعة الإلحاح وروح التأديب في بعض الأمور ، كالنظافة وآداب المائدة وغير ذلك مما يدق فيهِ الآباء ، ومن الأسباب الهامة أيضا تعليم الأعر استعمال يمانه . ويرى هاريمان في مادة (باتولوجيا الكلام) التي كتبها في المرسعة النفسية ، أن أي طريقة لعلاج التتهمة غير قابلة للتعميم مهما كان نجاح تلك الطريقة ، وربما يرجع ذلك إلى تعدد مسببات التتهمة .

وخلاصة القول في التتهمة أنها آفة من آفات الفصاحة تصيب المتكلمين من عدة اتجاهات ، وقد يسهل علاجها إذا لم تكن أسبابها عضوية .

والتكرارات الصوتية الآلية لا تطلق على التتهمة فقط ، وما يقال عن التتهمة يقال أيضا عن ظواهر مرضية لطلاقة اللسان مثل :

التمتمة : وهي رد الكلام إلى التاء والميم ، وتكرار ذلك بطريقة آلية أيضا
القافاة : وتكون بتعدد حرف القاء .

النجمة : هي إخفاء الشيء في الصدر ، وهي ألا يبين المتكلم كلامه .

(٨) ارتقاء اللغة عند الطفل من الميلاد إلى السادسة د - صالح الشماع ص ١٥٧ .

انظر أيضا : أمراض الكلام للدكتور مصطفى فهمي فيما كتبه عن اللجاجة ص ١٦٣ - ١٩٤ ، وعلاجها ص ١٩٧ - ص ٢٢٧ .

الهيئة : والمتكلم الموصوف بها لا يفهم كلامه، ومثلها الدندنة وهى الكلام الخفى الذى لا يفهم .

الزمزمة : تراطن العلوج عند الأكل وهم صموت لا تستعمل اللسان ولا الشفة، لكنه صوت تديره فى خياشيمها وحلوقها فيفهم بعضها عن بعض .
الضعضة : أن يتكلم فلا يبين كلامه .

التثغنة : تتابع الكلام فى جملة واضطراب ، وتكون بتحريك المتكلم أسنانه فلا يبين كلامه ، والكلام المتثخن هو الذى به خلط .

التثغنة : تكون للشيخ الذى لم يفهم كلامه لسقوط أسنانه (٩) .

وهى ترديد الصوت بغير أن يسمع ولا يبين .

وهذه صفات لتكرار الصوت فى الفم بصورة مرضية ، وهى لا تؤدى إلى كلمات صحيحة سليمة ، وهذه الصفات المختلفة قد يطلق عليها التهمة أو اللجلجة ، وهى فى جملتها آفات للطلاقة والفصاحة التى يتصف بها المتكلم .

٤ - عيوب إبدالية وصوتية :

وهى عيوب تصيب نطق المتكلم الفصيح ، وقد تكون بطريقة إبدالية لمواضع النطق أو مخارج الحروف Points of Articulation ، وينتج عن ذلك الإبدال نطق صوت مخالف للصوت أو الحرف المراد نطقه كما يحدث فى بعض أنواع اللغة التى ترجع بعض أنواعها إلى عيوب صوتية Voice Disorders ، والعيوب الصوتية أو اضطرابات الكلام وصف عام لأنها تشمل الإبدال وغيره ، وأظهر هذه الحالات المرضية التى يتمثل فيها الإبدال ما يعرف باللغة .

والثغنة : Lispng من العيوب الشائعة فى الصغار والكبار، وهى تنشأ عن تغيير مخارج الحروف كما أشرنا ، مثل جعل السين ثاء ، أو جعل الراء غينا أو

ياء ، وقد يكون ذلك الإبدال ناتجا عن عيب خلقي بيولوجي ، أو عيب وظيفي أو فسيولوجي ، فقد يكون اللسان به التصاق غير طبيعي من أسفله مع أسفل الفم ، فتقتيد حركته من الامام قليلا مما يمنعه من أداء وظيفته كاملة عند نطق الحروف الالامامية مثل الراء والسين . وقد تكون ثانيا الفم غير منتظمة أو بها نتوءات تعوق اللسان السليم من حركته الطبيعية ، فيتسبب عن ذلك انزلاق ، أى أن بعض الحروف التي تشترك فيها اللمة أو أصول الثايبا لايتاح للسان أن يرتكز عندها بسبب تلك العيوب السنية ، فيسقط إلى أسفل فيما بين الثايبا كما يحدث في لغة السين التي تتحول إلى ثاء ، ويمكن أن يخرج إلى مخرج بعيد عنه كثيرا ، مثلما يحدث في لغة الراء التي ترتد إلى أعلى الخلق لتتشبه الغين ، ويرى أبو عثمان الجاحظ أن الحروف التي تدخلها اللغة أربعة أحرف هي : القاف ، والسين ، واللام ، والراء ، كما يرى أن هناك لغة خامسة هي لغة الشين ، ولم يذكرها مع الأربعة السابقة لأن الخط العربي لا يصورها ، وإنما تخرج من مخرج مخالف للحروف المعروفة له ، ثم يوضح الجاحظ بعد ذلك اللغات التي تعرض لتلك الحروف وهي :

اللغة التي تعرض للسين تكون ثاء ، مثل بُرَّة إذا أرادوا بُسرَّة ، ومثل : بسم الله إذا أرادوا بسم الله .

اللغة الثانية هي التي تعرض للقاف : ويلاحظ الجاحظ أن صاحبها يجعل القاف طاء ، فإذا أراد أن يقول : قلت له ، قال : طلت له ، وإذا أراد أن يقول : قال لي ، قال طال لي .

أما اللغة التي تقع في اللام فلها صورتان عند الجاحظ :

الحالة الأولى : هي التي يجعل أصحابها اللام ياء فيقولون : جى بدلا من جمل .
الحالة الثانية : ويجعل أصحابها اللام كافا ، ومثال ذلك عندهما عرض لرجل اسمه صر ، فانه كان إذا أراد أن يقول : ما العلة في هذا ؟ قال : مكنة مكنة .

والملاحظ أن الحالة الثانية للغة غريبة علينا ، وهذا لا يعني أنها لم تكن موجودة في بيئة الجاحظ وأنه الجاحظ لم يلاحظها .

أما لغة الراى فهي كثيرة وتدور على ألسنة كثير من المتكلمين ، ولغة الراى عند الجاحظ تقع في أربعة أحرف هي :

جعل الراى ياء ، فإذا أراد صاحبها أن يقول : عمرو ، قال : عمى .

جعل الراى غينا ، فإذا أراد صاحبها أن يقول : همرو ، قال : هعخ .

جعل الراى ذالا ، فإذا أراد صاحبها أن يقول : عمرو ، قال : عمد .

جعل الراى ظاء ، فإذا أراد أن يقول مرة قال : مظلة (١١) .

وفي الحقيقة نرى أن الجاحظ قد استوفى أنواع اللغ ، بل قد أورد نظرة المجتمع لكل منها ، وخاصة اللغة التي تحدث للراء ، ويقول الجاحظ : « .. واللغة التي في الراى إذا كانت بالياء فهي أحقرهن وأوضعهن لذى المروءة ، ثم التي على الظاء ثم التي على الذال ، أما التي على الغين فهي أيسرهن ، ويقال إن صاحبها لو جهد نفسه جهده ، وأحد لسانه ، وتكلف مخرج الراى على حقا ، والإفصاح بها ، لم يك بعيدا أن يجيبه الطبيعة ، ويؤثر فيها ذلك التعهد أثرا حسنا ، (١٢) .

كما يذكر الجاحظ أشهر اللغات ، وهي تلك التي عرفت لدى أصحابها المشهورين مثل لغة واصل بن عطاء ، ولغة موسى عليه السلام ، ولغة محمد بن شبيب المتكلم ، وأسملها لغة محمد بن شبيب التي كانت تقع في الراى التي تصير غينا ، وصاحبها كان يستطيع أن يحمل نفسه على تركها ، ولكنه كان يتركها ،

(١٠) البيان والتبيين ج ١ ص ٣٤ - ص ٣٥ .

(١١) البيان والتبيين ج ١ ص ٣٥ .

(١٢) البيان والتبيين ج ١ ص ٣٦ .

ويقول الجاحظ : أنا سمعت ذلك منه (١٣) .

أما لغة واصل بن عطاء فإنها كانت في الراء أيضاً ، لكن الجاحظ يرى أنها غريبة ، ولا تقع في الحروف الأربعة السابقة ، ويبدو أنها كانت متمكنة منه ولم يستطع التخلص منها أو تخفيفها ، من أجل ذلك تجنب واصل بقدر ما يتاح له الكلمات التي بها راء ، ولم تتح له مقدرة إسقاط الراء من كلامه إلا بعد تدريب طويل ، وثقافة لغوية واسعة ، حتى صار يخطب ويجادل خصومه بكلام خال من الراء .

لكن نجاح واصل بن عطاء في تجنب الراء من كلامه قد دفعه أحياناً إلى استخدام كلمات غير مشتملة على الراء ، ويعلم أنها أقل فصاحة من غيرها (١٤) ، فكان واصل بن عطاء إذا أراد أن يذكر (البر) قال : القمع أو الحنطة ، والحنطة لغة كوفية ، والقمح لغة شامية ، وهو يعلم أن لغة من قال : بر ، أفصح من لغة من قال قح أو حنطة .

ومن العيوب الإبدالية أيضاً ما يعرف عند القدماء العرب باسم :

الملكنة : وهي عيب يرجع إلى عجز الناطق عن اكتساب عادات النطق الخاصة باللغة الجديدة التي يريد أن يتكلمها ، فتلتصق تلك العادات التي نشأ عليها وتعلمها من لغته الأم ، ولا يستطيع التخلص منها بسهولة عند تكلمه باللغة الجديدة ، وهذا لا يعني أن الملكنة تلازم كل متعلم للغة أجنبية ، بل هناك من ينطقون اللغات الأجنبية بطلاقة دون أن يلحظ السامعون أن لغاتهم الأصلية مخالفة ، ومن أجل ذلك فإن تعلم اللغات الأجنبية لدى المعاهد المتخصصة تصون اللسان من الملكنة التي قد تداخله .

(١٣) البيان والتنبيه ج ١ ص ٣٧ .

(١٤) البيان والتنبيه ج ١ ص ١٧ .

وقد لاحظ الجاحظ أن العجم وبعض العرب الذين عاشوا بينهم قد اعترتهم
اللكنة ، ويذكر الجاحظ مجموعة من خطباء وشعراء العجم الذين لم يتخلصوا
من لكتهم مثل زياد الأعجم ، أحد شعراء الدولة الأموية ، الذي كان يجعل السين
شينا ، والطاء تاء ، فإذا أُنشد قوله :

فتى زاده السلطان في الودِّ رفعةً إذا غير السلطان كلَّ خليل
فانه كان يقول : فتى زاده الشلتان ، .

ومثل سحيم عبد بنى الحساس ، وهو هيد حبشي شاعر قتل في خلافة
عثمان ابن عفان ، وكانت لكته في قلب الشين إلى سين (١٥) .

والكثير منهم يقلبون بعض حروف الخلق وخاصة الحاء والعين ، وهذا شائع
بيدنا الآن ، فتقلب الحاء إلى هاء والعين إلى همزة ، كما تشيع أيضا لكتة قلب
القاف إلى كاف ، والصاد إلى سين ، والطاء إلى تاء ، والضاد إلى دال .

٥ - عيوب التكلف :

قد يخلق المتكلم سليم الأعضاء ، وليس بها قصور يمنعها من أداء وظائفها
الكلامية ، ولم تؤثر فيها عوامل خارجية توجهها وجهة غير صحيحة في النطق ،
لكن قد تداخلها عوامل مزاجية رغبة من صاحبها في أن يسلك مسلكا وعرا ،
يسلكه جهدا فوق طاقاته ، فانه سبحانه وتعالى قد خلق الإنسان مختلفا في قدراته
وطاقاته ، لكن بعض الناس يطلب من قدراته أن تؤدي ما هو فوق إمكانياتها ،
ومن ثم يأتي أداؤها ناقصا مشوها فلا تصل تلك القدرات إلى أداء ما فوقها ،
كالم تحتفظ بأدائها الموسوم بها ، أي أنها قد افتقدت أداها عندما حاولت أن
تسمو فوق طاقاتها ، ولم تصل إلى غاياتها بتلك القدرات المتواضعة ، فقد يوهب
خطيب الجمارة ، وسعة الشدقين ، والخلق ، وطول النفس ، والدكاء الذي

يبنى له الوصول إلى قلوب السامعين ، فيحاول بعض الذين لم ينالوا حظه من الخلقة أن يصلوا إلى فصاحته في القول ، وقد رته على التأثير في سامعيه ، فيخرج كلامهم وقد غلبت عليه الصنعة والتكلف ، فلا يقع في آذان سامعيه إلا موقع الاستهجان ، والنفور ، والاستهزاء ، وسبب ذلك أنه وضع نفسه في مكانة غيره ، فشمع الناس بالفرق بينه وبين من يقلده وارتسمت في أذهانهم صورته الموسومة بالنقيصة ، كما ارتسمت صورة المثال الذى يقلده بالكمال التام ، فازدادت الهوة بينهما ، واتعمت الفرقة بهذا التكلف ، وبهذا المسلك الصعب الذى سار فيه . ولو احتفظ المتكلف بقدراته وأعطاها حقها ، ولم يقرها على ما فوق طاقتها ، لما التصقت به نغصية ، ولما وجهت إليه ضروب اللوم ، ولما اقترنت صورته بصورة من هو أعلى منه درجة .

وقد تنبه القدماء إلى هذه الحقيقة . . . والناس لا يعيرون الخرس ، ولا يلومون من استولى على بيانه العجز ، وهم يذمون الحصر ، ويؤنبون العمى ، فان تكلفا مع ذلك مقامات الخطباء ، وتعاظيا مناظرة البلغاء ، تضاعف عليهما الذم ، وترادف عليهما التأنيب ، وماتمة العمى الحصر البليغ المصقع ، فى سبيل ممانعة المقطع المفهم ، للشاعر المفلق ، وأحدهما ألوم من صاحبه ، والألسنة لإليه أسرع . . . (١٦) .

و نستطيع أن نوجز مظاهر التكلف فى التى تفسد الفصاحة ، ونرى منها :

(أ) اللعبي الذى يتكلف الخطابة ، والحصر الذى يقف موقف المصارع :
وكلامهما قد كلف نفسه فوق طاقتها ، ووقف موقفا ليس أهلا له فظهر عجزه الشديد ، وموقف كل منهما يشبه موقف الضعيف الهزيل الذى يلاكم أو يصارع أحد

أبطال العالم المحترفين ، وهو موقف يثير الضحك لدى بعض الناس ، كما يثير الشفقة لدى الآخرين .

وكلا العبي والخصّص غير فصيح ، لكن تكلفهما مكافأة الفصحاء يزيدهما انتقاصا ، ويؤكد مدى بعدهما عنها .

(ب) التشادق والتعغير والتنعيب :

والتشادق قد يكون بأن يفتح التكلم فيه حتى يزداد اتساعا ، أو أن يلوى شدقه بالكلام من أجل التشبه بالفصحاء ، أما التعغير : فهو أن يتكلم الناطق بأقصى فيه ، أى أنه ينقل مخارج الحروف الامامية إلى ما فوق الحلق ، أما التنعيب : فهو شبيه بالتعغير . وتوجد كلمات أخرى للدلالة على هذا المعنى هي :

المقمنة : هي التكلم بأقصى الحلق .

التضيق : هو التوسع في ملء الفم بالهواء الذى يحمل الصوت ، وهو مأخوذ من الضيق بمعنى الامتلاء والاتساع .

ويبدو أن هذه الصفات كانت متعلقة بالعرب سكان الصحراء الذين قد خلقت لهم صدور واسعة تمتلئ بالهواء ، وأنوف كبيرة ، وأشدق رجة ، مما يتناسب مع بيئتهم التى يعيشون فيها ، ومن ثم خرجت أصواتهم قوية خشنة غليظة ، حتى يتمكن العربى من إرسال صوته إلى أقصى مكان ليترجى إليه ، ويفزع عدوه ، ويستغيث عند نزول الكرب . وغالبا ما يستحب من الخطيب في هذه البيئة أن يكون صوته بهذه الكيفية ، لأن سامعيه قد تعودوا هذا اللون من الصوت ، وربما قد صار من المقبول بعد ذلك أن يأتي صوت العربى في البادية بهذه الصورة ، لأن المستمعين لديهم حاسة الذوق التى تستجيب وتعنى هذا الصوت ، لكن الحضرى الذى يصطنع هذه الصفات الصوتية يثير في نفس سامعيه التفزز والغفور .

ولقد نهى الرسول صلى الله عليه وسلم عن التشادق والتضيق في الكلام ،

وعاب المتشادقين والثرثارين ، والذي يتخلل بلسانه تغلل الباقرة بلسانها ، والأعرابي المتشادق ، وهو الذى يصنع بكفيه وبشقيقه مالا يستجيزه أهل الأدب من خطباء المدر ، وقد قال رسول الله صلى الله عليه وسلم : أبغضكم إلى الثرثارون المنفيقون ، وقال د إياي والتشادق ، وقال د من بدأ نجفا ، (١٧) .

ونفى الرسول صلى الله عليه وسلم عن هذا السلوك الكلامى مرتبط بالآداب الإسلامية المتصلة بالحديث والمجالس ، وهى آداب حضارية بلاشك ، كما أنه يتفرع عن نفى عام هو الاتصاف بصفات الجاهلية التى يغلب عليها الجفاء ، وقد ترى لدى المسلمين ذوق جديد نماء الإسلام ، وهذا به سلوك المسلمين داخل مجتمعاتهم الجديدة ، ذلك الذوق الذى يتألف من كل ما يؤذى الشعور العام ، سواء كان قولا أم فعلا .

والتشادق والنفيق والتعير وما شابه ذلك سلوك صوتى قد نخباه الذوق الإسلامى الجديد ، ولا يقبل من الخطباء والمتكلمين وخاصة أهل القرى الذين يتشبهون بأهل البادية فى نظمهم .

(ج) قد يتكلف الخطيب أو المتكلم ، فيقف موقفا لا يقدر عليه : وهو انطلاق من سوء العادة ، والمسلك المزاجى المخالف لسلوك الأسوياء ، كأن يخطب خطيبا فى مقام لا يناسبه ، وبعد أن يقف بين الناس يكشف حقيقة نفسه ، أو تهرب منه ألفاظه ومعانيه ، ولا تسعفه قريحته بما ينقذه من موقفه هذا ، عند ذلك تظهر عليه علامات ومظاهر لا تستحب من الخطيب ، وتقلل من فصاحته ، وهى :

التنحنة والسعلة : وهما دليلان على أن الخطيب قد كبا زنده ، ونبا حده ، وليس لديه ما يخفى به عجزه ، إلا ذلك السعال وتلك التنحنة ، وهما إشارة لدى سامعيه بضعفه الذى يقلل من قدرته الخطابية عندهم ، فيزولونه من مكانته

الرفيعة إلى مكانة وضيفة ، لأنه خيب ظنهم ، وفاجأهم بما لم يتوقعوه عنده ،
وقد ذم القدماء هذين المظهرين ، قال بشر بن المعتمر :

ومن الكبارِمةُ ولٌ متعتع جم التخنح متعبٌ مهورٌ
وقال الأشل البكري :

تخنح زيدٌ وسعل لما رأى وقع الأسل
ويلُ أمسه إذا ارتجل ثم أطال واحتفل
وقال سحيم بن حفص :

نموذ بالله من الإهمال ومن كلال الغرب في المقال
• ومن خطيب دائم السعال * (١٨)

وشبيهه بالنحضة والسعال في هذا الأثر البهر والارتعاش والرعدة
والعرق ، وهى إشارات دالة على أن الخطيب ليس متمكناً عما يقول ، وليس
مالكاً لزمام القول الفصيح الذى يصدر عن متكلم فصيح ، له ملكة يقتدر بها
على ذلك القول . والمتكلم الفصيح لا يضطرب ، ولا يصاب بهذه الظواهر لأنه
قوى موهوب متمكن .

ويقول أبو مسمار العكلى فى مثل هذا النوع من الخطباء :

لله درء عامر إذا نطق فى حفل إملاك وفى تلك الحلق
ليس كقوم 'يعرفون بالسرق من خطب الناس وءآ فى الورق
يلفقون القول تلفيق الحلق من كل نضاح الذئفارى بالعرق
• إذا رمته الخطباء بالحندق •

ومن نتائج تسكلف هذه المواقف عدم مراعاة ما يجب أن يكون الكلام
عليه ، فيتصف كلامه بالمحن والخطأ ، وغير ذلك من العيوب التى تقلل من
الفصاحة .

(١٨) البيان والتبيين ج ١ ص ٤٠ - ص ٤٢ •

(و) ومن العيوب أيضاً الثثرة وعدم مراعاة أذواق السامعين وقدراتهم العقلية .

هذه عيوب أو أمراض قد تصيب المتكلمين والكلام، وهي بدورها أمراض للفصاحة التي تستهدف الوضوح والإبانة ، لكن هذه العيوب التي تحدثنا عنها تبعد الكلام عن الفصاحة ، وتسد الطريق إليها .

والفصاحة لا تكون فقط في الكلام المنطوق المؤدَّى ، بل تشمل أيضاً في الكلام المكتوب ، وهو الذي قد افتقد كثيراً من صفات وخصائص الكلام المنطوق ، لكنه مرتبط بخصائص أخرى .

وهذا ما سنحاول أن نعالجه في الصفحات القادمة إن شاء الله ، متلمسين العوائق التي تذهب الفصاحة عن ذلك الكلام المكتوب ، وتسد الطريق إليها .

الفصل الثاني

عيوب الكتابة

نمى بميوب الكتابة هنا عيوب الفصاحة المكتوبة ، أو الكلام الفصيح المكتوب، وهذا جانب لتكمل به ما بدأناه في هذا الجزء ، وهو فصاحة الكلام المنطوق .

وسنتناول — إن شاء الله — الكتابة من جانبين :

أولا : الكتابة الإملائية ، وما قد يلابسها من عيوب .
ثانيا : فن الكتابة .

والحديث عن الجانبين يتسع كثيرا ، ومن الممكن أن يفرد له بحث خاص ، لكننا سنحاول أن نوجز القول ، محددين الجانب السلبى الذى يعيب الفصاحة المكتوبة ، أو يمنع تحقيقها وظهورها فى الكلام المكتوب .

أولا : الكتابة الإملائية والخط

الكتابة من أهم الاختراعات التى توصل إليها الإنسان ، ولولاها لما وصلت الإنسانية إلى هذا التقدم الحضارى المروث والمعاصر ، لأن الكلام المنطوق لا يعلق فى الذهن منه إلا القليل ، ولقد ضاع شعر كثير ، ونثر أكثر بسبب عدم الكتابة عند العرب قبل الاسلام .

والكتابة فى أبسط معانيها تعنى جعل الرموز الصوتية المسموعة رموزا مرئية ، بينما الكلام المنطوق إشارات صوتية مسموعة ، وهى إشارات اصطلاحية متعارف عليها بين أبناء البيئة الواحدة ، أو بين عدد من البيئات أو القوميات .

ونعنى بالكتابة هنا الكتابة الأبجدية التى نستعملها الآن ، وذلك لأن الكتابة قد مرت بعدة مراحل خلال نموها ، فلقد كانت فى القديم كتابة تصويرية وقد ازدهرت فى مصر القديمة ، وعرفت بالكتاب الهير وغيليقية ، كما عرفت لدى العراقيين القدماء وهم الشوميريون .

لكن هذه الكتابة التصويرية قد تطورت ، وأصبحت تعتمد على المقاطع بدلا من الصور ، وأشهر الكتابات المقطعية القديمة ما يعرف بالخط المسماري ، ثم ظهرت بعد ذلك الكتابة الأبجدية التي عرفت عند الكنعانيين والفينيقيين ، ثم السريان والنبط والعرب وأخيرا الاوربيين .

وارتقت الكتابة لإحساس الكتابين بالمسئولية الملقاة عليهم ، لأن الكاتب مسئول دائما عن كتاباته ، وإزاء هذه المسئولية يحاول أن يطور ويحسن ، وإزاء هذا الشعور ترتقي الكتابة وخاصة الادبية منها . أما الكلام المنطوق فإن ثمة قيودا تحيط به ، لكنه مع ذلك يذهب مع الرياح ، ولا يبقى منه إلا ما سجل وقيد — في أيامنا هذه — على أشرطة معدة للتسجيل ، وهو اختراع لا يقل أهمية عن اختراع الكتابة الذي أفاد الإنسانية ، وتسجيل الكلام على هذه الأشرطة قد يكون أكثر دقة من تسجيله بالكتابة على الورق أو الجلود والاختساب ، وذلك لأنه يحتفظ بأكثر الخصائص الصوتية للمستكلم ، وما يجب أن يكون عليه الكلام ، وما يتناسب مع كل مقام ، كتسجيل النبر والتنغيم ، ودرجات القوالب ، وغير ذلك مما لم تتمكن الكتابة من تسجيله ، وقد يأتي الوقت الذي تأخذ فيه أشرطة التسجيل جزءا كبيرا من وظيفة الكتابة .

ونحن نرى أن الكتابة ستظل محتفظة بمكانتها الكبيرة في اللغات وسينعاون معها التسجيل الصوتي على حفظ اللغة والتراث ، كما أننا نرى في نفس الوقت أن الكتابة سيدخلها تعديل وتبسيط في المستقبل حتى يتاح لها أن تؤدي وظيفتها كاملة .

ومعنى هذا أن الكتابة بها بعض العوائق التي تقلل من وظيفتها في حفظ اللغة كاملة ، وتقف حائلا أمام تحقيق الفصاحة ، فما يعوق تكامل اللغة يؤدي قطعاً إلى انقاص فصاحتها ، وإذا كان الأمر كذلك فما تلك العوائق الكتابية التي تمنع الفصاحة من الظهور أو السكال ؟

في الحقيقة تبدو لنا عملية الكتابة مرتبطة ارتباطاً وثيقاً بعملية القراءة ، ونحن عندما نقرأ فإننا نحول الرموز الكتابية إلى لغة حية متحركة ، وعندما نكتب فإننا نحول هذه اللغة إلى تلك الرموز ، وكأن تلك الرموز الكتابية — في رأينا — إنسان نائم لا أثر له فيما حوله ، وعندما يستيقظ ذلك النائم — أى تتحول الكتابة إلى قراءة — يبدو الأثر واضحاً والحياة نابضة .

وإذا كان هناك ما يدور حول تحويل الثابت إلى متحرك ؛ أو تحويل الكتابة إلى قراءة — فإن ذلك ينشئ عن اللغة كثيراً من صفاتها الأساسية ، ومن ثم تفتي الفصاحة .

ونستطيع أن نوجز ما يموق الفصاحة عندما تكون اللغة مكتوبة فيما يلي :

(١) الزيادة والحذف :

يلاحظ القارئ العربي بسهولة هذه الظاهرة الشائعة في الكتابة العربية ، فهناك حروف تكتب ولا تقرأ ، وقد تكون تلك الحروف وظائف لغوية أخرى ، لكننا قد تموق القارئ كثيراً ؛ مثال ذلك همزة الوصل : التي تكتب وتنطق في أول الكلام أو إذا لم يسبقها متحرك ، وتكتب ولا تنطق في أثناء الكلام أو إذا سبقت بمتحرك ، فكتابتها مع عدم قراءتها تساعد على الوقوع في الخطأ ، وخاصة أولئك الذين لا يحظون بثقافة لغوية واسعة ، ومن ذلك أيضاً : زيادة الألف في الفعل المسند إلى وار الجماعة ، فهي ألف لا تنطق ، لكن النحاة قد وضعوها بعد هذه الواو ليميزوا بين المفرد والجمع ، والاسم والفعل .

ومثال الزيادة أيضاً الواو في (عمرو) للتمييز بينها وبين (عمر)^(١) .

(١) من مواضع الزيادة الكثيرة الدوران أيضاً زيادة الألف في : مائة ، مائتان وثلاثمائة تسعمائة ، والواو في أولئك ، أولو ، أولى .

أما الأمثلة التي تحذف فيها الحروف فهي كثيرة : فهناك حروف تنطق ولا تكتب مثل : (هذا) و (هذه) و (هذان) وكلمة (ابن) عندما تقع بين والد ومولود، وكذلك قد ينطق حرف في بعض الأعلام ولكنه لا يكتب مثل : (اسحق) و (داود) وكذلك كلمة (رحمن) وحذف الألف من لفظ الجلالة (الله) ، والألف من (سموات) ومن كلمة (إله) وكذلك حذف ألف (يا) من (ياها) و (ياها) و (يابن) و (يابنة) وحذف الألف أيضاً من أسماء الإشارة (هؤلاء) و (أولئك) وحذف اللام الثانية من (الذي) و (الذين) ، وكذلك ألف (لكن) ، ويعمل اللغويون هذا الحذف الذي يحدث في حروف بعض الكلمات أنه جاء للتخفيف وكثرة الاستعمال .

ونحن نلاحظ أن لغات كثيرة تزيد حروفاً لا تنطق في الكلمات ، وهذا شائع في الإنجليزية والفرنسية . ولقد علت أصوات في العصر الحديث تنادى بكتابة ما ينطق فقط ، لكن هذه الأصوات قد خفت ، ونحن نرى أن كتابة ما ينطق فقط من الحروف أمر لا يضر باللغة ، ولا يصيب تراثنا وعقائدنا بشيء . وسيأتي الزمان الذي تتغير فيه كثير من الأشياء المتعلقة بالكتابة .

(ب) كتابة الألف اللينة في الأسماء والأفعال :

وتحدد قواعد الإملاء كتابة الألف اللينة في الفعل الثلاثي بالرجوع إلى أصل الألف ، فتكتب ألفاً إذا كان أصلها واوا ، وتكتب ياء إذا كان أصلها ياء ، وكذلك الأسماء الثلاثية ، أما ما هو فوق الثلاثي من الأفعال فإنه يكتب بالياء ، وكذلك الأسماء إلا ما انتهى منها بالألف المسبوقة بالياء فإنها تكتب بالألف مثل الأفعال الآتية : (أحيأ ، تحيأ ، استحيأ . .) ومثل الأسماء الآتية : (الفتيأ ، المتقيأ ، الدنيا ، الثريا ، القضايا ، الرزايأ .) وخروج عن القاعدة أو الاستثناء كلمة (يحيي) .

ورسم الألف اللينة في الاسم والفعل بهذه الصور يشكل اضطراباً لدى القارئ ، بل ربما يختلط على القارئ العادي الألف والياء في الكلمات .

ونعود فنقول : إننا لا نرى ضررا يسببه رسم الألف ألفا ، الثلاثي وغير الثلاثي من الأسماء والأفعال .

(ج) عدم كتابة الصوائت القصيرة :

الكتابة العربية لا تسجل التسلسل الصوتي منتظما وراء بعضه كما يحدث في اللغة الانجليزية مثلا ، وإنما تكنى بإشارات فوق أو تحت الكتابة ، وشأنها في ذلك شأن اللغات السامية كالعبرية وغيرها . وقد تكون عدم كتابة الصوائت متتالية ومسجلة بانتظام مفيدا من ناحية السرعة والاختصار في الكتابة ، لكنه يشكل في نفس الوقت صعوبة عند القراءة ، هذا إذا أضفنا أن الكتابة العربية تنحصر نحو النحاة من التشكيل .

والتخلص من التشكيل يعني حذف (رسم الصوائت القصيرة) المعروفة في الكتابة العربية ، أما إذا افترضنا أن الكتابة لابد أن تراعى (التشكيل) في كل حروفها ، فإن هذا للتشكيل التام سيؤدي إلى البطء الشديد ، فالتشكيل يؤدي حذفه إلى صعوبة القراءة كما يؤدي رسمه كاملا إلى البطء في الكتابة .

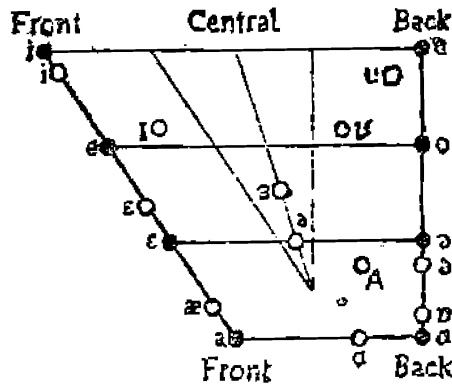
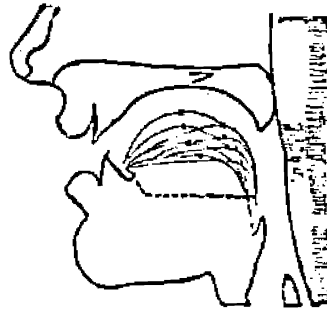
كما أننا يجب أن نشير إلى أن رسم الصوائت بالطريقة العربية أي التشكيل لا يفي بالغرض عند إرادة تسجيل درجات من الفونيمات الصائتة مثل الإمالة وغيرها ، فالصوائت العربية القصيرة لها ثلاثة أشكال في الكتابة فقط (الفتحة ، الضمة ، الكسرة) لكن توجد صوائت أخرى بين الفتحة والضمة وبين الضمة والكسرة ، وبين الفتحة والكسرة ، وتوضيحا لذلك نورد درجات الفونيمات الصائتة كما حددها دانيال جونس D Jones الذي حاول أن يبين مركز كل صائت في الفم ووضع اللسان عند نطقه وهي ثمانية درجات من الصوائت (٧) .

(2) Dictionary of Language and Linguistics

R. R. K. Hartman and F. C. Stork. p. 31

— Ida C. Ward: The Phonetics of English Fifth, Edition, 1972 p.p. 70-123

الصوائت الثمانية ووضع اللسان عند نطقها



الصوائت الثمانية هي :

1	2	3	4	5	6	7	8
i	e	ɜ	a	ʌ	ɔ	o	u

وقد يرى البعض أننا لسنا بحاجة إلى كتابة الدرجات الفرعية للصوائت
لكن الحاجة تبدو ماسة في دراسة القراءات القرآنية، وفي نطق الأعلام الأجنبية
وغير ذلك .

(د) عدم ظهور النبر والتنغيم في الكتابة :

توجد في الكتابة العربية علامات لترقيم والتمييز بين الجمل ، مثل الفواصل والنقط وعلامات الاستفهام والتعجب والتنصيص ، وهي مفيدة حقاً ، لكنها ليست كافية لإظهار الخصائص الصوتية المختلفة التي تصدر من الناطقين الذين تتعدد أحوالهم ومواقفهم ، فقد تصاغ جملة واحدة لتصلح في مواقف مختلفة ، وتصحب كل جملة منطوقة في موقف ما - نغمة مخالفة لغيرها من النغمات التي تصاحبها في موقف آخر ، ولا توجد في الكتابة العربية ما يميز معاني الجملة الواحدة في المقامات المختلفة ، وإنما تفهم معانيها فقط من سياق الحال ، فقلنا قولنا : (سلام عليكم) في مقام التحية ، تخالف قولها في مقام التذكير ، أو الوعد ، أو الوعيد ، أو التوبيخ ، أو غير ذلك ، وليس في الكتابة العربية ما يميز بين حالاتها المختلفة ، فهي مكتوب بطريقة واحدة ولم تضاف إليها إشارة كتابية عند اختلاف تلك الحالات ، وإنما يحمده القارئ نفسه حتى يستعيد صورتها التي كانت عليها قبل أن تكتب .

وهذا العيب يمكن أن يضاف إلى عيوب الكتابة الفنية ، لأن بعض النصوص أو الخطب تحتاج إلى مقدمات توضح بها المقامات التي قيلت فيها ، وأحاطت بها ، ولولا تلك المقدمات لانصرف ذهن القارئ إلى أشياء بعيدة تسبب سوء الفهم ، أو بعد التفسير .

وبعد ، فإلى أي مدى تكون هذه العيوب عوائق للفصاحة . . ؟

لا يختلف علماء اللغة في أنها عيوب ، لكن فريقاً منهم يرى أنه لا يمكن تجنبها ؛ لأن اللغة تتطور والحظ أو رسم الكلمات لا يتغير ، وينتج عن ذلك في نظرهم أنه لو طابقاً بدقة بين الكلام المنطوق والكلام المكتوب في فترة من الفترات فلا تلبث الكلمات المنطوقة بعد ذلك أن تتطور وترك الرسم . وهذه العيوب في الحقيقة لاتعلق بالفصاحة فقط وإنما تتعلق باللغة ، ويعجز اللغويون عن معالجة هذه

العوائق ، وهى عوائق فى نظرهم تعليمية ، وموجودة فى كل اللغات . لكننا نرى أنها عوائق للغة عامة والفصاحة خاصة ، ويجب أن توضع فى حسابان الباحثين فى اللغة .

• • •

ثانيا : الكتابة الفنية

نعنى بالكتابة الفنية هنا الأدب المكتوب شعرا أو نثرا ، فنحن لانقصد النثر الفنى فقط ، وإنما أردنا ما يقابل الكلام المنطوق الذى نتحدثنا عنه آنفا .
وعيوب الكتابة كثيرة لكننا سنتلمس منها ما يؤثر فى فصاحة الكلام المكتوب ، ولقد سبق أن أشرنا إلى بعض منها فى ثنايا الفصول السابقة ، وسنحاول أن نبرزها فى هذه الصفحات من البحث محاولين الإيجاز ، وهى تتمثل فى :

١ - المحسنات البديعية المتكلفة :

لا يقتصر الأمر على لون بديعى وحده ، بل تمثل المحسنات البديعية المتكلفة كلها العبء الكبير الذى يعوق اللغة الفصيحة من أداء وظيفتها ، وإذا كانت المحسنات البديعية هدفا يسعى إليه الكاتب أو الشاعر فإن تحقيق ذلك الهدف يقف حائلا أمام تحقيق البلاغة والفصاحة .

ويصرح الخطيب القزوينى أن المحسنات البديعية تبع للوجوه البلاغية الأخرى ويقول عنها : .. وتتبعها وجوه أخرى تورث الكلام حسنا . . . ، ويوضح التفازانى هذه الجملة معلقا بقوله : .. أى وتتبع بلاغة الكلام وجوه أخر سوى المطابقة والفصاحة تورث الكلام حسنا . . . (٣) . ويؤكد الخطيب القزوينى هذه الفكرة بوضوح عندما يتحدث عن البلاغة فيقول : .. البلاغة فى الكلام مرجعها إلى الاحتراز عن الخطأ فى تأدية المعنى المراد ، وإلى تمييز الكلام الفصيح من غيره والثانى : أعنى التمييز منه ما يتبين فى علم متن اللغة أو التصريف أو النحو أو يدرك بالحوس ، وهو ما عدا التعميد المعنوى . وما يحتز به عن الأول

— أعنى الخطأ — علم المعاني ، وما يحترز به عن الثاني — أعنى التقييد المعنوي — علم البيان . وما يعرف به وجوه تحسين الكلام بعدد غاية تطبيقه على مقتضى الحال وفصاحته هو علم البديع . . . ، (٤) .

وإذا كانت المحسنات البديعية في نظر عدد من رجال البلاغة — تبع للبلاغة وذيل لها ، فلما بالناس بالمشكف من هذه المحسنات . . ؟ لاشك أن المشكف المصنوع يعوق الفصاحة والبلاغة ، ويوصف الكلام الذي انتشرت فيه هذه الألوان المشكفة بالعييب ، لأنه قد افتقد السلاسة والوضوح اللذين يقوم عليهما الفهم .

ويستطيع القارئ العربي أن يلبس ذلك الأسر السوء الذي يترتب على الولوع بالمحسنات البديعية ، فيما رصل اليها من أدب عصور الانحطاط ، ونعني بذلك على وجه الخصوص المصريين المملوكي والتركي اللذين قد وصف أدهمها بالفضحولة ، والوكاكة ، وكثرة المحسنات البديعية التي لم تأت عن طبع وذوق سليم .

ولا بأس من إيراد بعض النصوص التي تردحهم بالمحسنات البديعية التي تنفي عن الكلام بلاغته وفصاحته ، ولقد شغف كثير من الأدباء بالألوان البديعية حتى في عصور ازدهار الأدب ، لكننا سنورد بعض النماذج التي تتمثل فيها ظاهرة التشكف البديعي المخل ، ومثال ذلك ما كتبه محيي الدين بن عبد الظاهر المتوفى سنة ٦٩٢ هـ . والذي كان يتولى ديوان الإلشاء في عهد يبرس وقلاوون وابنه الملك الأشرف خليل ، والذي قد افتخر به معاصروه ، فيقول النووي عنه : « كان محيي الدين أجل كتاب العصر ، وفضلاء مصر ، وأكابر أعيان الدول ، والذي افتخر به أبناء عصره على الأول . . . » (٥) ، ولقد أورد له القلقشندي رسالة نورد بعضها منها : « حرس الله نعمة مولاي . . ولا زال كلم السعد من اسمه وفعله ، وحرف قلمه يألف ، ومنادى جوده لا يرخم ، وأحمد عيشه لا ينصرف ، ولا عدت نحاة الجود من نواله كل موزون ومعدود ، ومن فضله وظله

(٤) شروح التلخيص ج ١ ص ١٤٤ - ١٤٩ .

(٥) نهاية الارب ج ١ ص ٣٠١ .

كل مقصور وممدود، ولا خالطت الأيام ملتزمة إلا بلام التوكيد، ولا عدوؤه إلا بلام الجحود، هذه المفاوضة إلى - أعزه الله - تفهمه أنا بلخافلاتنا أضمر سيدنا له فعلا غدا به منتصبا للمكايد، ومعتلا وليس موصولا كالذي بصله وعاء، وما ذاك إلا لأن معرفتها داخلها التذكير، وقدّر لها من الاحتمالات أسوأ تقدير، ونعوت صحتها تكرررت لجاز قطعها بسبب ذلك التكرير . . . (٦).

ولاحظ بيسر ما أصاب هذه الرسالة من تعقيد بسبب استخدامه مصطلحات علم النحو في كتابته، وعلى مصطلحات تبعه القارىء عن المعنى الذى يقصده الكاتب، ويبدو أن استخدام الاصطلاحات الخاصة بالعلوم فى ذلك الوقت كانت اتجاها معروفاً فى الكتابة، لكنه اتجه يسيء بلا شك إلى البلاغة والفصاحة لأنه يؤدى إلى التعقيد فى المعنى، كما قد يؤدى إلى التعقيد اللفظى بسبب مما يورده الكاتب من ألفاظ وتركيبات، فإذا نظرنا مثلاً إلى قوله: «ومنادى جوده لا يرخم، وأحمد عيشه لا ينصرف، نجد تعقيداً يؤدى إلى الاحالة والفساد فإذا يفيد انصراف العيش أو عدم انصرافه، أو ترخم وعدم ترخم الجود . . .، إن المعنى لا يستقيم من هذه التركيبات التى استهدف بها الكاتب الألوان البديعية كالنورية وغيرها.

والأحظ أن الكتاب قد شغفوا كثيراً بهذا الاتجاه الذى يدخل الاصطلاحات العلمية فى الكتابة، وهو اتجاه عرف عندى أبى العلاء نفسه فيقول فى إحدى رسائله: «حرس الله سيدنا حتى تدغم الطام فى الماء، فتلك حراسة بغير انتهاء، وذلك أن هذين ضدان، وعلى التضاد متباعدان، رخو وشديد، وهما وذو تصعيد، وهما فى الجهر والهمس، بمنزلة غد وأمس، وجعل الله رتبته التى كالفاعل والمبتدأ نظير الفعل فإنها لا تنخفض أبداً، فقد جعلنى أبداً إن حضرت حرف شانى، وإن غبت لا يجهل مكانى، كىما فى النداء، والمحذوف من الابتداء إذا قلت: زيد أقبل الإبل الإبل، بعدما كنت كهاء الوقف، إن ألفت فبواجب. وإن ذكرت فغير لازم، وإنى وإن عدوت فى زمن كثير الدد، كهاء العدد، لزمت المذكر،

فأنت بالمنكر ، مع إلف يراني في الاصل ، كألف الوصل ، يذكرني لغير الناء ،
ويطرحني عند الاستغناء . . . (٧) .

ومن الواضح أن ماتكلفه أبو العلاء في رسالته هذه من اصطلاحات نحوية،
والوان بديعية ، قد أبعد القارئ كل البعد عن المعنى الذي تستهدف الرسالة التعبير
عنه ، والقارئ يحاول أن يبحث عن العلاقات التي تربط بين هذه الاصلاحات
العملية ، وهذا تعقيد لاجدال في إنساده للفصاحة التي تستهدف الإبانة والوضوح
والسلاسة ، كما نلاحظ أن المحسنات البديعية التي أوردها قد سلك فيها مسلكا
صعبا ، مثل السجع الذي أورده ، فلقد ألزم فيه بما لا حاجة له ، فنلاحظ أنه قد
ألزم نفسه بثلاثة أحرف في كل فاصلة ، ففي الجملتين الأوليين قد ألزم بالهاء
والالف والهمزة في (الهاء) و (انتهاء) والدال والالف والنون في الجملتين
الثالثة والرابعة في (ضدان) و (متباعدان) والالف والنون والياء في (مكانى)
و (شانى) ، والدال والالف والهمزة في (النداء) و (الابتداء) . كل هذا
إلى جانب الجنسας وغيره من فنون البديع . ونحن نحس أن أبا العلاء يعتمد
هذا السلوك في الكتابة حتى يظهر مقدرته في اللغة والمعلوم الأخرى ، لكنه
في نفس الوقت ينفي عن كلامه صفة الفصاحة بسبب ذلك التعقيد .

ومن النصوص التي تمثل الإفراط في المحسنات البديعية التي تعمق الفصاحة
والبلاغة — رسائل لرجل في القرن السادس اسمه يحيى بن سلامة الحصكفى
المتوفى سنة ٥٥١ هـ ، ويذكر ياقوت الحموى في معجم الأدباء أنه تلميذ التبريزى (٨)
ومن النصوص المنسوبة إليه قوله (٩) : . . . فأنس أجمالا 'نَزَمَ' ، وأحمالا
'نَظَّمَ' ، وأحوالا 'تَحوَّلَ' ، وأهوالا 'تَحوَّلَ' ، وأوجالا 'تَحوَّلَ' ، وأصوالا 'تَحوَّلَ' ،

(٧) رسائل أبي العلاء طبع مرجليوث ص ١٤ .

(٨) معجم الأدباء ج ٢٠ ص ١٨ .

(٩) رسائل الحصكفى ص ٢١ — مخطوط بدار الكتب نقلا عن : الفن

ومذاهبه للدكتور شوقي ضيف ص ٢٢٦ .

وسمع تذاور القطان بفارقة الأوطان ، وتشويب الداع ، بوشك الوداع ، وللحداة
 زجل . وعلى القوم عجل ، وقد بنيت القباب ، وحشت الركاب ، وفي الحدور
 أشباه البدور ، ونحت الأكلأة ، أمثال الإلهة ، وأيدى النوى لآعبه ، وغربانه
 ناعبة ، والحنى قد طرُق ، والصواع قد سُرق ، وضمن مؤذن العير ، لمن جاء به حن
 بعير ، ياله من عامرٍ ، يش من عام رى .

ويبدو واضحا التكاف الشديد في هذه القطعة التى تزخر بألوان الأجناس
 المختلفة ، مما قد صعب على القارىء أن يتابع الفكرة ، فانتفت عن النص صفات
 الفصاحة ، وأصبح النص معرضا لهذه الألوان البديعية وخاصة الجناس .

٢ - السعة والتضخم :

إن اللغة العربية تعد أغنى اللغات بالألفاظ ، وهذه الكثرة اللفظية التى
 تزدهم بها المعاجم اللفظية العربية توضح مدى الثراء الذى تحظى به لغتنا . لكن
 هذه الكثرة قد تسبب أضرارا للغة ، وأمراضا للفصاحة ، لأن كثيرا من تلك
 الألفاظ لها ما يزاحمها من المعانى أو الألفاظ الأخرى ، ذلك التزاحم الشديد
 الذى يؤدى إلى أن بعض الألفاظ قد تأخذ مكان غيرها بدون حق ، مما قد يؤدى
 إلى الخلط والاضطراب .

وهذا التوسع أو الثراء اللفظى ثراء زائف في بعض مظاهره ، فهو يشبه
 في زماننا هذا ما يسمى (بالتضخم النقدي أو المالى) الذى يعنى وجود النقود
 وكثرتها التى تزيد عن الإنتاج أو الأشياء المعروضة للبيع ، ويمكن أن نلخص
 تلك المظاهر التى يبدو فيها التوسع أو التضخم واضحا فيما يلى :

(أ) المستترادف :

من الواجب أن واضع اللغة — أى المجتمع — يضع لكل معنى اللفظ
 الخاص به ، والذى لا يتعداه إلى غيره ، ولا يتعدى غيره عليه ، لكن الذى نلاحظه
 فى لغتنا العربية يخالف هذا المطلب ، فقد نجد لفظين أو أكثر للدلالة على معنى
 واحد ، وهذا التعدد اللفظى للمعنى الواحد هو الذى يعرف بالترادف .

وظاهرة المترادف قد شغلت كثيراً من اللغويين قديماً وحديثاً بين مؤيد ومعارض^(١٠)، ولستأ بصدد مناقشة هذه الآراء، وإنما يهنا في هذا المقام أن نوضح أثره في الفصاحة باعتباره ظاهرة لغوية موجودة في لغتنا.

وهذه الظاهرة تعيب اللغة والفصاحة، لأن تعدد الالفاظ للمعنى الواحد يؤدي إلى الخلط، فيكثر من تلك الالفاظ التي يعتقد أنها مترادفة، لانتساوى في المعنى مساواة تامة، فهمى صفات، لكن يبقى عدد كبير من الالفاظ يمكن أن يطلق عليه لفظ مترادف، وقد نتج عن عدة أسباب، واقد حاول عدد من اللغويين تفسير هذه الظاهرة، وأهم تلك الأسباب:

(أ) بعض السكلمات مع تكويناها ودورانها على الالسنه تأخذ شكلين مختلفين، ويصبجان مع الاستعمال مترادفين مثل: جذب وجبذ، وإلس وإلسان.

(ب) دخول بعض اللهجات المحلية في اللغة، ويصبح للمعنى الواحد أو الشيء الواحد أكثر من لفظ يدل عليه، مثل: سكين ومديقه.

(ج) وجود بعض السكلمات الدخيلة في اللغة يساعدا على ظهور المترادف كما في أسماء الحمر مثل الخندريس والاسفنت.

(د) نيابة بعض الصفات عن الاسم مع شيوع تلك الصفات.

(و) لسان بعض الفروق الدقيقة بين بعض الالفاظ أدى إلى اشتراكها في دلالة واحدة مما هبأ الظهور للمترادف^(١١).

(١٠) انظر المزهري للسيوطي ج ١ ص ٤٠٢، نجمة الرائد، وشرعة السوارى في المترادف والمتوارد لابراهيم اليازجى، قاموس المترادفات والمتجانسات للاب رفائيل نخلة اليسوعى، اعجاز القرآن لباقلانى.

(١١) وأكثر هذه الأسباب قد فصلها السيوطي في المزهري ج ١ ص ٤٠٢ - ٤١٣، انظر كلام العرب للدكتور حسن ظاظا ص ١٠٢ - ص ١١٠، دلالة الالفاظ للدكتور ابراهيم أنيس ص ٢١١.

ومن الطبيعي أن يحدث خلط واضطراب من وجود ثمانين اسما للعسل مثلا ، وأن يكون للسيف خمسون اسما كما يذكر ابن خالويه ، وكذلك ما قد يكون من أسماء كثيرة للخمر والاسد والحجر والفرس والناقة وغيرها ، وكثرة المتعارف تؤدي بهذا الخلط إلى ما يمنع من تحقيق الفصاحة وذلك كقول الراعي :

ولذ كطعم الصررخدى طرخته عشية خمس القوم والعين عاشقة

يقول صاحب اللسان : صرخد موضع نسب إليه الشراب ، ويتبادر إلى الذهن أن (الصرخدى) هو الخمر المنسوب إلى هذا المكان ، كما يفسر صاحب اللسان كلمة (لذ) بالنوم .^(١٢) وهنا يحدث اضطراب — من وجهة نظرنا — لأن المفروض في الخمر أن نتمش شاربها ، وإذا كان الأمر كذلك فكيف يوصف النوم بالإنعاش والحركة والنشاط ، ذلك في نظرنا لا يتوافق مع النوم الذى يتسم بالسكون والاسترخاء .

ولكننا عندما نعلم أن الصرخدى هو العسل فإن المعنى يمكن عندئذ أن يستقيم ، وذلك لأن للعسل أكثر من ثمانين اسما كما ذكر السيوطى فيما نقله عن كتاب مفقود لصاحب القاموس يسمى (تريق الأسل لتصفيق العسل) ، وأسماء العسل عنده هي :^(١٣)

والعسل ، الضرب ، الضربة ، الطرب ، الشرب ، الذوب ، الحميم ، التحموت ، الجلاس ، الرنس ، الأرني ، الإذواب ، النومة ، النسم ، النسيل ، النسيلة ، الطرم ، الطرم ، الطرام ، الطريم ، الدسفشار ، المستفشار ، الشمد ، الشمد ، المحرران ، العصفافه ، العنقوان ، الماذي ، الماذية ، الطن ، الطن ، البيلة ، البلة ، السنوت ، السنوت ، السنوة ، الشراب ، الغراب ، الأنس ، الصيب ، المزج ، المزج ، ولعاب النحل ، والرخاب ، ورضاب النحل ، وجنى النحل ، وريق النحل ، قى الزنابير ، الشور ، والسكنوى ، ومججاج النحل ، الواب ، والحافظ ، والامين ، والضجل ، والشفاء ، واليمانية ، الاواص ، السليق ، الكرسة ،

(١٢) انظر لسان العرب مادة «لذ» .

(١٣) المزهر ج ١ ص ٤٠٧ — ص ٤٠٨ .

واليعقيد ، السُّلْوانة ، والسُّلْوان ، والرَّخْفُ ، والجَسِي ، والسُّلاف ،
والسُّلافة ، والسُّرو ، الشُّرو ، والصميم ، والحُثْ ، والصَّمْ بَاء ، والسَّخِيم ،
والخَوْ ، والضج ، والسَّدى ، والرَّحِيق ، والرُّحاق ، والصَّصُوت ، والمَجْ ،
والمَجْلِب ، والحَلْبُ ، العَيْكُ بَرْ ، والنحل ، والاصْبَانِيَّة ، والصرخدى .

ولقد تعمدنا أن نورد هذه الاسماء كاملة حتى يتبين لنا مدى ما قد يسببه استعمال مثل هذه الالفاظ للدلالة على معنى واحد من خايط واضطراب ، وقد يحدث فقدان الفصاحة بهذا الخلط ، وباستعمال الالفاظ الغريبة التي تترادف العسل ، وغيره من الالفاظ التي حدث لها هذا التوضيح اللغوى الذى يقع على كاهل اللغة بما يعوقها من أداء وظائفها كاملة .

(ب) المشترك :

لا يختلف المشترك عن المترادف فى الاثر الذى يتركه فى اللغة عامة والفصاحة خاصة لأن وجودهما يفقدان كثيرا من الالفاظ دقتا فى أداء المعنى المراد ، وعدم الوضوح لدى القارئ أو السامع ، والدقة والوضوح مطلبان ضروريان لظهور الفصاحة ونماها .

ويعنى لفظ (المشترك) كما أوضحه ابن فارس والشمالي والسيوطى : « أنه اللفظ الواحد الدال على معنيين مختلفين فأكثر دلالة على السواء عند أهل تلك اللغة » (١٤) .

والمشترك ظاهرة لغوية قد أكد وجودها أكثر الباحثين فى اللغة ، وحاولوا أن يعللوا أسباب وجودها فى اللغة ، وهذه الأسباب يمكن أن نوجزها فيما يلى :

١- قد يقع المشترك من واضعين ، بأن يضع أحدهما لفظا للمعنى ، ثم يضعه واضع آخر

(١٤) انظر الصحاح فى فقه اللغة لابن فارس ص ٩٦ ، فقه اللغة وسر العربية لآبى منصور الشمالي ، والمزهر ج ١ ص ٣٦٩ .

لمعنى آخر ، ويشتهر ذلك اللفظ بين الطائفتين في إفادته المعنيين ، وهذا ما نجدّه عند القبائل العربية .

٢ — قد يقع من واضع واحد لغرض الإيهام على السامع حيث يكون التصريح سبباً للفساد^(١٥) .

٣ — وقد يقع أيضاً النقل ، وهذا كثير مثل النقل القائم على المشابهة ، أو العلاقات المجازية ، مثل كلمة (العين) التي هي عضو للإبصار عند الإنسان والحيوان والطير ، لكنها قد انتقلت لتفيد دلالات أخرى مثل عين الماء ، والعين بمعنى الدراهم والدنانير ، والعين بمعنى وجهاء الناس ، والعين بمعنى الجاسوس ، والعين بمعنى الحسد ، وعين الشيء ، وسطه ونفسه ، والنقل المجازى لا يحدث اشتراكاً إلا إذا انقطعت العلاقة بين الأصل والمجاز .

٤ — قد يقع بسبب تشابه الصيغ مثل صيغة الجمع وصيغة المفرد في الكلمتين الآتيتين : فالنوى جمع نواه ، والنوى البعد ، ويسمى أستاذنا الدكتور ظاهراً هذا اللون من الاشتراك ، بالاشتراك الكاذب^(١٦) .

ونلاحظ أن كثيراً من الألفاظ التي عدها بعض اللغويين من المشترك ليست منه عند البعض الآخر ، والأصل أن تكون الألفاظ المشتركة في لفظة واحدة منفصلة الدلالة ، لا تقوم بينها علاقة ما ، كذلك العلاقات التي تقوم على التشابه أو ألوان المجاز ، وهذا يؤدي في النهاية إلى حذف أعداد كبيرة مما قد وضعه اللغويون في المشترك اللفظي ، ويبقى في النهاية عدد من الألفاظ يمكن أن يمثل المشترك تمثيلاً حقيقياً ، وقد وقع هذا العدد من المشترك اللفظي بسبب أو بآخر من الأسباب التي حاولنا إيجازها .

(١٥) المزهر ج ١ ص ٢٧٠ .

(١٦) كلام العرب ص ١٠٩ .

ومن أمثلة المشترك الذى يؤدى الشغف باستعماله إلى الخلط والاضطراب وفقدان الفصاحة - كلمة **جَلَسَ** فى الآيات الآتية : —

لقد رأيت هذريا **جَلَسَا** يقود من بطن قديد **جَلَسَا**
ثم رقى من بعد ذلك **جَلَسَا** يشرب فيه لبنا **وجَلَسَا**
مع رفقة لا يشربون **جَلَسَا** ولا يؤمُّون لهم **جَلَسَا** (١٧)
ولفظه **جَلَسَ** الاولى معناها : رجل طويل ، والثانية : جبل عال ، والثالثة :
جبل ، والرابعة : عمل ، والخامسة : خر ، والسادسة : نجد .

ومثل كلمة **العم** ، فى البيت الآتى (١٨) :

يا عامر بن مالك يا **عمّا** أفنيت **عمّا** وجبرت **عمّا**
فالعَمّ الاولى أراد به : يا عمه . والعَمّ الثانى أراد به قوما أو جمعا وجبرت
آخري .

وكلمة (**جَلَسَ**) فى الآيات الاولى ، وكلمة (**عم**) فى البيت الذى تلاها
توضح مدى ما قد يسببه استعمالها ، لاشتراك أكثر من معنى فى كل لفظ منهما ،
والقارئ الذى يريد كلانا واضحا صريحا يقع فى اضطراب عندما يرى هاتين
الكلمتين بهذا الاستعمال أو ذاك ، بل إن الكثيرين يتوقعون أن يكون عامر بن
مالك هذا قد أفنى أعماما له ، أو اخوة له بطول عمره المديد ، أى قد أفنى أعماما
له ، أو أعماما اقاربا للبيت .

ومن الالفاظ التى وقع فيها اشتراك كثير كلمة (**عين**) ومن الامثلة التى
حدث فيها غموض فى استعمالها ما يأتى :

ما غلام له ثمانون **عينا** زاهرات كأنهن الدردارى
ثم شاة جاءت بعنز وديك فى ليالى الشتاء والازهار

(١٧) المزهر ج ١ ص ٣٧٦ .

(١٨) المزهر ج ١ ص ٣٧٠ .

إن قارىء هذه الآيات لا يستطيع بيسر أن يحدد ما يريده الشاعر بكلمة (عين) هنا ، لأن كلمة (عين) لها دلالات كثيرة جدا ، ومثل هذين البيتين يدخلان في الألفاظ بما فيهما من غموض بسبب عدم وضوح كلمة عين ، وهذا الغموض يتخرج أو تحل عقده إذا عرفنا أن كلمة عين هنا تعنى (الدينار) (١٩) .

ومن ذلك البيت المنسوب إلى معن بن زائدة :

ألا رُبَّ عَيْنٍ قد ذَبَحَتْ لطارقٍ فأطعمته من عينه وأطاييه

ولا يذهب غموض كلمة (عين) الثانية إلا بعد أن تعرف أنه يقصد بها سنام الإبل (٢٠) .

والأمثلة التي توضح أثر انتشار المشترك في فقدان فصاحة الكلام ، كثيرة وإنما قد اكتفينا بما يلقى الضوء على ما نريد توضيحه .

(ج) الاضداد :

يصرح السيوطي « بأنه نوع من المشترك » ، ويؤكد ذلك بقوله : « قال أهل الأصول : مفهوماً للفظ المشترك إما أن يتباينا ، بأن لا يمكن اجتماعهما في الصدق على شيء واحد ، كالحيض والظهر ، فإنهما مدلولوا القره ، ولا يجوز اجتماعهما لواحد في زمن واحد . أو يتواصلا ، فيما أن يكون أحدهما جزءا من الآخر كما يمكن العام للخاص ، أو صفة لذى السواد فيمن سمى به .. » (٢١) .

ولا يعني لنا الآن كون التضاد نوعا من المشترك أو عدم كونه ، وإنما يعنينا أثره في اللغة والفصاحة ، فهو ظاهرة مرضية تعوق الفصاحة ، لكن يخفف من أثره الضار قلة عدده في اللغة ، فما ينطبق عليه حدود وشروط التضاد عدد قليل

(١٩) المزهر ج ١ ص ٣٧٥ .

(٢٠) المزهر ج ١ ص ٣٧٥ .

(٢١) المزهر ج ١ ص ٣٨٧ .

من الالفاظ ، ويرى بعض المحدثين من دارسى اللغة أن عدد ألفاظ ظاهر التصاد يمكن أن ينحصر فى عشرين كلمة تقريبا (٢٢) . وذلك طبقا لما رآه بعض الباحثين فى مجمع اللغة العربية .

ويرجع ظهور التصاد إلى أسباب مختلفة منها :

١ — قد يلجأ بعض المجتمعات إلى أن تدبر بالصدعدها، للتفاوت أو لتخفيف وقعها على النفس ، متأثرين بما لديهم من معتقدات موروثة أو من عادات سلوكية فى مجتمعاتهم مثل كلمة (السليم) فتطلق على اللدبغ أى الذى لدغته حية ، أو لسعته عقرب ، وهذا قريب مما يشيع فى الريف المصرى عندما يطلقون على المريض بأفه (متعافى) أو (به عافية) ، كما يسمى الاحمى أحيانا (بالبصير) كما يشيع فى البيئة المصرية أيضا أن يطلق على الاسود لفظ (الابيض) .

٢ — وقد لاحظ القدماء أنه قد يوضع للتقيضين لفظ واحد من قبيلتين ، ثم يأتى الزمن الذى أدى إلى جمع اللغة فدخلت اللفظتان فى اللغة معا لتدل كل منهما على معنى يناقض الآخر ، ثم لا يفرق بعد ذلك بينهما لاتحادهما فى لفظ واحد ، وذلك مثل ما يورده السيوطى (٢٣) (فالسدفه) فى لغة تميم الظلمة ، و (السدفه) هى الضوء فى لغة قيس ، و (الناهل) فى كلام العرب : العطشان ، و (الناهل) الذى قد شرب حتى روى ، و (طلعت على القوم) اذا غبت عنهم حتى لا يروك ، و (طلعت عليهم) اذا أقبلت عليهم حتى يروك .

وظاهرة الازدواج تشبه ظاهرتى الترادف والاشتراك اللفظى فى أنها تسبب اتساعا وتضخما فى اللغة ، ولقد حاول بعض الباحثين وهو المرحوم الأستاذ أحمد أمين فى بحث قد قدمه إلى مجمع اللغة العربية — أن ينقضى اللغة العربية من

(٢٢) كتاب فى أصول اللغة مجموعة القرارات التى أصدرها المجمع

ج ١ ص ٧٣ — ص ١٠٨ .

(٢٣) المزهر ج ١ ص ٣٨٩ — ص ٣٩٠ .

الترادف والمشارك اللفظي والتضاد ، وهو بحث يحمل عنوان (اقتراح ببعض
الاصلاح في متن اللغة) ولقد اتخذ المجمع قرارا في ديسمبر ١٩٦٤ يعقب فيه على
ذلك البحث، وينص ذلك القرار على أن كلمات التضاد والاشتراك اللفظي ليست
كثيرة ، وليس فيها عبء على اللغة العربية .. أيا ما كان سبب التضاد والاشتراك
اللفظي واختلاف اللغويين حولها ، فإن ما ثبت من كلمات التضاد والاشتراك
اللفظي ليست كثيرة ، ويعول في تحديد معناها على السياق والقرينة ، ووجودها
في المعجم قد يحتاج إليه في فهم النصوص القديمة ، وليس فيها مع ذلك عبء
على اللغة ، وليست العربية بدعا في ذلك. ومهمة واضعي المعجم أن يتحروا استعمال
هذه الالفاظ في النصوص الصحيحة ، قبل الحكم بأنها من الأضداد ، أو المشترك
اللفظي .. (٢٤) كما ينص التقرير الذي كتبه الدكتور ابراهيم أيس حول هذا
البحث أن دراسته للترادف بالشروط التي يراها المحدثون ينتج عنها أن عدد
الترادف في لغتنا مقبول ولا يعد إشكالا في اللغة ، كما يرى أن وضع معجم
لتحديد دلالات الالفاظ التي تستمد من النصوص المنحدرة منها سيخلص اللغة
عما يعلق بها ، كما يرى أن اللغة العربية ليست بدعا بين اللغات الأخرى فيما يتعلق
بالترادف والتضاد والمشارك اللفظي (٢٥) .

ومع ذلك فإننا نرى ما يراه أستاذنا الدكتور ظاها (٢٦) الذي يرى أن عددا
كبيرا مما يسمى بالترادف والمشارك والأضداد يعتبر أكثرها من التضخم المنهك للغة.
وهذه الظواهر تعيب الفصاحة التي تهدف إلى الإبانة بالقول الواضح الصريح
الذي خلص من العيوب التي ذكرناها ، الدال على معناه دلالة تامة ، والمتميز
بالسلاسة والعذوبة .

وكما يسبب الترادف والمشارك فقدان الفصاحة بما يسببانه من الغموض

(٢٤) كتاب في أصول اللغة ص ٧٣ .

(٢٥) كتاب في أصول اللغة ص ١٠٨ - ص ١٠٩ .

(٢٦) كلام العرب ص ١١٦ .

والإيهام والتعقيد ، فالتمناد قد يكون له نفس الأثر السلبى فى الفصاحة ، ومن أمثاله التى تترك فى نفس القارىء شعورا بالغموض ، كلمة سوى التى وردت فى بيت حسان بن ثابت :

أتانا فلم نَمْدِلْ سواه بغيره نبى أتى من عند ذى العرش هاديا
ويشعر قارىء هذا البيت بالغموض والتعقيد إلى أن يعلم أن سوى من الأضداد ، فهى بمعنى (غير) وبمعنى (عين التى للتوكيد) مثل : سوى الرجل : أى غيره ، وسوى الرجل : أى عينه ، وهذا سوى فلان أى فلان بعينه (٢٧) ، واستعمال حسان بن ثابت لكلمة (سوى) على غير المشهور ، فاستعمالها الشائع هو الذى بمعنى (غير) ، ولقد سبب هذا الاستعمال الغموض والإيهام .
ومن الأمثلة أيضا : لَمَقَمْتُ الشئ الْمَقْمَةَ لَمَقْمًا إذا كُنِبْتُهُ ، وقد تستعمل لَمَقَمْتُ أيضا بصد ذلك فنقول : لَمَقَمْتُهُ إذا مَحَوْتُهُ .

والجَمَلُ : الشئ الصغير ، والجَمَلُ : العظيم .
والهَاجِدُ : المصلى بالليل ، والهَاجِدُ : النائم .
والبَسْمَلُ : الحرام ، والبَسْمَلُ أيضا : الحلال .
الزَّوْجُ : الذكر ، الزوج : الأنثى .
الطَّرِبُ : الفرح ، الطَّرِبُ : الحزن .
السَّاقِبُ : القريب ، السَّاقِبُ : البعيد .
القَشِيبُ : الجديد ، القَشِيبُ : الخَلِيقُ .
الجَادِى : السائل ، الجَادِى : المعطى (٢٨) .
والخِلُولَةُ : للشك واليقين ويستدل الثعالبى على ذلك بقول أبى ذؤيب (٢٩) :

(٢٧) المزهر ج ١ ص ٣٩٢ .

(٢٨) المزهر ج ١ ص ٣٩٢ - ص ٣٩٨ .

(٢٩) فقه اللغة وسر العربية لآبى منصور الثعالبى ص ٥٦٦ ط الاستقامة القاهرة سنة ١٩٥٩ م .

فَبَقِيَتْ بَعْدَهُمْ بِمِشْ نَاصِبٍ وَإِخَالُ أَنِي لَاحِقُ مُسْتَبِغٌ
ويُفسر الثمالي (إِخَال) بقوله : أَيْ أَتَيْتَنَّهُ .

واستعمال مثل هذه الألفاظ قد يؤدي إلى غموض المعاني ، إذا أسيء استخدامها ، وهي بسوء الاستعمال تؤدي إلى فقدان الفصاحة .

٣ - المعرب والدخيل :

اللغة التي تدب فيها الحياة لا بد أن تأخذ وتعطي غيرها من اللغات ما قد تحتاج إليه ، وذلك مرتبط بالتطور الحضاري الذي تنتمي إليه اللغات ، فوجود المعرب والدخيل في اللغات أمر طبيعي ، لكن الكثرة منها في لغة ما قد تضر باللغة ، ذلك أن دخول كلمات أجنبية لها نظائرها في اللغة القومية أمر قد يؤدي إلى فناء الكلمات الأصلية وشيوع الأجنبي مكانها ، لكن دخول الكلمات الأجنبية التي لا مقابل لها في هذه اللغة أمر تحتّمه الحضارات ، فإذا ابتكر اختراع جديد في أمة متحضرة فإن انتقال ذلك الاختراع إلى أمة أخرى يصحب معه ذلك الاسم الذي ارتبط به ، وقد ينشط أبناء هذه الأمة لوضع اسم من لغتهم يقابل أو يتأقّب ذلك المخترع الجديد ، لكننا نرى أن انتقال المخترع بلفظه إلى لغة ما لا يضرها ، طالما أن ذلك المخترع ليس له ما يقابله تماماً في اللغات الأخرى ، وبشرط ألا يكون ذلك الاسم الذي وضع له دالاً على معنى آخر .

والمعرب والدخيل لفظتان تطلقان على الكلمات الأجنبية التي دخلت اللغة العربية ، والفرق بين اللفظتين يتلخص في اتجاهين هما : (٣٠)

١ - إذا جاءت لفظة أجنبية ، وهذبت من حيث لفظها ، بحيث أشبهت الانبئية العربية الفصحى في ميزانها الصرفي - اعتبرت من المعرب . أما إذا بقيت على وزن غريب على اللغة العربية فهي من الدخيل .

ب — اللغة الأجنبية التي استعملها العرب الذين يحنج بكلامهم تعتبر من المعرب، حتى ولو لم تكن من حيث بنائها ووزنها الصر في مما يدخل في أبنية العرب . أما ما دخل بعد ذلك فإنه يعتبر من الدخيل ، أى الذى جرى على الألسنة والأقلام من اللغات الأجنبية . وهذا التحديد يفصله الدكتور ظاظا .

وفى الحقيقة تبدو عملية استقصاء الدخيل واستخراجه من كلام العرب فى مختلف الصور — صعبة المآل ، لأنها تحتاج إلى جهد عدد كبير من الباحثين الذين يتمتعون بقدر كبير من التعمق فى اللغات الأجنبية التى اختلطت أجناسها وثقافتها باللغة العربية على مدى عصورها المتلاحقة ، هذا إذا عرفنا أن لغات سامية متعددة قد تداخلت مع اللغة العربية ، وهذه اللغات السامية تقشابه مع اللغة العربية فى كثير من الأصول والصيغ ، ويرى الدكتور وظاظا أن معرفة الألفاظ الأجنبية التى لم تأت من شعوب سامية أخرى — أسهل بكثير من اللغات السامية الأصل ، لأن معرفة مصدرها يبدو أكثر سهولة .

ولقد حاول الباحثون العرب أن يميزوا الألفاظ الدخيلة فى اللغة العربية بقدر ما يتاح لهم ، ومن هؤلاء الباحثين شهاب الدين أحمد الخفاجى صاحب كتاب (شفاء الغليل فيما فى كلام العرب من الدخيل) ، وكا يبرز فى هذا المقام دور السيوطى فى جملة الآراء الكثيرة التى اختلفت مع أصولها . وكذلك كتاب المعرب لأبى منصور الجوالقى .

ومن أمثلة الدخيل والمعرب فى شعر الشعراء الذين قد شغفوا باستعمال الدخيل للتأليف أو التلميح قول الأعشى :

فذاك وما أنجى من الموت ربه بساباط حتى مات وهو محرزق

ويقول السيوطى إن (محرزق) معرب (هرزوقا) أى محتق ، ويرى أن أصله تبطى .

ومثل قول الشاعر :

وقد أفلتتا المألمات الضمر مثل القسي عاَجَها العُقمُ مِجر
ويرى السيوطي أن (المقمجر) أو (القمنجر) معرب (كَمَمَا فَكَرَ) أي
القواس يضع الاعوجاج بالقسي (٣١) .

وقد يتلمح الشاعر العربي بإدخال بعض الكلمات الدخيلة في شعره كما فعل
العماني عندما خاطب الرشيد في قصيدته التي مدحه بها وقد اشتملت على بعض
الألفاظ الفارسية :

من يُلْقِه من بطلٍ مُسرَدٍ في زغفةٍ محكةٍ بالسرد
• تجول بين رأسه و (الكرد) *

فالمسردي : الذي يغلب ويعلو ، والسرد : سمر الزرد ، والكرد : أصله
(كردن) أي العنق .

ويقول العماني أيضاً في هذه القصيدة :

لما هوى بين غياض الأُسْد وصار في كفِّ الهزبر الأورْد
• آلى يذوق الدهر آب سَرْد • (٣٢)

آب سرد : ماء بارد . ومثل : (٣٣) .

وكُلِّهني وقع الأسنة والقنا وكافر كُوباتٍ لها عُجْرٌ قَشْدُ
بأیدی رجال ما كلامی كلامهم يسوموني مَرْدًا وما أنا والمردُ
كافر كوب : هي المقرعة ، ومرد : رجل الفارسية .

ومثل قول يزيد بن ربيعة بن مفرَّج :

آبَ اسْتِ نَيْذِ اسْتِ عصارات زيبِ اسْتِ
• سمية روسيد اسْتِ •

(٣١) المزهري ج ١ ص ٢٩٠ .

(٣٢) البيان والتبيين ج ١ ص ١٤٢ .

(٣٣) البيان والتبيين ج ١ ص ١٤٣ .

آب : ماء، است : فعل من أفعال الكينونة بالفارسية ، روسيد : مشهورة
 أى زانية ، وروسيد : مـكون من (رو) أى الوجه ، و (سيد) أى أبيض
 بالفارسية .

ولقد لجأ شعراء كثيرون إلى مثل هذه الطريقة لغرض التلحح والتظرف، وقد
 يقبل هذا السلوك من التعبير لدى معاصريه ، لكنه غريب في غير عصره ، فهو
 بذلك من أسباب فقدان الفصاحة لما يشيعه عشاق هذا اللون من غرابة في اللفظ ،
 وما يدخلونه من ألفاظ أعجمية لا حاجة لهم في التعبير بها .

بقي أن يقول : إن أشد آفات الفصاحة فتكها هو ما يمثل في :

٤ - العامى والملحون :

والعامية تنشأ عن تحريف للألفاظ العربية الصحيحة بحيث تجري على ألسنة
 العامة أو السوق ، وقد تظل العامية مفصولة عن العربية الفصحى ، أى قد نجد
 العامة يجرفون إليهم سيلاً من الألفاظ الفصيحة ويحرفونها ، ولكنهم عندها
 يتخاطبون مع الجهات الرسمية فإنهم لابد أن يرقوا إلى مستوى الفصحى ، لكن
 هذا الازدواج لا يمكن أن يحسك طويلاً لأن الحياة قائمة على التفاعل والامتزاج ،
 وبموامل كثيرة يمكن أن تؤثر العامية في الفصحى تأثيراً كبيراً ، وفي كل عصر
 يمكن أن تكون فيه ازدواجية في اللغة ، لكن لغتنا قد استطاعت أن تقاوم
 آفاتنا في كل عصر بما لها من قداسة وسلطان مستمد من الدين الحنيف ، لكن
 زعمائنا هذا به آفة العامية التي ساعد على نمائها عوامل كثيرة أهمها الوسائل
 الإعلامية ، كالإذاعتين المسموعة والمرئية ، والصحافة ، ودور النشر عامة ، وهذه
 العوامل التي تتصل بالناس عن طريق السمع أو البصر كان من الممكن أن تفضي
 على تلك الازدواجية ، وترتقى بلغة التعامل اليومية ، لكن هذا الهدف لم يتحقق
 بعد ، فما زالت الازدواجية قائمة ، بل إننا نجد أن أخطبوط العامية قد امتدت

أطرافه إلى هذه الوسائل الإعلامية بمساعدة أولئك الذين يتكلمون ويكتبون للناس بها .

وفي هذا السلوك الإعلامي خطر ستظهر نتائجه بعد فترة من الزمن .

وخطر العامية يصيب الفصاحة في ذلك التحريف الذي يحدث للفصحى ، ولقد اهتم عدد من الباحثين بدراسة اللهجات ، والمستويات المنغوية للغة العربية المعاصرة ، لكن هذه البحوث وغيرها ما زالت في ظلال المسكنيات يعلموها الغبار ، وتنتظر من يخرجها للضوء ، وتنتشر بين طلاب المعرفة .

والفرق بين العامى والملحون أن الملحون لفظ دخل عليه تغيير صوتي انحرف به عن الفصحى ، وقد يستعمل لفظ (العامى) ليراد به العامى والملحون معاً ، ودراسة العامية مجال متسع جداً . وقد أعدت رسائل جامعية ، وكتب كثيرة في هذا المجال . كما قام عدد من الباحثين بنشر كتب الملاحن ولهجات القبائل والافطار .

ومن الأمثلة التي توضح هبوط الأدباء إلى آفة العامية ما نراه عند رجل مثل عبد الله النديم الذي عبر بالفصحى والعامية وكان من الممكن أن يلتزم الفصحى ، لكنه سقط إلى التعبير بالعامية عن طريق الزجل أو الكتابة في الصحافة ، بغض النظر عما دفعه إلى الكتابة بالعامية . ويقول النديم معللاً نزوله إلى العامية بقوله :

أنا أريد أحد ربي بعد الصلاة على المختار
وإن كنت تطمع في أدبي أسمك حسن الأشعار
فقال :

دعنا من الأدب المشهور وادخل بنا باب الدعكة

ندخل على أسيادنا بسرور ونفهم الخير والبركة
فقلت :

ها احتكم في البحر وشوف فن النديم والا فنك
دلوقت تسمع يا متحرف أحسن أدب وحياة دقنك (٣٤)

وما فعله عبد الله النديم ليس إلا صورة لما حدث قبله وبعده من سقوط
الأدباء في مهاوى العامة متخذين لذلك أعذارا ، والذي ينظر في كثرة عدد كبير
من أدبائنا الآن ، وفي الصحافة ، نجد أن العامة ترحف وتنتشر في الصفحات الكثيرة
التي تخرج إلينا كل يوم ، ولا يسعنا إلا أن نقول ما قاله الأستاذ المرحوم أحمد
حسن الزيات : السرعة ، والصحافة ، والتطفل ، هي البليات الثلاث التي تكابدها
البلاغة في هذا العصر .. ويقول في نهاية حديثه عن الصحافة : .. من أجل ذلك
طغت العامة ، وفشت الركاكة ، وفسد الذوق ، وأصبحت العناية بجمال الأسلوب
تكلفا في الأداء ، والمحافظة على سر البلاغة رجمه إلى الورا ، ولم يبق للمخلصين
لغة الوحي وأدب الرسالة إلا أن يكتبوا لأنفسهم ولن يعصمهم الله من
أعقاب هذا الجيل ، (٣٥) .

ولقد اجتهد رجال كثيرون من حماة الفصحى في القديم والحديث ونهبوا
إلى خطر العامة وما قد يكون له من أثر فتاك للفصحى ، فخذ الكسائي المتوفى
سنة ١٨٩ هـ نجد تراثا يدل على جهود إلى المخلصين للذود عن الفصحى ، وتوضيح
داء عضال هو ما تلحن فيه العوام ، ولقد شعر الخلفاء والمثقفون منذ بداية الدولة
العباسية بفساد الالسنه ، وأرسلوا أبناءهم إلى البادية ليتلقفوا الفصاحة من الأعراب

(٣٤) عبد الله النديم بين الفصحى والعامة د . نفوسة زكريا سعيد
ص ٩٧ الدار القومية للطباعة والنشر سنة ١٩٦٦ .
(٣٥) دفاع عن البلاغة لأحمد حسن الزيات ص ١٩ ، ص ٢٢ -

الذين لم تتلوث ألسنتهم بالعامي والملاحون، كما أحس الخلفاء والمثقفون ووجوه القوم بهذا فعدوا الدوات في بيوتهم لاستقبال العلماء والأدباء، ولسماع الآراء والمناقشات التي تدور بينهم في اللغة والأدب، كما استجلب أولئك الخلفاء العلماء والرواة لتأديب أبنائهم، رها هو أحمد بن الحسين المعروف بالمتنبي قد أرسله أبوه الذي كان يعمل سقاء إلى البادية وهو صغير ليتلقى الفصاحة من الأعراب، وترجع مقدرة المتنبي اللغوية إلى تلك النشأة، وكتب التاريخ تحفظ في طياتها مجالس الرشيد العلمية، ومجالس الأدبية الأخرى التي كانت تعقد في البصرة وبغداد وغيرها .

ولقد شعر العلماء بخطار العامي والملاحون فنهضوا لجمع اللغة على ذلك النهج الذي اتبع في جمع الأحاديث النبوية ، ولقد نجح العلماء في تلقفها من أعراب البادية، والرواة ، ولقد تحقق قد كبير من جمع اللغة بجمع الأدب عامة والشعر خاصة .

كانه أولئك العلماء إلى ضرورة الحذر من كلام المولدين ، بل إننا نرى بعضهم قد تخرج من رواية شعر من يستشهد بشعرهم ، مثل ما فعل الأصمعي عندما وصف جرير والفرزدق بأنهما مولدان وأنه قد همّ برواية شعرهما .

ولقد نبه الباحثون قديما وحديثا إلى ضرورة الحذر من آفة العامية منذ عهد الكسائي إلى اليوم ، وهي جهود محمودة ، كما اهتمت الجامعة بهذه الجهود ، وقد قدمت رسائل علمية في كليات الآداب ودار العلوم في هذا المجال . كما قام بجمع اللغة العربية بالقاهرة بجهود محمودة لكننا ننتظر منه أكثر مما قدمه لنا . ولعل الأيام القادمة تأتي بما يغني .

ونعود فنقول : إن خطر العامية يهدد الفصاحة في كل زمان ، ولولا القرآن الكريم الذي يحفظ اللغة ويدفع عنها - وإن الآفات لا أصبحت العربية الفصحى

لغة أخرى أو في بطون الكتب . والفضل يرجع أولا وأخيرا إلى الله الذي هيا لها الاسلام ديناً باقياً على مر الزمان .

وبعد ، فقد حاولنا في هذا الباب أن نلخص الداء حتى لنصل للدواء ، وأدواء الفصاحة التي حاولنا توضيحها تتمثل في جانبها : المنطوق والمكتوب ، وربما كانت بعض الادواء أظهر من بعض ، ولقد حاولنا الإيجاز فيما عرضنا ، لأن أية قضية من قضايا هذا الباب يمكن أن تكون بحثاً مستقلاً بذاته، وإنما قد حاولنا أن نبرز الجوانب المتعلقة بهدفنا الذي نسمى إليه .

الخاتمة

وبعد ، فقد طفتنا باحثين عن الفصاحة قديماً وحديثاً — التي تمت بوشائج قوية إلى الأدب ، والبلاغة ، واللغة بعلومها المختلفة ، مستميزين بما قد يوضح طريقنا عند علماء النفس والاجتماع والفيزياء وغيرهم ، متطلعين إلى نتائج وثمار نرجو لها أن تكون زاداً لمن أراد أن يواصل السير في هذه الدروب .

نعم ، فليست الفصاحة درساً محصوراً في هذا الفرع من المعرفة الإنسانية أو ذاك ، وإنما هي ظاهرة متشعبة الفروع ، ويقع على الباحثين فيما أن يتلصوا تشعباتها في تلك العلوم التي أشرنا إليها آنفاً ، وربما يتراعى لبعض الباحثين في المستقبل أن ظاهرة الفصاحة يجب أن تفسر على ضوء علوم أخرى لم لشر إليها .

والفصاحة التي وسعنا من مجالاتها وذلك عندما قلنا بتفسيرها على ضوء ما أسفرت عنه علوم العصر — ظلت تدرس مئات السنين كمقدمة في كتب البلاغة العربية ، وفي ثنايا البحوث اللغوية ، فإذ كانت النظرة إلى الفصاحة وما تزال إلى الآن — محصورة في نطاق ضيق بين البلاغة واللغة ، فالبلاغيون يضمونها إلى مباحثهم ، لكنهم لا يصنفونها في علوم البلاغة المتأخرة ، كالبيان والمعاني والبديع ، بينما يرى اللغويون أن الفصاحة واقعة في بحوثهم اللغوية .

فالفصاحة ليست حكراً للبلاغيين ، كما أنها ليست أسيرة للغويين فقط . إنما قد امتدت إلى معارف أخرى أبدعتها الإنسانية في عصرنا الحديث . فهي إطار شامل يمكن أن تعالج اللغة فيه معالجة نافعة .

ومن ثم فإننا نرى أنه قد آن الأوان الذي يجب فيه أن تستقل الفصاحة وتنبوأ

مكائنها اللاتقة بها ، وتبرز كغيرها من العلوم اللغوية الأخرى التي استقلت ، وبرز دورها في معالجة اللغة في جانب من جوانبها .

فالفصحاة بعد هذا الطواف يجب أن تكون علما مستقلا . وهي في رأينا لها مقومات كثيرة تصبو إلى جعلها علما له موضوعاته وأأسه وأهدافه ، ولعلنا لانكون مبالغين عندما نرى أن مقومات علم الفصحاة الذي ندعو إليه أكثر وضوحا وقوة من أسس ومقومات بعض العلوم التي استقلت وظهرت في العصر الحديث ، أو التي تطلع العلماء إلى تحقيقها مثل الترجمة الآلية أو التلقائية Automation ، فلقد تطلع اللغويون وغيرهم بعد الحرب العالمية الثانية إلى أن يكون لديهم علم يحقق لهم الترجمة التلقائية بما سيكون له من قواعد ، وعلى الرغم من جهود الباحثين وآمالهم العريضة لتطوير ذلك العلم إلا أن نتائج جهودهم كانت محدودة ، لأن الترجمة الآلية قد انحصرت في بعض النصوص الرياضية والاحصائيات ، ويحاول الباحثون أن يصلوا بعلم الترجمة الآلية إلى كفاءة عليه . وفي رأينا أن أكثر الصعوبات التي تقف في سبيل الترجمة الآلية حتى تثبت كعلم - هي الفروق العديدة بين اللغة الانسانية أو البشرية المتميزة بالمرورة وبين ما يمكن أن تتصف به لغة الحاسبات الآلية من جمود وصرامة ، وفضلا عن ذلك ما تتميز به لغة عن أخرى في النحو الصرف والاصوات وغير ذلك .

لكن الفصحاة العربية إطار لمعالجة لغة إنسانية متصلة بحياة البشر الذين ينطقونها وبعقائدهم وآمالهم وآلامهم . كما أنها إطار مناسب للربط بين علوم اللغة العربية التي انفصلت عنها ، وأصبح بينها حدود فاصلة ، ومناطق حرام ، فلقد صارت علوم اللغة تدرس لذاتها ، وأصبح عدد من قضايا تلك العلوم ترفا لغويا ، وحاجتنا اليوم إلى التناغم علوم اللغة كبيرة وماسة ، والدراسات الاسلوبية في اللغات الأخرى قد بلغت كثيراً من غاياتها ، وفي نظرنا أن معالجة اللغة بعلم الفصحاة الذي ندعو إليه يعيد إليها كثيرا مما افتقدته .

وعلم الفصاحة لا يكرر ما جاءت به العلوم اللغوية الأخرى من موضوعات وقضايا ، كالبلاغة والنحو والصرف والصوتيات وعلم الدلالة ، وهذا لا يمنع من اشتراكها معها في معالجة بعض القضايا ، كما أنه ليس بما يمنع أن يستعين علم الفصاحة بهذه العلوم اللغوية وغيرها ، كعلم النفس ، وعلم الاجتماع ، وعلم الفيزياء ، وعلم وظائف الأعضاء ، والفلسفة ، وغير ذلك . .

كما أن علم الفصاحة ليس صورة لعلم اللغة العام الذي ظهر في العصر الحديث لانتنازى أن علم الفصاحة وصنى ومعياري في آن واحد ، فهو يعالج الكلام المؤدى وصفا وتقويميا ، لكن علم اللغة العام يسعى إلى وصف اللغة من حيث هى لغة وعلم الفصاحة يختص باللغة العربية - فيما نرى الآن - أما علم اللغة أو علم اللغة العام فإنه لا يختص بلغة معينة .

ونحن ندرك أيضاً أن نتائج العلوم اللغوية ليست صارمة ومحددة تمام التحديد ، كالعلوم التجريبية بل إن قدراً من النسبية يدخل في أطرافها وفي تصورنا أن علم الفصاحة العربية يمكن أن تتحدد معالمه فيما يلي :-

١ - موضوعه : الكلام الصحيح الصريح العذب - نطقاً وكتابة - الذى يصيب معناه ، ويكشف عنه بوضوح ، والكلام الذى يتصف بهذه الصفات يكون موضوعاً لعلم الفصاحة عندما يكون محلاً إلى عناصره الأولى ، أو عندما يكون مركباً ومؤدى .

٢ - أسسه ووسائله ومنها :

(١) التركيب : وتظهر جوانب منه في موضوعات استقر وضعها في البلاغة والتقد .

(ج) التحليل : ويتمثل في مباحث النحو والصرف والأصوات اللغوية

(ج) الآداء : وتظهر جوانبه في علم الأصوات اللغوية وعلم النفس وعلم المعنى ، وعلم الإشارة .

(د) الاستقبال : وتتضح مظاهره بعلم الفيزياء وعلم النفس وعلم وظائف الأعضاء وعلم المعنى وعلم الإشارة وعلم الاجتماع وغير ذلك .

(هـ) الإحصاء : وتظهر جوانبه في علم الإحصاء .

٣ — أهدافه : إن الأهداف المباشرة لأي علم من العلوم هي للكشف عن حقائق ، وإلى جانب هذه الأهداف المباشرة توجد أهداف غير مباشرة يمكن الانتفاع بها بعد تحقيق الأهداف الأولى — في أغراض علمية أو تربوية ، وهدف علم الفصاحة العربية المباشر هو الكشف عن حقائق متعلقة بالمادة اللغوية عند تحليلها وتركيبها ، وعند نطقها وكتابتها ، كذلك الكشف عن حقائق متعلقة بالمتكلمين والسامعين ، ويمكن أن تكون بعد ذلك أهداف غير مباشرة بعد الكشف عن تلك الحقائق ، ونستطيع أن نتصور بعضاً منها فيما يلي : —

(١) تنقية المادة اللغوية ، أو متن اللغة بما قد يشوبه من أشياء تعلق به ، تنقي عنه صفة الفصاحة .

(ب) تلازم التحليل والتركيب عند التعامل مع المادة اللغوية بالنظر أو الإنشاء ، مع تعلقها بالدلالات .

(ج) ترشيد الأداء والارتقاء به ، وهذا جانب همل ووظيفي للغة ، ومعالجة العوائق التي تمنع من تحقيقه .

(د) توجيه الاستقبال إلى ما يحسن به ، والربط الكامل بينه وبين الأداء ، وفي ذلك تكامل تام لعملية الكلام .

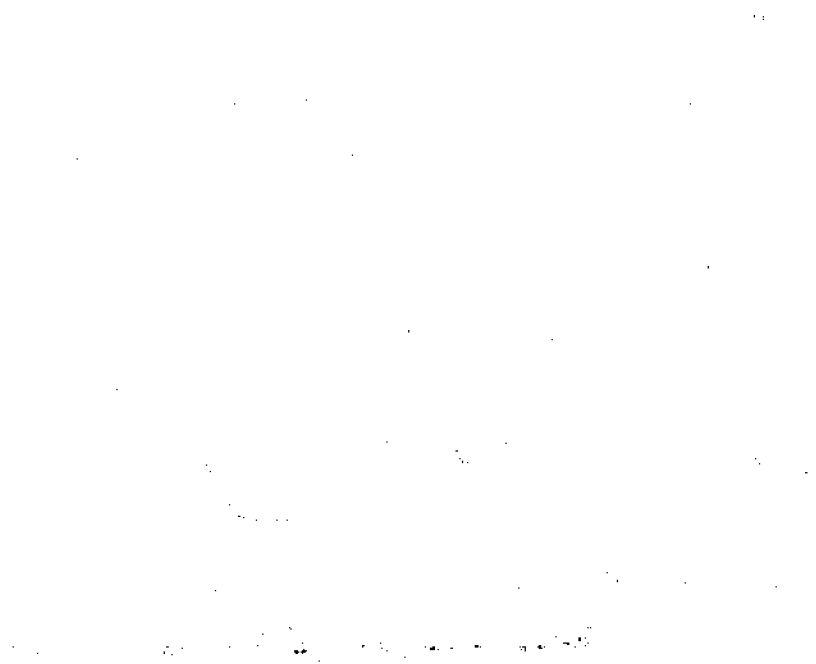
ولإذا كانت الدعوة إلى علم الفصاحة العربية ثمرة من ثمار هذا البحث فإن

طموحنا لا يتعدى أن يكون خطوة في هذا الطريق، وأملنا يتعلق بمواصلة الجهد الذى يبذله الباحثون في هذا الاتجاه .

وبعد فإن البلاغيين القدماء حين جعلوا الفصاحة مقدمة لعلوم البلاغة كان إحساسهم صادقا بأن الفصاحة ليست بلاغة خالصة، بحيث لا يمكن إدماجها في المعانى أو البيان أو البديع ، بل هى تمت إلى البلاغة بقدر ما تمت إلى علوم كثيرة أثرت فيها .

ولسنا بحاجة إلى أن نبرز الثمار أو النتائج الأخرى في نهاية بحثنا، لأننا نثق بقدرة القارىء على ملاحظتها .

والله أسأل أن يجعل هذا العمل نافعا للدين والوطن والإنسانية وأن يكون خطوة على الطريق لاستكمال بحث جوانب علم الفصاحة .



المراجع العربية التي وردت الإشارة إليها

- الأمدي (الحسن بن بشر) الموازنة بين الطائيين
تحقيق : السيد أحمد صقر ١٩٦١
- ابراهيم أنيس ، دكتور ، الأصوات اللغوية - الطبعة الرابعة لشر مكتبة
الانجلو المصرية عام ١٩٧١
- ابراهيم أنيس ، دكتور ، من أسرار اللغة - ط الرابعة لشر مكتبة الانجلو
سنة ١٩٧٢ .
- ابراهيم أنيس ، دكتور ، موسيقى الشعر ط - الرابعة . مكتبة الانجلو
سنة ١٩٧٢ .
- ابراهيم أنيس ، دكتور ، دلالة الألفاظ - ط الثالثة مكتبة الانجلو سنة ١٩٧٢
- ابراهيم أنيس ، دكتور ، اللهجات العربية - ط الثانية لجنة البيان العربي
سنة ١٩٥٢ م .
- ابراهيم جمعة قصة الكتابة العربية - دار المعارف سنة ١٩٤٧
- ابراهيم سلامة ، دكتور ، بلاغة أرسطو بين العرب واليونان - طبعة الانجلو
سنة ١٩٥٢
- ابراهيم محمد نجما فقه اللغة - القاهرة دار النيل للطباعة سنة ١٩٥٧
- ابراهيم اليازجي لغة الجرائد - القاهرة مطبعة المعارف سنة ١٩٣١
- ابراهيم اليازجي نعمة الرائد وشرعة الوارد في المترادف والمتوارد .
جزءان ، الطبعة الثانية حريصا ، لبنان ،
- سنة ١٩١٣

ابن الاثير - المثل السائر - تحقيق محمد محيي الدين عبد الحميد ط

(ضياء الدين نصرالله بن محمد) الحلبي سنة ١٩٣٩

ابن الاثير - النهاية في غريب الحديث والاثر - تحقيق طاهر

(محمد الدين أبي السعادات بن محمد) أحمد الزاوي ومحمود الطناحي، نشر الحلبي

ابن الانباري - الاضداد - ط بيروت ١٩١٢ مع مجموعة أخرى

بهذا العنوان

ابن جنى (أبو الفتح عثمان) الخصائص - مطبعة الهلال بالقاهرة بمصر

سنة ١٩١٣ م

ابن جنى (أبو الفتح عثمان) سر صناعة الاعراب - تحقيق لجنة بوزارة المعارف

نشر مصطفى البابي الحلبي ط ١٩٥٤

ابن خلدون - مقدمة ابن خلدون نشر دار الشعب ط سنة

(عبد الرحمن بن خلدون) ١٩٧٠ م

ابن رشيق القيرواني - العنقدة في صناعة الشعر ونقده تحقيق محمد محيي

الدين عبد الحميد ١٩٥٥

ابن سنان الخفاجي - سر الفصاحة - تحقيق عبد المتعال الصعيدي ط صبيح

سنة ١٩٦٩

ابن سيده - المختص - المطبعة الاميرية بالقاهرة

ابن سيده - المحكم في اللغة - المطبعة الاميرية بالقاهرة

ابن دريد - جهرة اللغة - طبعة حيدر اباد الدكن سنة ١٩٤٥

ابن فارس - معجم مقاييس اللغة - تحقيق عبد السلام هارون

(أبو الحسين أحمد بن زكريا) طبعة عيسى البابي الحلبي ١٣٦٦ - ١٣٦٩ هـ

- ابن القراز القيرواني ضرائر الشعر تحقيق الدكتور محمد مصطفى هدارة،
والدكتور محمد زغلول سلام . نشر منشأة
المعارف بالاسكندرية سنة ١٩٧٣
- ابن سلام طبقات لغزل الشعراء - دار المعارف سنة ١٩٥٢
(محمد بن سلام الحمصي)
- ابن طباطبا عيار الشعر - تحقيق د. طه الحاجري ، د . محمد
زغلول سلام ط التجارية سنة ١٩٥٦ م
- ابن قتيبة أدب الكاتب - السلفية سنة ٩٤٦ م
- ابن قتيبة الشعر والشعراء - دار أحياء الكتب العربية ١٣٦٤
١٢٦٦ هـ
- ابن قتيبة تأويل الشكل القرآن - طبعة الحلبي سنة ١٩٥٤
- ابن قتيبة المعارف ط المطبعة الاسلامية سنة ١٩٣٤ م
- ابن المعتز البديع - شرح وتعليق محمد عبد المنعم خفاجي ط -
البابي الحلبي (سنة الطبع غير مذكورة)
- ابن منظور لسان العرب - طبع بيروت ١٩٥٦ م
- ابن النديم الفهرست ١٩٧٩
- المكتبة التجارية ١٣٤٨ هـ
- ابن هشام مفتي الليب عن كتب الاعاريب - تحقيق محمد محي
الدين عبد الحميد - ط التجارية (لم يذكر
سنة الطبع)
- ابن هشام أوضح المسالك إلى الفقه ابن مالك - المطبعة التجارية
سنة ١٩٥٦ تحقيق محمد محي الدين عبد الحميد
- ابن وهب البيان في وجوه القرآن (نقد النثر المنسوب
لقدامة بن جعفر) ط لجنة التأليف

والترجمة والنشر سنة ١٩٣٨ م ط الرسالة

بالقاهرة تحقيق د. حنفى شرف سنة ١٩٦٩ م

مواعيد الفتح في شرح تلخيص المفتاح — ط دار
السعادة بمصر سنة ١٣٤٢ هـ ط الثانية .

ابن يعقوب المغربي

أبو تمام (حبيب بن أوس الطائي) ديوان الحامسة سنة ١٩٢٥

الامتناع والمؤالسة — تحقيق أحمد أمين

أبو حيان التوحيدى

المقابسات — تحقيق حسن السندوبى سنة ١٣٠٧ هـ

أبو حيان التوحيدى

— ١٩٢٩ م

مجاز القرآن — نشر الخانجي سنة ١٩٥٤

أبو عبيدة

شروح سقط الزند — دار الكتاب العربى سنة ١٩٦٣ م

أبو العلاء المعرى

رسائل أبي العلاء — ط مرجليوث

أبو العلاء المعرى

رسالة الغفران الطبعة الخامسة سنة ١٩٦٩ تحقيق

أبو العلاء المعرى

عائشة عبد الرحمن ط دار المعارف

الامالى — دار الكتب المصرية سنة ١٩٢٦ م

أبو على القالى

الاغاني — ط دار الكتب المصرية ١٩٢٣ م

أبو الفرج الاصفهاني

كتاب الصناعتين — تحقيق على البجاوى ط عيسى

أبو هلال العسكري

الحلبى سنة ١٩٧١ م

الصنع البديعى فى اللغة العربية . دار الكتاب

أحمد ابراهيم موسى

العربى سنة ١٩٦٩ .

ضحى السلام — ط التأليف والترجمة والنشر

أحمد أمين

سنة ١٩٣٦ م .

ظهر الاسلام — ، ، ، ، ١٩٤٥ م

أحمد أمين

- أحمد تيمور أسرار العربية - مطابع دارالكتاب العربي ١٩٥٤
- أحمد تيمور السماع والقياس د د د د ١٩٥٥
- أحمد تيمور تصحيح لسان العرب
- القاهرة المطبعة السلفية سنة ١٣٤٣ هـ
- أحمد حسن الزيات دفاع عن البلاغة - نشر عالم الكتب . مطبعة
- الاستقلال الكبرى سنة ١٩٦٧ م
- أحمد عيسى المحكم في أحوال الكلمات العامة
- ط مصطفى البابي الحلبي سنة ١٩٣٩ م
- أمين آل ناصر الدين دقائق العربية
- بيروت الطبعة الاولى سنة ١٩٥٣ م .
- أمين الخولى فن القول
- القاهرة مصطفى البابي الحلبي سنة ١٩٤٧ م .
- أمين الخولى مناهج تحديد - دار المعرفة سنة ١٩٦١ م .
- أرسطوطا ليس في فن الشعر - ترجمة الدكتور شكري عباد
- دار الكتاب العربي سنة ١٩٦٧ م .
- أرسطوطا ليس الخطابة - تحقيق عبد الرحمن بدوي ط النهضة
- المصرية سنة ١٩٥٩ م .
- ألمستاس ماري الكرملي أغلاط اللغويين الأقدمين - بغداد سنة ١٩٣٣ م .
- أنيس فريحة (دكتور) نحو عربية ميسرة - بيروت دارالثقافة ١٩٥٥ م
- الباقلاني إيجاز القرآن - شرح وتعليق محمد عبد المنعم
- (أبو بكر محمد بن الطيب) خفاجي ط صبيح سنة ١٩٥١ م القاهرة .
- تمام حسان (دكتور) مناهج البحث في اللغة
- مكتبة الإنجلو المصرية سنة ١٩٥٥ .

- تمام حسان (دكتور) اللغة في المجتمع و مترجم ،
دار لإحياء الكتب العربية سنة ١٩٥٩ وهو كتاب
من تأليف م . م لويس .
- تمام حسان (دكتور) اللغة مبناها ومعناها — نشر الهيئة المصرية
العامة للكتاب سنة ١٩٧٣ م .
- التفتازانى (سعد الدين التفتازانى) شرح سعد الدين التفتازانى على تلخيص المفتاح -
دار السعادة بمصر سنة ١٣٤٢ هـ .
- الطعالى (أبو منصور عبد الملك بن محمد) فقه اللغة وسر العربية —
المكتبة التجارية ط مصطفى محمد سنة ١٩٣٣ م .
- ثعلب (أبو عباس أحمد بن يحيى) قواعد الشعر — القاهرة سنة ١٩٤٨ م .
- ثعلب (أبو العباس أحمد بن يحيى) مجالس ثعلب — تحقيق عبد السلام هارون
ط القاهرة سنة ١٩٦٩ .
- ثعلب (أبو العباس أحمد بن يحيى) فصح ثعلب — المن ثعلب والشرح للهروى -
لشر عبد المنعم خفاجى ط القاهرة سنة ١٣٦٨ هـ
١٩٤٩ م .
- الجاحظ (أبو عثمان عمرو بن بحر) البيان والتبيين — أربعة أجزاء تحقيق عبدالسلام
هارون — الطبعة الثانية — الناشر مكتبة
الخانجي سنة ١٣٨١ هـ — ١٩٦١ م .
- الجاحظ (أبو عثمان عمرو بن بحر) الحيوان — سبعة أجزاء تحقيق عبد السلام
هارون الحلبي سنة ١٩٤٧ م
- الجاحظ (أبو عثمان عمرو بن بحر) المحاسن والأضداد (المنسوب للجاحظ) مطبعة
الفتوح الأدبية سنة ١٣٣٢ هـ .

- الجاحظ (أبو عثمان عمرو بن بحر) البغلاء (السامى سنة ١٢٢٣ هـ)
- الجاحظ (أبو عثمان عمرو بن بحر) رسائل الجاحظ (السامى سنة ١٢٢٣ هـ)
- جانف يياجيه اللغة والفكر عند الطفل — ترجمة الدكتور أحمد عزت راجح — ط وشر مكتبة النهضة المصرية القاهرة سنة ١٩٥٤ م
- جيريوم ستوليفتز النقد الفنى دراسة جمالية وفلسفية — ترجمة الدكتور فؤاد زكريا — ط جامعة عين شمس سنة ١٩٧٤ م
- جبر ضرمت فلسفة اللغة العربية وتطورها طبع المقدم والمقتطف بمصر سنة ١٩٢٩
- جورجى زيدان الفلسفة اللغوية والالفاظ العربية مراجعة الدكتور مراد كامل — طبع بمطابع الهلال (سنة الطبع غير مذكورة)
- جمال الدين نوح (دكتور) الصوت — ط وزارة التربية والتعليم ١٩٥٥ م
- الجوالىقى (أبو منصور موهوب أحمد بن محمد) المغرب من الكلام الأعجمى على حروف المعجم — تحقيق أحمد شاكر القاهرة ط دار الكتب سنة ١٣٦١ هـ
- حازم القرطاجنى مناج البلقاء وسراج الادباء تحقيق الماييب بن خوجة تونس ١٩٦٦
- حسن ظاظا (دكتور) الساميون ولغاتهم — دار المعارف سنة ١٩٧١ م
- حسن ظاظا (دكتور) اللسان والالسان — د د د ١٩٧١ م
- حسن ظاظا (دكتور) كلام العرب — د د د ١٩٧١ م
- حسن عون (دكتور) اللغة والنحو مطبعة رويال إسكندرية سنة ١٩٥٢ م

- حسين لصار
المعجم العربي لشأته وتطوره
دار الكتاب العربي سنة ١٩٥٦ م
- الحصري (إبراهيم بن علي الحصري القيرواني) زهر الآداب — ط القاهرة
سنة ١٩٢٥ م
- حفي ناصف
مميزات لغات العرب ، وتخريج ما يمكن من
اللغات العامية عليها وفائدة علم التاريخ من
ذلك — المطبعة الأميرية سنة ١٣٠٤ هـ
- الخطاط (أبو سليمان حمد بن محمد) بيان إعجاز القرآن (رسالة ضمن ثلاث رسائل)
حققها الأستاذ محمد خلف الله أحمد ، د . حمد
زغلول سلام — ط المعارف بمصر ١٩٥٠ م
- الرماني (أبو الحسن علي بن عيسى) النكت في إعجاز القرآن (رسالة ضمن ثلاث
رسائل) حققها محمد خلف الله أحمد ، د . حمد
زغلول سلام ط دار المعارف سنة ١٩٥٥ م
- الرماني (أبو الحسن علي بن عيسى) معاني الحروف — تحقيق د . عبد الفتاح إسماعيل
شلي ط نهضة مصر سنة ١٩٧٣ م
- رمضان عبد التواب (دكتور) لحن العامة . ط دار المعارف سنة ١٩٦٧ م
- رينيه ويليك ، وأوستن وارن نظرية الأدب — ترجمة محي الدين صبحي ،
مراجعة د . حسان الخطيب — مطبعة خالد
الطرايشي بدمشق سنة ١٩٧٢ م
- الزحشري (جار الله محمود بن عمر) أساس البلاغة — ط بيروت سنة ١٩٦٥ م
- الزحشري (جار الله محمود بن عمر) تفسير الكشاف — ط الاستقامة سنة ١٩٥٣ م
- الزحشري (جار الله محمود بن عمر) المفصل في علم اللغة
ط دار التقدم سنة ١٣٢٣ هـ

- السبكي (بهاء الدين السبكي) عروس الأفراح في شرح تلخيص المفتاح
ط دار السعادة بمصر سنة ١٣٤٢ هـ ط الثانية
- السبكي (تاج الدين السبكي) طبقات الشافعية . المطبعة الحسينية بالقاهرة .
السكاكي مفتاح العلوم — الطبعة الأولى مصطفى البابي
(يوسف بن أبي بكر محمد بن علي) الحلبي سنة ١٩٣٧ م
- السعيد محمد بدوي (دكتور) مستويات العربية الفصحى في مصر
دار المعارف سنة ١٩٧٣ م
- سيويو (أبو بشر عمرو) كتاب سيويو — نشر درنبرج باريس ١٨٨١ —
١٨٨٩ م بن عثمان بن قنبر
- سيد نوفل (دكتور) البلاغة العربية في دور نشأتها — القاهرة ١٩٤٨ م
- السيوطي (عبد الرحمن جلال الدين السيوطي) الزهر في علوم اللغة وأنواعها .
تحقيق علي البجاوي — دار إحياء الكتب العربية
« البابي الحلبي » سنة ١٩٥٨ م
- السيوطي (عبد الرحمن) الاقتراح في علم أصول النحو
جلال الدين ط حيدر آباد بالهند سنة ١٣١٠ هـ
- شاخت (يوسف) تراث الاسلام — ترجمة حسين مؤنس الكويت -
عالم المعرفة يناير ١٩٧٨ م
- شوقي ضيف (دكتور) الفن ومذاهبه
الطبعة الثانية سنة ١٩٥٦ مكتبة الأندلس
- شوقي ضيف (دكتور) البلاغة تطور وتاريخ
ط دار المعارف سنة ١٩٦٥ م
- (م ٢٨ — الفصاحة)

- شوقي ضيف (دكتور) تاريخ الادب العربى — الطبعة السابعة
دار المعارف سنة ١٩٧٦ م
- صالح الشماص اللغة عند الطفل من الميلاد إلى السادسة
دار المعارف سنة ١٩٥٥ م
- طه أحمد إبراهيم (دكتور) تاريخ النقد الادبى عند العرب من العصر الجاهلى
إلى القرن الرابع
ط التأليف والترجمة والنشر سنة ١٩٣٧ م
- طه الحاجرى (دكتور) الجاحظ حياته وآثاره — دار المعارف ١٩٦٣ م
- طه الحاجرى (دكتور) تحقيق رسالة في الجدل والهلل مع بول كراوس
- طه الحاجرى (دكتور) فى تاريخ النقد والمذاهب الادبية
مطبعة رويال الاسكندرية سنة ١٩٥٣ م
- عباس محمود العقاد اللغة الشاعرة — مزايا الفن والتعبير فى اللغة
العربية — القاهرة مكتبة الانجلو سنة ١٩٦٠ م
- عبد الجبار الاسد أبادى (القاضى أبو الحسن) المغنى فى أبواب التوحيد والعدل
الجزء السادس عشر د إعجاز القرآن ، تحقيق
أمين الحولى الطبعة الاولى مطبعة دار الكتب
المصرية سنة ١٣٨٠ — ١٩٦٠ م
- عبد الرحمن محمد أيوب (دكتور) اللغة بين الفرد والمجتمع
ترجمة لكتاب أوتويسيرسن — ط مكتبة
الانجلو سنة ١٩٥٤ م
- عبد الرحمن محمد أيوب (دكتور) دراسات نقدية فى النحو العربى
نشر مكتبة الانجلو ط مخيمر سنة ١٩٥٥ م

عبد العزيز عبد المجيد (دكتور) اللغة العربية أصولها النفسية وطرق تدريسها —
ط دار المعارف سنة ١٩٥٢ م

عبد القاهر الجرجاني دلائل الاعجاز — تعليق وشرح عبد المنعم
خفاجي — الطبعة الاولى مكتبة القاهرة
سنة ١٩٦٩ م

عبد القاهر الجرجاني أسرار البلاغة — تعليق أحمد مصطفى المراغى
مطبعة الاستقامة سنة ١٩٢٢

عبد القاهر الجرجاني الرسالة الشافية — رسالة منشورة ضمن ثلاث
رسائل فى الإعجاز — تحقيق محمد خلف
الله أحمد ، د . محمد زغلول سلام — دار
المعارف سنة ١٩٠٥ م

عبد المجيد عابدين (دكتور) المدخل إلى دراسة النحو العربى على ضوء اللغات
السامية — القاهرة سنة ١٩٥١ م

عز الدين اسماعيل (دكتور) الأسس الجمالية فى النقد العربى عرض وتفسير
ومقارنة — القاهرة سنة ١٩٥٥ م

على بن طاهر الازدى غرائب التنبيهات على عجائب التشبيهات تحقيق
د . محمد زغلول سلام والدكتور محمد
الصاوى الجوينى ط دار المعارف سنة ١٩٧١

على عبد الواحد وافي (دكتور) فقه اللغة - ط لجنة البيان العرب ١٩٥٦ م

على عبد الواحد وافي (دكتور) علم اللغة - ط مكتبة نهضة مصر سنة ١٩٥٧ م

على عبد الواحد وافي (دكتور) اللغة والمجتمع — الطبعة الثانية عيسى الحلبي

سنة ١٩٥١ م

على عبد الواحد وافي (دكتور) نشأة اللغة عند الانسان والطفل - الطبعة الأولى
سنة ١٩٤٧ م

على العناني (بالاشتراك مع :) الاساس في الامم السامية ولغاتها - وقواعد اللغة
ليون محرز ، محمد عطية العبرية وآدابها - نشر وزارة المعارف المصرية
(الإبراشي)

فندريس اللغة - ترجمة د . عبد الحميد الدواخلى ، د . محمد
القصاص - نشر مكتبة الانجلو ١٩٥٠ م

قدامة بن جعفر نقد الشعر - القاهرة سنة ١٩٣٤ م
القزويني (الخطيب القزويني) الإيضاح على تلخيص المفتاح - ط دار السعادة
بمصر سنة ١٣٤٢ هـ ط صبيح سنة ١٩٥٠ م

القلقشندي (أبو العباس أحمد) صبح الاعشى - القاهرة ١٩١٣ - ١٩١٩ م
كدر اتوف الأصوات والاشارات - ترجمة شوقي جلال ط
الهيئة المصرية العامة للكتاب سنة ١٩٧٢ م

كال بشر (دكتور) علم اللغة - الأصوات - القاهرة ١٩٧٠ م
المبرد (أبو العباس محمد بن يزيد) الكامل في اللغة والأدب القاهرة سنة ١٩٣٦ م
مجمع اللغة العربية مجموعة المصطلحات العلمية والفنية التي أقرها

المجمع - المطابع الاميرية سنة ١٩٦٠ م
مجمع اللغة العربية كتاب في أصول اللغة (مجموعة القرارات -
التي أصدرها المجمع من الدورة التاسعة
والعشرين إلى دوره الرابعة والثلاثين)
المطابع الاميرية سنة ١٩٦٩ م

مجمع اللغة العربية كتاب في أصول اللغة (أعمال ونصوص وقرارات

- من الدورة الخامسة والثلاثين إلى الحادية
والاربعين (المطابع الأميرية سنة ١٩٧٥ م
محمد خلف الله أحمد من الوجهة النفسية في دراسة الأدب ونقده ط
عيسى الحلبي سنة ١٩٤٧ م
- محمد خلف الله أحمد معالم التطور الحديث في اللغة العربية وآدابها -
ط عيسى الحلبي سنة ١٩٧١ م
- محمد زكي العشماوى (دكتور) قضايا النقد الأدبي المعاصر الدار المصرية العامة
للطباعة والنشر سنة ١٩٧٥ م
- محمد غنيمى هلال (دكتور) النقد الأدبي الحديث - الطبعة الثالثة دار ومطابع
الشعب سنة ١٩٦٤ م
- محمد غنيمى هلال (دكتور) الرومانتيكية ، نشأتها ، فلسفتها ، قضاياها وآثارها
القاهرة سنة ١٩٥٦ م
- محمد غنيمى هلال (دكتور) الحياة العاطفية بين العذرية والصوفية الطبعة الثانية
القاهرة سنة ١٩٦٥ م
- محمد كرد علي رسائل البلغاء - الطبعة الثالثة لجنة التأليف
والترجمة سنة ١٩٤٦ م
- محمد المبارك خصائص العربية ومنهجها الاصيل في التجديد
والتوليد - القاهرة جامعة الدول العربية
سنة ١٩٦٥ م
- محمد مصطفى هداره (دكتور) اتجاهات الشعر العربي في القرن الثاني الهجرى -
الطبعة الثانية ط دار المعارف سنة ١٩٧٠ م
- محمد مصطفى هداره (دكتور) مشكلة السرقات في النقد الادبي - مكتبة الانجلو
سنة ١٩٥٨ م

- محمد مصطفى هدارة (دكتور) مقالات في النقد الأدبي - دار القلم ١٩٦٤ م
- محمد مصطفى هدارة (دكتور) تحقيق كتاب سرقات أبي نواس لمهايل بن المزرع -
لشردار الفكر العربي القاهرة سنة ١٩٥٧ م
- محمد مندور (دكتور) النقد المنهجي عند العرب - لجنة التأليف والترجمة
والنشر سنة ١٩٤٨ م
- محمد مندور (دكتور) منهج البحث في الأدب واللغة دار العلم - للسلايين
بيروت
- محمد النويهي (دكتور) الشعر الجاهلي - منهج في دراسته وتقويمه الدار
القومية للطباعة والنشر (لم يذكر تاريخ
الطبع)
- محمود السمران (دكتور) اللغة والمجتمع - رأى ومنهج الطبعة الأهلية
بينغازي ، ليبيا سنة ١٩٥٨ م
- محمود السمران (دكتور) علم اللغة مقدمة للقارئ العربي دار المعارف
سنة ١٩٦٢ م
- محمود فهمي حجازي (دكتور) المدخل إلى علم اللغة دار الثقافة بالقاهرة سنة ١٩٧٦
المرزباني (أبو عبد الله محمد الموشح - تحقيق على البجاوي ط نهضة مصر ١٩٦٥
ابن عمران)
- المرزوقي (أبو علي أحمد بن شرح ديوان الحماسة لشره أحمد أمين وعبد السلام
محمد بن الحسن) هارون القاهرة سنة ١٩٥١ م
- مصطفى فهمي (دكتور) أمراض الكلام - مكتبة مصر بالفجالة . ط
الرابعة سنة ١٩٧٦ م
- مصطفى ناصف (دكتور) نظرية المعنى في النقد العربي دار القلم سنة ١٩٦٥ م

نفوسة زكريا (دكتور) عبد الله النديم — الدار القومية للطباعة والنشر

سنة ١٩٦٦ م

النورى (شهاب الدين بن أحمد) نهاية الأرب فى فنون الأدب لدار الكتب المصرية
هنرى فليش اليسوعى (الأب) العربية الفصحى - تعريب وتحقيق د. عبد الصبور
شامى — المطبعة الكاثوليكية ببيروت

سنة ١٩٦٦ م

ياقوت الحموى معجم الأدياء - ط دار المأمون سنة ١٩٣٦ —
سنة ١٩٣٨ القاهرة .

ياقوت الحموى معجم البلدان - ط دار السعادة سنة ١٩٠٦ م

يحيى بن حمزة العلوى الطراز - مطبعة المقتطف سنة ١٩١٤ م

يوهان فك العربية دراسة : فى اللغة واللهجات والأساليب
ط دار الفكر العربى بالقاهرة سنة ١٩٧٠ م

الدواوين :

ديوان أبى تمام تحقيق محمد عبده عزام ط دار المعارف سنة ١٩٧٦

ديوان أبى نواس ج١ تحقيق ايفالد فاجنر ط لجنة التأليف والترجمة
والنشر وتحقيق أحمد عبد المجيد

الغزالى القاهرة سنة ١٩٥٣ م

ديوان الأعشى شرح الدكتور محمد محمد حسين بيروت سنة ١٩٦٩

ديوان أمرى القيس تحقيق محمد أبو الفضل ابراهيم نشر دار المعارف

بمصر سنة ١٩٥٨ م

ديوان البحترى تحقيق حسن كامل الصغير فى دار المعارف سنة

١٩٦٣ م

- ديوان جرير
ديوان حسان بن ثابت
- دار المعارف ١٩٧١ م
نشر عبد الرحمن البرقوقي مصر ١٩٢٩ م
تحقيق د. سيد حنفى ط الهيئة المصرية
سنة ١٩٧٤ م
- ديوان الخطيئة
ديوان زهير بن أبى سلمى
- تحقيق نعيان أمين ط ط الحلبي سنة ١٩٥٨ م
بشرح الاعلام الشتمرى المكتبة التجارية الكبرى
بالقاهرة ، مطبعة التقدم ١٣٢٣ م
- ديوان طرفة بن العبد
ديوان علقمة الفحل
- طشالون سنة ١٩٠٠ م
بشرح الاعلام الشتمرى نشر أحمد صقر القاهرة
سنة ١٩٢٥ م
- ديوان الفرزدق
ديوان المتنبى بشرح العكبرى
- ط الصاوى القاهرة سنة ١٩٣٦ م
ط مصطفى البابى الحلبي سنة ١٩٣٦ م
تحقيق الدكتور سامى الدمان ط دار المعارف
بمصر سنة ١٩٥٨ م
- ديوان النابغة
ديوان الهذليين
- ط بيروت سنة ١٩٢٩ م
ط دار الكتب المصرية سنة ١٩٥٠ م

المراجع الأجنبية

- Allport (T.T.H) : Social Psychology. Houghton and Mifflino Co. U.S.A. 1924.
- Firth, John Rupert) : Papers in Linguistics. London Oxford University Press, New Yourk, Toronto, 1957.
- Firth, (John Rupert) : The Semantics of Linguistic Science. "Lingua" Volume 1,4 Sept. 1948.
- Gimson (A.C.) : A Practical Course of English Pronunciation. First Published 1975. By Edward Arnold Ltd.
- Hartmann (R.R.K) and Stork (F.C.) : Dictionary of Language and Linguistics. The Language Centers, Universities of Nottingham and Sheffield.
- Harriman (editor) : Encyclopedia of Psychology. New Yourk 1948.
- James E. Nation . Diagnosis of Speech and Language Disorders. The C.V. Mosby Company Saint Louis 1977.
- Lowis M.M : Language in Society. London, Nelson 1947.
- Meyer, Leonard, B. : Emotion and Meaning in Music. (Univ. of Chicago Press, 1957).
- Moore, Jared, S. : The Work of Art and its Material. J. of Ae. & Arts Cr. Vol. VI.
- Marjorie Boulton : The Anatomy of Poetry. Routledge & Kogam Paul. London, Henley and Boston 1977.
- Osborne, Harold : Aesthtics and Criticism. (N.Y., Philosophical Library, 1955).
- Otto Jespersen : Language: Its Nature, Development and

- Origin. London, George Allen and Unwin Ltd. (1st. Published 1922).
- **Patterson, W.M.:** The Rhythm of Prose. New Yourk 1916.
 - **Richards, I. A.:** Meaning of Meaning London, 1949.
 - **Richards, I. A.:** Principles of Literary Criticism. (N.Y., Harcourt, 1950).
 - **Richards, I. A.:** Philosophy of Rhetoric. London, 1936.
 - **Richards, I. A.:** Emotive Meaning Again. Philosophical Review, LVII, 1948.
 - **Rosamond E. M. Harding:** An Anatomy of Inspiration. 2 ed (Cambridge, Heffer, 1942).
 - **Sidney Zink :** "Poetry and Truth". Philosophical Review, Vol. Liv (1945).
 - **Stevenson, C.L.:** Ethis and Language. (Yale U.P., 1943).
 - **Sapir, Edward :** Language, An Introduction To The Study of Speech. New Yourk, Harcourt, Brace and Company, 1921.
 - **Thomson, G.H. :** Instinct, Intelligence and Character. G. Allen and Unwin Ltd. London, 1949.
 - **Ward Ida C. :** Phonetics of English. Fifth edition. Heffer Cambridge, 1972.
 - **William Geddie :** Twentieth Century Dictionary W. and R. Chambers Ltd. 1954.
 - **Willam, H. Parkins :** Speech Pathology. 2 ed. The C.V. Mosby Company Saint Louis.